3 1761 11634125 6


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761116341256

Catalogue No. 63-016-XPB

Services Indicators

1st Quarter 2001

- Information and Cultural Industries
- Finance and Insurance Industries
- Professional, Scientific and Technical Services Industries
- Accommodation and Food Services Industries
- Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XPB au catalogue

Indicateurs des services

1er trimestre 2001

- Industrie de l'information et industrie culturelle
- Finance et assurances
- Services professionnels, scientifiques et techniques
- Hébergement et services de restauration
- Arts, spectacles et loisirs

Government Publications

81

Feature article:

- **An overview of the specialized design services industry**

Étude spéciale :

- **Vue d'ensemble du secteur des services spécialisés de design**



LIBRARY
JUL 3 1 2001
University of Toronto

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

How to Obtain More Information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Services, Indicators and Analysis, Service Industries Division, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-6739).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National enquiries line	**1-800-263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1-800-363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering subscription information

This product, Catalogue no. 63-016-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN $35.00 per issue and CDN $116.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN $ 6.00	CDN $24.00
Other countries	CDN $ 10.00	CDN $40.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 63-016-XIB at a price of CDN $26.00 per issue and CDN $87.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Dissemination Division
  Circulation Management
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Indicateurs des services et analyse, Division des industries de service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-6739).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1-800-263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malendants	**1-800-363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Progamme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignement sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 63-016-XPB au catalogue est publié trimestriellement en version imprimée standard et est offert au prix de 35 $ CA l'exemplaire et de 116,00 $ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $ CA	24,00 $ CA
Autres pays	10 $ CA	40,00 $ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 63-016-XIB au catalogue, et est offert au prix de 26,00 $ CA l'exemplaire et de 87,00 $ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division de la diffusion
  Gestion de la circulation
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Catalogue No. 63-016-XPB

Services Indicators

1st Quarter 2001

- Information and Cultural Industries
- Finance and Insurance Industries
- Professional, Scientific and Technical Services Industries
- Accommodation and Food Services Industries
- Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XPB au catalogue

Indicateurs des services

1er trimestre 2001

- Industrie de l'information et industrie culturelle
- Finance et assurances
- Services professionnels, scientifiques et techniques
- Hébergement et services de restauration
- Arts, spectacles et loisirs

Feature article:

- **An overview of the specialized design services industry**

Étude spéciale :

- **Vue d'ensemble du secteur des services spécialisés de design**

Published by the authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

July 2001

Catalogue No. 63-016-XPB, Vol. 8, No. 1
ISSN 1195-5961

Catalogue No. 63-016-XIB, Vol. 8, No. 1
ISSN 1480-8382

Frequency: Quarterly

Ottawa

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 2001

N° 63-016-XPB au catalogue, Vol. 8, n° 1
ISSN 1195-5961

N° 63-016-XIB au catalogue, Vol. 8, n° 1
ISSN 1480-8382

Périodicité : trimestriel

Ottawa

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

..	figures not available.
...	figures not appropriate or not applicable.
-	nil or zero.
—	amount too small to be expressed.
p	preliminary figures.
e	estimate.
r	revised figures.
x	confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

..	nombres indisponibles.
...	n'ayant pas lieu de figurer.
-	néant ou zéro.
—	nombres infimes.
p	nombres provisoires.
e	estimation.
r	nombres rectifiés.
x	confidentiel en vertu des dispositions de la loi sur la statistique relatives au secret.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences — Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.

∞

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'« American National Standard for Information Sciences » — « Permanence of Paper for Printed Library Materials », ANSI Z39.48 - 1984.

∞

Table of contents

	Page
Preface	5
Services overview	12
Feature article:	
An overview of the specialized design services industry	17
A glance at Internet usage by private sector services providers	31
Information and cultural industries	35
Highlights	39
Analytical Indicators	41
Finance and insurance industries	47
Highlights	52
Analytical Indicators	54
Professional, scientific and technical services industries	65
Highlights	70
Analytical Indicators	73
Accommodation and food services industries	79
Highlights	82
Analytical Indicators	84
Arts, entertainment and recreation services industries	89
Highlights	93
Analytical Indicators	94
Other services industries	99
Definitions and concepts	111

Table des matières

	Page
Préface	5
Aperçu général des services	12
Étude spéciale :	
Vue d'ensemble du secteur des services spécialisés de design	17
Coup d'oeil sur l'utilisation d'internet par les fournisseurs de services du secteur privé	31
Industrie de l'information et industrie culturelle	35
Faits saillants	39
Indicateurs analytiques	41
Finance et assurances	47
Faits saillants	52
Indicateurs analytiques	54
Services professionnels, scientifiques et techniques	65
Faits saillants	70
Indicateurs analytiques	73
Hébergement et services de restauration	79
Faits saillants	82
Indicateurs analytiques	84
Arts, spectacles et loisirs	89
Faits saillants	93
Indicateurs analytiques	94
Autres services	99
Définitions et concepts	111

Acknowledgments

This publication was prepared in Service Industries Division under the direction of:

- **Janice McMechan**, Director, Service Industries Division
- **Richard Vincent**, Assistant Director, Service Industries Division
- **Don Little**, Editor and Chief Analyst
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Lucie Lussier**, Marketing

Text and article reviewers:

- Patrick Adams
- Roland Boudreau
- Richard Evans
- Jerry Fiori
- Mary-Beth Garneau
- Norah Hillary
- Susan Horsley
- Carmen Lacroix
- Jean Leduc
- Marc Lévesque
- Don Little
- Janice McMechan
- Gaston Mongeon
- Bill Potter
- Michel Savard
- Randy Smadella
- Susan Tkalec
- Veronica Utovac
- Richard Vincent

Major data-providing divisions:

- Industrial Organization and Finance Division
- Labour Statistics Division
- Industry Measures and Analysis Division

Remerciements

Cette publication a été rédigée dans la Division des industries de service sous la direction de :

- **Janice McMechan**, Directrice, Division des industries de service
- **Richard Vincent**, Directeur adjoint, Division des industries de service
- **Don Little**, Éditeur et analyste en chef
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Lucie Lussier**, Marketing

Révision des textes et des articles :

- Patrick Adams
- Roland Boudreau
- Richard Evans
- Jerry Fiori
- Mary-Beth Garneau
- Norah Hillary
- Susan Horsley
- Carmen Lacroix
- Jean Leduc
- Marc Lévesque
- Don Little
- Janice McMechan
- Gaston Mongeon
- Bill Potter
- Michel Savard
- Randy Smadella
- Susan Tkalec
- Veronica Utovac
- Richard Vincent

Principales divisions productrices de données :

- Division de l'organisation et des finances de l'industrie
- Division des statistiques du travail
- Division de la mesure et de l'analyse des industries

Preface

Data on Key Service Industries

Service industries dominate the industrial economies and their importance is growing as a result of globalization and economic restructuring. This growing importance is especially true of the dynamic service industries which are the focus of this publication: information and cultural industries; finance and insurance industries; and professional, scientific and technical services industries. These industries account for a significant proportion of GDP. Moreover, these are the industries that move information, organize finance and property and help businesses do business. As such, they are playing a pivotal role in shaping the future of the Canadian economy. The publication also covers the traveler accommodation and food services industries, and the arts, entertainment and recreation services industries.

Service industries are not all the same and not all have the same dynamic impact on the economy. In total, they account for about two-thirds of GDP. That total includes the services covered by this publication as well as government and institutional services, services related to the movement of goods, and services sold primarily to households. Most other service industries are covered by existing statistical programmes, while this publication fills a gap in the coverage by focusing more on services to business.

This publication: Data and Analysis

The publication includes one or two feature articles per issue, and some issues include an "A Glance at..." section, which briefly describes notable developments in the services sector. These sections are followed by quarterly statistical indicators for five service industry groupings. The core material includes financial, employment, salary and GDP by industry data that facilitate the analysis of industrial performance. It also includes a services overview section.

Préface

Données sur les principales branches de services

Le secteur des services domine les économies industrielles et prend de plus en plus d'importance en raison de la globalisation et de la restructuration économique. C'est en particulier le cas des branches des services dynamiques qui font l'objet de la présente publication à savoir : industrie de l'information et industrie culturelle; finance et assurances; services professionnels, scientifiques et techniques. Ces branches d'activités représentent une partie appréciable du PIB, et, de plus elles sont celles qui s'occupent de la diffusion de l'information, de l'organisation des finances et de l'immobilier et de l'aide aux entreprises dans la pratique des affaires. Elles jouent par conséquent un rôle essentiel dans la définition de l'économie canadienne de demain. La présente publication couvre également les services d'hébergement et de restauration et les arts, spectacles et loisirs.

Les branches de services ne sont pas toutes pareilles et toutes n'ont pas le même impact dynamique sur l'économie. Au total, elles comptent pour environ les deux tiers du PIB. Ce total recouvre les services examinés dans cette publication ainsi que les services gouvernementaux et institutionnels, les services reliés au mouvement des biens et les services vendus avant tout aux ménages. La plupart des autres branches de services sont couvertes par les programmes statistiques existants, tandis que la présente publication comble une lacune, puisqu'elle porte plus sur les services aux entreprises.

Dans cette publication : Description des données et analyse

On y trouve un ou deux articles de fond par numéro, et plusieurs éditions incluent une section qui décrit brièvement les développements notables ayant lieu dans le secteur des services. Suivent des indicateurs statistiques trimestriels pour cinq groupes du secteur des services. Les données de la partie principale comprennent les données financières, de l'emploi, de la rémunération et du PIB par branche d'activité qui facilitent l'analyse de la performance industrielle. Elle contient également une section consacrée à une vue d'ensemble du secteur des services.

Data Sources

Employment data come from the monthly Labour Force Survey (LFS) of Statistics Canada's Labour Statistics Division. These data are classified according to the North American Industrial Classification System (NAICS).

The LFS data are presented on a quarterly basis and are not seasonally adjusted. Salary data come from the monthly Survey of Employment, Payrolls and Hours (SEPH) of Labour Statistics Division. They are presented in quarterly annualized series and are not seasonally adjusted. These data are also NAICS-based.

GDP by industry data are produced monthly at the Industry Measures and Analysis Division (IMAD). They are also presented as quarterly annualized series and are seasonally adjusted. The salary and GDP data are broken down according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC).

Financial statistics data are provided by the Industrial Organization and Finance Division. All income statement figures are seasonally adjusted. However, balance sheet data and financial ratios are not adjusted for seasonal effects. All financial statistics are classified according to NAICS industry codes.

For the Services Overview section, data are published as produced at the sources. Data on consumer spending come from the Income and Expenditure Accounts Division. They are annualized, seasonally adjusted series. Data on prices come from the monthly Consumer Price Index (CPI) of the Prices Division and are presented on a quarterly basis. Finally, data on international trade are compiled by the Balance of Payment Division (BOP) and are seasonally adjusted. Seasonally adjusted data are indicated by "s.a.".

Data Revisions

Data revisions follow the revision cycles of the sources. Normally LFS and CPI data are not revised. IOFD data are revised only for the previous quarter, and once a year for the previous three years. SEPH data are revised for the previous month and they will affect only the last quarter. IMAD data are revised monthly for all the months of the calendar year. In addition, SEPH and IMAD data are revised annually for several quarters. NAED and BOP data

Sources des données

Les données de l'emploi proviennent de l'Enquête mensuelle sur la population active (EPA), que mène la Division des statistiques du travail. Ces données sont classées selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Les données de l'EPA sont présentées sous la forme de statistiques trimestrielles brutes. Les données de la rémunération proviennent de l'Enquête mensuelle sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH), que mène la Division du travail. Ces données sont publiées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et brutes. Ces données sont aussi basées sur le SCIAN.

Les données du PIB selon la branche d'activité sont produites chaque mois par la Division des mesures et de l'analyse des industries (DMAI). Elles sont également présentées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et désaisonnalisées. Les données de la rémunération et du PIB sont décomposées selon la classification type des industries pour établissements de 1980 (CTI-E).

Les données statistiques financières sont fournies par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie. Tous les chiffres des états de revenus sont désaisonnalisés. Cependant, les bilans et les ratios financiers sont présentés sous la forme de séries brutes. Toutes les données financières sont classées selon les codes du SCIAN.

Dans la section consacrée au survol du secteur des services, les données sont publiées telles qu'elles sont produites à la source. Les données sur les dépenses de consommation proviennent de la Division des comptes des revenus et des dépenses. Ces données sont des séries annualisées et désaisonnalisées. Les données des prix proviennent de l'indice mensuel des prix à la consommation (IPC) de la Division des prix, et sont présentées sur une base trimestrielle. Enfin, les données du commerce international sont rassemblées par la Division de la balance des paiements (BDP), et les séries sont désaisonnalisées. Les données désaisonnalisées sont désignées par « dés. ».

Révision des données

La révision des données suit le cycle de révision des sources. En général, les données de l'EPA et de l'IPC ne sont pas révisées. Les données de la DOFI sont révisées seulement pour le trimestre précédent, et une fois par an pour les trois années précédentes. Les données de l'EERH sont révisées pour le mois précédent, et ceci ne devrait toucher que les statistiques pour le dernier trimestre. Les données de la DMAI sont révisées chaque mois pour tous les mois de l'année civile. Par ailleurs, les données de

are revised every quarter back to the first quarter of the calendar year and once a year for several quarters.*

To ensure clarity, selected analytical ratios, charts and descriptive and analytical notes are dispersed throughout the publication. Tables, charts and notes are complementary and combine to provide a complete picture.

Reader Participation

This publication provides a balanced information package. However, it cannot present all of the available data. Readers are encouraged to suggest changes to the material presented. More specific and immediate data needs can be satisfied on an individual basis. In both cases readers are invited to contact Don Little (Telephone: 613-951-6739 or FAX: 613-951-6696).

l'EERH et de la DMAI sont révisées tous les ans pour plusieurs trimestres. Enfin, les données de la DCNE et de la BDP sont révisées tous les trimestres rétrospectivement jusqu'au premier trimestre de l'année civile, et une fois par an pour plusieurs trimestres*.

Pour des considérations de clarté, des ratios analytiques, des graphiques, des descriptions et des notes analytiques sont dispersés dans toute la publication. Des tableaux, des graphiques et des notes viennent compléter la publication et se combinent pour donner une image complète.

Participation des lecteurs

Cette publication contient un ensemble d'informations bien équilibré. Cependant, elle ne peut présenter toutes les données existantes. Les lecteurs sont invités à proposer des changements aux données présentées. On peut répondre individuellement aux lecteurs qui ont des besoins plus précis et immédiats en matière de données. Dans les deux cas, les lecteurs sont priés de communiquer avec Don Little (téléphone : 613-951-6739 ou télécopieur : 613-951-6696).

* For more information about the data sources, see *Quarterly financial statistics for enterprises,* (Catalogue No. 61-008), *The Labour Force,* (Catalogue No. 71-001), *Employment, Earnings and Hours,* (Catalogue No. 72-002), *Gross Domestic Product by Industry,* (Catalogue No. 15-001), *National Income and Expenditure Accounts,* (Catalogue No. 13-001), *The Consumer Price Index,* (Catalogue No. 62-001) and *Canada's Balance of International Payments,* (Catalogue No. 67-001).

* Pour plus de renseignements sur les sources de données, consulter *Statistiques financières trimestrielles des entreprises,* (nº 61-008 au catalogue), *La population active,* (nº 71-001 au catalogue), *Emploi, gains et durée du travail,* (nº 72-002 au catalogue), *Produit intérieur brut par industrie,* (nº 15-001 au catalogue), *Comptes nationaux des revenus et dépenses* (nº 13-001 au catalogue), *L'indice des prix à la consommation* (nº 62-001 au catalogue) et *Balance des paiements internationaux du Canada* (nº 67-001 au catalogue).

Recent Feature Articles

- **Business Services - Part 1: Evolution**
  (2nd Quarter 1994)
- **Business Services - Part 2: The Human Side**
  (3rd Quarter 1994)
- **Strategic R&D Alliances**
  (4th Quarter 1994)
- **The Demand for Telecommunication Services**
  (1st Quarter 1995)
- **Television: Glorious Past, Uncertain Future**
  (2nd Quarter 1995)
- **The Industrial Organization of the Property and Casualty Insurance Business**
  (3rd Quarter 1995)
- **Human Resources in Science and Technology in the Services Sector**
  (4th Quarter 1995)
- **Access to the Information Highway**
  (1st Quarter 1996)
- **Temporary Help Service Industry: Its Role, Structure and Growth**
  (2nd Quarter 1996)
- **Two Decades of Financial Intermediation by the Canadian Insurance Business**
  (3rd Quarter 1996)
- **Research and Development in a Service Economy**
  (4th Quarter 1996)
- **Access to the Information Highway: The Sequel**
  (1st Quarter 1997)
- **Business Demographics, Volatility and Change in the Service Sector**
  (2nd Quarter 1997)

Études spéciales récemment parues

- **Services aux entreprises - Partie 1 : Évolution**
  (2e trimestre 1994)
- **Services aux entreprises - Partie 2 : L'aspect humain**
  (3e trimestre 1994)
- **Alliances stratégiques de R-D**
  (4e trimestre 1994)
- **La demande de services de télécommunications**
  (1er trimestre 1995)
- **La télévision: Un passé glorieux, un avenir incertain**
  (2e trimestre 1995)
- **L'organisation industrielle du secteur de l'assurance de biens et de risques divers**
  (3e trimestre 1995)
- **Ressources humaines affectées aux sciences et à la technologie dans le secteur des services**
  (4e trimestre 1995)
- **Accès à l'autoroute de l'information**
  (1er trimestre 1996)
- **Le secteur des services d'aide temporaire : rôle, structure et croissance**
  (2e trimestre 1996)
- **Deux décennies d'intermédiation financière par les compagnies d'assurance canadiennes**
  (3e trimestre 1996)
- **Recherche et développement dans une économie fondée sur les services**
  (4e trimestre 1996)
- **Accès à l'autoroute de l'information : La suite**
  (1er trimestre 1997)
- **Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services**
  (2e trimestre 1997)

- **How Resilient is the Services Sector to Recession?**
  (3rd Quarter 1997)
- **Re-engineering Growth: A Profile of the Architectural, Engineering and Other Scientific and Technical Services Industry**
  (3rd Quarter 1997)
- **The Software Development and Computer Services Industry: An Overview of Developments in the 1990s**
  (4th Quarter 1997)
- **The Emergence of Logistics Services: Measurement Issues**
  (4th Quarter 1997)
- **Job Gains and Job Losses: A Study of the Service Sector**
  (1st Quarter 1998)
- **Leasing Services Industries in the 1990s**
  (1st Quarter 1998)
- **"Can I Help You?": The Rise in Household Spending on Services**
  (2nd Quarter 1998)
- **Are Jobs Less Stable in the Services Sector?**
  (2nd Quarter 1998)
- **Entertainment Services: A Growing Consumer Market**
  (3rd Quarter 1998)
- **Employment and Remuneration in the Services Industries Since 1984**
  (3rd Quarter 1998)
- **Room Utilization in the Traveller Accommodation Industry**
  (4th Quarter 1998)
- **The Gambling Industry: Raising the Stakes**
  (4th Quarter 1998)
- **Getting Connected or Staying Unplugged: The Growing Use of Computer Communications Services**
  (1st Quarter 1999)

- **Dans quelle mesure le secteur des services résiste-t-il à la récession?**
  (3e trimestre 1997)
- **Repenser la croissance : un profil du secteur des services d'architecture et de génie et des autres services techniques et scientifiques**
  (3e trimestre 1997)
- **L'industrie de la production de logiciels et des services informatiques : un aperçu de l'évolution dans les années 1990**
  (4e trimestre 1997)
- **L'émergence des services logistiques : questions de mesure**
  (4e trimestre 1997)
- **Gains et pertes d'emplois : une étude du secteur des services**
  (1er trimestre 1998)
- **Le secteur des services de location au cours des années 1990**
  (1er trimestre 1998)
- **«Puis-je vous aider?» : la hausse des dépenses des ménages pour les services**
  (2e trimestre 1998)
- **Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?**
  (2e trimestre 1998)
- **Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance**
  (3e trimestre 1998)
- **Emploi et rémunération dans le secteur des services depuis 1984**
  (3e trimestre 1998)
- **Utilisation des chambres dans le secteur de l'hébergement des voyageurs**
  (4e trimestre 1998)
- **Jeux de hasard : miser gros**
  (4e trimestre 1998)
- **Être branché ou ne pas l'être : Croissance de l'utilisation des services de communication par ordinateur**
  (1er trimestre 1999)

- **Challenges Facing Canada's Internet Service Providers; A Snapshot from a Survey of ISPs**
  (1st Quarter 1999)
- **Specialized Big-Box Stores**
  (2nd Quarter 1999)
- **Innovation in the Engineering Services Industry**
  (3rd Quarter 1999)
- **Profile of Canada's Travel Agency Industry**
  (3rd Quarter 1999)
- **Food Services Competition in the 1990s**
  (4th Quarter 1999)
- **Characteristics and Performance of Hotels and Motor Hotels**
  (1st Quarter 2000)
- **An Updated Look at the Computer Services Industry**
  (2nd Quarter 2000)
- **Canada's Funeral Services Industry in the 1990's**
  (3rd Quarter 2000)
- **The Services Industries and Trade in Services**
  (4th Quarter 2000)
- **An Overview of Specialized Design Services Industry**
  (1st Quarter 2001)

- **Enjeux auxquels sont confrontés les fournisseurs canadiens de services Internet : Survol tiré d'une enquête des FSI**
  (1er trimestre 1999)
- **Les magasins spécialisés à grande surface**
  (2e trimestre 1999)
- **Innovation dans les services d'ingénierie**
  (3e trimestre 1999)
- **Profil du secteur des agences de voyages du Canada**
  (3e trimestre 1999)
- **La concurrence dans les services de restauration durant les années 90**
  (4e trimestre 1999)
- **Caractéristiques et performance des hôtels et des hôtels-motels**
  (1er trimestre 2000)
- **Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques**
  (2e trimestre 2000)
- **L'industrie canadienne des services funéraires dans les années 90**
  (3e trimestre 2000)
- **Les industries de service et le commerce des services**
  (4e trimestre 2000)
- **Vue d'ensemble du secteur des services spécialisés de design**
  (1er trimestre 2001)

Services Overview

This section presents information that refers to the activity of the services industries. The industries covered under this aggregation, for GDP purposes, are:

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Transportation and Storage (45, 46, 47)

Communications (48)

Wholesale Trade (50-59)

Retail Trade (60-69)

Finance, Insurance and Real Estate (70-76)

Business Services (77)

Government Services (81-84)

Educational Services (85)

Health and Social Services (86)

Accommodation, Food and Beverage Services (91, 92)

Amusement and Recreation (96)

Personal and Household Services (97)

Other Services (98-99)

Information on consumer spending and prices refer to aggregations of service *commodities*. International trade in services comprises the following activities: travel, transportation, commercial services and government transactions and other services.

Aperçu général des services

On présente ici l'activité de l'ensemble des branches de services. Les branches qui auront été agrégées ici pour les renseignements concernant le PIB sont :

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Transport et entreposage (45, 46, 47)

Communications (48)

Commerce de gros (50-59)

Commerce de détail (60-69)

Finances, assurances et services immobiliers (70-76)

Services aux entreprises (77)

Services gouvernementaux (81-84)

Enseignement (85)

Soins de santé et services sociaux (86)

Hébergement et restauration (91, 92)

Services de divertissements et loisirs (96)

Services personnels et domestiques (97)

Autres services (98-99)

Les renseignements concernant les dépenses de consommation et les prix se rapportent aux agrégations des *produits* de service. Le commerce international des services comprend les services suivants : voyages, transports, services commerciaux, opérations gouvernementales, autres services.

Services overview

Highlights — 1st Quarter 2001

Compared to the 4th quarter of 2000:

- While Canada's real GDP growth rate fell to 0.3% this quarter, the services industries expanded their output by 0.7%. Although this was the lowest services growth rate in nearly three years, the recent slowdown in economic growth had a far greater impact on goods output, which contracted for the second consecutive quarter. Manufacturing output, in particular, declined by 1.6% this quarter.

- Among the services industries, output growth was strongest for telecommunication carriers and other telecommunication services (+3.1%), insurance and real estate agents (+3.0%) and food and beverage services providers (+1.6%). However, these gains were offset somewhat by contractions in accommodation services (-1.8%), radio and television broadcasting (-0.9%) and advertising services (-0.8%).

- Rapid growth in consumer spending contributed to this quarter's 0.7% expansion of services output. Personal expenditures on services climbed by 1.2% this quarter even though the consumer price index for services rose by only 0.4%. Consumer spending on transportation services and communications services, in particular, rose especially rapidly this quarter.

- Another factor driving this quarter's services expansion was a 1.8% increase in Canada's services exports. This occurred partly because travel receipts from abroad rose 4.1% this quarter due to growth in the number of visitors from the United States.

Key Services Indicators

Variables	Growth since last quarter	Growth since same quarter last year
GDP (real)	↑ 0.7%	↑ 3.7%
Cons. Spending	↑ 1.2%	↑ 5.6%
Prices	↑ 0.4%	↑ 2.7%
Exports	↑ 1.8%	↑ 3.8%
Imports	↑ 0.8%	↑ 3.8%
Employment	↓ 1.1%	↑ 2.1%

Aperçu général des services

Faits saillants — 1er trimestre 2001

Comparaison avec le 4e trimestre de 2000 :

- Alors que le taux de croissance du PIB réel du Canada a chuté à 0,3 % au cours de ce trimestre, le secteur des services a augmenté sa production de 0,7 %. Même s'il s'agissait là du plus faible taux de croissance des services en près de trois ans, le récent ralentissement de la croissance économique s'est fait davantage sentir dans la production des biens qui a diminué pour le deuxième trimestre consécutif. La production du secteur manufacturier, en particulier, a diminué de 1,6 % au cours de ce trimestre.

- Dans le secteur des services, la plus forte croissance de la production a été enregistrée chez les entreprises de télécommunications et les autres services de télécommunications (+ 3,1 %), les agents d'assurance et les agents immobiliers (+ 3,0 %) et les fournisseurs de services de restauration (+ 1,6 %). Cependant, ces hausses ont été neutralisées en partie par des ralentissements dans les services d'hébergement (-1,8 %), de la radiodiffusion et la télévision (-0,9 %) et des services de publicité (-0,8 %).

- La croissance rapide des dépenses de consommation a contribué à l'accroissement de 0,7 % de la production de services au cours de ce trimestre. Les dépenses personnelles au titre des services ont grimpé de 1,2 % durant ce trimestre, bien que l'Indice des prix à la consommation n'ait augmenté que de 0,4 %. Les dépenses de consommation au chapitre des services de transport et des services de communications ont connu une croissance particulièrement rapide.

- Les exportations de services du Canada ont constitué un autre facteur d'augmentation des services au cours de ce trimestre avec une croissance de 1,8 %. Cela est dû en partie à la réception de voyageurs en provenance de l'étranger dont le nombre a augmenté de 4,1 % au cours

Indicateurs clés des services

Variables	Croissance depuis le dernier trimestre	Croissance depuis le même trimestre l'année précédente
PIB (réel)	↑ 0,7 %	↑ 3,7 %
Dép. des consom.	↑ 1,2 %	↑ 5,6 %
Prix	↑ 0,4 %	↑ 2,7 %
Exportations	↑ 1,8 %	↑ 3,8 %
Importations	↑ 0,8 %	↑ 3,8 %
Emploi	↓ 1,1 %	↑ 2,1 %

Moreover, Canada's exports of transportation services rose by 3.3% this quarter.

- With Canada's payments abroad for services rising by 0.8%, this was the second consecutive quarter in which Canada's services imports grew less rapidly than its services exports. As a result, Canada's services trade deficit narrowed further to $1.5 billion. By comparison, the trade deficit in services exceeded $2 billion during *each* quarter of 1997.

- The services industries shed 117,800 jobs this quarter. As was the case with economic output, however, the goods industries were more affected by this quarter's slowdown in economic growth than were the services industries. While total services employment declined by 1.1% this quarter, the goods industries experienced a drop of 4.3%.

- Due to the chilling effects that winter has on some services industries, first quarter job losses in services are the norm. However, this quarter's 1.1% decline in services employment exceeded the 0.6% decline averaged in the first quarters from 1996 through 2000. It was also the services industries' highest quarterly rate of job loss since the fourth quarter of 1996.

- The services with the highest job loss rates this quarter were the gambling industries (-12.4%), administrative and support services (-7.5%) and newspaper, periodical, book, database and software publishers (-7.1%). Some other services industries, however, experienced rapid job growth: telecommunications services (+6.6%); securities, commodity contract and financial investment services (+6.0%); and accounting and tax preparation services (+4.9%).

- In absolute terms, most of this quarter's 117,800 lost services jobs were in retail trade (-49,000 jobs), administrative and support services (-39,500), repair, personal, laundry and private household services (-25,600) and insurance and related services (-12,600). These losses were offset somewhat by job gains in educational services (+11,200), telecommunications services (+9,800) and health care and social assistance (+8,200).

de ce trimestre en raison de l'augmentation du nombre de visiteurs en provenance des États-Unis. D'ailleurs, les exportations canadiennes de services de transport ont augmenté de 3,3 % durant ce trimestre.

- Avec une hausse de 0,8 % des paiements du Canada à l'étranger pour des services, il s'est agi du deuxième trimestre consécutif que les importations de services du Canada ont augmenté moins rapidement que ses exportations de services. Il en résulte que le déficit commercial du Canada au chapitre des services a diminué de nouveau pour tomber à 1,5 milliard de dollars. Comparativement, le déficit commercial au chapitre des services a dépassé deux milliards de dollars à *chaque* trimestre de 1997.

- Le secteur des services a perdu 117 800 emplois au cours de ce trimestre. Tout comme dans le cas de la production de l'économie, pourtant, le ralentissement de la croissance économique ressenti au cours de ce trimestre a affecté davantage le secteur des produits que celui des services. Pendant que l'emploi total du secteur des services diminuait de 1,1 % au cours du trimestre, celui du secteur des produits connaissait une chute de 4,3 %.

- En raison des effets paralysants de l'hiver sur certaines branches de services, les pertes d'emplois constituent la norme dans le secteur des services, au premier trimestre. Cependant, cette diminution de 1,1 % de l'emploi dans le secteur des services au cours de premier trimestre a été supérieure à la diminution moyenne de 0,6 % enregistrée au cours des premiers trimestres de 1996 à 2000. C'est également le taux trimestriel de perte d'emplois du secteur des services le plus élevé depuis le quatrième trimestre de 1996.

- Les services où l'on observe les taux de perte d'emplois les plus élevés durant ce trimestre sont les jeux de hasard (-12,4 %), les services administratifs et de soutien (-7,5 %) et les services d'édition de journaux, de périodiques, de livres, de bases de données et de logiciels (-7,1 %). Certaines autres entreprises de services ont cependant connu une croissance rapide de l'emploi, notamment les services de télécommunications (+ 6,6 %), les services d'intermédiation de valeurs mobilières et de marchandises ainsi que d'investissement financier (+ 6,0 %) et les services de comptabilité et de préparation des déclarations de revenu (+ 4,9 %).

- En termes absolus, la plupart des 117 800 emplois perdus au cours de ce trimestre dans le secteur des services l'ont été dans les services de commerce de détail (49 000 emplois), les services administratifs et de soutien (39 500), les services de réparation, les services personnels, les services de blanchisserie et les services d'entretien ménager (25 600) et les services d'assurance et les services connexes (12 600). Ces pertes ont été compensées en partie par des augmentations de l'emploi dans les services d'enseignement (+ 11 200), les services de télécommunications (+ 9 800) et les soins de santé et l'aide sociale (+ 8 200).

Highlights — 1st Quarter 2001

Compared to the 1st quarter of 2000:

- Despite slowing GDP growth in the most recent quarter, services output is 3.7% higher in real terms than it was in the first quarter of 2000. This exceeds the 0.3% growth rate for the goods industries over the past year.
- Because services output has expanded more rapidly than goods output for three consecutive quarters, the services industries now account for 67.9% of Canada's GDP, the highest proportion in over eight years.
- Services GDP growth in the past year was most rapid for telecommunication carriers and other telecommunication services providers (+11.6%) and in the computer and related services industry (+10.2%). In contrast, however, no real GDP growth was recorded in health and social services or the accommodations services industry.
- As with the most recent quarter, services output growth in the past year was partly due to some increases in Canada's services exports and to higher consumer spending on services. Receipts from abroad for Canadian travel and transportation services rose by 7.3% since the first quarter of 2000. As well, consumer expenditures on services concurrently rose by 5.6% even though consumer prices for services grew at only half that rate. It therefore appears that the quantity of services demanded by consumers increased, which likely fuelled some of the past year's services output expansion.
- Since the first quarter of 2000 the services industries have created 225,200 jobs, an increase of 2.1%. In contrast, employment in the goods industries was virtually unchanged.
- Most of the services jobs added in the past year were created in retail trade (+84,700), telecommunication services (+29,400), health care and social assistance (+26,000) and by depository credit intermediaries (+25,600). These gains were partly offset by job losses in educational services (-31,000), wholesale trade (-22,600) and real estate services (–18,300).
- While total services employment expanded in the past year, self-employment in services declined by 6.3%. As a result, the proportion of the services workforce that is self-employed has declined to 15.2%, the lowest it has been in over four years.

Faits saillants — 1er trimestre 2001

Comparaison avec le 1er trimestre de 2000 :

- Malgré le ralentissement de la croissance au cours du dernier trimestre, la production des services est de 3,7 % supérieure, en termes réels, à celle du premier trimestre de 2000. Cela excède de 0,3 % le taux de croissance du secteur des produits durant la dernière année.
- Parce que la production des services a augmenté plus rapidement que celle des biens pendant trois trimestres consécutifs, le secteur des services représente maintenant 67,9 % du PIB du Canada, la plus forte proportion en plus de huit ans.
- Au cours de la dernière année, la croissance de la part du PIB attribuable aux services a été la plus forte dans les télécommunications et chez les entreprises de télécommunications et les fournisseurs d'autres services de télécommunications (+ 11,6 %) et dans le secteur de l'informatique et des services connexes (+ 10,2 %). À l'opposé, cependant, aucune croissance réelle de la part du PIB n'a été enregistrée dans les services de santé et les services sociaux ainsi que dans le secteur des services d'hébergement.
- Tout comme durant le dernier trimestre, la croissance de la production des services au cours de la dernière année a été due à certaines augmentations dans les exportations de services du Canada et à des dépenses de consommation plus élevées au chapitre des services. Les réceptions de l'étranger de services canadiens de voyages et de transport ont augmenté de 7,3 % depuis le premier trimestre de 2000. De même, les dépenses de consommation au titre des services ont augmenté de 5,6 % au cours de cette période, même si l'augmentation des prix à la consommation pour les services n'a atteint que la moitié de ce taux. Il semble donc que la demande de services à la consommation ait augmenté, ce qui aurait causé en partie l'accroissement de la production de services de la dernière année.
- Depuis le premier trimestre de 2000, le secteur des services a créé 225 200 emplois, une augmentation de 2,1 %. À l'opposé, l'emploi est demeuré pratiquement inchangé dans le secteur des biens.
- La plupart des emplois créés dans le secteur des services au cours de la dernière année l'ont été dans le commerce de détail (+ 84 700), les services de télécommunications (+ 29 400), les soins de santé et les services sociaux (+ 26 000) et les entreprises d'intermédiation financière par le biais de dépôts (+ 25 600). Ces hausses ont été partiellement annulées par des pertes d'emplois dans les services d'enseignement (-31 000), le commerce de gros (-22 600) et les services immobiliers (–18 300).
- Alors que l'emploi dans le secteur des services augmentait au cours de la dernière année, le nombre d'emplois autonomes a diminué de 6,3 %. Il en résulte que la proportion des travailleurs autonomes au sein de la main-d'œuvre du secteur des services a chuté à 15,2 %, son plus bas niveau en plus de quatre ans.

Services sector overview

Chart 1. Services employment

Graphique 1. Emploi dans le secteur des services

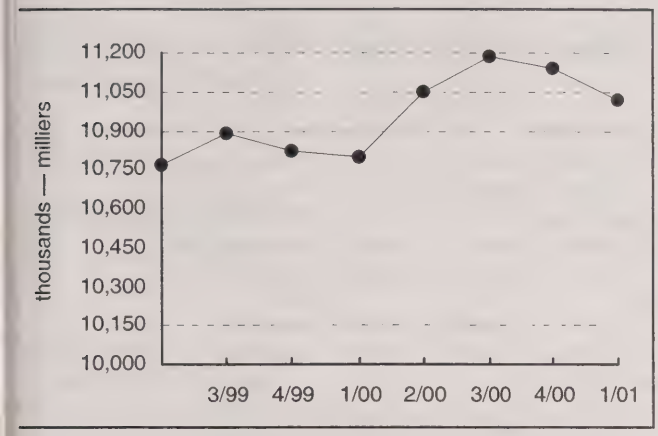


Chart 3. Consumer spending on services (s.a.)

Graphique 3. Dépenses de consommation dans le secteur des services (dés.)

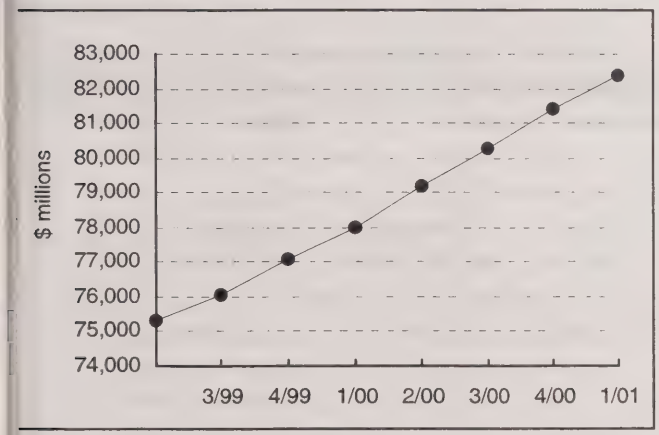
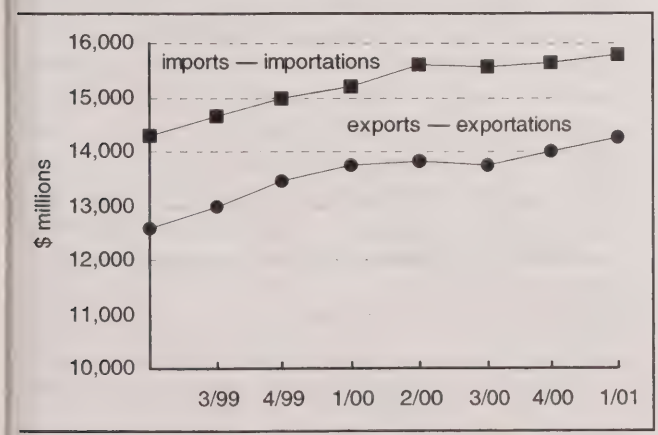


Chart 5. Services exports and imports (s.a.)

Graphique 5. Importations et exportations dans le secteur des services (dés.)



Aperçu général dans le secteur des services

Chart 2. Services GDP (s.a. and annualized)

Graphique 2. PIB dans le secteur des services (dés. et annualisé)

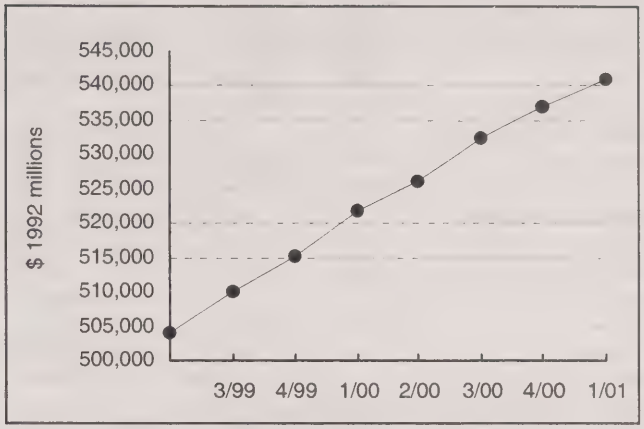


Chart 4. Price index for services commodities

Graphique 4. Index des prix dans le secteur des services

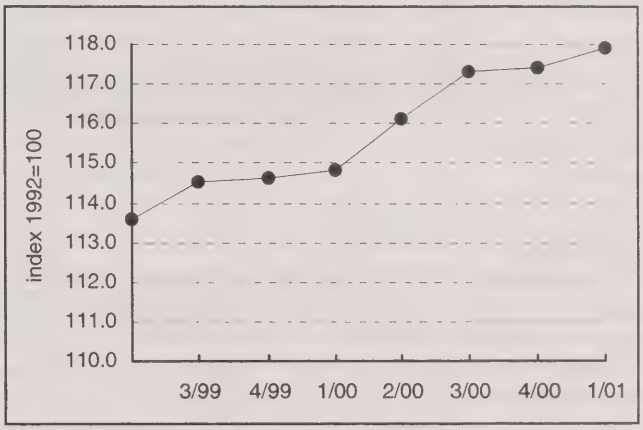


Chart 6. Services trade balance (s.a.)

Graphique 6. Solde du commerce international dans le secteur des services (dés.)

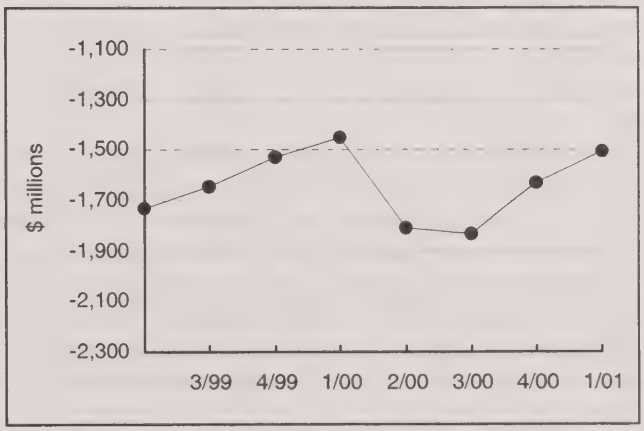


Table 1. Services sector overview

Tableau 1. Aperçu général dans le secteur des services

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
Employment			thousands — milliers						**Emploi**
Overall economy	14,550	14,855	14,668	14,486	14,950	15,196	15,007	14,724	Économie globale
Services	10,766	10,885	10,823	10,794	11,049	11,188	11,137	11,019	Services
Full-time	8,358	8,618	8,297	8,253	8,594	8,894	8,556	8,397	Plein temps
Part-time	2,408	2,267	2,525	2,541	2,455	2,294	2,581	2,622	Temps partiel
*Self-employment**	*1,771*	*1,749*	*1,743*	*1,784*	*1,733*	*1,730*	*1,704*	*1,671*	*Travail autonome**
GDP (s.a. and annualized)			millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992						**PIB (dés. et annualisé)**
All industries	746,980	758,514	766,953	777,210	783,939	791,232	794,965	797,096	Toutes les industries
Services	503,872	509,894	515,079	521,734	526,178	532,389	536,859	540,875	Services
Consumer spending (s.a.)			millions of current dollars — millions de dollars courants						**Dépenses de consommation (dés.)**
Overall economy	139,265	141,658	143,282	145,103	147,065	149,875	151,232	152,874	Économie globale
Services	75,314	76,054	77,078	77,986	79,170	80,272	81,380	82,388	Services
Prices			CPI 1992=100 — IPC 1992=100						**Prix**
All items	110.3	111.1	111.5	112.1	113.1	114.1	114.9	115.1	Ensemble
Services	113.6	114.5	114.6	114.8	116.1	117.3	117.4	117.9	Services
International Trade (s.a.)			millions of current dollars — millions de dollars courants						**Commerce international (dés.)**
Merchandise									Marchandises
Exports	88,208	93,378	95,879	101,270	105,069	106,888	109,331	110,225	Exportations
Imports	79,643	82,158	85,618	87,947	91,235	91,846	92,254	89,360	Importations
Balance	*8,565*	*11,220*	*10,261*	*13,323*	*13,834*	*15,042*	*17,077*	*20,865*	*Solde*
Services									Services
Exports	12,569	12,996	13,465	13,733	13,804	13,747	14,008	14,260	Exportations
Imports	14,297	14,643	14,996	15,182	15,610	15,576	15,636	15,766	Importations
Balance	*-1,728*	*-1,647*	*-1,531*	*-1,449*	*-1,806*	*-1,829*	*-1,628*	*-1,506*	*Solde*

Analytical table — Tableau analytique

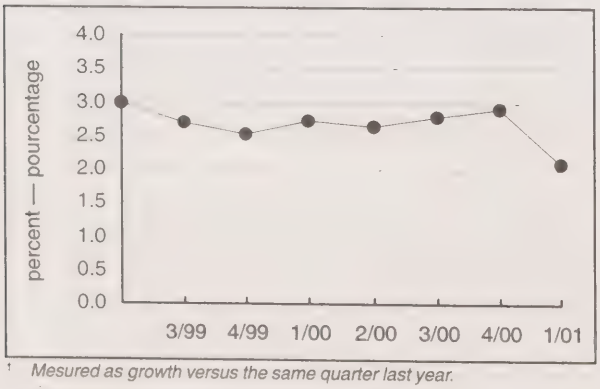
Services	from same quarter last year — par rapport au même trimestre l'an dernier								**Services**
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Employment	3.0	2.7	2.5	2.7	2.6	2.8	2.9	2.1	Emploi
Full-time	3.8	3.1	3.7	3.4	2.8	3.2	3.1	1.7	Plein temps
Part-time	0.4	1.1	-1.0	0.5	2.0	1.2	2.2	3.2	Temps partiel
*Self-employment**	*5.5*	*2.9*	*1.5*	*3.7*	*-2.2*	*-1.1*	*-2.2*	*-6.3*	*Travail autonome**
Services	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								**Services**
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
GDP (real)	1.0	1.2	1.0	1.3	0.9	1.2	0.8	0.7	PIB (réel)
Consumer spending	1.2	1.0	1.3	1.2	1.5	1.4	1.4	1.2	Dépenses de consommation
Prices	1.0	0.8	0.1	0.2	1.1	1.0	0.1	0.4	Prix
Exports	-1.0	3.4	3.6	2.0	0.5	-0.4	1.9	1.8	Exportations
Imports	0.4	2.4	2.4	1.2	2.8	-0.2	0.4	0.8	Importations

* *The self-employed are also included in the part-time and full-time categories.*

* *Le travail autonome est aussi inclus dans les catégories plein temps et temps partiel.*

Chart 7. Services employment growth rate†

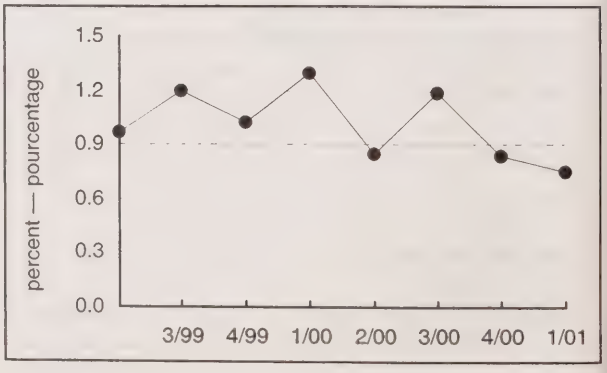
Graphique 7. Taux de croissance de l'emploi†



† *Mesured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre l'année précédente.

Chart 8. Services real GDP growth rate

Graphique 8. Taux de croissance réel du PIB



Feature Article

An overview of the specialized design services industry

Klarka Zeman
Service Industries Division
Telephone: (613) 951-3473
Fax: (613) 951-6696
E-mail: zemakla@statcan.ca

Introduction

This article examines characteristics of the specialized design services industry in Canada. While the industry is relatively small, it is strategically important as good design can make products and services more competitive. At a more detailed level, this article provides a 1998 snapshot of the design industry's five sub-industries: landscape architecture, interior design, industrial design, graphic design and "other" design services (see Box 1 for detailed definitions of each sub-industry).

The article discusses how expansion in the scope of services offered by today's design sub-industries has made it more difficult to properly categorize individual firms. The size of firms and how size might be related to expenses, employment patterns in the industry and characteristics of the design workforce are also studied. Also investigated are the regional distribution of design firms, the types of clients they serve and the activities they undertake.

One of the main challenges faced in studying this sector is a problem of definition. The ways in which various design services providers define themselves do not necessarily match design sub-industry definitions under the North American Industry Classification System (NAICS). For example, a firm that earns a significant portion of its revenue from providing graphic design services might also offer other services such as web design, market research and brand management. With the NAICS, a business is classified to the industry through which it earns the largest proportion of its revenues. Therefore, while a firm might see itself as being in graphics design, if it earns the majority of its revenues from web design, under the NAICS it would

Étude spéciale

Vue d'ensemble du secteur des services spécialisés de design

Klarka Zeman
Division des industries de service
Téléphone : (613) 951-3473
Télécopieur : (613) 951-6696
Courriel : zemakla@statcan.ca

Introduction

Le présent article porte sur les caractéristiques du secteur canadien des services spécialisés de design. Bien que ce secteur soit d'une taille relativement petite, son importance stratégique est grande car une bonne conception ou un bon design peut accroître la compétitivité d'un produit ou d'un service. À un niveau de détail plus poussé, le présent article donne un aperçu de 1998 des cinq sous-secteurs des services de design, qui sont les suivants : services d'architecture paysagère; services de design d'intérieur; services de design industriel; services de design graphique; « autres » services spécialisés de design (cf. encadré 1 pour la définition détaillée de chaque sous-secteur).

En outre, on analyse la façon dont l'élargissement de la portée des services qu'offrent maintenant les sous-secteurs du design a rendu plus difficile le classement par catégories des diverses entreprises de cette branche d'activité. La taille des entreprises et la relation qui peut exister entre cette taille et les charges d'exploitation, la tendance de l'emploi et les caractéristiques de la main-d'œuvre sont également examinées. L'article aborde aussi la répartition des entreprises de ce secteur entre les régions ainsi que les types de clientèle et les activités de ces entreprises.

Une des principales difficultés que présente l'étude de ce secteur a trait aux définitions. La définition que donnent d'eux-mêmes divers fournisseurs de services de design ne correspond pas nécessairement aux définitions des sous-secteurs (groupes de classes) que l'on trouve dans le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Par exemple, une entreprise qui tire une partie importante de ses revenus de la prestation de services de design graphique peut aussi offrir d'autres services, tels que la conception de pages web, des études de marché et des services de gestion de marque. Dans le SCIAN, les entreprises sont classées dans le secteur dans lequel elles gagnent la majeure partie de leurs revenus. Par conséquent, même si une entreprise considère qu'elle devrait être classée dans le sous-secteur du design

Box 1: The sub-industries of specialized design services

1997 is the first year for which Statistics Canada explicitly collected data about the types of design services categories examined in this article. Under the previous Standard Industry Classification the design categories discussed in this article were placed in broader categories. Landscape architectural services were placed under SIC 7759 "other scientific and technical services". Graphic design services were formerly other advertising services (SIC 7749). Finally, interior design services, industrial design services and other specialized design services were all placed into a catch-all category called "other business services" (SIC 7799). In 1997, Statistics Canada began collecting data on the design industry under the North American Industry Classification System (NAICS). As is the case with many other industries, NAICS enables the various types of design services to be better categorized.

Here are the five design services sub-industries as they are classified under NAICS:

541320 Landscape Architectural Services. *Landscape architects plan, design and administer the development of land areas by applying their knowledge of land characteristics, location of buildings and structures, use of land areas and design of landscape projects. This sub-industry includes landscape architectural services, city planning services (except engineers), ski area planning services, golf course design services, offices of town planners and urban planning services. It does not include landscaping services and retail nursery and garden centres that also provide landscape consulting and design services.*

541410 Interior Design Services. *Interior designers plan, design and administer projects in interior spaces to meet the physical and aesthetic needs of people. They take into account building codes, health and safety regulations, traffic patterns and floor planning, mechanical and electrical needs and interior fittings and furniture. This category does not include retailers who sell furniture and furnishings and also provide interior design services.*

541420 Industrial Design Services. *Industrial designers create and develop designs and specifications that optimize the function, value and appearance of products. These services can include the determination of the materials, construction, mechanisms, shape, colour and surface finishes of the product, taking into consideration human needs, safety, market appeal and efficiency in production, distribution, use and maintenance. Industrial designers work in the automobile, furniture and package design industries and may also provide industrial design consulting and modelling services. However, designers who apply principles of engineering are not included in this category. Neither are designers of clothing, shoes and jewelry.*

541430 Graphic Design Services. *Graphic designers plan, design and manage the production of visual communication, so as to convey specific messages or concepts, clarify complex information or project visual identities. This may include the design of printed materials, packaging, video screen displays, advertising, signage systems and corporate identification. Commercial artists, medical illustrators and silk screen designers are included in this sub-industry. Printers, cartoonists and photographers, publishers, market strategists, media buyers or firms that create and place advertising campaigns are excluded from this sub-industry.*

541490 Other Specialized Design Services. *This category includes designers who are not classified to any of the above. These include clothing designers, fashion designers, float designers, set designers, shoe designers and textile designers.*

Encadré 1 : Les sous-secteurs des services de design spécialisés

C'est en 1997 que Statistique Canada, pour la première fois, a recueilli explicitement des données sur les catégories de services de design ou de conception qui sont examinés dans le présent article. Dans le cadre de l'ancienne Classification type des industries, ces services étaient classés selon des catégories plus générales. Les services d'architecture paysagère étaient classés sous la catégorie CTI 7759 « Autres services scientifiques et techniques », et les services de conception graphiques faisaient partie des autres services de publicité (CTI 7749). Enfin, les services de design intérieur, les services de design industriel et les autres services de design spécialisés avaient été regroupés dans une catégorie fourre-tout portant le nom d'« Autres services aux entreprises » (CTI 7799). En 1997, Statistique Canada a commencé à recueillir des données sur le secteur de la conception et du design dans le cadre du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Comme dans le cas de nombreux autres secteurs, le SCIAN permet de mieux classer par catégories les divers types de service de conception ou de design.

Voici les cinq sous-secteurs des services de design classés dans le cadre du SCIAN.

541320 Services d'architecture paysagère. *Les architectes paysagistes planifient, conçoivent et administrent l'aménagement de terrains en s'appuyant sur une connaissance des caractéristiques des lieux, de l'emplacement des bâtiments et des ouvrages, de l'utilisation des terrains et des plans d'aménagement paysager. Ce sous-secteur comprend les services d'architecture paysagère, les services d'aménagement urbain (sauf les ingénieurs), les services de planification de zones de ski, les services de conception de terrains de golf, les bureaux d'urbanistes et les services d'aménagement urbain. Il ne comprend pas les services d'aménagement paysager, ni les pépinières et centres de jardinage qui fournissent également des services de consultation en aménagement paysager et en paysagisme.*

541410 Services de design d'intérieur. *Les designers d'intérieur planifient, conçoivent et administrent des projets d'organisation de l'espace intérieur pour répondre aux exigences matérielles et esthétiques des gens, en tenant compte du code du bâtiment, des règlements relatifs à la santé et à la sécurité, de l'achalandage et des plans d'étage, des exigences mécaniques et électriques, du matériel d'agencement et des meubles. Sont exclus de cette catégorie les détaillants qui vendent des meubles et des accessoires d'ameublement et qui offrent aussi des services de design d'intérieur.*

541420 Services de design industriel. *Les designers industriels créent et élaborent des avant-projets et des spécifications qui optimisent la fonction, la valeur et l'apparence des produits. Ces services peuvent comprendre le choix des matériaux, de la structure, des mécanismes, de la forme, de la couleur et du fini de surface du produit, en tenant compte des facteurs humains, de la sécurité, de l'attrait commercial et de la facilité de production, de distribution, d'utilisation et d'entretien. Les designers industriels travaillent dans les secteurs de la conception d'automobiles, du dessin de meubles et de la conception d'emballages et peuvent également fournir des services de dessin industriel et des services de modèles à l'échelle. Toutefois, les designers qui appliquent les principes du génie ne font pas partie de cette catégorie. Sont également exclus les designers de vêtements, de chaussures et de bijoux.*

541430 Services de design graphique. *Les designers graphiques planifient, conçoivent et gèrent la production de moyens de communication visuelle afin de véhiculer des messages ou des notions, éclaircir de l'information complexe ou projeter des identités visuelles. Ces services peuvent comprendre la conception de documents imprimés, d'emballages, de pages d'écran, de publicités, de systèmes d'écriteaux et d'images de marque. Font partie de ce sous-secteur les fournisseurs de services d'arts graphiques, de services d'illustration médicale et de services de conception sérigraphique. Ce sous-secteur ne comprend pas les imprimeurs, les dessinateurs de bandes dessinées, les photographes, les éditeurs, les conseillers en stratégies de marketing, les agences d'achat de médias et les entreprises qui créent des campagnes publicitaires et qui les diffusent dans les médias.*

541490 Autres services spécialisés de design. *Cette catégorie comprend les concepteurs, dessinateurs et designers qui ne sont classés dans aucune des catégories susmentionnées. Il s'agit des designers de vêtements, des dessinateurs de modes, des concepteurs de chars allégoriques, des concepteurs de décorations scéniques et de théâtre, des concepteurs de chaussures et des concepteurs de textiles*

be classified under "computer systems design and related services" rather than "graphics design".

More competition leads to more diversification

Further exacerbating these definition problems is the trend in design services to diversify in response to clients' expectations for a wider range of services.[1] Clients are demanding other services in addition to design, such as market research and brand consulting from graphic designers, and facilities management from interior designers. To become more competitive, designers are increasingly marketing themselves as "one-stop shops" for a range of services.

In the graphic design field, the pressure to diversify is partly due to the increased use of desktop publishing software. This software enables potential graphic design clients to do their own graphic design.[2] To maintain these clients, graphic designers must demonstrate the value they can add, and must therefore offer more services than just graphic design.

Graphic designers get largest share of design revenues

In 1998, the overall specialized design services industry earned $1.56 billion in revenues (Table 1). As they are defined under the NAICS, of all the design sub-industries, graphic designers comprise the largest sub-industry with 56% of the industry's revenue and 44% of its firms. Interior designers take the next largest shares of revenue and firms at 24% and 31%, respectively. Finally, industrial design,

graphique, si elle tire la majeure partie de ses recettes de la conception de pages web, dans le cadre du SCIAN, elle serait classée dans le sous-secteur « Conception de systèmes informatiques et services connexes », plutôt que dans le sous-secteur des « Services de design graphique ».

Une plus grande concurrence mène à une plus grande diversification

Ce qui complique encore davantage ces difficultés de définition est la tendance à la diversification des services de design, qui a lieu en réponse aux attentes des clients, qui veulent disposer d'un éventail de services plus large[1]. Outre les services de design, les clients demandent en effet d'autres services, comme des études de marché et des conseils en matière de gestion de marque, auprès des designers graphiques, et des services de gestion d'installations de la part des designers d'intérieur. Afin d'accroître leur compétitivité, les designers se présentent de plus en plus comme des « points de vente multiservices » offrant toute une gamme de services.

Dans le domaine du design graphique, la tendance à la diversification est due en partie à l'utilisation accrue de logiciels d'édition électronique pour ordinateurs personnels. Ces logiciels permettent à des clients potentiels du secteur de réaliser par eux-mêmes des produits de design graphique[2]. Afin de conserver ces clients, les designers graphiques doivent prouver quelle est la valeur ajoutée qu'ils peuvent apporter et sont donc obligés d'offrir d'autres services, en plus des services de design graphique.

Les designers graphiques gagnent la proportion la plus importante des revenus du secteur du design

En 1998, l'ensemble du secteur des services spécialisés de design a affiché des revenus de 1,56 milliard de dollars (tableau 1). Telles qu'elles sont définies dans le SCIAN, les entreprises de design graphique représentent le sous-secteur le plus important de l'ensemble du secteur des services spécialisés de design, avec 56 % des revenus et 44 % du nombre total d'entreprises. Les designers d'intérieur viennent au deuxième rang, avec 24 % des revenus et

Table 1. The specialized design industry by size of sub-industries

Sub-industries	Total revenue	% of revenue	% of firms	Sous-secteurs
	Revenu total	% des services de design	% d'entreprises de design	
Landscape architecture	$118,751,000	8	7	Architecture paysagère
Interior design	$376,723,000	24	31	Design d'intérieur
Industrial design	$116,395,000	7	10	Design industriel
Graphic design	$870,851,000	56	44	Design graphique
Other design	$79,926,000	5	8	Autres services de design
All design services	$1,562,646,000	100	100	Tous les services de design

Source: *1998 Survey of Service Industries: Specialized Design*

[1] Source: Price Waterhouse (1996).
[2] Source: Graphic Designers of Canada.

Tableau 1. Le secteur des services spécialisés de design : taille des sous-secteurs

Source : *Enquête annuelle sur les industries de service : Design spécialisé (1998)*

[1] Source : Price Waterhouse (1996).
[2] Source : Graphic Designers of Canada.

landscape architecture and other design make up similar proportions at between 5-10% each of both revenue and number of firms.

Most specialized design services firms are small

In the Canadian design industry, a firm with 20 or more employees is considered large.[3] Only 3% of Canada's specialized design services firms fall in this category. However, in the United States, a 20-person design firm is considered a small-to-medium sized firm.[4] According to Industry Canada, the majority of Canadian design firms have fewer than 5 employees.[5] Therefore, Canada's specialized design services firms are fairly small, especially compared to those in the United States.

If design firms are placed into size categories according to their 1998 revenue,[6] the largest 2% of firms are found to earn 25% of the industry's revenues (Table 2). Meanwhile, the 87% of design firms in the small category earn 40% of the industry's revenues. This suggests that there is at least some degree of industry concentration in specialized design services.

31 % des entreprises. Enfin, les sous-secteurs des services de design industriel, d'architecture paysagère et des autres services spécialisés de design représentent chacun des proportions semblables des revenus et du nombre d'entreprises, qui se situent dans les deux cas entre 5 et 10 %.

La majeure partie des établissements de services spécialisés de design sont de petites entreprises

Dans le secteur canadien du design et de la conception, une entreprise qui compte au moins 20 employés est considérée comme une grande entreprise[3]. Au Canada, seulement 3 % des entreprises de services spécialisés de design appartiennent à cette catégorie. Aux États-Unis, une entreprise de design qui compte 20 employés est considérée comme une petite entreprise ou une entreprise de taille moyenne[4]. Selon Industrie Canada, la majorité des entreprises de design du Canada comptent moins de 5 employés[5]. C'est pourquoi les entreprises canadiennes de services spécialisés de design sont de taille plutôt petite, surtout par rapport à celles des États-Unis.

Si l'on classe les entreprises de design par catégories d'importance en fonction de leurs revenus de 1998[6], on constate que 2 % des entreprises les plus grandes gagnent 25 % des revenus de l'ensemble du secteur (tableau 2), tandis que 87 % des établissements qui font partie de la catégorie des petites entreprises gagnent 40 % de ces revenus. Cela laisse penser qu'il existe au moins un certain degré de concentration au sein du secteur des services spécialisés de design.

Table 2. The specialized design industry by size of firm*

	% of industry's revenue % du revenu du secteur
Large	25
Medium	35
Small	40

Source: *1998 Survey of Service Industries: Specialized Design*

* *Large firms are those with total revenue greater than 2$ million. Medium firms have a total revenue less than 2$ million but greater than $500,000. Small firms have a total revenue less than $500,000.*

Tableau 2. Le secteur des services spécialisés de design par taille d'entreprise*

	% of firms % des entreprises	
Large	2	Grandes
Medium	11	Moyennes
Small	87	Petites

Source : *Enquête annuelle sur les industries de service : Design spécialisé (1998)*

* *Les grandes entreprises sont celles dont le revenu total est supérieur à 2 millions de dollars. Les entreprises de taille moyenne ont un revenu total inférieur à 2 millions de dollars mais supérieur à 500 000 dollars. Les petites entreprises ont un revenu total inférieur à 500 000 dollars.*

About half of the industry is located in Ontario

Design activity in Canada is heavily concentrated in Ontario and Quebec with 75% of the industry's revenue earned in these two provinces (Table 3). This pattern also generally

Environ la moitié des entreprises du secteur se trouvent en Ontario

Les activités de design et de conception sont fortement concentrées en Ontario et au Québec; ces deux provinces représentent en effet 75 % des recettes du secteur (tableau 3). On retrouve généralement

[3] Source: Price Waterhouse (1996).
[4] Source: Ibid.
[5] Source: Industry Canada.
[6] For the purpose of this analysis, firms are categorized as being large if their total revenue exceeds $2,000,000. Medium firms have a total revenue less than $2,000,000 but greater than $500,000. Small firms have a total revenue less than $500,000.

[3] Source : Price Waterhouse (1996).
[4] Source : ibid.
[5] Source : Industrie Canada.
[6] Aux fins de la présente analyse, les entreprises sont classées dans la catégorie des grandes entreprises, si leur revenu total dépasse 2 millions de dollars. Les entreprises de taille moyenne ont un revenu total inférieur à 2 millions de dollars mais supérieur à 500 000 dollars, tandis que les petites entreprises ont un revenu total inférieur à 500 000 dollars.

applies to each of the separate design sub-industries. About half of all landscape architect, interior design, graphic design and other design services industries' revenues are earned in Ontario. Industrial designers, however, are less concentrated in Ontario and more evenly spread between Ontario and Quebec. Since industrial design firms rely on manufacturers as their major clients, they tend to locate near most of Canada's heavy industry in Ontario and Quebec.

However, this concentration in Quebec and Ontario may diminish in the future due to greater use of the Internet for communications between design firms and their clients. Through specially enabled web sites, designers may share documents and collaborate on-line through project tracking, project storage, file transfer, messaging, scheduling, application sharing, video-conferencing and whiteboarding. The Internet also allows designers to collaborate with other designers in virtual project teams. These developments enable small design firms to work together on larger projects which might ordinarily be out of their scope (for an average project a designer will use seven sub-contractors, sub-consultants, suppliers and service-providers).[7] Designers may also use the Internet to advertise and to allow clients to view their work on-line.[8] With the rise of Internet use in design work, not only is firm size becoming less of a factor, so too is proximity to other designers and clients.

cette tendance dans le cas de chacun des sous-secteurs. Environ la moitié du revenu des sous-secteurs des services d'architecture paysagère, de design d'intérieur, de design graphique et des autres services spécialisés de design sont gagnés en Ontario. Toutefois, les entreprises de design industriel sont moins concentrées dans cette province et réparties plus uniformément entre l'Ontario et le Québec. Étant donné que les entreprises de design industriel ont des fabricants comme clients principaux, elles ont tendance à être situées près des emplacements de l'industrie lourde, en Ontario et au Québec.

Cependant, cette concentration au Québec et en Ontario pourrait diminuer dans le futur, en raison de l'utilisation plus importante d'Internet pour les communications entre les entreprises de design et leurs clients. Par le biais de sites web spécialement aménagés, les designers peuvent partager de la documentation et collaborer en ligne, notamment en ce qui a trait au suivi et au stockage des projets, au transfert de fichiers, à la messagerie, à l'établissement de calendriers, au partage d'applications informatiques, aux vidéoconférences et à l'utilisation de tableaux blancs par voie électronique. L'Internet permet aussi aux designers de collaborer avec d'autres designers au sein d'équipes de projet virtuelles. Ces développements permettent aux petites entreprises de design de travailler de concert sur des projets d'envergure qui seraient normalement hors de leur portée (pour un projet moyen, un designer fait appel à sept sous-traitants, experts-conseils et fournisseurs de produits et de services)[7]. Les designers peuvent également utiliser Internet pour faire de la publicité et permettre à leurs clients de voir leurs travaux en ligne[8]. Avec l'intensification de l'utilisation d'Internet dans les activités de design, c'est non seulement la taille de l'entreprise qui devient un facteur moins déterminant, mais également la proximité des autres designers et des clients.

Table 3. Provincial distribution of revenue

	Maritimes	Quebec	Ontario	Prairies	British Columbia	Territories	
	Maritimes	Québec	Ontario	Prairies	Colombie-Britannique	Territoires	
Landscape architecture	2	21	49	13	14	1	Architecture paysagère
Interior design	1	15	57	11	16	..	Design d'intérieur
Industrial design	2	35	43	10	10	..	Design industriel
Graphic design	2	18	57	9	13	1	Design graphique
Other design	2	28	49	8	13	..	Autres services de design
Specialised design services	2	19	56	10	13	..	Services de design spécialisés

Source: *1998 Survey of Service Industries: Specialized Design*

Tableau 3. Répartition des revenus par province

Source : *Enquête annuelle sur les industries de service : Design spécialisé (1998)*

Wages and salaries are the largest expense item

The largest expense for each of the specialized design services sub-industries is salaries and wages (Table 4). At a minimum, salaries and wages equal about one-third of

Les salaires et les traitements représentent les dépenses les plus importantes

Les dépenses les plus importantes de chacun des sous-secteurs de services spécialisés de design ont trait aux salaires et aux traitements (tableau 4). Ces dépenses représentent au minimum un tiers, environ,

[7] Source: Industry Canada.
[8] Ibid.

[7] Source : Industrie Canada.
[8] Ibid.

revenues in the graphic design sub-industry, and at most 44% of total revenue for landscape architect firms.

For some industries, such as interior design and other design, expenses for materials, components and supplies are significant. This is to be expected in interior design as part of the service might include procuring furniture, building supplies and decorating supplies for the client.

Expenses breakdowns are similar for large, medium and small firms—with one exception. The proportion of small design firms' revenue going towards salaries, wages and benefits is relatively low. This may be due to the way these firms report wages and profits. The working proprietors of unincorporated small firms often include their own salaries in the firms' profits. This is why salaries and wages are lower in small firms, with corresponding larger profit margins in these same firms. Except for this anomaly, however, larger design firms' operating expense breakdowns do not differ significantly from those of smaller firms.

There is little difference in profit margins for the different sub-industries. Although, the profit margin in the graphic design industry is slightly lower, this may be due to the relative abundance of larger firms—unlike their smaller counterparts, larger firms' profits do not include owners' wages and salaries.

du total des revenus, dans le cas du sous-secteur du design graphique, et au maximum, 44 % du total des recettes, dans le cas des entreprises de services d'architecture paysagère.

Dans certains sous-secteurs, comme celui des services de design d'intérieur et des autres services de design, les dépenses relatives aux matériaux, aux composantes et aux fournitures sont importantes. C'est notamment le cas du sous-secteur du design d'intérieur, étant donné que les services qui y sont offerts peuvent comprendre la livraison aux clients de meubles, de matériaux de construction et de fournitures de décoration.

Les ventilations des dépenses sont semblables pour les grandes, les petites et les moyennes entreprises, à une seule exception près. La proportion du revenu des petites entreprises de design qui est consacrée aux salaires, aux traitements et aux avantages sociaux est relativement faible. Cela pourrait s'expliquer par la façon dont ces entreprises déclarent les montants relatifs aux salaires et aux bénéfices. Les patrons-artisans de petites entreprises non constituées en société incluent souvent leur propre salaire dans les bénéfices de l'entreprise. C'est pourquoi les salaires et les traitements sont plus bas au sein de ces entreprises, et leur marge bénéficiaire est ainsi plus élevée. Toutefois, si l'on fait abstraction de cette anomalie, la ventilation des charges d'exploitation des grandes entreprises ne diffère pas de façon importante de celle des entreprises de plus petite taille.

Il y a peu de différence entre les marges bénéficiaires des divers sous-secteurs. La marge bénéficiaire est légèrement inférieure dans le sous-secteur du design graphique, mais cela pourrait être dû à l'abondance relative de grandes entreprises; celles-ci, contrairement aux entreprises de plus petite taille, n'incluent pas les salaires et les traitements des propriétaires dans les bénéfices.

Table 4. Operating expenses by type as a percentage of total revenue

Tableau 4. Ventilation des dépenses d'exploitation en pourcentage du revenu total

	Salaries, wages and benefits / Salaires, traitements et avantages sociaux	Design work contracted to others / Travaux de design impartis à d'autres fournisseurs	Occupancy and other rental / Utilisation de bâtiments et autres fournitures	Materials, components and supplies / Matériaux, composantes et fournitures	Other expenses / Autres dépenses	Profit Margin / Marge bénéficiaire	
	% of industry revenues - % des revenus du secteur						
Size:							**Taille :**
Large	38	5	5	15	25	13	Grandes
Medium	37	6	5	15	22	15	Moyennes
Small	29	7	6	16	24	18	Petites
Design sub-industry:							**Sous-secteurs de design**
Landscape architecture	44	3	7	2	28	18	Architecture paysagère
Interior design	36	6	5	20	20	18	Design d'intérieur
Industrial design	37	8	5	8	27	20	Design industriel
Graphic design	32	6	5	15	26	16	Design graphique
Other design	32	6	5	22	20	19	Autres services de design

Source: *1998 Survey of Service Industries: Specialized Design*
Note: *All figures are for surveyed firms only. As well, the "other expenses" category also includes some non-operating expenses.*

Source : *Enquête annuelle sur les industries de service : Design spécialisé (1998)*
Nota : *Toutes les données ont trait uniquement aux entreprises sondées. En outre, la catégorie « autres dépenses » comprend également des dépenses hors exploitation.*

High proportion of designers are self-employed

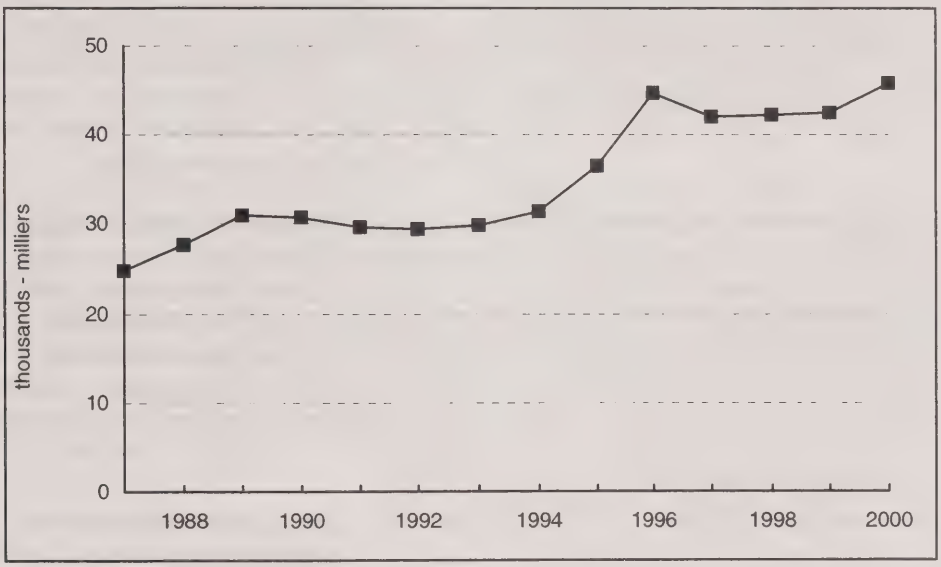
Anecdotal evidence suggests that design firms, on average, have relatively few employees.[9] They operate with as few full-time, permanent employees as possible in order to adjust quickly to slackening demand. When business slows, design work is among the first things to be cut as it is seen as a luxury rather than a necessity. This sensitivity to business cycles is supported by data from the Labour Force Survey (LFS). During the recession of the early 1990s, for example, design industry employment declined markedly (Chart 1). On the other hand, it increased in most years during which the economy expanded. Total employment for the industry stood at 45,900 in 2000.

Une proportion importante de designers sont des travailleurs autonomes

Des preuves empiriques laissent penser que les entreprises de design comptent, en moyenne, peu d'employés[9]. Ces établissements exercent leurs activités avec un nombre aussi limité que possible d'employés à temps plein permanents, afin de pouvoir réagir rapidement à une baisse de la demande. Lorsque les activités ralentissent, le design compte parmi les premiers éléments qui sont retranchés, étant donné qu'il est considéré comme un luxe plutôt que comme une nécessité. Cette sensibilité aux cycles économiques est visible dans des données provenant de l'Enquête sur la population active (EPA). Au cours de la récession du début des années 90, par exemple, le nombre d'emplois dans le secteur des services de design a diminué de façon marquée (graphique 1). D'autre part, le nombre d'emplois a augmenté durant la plupart des années d'expansion économique. En 2000, le nombre total d'emploi dans le secteur se chiffrait à 45 900.

Chart 1. Specialized design services employment

Graphique 1. Nombre d'emplois dans le secteur des services spécialisés de design



Firms that contract out are more flexible in adjusting their employment levels to changing economic conditions. With 43% of large firms using contract workers, they are far more likely than their small- and medium-sized counterparts to contract out (Table 5). Among the different sub-industries, contract workers are more common in the interior design and other design services sub-industries.

Les entreprises qui ont recours à l'impartition ont plus de flexibilité pour s'adapter aux variations de la conjoncture économique. Quarante-trois pour cent des grandes entreprises font appel à des travailleurs à contrat et sont ainsi beaucoup plus susceptibles de recourir à l'impartition que les petites et moyennes entreprises (tableau 5). Parmi les divers sous-secteurs, on trouve le plus de travailleurs à contrat dans les sous-secteurs des services de design intérieur et des autres services spécialisés de design.

[9] Source: Price Waterhouse (1996).

[9] Source : Price Waterhouse (1996).

Table 5. Large specialized design services firms are more likely to employ contract workers

Tableau 5. Les grandes entreprises de services spécialisés de design sont plus susceptibles de recourir à des contractuels

	% of firms using contract workers % d'entreprises ayant recours à des contractuels	
Firm size:		**Taille :**
Large	43	Grandes
Medium	27	Moyennes
Small	22	Petites
Design sub-industry:		**Sous-secteur de design**
Landscape architecture	17	Architecture paysagère
Interior design	33	Design d'intérieur
Industrial design	23	Design industriel
Graphic design	19	Design graphique
Other design	31	Autres services de design

Source: *1998 Survey of Service Industries: Specialized Design*

Source : *Enquête annuelle sur les industries de service : Design spécialisé (1998)*

Self-employment is also common in specialized design services, in part because career advancement can be limited for some designers unless they open their own design firms. Since formal job titles and documented job descriptions are uncommon in the industry, once designers reach a certain level in a firm there are normally no positions remaining to which they may progress. As a result, many design professionals opt to start their own design firms either as owners or freelancers.[10]

The assertion that many designers start their own firms is supported by 1996 Census data. The proportion of designers that are self-employed is significantly higher than the proportion in the "all occupations" category. This is the case in all design occupation categories except urban and land use planning[11] (Table 6).

Le travail indépendant est également courant dans le secteur des services spécialisés de design, en partie parce que les possibilités d'avancement professionnel peuvent y être limitées pour certains designers, à moins de lancer sa propre entreprise de design. Étant donné que les appellations d'emploi officielles sont peu courantes dans ce secteur, une fois que les designers ont atteint un certain niveau au sein d'une entreprise, il ne reste plus, normalement, de postes auxquels ils ou elles peuvent avancer. C'est pourquoi de nombreux designers choisissent de créer leur propre entreprise, comme propriétaire ou comme pigiste[10].

L'assertion selon laquelle de nombreux designers créent leur propre entreprise est étayée par des données du Recensement de 1996. La proportion de designers qui sont travailleurs autonomes est nettement supérieure au pourcentage que l'on trouve dans la catégorie « Toutes les professions ». Cela est vrai dans le cas de toutes les catégories de professions du secteur des services de design, sauf celles de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire[11] (tableau 6).

Table 6. High proportion of designers are self-employed

Tableau 6. Une proportion importante des designers est composée de travailleurs autonomes

All occupations Toutes les professions	Landscape architects Architectes paysagistes	Urban and land use planners Urbanistes et planificateurs de l'utilisation des sols	Industrial designers Designers industriels	Graphic designers Designers graphiques	Interior designers Designers d'intérieur	Other designers Autres designers	
87%	61%	90%	79%	66%	51%	69%	Employees / Employés
12%	39%	10%	21%	34%	49%	31%	Self-employed / Travailleurs autonomes

Source: *1996 Census, reference year 1995*

Source : *Recensement de 1996, année de référence 1995*

[10] Source: Human Resources Development Canada.

[11] In other sections of this paper, urban and land use planners are included in the "landscape architecture" category as that is the way in which they are coded under NAICS (please see Box 1).

[10] Source : Développement des ressources humaines Canada.

[11] Dans d'autres sections du présent article, les urbanistes et les planificateurs de l'utilisation des sols font partie de la classe de l'« architecture paysagère », parce que c'est ainsi qu'ils sont classés dans le cadre du SCIAN (voir encadré 1).

Over the longer term, the overall design services workforce has expanded very rapidly. Labour Force Survey data show that, while the average annual employment growth rate in the overall economy was 1.5% from 1987 to 2000, it was 5.1% in design services during the same period.[12]

Earnings are highest for urban and land use planners

1996 Census data enable us to examine some characteristics of the design workforce in 1995. Among employees in the sub-industries studied in this article, urban and land use planners were the highest paid, as of 1995, with an average employment income of $52,662 (Table 7).[13] This was significantly higher than the average employment income in the "all occupations" category covering the whole economy ($37,566). There are reasons why urban and land use planners would be paid more. First, they are over four times more likely than people in other occupations to have a university degree or higher level of schooling. Also, on average, urban and land use planners work more weeks per year (47) than people in other occupations (42).

Among the design occupations, industrial designers are the second highest paid with an average employment income of $43,966. They also tend to have higher levels of education. Some 29% of industrial designers have a university degree, compared with 17% for other occupations. Industrial designers also work more hours, averaging 43 hours per week compared with the all-occupations average of 38. They also work four more weeks per year than the average worker in Canada.

Landscape architects are the next highest paid with an average employment income of $40,464, slightly higher than the average for all occupations. They are more than three times as likely as the average worker to have at least a bachelor's degree. This is because the only education programs that are deemed to produce "professional" landscape architects are those offered at universities.[14] The CSLA suggests that the lack of programs offered elsewhere may become problematic because two bachelor's degree

La main-d'œuvre de l'ensemble du secteur des services de design a augmenté rapidement, si on considère un laps de temps prolongé. Des données de l'Enquête sur la population active indiquent en effet que de 1987 à 2000, le taux de croissance annuel moyen du nombre d'emplois dans l'économie en général a été de 1,5 %, alors que, durant cette même période, ce taux a été de 5,1 % au sein du secteur des services de design[12].

Les urbanistes et les planificateurs de l'utilisation des sols ont les revenus les plus élevés

Des données tirées du Recensement de 1996 nous permettent d'examiner certaines caractéristiques que présentait la main-d'œuvre du secteur des services de design en 1995. Parmi les employés des sous-secteurs étudiés dans le présent article, les urbanistes et les planificateurs de l'utilisation des sols étaient les mieux rémunérés, en 1995, avec un revenu d'emploi moyen de 52 662 dollars (tableau 7)[13]. Ce revenu est nettement plus élevé que le revenu d'emploi moyen relatif à la catégorie « Toutes les professions », qui couvre l'ensemble de l'économie (37 566 dollars). Il y a des raisons qui expliquent pourquoi les urbanistes et les planificateurs de l'utilisation des sols sont mieux rémunérés. Tout d'abord, ceux-ci sont quatre fois plus susceptibles de posséder un grade universitaire ou un niveau de scolarité plus élevé que les personnes qui exercent d'autres métiers. En outre, ils travaillent plus de semaines par année (47), en moyenne, que d'autres travailleurs (42).

Parmi les professions du secteur du design, les designers industriels viennent au deuxième rang en ce qui a trait à la rémunération, avec un revenu d'emploi moyen de 43 966 dollars. Ces designers ont également tendance à avoir un niveau d'instruction élevé. Environ 29 % d'entre eux possèdent un grade universitaire, alors que le taux de détenteurs d'un diplôme universitaire dans les autres professions est de 17 %. Les designers industriels travaillent aussi plus d'heures par semaine (43 en moyenne), comparativement à la moyenne pour toutes les professions, qui est de 38 heures par semaine. Ces designers travaillent également quatre semaines de plus par année que le travailleur canadien moyen.

Les architectes paysagistes suivent au troisième rang au chapitre de la rémunération, avec un revenu d'emploi moyen de 40 464 dollars, soit un montant légèrement supérieur à la moyenne relative à l'ensemble des professions. Les architectes paysagistes sont trois fois plus susceptibles de détenir au moins un baccalauréat que le travailleur moyen. Cette situation s'explique par le fait que les seuls programmes d'enseignement qui sont censés former des architectes paysagistes « professionnels » sont offerts dans des universités[14]. Selon l'Association des architectes paysagistes du Canada, l'absence

[12] Source: Labour Force Survey.

[13] Average employment income refers to the average income received by persons 15 years of age and over during calendar year 1995 as wages and salaries and net income from non-farm unincorporated business and/or professional practice.

[14] Source: Price Waterhouse (1996).

[12] Source : Enquête sur la population active.

[13] Par revenu d'emploi moyen, on entend le revenu moyen gagné par des personnes de 15 ans et plus durant l'année civile 1995 sous forme de salaires et de traitements et le revenu net d'entreprises non agricoles non constituées en société ou provenant de l'exercice d'une profession.

[14] Source : Price Waterhouse (1996).

Table 7. Characteristics of the design workforce

Tableau 7. Caractéristiques de la main-d'œuvre du secteur du design

All occupations / Toutes les professions	Landscape architects / Architectes paysagistes	Urban and land use planners / Urbanistes et planificateurs de l'utilisation des sols	Industrial designers / Designers industriels	Graphic designers / Designers graphiques	Interior designers / Designers d'intérieur	Other designers* / Autres designers*	
$37,566	$40,464	$52,662	$43,966	$31,875	$32,885	$28,856	**Average 1995 employment income** / **Revenu d'emploi moyen de 1995**
38	44	39	43	40	37	38	**Average hours worked per week** / **Nombre moyen d'heures travaillées par semaine**
42	41	47	46	43	42	41	**Average weeks worked per year** / **Nombre moyen de semaines travaillées par an**
38	39	40	39	35	39	38	**Average age** / **Âge moyen**
			percent — pourcentage				
							Age groups / **Groupes d'âge**
15	2	3	7	12	7	12	15-24
26	36	28	32	40	31	33	25-34
28	37	38	31	29	34	29	35-44
21	18	26	19	13	21	19	45-54
9	5	5	9	4	5	6	55-64
2	2	1	2	1	2	1	65 years and over / 65 ans et plus
100	100	100	100	100	100	100	
							Sex / **Sexe**
54	75	68	80	57	29	35	Male / Hommes
46	25	32	20	43	71	65	Female / Femmes
100	100	100	100	100	100	100	
							Highest level of schooling / **Plus haut niveau de scolarité atteint**
5	3	0	0	1	0	3	Less than grade 9 / Niveau inférieur à la 9e année
33	13	5	11	13	9	21	Grades 9-13 / 9-13e année
4	2	1	2	3	3	3	Trades certificate or diploma only / Certificat ou diplôme d'une école de métier seulement
29	14	13	40	47	40	37	Other non-university certificate only / Autres études non universitaires seulement
12	12	9	17	16	18	18	University without bachelor's degree / Études universitaires - sans baccalauréat
17	57	73	29	21	29	19	University with bachelor's degree or higher / Études universitaires - avec baccalauréat ou plus
100	100	100	100	100	100	100	
							Major field of Study / **Principal domaine d'études**
50	22	10	21	26	19	37	No post-secondary qualifications / Aucune qualification post-secondaire
3	1	1	11	45	53	34	Fine and applied arts / Beaux-arts et arts appliqués
5	4	59	3	3	3	3	Social sciences and related fields / Sciences sociales et domaines connexes
11	2	6	4	5	5	5	Commerce, management and business administration / Commerce, gestion et administration des affaires
2	60	9	22	2	5	2	Engineering and applied sciences / Génie et sciences appliquées
11	6	7	32	7	5	5	Engineering and applied science technologies and trades / Techniques et métiers du génie et des sciences appliquées
18	7	9	7	11	9	14	Other fields of study / Autres domaines d'études
100	100	100	100	100	100	100	

Source: *1996 Census of Population, reference year 1995*

Note: *Totals may not sum to exactly 100% due to rounding.*

* *Includes theatre, fashion, exhibit and other creative designers (NAICS 541490).*

Source : *Recensement de la population de 1996, année de référence 1995*

Nota : *La somme peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.*

* *Comprend les ensembliers de théâtre, les modélistes de vêtements, les concepteurs d'expositions et autres concepteurs artistiques (NAICS 541490)*

programs (at the University of Toronto and the University of British Columbia) in landscape architecture have been converted into master's programs. The worry is that fewer landscape architects will graduate from university due to the additional years of study and greater requirements of master's programs. With fewer university-educated landscape architects available, firms may instead have to hire graduates from fields such as environmental planning and design, environmental design, environmental landscape design, and landscape architecture technology. There are already a growing number of non-landscape architects filling the positions formerly filled by professional landscape architecture graduates.

de programme d'enseignement en dehors des universités pourrait faire problème, parce que deux programmes d'architecture paysagère menant à un baccalauréat (offerts par l'Université de Toronto et l'Université de la Colombie-Britannique) ont été transformés en des programmes de maîtrise. Ce qui inquiète est qu'il y aura moins d'architectes paysagistes qui obtiendront un diplôme universitaire, en raison des années d'études et des exigences supplémentaires que comportent les programmes de maîtrise. Si le nombre d'architectes paysagistes issus des universités diminue, les entreprises vont devoir recruter des diplômés provenant d'autres domaines, comme ceux de la planification écologique et de l'aménagement du cadre de vie, de l'architecture paysagère écologique et de la technologie de l'architecture paysagère. Il existe déjà un nombre croissant d'architecte non paysagistes qui occupent des postes pourvus autrefois par des diplômés en architecture paysagère.

Interior designers earn an average employment income of $32,885 which is less than the average for all occupations. While 29% of interior designers hold a university degree and another 40% have a non-university certificate, some 53% of interior designers were primarily educated in fine and applied arts. Yet, university programs in interior design may be in short supply. According to students and faculty of college design programs, this is problematic because employers prefer graduates of university-level design programs over graduates of non-university programs.[15]

Les designers d'intérieur gagnent un revenu d'emploi moyen de 32 885 dollars, ce qui représente un montant inférieur à la moyenne relative à l'ensemble des professions. Vingt-neuf pour cent des designers d'intérieur détiennent un diplôme universitaire, tandis que 40 % possèdent un certificat non universitaire. Environ 53 % des designers d'intérieur ont reçu une formation portant principalement sur les beaux-arts et les arts appliqués. Malgré cela, il pourrait y avoir un manque de programmes de niveau universitaire en design d'intérieur. D'après des étudiants et du personnel enseignant de programmes de design offerts par des collèges, cette situation fait problème parce que les employeurs préfèrent des finissants de programmes en design de niveau universitaire[15].

Graphic designers and illustrating artists earn an average employment income of $31,875, about 12% below the overall average. Half of graphics designers and illustrators are under age 35, and 45% had fine and applied arts as their major field of study.

Les designers graphiques et les illustrateurs gagnent un revenu d'emploi moyen de 31 875 dollars; ce montant est inférieur d'environ 12 % à la moyenne relative à l'ensemble des professions. La moitié des designers graphiques et des illustrateurs sont âgés de moins de 35 ans, et 45 % d'entre eux ont choisi les beaux-arts et les arts appliqués comme principaux domaines d'études.

All five of the design occupations share certain characteristics. Compared with other occupations, the percentage of designers in each sub-industry with post-secondary qualifications is much higher even though their qualifications differ. There is also a general trend in the industry towards certification and licensing. Because qualifying for a certificate or license usually requires a professional degree or diploma, designers may increasingly seek educated candidates that can meet these certification or licensing requirements.[16]

Les cinq professions du domaine du design ont des caractéristiques en commun. Comparativement à d'autres professions, le pourcentage de personnes possédant une qualification de niveau post-secondaire est beaucoup plus élevé dans chacun des sous-secteurs, même si les designers présentent des différences en ce qui a trait à leur qualification. Dans le secteur du design, on observe également une tendance générale en faveur de la délivrance de certificats d'agrément ou d'autorisations d'exercer. Étant donné que pour obtenir un agrément ou une autorisation d'exercer, il faut posséder un diplôme de compétence professionnelle, les entreprises de design pourraient rechercher de plus en plus des candidats possédant une formation qui répond à ces exigences d'agrément ou de délivrance d'une autorisation d'exercer[16].

[15] Ibid.
[16] Ibid.

[15] Ibid.
[16] Ibid.

The design disciplines differ by gender. Landscape architects, urban and land use planners and industrial designers tend to be male. These are also professions in which some of the major fields of study are engineering and applied sciences—fields of study which were traditionally considered male dominated. Table 7 shows that graphic designers and illustrating artists are more evenly split at 57 percent male, 43 percent female. Interior designers and other designers are more likely to be women. Also, the majority of graphic designers, interior designers and other creative designers have fine and applied arts as their major field of study.

Landscape architects do more government work

Most of the revenues earned in industrial design, graphic design and other design come from other businesses (Table 8). For example, because industrial designers design processes and products, their clients tend to be manufacturers. Graphic designers often work for advertising firms, or work directly for a business to create a "look" or visual identity for that business.

In contrast, landscape architects earn nearly half of their revenue from government clients, although a similar proportion also comes from other businesses. Interior design is the only design sub-industry that relies heavily on demand from households and individuals.

Les diverses professions du domaine du design présentent des différences entre les hommes et les femmes. Ainsi, les architectes paysagiste, les urbanistes, les planificateurs de l'utilisation des sols et les designers industriels ont tendance à être de sexe masculin. C'est également dans ces professions que l'on trouve des personnes ayant étudié principalement en génie et en sciences appliquées, des domaines d'études qui étaient considérés autrefois comme étant à prédominance masculine. Le tableau 7 indique une répartition plus équilibrée dans le cas des designers graphiques et des illustrateurs : 57 pour cent sont des hommes et 43 pour cent des femmes. Les designers d'intérieur et les autres designers sont plus susceptibles d'être des femmes. En outre la majorité des designers graphiques, des designers d'intérieur et des autres concepteurs/conceptrices artistiques ont eu comme principal domaine d'études les beaux-arts et les art appliqués.

Les architectes paysagistes travaillent davantage pour le compte du secteur public

La majeure partie des revenus gagnés par les designers industriels, les designers graphiques et les autres designers proviennent d'autres entreprises (tableau 8). Ainsi, parce que les designers industriels conçoivent des procédés et des produits, leurs clients sont généralement des fabricants. Les designers graphiques travaillent souvent pour le compte d'entreprises de publicité; ils peuvent aussi travailler directement pour une entreprise donnée qui leur demande de créer un « look » ou une identité visuelle.

Par contraste, les architectes paysagistes gagnent près de la moitié de leur revenus en travaillant pour le compte de clients du secteur public, bien qu'une proportion semblable de leurs gains proviennent aussi d'autres entreprises. Parmi tous les sous-secteurs des services de design, celui des designers d'intérieur est le seul qui est fortement tributaire des commandes émanant de ménages et de particuliers.

Table 8. Proportions of operating revenues from different client types*

	Households and individuals	Businesses	Governments	Foreign clients	
	Ménages et particuliers	Entreprises	Secteur public	Clients étrangers	
	percent — pourcentage				
Landscape architecture	11	41	45	3	Architecture paysagère
Interior design	40	46	8	6	Design d'intérieur
Industrial design	9	80	4	8	Design industriel
Graphic design	6	79	9	6	Design graphique
Other design	14	67	7	12	Autres services de design
Overall specialized design services	**14**	**69**	**11**	**6**	**Ensemble des services spécialisés de design**

Source: *1998 Survey of Service Industries: Specialized Design*
* *Surveyed firms only.*

Tableau 8. Proportions du revenu d'exploitation provenant de divers types de clientèle*

Source : *Enquête annuelle sur les industries de service : Design spécialisé (1998)*
* *Seulement les entreprises sondées.*

None of the design sub-industries earn a large percentage of their revenues from foreign clients. One report on the overall specialized design services industry suggests that this is because Canadian design firms lack marketing and exporting expertise.[17] As shown in Table 7, only a small percentage of designers have commerce, management or business administration as their major field of study. In this industry, firms in the other design category rely the most on exports, with 12% of their revenues coming from foreign clients. The majority of these exports go to the United States.

Designers earn revenues from providing various types of services

In the "1998 Survey of Service Industries: Specialized Design", for the first time designers reported the proportions of their revenues earned through providing various types of design services. Not surprisingly, each of the design sub-industries relies most on revenues earned from providing design services (Table 9). However, they also receive revenues for design consultation, project management and other services. Landscape architects and industrial designers, for example, derive about one-fifth of their income from project management, while interior designers earn one-third of their revenues from design consultation.

Table 9. Proportions of revenues derived from various activities

	Provision of design services Prestation de services de design	Design consultation Service d'expert-conseil en design	Project management Gestion de projets	Other services Autres services	
Landscape architecture	31	26	20	23	Architecture paysagère
Interior design	45	33	12	10	Design d'intérieur
Industrial design	60	15	22	3	Design industriel
Graphic design	52	18	13	17	Design graphique
Other design	46	20	11	23	Autres services de design

Source: *1998 Survey of Service Industries: Specialized Design*

Conclusions

This article has demonstrated that Canadian design firms are relatively small, and are most likely to be located in Ontario and Quebec. Many designers are self-employed either as owner-proprietors of small firms or as freelancers. Overall design industry employment levels were also found to shift according to macroeconomic fluctuations.

[17] Source: Price Waterhouse (1996).

Aucun des sous-secteurs du design ne tire un pourcentage important de ces revenus de clients étrangers. Dans un rapport sur l'ensemble du secteur des services spécialisés de design, on avance que cela est dû au fait que les entreprises canadiennes manquent d'expertise en matière de marketing et d'exportation[17]. Comme le montre le tableau 7, seulement un faible pourcentage des designers ont eu comme principal domaine d'études le commerce, la gestion ou l'administration des affaires. Dans ce secteur, les entreprises appartenant à la classe des autres services spécialisés de design sont celles qui exportent le plus leurs services; elles gagnent 12 % de leur revenus avec des services fournis à des clients étrangers. La majorité de ces exportations se font à destination des États-Unis.

Les designers tirent leurs revenus de la prestation de divers types de services

Dans l'Enquête annuelle sur les industries de service : Design spécialisé (1998), les designers ont déclaré pour la première fois les proportions des revenus qu'ils gagnaient par la prestation de divers services de design. Comme on pouvait s'y attendre, chacun des sous-secteurs de services de design tire la majorité de ses revenus de la prestation de services de design (tableau 9). Toutefois, les établissements de ces sous-secteurs gagnent également des revenus provenant de la prestation de services d'expert-conseil, de services de gestion de projet et d'autres services. Les architectes paysagistes et les designers industriels, par exemple, tirent environ un cinquième de leurs revenus de la gestion de projets, tandis que les designers d'intérieur gagnent un tiers de leurs revenus par la prestation de services d'expert-conseil en matière de design.

Tableau 9. Pourcentages des revenus tirés de diverses activités

Source : *Enquête annuelle sur les industries de service : Design spécialisé (1998)*

Conclusions

Dans le présent article, on indique que les entreprises canadiennes de services de design sont relativement petites et qu'elles sont concentrées en Ontario et au Québec. De nombreux designers sont des travailleurs autonomes, soit comme patron-artisan d'une petite entreprise, soit comme pigiste. En outre, le nombre total d'emplois dans le secteur des services varie selon les fluctuations macro-économiques.

[17] Source : Price Waterhouse (1996).

As in most professional service industries, salaries and wages are the major expense items for design firms. There is stiff competition among these small firms, which leads them to diversify their activities in order to differentiate themselves. Most revenues earned by design firms arise from demand from businesses rather than households and governments. Although firms are concentrated in central Canada, this may change as Internet use by design firms becomes more common.

The use of e-commerce may also facilitate growth of the export of Canadian design services. Industry analysts suggest that Canadian firms also have a number of other strengths: a well-educated workforce, proximity to major clients, and a high likelihood of being "connected and computer-literate". Additional advantages include the flexibility to expand or contract when required, multilingualism and capabilities in ecologically responsible design and design for extreme climactic conditions.[18]

Comme dans la plupart des services, les salaires et les traitements représentent la charge principale pour les entreprises de services de design. Il existe une vive concurrence entre ces petites entreprises, ce qui les incite à diversifier leurs activités dans le but de se démarquer. La majeure partie des recettes que gagnent les entreprises de services de design proviennent de la prestation de services destinés à des entreprises plutôt qu'à des ménages et au secteur public. Bien que les établissements soient concentrés dans la région centrale du Canada, cette situation pourrait changer à mesure que l'utilisation d'Internet par les entreprises prend de l'ampleur.

Le recours au commerce électronique pourrait aussi favoriser la croissance des exportations de services de design canadiens. Les analystes du secteur indiquent que les entreprises canadiennes présentent aussi un certain nombre d'autres points forts : une main-d'œuvre possédant une bonne formation, la proximité par rapport à des clients importants et une forte probabilité d'être « branchées et possédant une culture informatique ». D'autres avantages comprennent la flexibilité requise pour accroître ou réduire les activités selon les besoins, le multilinguisme et les compétences en matière de design respectueux de l'environnement et de design prévu pour des conditions climatiques extrêmes[18].

References

Boykiw, Alan P. 1993. *Centering the margins: the realities and possibilities of industrial design in Canada.* M.A. Thesis, Carleton University, Ottawa.

Chisolm, Patrica, Ruth Atherley and Brenda Branswell. "The Rise of Design: Industrial creators like Karim Rashid are proving that consumers will pay for stuff that looks good". Macleans, January 15, 2001.

Canadian Society of Landscape Architects. CSLA Bulletin, October 2000, Volume 15, Issue 2. (CSLA web site, accessed January 2001). <www.csla.ca>

Human Resources Development Canada. "Industry Profiles: Design Industry". (HRDC web site, accessed January 2001). <www.hrdc-drhc.gc.ca/hrib/hrp-prh/ssd-des/english/industryprofiles/D06/busenv.shtml>

Industry Canada. "Designing in a High-Speed Networking Environment". (Strategis web site, accessed January 2001). <strategis.ic.gc.ca/SSG/ss00028e.html>

Society of Graphic Designers of Canada National Secretariat. GDC.net, January 2000. (GDC web site, accessed January 2001). <www.gdc.net>

Price Waterhouse. 1996. *Shaping Canada's Future by Design.* Ottawa.

Statistics Canada. (December 1999). *Coverage: 1996 Census Technical Reports,* Catalogue No. 92-370-XIE, Ottawa.

[18] Source: Industry Canada.

Références

Boykiw, Alan P. 1993. *Centering the margins: the realities and possibilities of industrial design in Canada.* M.A. Thesis, Carleton University, Ottawa.

Chisolm, Patrica, Ruth Atherley et Brenda Branswell. "The Rise of Design: Industrial creators like Karim Rashid are proving that consumers will pay for stuff that looks good". Macleans, 15 janvier, 2001.

L'Association des architectes paysagistes du Canada. CSLA Bulletin, Octobre 2000, Volume 15, édition 2. (Accédé au site web de l'AAPC en janvier 2001). <www.csla.ca>.

Développement des ressources humaines Canada. "Profils industriels: Industrie du design". (Accédé au site web de DRHC en janvier 2001). <www.hrdc-drhc.gc.ca/hrib/hrp-prh/ssd-des/english/industryprofiles/D06/busenv.shtml>.

Industrie Canada. "La conception dans un environnement de réseau haute vitesse". (Accédé au site web de Strategis en janvier 2001). <strategis.ic.gc.ca/SSG/ss00028f.html>.

Société des graphistes du Canada National Secretariat. GDC.net, janvier 2000. (Accédé au site web de GDC en janvier 2001). <www.gdc.net>.

Price Waterhouse. 1996. *Shaping Canada's Future by Design.* Ottawa.

Statistique Canada. (Décembre 1999). *Couverture : Rapports techniques du recensement de 1996,* n° 92-370-XIE au catalogue, Ottawa.

[18] Source : Industrie Canada.

A glance at Internet usage by private sector services providers

Results from the 2000 Survey of Electronic Commerce and Technology were recently released by Statistics Canada's Science, Innovation and Electronic Information Division. The sample of 21,000 enterprises covered the entire economy except for construction, local governments and agriculture.

The survey's results show that the likelihood of private sector businesses using the Internet differs widely by industry. For example, usage was highest in the information and cultural services industries where 93% of businesses reported that they used the Internet in 2000. Internet use was also high for private sector education services providers (89%) and for the professional, scientific and technical services industries (84%). These Internet usage rates easily exceeded the 63% average for the entire private sector.

Coup d'œil sur l'utilisation d'Internet par les fournisseurs de services du secteur privé

La Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique de Statistique Canada a publié récemment des résultats de l'Enquête sur les technologies de l'information et le commerce électronique de 2000. L'échantillon de 21 000 entreprises qui a été utilisé pour l'enquête couvrait l'ensemble de l'économie, à l'exception du secteur de la construction, des administrations locales et du secteur de l'agriculture.

Les résultats de l'enquête montrent que la probabilité d'utilisation d'Internet par les entreprises du secteur privé varie considérablement d'une branche d'activité à l'autre. Ainsi, par exemple, le taux d'utilisation le plus élevé a été observé dans le cas des fournisseurs de services du secteur de l'information et de la culture, dont 93 % ont déclaré avoir utilisé Internet en 2000. Le taux d'utilisation a aussi été élevé dans le cas des fournisseurs de services d'enseignement du secteur privé (89 %) et des services professionnels, scientifiques et techniques (84 %). Ces taux d'utilisation d'Internet excèdent nettement le taux moyen de 63 % relatif à l'ensemble du secteur privé.

Proportions of enterprises using the Internet for various purposes in 2000

Pourcentages d'entreprises qui ont utilisé Internet à diverses fins en 2000

	% that used the Internet % d'entreprises ayant utilisé Internet	% with website % d'entreprises dotées d'un site web	% using Internet to sell goods or services % d'entreprises qui utilisent Internet pour vendre des biens ou des services	
Information and cultural industries	92.7	54.5	18.9	Industrie de l'information et industrie culturelle
Educational services (private sector)	89.2	69.7	15.6	Services d'enseignement privé
Professional, scientific and technical services	84.0	30.0	7.2	Services professionnels, scientifiques et techniques
Utilities	80.8	31.3	4.6	Services publics
Mining and oil and gas extraction	78.0	22.6	0.4	Extraction minière et extraction de pétrole et de gaz
Manufacturing	77.5	38.0	8.2	Fabrication
Finance and insurance	75.9	34.4	7.3	Finance et assurances
Wholesale trade	75.3	34.3	13.5	Commerce de gros
Administration and support, waste management and remediation services	75.0	32.7	6.4	Services administratifs, serv. de soutien, serv. de gestion des déchets et serv. d'assainissement
Arts, entertainment and recreation	69.2	36.0	5.3	Arts, spectacles et loisirs
Health care and social assistance (private sector)	61.7	15.6	1.3	Soins de santé et assistance sociale privés
Transportation and warehousing	57.5	12.9	2.0	Transport et entreposage
Management of companies and enterprises	52.9	16.9	1.4	Gestion de sociétés et d'entreprises
Retail trade	52.7	22.9	8.7	Commerce de détail
Other services (except public administration)	51.8	22.3	3.5	Autres services sauf les administrations publiques
Real estate and rental and leasing	51.2	21.9	4.8	Services immobiliers et services de location et de location à bail
Accommodation and food services	44.0	18.5	5.1	Hébergement et services de restauration
Forestry, logging and support activities	42.3	4.7	1.6	Foresterie, exploitation forestière et activités de soutien
All private sector	**63.4**	**25.7**	**6.4**	**Tout le secteur privé**

However, some types of services providers were far less likely to use the Internet. Only 44% of accommodation and food services enterprises, and little more than half of all real estate and rental and leasing businesses, used the Internet in 2000.

Just over one-quarter of all businesses reported having a website in 2000. Among services industries, the likelihood of website adoption varied sharply by industry. For example, while seven of every ten private sector education service providers had their own website, this was the case for only 13% of all transportation and warehousing businesses.

Approximately 6% of all businesses used the Internet to sell goods and services. The information and cultural industries were about three times more likely than other industries to use the Internet for this purpose. In contrast, only 1% of all private sector health care and social assistance service providers sold their services via the Internet.

Toutefois, certains types de fournisseur de services étaient beaucoup moins susceptibles d'utiliser Internet. Ainsi, seulement 44 % des entreprises du secteur de l'hébergement et des services de restauration, et un peu plus de la moitié des entreprises du secteur des services immobiliers et des services de location et de location à bail, ont utilisé Internet en 2000.

Seulement un peu plus d'un quart de toutes les entreprises sondées en 2000 ont déclaré avoir un site web. Parmi les services, la probabilité de création d'un site web variait de façon marquée entre les secteurs. Ainsi, par exemple, si sept fournisseurs de services d'enseignements sur dix du secteur privé disposaient de leur propre site web, seulement 13 % de toutes les entreprises du secteur du transport et de l'entreposage pouvaient en dire autant.

Environ 6 % de toutes les entreprises sondées utilisaient Internet pour vendre des biens ou des services. Le secteur de l'information et celui de la culture étaient à peu près trois fois plus susceptibles d'utiliser Internet à cette fin que d'autres industries. Par contraste, seulement 1 % de tous les fournisseurs de services de soins de santé et d'assistance sociale du secteur privé vendaient leurs services par le biais d'Internet.

Service Industry Indicators

Indicateurs pour les services

Thank-you

Thank you for your interest in Services Indicators. Your constant support and feedback will help us to continually improve the quality and usefulness of this publication.

Merci

Merci à notre clientèle pour l'intérêt apporté à Indicateurs des services. Votre support constant et vos commentaires nous aideront à continuer d'améliorer la qualité et l'utilité de cette publication.

Information and Cultural Industries

Analytical indicators

Industrie de l'information et industrie culturelle

Indicateurs analytiques

A. Information and cultural industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data and financial statistics are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This new Information and Cultural Industries category groups those industries that create and disseminate products subject to copyright, along with industries whose main activities involve transforming information into a commodity that is produced and distributed. Also included here are publishers, libraries, and the motion picture and sound recording industries.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Newspaper, Periodical, Book and Database Publishers (NAICS 5111):

E2831 Book Publishing Industry

E2839* Other Publishing Industries

E2841 Newspapers, Magazines and Periodicals

E2849 Other Combined Publishing and Printing

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

A. Industrie de l'information et industrie culturelle

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi et des statistiques financières seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le nouveau secteur de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle regroupe les établissements qui créent et diffusent des produits assujettis à des droits d'auteur, ainsi que ceux dont l'activité principale consiste à transformer l'information en un bien qui est produit et distribué. Il inclut aussi les éditeurs, les bibliothèques et les industries du film et de l'enregistrement sonore.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Éditeurs de journaux, de périodiques, de livres et de base de données (SCIAN 5111) :

E2831 Industrie de l'édition du livre

E2839* Autres industries d'édition

E2841 Industries des journaux, livres et périodiques

E2849 Autres industries d'impression et d'édition combinées

M7721* Services d'informatiques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Software Publishers (NAICS 5112):

M7721* Computer Services

Motion Picture and Video Industries (NAICS 5121):

R9611* Motion Picture & Video Production

R9612* Motion Picture & Video Distribution

R9613* Motion Picture Labs & Video Prod. Facilities

R9619 Other Motion Picture, Audio & Video services

R9621 Regular Motion Picture Theatres

R9622 Outdoor Motion Picture Theatres

R9629 Other Motion Picture Exhibition

Sound Recording Industries (NAICS 5122):

E2839* Other Publishing Industries

E2849* Other Combined Publishing and Printing

E3994* Musical Instruments and Sound Recording

I5952* Musical Instruments & Accessories, Wholesale

R9614 Sound Recording Services

Radio and Television Broadcasting (NAICS 5131-5132):

H4811 Radio Broadcasting Industry

H4812 Television Broadcasting Industry

H4813 Combined Radio & Television Broadcasting

H4814 Cable Television Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Telecommunications (NAICS 5133):

H4821 Telecommunication Carriers Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Information Services and Data Processing Services (NAICS 514):

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

O8541 Library Services

Éditeurs de logiciel (SCIAN 5112) :

M7721* Services d'informatique

Industries du film et de la vidéo (SCIAN 5121) :

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9612* Distribution de films et de matériel visuel

R9613* Laboratoires de films et de matériel visuel

R9619 Autres services relatifs aux films et au domaine de l'audiovisuel

R9621 Salles de cinéma ordinaires

R9622 Projection de film en extérieur

R9629 Autres salles de cinéma

Industries de l'enregistrement sonore (SCIAN 5122) :

E2839* Autres industries de l'édition

E2849* Autres industries d'impression et d'édition combinées

E3994* Industries de l'enregistrement du son et des instruments de musique

I5952* Instruments et accessoires de musique, commerce de gros

R9614 Services d'enregistrement du son

Radiodiffusion et télédiffusion (SCIAN 5131-5132) :

H4811 Industrie de la radiodiffusion

H4812 Industrie de la télédiffusion

H4813 Industrie de la radiodiffusion et de la télédiffusion intégrées

H4814 Industrie de la télédistribution

H4839* Autres industries des télécommunications

Télécommunications (SCIAN 5133) :

H4821 Industrie de la transmission des télécommunications

H4839* Autres industries de télécommunications

Services d'information et de traitement des données (SCIAN 514) :

M7721* Services d'informatique

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

O8541 Bibliothèques

O8551* Museums & Archives

R9999* Other Services n.e.c

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the *following address:*

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

This section also presents GDP and remuneration information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Telecommunication Broadcasting (481)

Telecommunication Carriers and Other Telecommunication Industries (482, 483)

Postal and Courier Service Industries (484)

O8551* Musées et archives

R9999* Autres services n.c.a.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB et la rémunération pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Diffusion des télécommunications (481)

Transmission des télécommunications et autres industries des télécommunications (482, 483)

Services postaux et de messagerie (484)

nformation and Cultural Industries

Highlights — 1st Quarter 2001

- Despite a small contraction in the broadcasting industry, output in the broad communications services industry category rose 2.4% this quarter. This far exceeded the 0.3% growth rate for the economy as a whole.

- About 95% of the first quarter's $732 million increase in communications services output was generated by the telecommunications carriers and other telecommunications services industry, which expanded by 3.1% this quarter. While manufacturers of telecommunications equipment were adversely affected by relatively weak economic conditions, the providers of telecommunications *services* benefited from strong demand for wireless services.

- On a year-over-year basis, the GDP in communications was 10.0% higher this quarter than it was in the first quarter of 2000. This was nearly four times the output growth rate recorded for the overall economy. The telecommunications carriers and other telecommunications services industry led the way with an 11.6% increase in output. Moreover, the broadcasting industry and the postal and courier services industry each expanded more than twice as rapidly as the overall economy.

- While total employment in Canada fell by 1.9% in the first quarter, there was only a 0.2% employment decline in the information and cultural services sector. However, there were offsetting shifts in the sector's industries. For example, some 9,800 jobs were added in telecommunications services and 2,000 jobs were created in the sound recording industry. These gains were offset by job losses in newspaper, periodical,

Industrie de l'information et industrie culturelle

Faits saillants — 1er trimestre 2001

- Malgré un léger rendement dans le cas de la radiotélévision, la production de la grande catégorie des services de communications a augmenté de 2,4 %, durant ce trimestre, ce qui est nettement supérieur au taux de croissance de 0,3 % de l'ensemble de l'économie.

- Environ 95 % de l'augmentation de 372 millions de dollars de la production de services de communications durant le premier trimestre provient de la production des entreprises de télécommunications et des autres services de télécommunications qui a augmenté de 3,1 % au cours de cette période. Pendant qu'une conjoncture économique relativement faible touchait les fabricants de matériel de télécommunications, les fournisseurs de *services* de télécommunications ont profité d'une forte demande de services de communications sans fil.

- Sur une base annuelle, la part des communications dans le PIB au cours de ce trimestre a été de 10,0 % plus élevée que celle du premier trimestre de 2000. Cela représente près de quatre fois le taux de croissance de la production enregistré par l'ensemble de l'économie. Les entreprises de télécommunications et les fournisseurs d'autres services de télécommunications ont ouvert la voie avec une augmentation de 11,6 % de leur production. De plus, la radiodiffusion et les services postaux et de messageries ont eu une croissance plus de deux fois plus forte que celle de l'ensemble de l'économie.

- Alors que l'emploi total au Canada diminuait de 1,9 % au premier trimestre, la diminution de l'emploi n'a été que de 0,2 % dans le secteur des services d'information et des services culturels. Cependant, des mouvements compensatoires se sont produits dans les entreprises de ce secteur. Par exemple, quelque 9 800 emplois se sont ajoutés dans les services de télécommunications et on a créé 2 000 emplois dans l'industrie de l'enregistrement

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 11.5%
Salaries	↑ 0.7%
GDP	↑ 2.4%

From same quarter last year.

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 11,5 %
Rémunération	↑ 0,7 %
PIB	↑ 2,4 %

** Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

book, database and software publishing (-7,100), broadcasting (-4,300) and information services and data processing services (-1,500).

- The 9,800 new jobs in telecommunications services amounted to a 6.6% increase this quarter, which is especially impressive given the industry's first quarter job losses in the past couple of years. In the first quarters of 1999 and 2000, respectively, the telecommunications services shaved its workforce by 10.7% and 13.1%.

- Since the first quarter of 2000, the information and cultural services sector has expanded its workforce by 42,000 people, an increase of 11.5%. This surpassed the 1.6% rate for the entire economy. Employment gains were highest in telecommunications services (+29,400 jobs), information services and data processing services (+8,000) and newspaper, periodical, book, database and software publishing (+5,500).

- Of the 42,000 jobs added in the sector since last year, some 38,600 were full-time positions. As a result, the proportion of the sector's workforce that is employed full-time rose to 85% — this exceeds the 81% proportion for the whole economy.

- Average wages and salaries in the information and cultural services sector rose 0.7% this quarter, the second consecutive quarter of healthy growth. The sector's two lowest-paying industries had this quarter's highest remuneration growth rates: average wages and salaries rose by 4.4% in the sound recording industry and by 3.9% in the motion picture and video industries. The sector's only decline in average remuneration this quarter was in telecommunications services.

- While average remuneration in the overall sector is 1.6% higher than it was in the first quarter of 2000, this fell short of the 2.0% increase for the all-industry aggregate and the 2.7% rise in the all-items consumer price index.

- Since last year there has been virtually no change in remuneration in the telecommunications services industry. On the other hand, 7.0% increases were posted in both the sound recording and the motion picture and video industries.

sonore. Ces gains ont été contrebalancés par les pertes d'emplois dans les services d'édition de journaux, de périodiques, de livres, de bases de données et de logiciels (-7 100), de radiotélévision (-4 300) et d'information ainsi que dans les services de traitement des données (-1 500).

- Les 9 800 nouveaux emplois dans les services de télécommunications correspondent à une augmentation de 6,6 % au cours de ce trimestre, ce qui est particulièrement impressionnant compte tenu des pertes d'emplois de ce secteur au cours du premier trimestre des dernières années. Durant le premier trimestre de 1999 et de 2000, les entreprises de télécommunications avaient réduit leur effectif de 10,7 % et de 13,1 % respectivement.

- Depuis le premier trimestre de 2000, le secteur des services d'information et des services culturels a accru sa main-d'œuvre de 42 000 personnes, une augmentation de 11,5 %, ce qui est supérieur au taux de 1,6 % de l'ensemble de l'économie. Les augmentations ont été les plus fortes dans les services de télécommunications (+ 29 400 emplois), les services d'information et les services de traitement des données (+ 8 000) et les services d'édition de journaux, de périodiques, de livres, de bases de données et de logiciels (+ 5 500).

- Des 42 000 emplois qui se sont ajoutés dans ce secteur depuis l'an dernier, quelque 38 600 étaient des emplois à temps plein. Il en résulte que la proportion de la main-d'œuvre de ce secteur qui travaille à temps plein a augmenté à 85 % — ce qui est supérieur aux 81 % de l'ensemble de l'économie.

- La rémunération moyenne a augmenté de 0,7 % dans le secteur des services d'information et des services culturels, au cours de ce trimestre, le deuxième trimestre consécutif de croissance. Les deux branches d'activité versant les plus basses rémunérations de ce secteur ont connu les plus forts taux de croissance de la rémunération durant ce trimestre. La rémunération moyenne a augmenté de 4,4 % dans l'industrie de l'enregistrement sonore et de 3,9 % dans les entreprises du film et de la vidéo. Les services de télécommunications ont enregistré la seule diminution de la rémunération moyenne de ce secteur, au cours de ce trimestre.

- Alors que la rémunération moyenne dans ce secteur est de 1,6 % supérieure à ce qu'elle était au premier trimestre de 2000, cette augmentation est inférieure à celle de 2,0 % de l'agrégat de l'ensemble des industries et de 2,7 % de l'indice d'ensemble des prix à la consommation.

- Depuis l'an dernier, la rémunération n'a connu pratiquement aucun changement dans le secteur des services de télécommunications. Par contre, les secteurs de l'enregistrement sonore et du film et de la vidéo ont tous deux connu des augmentations de 7,0 %.

Information and Cultural Industries

Industrie de l'information et industrie culturelle

Chart A1. Employment
Graphique A1. Emploi

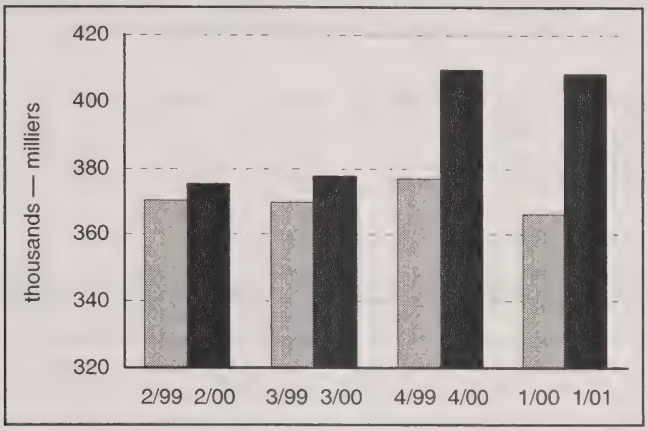


Chart A2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique A2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

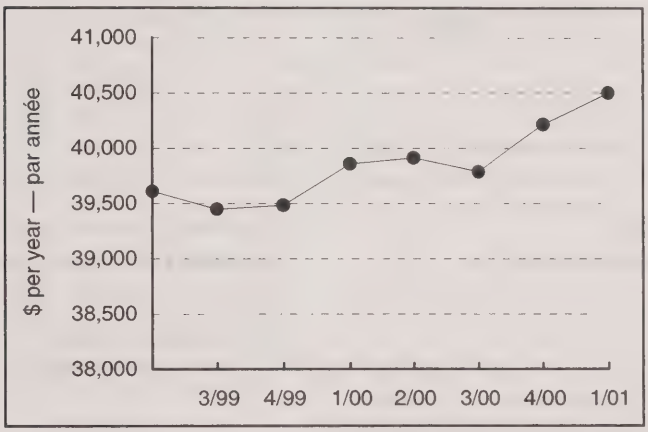
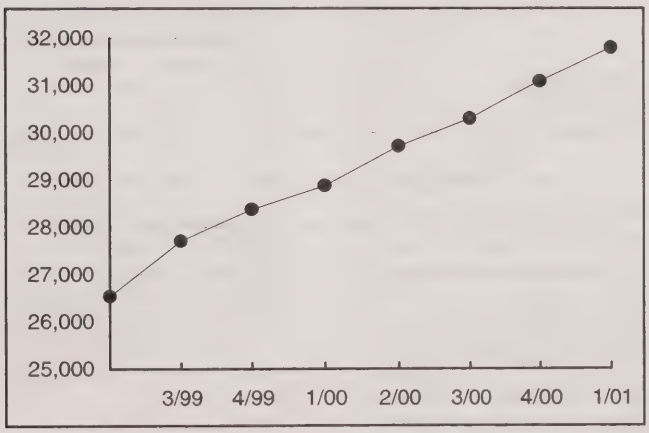


Chart A3. Real GDP (s.a. and annualized in millions of 1992 dollars)
Graphique A3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1992)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

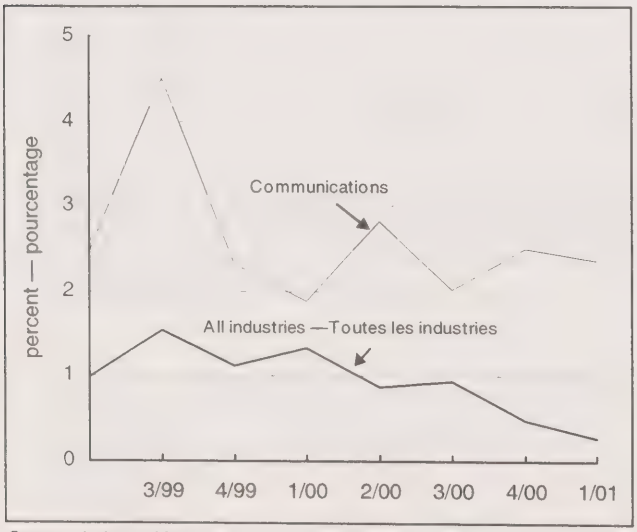
Table A1. Communications, annualized GDP at factor cost

Tableau A1. Communications, PIB annualisé au coût des facteurs

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Broadcasting	3,625	3,673	3,732	3,747	3,843	3,855	3,973	3,948	Diffusion
Carriers/other telecom.	18,464	19,618	19,954	20,503	21,201	21,614	22,178	22,872	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	4,435	4,424	4,672	4,644	4,662	4,836	4,912	4,975	Services postaux/messagerie
Total communications	**26,524**	**27,715**	**28,359**	**28,894**	**29,707**	**30,306**	**31,063**	**31,795**	**Total des communications**
Overall economy	746,980	758,514	766,953	777,210	783,939	791,232	794,965	797,096	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Broadcasting	-0.8	1.3	1.6	0.4	2.6	0.3	3.1	-0.6	Diffusion
Carriers/other telecom.	3.9	6.3	1.7	2.8	3.4	1.9	2.6	3.1	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	-0.8	-0.2	5.6	-0.6	0.4	3.7	1.6	1.3	Services postaux/messagerie
Total communications	**2.4**	**4.5**	**2.3**	**1.9**	**2.8**	**2.0**	**2.5**	**2.4**	**Total des communications**
Overall economy	1.0	1.5	1.1	1.3	0.9	0.9	0.5	0.3	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Broadcasting	0.49	0.48	0.49	0.48	0.49	0.49	0.50	0.50	Diffusion
Carriers/other telecom.	2.47	2.59	2.60	2.64	2.70	2.73	2.79	2.87	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	0.59	0.58	0.61	0.60	0.59	0.61	0.62	0.62	Services postaux/messagerie
Total communications	**3.55**	**3.65**	**3.70**	**3.72**	**3.79**	**3.83**	**3.91**	**3.99**	**Total des communications**

Chart A4. GDP nominal growth rates

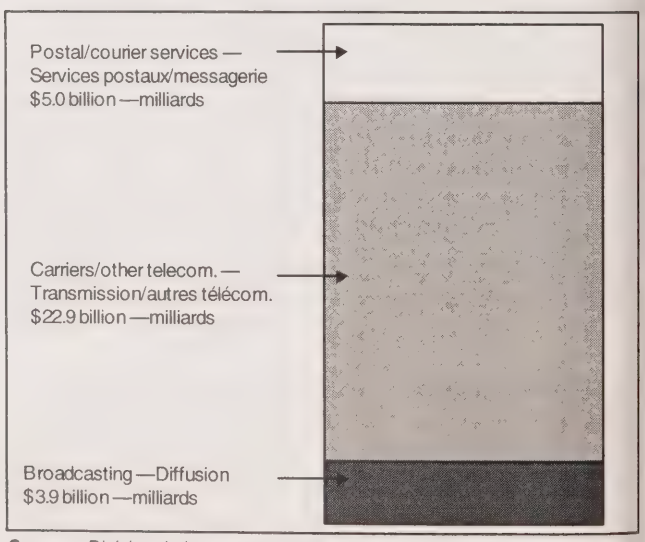
Graphique A4. Taux nominaux de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart A5. Output of communications group of industries

Graphique A5. Production du groupe des communications



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

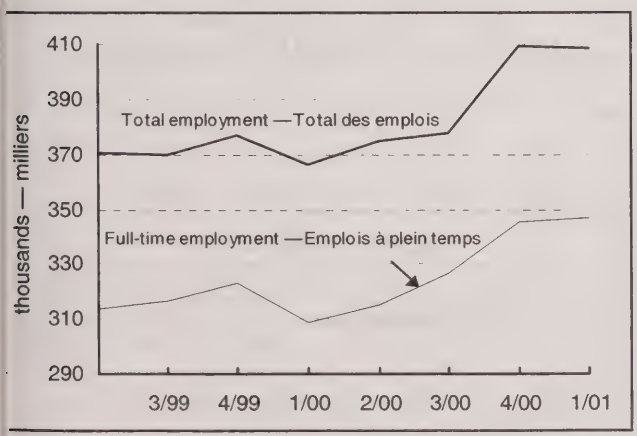
able A2. Information and cultural industries, employment

Tableau A2. Industrie de l'information et industrie culturelle, emploi

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	thousands — milliers								
mployment									**Emploi**
ewspaper, periodical, book, database, software publishers	80	81	81	88	93	91	101	94	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données, logiciels
lotion picture/video indust's	42	41	44	43	39	44	45	45	Industries du film et de la vidéo
ound recording industries	4	5	4	5	7	5	4	6	Indust. de l'enregistrement sonore
roadcasting	53	55	61	63	61	57	63	59	Radiotélévision
elecommunications services	155	150	147	128	131	136	147	157	Services de télécommunications
formation/data processing	37	37	39	40	45	46	49	48	Information/traitement des données
otal	**370**	**370**	**377**	**366**	**375**	**378**	**409**	**408**	**Total**
Full-time	314	317	323	308	316	326	345	347	Plein temps
Part-time	56	53	54	58	60	51	64	61	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
	from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier								
ates of change (%)									**Taux de variation (%)**
ewspaper, periodical, book, database, software publishers	-3.0	4.3	14.4	14.6	16.0	11.8	24.3	6.2	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données, logiciels
lotion picture/video indust's	47.5	43.0	46.1	1.9	-7.0	7.6	0.7	4.9	Industries du film et de la vidéo
ound recording industries	21.2	23.5	0.0	32.5	57.1	-7.5	-4.7	15.1	Indust. de l'enregistrement sonore
roadcasting	-11.3	-11.5	9.5	9.8	15.5	2.2	3.4	-5.9	Radiotélévision
elecommunications services	1.4	-12.7	-18.2	-20.3	-15.2	-9.5	0.3	23.0	Services de télécommunications
formation/data processing	-2.8	15.4	-10.9	15.4	21.3	23.0	27.5	20.2	Information/traitement des données
otal	**1.5**	**-2.1**	**-2.0**	**-2.2**	**1.2**	**2.1**	**8.7**	**11.5**	**Total**
Full-time	1.4	-3.1	0.3	-2.9	0.5	3.0	7.0	12.5	Plein temps
Part-time	2.3	3.5	-14.2	1.6	5.5	-3.0	19.1	6.0	Temps partiel
verall economy rowth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
otal	**2.8**	**2.6**	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**Total**
Full-time	3.4	3.0	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	Plein temps
Part-time	0.2	0.3	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	Temps partiel

hart A6. Employment*

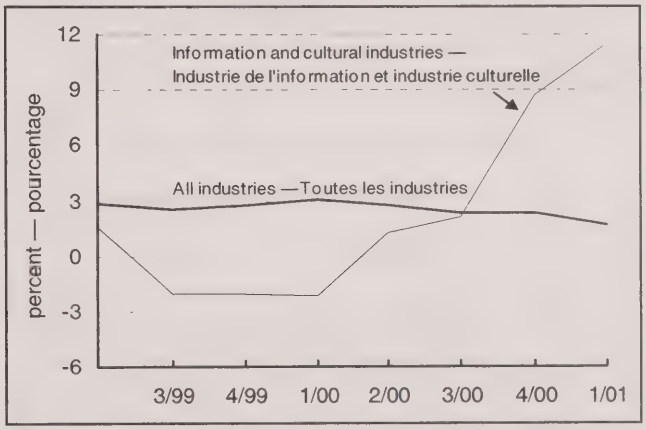
iraphique A6. Emploi*



ource: Labour Force Survey from Labour Statistics Division
The data are not seasonally adjusted.
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart A7. Employment growth rates†

Graphique A7. Taux de croissance de l'emploi†



***Source :** Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

ee definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

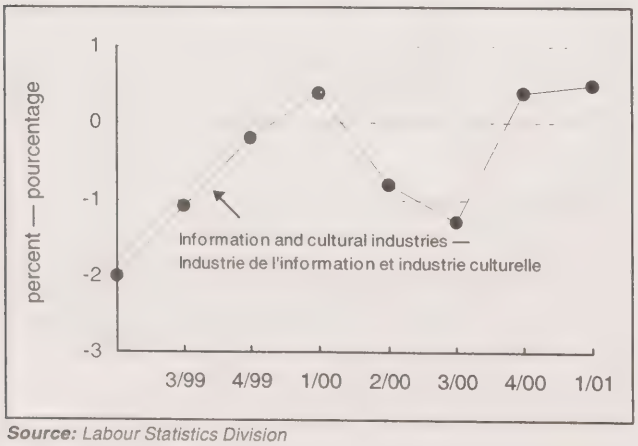
Table A3. Information and cultural industries, average wages and salaries

Tableau A3. Industrie de l'information et industrie culturelle, rémunération

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
All employees	current dollars per year — dollars courants par année								**Tous les employés**
Newspaper, periodical, book, database publishers	37,789	37,742	37,928	38,900	38,868	38,649	38,869	39,084	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données
Software publishers	51,120	51,955	51,900	52,947	53,662	53,261	55,567	55,726	Éditeurs de logiciels
Motion picture/video indust's	24,258	23,741	24,357	24,906	24,840	24,938	25,657	26,657	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	31,109	31,039	31,020	31,929	32,379	32,470	32,737	34,164	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio/television/program dist.	43,878	43,688	43,424	43,457	43,331	43,217	43,438	43,568	Radio/télévision/dist. de programmes
Telecommunications services	43,595	43,405	43,042	43,019	43,093	46,062	43,022	43,021	Services de télécommunications
Information/data processing	33,157	33,141	33,287	34,007	34,388	34,433	35,313	35,833	Information/traitement des données
Information and cultural ind.	**39,604**	**39,455**	**39,484**	**39,861**	**39,916**	**39,793**	**40,216**	**40,503**	**Ind. information et ind. culturelle**
Overall economy	33,185	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,382	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								**Taux de variation (%)**
Newspaper, periodical, book, database publishers	-0.9	-0.1	0.5	2.6	-0.1	-0.6	0.6	0.6	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données
Software publishers	0.7	1.6	-0.1	2.0	1.4	-0.7	4.3	0.3	Éditeurs de logiciels
Motion picture/video indust's	-2.1	-2.1	2.6	2.3	-0.3	0.4	2.9	3.9	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	1.0	-0.2	-0.1	2.9	1.4	0.3	0.8	4.4	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio/television/program dist.	0.9	-0.4	-0.6	0.1	-0.3	-0.3	0.5	0.3	Radio/télévision/dist. de programmes
Telecommunications services	-1.6	-0.4	-0.8	-0.1	0.2	6.9	-6.6	0.0	Services de télécommunications
Information/data processing	0.9	0.0	0.4	2.2	1.1	0.1	2.6	1.5	Information/traitement des données
Information and cultural ind.	**-1.0**	**-0.4**	**0.1**	**1.0**	**0.1**	**-0.3**	**1.1**	**0.7**	**Ind. information et ind. culturelle**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Newspaper, periodical, book, database publishers	-1.9	-0.8	0.2	2.0	-1.0	-1.5	-0.1	0.3	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données
Software publishers	-0.4	0.9	-0.4	1.5	0.5	-1.7	3.6	0.1	Éditeurs de logiciels
Motion picture/video indust's	-3.1	-2.8	2.3	1.7	-1.1	-0.6	2.2	3.7	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	-0.1	-0.9	-0.4	2.4	0.5	-0.7	0.1	4.1	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio/television/program dist.	-0.1	-1.1	-0.9	-0.5	-1.2	-1.2	-0.2	0.1	Radio/télévision/dist. de programmes
Telecommunications services	-2.7	-1.1	-1.1	-0.6	-0.7	-1.0	-0.8	-0.2	Services de télécommunications
Information/data processing	-0.1	-0.8	0.1	1.6	0.2	-0.8	1.9	1.3	Information/traitement des données
Information and cultural ind.	**-2.0**	**-1.1**	**-0.2**	**0.4**	**-0.8**	**-1.3**	**0.4**	**0.5**	**Ind. information et ind. culturelle**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.8	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.6	Économie totale

Chart A8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

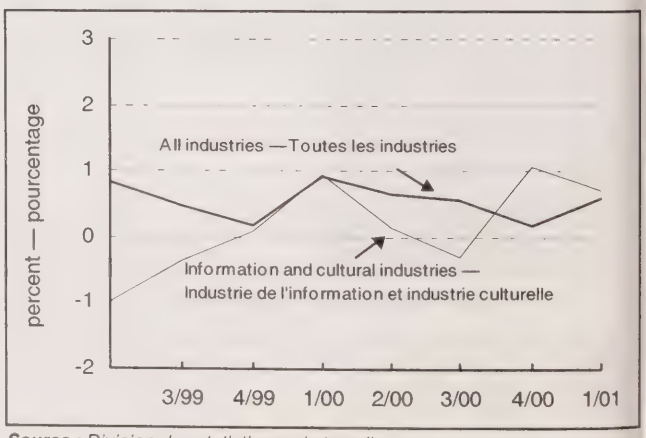
Graphique A8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart A9. Wage and salary growth rates*

Graphique A9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

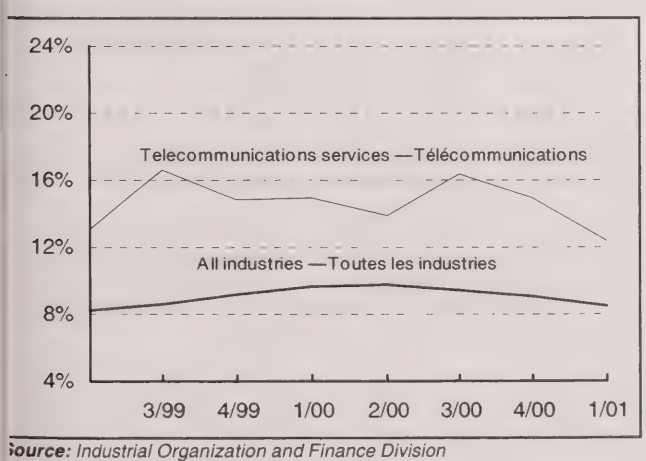
able A4. Telecommunications services, financial statistics

Tableau A4. Télécommunications, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
ncome Statement									**État des résultats**
)perating revenues (s.a.)	8,347	8,038	8,419	8,200	7,885	8,204	8,765	8,630	Recettes d'exploitation (dés.)
)perating expenses (s.a.)	7,256	6,707	7,173	6,975	6,793	6,859	7,453	7,569	Dépenses d'exploitation (dés.)
)perating profit (s.a.)	1,092	1,330	1,246	1,225	1,091	1,345	1,312	1,061	Bénéfice d'exploitation (dés.)
let profit (s.a.)	75	950	316	516	174	340	75	651	Bénéfice net (dés.)
alance Sheet									**Bilan**
ssets	66,931	65,566	66,111	65,205	63,880	74,784	84,167	83,908	Actif
iabilities	44,618	42,329	42,018	40,978	40,491	47,241	54,089	53,962	Passif
quity	22,313	23,237	24,094	24,227	23,389	27,543	30,078	29,946	Avoir
Share capital	24,104	24,898	24,978	24,936	24,405	28,557	31,870	31,603	Capital-actions
Retained earnings	-2,560	-2,442	-1,648	-1,532	-1,791	-1,745	-2,620	-2,479	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
ates of change									**Taux de variation**
)perating revenues (s.a.)	2.1%	-3.7%	4.7%	-2.6%	-3.8%	4.1%	6.8%	-1.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
)perating expenses (s.a.)	-2.4%	-7.6%	6.9%	-2.8%	-2.6%	1.0%	8.7%	1.5%	Dépenses d'exploitation (dés.)
ssets	1.6%	-2.0%	0.8%	-1.4%	-2.0%	17.1%	12.5%	-0.3%	Actif
iabilities	0.0%	-5.1%	-0.7%	-2.5%	-1.2%	16.7%	14.5%	-0.2%	Passif
elected Indicators									**Certains indicateurs**
eturn on capital	4.1%	10.7%	5.6%	6.6%	4.4%	4.9%	3.5%	6.8%	Rendement de capitaux
eturn on equity	1.3%	16.3%	5.3%	8.5%	3.0%	4.9%	1.0%	8.7%	Rendement de l'avoir
rofit margin	13.1%	16.5%	14.8%	14.9%	13.8%	16.4%	15.0%	12.3%	Marge bénéficiaire
ebt to equity	1.471	1.286	1.252	1.227	1.255	1.296	1.414	1.408	Ratio des dettes à l'avoir
Vorking capital ratio	0.767	0.736	0.745	0.793	0.693	0.587	0.489	0.522	Ratio des fonds de roulement
uick ratio	0.728	0.675	0.690	0.743	0.649	0.551	0.458	0.491	Ratio de liquidité
)verall economy									**Économie totale**
)perating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
rofit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

hart A10. Profit margins

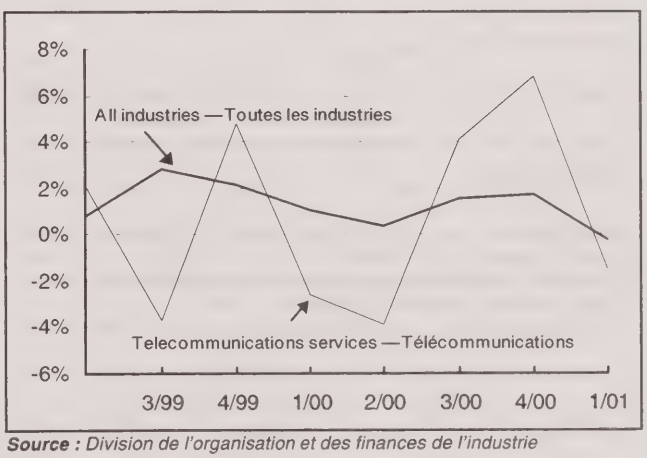
raphique A10. Marges bénéficiaires



ource: Industrial Organization and Finance Division

Chart A11. Operating revenue growth rates

Graphique A11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



***Source :** Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

ee definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table A5. Balance sheet statistics for other information and cultural industries

Tableau A5. Bilan statistique pour les autres industries de l'information et industries culturelles

1999			2000				2001	
II	III	IV	I	II	III	IV	I	
millions of current dollars — millions de dollars courants								
Publishing								**Édition**
Assets	23,417	23,984	26,125	20,766	20,122	21,392	27,031	28,234	Actif
Liabilities	10,310	10,651	11,971	9,035	8,942	9,668	9,153	9,524	Passif
Equity	13,106	13,333	14,154	11,731	11,180	11,724	17,878	18,711	Avoir
Share capital	13,381	13,588	13,300	10,930	11,044	11,214	18,443	18,488	Capital-actions
Retained earnings	-1,690	-1,740	-1,487	-1,445	-2,242	-1,873	-2,968	-2,182	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	0.7%	2.4%	8.9%	-20.5%	-3.1%	6.3%	26.4%	4.5%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-5.6%	3.3%	12.4%	-24.5%	-1.0%	8.1%	-5.3%	4.1%	Croissance en % du passif
Motion picture and sound recording services								**Industries du film et de l'enregistrement sonore**
Assets	9,315	9,469	9,465	9,436	9,261	9,265	9,640	9,757	Actif
Liabilities	7,140	7,163	6,992	6,988	6,698	6,568	6,684	6,760	Passif
Equity	2,175	2,306	2,472	2,449	2,563	2,697	2,956	2,997	Avoir
Share capital	2,180	2,299	2,291	2,294	2,345	2,449	2,595	2,622	Capital-actions
Retained earnings	-248	-242	-72	-114	-44	-61	106	116	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	0.8%	1.7%	0.0%	-0.3%	-1.9%	0.0%	4.0%	1.2%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	4.2%	0.3%	-2.4%	-0.1%	-4.1%	-1.9%	1.8%	1.1%	Croissance en % du passif
Broadcasting								**Radiotélévision et télécommunication**
Assets	13,318	13,694	14,971	16,537	16,728	17,721	21,712	23,271	Actif
Liabilities	8,066	7,902	8,822	9,634	10,192	10,720	13,131	13,545	Passif
Equity	5,252	5,792	6,150	6,903	6,536	7,001	8,581	9,726	Avoir
Share capital	2,425	2,436	2,953	4,307	3,866	4,430	5,805	6,641	Capital-actions
Retained earnings	1,833	1,955	1,788	2,184	2,227	2,121	2,204	2,484	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	1.3%	2.8%	9.3%	10.5%	1.2%	5.9%	22.5%	7.2%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-1.8%	-2.0%	11.6%	9.2%	5.8%	5.2%	22.5%	3.2%	Croissance en % du passif
Information and data processing services								**Services d'information et de traitement des données**
Assets	2,625	2,309	2,760	2,900	2,782	3,245	1,632	1,874	Actif
Liabilities	1,639	1,439	1,964	1,990	1,997	1,947	1,485	1,726	Passif
Equity	987	870	796	910	786	1,298	147	147	Avoir
Share capital	701	742	1,007	923	874	1,263	379	413	Capital-actions
Retained earnings	214	69	-307	-135	-183	-84	-352	-389	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	8.9%	-12.1%	19.5%	5.1%	-4.1%	16.6%	-49.7%	14.8%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	20.5%	-12.2%	36.4%	1.4%	0.3%	-2.5%	-23.8%	16.3%	Croissance en % du passif

Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Finance and Insurance Industries

Analytical indicators

Finance et assurances

Indicateurs analytiques

B. Finance and Insurance Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data and financiel statistics are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Finance and Insurance section covers establishments primary engaged in financial transactions, or in facilitating financial transactions. Included are establishments that are primarily engaged in: financial intermediation; the pooling of risk by underwriting annuities and insurance; and/or providing specialized services that facilitate or support financial intermediation, insurance and employee benefit programs.

Please note that, compared to previous issues of *Services Indicators*, a major difference in coverage for this section is that it now excludes data for the real estate services industry. These data can instead be located in the Other Services Industries section.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Monetary Authorities – Central Bank (NAICS 521)

K7011 Central Bank

B. Finance et assurances

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi et des statistiques financières seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de la finance et des assurances couvre les établissements dont l'activité principale consiste à effectuer des opérations financières ou à en faciliter l'exécution. Sont compris les établissements dont l'activité principale est l'intermédiation financière, la mise en commun des risques par la souscription à des contrats d'assurance de rente et à d'autres formes de contrat d'assurance, et(ou) la fourniture de services spécialisés qui facilitent ou complètent des programmes d'intermédiation financière, d'assurance et d'avantages sociaux.

Il convient de souligner que, par rapport aux numéros précédents d'*Indicateurs des services*, on a modifié considérablement la couverture de la présente section, puisque celle-ci ne contient plus les données sur les services immobiliers, qui figurent maintenant dans la section consacrée aux autres industries de services.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Autorités monétaires – Banque centrale (SCIAN 521)

K7011 Banque centrale

Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5221)	**Intermédiation financière par le biais de dépôts (SCIAN 5221)**
K7021 Chartered Banks	K7021 Banques à charte
K7029 Other Banking-Type Intermediaries	K7029 Autres intermédiaires de type de bancaire
K7031* Trust Companies	K7031* Sociétés de fiducie
K7042 Co-operative Mortgage Companies	K7042 Fiducies coopératives de prêt hypothécaire
K7051 Local Credit Unions	K7051 Caisses locales d'épargne et de crédit
K7099 Other Deposit Accepting Intermediaries	K7099 Autres intermédiaires de dépôts
Non-Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5222)	**Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts (SCIAN 5222)**
K7111 Consumer Loan Companies	K7111 Sociétés de prêt à la consommation
K7121 Sales Finance Companies	K7121 Sociétés de financement des ventes
K7122 Credit Card Companies	K7122 Sociétés de cartes de crédit
K7123 Factoring Companies	K7123 Sociétés d'affacturage
K7124* Financial Leasing Companies	K7124* Sociétés de crédit-bail
K7129 Other Business Financing Companies	K7129 Autres sociétés de financement des entreprises
K7221 Mortgage Investment Companies	K7221 Sociétés de placement hypothécaire
K7229 Other Mortgage Companies	K7229 Autres sociétés de prêt hypothécaire
J6591* Second-Hand Merchandise Stores n.e.c. (pawnshops)	J6591* Magasins de marchandises d'occasion n.c.a. (prêteurs sur gage)
Mortgage and Non-mortgage Loan Brokers (NAICS 5223)	**Courtiers en prêt hypothécaire et non hypothécaire (SCIAN 52231)**
K7052 Central Credit Unions	K7052 Caisses centrales d'épargne et de crédit
K7421 Mortgage Brokers	K7421 Courtiers en prêts hypothécaires
K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.	K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.
R9999* Other Services n.e.c.	R9999* Autres services n.c.a.
Securities, Commodity Contracts, and Other Financial Investment Activities (NAICS 523)	**Valeurs mobilières, contrats de marchandises et autres activités d'investissement financier connexes (SCIAN 523)**
K7031* Trust Companies	K7031* Sociétés de fiducie
K7125 Venture Capital Companies	K7125 Société de capital à risque
K7211* Investment (Mutual) Funds	K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)
K7212* Retirement Savings Funds	K7212* Fonds d'épargne-retraite
K7214 Investment Companies	K7214 Sociétés d'investissement
K7222* Real Estate Investment Trusts	K7222* Fiducies de placement immobilier
K7291* Trusteed Pension Funds	K7291* Caisses de retraite en fiducie
K7292* Estate, Trust & Agency Funds	K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence
K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.	K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

K7411 Investment Dealers

K7412 Stock Brokers

K7413 Commodity Brokers

K7431 Stock Exchanges

K7432 Commodity Exchanges

K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.

M7799* Other Business Services n.e.c.

Insurance Carriers (NAICS 5241)

K7311 Life Insurers

K7321 Deposit Insurers

K7331* Health Insurers

K7339* Other Property & Casualty Insurers

Insurance Agencies and Brokerages (NAICS 5242)

L7611* Insurance & Real Estate Agencies

M7799* Other Business Services n.e.c.

Pension Funds (NAICS 5261)

K7213* Segregated Funds

K7291* Trusteed Pension Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Other Funds and Financial Vehicles (NAICS 5269)

K7211* Investment (Mutual) Funds

K7212* Retirement Savings Funds

K7213* Segregated Funds

K7222* Real Estate Investment Trusts

K7292* Estate, Trust & Agency Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Employment data for NAICS categories 521 and 526 are not shown in this section because they are suppressed. This occurs whenever an industry's employment is estimated to be less than 1,500.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on

K7411 Négociations de titres

K7412 Courtiers boursiers

K7413 Courtiers en marchandises

K7431 Bourses des valeurs

K7432 Bourses des marchandises

K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Sociétés d'assurance (SCIAN 5241)

K7311 Sociétés d'assurance-vie

K7321 Sociétés d'assurance-dépôt

K7331* Sociétés d'assurance-santé

K7339* Autres sociétés d'assurance-biens et services divers

Agences et courtiers d'assurances et autres activités liées à l'assurance (SCIAN 5242)

L7611* Agences d'assurances et agences immobilières

M7799* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Caisses de retraite (SCIAN 5261)

K7213* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7291* Fonds d'épargne-retraite

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Autres fonds et instruments financiers (SCIAN 5269)

K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7212* Fonds d'épargne-retraite

K7213* Caisses séparées

K7222* Fiducies de placement immobilier

K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Les données sur l'emploi pour catégories les 521 et 526 du SCIAN ne figurent pas dans cette section parce qu'elles ont été supprimées. Cela se produit lorsqu'on estime que l'emploi dans une industrie sera inférieur à 1 500.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette

The NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

This section also presents GDP and remuneration information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Chartered Banks and Other Deposit-Accepting Institutions (701, 702, 709)

Trust Companies and Deposit-Accepting Mortgage Companies (703, 704)

Credit Unions (705)

Insurance (73)

Other Financial Intermediaries (71, 72, 74)

Real Estate Operators (except Developers) (75)

Insurance and Real Estate Agents (76)

publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB et la rémunération pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Banques à charte et autres intermédiaires financiers de dépôts (701, 702, 709)

Sociétés de fiducie et sociétés de prêt hypothécaire des dépôts (703, 704)

Caisses d'épargne et de crédit (705)

Assurances (73)

Autres intermédiaires financiers (71, 72, 74)

Services immobiliers (sauf les lotisseurs) (75)

Agences d'assurances et agences immobilières (76)

Finance and Insurance

Highlights — 1st Quarter 2001

- While growth was slowing in the overall economy, the finance and insurance sector experienced a 0.3% contraction in its' real gross domestic product this quarter.

- Most of this decline was due to a 1.7% drop in output for the other financial intermediaries industry category. This was the fourth consecutive quarter in which this industry group generated no sizeable output growth.

- In addition, with the banking industry accounting for over 60% of all finance and insurance output, this quarter's 0.4% GDP decline in banking output also played a role in the overall finance and insurance sector contraction.

- These declines were only partially offset by GDP increases this quarter for credit unions (+1.1%) and the insurance industry (+0.6%). Both of these industries have been expanding at healthy rates for several consecutive quarters now. Over the past year their real output growth rates were 3.7% and 3.1% respectively. By comparison, the overall economy expanded by 2.6% during the same period.

- Total finance and insurance employment was virtually unchanged this quarter despite slowing economic growth and the sector's tendency to reduce its workforce in most first quarters. In the first quarters from 1996 to 2000, for example, the sector shed an average of 0.7% of its workforce.

- While total finance and insurance sector employment remained unchanged, there were offsetting shifts in the sector's individual industries. The workforce in

Finance et assurances

Faits saillants — 1er trimestre 2001

- Alors que la croissance ralentissait dans l'ensemble de l'économie, la part du produit intérieur brut réel attribuable au secteur de la finance et des assurances a baissé de 0,3 %, au cours de ce trimestre.

- Une chute de 1,7 % de la production de la catégorie des autres intermédiaires financiers a été responsable de la plus grande partie de cette diminution. Il s'agissait du quatrième trimestre consécutif au cours duquel ce groupe n'a dégagé aucune augmentation de production mesurable.

- De plus, le secteur bancaire représentant plus de 60 % de la production du secteur de la finance et des assurances, la diminution de 0,4 % du PIB attribuable au secteur bancaire durant ce trimestre a également joué un rôle dans la contraction de l'ensemble du secteur de la finance et des assurances.

- Ces diminutions n'ont été que partiellement compensées par les augmentations de la partie du PIB attribuable aux coopératives de crédit (+ 1,1 %) et aux assurances (+ 0,6 %). Ces deux branches ont obtenu une croissance soutenue depuis plusieurs trimestres consécutifs. Au cours de la dernière année, elles ont enregistré des taux réels de croissance de la production de 3,7 % et 3,1 % respectivement. En comparaison, l'ensemble de l'économie fait ressortir une croissance de 2,6 % durant la même période.

- L'emploi total du secteur de la finance et des assurances est demeuré pratiquement inchangé au cours de ce trimestre, malgré le ralentissement de la croissance économique et la tendance de ce secteur à réduire son effectif dans la plupart des premiers trimestres. Au cours des premiers trimestres de 1996 à 2000, par exemple, ce secteur a perdu en moyenne 0,7 % de sa main-d'œuvre.

- Pendant que l'emploi total du secteur de la finance et des assurances demeurait inchangé, on a noté des mouvements compensatoires entre les différentes branches de ce

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑	4.8%
Salaries	↑	2.0%
GDP	↓	0.3%

* *From same quarter last year.*

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑	4,8 %
Rémunération	↑	2,0 %
PIB	↓	0,3 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

securities, commodity contract, and other financial investment and related activities expanded by 5,700, and an additional 4,900 people were added to the depository credit intermediation industry's workforce.

These job gains were negated by the loss of 12,600 jobs this quarter in insurance and related services. Nevertheless, because many insurance jobs were created in the final six months of 2000, the industry still employs more people than it did at this time last year.

The broad finance and insurance sector expanded its workforce by 29,100 since the first quarter of 2000. Nine in every ten of these added jobs were full-time positions. The proportion of the industry's jobs that are full-time now stands at 88% — well above the 81% proportion for the entire economy.

Of the 29,100 jobs added in the sector since last year, some 25,600 were created by depository credit intermediaries. Following three years of job cuts, the past four quarters have seen the depository credit intermediaries industry expand its workforce by an average of 2.2% per quarter. In contrast, during an average quarter in the 1997-99 period, the industry shed 0.7% of its jobs. As a result, despite the 25,600 jobs it created over the past year, the depository credit intermediaries industry still employs fewer people than it did in 1997.

Average wages and salaries in the finance and insurance sector rose 2.0% this quarter. This increase exceeded the 0.6% average remuneration increase in the overall economy and the 0.2% rise in the consumer price index. The highest gains went to employees involved in securities, commodity contract, and other financial investment and related activities and those employed in non-depository credit intermediation services.

While finance and insurance sector employees experienced real gains this quarter, this quarter's 2.0% remuneration increase only offset remuneration reductions in the last six months of 2000. As a result, over the longer term, average remuneration in the sector ($44,031) is only 1.3% higher than it was in the first quarter of 2000.

secteur. Le nombre d'employés dans les domaines de l'intermédiation de valeurs mobilières et de marchandises ainsi que de l'investissement financier et des autres activités connexes a augmenté de 5 700, et 4 900 personnes additionnelles se sont ajoutées à l'effectif des services d'intermédiation financière par le biais de dépôts.

- Ces augmentations de l'emploi ont été annulées par la perte de 12 600 emplois dans le domaine des assurances et des services connexes, au cours de ce trimestre. Néanmoins, comme de nombreux emplois avaient été créés dans l'industrie des assurances au cours des six derniers mois de 2 000, cette industrie emploie toujours plus de gens qu'à la même époque, l'an dernier.

- L'ensemble de la finance et des assurances a augmenté le nombre de ses employés de 29 100, depuis le premier trimestre 2000. De ce nombre, neuf emplois sur dix étaient des emplois à temps plein. La proportion des emplois de ce secteur qui sont des emplois à temps plein s'établit maintenant à 88 %, ce qui est de beaucoup supérieur aux 81 % de l'ensemble de l'économie.

- Des 29 100 emplois créés dans ce secteur depuis l'an dernier, quelque 25 600 l'ont été par des entreprises d'intermédiation financière par le biais de dépôts. À la suite de trois années de réduction du nombre de postes, les quatre derniers trimestres ont vu les intermédiaires financiers par le biais de dépôts augmenter leur nombre d'employés de 2,2 % par trimestre en moyenne. À l'opposé, au cours d'un trimestre durant la période de 1997 à 1999, cette branche réduisait de 0,7 % le nombre de ses employés. Il en résulte que malgré la création de 25 600 emplois au cours de la dernière année, le secteur de l'intermédiation financière par le biais de dépôts emploie toujours moins de gens qu'en 1997.

- La rémunération moyenne a augmenté de 2,0 % dans le secteur de la finance et des assurances, durant ce trimestre. Cette augmentation est supérieure à l'augmentation de rémunération moyenne de 0,6 % dans l'ensemble de l'économie et à l'augmentation de 0,2 % de l'Indice des prix à la consommation. Les gains les plus importants sont allés aux employés dans les domaines de l'intermédiation de valeurs mobilières et de marchandises ainsi que de l'investissement financier et des autres activités connexes et aux employés des services d'intermédiation financière non faite par le biais de dépôts.

- Alors que les employés du secteur de la finance et des assurances réalisaient des gains réels au cours de ce trimestre, cette augmentation de rémunération de 2,0 % de ce trimestre n'a compensé que les réductions de rémunération des six derniers mois de 2000. Il en résulte qu'à plus long terme, la rémunération moyenne dans ce secteur (44 031 $) n'est que de 1,3 % supérieure à ce qu'elle était au cours du premier trimestre.

Finance and Insurance

Finance et assurances

Chart B1. Employment

Graphique B1. Emploi

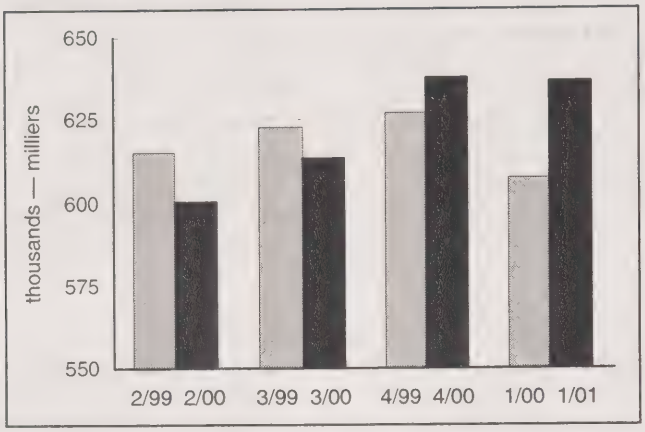


Chart B2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)

Graphique B2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

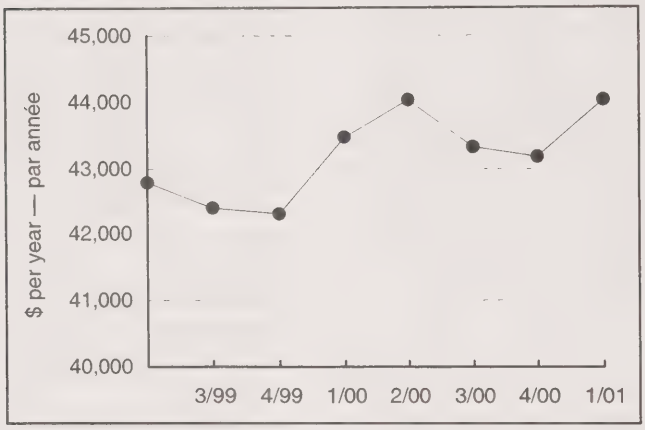
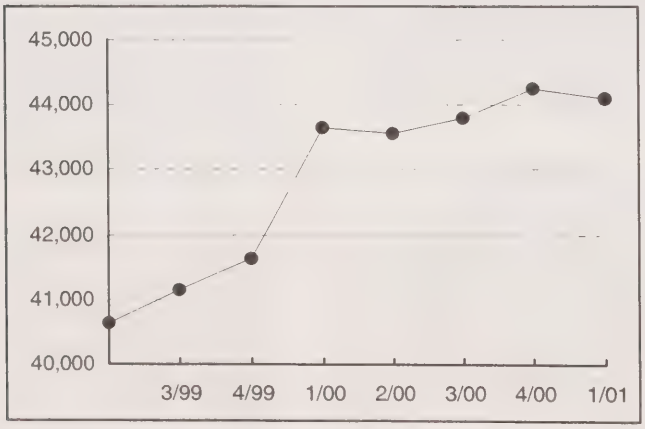


Chart B3. Real GDP (s.a. and annualized in millions of 1992 dollars)

Graphique B3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1992)



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

able B1. Finance and insurance, annualized GDP at factor cost

Tableau B1. Finance et assurances, PIB annualisé au coût des facteurs

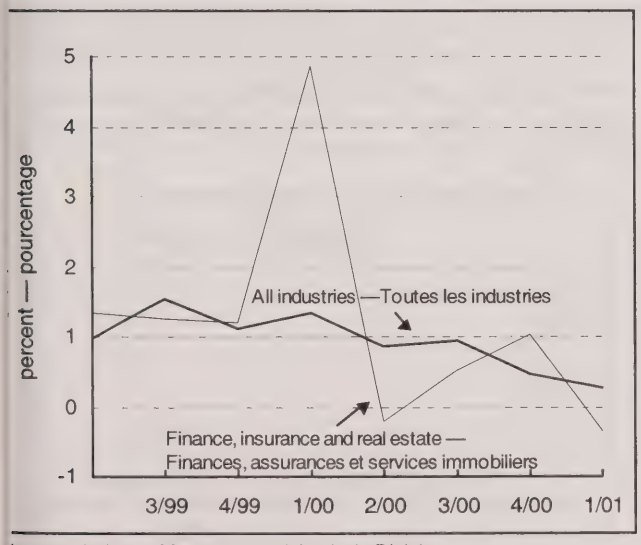
	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992									
nnualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
anks*	24,582	24,841	25,211	26,607	26,526	26,608	26,961	26,865	Banques*
redit unions	1,688	1,697	1,699	1,712	1,725	1,742	1,756	1,776	Caisses d'épargne et crédit
surance	7,861	7,921	7,931	8,028	8,007	8,135	8,224	8,276	Assurances
ther finan. intermediaries	6,510	6,686	6,791	7,310	7,307	7,310	7,306	7,179	Autres interm. financiers
otal group	**40,641**	**41,145**	**41,632**	**43,657**	**43,565**	**43,795**	**44,247**	**44,096**	**Total du groupe**
verall economy	746,980	758,514	766,953	777,210	783,939	791,232	794,965	797,096	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre									
ates of change (%)									**Taux de variation (%)**
anks*	1.5	1.1	1.5	5.5	-0.3	0.3	1.3	-0.4	Banques*
redit unions	0.1	0.5	0.1	0.8	0.8	1.0	0.8	1.1	Caisses d'épargne et crédit
surance	0.7	0.8	0.1	1.2	-0.3	1.6	1.1	0.6	Assurances
ther finan. intermediaries	1.7	2.7	1.6	7.6	0.0	0.0	-0.1	-1.7	Autres interm. financiers
otal group	**1.3**	**1.2**	**1.2**	**4.9**	**-0.2**	**0.5**	**1.0**	**-0.3**	**Total du groupe**
verall economy	1.0	1.5	1.1	1.3	0.9	0.9	0.5	0.3	Économie totale
% of Canada's GDP — % du PIB du Canada									
anks*	3.29	3.27	3.29	3.42	3.38	3.36	3.39	3.37	Banques*
redit unions	0.23	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	Caisses d'épargne et crédit
surance	1.05	1.04	1.03	1.03	1.02	1.03	1.03	1.04	Assurances
ther finan. intermediaries	0.87	0.88	0.89	0.94	0.93	0.92	0.92	0.90	Autres interm. financiers
otal group	**5.44**	**5.42**	**5.43**	**5.62**	**5.56**	**5.54**	**5.57**	**5.53**	**Total du groupe**

Includes the central bank, banks and other deposit accepting institutions.

** Inclut la banque centrale, les banques et les autres établissements de dépôts.*

hart B4. GDP nominal growth rates

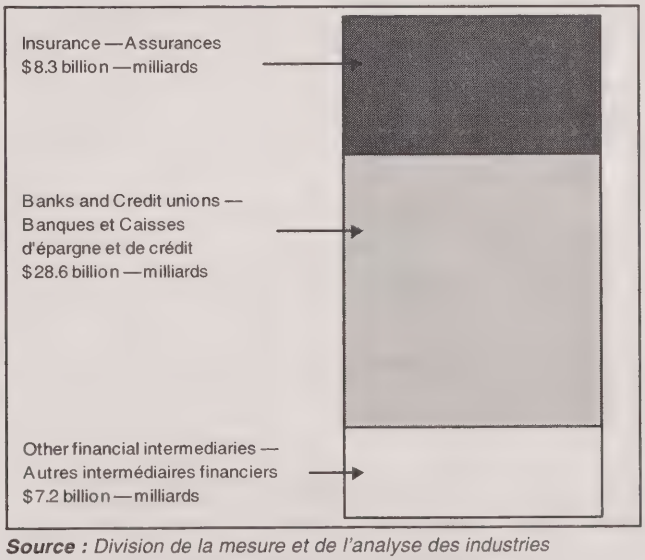
raphique B4. Taux nominaux de croissance du PIB



***ource:** Industry Measures and Analysis Division*

Chart B5. Output of finance and insurance group's industries

Graphique B5. Production du groupe de la finance et des assurances



***Source :** Division de la mesure et de l'analyse des industries*

ee definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B2. Finance and insurance industries, employment

Tableau B2. Finance et assurances, emploi

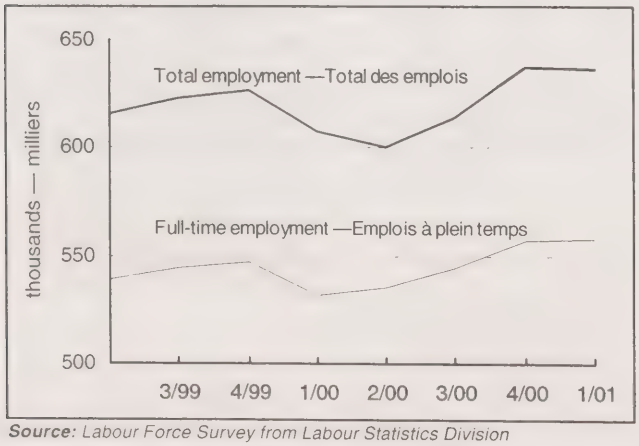
	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Depository credit intermediation	298	302	294	280	283	292	300	305	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	19	19	23	20	16	14	18	20	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	9	10	7	8	9	8	9	7	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	92	95	101	98	97	95	95	100	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	194	196	200	200	193	203	214	202	Assurances
Total	**615**	**623**	**627**	**608**	**600**	**614**	**637**	**637**	**Total**
Full-time	539	544	547	531	535	544	557	558	Plein temps
Part-time	76	79	80	76	65	69	81	79	Temps partiel
*Self employment**	*56*	*61*	*54*	*56*	*51*	*52*	*54*	*53*	*Travail autonome**
Analytical table — Tableau analytique									
	from same quarter last year – par rapport au même trimestre de l'an dernier								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Depository credit intermediation	2.8	-0.3	-3.1	-7.0	-5.0	-3.1	2.0	9.2	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	-10.2	-11.6	-1.7	20.1	-16.2	-24.7	-20.3	0.5	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	116.7	106.5	32.1	7.1	1.1	-18.9	20.3	-1.3	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	19.1	24.0	25.0	15.6	5.3	-0.1	-5.9	2.4	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	-3.0	-1.6	7.2	1.3	-0.9	3.5	6.9	1.0	Assurances
Total	**3.6**	**2.6**	**4.2**	**-0.5**	**-2.4**	**-1.5**	**1.7**	**4.8**	**Total**
Full-time	3.3	2.2	5.2	-0.5	-0.8	0.1	1.7	4.9	Plein temps
Part-time	5.7	5.6	-2.6	-0.3	-14.3	-12.4	1.6	3.7	Temps partiel
*Self employment**	*27.3*	*27.1*	*11.0*	*13.7*	*-8.8*	*-14.3*	*0.0*	*-5.2*	*Travail autonome**
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.8**	**2.6**	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**Total**
Full-time	3.4	3.0	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	Plein temps
Part-time	0.2	0.3	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	Temps partiel
Self-employment	4.2	1.1	-0.1	2.7	-2.6	-2.5	-3.8	-7.3	Travail autonome

* *The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.*

* *La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elles recouvrent aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.*

Chart B6. Employment†

Graphique B6. Emploi†

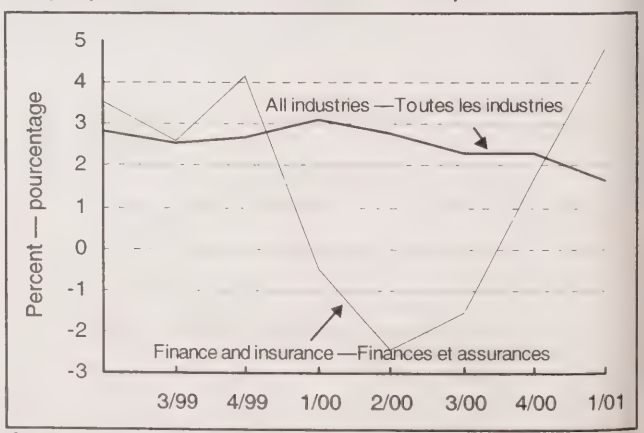


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

† *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart B7. Employment growth rates‡

Graphique B7. Taux de croissance de l'emploi‡



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

‡ *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

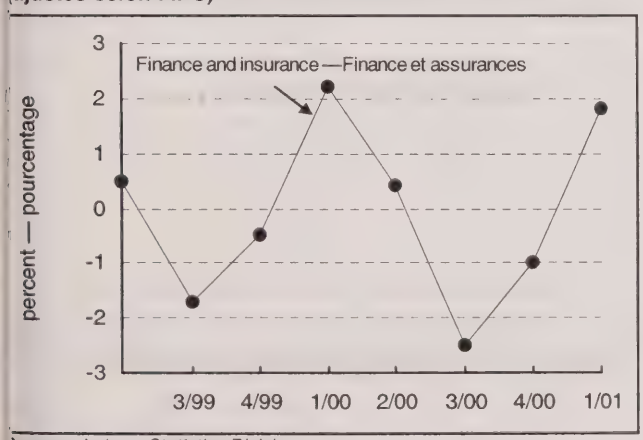
able B3. Finance and insurance, average wages and salaries

Tableau B3. Finance et assurances, rémunération

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
current dollars per year — dollars courants par année									
ll employees									**Tous les employés**
epository credit intermediation	38,355	38,552	38,652	39,413	40,147	40,031	39,805	39,281	Interm. fin. par le biais de dépôts
lon-depository credit intermediation	44,565	43,629	43,948	45,299	43,921	41,682	41,922	43,165	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
ctivities related to credit interm.	50,012	48,602	48,213	49,355	50,919	49,380	49,722	48,462	Activités liées à l'intermédiation fin.
ecurities/commodity contracts	54,153	52,344	51,110	54,145	56,103	52,789	52,310	59,165	Valeurs mobil./contrats de march.
nsurance services	43,353	42,681	42,879	43,387	42,970	42,893	42,671	42,965	Assurances
unds/other financial vehicles	76,361	77,977	74,380	72,381	70,112	67,984	70,022	45,381	Fonds/autres instruments fin.
otal finance and insurance	**42,794**	**42,388**	**42,309**	**43,456**	**44,019**	**43,311**	**43,179**	**44,031**	**Total finance et assurances**
verall economy	33,185	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,382	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
from last quarter — par rapport au dernier trimestre									
ates of change (%)									**Taux de variation (%)**
epository credit intermediation	2.1	0.5	0.3	2.0	1.9	-0.3	-0.6	-1.3	Interm. fin. par le biais de dépôts
lon-depository credit intermediation	-0.8	-2.1	0.7	3.1	-3.0	-5.1	0.6	3.0	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
ctivities related to credit interm.	1.0	-2.8	-0.8	2.4	3.2	-3.0	0.7	-2.5	Activités liées à l'intermédiation fin.
ecurities/commodity contracts	1.1	-3.3	-2.4	5.9	3.6	-5.9	-0.9	13.1	Valeurs mobil./contrats de march.
nsurance services	0.6	-1.6	0.5	1.2	-1.0	-0.2	-0.5	0.7	Assurances
unds/other financial vehicles	-3.1	2.1	-4.6	-2.7	-3.1	-3.0	3.0	-35.2	Fonds/autres instruments fin.
otal finance and insurance	**1.6**	**-0.9**	**-0.2**	**2.7**	**1.3**	**-1.6**	**-0.3**	**2.0**	**Total finance et assurances**
PI-adjusted rates f change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
epository credit intermediation	1.0	-0.2	0.0	1.4	1.0	-1.2	-1.2	-1.5	Interm. fin. par le biais de dépôts
lon-depository credit intermediation	-1.8	-2.8	0.4	2.5	-3.9	-6.0	-0.1	2.7	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
ctivities related to credit interm.	-0.1	-3.5	-1.1	1.8	2.3	-3.9	0.0	-2.7	Activités liées à l'intermédiation fin.
ecurities/commodity contracts	0.1	-4.0	-2.6	5.4	2.7	-6.8	-1.6	12.9	Valeurs mobil./contrats de march.
nsurance services	-0.4	-2.2	0.2	0.6	-1.8	-1.1	-1.2	0.5	Assurances
unds/other financial vehicles	-4.1	1.4	-4.9	-3.2	-4.0	-4.0	2.3	-35.3	Fonds/autres instruments fin.
otal finance and insurance	**0.5**	**-1.7**	**-0.5**	**2.2**	**0.4**	**-2.5**	**-1.0**	**1.8**	**Total finance et assurances**
lominal growth rates (%)									**Taux de croissance nom. (%)**
verall economy	0.8	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.6	Économie totale

Chart B8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

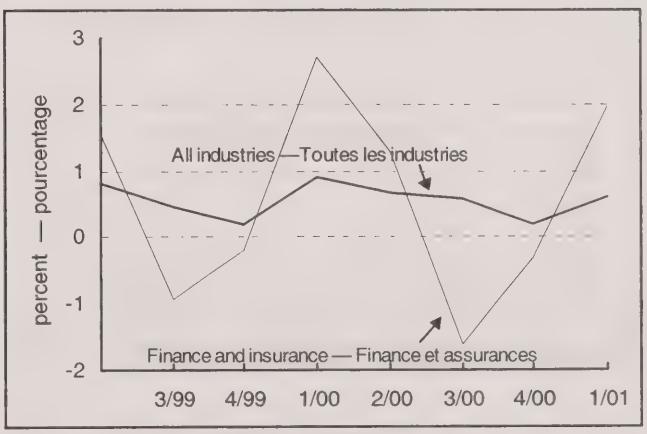
Graphique B8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: Labour Statistics Division

Chart B9. Wage and salary growth rates*

Graphique B9. Taux de croissance de la rémunération*



***Source :** Division des statistiques du travail*

** Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

iee definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

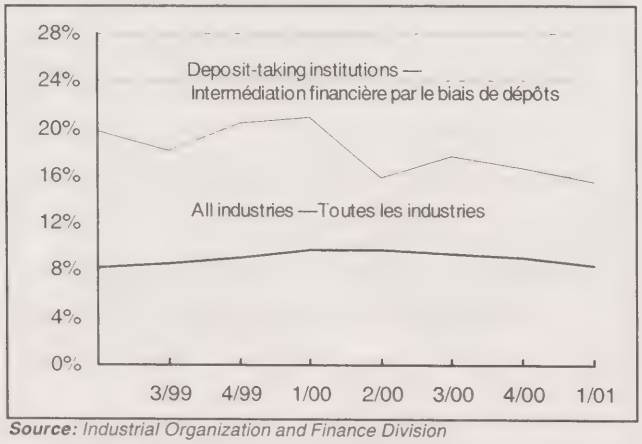
Table B4. Deposit-taking institutions, financial statistics

Tableau B4. Intermédiation financière par le biais de dépôts, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	18,036	17,257	18,908	17,619	19,950	20,739	21,186	21,367	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	14,462	14,130	15,050	13,928	16,789	17,079	17,648	18,066	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	3,574	3,127	3,858	3,692	3,160	3,659	3,539	3,302	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	1,340	1,156	1,396	1,395	994	1,229	1,044	1,035	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	1,007,365	1,006,081	1,018,718	1,039,413	1,047,227	1,066,765	1,080,432	1,100,803	Actif
Liabilities	944,013	939,884	952,084	971,810	978,828	995,882	1,009,965	1,029,836	Passif
Equity	63,351	66,197	66,634	67,603	68,399	70,883	70,467	70,967	Avoir
Share capital	30,095	30,896	31,053	30,347	30,668	31,468	32,885	33,219	Capital-actions
Retained earnings	32,417	34,278	34,684	35,067	35,347	36,304	36,090	36,235	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-0.1%	-4.3%	9.6%	-6.8%	13.2%	4.0%	2.2%	0.9%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	0.2%	-2.3%	6.5%	-7.5%	20.5%	1.7%	3.3%	2.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	0.3%	-0.1%	1.3%	2.0%	0.8%	1.9%	1.3%	1.9%	Actif
Liabilities	0.2%	-0.4%	1.3%	2.1%	0.7%	1.7%	1.4%	2.0%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	8.4%	7.7%	7.8%	9.0%	7.4%	9.1%	9.1%	8.5%	Rendement de capitaux
Return on equity	8.5%	7.0%	8.4%	8.2%	5.8%	6.9%	5.9%	5.8%	Rendement de l'avoir
Profit margin	19.8%	18.1%	20.4%	21.0%	15.8%	17.6%	16.7%	15.5%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.779	0.759	0.795	0.586	0.581	0.470	0.520	0.525	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B10. Profit margins

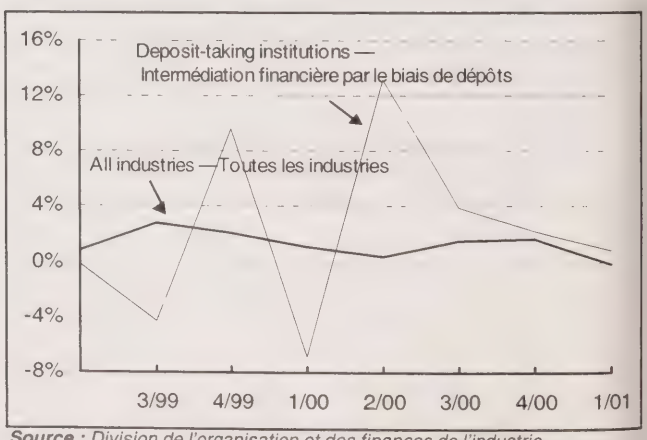
Graphique B10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B11. Operating revenue growth rates

Graphique B11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

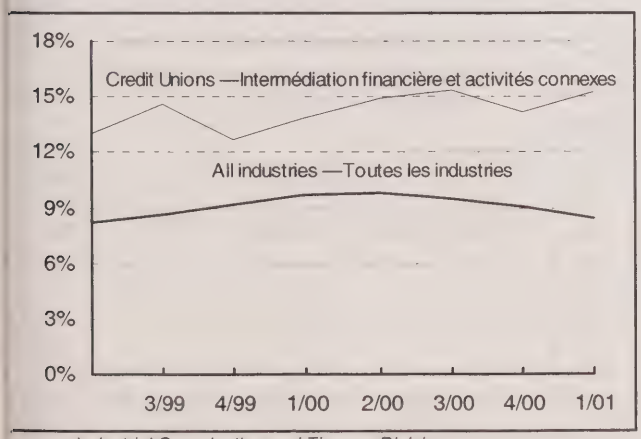
able B5. Credit unions, financial statistics

Tableau B5. Intermédiation financière et activités connexes, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
ncome Statement									**État des résultats**
perating revenues (s.a.)	2,683	2,720	2,661	2,819	2,908	2,970	3,020	3,078	Recettes d'exploitation (dés.)
perating expenses (s.a.)	2,334	2,324	2,325	2,428	2,473	2,514	2,592	2,611	Dépenses d'exploitation (dés.)
perating profit (s.a.)	349	396	336	391	435	456	428	467	Bénéfice d'exploitation (dés.)
et profit (s.a.)	142	180	179	192	236	242	256	277	Bénéfice net (dés.)
alance Sheet									**Bilan**
ssets	147,599	146,083	146,971	150,112	150,969	153,042	155,870	160,284	Actif
abilities	138,066	136,349	137,192	140,583	141,195	142,991	145,576	149,486	Passif
quity	9,533	9,735	9,779	9,529	9,774	10,051	10,293	10,798	Avoir
Share capital	3,468	3,440	3,389	3,306	3,292	3,278	3,300	3,389	Capital-actions
Retained earnings	6,064	6,295	6,390	6,222	6,482	6,773	6,992	7,409	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
ates of change									**Taux de variation**
perating revenues (s.a.)	2.0%	1.4%	-2.2%	5.9%	3.2%	2.1%	1.7%	1.9%	Recettes d'exploitation (dés.)
perating expenses (s.a.)	1.3%	-0.4%	0.0%	4.4%	1.9%	1.6%	3.1%	0.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
ssets	2.0%	-1.0%	0.6%	2.1%	0.6%	1.4%	1.8%	2.8%	Actif
abilities	2.0%	-1.2%	0.6%	2.5%	0.4%	1.3%	1.8%	2.7%	Passif
elected Indicators									**Certains indicateurs**
eturn on capital	5.6%	6.2%	6.2%	6.5%	8.8%	8.9%	9.3%	9.2%	Rendement de capitaux
eturn on equity	6.0%	7.4%	7.3%	8.0%	9.7%	9.6%	9.9%	10.2%	Rendement de l'avoir
rofit margin	13.0%	14.6%	12.6%	13.9%	15.0%	15.4%	14.2%	15.2%	Marge bénéficiaire
ebt to equity	0.958	0.865	0.822	0.823	0.629	0.583	0.556	0.525	Ratio des dettes à l'avoir
verall economy									**Économie totale**
per. revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
rofit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

hart B12. Profit margins

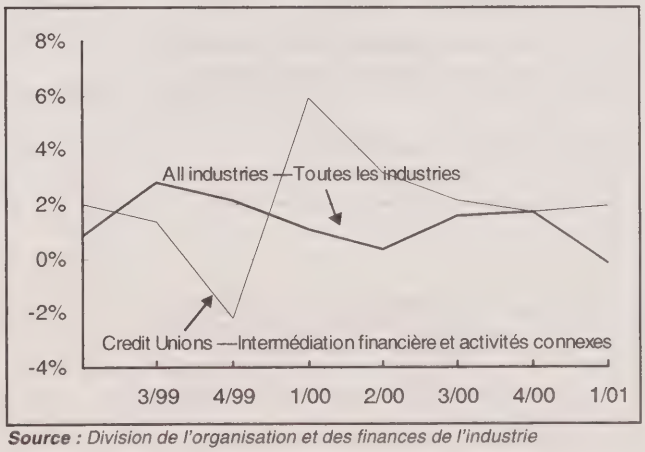
raphique B12. Marges bénéficiaires



ource: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B13. Operating revenue growth rates

Graphique B13. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

ee definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

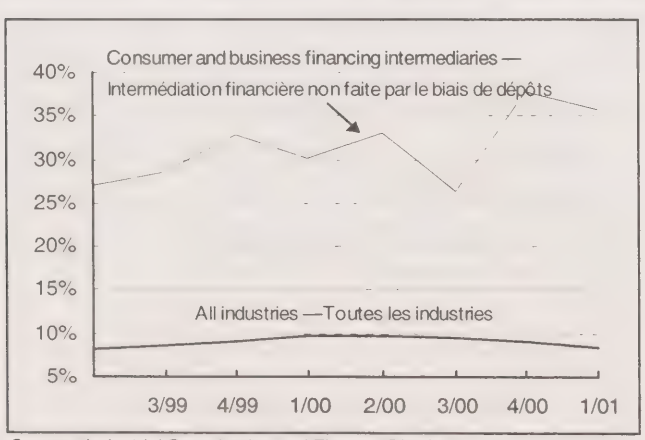
Table B6. Consumer and business financing intermediaries, financial statistics

Tableau B6. Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	2,487	2,613	3,208	2,723	2,864	2,878	2,899	2,869	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1,818	1,870	2,153	1,903	1,916	2,123	1,804	1,842	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	669	743	1,055	820	947	754	1,095	1,027	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	52	107	190	178	214	14	147	273	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	71,134	71,881	78,268	85,460	86,944	85,332	86,311	86,596	Actif
Liabilities	63,590	64,055	69,796	76,637	78,897	77,141	78,186	78,033	Passif
Equity	7,544	7,826	8,472	8,823	8,047	8,191	8,125	8,562	Avoir
Share capital	3,632	3,843	4,043	4,575	3,229	3,384	3,507	3,764	Capital-actions
Retained earnings	1,687	1,717	1,783	2,288	2,795	2,701	2,488	2,634	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-0.3%	5.1%	22.8%	-15.1%	5.2%	0.5%	0.7%	-1.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	0.7%	2.9%	15.2%	-11.6%	0.7%	10.8%	-15.0%	2.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	0.4%	1.1%	8.9%	9.2%	1.7%	-1.9%	1.1%	0.3%	Actif
Liabilities	2.5%	0.7%	9.0%	9.8%	2.9%	-2.2%	1.4%	-0.2%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	3.8%	3.8%	4.1%	3.9%	4.6%	3.5%	4.3%	5.3%	Rendement de capitaux
Return on equity	2.8%	5.5%	9.0%	8.1%	10.6%	0.7%	7.2%	12.8%	Rendement de l'avoir
Profit margin	26.9%	28.5%	32.9%	30.1%	33.1%	26.2%	37.8%	35.8%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	7.835	7.580	7.559	8.031	9.099	8.662	8.909	8.441	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B14. Profit margins

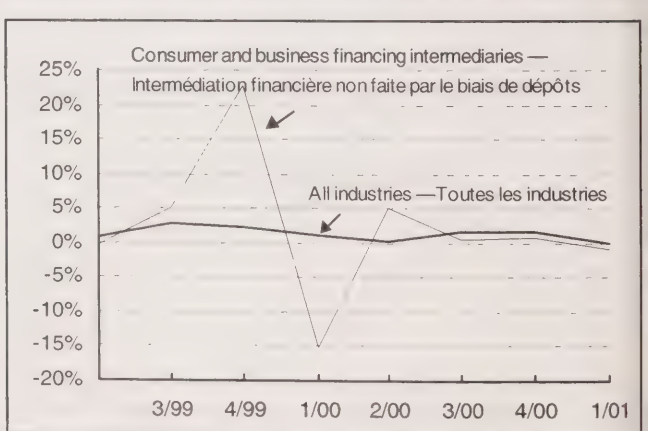
Graphique B14. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B15. Operating revenue growth rates

Graphique B15. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

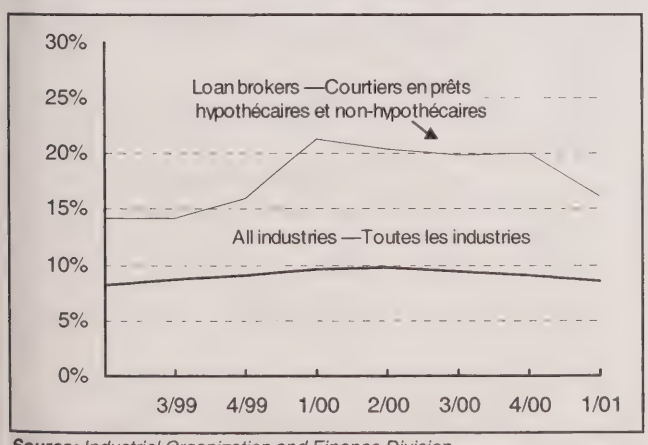
Table B7. Loan brokers & other financial investment and related activities, financial statistics

Tableau B7. Courtiers en prêts hypothécaires et non-hypothécaires, autres activités liées à l'intermédiation financière, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	7,268	7,593	7,208	6,654	6,583	6,165	6,272	6,416	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	6,241	6,514	6,052	5,232	5,241	4,941	5,013	5,377	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,027	1,079	1,156	1,422	1,343	1,224	1,258	1,039	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	279	295	451	421	471	337	739	596	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	134,645	136,937	138,882	115,101	117,558	112,025	112,132	113,499	Actif
Liabilities	77,733	78,928	78,264	71,306	72,981	71,954	71,681	72,627	Passif
Equity	56,913	58,008	60,618	43,795	44,576	40,071	40,452	40,872	Avoir
Share capital	38,027	38,893	41,455	24,457	26,445	24,603	25,383	26,302	Capital-actions
Retained earnings	12,196	11,234	10,970	11,876	11,879	10,412	9,803	9,476	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	0.9%	4.5%	-5.1%	-7.7%	-1.1%	-6.4%	1.7%	2.3%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	6.3%	4.4%	-7.1%	-13.5%	0.2%	-5.7%	1.5%	7.3%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.2%	1.7%	1.4%	-17.1%	2.1%	-4.7%	0.1%	1.2%	Actif
Liabilities	3.9%	1.5%	-0.8%	-8.9%	2.3%	-1.4%	-0.4%	1.3%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	2.7%	2.7%	3.4%	4.1%	4.5%	3.5%	6.1%	5.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	2.0%	2.0%	3.0%	3.8%	4.2%	2.6%	6.6%	6.1%	Rendement de l'avoir
Profit margin	14.1%	14.2%	16.0%	21.4%	20.4%	19.9%	20.1%	16.2%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.588	0.594	0.511	0.709	0.671	0.766	0.726	0.734	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B16. Profit margins

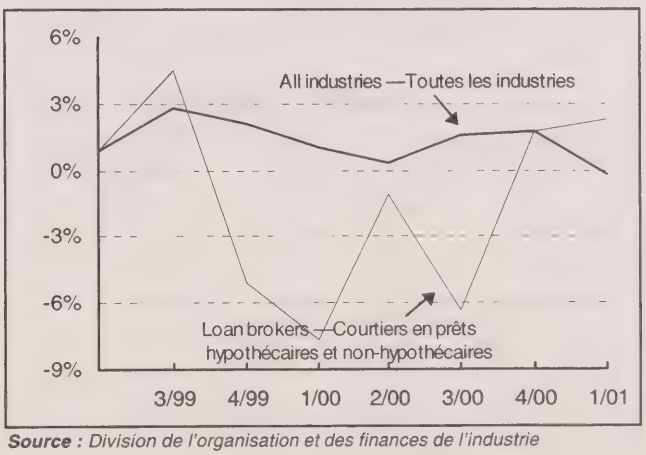
Graphique B16. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B17. Operating revenue growth rates

Graphique B17. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

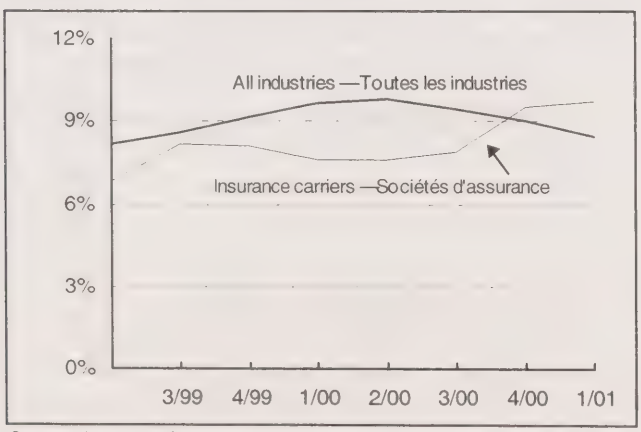
Table B8. Insurance carriers, financial statistics

Tableau B8. Sociétés d'assurance, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	14,708	14,946	15,345	15,417	15,300	15,328	15,465	15,776	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	13,702	13,729	14,108	14,249	14,142	14,119	13,996	14,245	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,006	1,217	1,237	1,168	1,157	1,209	1,469	1,530	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	791	901	782	779	1,072	840	1,005	976	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	236,964	238,531	242,776	247,714	248,086	251,658	249,047	250,441	Actif
Liabilities	186,915	187,142	190,694	193,024	192,759	195,207	194,183	195,245	Passif
Equity	50,049	51,388	52,083	54,690	55,327	56,452	54,863	55,195	Avoir
Share capital	6,273	8,166	8,534	9,105	9,684	9,736	9,243	9,253	Capital-actions
Retained earnings	42,732	42,074	42,091	44,195	44,213	45,301	44,086	44,401	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	2.9%	1.6%	2.7%	0.5%	-0.8%	0.2%	0.9%	2.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	4.8%	0.2%	2.8%	1.0%	-0.7%	-0.2%	-0.9%	1.8%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.2%	0.7%	1.8%	2.0%	0.2%	1.4%	-1.0%	0.6%	Actif
Liabilities	2.4%	0.1%	1.9%	1.2%	-0.1%	1.3%	-0.5%	0.5%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.1%	6.7%	5.9%	5.5%	7.5%	5.7%	7.0%	6.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	6.3%	7.0%	6.0%	5.7%	7.8%	6.0%	7.3%	7.1%	Rendement de l'avoir
Profit margin	6.8%	8.1%	8.1%	7.6%	7.6%	7.9%	9.5%	9.7%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.117	0.113	0.101	0.104	0.097	0.104	0.104	0.105	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B18. Profit margins

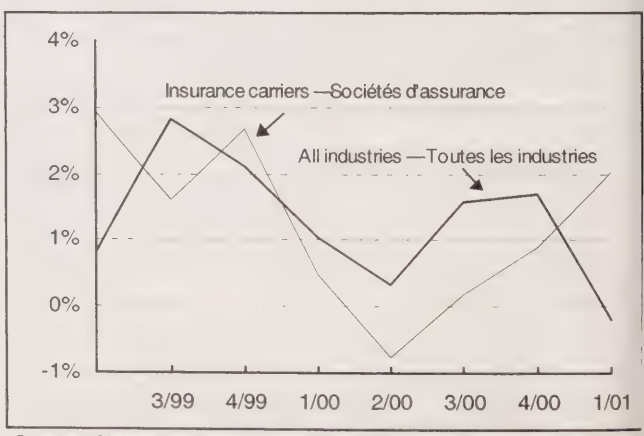
Graphique B18. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B19. Operating revenue growth rates

Graphique B19. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

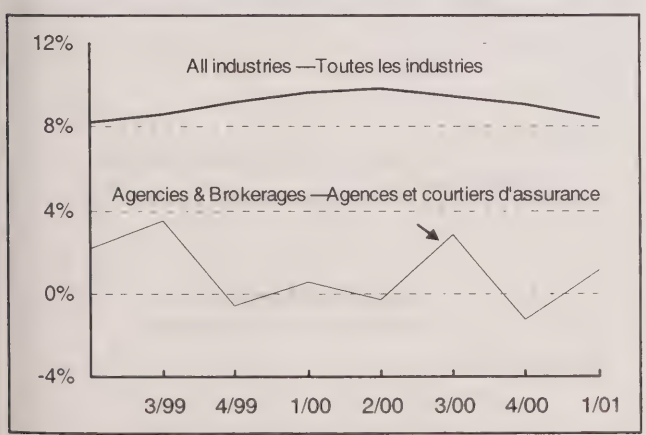
Table B9. Agencies, brokerages & other insurance related activities, financial statistics

Tableau B9. Agences et courtiers d'assurance et autres activités liées à l'assurance, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	1,404	1,429	1,474	1,253	1,226	1,289	1,244	1,268	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1,374	1,380	1,483	1,246	1,230	1,253	1,259	1,254	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	30	49	-9	7	-4	36	-15	14	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	-2	-19	-18	-13	-12	-13	-23	-13	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	7,990	7,341	7,258	7,036	6,973	6,952	6,800	6,809	Actif)
Liabilities	5,917	5,909	6,131	6,024	6,029	5,988	5,957	5,965	Passif
Equity	2,073	1,432	1,127	1,011	944	964	843	844	Avoir
Share capital	927	925	736	694	679	696	680	675	Capital-actions
Retained earnings	819	312	189	151	103	101	5	10	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-1.0%	1.8%	3.2%	-15.0%	-2.1%	5.1%	-3.4%	1.9%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	0.0%	0.5%	7.5%	-16.0%	-1.3%	1.8%	0.5%	-0.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-0.3%	-8.1%	-1.1%	-3.1%	-0.9%	-0.3%	-2.2%	0.1%	Actif
Liabilities	-1.2%	-0.1%	3.8%	-1.7%	0.1%	-0.7%	-0.5%	0.1%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	1.9%	0.2%	0.3%	0.2%	0.2%	0.4%	-0.9%	0.4%	Rendement de capitaux
Return on equity	-0.4%	-5.4%	-6.4%	-5.3%	-5.2%	-5.3%	-10.8%	-5.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	2.1%	3.4%	-0.6%	0.5%	-0.3%	2.8%	-1.2%	1.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.194	1.604	1.866	2.190	2.342	2.316	2.535	2.540	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B20. Profit margins

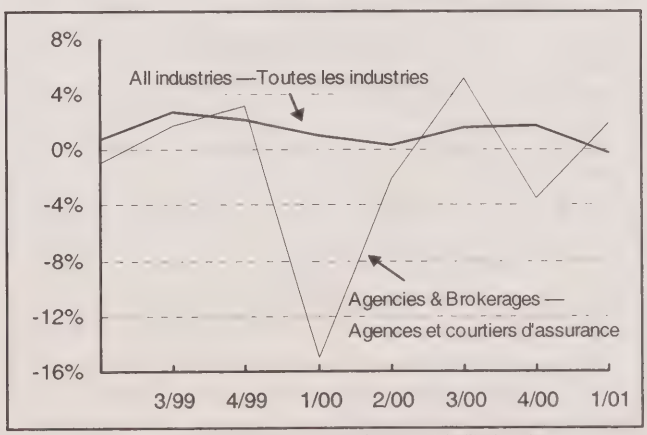
Graphique B20. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B21. Operating revenue growth rates

Graphique B21. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

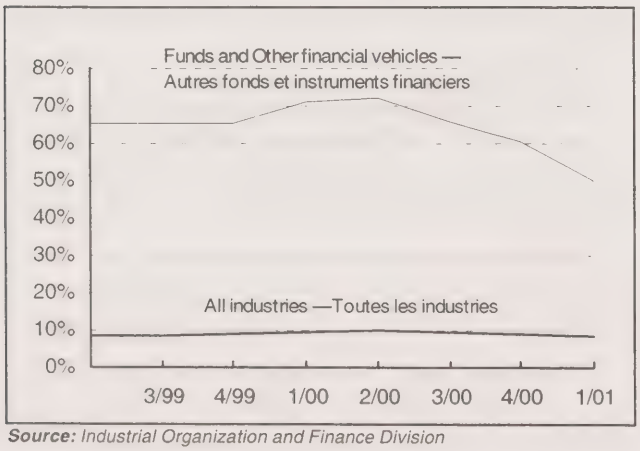
Table B10. Funds and other financial vehicles, financial statistics

Tableau B10. Autres fonds et instruments financiers, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	8,105	8,461	9,197	11,476	11,470	10,402	9,301	7,147	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,805	2,960	3,197	3,330	3,223	3,580	3,679	3,590	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	5,300	5,502	6,001	8,146	8,247	6,822	5,622	3,557	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	5,067	4,539	9,401	8,803	8,073	6,123	1,351	1,491	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	485,174	501,116	546,372	573,592	581,306	612,181	610,584	617,048	Actif
Liabilities	87,336	92,281	103,940	117,533	117,130	122,198	127,073	128,815	Passif
Equity	397,838	408,835	442,432	456,058	464,176	489,983	483,511	488,233	Avoir
Share capital	76	70	160	129	128	120	117	118	Capital-actions
Retained earnings	20	-21	10	-29	-25	-20	36	-6	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	2.0%	4.4%	8.7%	24.8%	0.0%	-9.3%	-10.6%	-23.2%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3.1%	5.5%	8.0%	4.2%	-3.2%	11.1%	2.8%	-2.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	5.6%	3.3%	9.0%	5.0%	1.3%	5.3%	-0.3%	1.1%	Actif
Liabilities	5.2%	5.7%	12.6%	13.1%	-0.3%	4.3%	4.0%	1.4%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	5.0%	4.5%	7.9%	7.2%	6.6%	5.0%	1.8%	1.9%	Rendement de capitaux
Return on equity	5.1%	4.4%	8.5%	7.7%	7.0%	5.0%	1.1%	1.2%	Rendement de l'avoir
Profit margin	65.4%	65.0%	65.2%	71.0%	71.9%	65.6%	60.4%	49.8%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.204	0.208	0.217	0.235	0.230	0.229	0.241	0.242	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Oper.atingrevenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B22. Profit margins

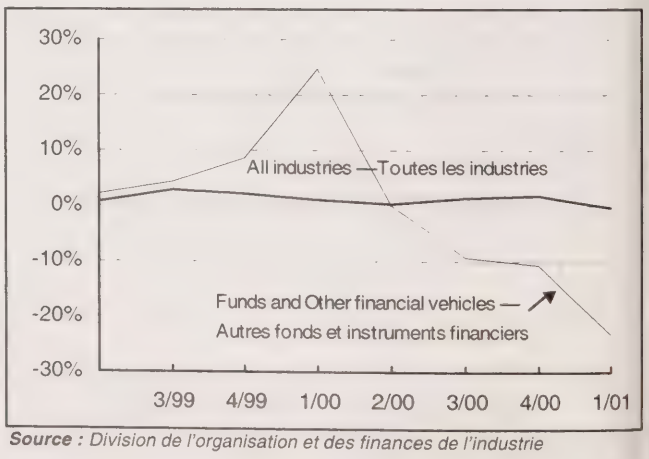
Graphique B22. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B23. Operating revenue growth rates

Graphique B23. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Analytical indicators

Services professionnels, scientifiques et techniques

Indicateurs analytiques

C. Professional, Scientific and Technical Services Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data and financial statistics are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Professional, Scientific and Technical Services section offers coverage of establishments primarily engaged in activities where human capital is the major input. This sector's industries are each defined by the training and expertise of the service provider, and expertise is what each of these industries sells. The distinguishing feature of this sector is that most of its industries have production processes that are wholly dependent on worker skills, therefore equipment and materials are relatively less important. Nevertheless, this section's industry coverage resembles that which was offered in the business services sections of previous issues of *Services Indicators*.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Legal Services (NAICS 5411)

M7761* Offices Of Lawyers & Notaries

M7799* Other Business Services n.e.c.

R9999* Other Services n.e.c.

C. Services professionnels, scientifiques et techniques

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi et des statistiques financières seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques comprend les établissements dont l'activité principale repose sur le capital humain, qui constitue de ce fait le principal facteur de production. Les différentes classes de ce secteur sont définies en fonction de l'expertise et de la formation du fournisseur de service, et l'expertise est ce que vend chacun de ces établissements. Ce secteur se distingue par le fait qu'il comprend surtout des établissements dont les procédés de production dépendent entièrement des compétences des employés et dans lesquels le matériel et l'outillage jouent un rôle relativement moins important. Néanmoins, la couverture de ce secteur est semblable à celle des sections sur les services aux entreprises des numéros antérieurs d'*Indicateurs des services*.

Vous trouverez la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Services juridiques (SCIAN 5411)

M7761* Études d'avocats et de notaires

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Accounting, Tax Preparation, Bookkeeping and Payroll Services (NAICS 5412)

M7731 Offices Of Chartered & Certified Accountants

M7739* Other Accounting & Bookkeeping

Services de comptabilité, de préparation des déclarations de revenus, de tenue de livres et de paie (SCIAN 5412)

M7731 Bureaux de comptables et d'experts-comptables

M7739* Autres services de comptabilité et de tenue de livres

Architectural, Engineering and Related Services (NAICS 5413)

A0229* Other Services Inc to Agricultural Crops

F4499* Other Services Inc. to Construction n.e.c.

G4513* Non-Scheduled Air Transport Specialty Service

M7751 Offices Of Architects

M7752 Offices Of Engineers

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

P8684* Public Health Laboratories

Architecture, génie et services connexes (SCIAN 5413)

A0229* Autres services relatifs aux cultures

F4499* Autres services relatifs à la construction n.c.a.

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

M7751 Bureaux d'architectes

M7752 Bureaux d'ingénieurs

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

P8684* Laboratoires de santé publique

Specialized Design Services (NAICS 5414)

M7749* Other Advertising Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Services spécialisés de design (SCIAN 5414)

M7749* Autres services de publicité

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Computer Systems Design and Related Services (NAICS 5415)

M7721* Computer Services

Conception de systèmes informatiques et services connexes (SCIAN 5415)

M7721* Services d'informatique

Management, Scientific and Technical Consulting Services (NAICS 5416)

A0231* Agricultural Management & Consulting Services

M7711* Employment Agencies

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Services de conseils en gestion et de conseils scientifiques et techniques (SCIAN 5416)

A0231* Services de gestion agricole d'experts-conseils

M7711* Bureaux de placement

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7771* Bureaux de conseils en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Scientific Research and Development Services (NAICS 5417)

A0239* Other Services Inc. to Agriculture n.e.c.

B0321* Services Incidental to Fishing

M7759* Other Scientific & Technical Services

O8599* Other Educational Services

P8693 Health Care Research Agencies

P8694* Social Service Planning & Advocacy Agencies

R9999* Other Services n.e.c.

Advertising and Related Services (NAICS 5418)

M7741 Advertising Agencies

M7742 Media Representatives

M7743 Outdoor Display & Billboard Advertising

M7749* Other Advertising Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c

Other Professional, Scientific and Technical Services (NAICS 5419)

A0211 Veterinary Services

M7749* Other Advertising Services

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

R9931 Photographers

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

Services de recherche et de développement scientifiques (SCIAN 5417)

A0239* Autres services relatifs à l'agriculture n.c.a.

B0321* Services relatifs à la pêche

M7759* Autres services scientifiques et techniques

O8599* Autres services d'enseignement

P8693 Organismes de recherche pour les soins de santé

P8694* Organismes de planification et de soutien des services sociaux

R9999* Autres services n.c.a.

Publicité et services connexes (SCIAN 5418)

M7741 Agences de publicité

M7742 Représentants de médias

M7743 Étalages et panneaux d'affichage publicitaire en extérieur

M7749* Autres services de publicité

M7771* Bureaux de conseil en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Autres services professionnels, scientifiques et techniques (SCIAN 5419)

A0211 Services vétérinaires

M7749* Autres services de publicité

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9931 Photographes

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

This section also presents GDP and remuneration information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Computer and Related Services (772)

Accounting and Bookkeeping Services (773)

Advertising Services (774)

Architectural, Engineering and Other Scientific and Technical Services (775)

Offices of Lawyers and Notaries (776)

Miscellaneous Business Services (771, 777, 779)

Cette section présente aussi des informations sur le PIB et la rémunération pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Services informatiques et services connexes (772)

Services de comptabilité (773)

Services de publicité (774)

Bureaux d'architectes, d'ingénieurs et autres services scientifiques et techniques (775)

Cabinets d'avocats et de notaires (776)

Services divers fournis aux entreprises (771, 777, 779)

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Highlights — 1st Quarter 2001

- The recent slowdown in Canada's economic growth adversely affected the business services industries, which had real GDP growth of just 0.7% this quarter. While this more than doubled the overall economy's growth rate, it was nevertheless the lowest quarterly business services growth rate in over two years. In the ten quarters prior to this one, for example, the business services industries averaged growth of 2.3% per quarter.

- This quarter's business services growth slowdown was partly due to an output contraction of 0.8% in advertising services – budgets for advertising are sometimes the first to be dimished during economic slowdowns. Moreover, slower than usual growth was recorded in the computer services (+0.9%) and architectural, engineering and other scientific and technical services (+0.5%) industries. In contrast, these two industries' quarterly growth rates averaged 3.0% and 2.6%, respectively, in 2000. The only business services industry category with rapid growth this quarter was the accounting and legal services industry (+1.4%).

- Because the business services slowdown only occurred in the most recent quarter, the industries' year-over-year real output growth rate of 7.6% was strong. Expanding particularly rapidly since the first quarter of 2000 was the computer services industry (+10.2%) and the architectural, engineering and other scientific and technical services industry (+9.4%). These robust growth rates far exceeded the 2.6% growth rate in the past year for the whole economy.

Services professionnels, scientifiques et techniques

Faits saillants — 1er trimestre 2001

- Le récent ralentissement de la croissance économique du Canada a eu des effets négatifs sur les services aux entreprises qui n'obtiennent une croissance de leur part du PIB réel d'à peine 0,7 % au cours de ce trimestre. Même si cette croissance est plus que le double du taux de croissance de l'ensemble de l'économie, elle n'en demeure pas moins la plus faible croissance trimestrielle des services aux entreprises en plus de deux ans. Au cours des dix trimestres précédents, le secteur des services aux entreprises avait maintenu une croissance trimestrielle moyenne de 2,3 %.

- Le ralentissement de la croissance des services aux entreprises au cours de ce trimestre est dû en partie à une diminution de 0,8 % de la production des services de publicité. Les budgets de publicité sont parfois les premiers à souffrir des ralentissements économiques. De plus, les services informatiques (+ 0,9 %) et les services d'architecture, de génie et autres services scientifiques et techniques (+ 0,5 %) ont enregistré des croissances plus faibles que d'habitude. À l'opposé, les taux de croissance de ces deux branches ont atteint des moyennes de 3,0 % et 2,6 % respectivement, en 2000. La seule catégorie de services aux entreprises à dégager une croissance rapide durant ce trimestre est celle des services de comptabilité et des services juridiques (+ 1,4 %).

- Comme le ralentissement des services aux entreprises ne s'est produit qu'au dernier trimestre, ce secteur s'est caractérisé par un fort taux de croissance annuel de la production de 7,6 %. Les services informatiques (+ 10,2 %) et les services d'architecture, de génie et autres services scientifiques et techniques (+ 9,4 %) ont connu une expansion particulièrement rapide depuis le premier trimestre de 2000. Ces forts taux de croissance ont largement excédé le taux de croissance de 2,6 % de l'ensemble de l'économie, l'année dernière.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 9.7%
Salaries	↓ 0.4%
GDP	↑ 0.7%

* *From same quarter last year.*

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 9,7 %
Rémunération	↓ 0,4 %
PIB	↑ 0,7 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

- The professional, scientific and technical services sector added 18,700 people to its workforce in the first quarter, an increase of 1.9%. In contrast, 1.9% *fewer* people were employed this quarter in the overall economy.

- Over one-third of the professional, scientific and technical services sector jobs added this quarter were part-time. Although the proportion of the sector's workforce that is employed part-time rose this quarter to 14%, this remains far lower than the economy-wide rate of 19%.

- The professional, scientific and technical service jobs that were added this quarter were spread across several types of services. For example, about six thousand jobs were created in each of the three following industries: architectural and engineering services; accounting, tax preparation and payroll services; and scientific, research and development services. The sector's only sizeable job losses occurred in legal services (-6,100) and management, scientific & technical consulting services (-2,300).

- On a year-over-year basis, the professional, scientific and technical services sector added 87,800 jobs since the first quarter of 2000, an increase of 9.7%. The sector has become a key engine of job creation in Canada, accounting for 37% of all the jobs created in Canada over the past year.

- Over half of the 87,800 jobs added in the sector since last year were created by the computer services and advertising industries. Moreover, employment growth rates were particularly high in scientific research and development services (+55.1%), the other professional services industry category (+26.9%) and specialized design services (+13.9%). The only industry in the sector that shed workers since last year was the architectural, engineering and related services industry (-3.9%).

- The average wage and salary in professional, scientific and technical services fell by 0.4% this quarter. This was largely due to sharp remuneration declines in legal services and in the accounting, tax preparation, bookkeeping and payroll services industry groups. Nevertheless, the average remuneration of $45,953 for the whole sector far exceeds the $34,382 average for the entire economy.

- Le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques a ajouté 18 700 employés à son effectif au cours du premier trimestre, une augmentation de 1,9 %. Par contraste, 1,9 % *moins* de personnes travaillaient durant ce trimestre, dans l'ensemble de l'économie.

- Plus d'un tiers des emplois créés dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques au cours de ce trimestre étaient des emplois à temps partiel. Même si la proportion des employés de ce secteur travaillant à temps partiel a augmenté à 14 % au cours de ce trimestre, elle demeure de loin inférieure au taux de l'économie en général qui s'établit à 19 %.

- Les emplois qui se sont ajoutés au secteur des services professionnels, scientifiques et techniques durant ce trimestre sont répartis entre plusieurs types de services. Ainsi, environ 6 000 emplois ont été créés dans chacune des trois catégories de services suivantes : services d'architecture et de génie, services de comptabilité, de préparation des déclarations de revenu et de paye et services de recherche et développement scientifiques. Les seules pertes d'emplois mesurables du secteur sont survenues dans les services juridiques (-6 100) et les services de gestion et de consultation scientifique et technique (-2 300).

- Sur une base annuelle, le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques a ajouté 87 800 emplois depuis le premier trimestre de 2000, une augmentation de 9,7 %. Ce secteur est devenu un générateur clé de la création d'emplois au Canada, alors qu'il est responsable de 37 % de tous les emplois créés au Canada au cours de la dernière année.

- Les entreprises de services informatiques et de publicité ont engendré plus de la moitié des 87 700 nouveaux emplois créés dans ce secteur depuis un an. De plus, les taux de croissance de l'emploi ont été particulièrement élevés dans les services de recherche et développement scientifiques (+ 55,1 %), dans les autres services professionnels (+ 26,9 %) et dans les services de conception spécialisés (+ 13,9 %). La seule branche de ce secteur à avoir perdu des employés depuis l'an dernier est celle des services d'architecture et de génie et des services connexes (-3,9 %).

- La rémunération moyenne a diminué de 0,4 % dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques, au cours de ce trimestre. Cette diminution est en grande partie due à la chute marquée de la rémunération dans les groupes des services juridiques et des services de comptabilité, de préparation des déclarations de revenu, de tenue de livres et de paye. La rémunération moyenne de 45 953 $ dans l'ensemble du secteur n'en excède pas moins la moyenne de 34 382 $ de l'ensemble de l'économie.

- This quarter's remuneration decline followed four straight quarters of healthy growth. As a result, over the longer run, averages wages and salaries rose 4.1% since the first quarter of 2000. This exceeded the 2.0% remuneration increase for the whole economy, and the the 2.7% rise in the consumer price index.

- La diminution de la rémunération de ce trimestre a suivi quatre trimestres consécutifs de forte croissance. Il en résulte qu'à long terme, la rémunération moyenne a augmenté de 4,1 % depuis le premier trimestre de 2000. Cette croissance a dépassé l'augmentation de 2,0 % de la rémunération enregistrée dans l'ensemble de l'économie ainsi que la hausse de 2,7 % de l'Indice des prix à la consommation.

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Services professionnels, scientifiques et techniques

Chart C1. Employment
Graphique C1. Emploi

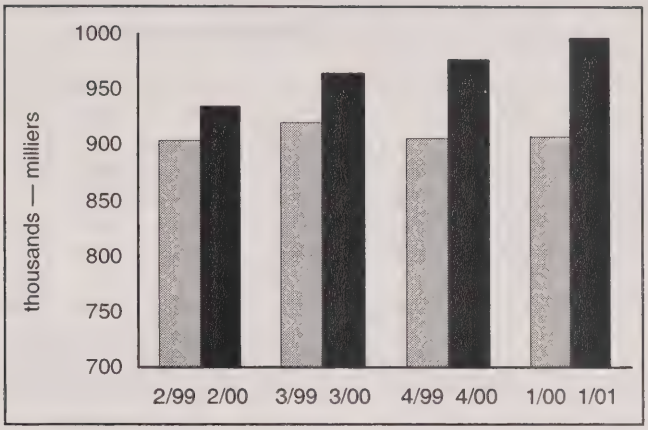


Chart C2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique C2. Rémunération moyenne (annualisé en dollars courants)

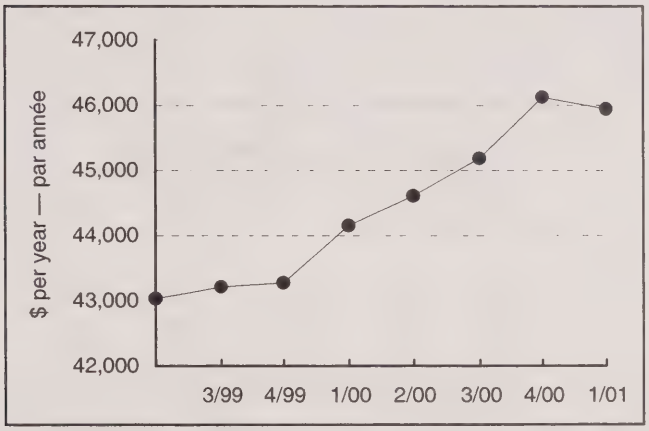
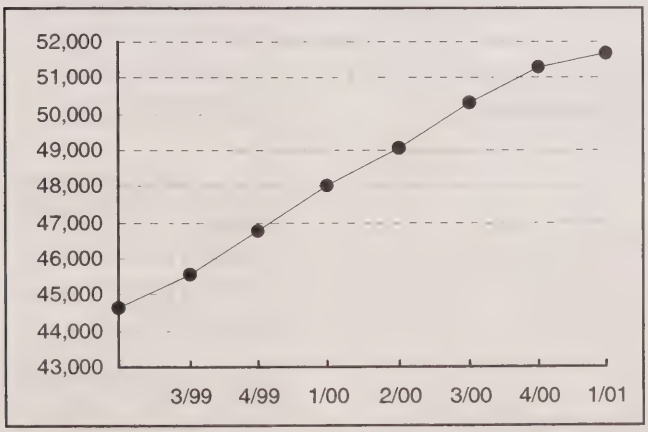


Chart C3. Real GDP (s.a. and annualized in millions of 1992 dollars)
Graphique C3. PIB réel (dés. et annualisée en millions de dollars de 1992)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C1. Business services, annualized GDP at factor cost

Tableau C1. Services aux entreprises, PIB annualisé au coût des facteurs

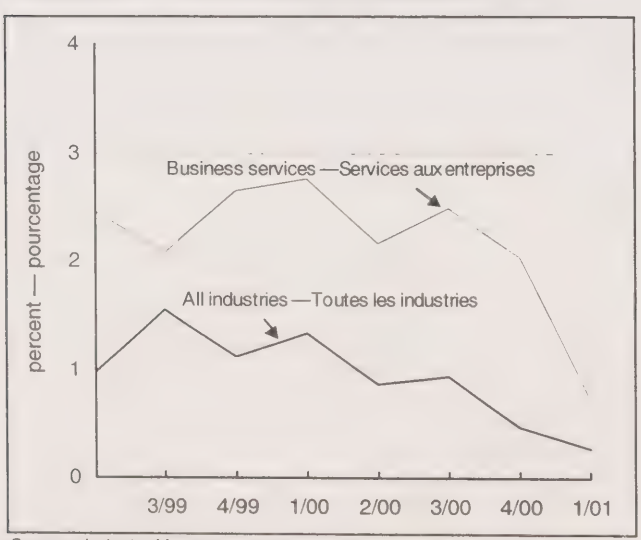
	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Computer services	11,435	11,861	12,273	12,678	12,989	13,509	13,836	13,967	Services informatiques
Advertising services	2,013	2,009	2,050	2,131	2,164	2,218	2,292	2,274	Services de publicité
Architectural and other scientific services	9,478	9,556	9,772	9,954	10,265	10,570	10,832	10,891	Services d'architecture et autres services scientifiques
Accounting and legal serv.	7,338	7,363	7,351	7,488	7,565	7,616	7,650	7,758	Serv. de comptabilité et juridiques
Misc. business services*	14,349	14,752	15,302	15,783	16,087	16,380	16,703	16,797	Services divers aux entreprises*
Total business services	**44,613**	**45,541**	**46,748**	**48,034**	**49,070**	**50,293**	**51,313**	**51,687**	**Total serv. aux entreprises**
Overall economy	746,980	758,514	766,953	777,210	783,939	791,232	794,965	797,096	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Computer services	5.3	3.7	3.5	3.3	2.5	4.0	2.4	0.9	Services informatiques
Advertising services	-0.3	-0.2	2.0	4.0	1.5	2.5	3.3	-0.8	Services de publicité
Architectural and other scientific services	0.4	0.8	2.3	1.9	3.1	3.0	2.5	0.5	Services d'architecture et autres services scientifiques
Accounting and legal serv.	0.6	0.3	-0.2	1.9	1.0	0.7	0.4	1.4	Serv. de comptabilité et juridiques
Misc. business services*	3.0	2.8	3.7	3.1	1.9	1.8	2.0	0.6	Services divers aux entreprises*
Total business services	**2.5**	**2.1**	**2.7**	**2.8**	**2.2**	**2.5**	**2.0**	**0.7**	**Total serv. aux entreprises**
Overall economy	1.0	1.5	1.1	1.3	0.9	0.9	0.5	0.3	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Computer services	1.5	1.6	1.6	1.6	1.7	1.7	1.7	1.8	Services informatiques
Advertising services	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	Services de publicité
Architectural and other scientific services	1.3	1.3	1.3	1.3	1.3	1.3	1.4	1.4	Services d'architecture et autres services scientifiques
Accounting and legal serv.	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	Serv. de comptabilité et juridiques
Misc. business services*	1.9	1.9	2.0	2.0	2.1	2.1	2.1	2.1	Services divers aux entreprises*
Total business services	**6.0**	**6.0**	**6.1**	**6.2**	**6.3**	**6.4**	**6.5**	**6.5**	**Total serv. aux entreprises**

* *Includes the following SIC-E's: 771, 777 and 779.*

* *Comprend les groupes suivants de CTI-E : 771, 777 et 779.*

Chart C4. GDP nominal growth rates

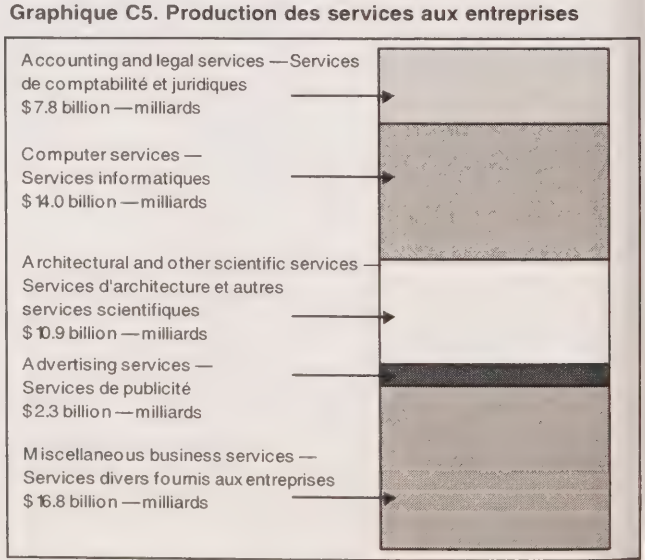
Graphique C4. Taux nominaux de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart C5. Output of business services group of industries

Graphique C5. Production des services aux entreprises



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

Table C2. Professional, scientific and technical services industries, employment

Tableau C2. Services professionnels, scientifiques et techniques, emploi

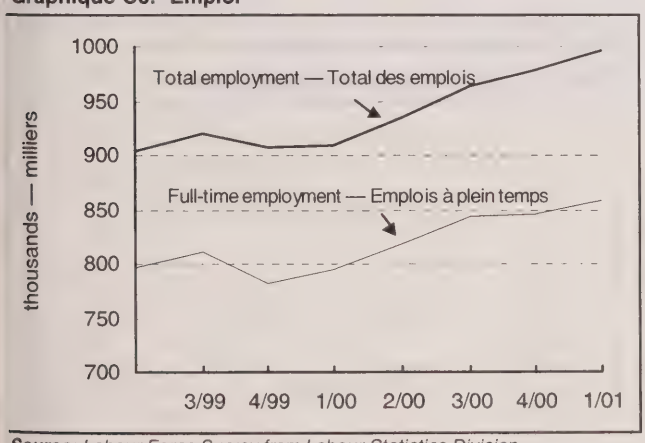
	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
Employment				thousands — milliers					**Emploi**
Legal services	113	124	118	115	119	123	129	123	Services juridiques
Accounting-related services	114	116	111	121	124	121	122	128	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	171	167	180	187	177	177	173	179	Architecture/génie
Specialized design services	45	51	40	40	50	48	45	45	Services spécialisés de design
Computer systems design	222	214	213	236	229	239	255	257	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	108	109	104	90	87	94	97	95	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	19	19	20	19	21	25	23	29	Services de R&D scientifiques
Advertising services	60	61	64	51	72	79	73	76	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	51	59	57	51	56	56	60	65	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**904**	**920**	**907**	**908**	**934**	**964**	**977**	**996**	**Total**
Full-time	797	812	783	795	818	843	845	857	Plein temps
Part-time	108	109	124	113	116	121	132	139	Temps partiel
*Self employment**	*342*	*332*	*323*	*319*	*320*	*327*	*335*	*329*	*Travail autonome**
Analytical table — Tableau analytique									
	from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Legal services	-3.6	-1.6	4.7	3.9	5.0	-0.7	9.8	7.7	Services juridiques
Accounting-related services	5.0	11.2	-0.4	-3.3	8.0	4.8	9.9	5.6	Comptabilité et services connexes
Archit./engineer. services	8.9	2.0	10.9	13.0	3.9	5.9	-3.7	-3.9	Architecture/génie
Specialized design services	3.7	25.7	-2.2	15.5	10.8	-4.9	14.1	13.9	Services spécialisés de design
Computer systems design	32.5	16.2	12.3	10.2	2.7	11.6	19.8	8.7	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	-9.7	-3.7	-4.8	-13.0	-19.9	-13.5	-7.0	5.4	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	19.3	18.3	25.0	-25.4	10.9	30.9	13.5	55.1	Services de R&D scientifiques
Advertising services	-3.2	-4.2	-8.0	-15.3	20.5	29.5	14.0	47.5	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	-6.4	7.3	-3.2	-0.4	8.6	-5.1	5.1	26.9	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**6.8**	**6.1**	**4.1**	**2.2**	**3.3**	**4.7**	**7.8**	**9.7**	**Total**
Full-time	11.0	8.9	4.9	2.6	2.7	3.8	8.0	7.8	Plein temps
Part-time	-16.9	-10.5	-0.6	-0.3	7.6	11.1	6.6	22.5	Temps partiel
*Self employment**	*4.4*	*4.0*	*0.3*	*-2.7*	*-6.3*	*-1.7*	*3.8*	*3.0*	*Travail autonome**
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie globale (%)**
Total	**2.8**	**2.6**	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**Total**
Full-time	3.4	3.0	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	Plein temps
Part-time	0.2	0.3	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	Temps partiel
Self employment	4.2	1.1	-0.1	2.7	-2.6	-2.5	-3.8	-7.3	Travail autonome

* *The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.*

* *La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elle recouvre aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.*

Chart C6. Employment†

Graphique C6. Emploi†

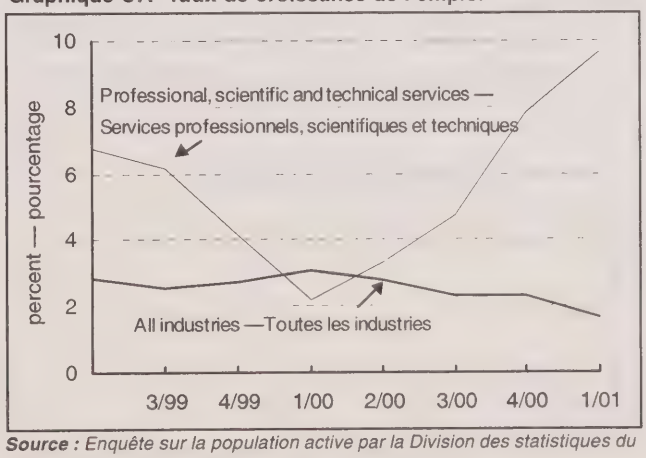


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

† *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart C7. Employment growth rates‡

Graphique C7. Taux de croissance de l'emploi‡



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

‡ *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

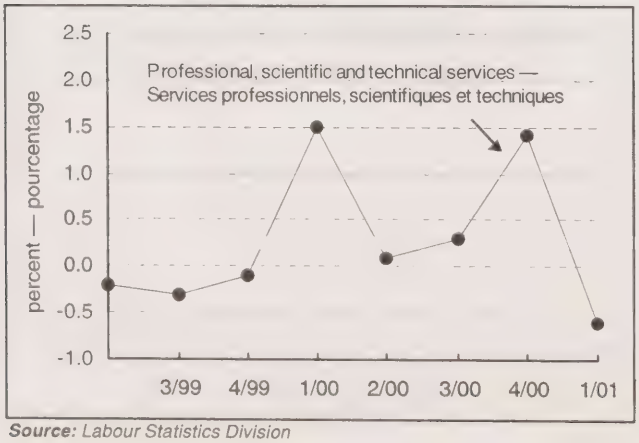
Table C3. Professional, scientific and technical services, average wages and salaries

Tableau C3. Services professionnels, scientifiques et techniques, rémunération

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Legal services	36,290	36,305	36,216	36,080	37,052	38,354	39,345	37,581	Services juridiques
Accounting-related services	35,117	35,455	35,942	35,513	35,207	35,835	37,604	35,752	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	49,332	48,785	49,048	49,943	49,995	50,620	51,494	51,514	Architecture/génie
Specialized design services	33,916	33,962	34,038	35,270	34,938	35,675	36,316	36,686	Services spécialisés de design
Computer systems design	54,019	54,598	54,222	55,198	55,981	55,575	57,037	57,501	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	40,205	40,583	40,989	42,706	43,258	43,449	43,770	43,880	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	46,403	45,968	45,968	46,681	46,866	47,811	48,670	48,062	Services de R&D scientifiques
Advertising services	39,508	39,213	39,335	42,134	42,191	42,505	42,666	42,612	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	24,563	24,711	24,935	25,957	25,969	26,267	26,851	27,800	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**43,017**	**43,206**	**43,278**	**44,151**	**44,605**	**45,174**	**46,129**	**45,953**	**Total**
Overall economy	33,185	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,382	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Legal services	-0.9	0.0	-0.2	-0.4	2.7	3.5	2.6	-4.5	Services juridiques
Accounting-related services	3.9	1.0	1.4	-1.2	-0.9	1.8	4.9	-4.9	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	0.6	-1.1	0.5	1.8	0.1	1.3	1.7	0.0	Architecture/génie
Specialized design services	0.2	0.1	0.2	3.6	-0.9	2.1	1.8	1.0	Services spécialisés de design
Computer systems design	1.0	1.1	-0.7	1.8	1.4	-0.7	2.6	0.8	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	-0.1	0.9	1.0	4.2	1.3	0.4	0.7	0.3	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	0.6	-0.9	0.0	1.6	0.4	2.0	1.8	-1.2	Services de R&D scientifiques
Advertising services	-1.0	-0.7	0.3	7.1	0.1	0.7	0.4	-0.1	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	-0.1	0.6	0.9	4.1	0.0	1.1	2.2	3.5	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**0.8**	**0.4**	**0.2**	**2.0**	**1.0**	**1.3**	**2.1**	**-0.4**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Legal services	-1.9	-0.7	-0.5	-0.9	1.8	2.5	1.9	-4.7	Services juridiques
Accounting-related services	2.9	0.2	1.1	-1.7	-1.7	0.8	4.2	-5.1	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	-0.4	-1.8	0.2	1.3	-0.8	0.3	1.0	-0.2	Architecture/génie
Specialized design services	-0.8	-0.6	-0.1	3.1	-1.8	1.1	1.1	0.8	Services spécialisés de design
Computer systems design	-0.1	0.4	-1.0	1.2	0.5	-1.7	1.9	0.6	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	-1.1	0.2	0.7	3.6	0.4	-0.5	0.0	0.0	Conseils en gestion, scient. et tech
Scientific R&D services	-0.5	-1.6	-0.3	1.0	-0.5	1.1	1.1	-1.5	Services de R&D scientifiques
Advertising services	-2.0	-1.5	0.0	6.5	-0.7	-0.2	-0.3	-0.3	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	-1.1	-0.1	0.6	3.5	-0.8	0.2	1.5	3.3	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**-0.2**	**-0.3**	**-0.1**	**1.5**	**0.1**	**0.3**	**1.4**	**-0.6**	**Total**
Nomimal growth rates (%)									**Taux nom. de variation (%)**
Overall economy	0.8	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.6	Économie totale

Chart C8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates

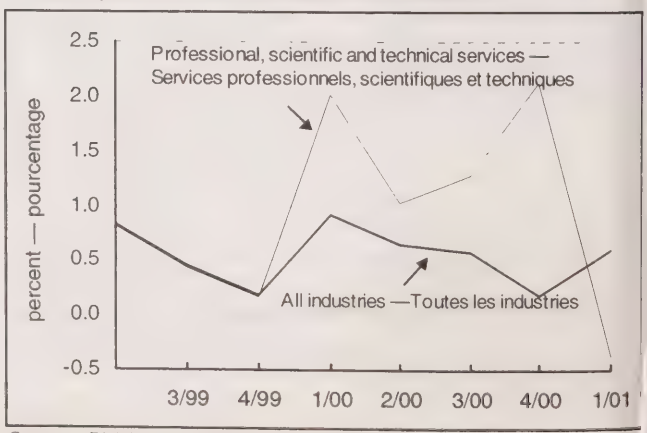
Graphique C8. Taux de croissance réels (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart C9. Nominal wage and salary growth rates

Graphique C9. Taux nominaux de croissance



Source : *Division des statistiques du travail*

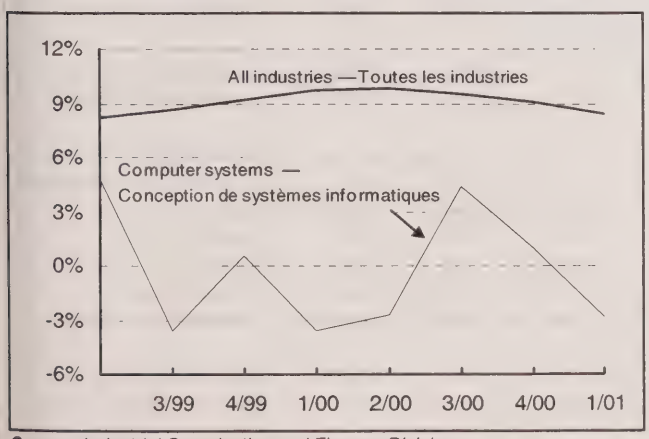
Table C4. Computer systems design services, financial statistics

Tableau C4. Conception de systèmes informatiques et services connexes, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	2,513	2,580	3,480	2,473	2,945	3,270	3,405	3,444	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,392	2,672	3,462	2,563	3,026	3,127	3,371	3,541	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	120	-92	19	-89	-81	143	35	-97	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	17	-198	-49	-66	-119	102	-47	-63	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	9,107	10,130	10,131	8,393	10,818	13,547	10,615	12,647	Actif
Liabilities	5,714	7,018	6,876	4,073	6,374	7,915	5,836	7,556	Passif
Equity	3,392	3,112	3,256	4,320	4,444	5,633	4,778	5,091	Avoir
Share capital	3,192	3,726	3,875	4,063	4,764	5,112	4,460	5,099	Capital-actions
Retained earnings	118	-706	-713	320	-269	432	276	-68	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-2.8%	2.7%	34.9%	-28.9%	19.1%	11.0%	4.1%	1.2%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-1.3%	11.7%	29.5%	-26.0%	18.1%	3.3%	7.8%	5.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.2%	11.2%	0.0%	-17.2%	28.9%	25.2%	-21.6%	19.1%	Actif
Liabilities	15.0%	22.8%	-2.0%	-40.8%	56.5%	24.2%	-26.3%	29.5%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	2.7%	-9.6%	-0.6%	-1.8%	-4.8%	5.6%	-0.5%	-1.0%	Rendement de capitaux
Return on equity	2.0%	-25.4%	-6.1%	-6.1%	-10.7%	7.2%	-3.9%	-4.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	4.8%	-3.6%	0.5%	-3.6%	-2.7%	4.4%	1.0%	-2.8%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.953	1.221	1.089	0.509	0.655	0.705	0.558	0.651	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.105	0.981	1.021	1.372	1.380	1.336	1.492	1.482	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.022	0.892	0.909	1.276	1.275	1.227	1.390	1.365	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart C10. Profit margins

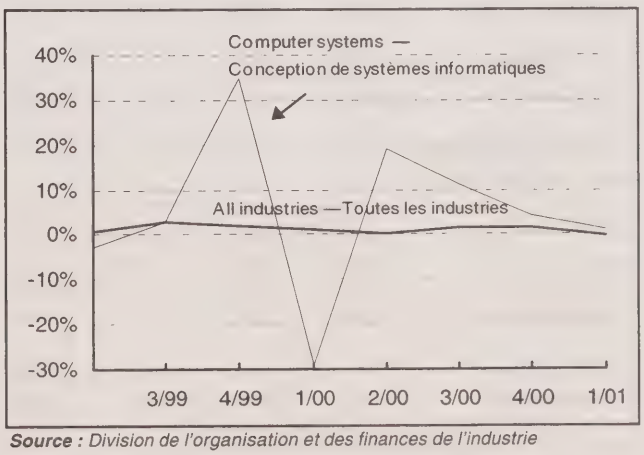
Graphique C10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart C11. Operating revenue growth rates

Graphique C11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C5. Balance sheet statistics for other professional, scientific and technical services industries

Tableau C5. Bilan statistique pour les autres services professionnels, scientifiques et techniques

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Legal services									**Services juridiques**
Assets	994	981	986	905	894	1,050	1,027	1,074	Actif
Liabilities	5,988	6,321	6,341	6,211	6,140	6,173	6,167	6,171	Passif
Equity	-4,994	-5,340	-5,354	-5,306	-5,245	-5,123	-5,140	-5,097	Avoir
Share capital	135	134	131	117	116	116	92	96	Capital-actions
Retained earnings	-5,163	-5,507	-5,519	-5,453	-5,391	-5,294	-5,288	-5,251	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-10.7%	-1.3%	0.5%	-8.3%	-1.2%	17.4%	-2.2%	4.6%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	69.3%	5.6%	0.3%	-2.1%	-1.1%	0.5%	-0.1%	0.1%	Croissance en % du passif
Accounting, tax and payroll services									**Comptabilité et services connexes**
Assets	1,549	1,542	1,556	1,366	1,490	1,494	1,304	1,984	Actif
Liabilities	479	439	446	312	399	392	454	972	Passif
Equity	1,070	1,103	1,110	1,053	1,091	1,102	851	1,012	Avoir
Share capital	126	124	126	112	118	119	169	162	Capital-actions
Retained earnings	902	937	943	904	936	946	643	812	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-18.3%	-0.5%	0.9%	-12.2%	9.1%	0.2%	-12.7%	52.1%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-50.6%	-8.3%	1.6%	-30.0%	27.8%	-1.8%	15.7%	114.4%	Croissance en % du passif
Architectural and engineering services									**Architecture, génie et services connexes**
Assets	10,831	11,297	10,187	8,757	8,806	8,814	9,084	9,029	Actif
Liabilities	4,827	4,972	4,625	3,708	3,728	3,843	4,040	3,727	Passif
Equity	6,004	6,325	5,562	5,049	5,078	4,970	5,043	5,302	Avoir
Share capital	3,748	4,017	3,374	3,504	3,258	3,018	2,146	2,448	Capital-actions
Retained earnings	2,116	2,094	2,048	1,410	1,663	1,813	2,772	2,699	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-15.3%	4.3%	-9.8%	-14.0%	0.6%	0.1%	3.1%	-0.6%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-28.6%	3.0%	-7.0%	-19.8%	0.6%	3.1%	5.1%	-7.7%	Croissance en % du passif
Advertising services									**Publicité et services connexes**
Assets	3,218	3,213	3,558	3,656	3,513	3,924	4,664	4,636	Actif
Liabilities	1,774	1,837	1,978	1,796	1,737	1,920	2,213	2,053	Passif
Equity	1,445	1,376	1,580	1,860	1,776	2,004	2,451	2,583	Avoir
Share capital	307	288	1,062	1,084	869	996	1,441	1,450	Capital-actions
Retained earnings	1,137	1,065	1,255	1,151	1,242	1,272	1,270	1,387	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-5.2%	-0.2%	10.7%	2.7%	-3.9%	11.7%	18.9%	-0.6%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-27.0%	3.6%	7.7%	-9.2%	-3.2%	10.5%	15.3%	-7.2%	Croissance en % du passif
Miscellaneous professional, scientific and tech. serv.									**Serv. de conseils en gestion et de conseils scient. et tech.**
Assets	14,171	13,930	12,666	12,668	12,469	12,730	13,388	14,006	Actif
Liabilities	5,579	5,336	5,866	4,918	5,194	5,797	6,767	7,704	Passif
Equity	8,592	8,594	6,799	7,750	7,275	6,933	6,621	6,302	Avoir
Share capital	4,477	5,856	4,608	6,369	5,962	5,972	6,388	6,449	Capital-actions
Retained earnings	3,599	2,210	1,814	952	894	491	-255	-515	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	1.0%	-1.7%	-9.1%	0.0%	-1.6%	2.1%	5.2%	4.6%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-14.2%	-4.3%	9.9%	-16.2%	5.6%	11.6%	16.7%	13.8%	Croissance en % du passif

Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Accommodation and Food Services Industries

Analytical indicators

Hébergement et services de restauration

Indicateurs analytiques

D. Accommodation and Food Services Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data and financial statistics are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Accommodation and Food Services section covers establishments that are primary engaged in providing short-term lodging and complementary services to travellers and vacationers in facilities such as hotels and motels. This sector also comprises establishments that mainly prepare meals, snacks and beverages, to customer order, for immediate consumption.

Compared to the corresponding section of previous *Services Indicators*, this section required only slight modifications due to the fact that the industry's coverage under NAICS closely resembles that which was offered under the SIC-based coding structure.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Accommodation Services (NAICS 721)

Q9111 Hotels & Motor Hotels

Q9112 Motels

Q9113 Tourist Courts & Cabins

D. Hébergement et services de restauration

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi et des statistiques financières seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de l'hébergement et des services de restauration comprend les établissements dont l'activité principale consiste à fournir de l'hébergement de courte durée et des services complémentaires à des voyageurs et des vacanciers dans des installations telles que des hôtels et des motels. Ce secteur comprend aussi les établissements dont l'activité principale consiste à préparer des repas, des repas légers et des boissons commandés par les clients pour consommation immédiate.

Comparativement à la section correspondante des numéros précédents d'*Indicateurs des services*, la présente section ne comporte que de légères modifications, car la couverture du secteur est presque la même aux termes du SCIAN que selon la CTI.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Services d'hébergement (SCIAN 721)

Q9111 Hôtels et auberges routières

Q9112 Motels

Q9113 Camps et cabines pour touristes

Q9114 Guest Houses & Tourist Homes

Q9121 Lodging Houses & Residential Clubs

Q9131 Camping Grounds & Travel Trailer Parks

Q9141 Outfitters (Hunting & Fishing Camps)

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

Food Services and Drinking Places (NAICS 722)

Q9211* Restaurants, Licensed

Q9212 Restaurants, Unlicensed (Incl Drive-Ins)

Q9213 Take-Out Food Services

Q9214 Caterers

Q9221 Taverns, Bars & Night Clubs

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

This section also presents GDP and remuneration information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Traveler Accommodation Services (91)

- Hotels, Motels and Tourist Courts (911)
- Lodging Houses and Residential Clubs (912)
- Camping Grounds and Travel Trailer Parks (913)
- Recreation and Vacation Camps (914)

Food and Beverage Services Industries (92)

- Food Services (921)
- Taverns, Bars and Nightclubs (922)

Q9114 Petits hôtels

Q9121 Pensions de famille et hôtels privés

Q9131 Terrains de camping et parcs à roulottes

Q9141 Camps de chasse et de pêche

Q9149* Autres camps de vacances

Services de restauration et débits de boissons (SCIAN 722)

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

Q9212 Restaurants sans permis de boissons (y compris les restovolants)

Q9213 Services de mets à emporter

Q9214 Traiteurs

Q9221 Tavernes, bars et boîtes de nuit

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB et la rémunération pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Services d'hébergement des voyageurs (91)

- Hôtels, motels et camps pour touristes (911)
- Pensions de famille et hôtels privés (912)
- Terrains de camping et parcs à roulottes (913)
- Camps de vacances (914)

Industries de la restauration (92)

- Services de restauration (921)
- Tavernes, bars et boîtes de nuit (922)

Accommodation and Food Services Industries

Highlights — 1st Quarter 2001

- Output from the accommodations services industry dropped in real terms by 1.8% this quarter. While this contraction may be partly due to slowing growth in the overall economy, the accommodations industry's output level has been stagnant for over two years now. In real terms, the industry's GDP remains below what it was in the final quarter of 1998.

- Accommodations services employment dipped by 3.6% this quarter. Because the industry is highly sensitive to seasonal fluctuations, a first quarter employment decline of this magnitude is normal. Indeed, the industry averaged job losses of 3.4% during the first quarters from 1996 to 2000.

- All of the accommodations jobs lost this quarter were full-time positions. As a result, the proportion of the accommodation services industry's workforce that is employed part-time rose to 23.9%.

- Self-employment in accommodation services also declined this quarter to its lowest level in five years. As a result, only 8.0% of the accommodations workforce is now self-employed. This proportion had reached 11.4% as recently as the third quarter of 1999.

- Average wages and salaries for the industry's employees rose by 1.3% this quarter. This was well above this quarter's 0.2% rise in the consumer price index, and more than double the 0.6% average remuneration increase elsewhere in the economy.

Hébergement et services de restauration

Faits saillants — 1er trimestre 2001

- La production des services d'hébergement a diminué de 1,8 %, en termes réels, durant ce trimestre. Cette diminution peut être attribuable en partie au ralentissement de la croissance de l'ensemble de l'économie, mais le niveau de la production de ce secteur a stagné depuis plus de deux ans maintenant. En termes réels, la part du PIB de cette branche demeure inférieure à ce qu'elle était au cours du dernier trimestre de 1998.

- L'emploi dans les services d'hébergement a plongé de 3,6 %, durant ce trimestre. Cette branche étant très sensible aux fluctuations saisonnières, une diminution de cette importance au premier trimestre est normale. En effet, ce secteur a accusé des diminutions d'emplois moyennes de 3,4 % au cours des premiers trimestres des années 1996 à 2000.

- Tous les emplois perdus dans le secteur de l'hébergement au cours de ce trimestre étaient des emplois à temps plein. Il en résulte que la proportion des employés du secteur des services d'hébergement qui travaillent à temps partiel a grimpé à 23,9 %.

- Les emplois autonomes dans les services d'hébergement ont également diminué au cours de ce trimestre pour atteindre leur plus bas niveau en cinq ans. Il en résulte qu'à peine 8,0 % des travailleurs du secteur de l'hébergement sont maintenant des travailleurs autonomes. Cette proportion avait atteint 11,4 % aussi récemment que le troisième trimestre de 1999.

- La rémunération moyenne des travailleurs de cette branche a augmenté de 1,3 % durant ce trimestre, ce qui est de beaucoup supérieur à la hausse de 0,2 % de l'Indice des prix à la consommation au cours de la même période, et plus que le double de l'augmentation de la rémunération moyenne de 0,6 % du reste de l'économie.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 1.5%
Salaries	↑ 1.1%
GDP	↑ 0.6%

* *From same quarter last year.*

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 1,5 %
Rémunération	↑ 1,1 %
PIB	↑ 0,6 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

- Wages and salaries have risen rapidly in accommodation services for the past three years. Since the first quarter of 1998, they have risen by 14.3% — more than triple the average remuneration growth rate in the overall economy.

- Looking instead at the food and beverage services industry, output rose by 1.6% this quarter, the industry's fourth straight quarter of robust growth. Compared to the first quarter of 2000, the industry's GDP has risen in real terms by 7.0% — well above the overall economy's 2.6% growth rate.

- This quarter's output growth positively affected food services employment. Although employment in restaurants and other food services rose by only 800 people this quarter, this was impressive given food services jobs are lost in the first quarters of most years — in each of the four years from 1997 to 2000, the industry reduced its workforce in the first quarter.

- Compared to the first quarter of 2000, the restaurants and other food services industry has expanded its workforce by 20,600. Less than one-third of these new jobs involved full-time hours. As a result, 46.1% of those working in restaurants and other food services are employed part-time, far above the 19.3% proportion for Canada's entire workforce.

- After falling sharply in the previous quarter, the average wage and salary for food services employees rose by 1.4% this quarter. Average remuneration in the industry has now increased at a robust pace in five of the past six quarters.

- La rémunération a monté rapidement dans les services d'hébergement au cours des trois dernières années. Depuis le premier trimestre de 1998, elle a sauté de 14,3 %, soit plus de trois fois le taux de croissance de la rémunération moyen de l'ensemble de l'économie.

- Un coup d'œil sur la branche des services de restauration révèle que la production a augmenté de 1,6 % durant ce trimestre, le quatrième trimestre consécutif de forte croissance de ce secteur. Comparativement au premier trimestre de 2000, la part du PIB attribuable à ce secteur a augmenté en 7,0 % en termes réels, ce qui est de loin supérieur au taux de croissance de 2,6 % de l'ensemble de l'économie.

- L'augmentation de la production durant ce trimestre a eu une incidence positive sur l'emploi dans les services de restauration. Bien que le nombre d'employés dans les restaurants et les autres services de restauration n'ait augmenté que de 800 personnes durant ce trimestre, cela demeure impressionnant si l'on tient compte du fait que le nombre d'emplois diminue dans les services de restauration, au cours du premier trimestre de la plupart des années. À chacune des quatre années de 1997 à 2000, ce secteur a réduit le nombre de ses employés au cours du premier trimestre.

- Comparativement au premier trimestre de 2000, les restaurants et autres services de restauration ont accru de 20 600 le nombre de leurs employés. Moins du tiers des nouveaux postes étaient à temps plein. Il en résulte que 46,1 % des travailleurs des restaurants et autres services de restauration sont des employés à temps partiel, ce qui est de beaucoup supérieur aux 19,3 % de l'ensemble de la main-d'œuvre canadienne.

- Après une forte diminution durant le trimestre précédent, la rémunération moyenne des travailleurs des services de restauration a connu une augmentation de 1,4 % au cours de ce trimestre. La rémunération moyenne dans cette branche a maintenant augmenté à un rythme soutenu au cours de cinq des six derniers trimestres.

Accommodation and Food Services Industries

Hébergement et services de restauration

Chart D1. Employment

Graphique D1. Emploi

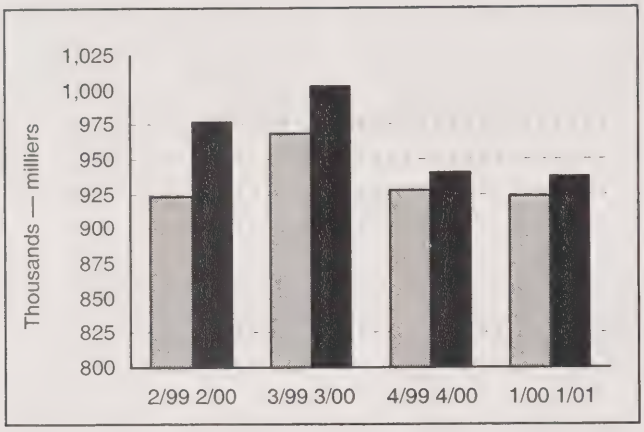


Chart D2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)

Graphique D2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

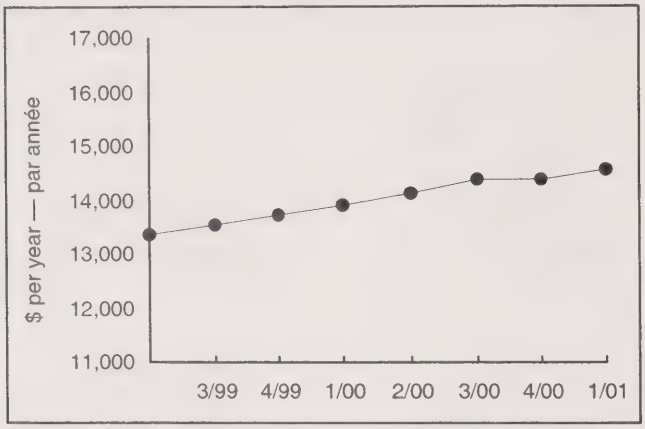
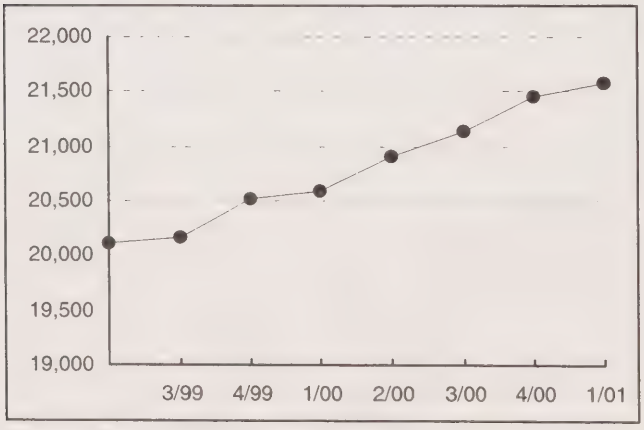


Chart D3. Real GDP (s.a. and annualized in millions of 1992 dollars)

Graphique D3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1992)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

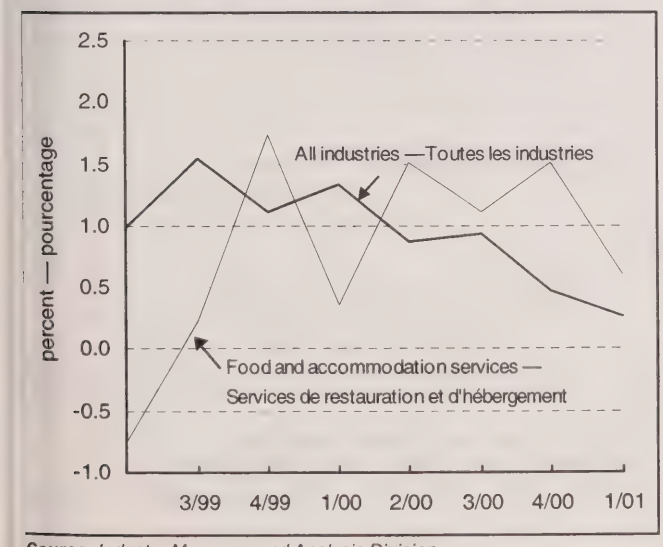
Table D1. Travel accommodation and food services, annualized GDP at factor cost

Tableau D1. Services d'hébergement des voyageurs et de restauration, PIB annualisé au coût des facteurs

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Accommodation services	6,210	6,209	6,212	6,254	6,343	6,312	6,351	6,236	Services d'hébergement
Food and beverage serv.	13,910	13,958	14,304	14,337	14,558	14,822	15,102	15,344	Services de restauration
Traveler accommodation and food services	**20,120**	**20,167**	**20,515**	**20,590**	**20,901**	**21,134**	**21,453**	**21,580**	**Services d'hébergement des voyageurs et de restauration**
Overall economy	746,980	758,514	766,953	777,210	783,939	791,232	794,965	797,096	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Accommodation services	-0.4	0.0	0.0	0.7	1.4	-0.5	0.6	-1.8	Services d'hébergement
Food and beverage serv.	-0.9	0.3	2.5	0.2	1.5	1.8	1.9	1.6	Services de restauration
Traveler accommodation and food services	**-0.8**	**0.2**	**1.7**	**0.4**	**1.5**	**1.1**	**1.5**	**0.6**	**Services d'hébergement des voyageurs et de restauration**
Overall economy	1.0	1.5	1.1	1.3	0.9	0.9	0.5	0.3	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Accommodation services	0.83	0.82	0.81	0.80	0.81	0.80	0.80	0.78	Services d'hébergement
Food and beverage serv.	1.86	1.84	1.87	1.84	1.86	1.87	1.90	1.92	Services de restauration
Traveler accommodation and food services	**2.69**	**2.66**	**2.67**	**2.65**	**2.67**	**2.67**	**2.70**	**2.71**	**Services d'hébergement des voyageurs et de restauration**

Chart D4. GDP nominal growth rates

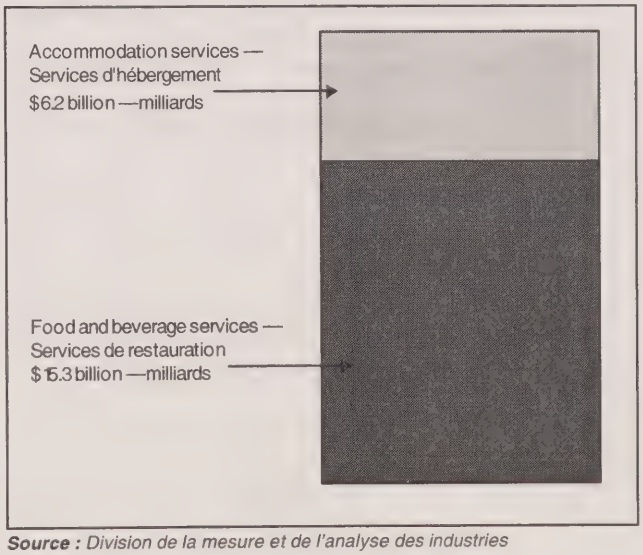
Graphique D4. Taux nominaux de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart D5. Output of food and accommodation services industries

Graphique D5. Production des industries de la restauration et de l'hébergement



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

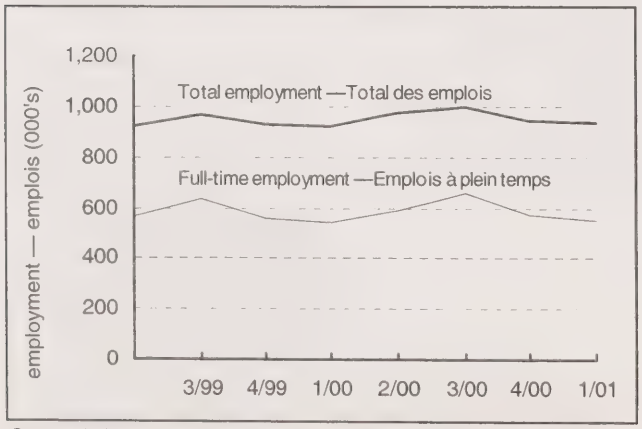
Table D2. Accommodation and food services industries, employment

Tableau D2. Hébergement et services de restauration, emploi

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Accommodation services	179	213	185	188	210	238	194	187	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	700	711	696	683	716	713	703	704	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	44	44	47	52	50	51	44	47	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**923**	**968**	**927**	**923**	**976**	**1,002**	**941**	**937**	**Total**
Full-time	565	635	557	539	591	656	573	547	Plein temps
Part-time	357	332	371	384	385	346	368	390	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Accommodation services	-7.4	-7.7	2.0	10.4	17.7	12.0	4.9	-0.6	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	1.6	0.7	2.1	1.8	2.2	0.3	1.0	3.0	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	4.0	4.7	4.9	29.9	14.6	14.7	-5.1	-10.6	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**-0.2**	**-1.1**	**2.2**	**4.7**	**5.8**	**3.6**	**1.5**	**1.5**	**Total**
Full-time	-0.9	-3.9	1.1	3.6	4.5	3.3	2.9	1.4	Plein temps
Part-time	1.0	4.7	4.0	6.3	7.9	4.1	-0.7	1.7	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.8**	**2.6**	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**Total**
Full-time	3.4	3.0	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	Plein temps
Part-time	0.2	0.3	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	Temps partiel

Chart D6. Employment*

Graphique D6. Emploi*

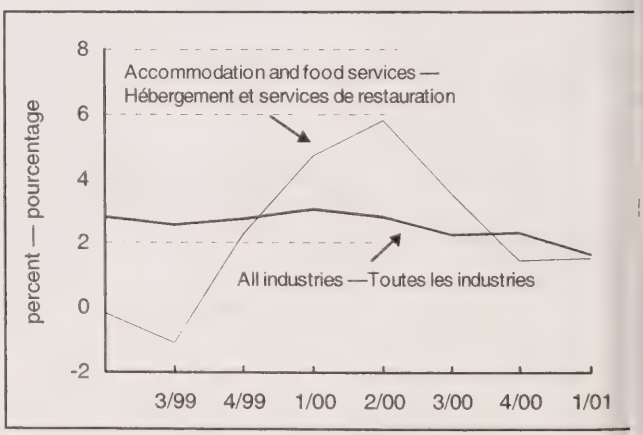


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart D7. Employment growth rates†

Graphique D7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

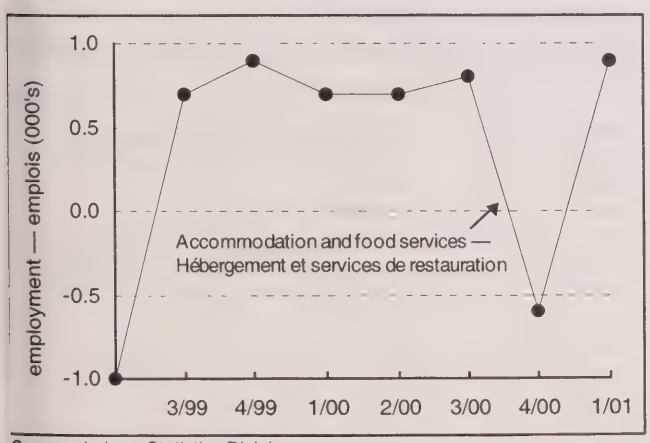
Table D3. Accommodation and food services, average wages and salaries

Tableau D3. Hébergement et services de restauration, rémunération

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Accomodation services	18,279	18,483	18,758	19,206	19,338	19,410	19,670	19,932	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	12,701	12,749	12,966	13,128	13,328	13,528	13,415	13,608	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	11,532	11,754	11,754	11,890	12,092	12,300	12,447	12,550	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**13,378**	**13,558**	**13,727**	**13,902**	**14,121**	**14,373**	**14,386**	**14,549**	**Total**
Overall economy	33,185	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,382	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Accomodation services	1.6	1.1	1.5	2.4	0.7	0.4	1.3	1.3	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	-0.7	0.4	1.7	1.2	1.5	1.5	-0.8	1.4	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	-0.1	1.9	0.0	1.2	1.7	1.7	1.2	0.8	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**0.1**	**1.3**	**1.2**	**1.3**	**1.6**	**1.8**	**0.1**	**1.1**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Accomodation services	0.5	0.4	1.2	1.8	-0.2	-0.6	0.7	1.1	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	-1.8	-0.3	1.4	0.7	0.6	0.5	-1.5	1.2	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	-1.1	1.2	-0.3	0.6	0.8	0.7	0.5	0.6	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**-1.0**	**0.7**	**0.9**	**0.7**	**0.7**	**0.8**	**-0.6**	**0.9**	**Total**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.8	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.6	Économie totale

Chart D8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates

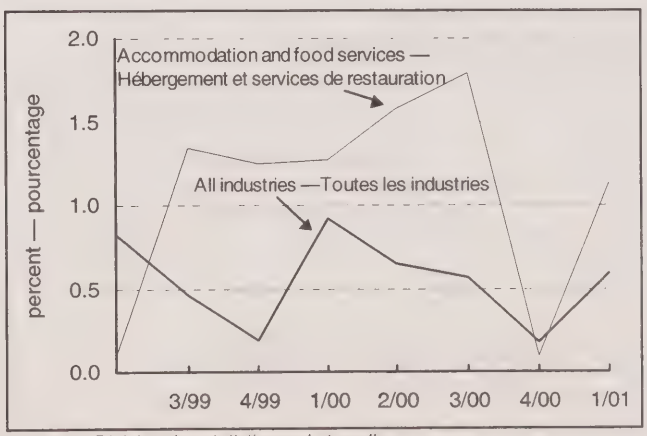
Graphique D8. Taux de variation réels (ajustés selon l'IPC) de la rémunération



Source: *Labour Statistics Division*

Chart D9. Wage and salary growth rates*

Graphique D9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

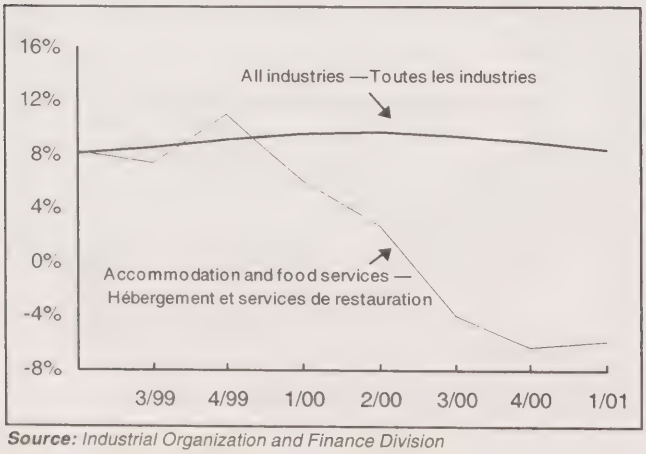
Table D4. Accommodation and food services, financial statistics

Tableau D4. Hébergement et services de restauration, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	10,454	9,322	10,287	10,406	10,195	9,609	9,076	8,677	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	9,593	8,627	9,153	9,770	9,906	9,990	9,638	9,184	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	860	695	1,134	636	289	-381	-561	-507	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	362	170	470	178	-275	-1,064	-1,223	-888	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	33,825	32,920	34,966	32,053	30,514	30,441	30,924	31,622	Actif
Liabilities	26,320	25,425	26,420	24,295	23,550	24,747	25,757	26,845	Passif
Equity	7,505	7,495	8,545	7,758	6,964	5,695	5,167	4,778	Avoir
Share capital	7,479	7,178	7,799	6,664	6,248	6,293	6,349	6,721	Capital-actions
Retained earnings	-568	-280	147	545	180	-1,134	-1,726	-2,580	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-1.0%	-10.8%	10.4%	1.2%	-2.0%	-5.7%	-5.5%	-4.4%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	7.3%	-10.1%	6.1%	6.7%	1.4%	0.8%	-3.5%	-4.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-9.6%	-2.7%	6.2%	-8.3%	-4.8%	-0.2%	1.6%	2.3%	Actif
Liabilities	-12.7%	-3.4%	3.9%	-8.0%	-3.1%	5.1%	4.1%	4.2%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	8.8%	6.6%	10.4%	6.7%	1.3%	-11.8%	-15.3%	-9.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	19.3%	9.3%	22.0%	9.2%	-15.8%	-74.7%	-94.7%	-74.3%	Rendement de l'avoir
Profit margin	8.2%	7.5%	11.0%	6.1%	2.8%	-4.0%	-6.2%	-5.8%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	2.808	2.710	2.524	2.585	2.727	3.299	3.664	4.011	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.667	0.676	0.627	0.672	0.640	0.662	0.628	0.608	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.530	0.537	0.495	0.527	0.502	0.514	0.490	0.470	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart D10. Profit margins

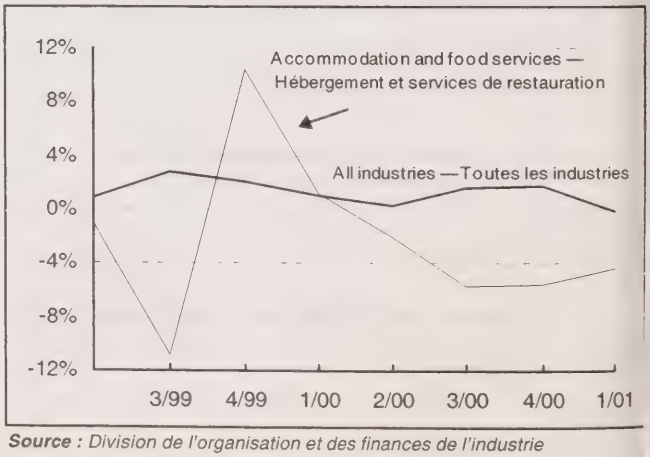
Graphique D10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart D11. Operating revenue growth rates

Graphique D11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Analytical indicators

Arts, spectacles et loisirs

Indicateurs analytiques

E. Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

E. Arts, spectacles et loisirs

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data and financial statistics are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

Under NAICS there is a considerable improvement in coverage of the arts, entertainment and recreation services industries, with a sizeable expansion in the number of industries covered. Hence, this section was created. The Arts, Entertainment and Recreation industries encompass establishments primarily engaged in operating facilities or providing services to meet the cultural, entertainment and recreational interests of their patrons.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi et des statistiques financières seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le SCIAN a permis d'améliorer considérablement la couverture du secteur des arts, des spectacles et des loisirs grâce à une forte augmentation du nombre de branches d'activité étudiées, qui a justifié la création de ce nouveau secteur. Le secteur des arts, des spectacles et des loisirs comprend les établissements dont l'activité principale consiste à exploiter des installations ou à fournir des services répondant aux intérêts de leurs clients en matière de culture, de divertissement et de loisir.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Performing Arts, Spectator Sports and Related Industries (NAICS 711)

M7799* Other Business Services n.e.c.

Q9211* Restaurants, Licensed

R9611* Motion Picture & Video Production

R9631 Entertainment Prod. Companies and Artists

R9639* Other Theatrical & Staged Ent. Services

Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes (SCIAN 711)

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9631 Agences de spectacles et artistes

R9639* Autres théâtres et spectacles

R9641 Professional Sports Clubs

R9642* Prof. Athletes & Promoters

R9643 Horse Race Tracks

R9644 Other Race Tracks

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9699* Other Amusement & Recreational Services

R9999* Other Services n.e.c.

R9641 Clubs sportifs professionnels

R9642* Athlètes professionnels et promoteurs indépendants

R9643 Hippodromes

R9644 Autres champs de course

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Heritage Institutions (NAICS 712)

O8551* Museums & Archives

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9694* Coin-Operated Amusement Services

R9696 Botanical & Zoological Gardens

R9699* Other Amusement & Recreational Services

Établissements du patrimoine (SCIAN 712)

O8551* Musées et archives

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9694* Jeux automatiques

R9696 Jardins botaniques et zoologiques

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

Amusement, Gambling and Recreation Activities (NAICS 713)

G4513* Non-Scheduled Air Transport (Rec. flying clubs)

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

R9651* Golf Courses

R9652 Curling Clubs

R9653* Skiing Facilities

R9654* Boat Rentals & Marinas

R9659* Other Sports & Recreation Clubs

R9661 Gambling Operations

R9691 Bowling Alleys & Billiard

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9693* Dance Halls, Studios & Schools

R9694 Coin-Operated Amusement Services

Divertissement, loisirs et jeux du hasard et loteries (SCIAN 713)

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

Q9149* Autres camps de vacances

R9651* Clubs de golf

R9652 Clubs de curling

R9653* Installations de ski

R9654* Location de bateaux et ports de plaisance

R9659* Autres clubs sportifs et services de loisir

R9661 Loteries et jeux de hasard

R9691 Salles de quilles et salles de billard

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9693* Salles, studios et écoles de danse

R9694 Jeux automatiques

R9695 Roller Skating Facilities

R9699* Other Amusement & Recreational Services

R9799* Other Personal & Household Services n.e.c.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

This section also presents GDP and remuneration information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Amusement and Recreation Services (96)

- Motion Picture, Audio and Video Production and Distribution (961)
- Motion Picture Exhibition (962)
- Theatrical and other Staged Entertainment Services (963)
- Commercial Spectator Sports (964)
- Sports and Recreation Clubs and Services (965)
- Gambling Operations (966)
- Other Amusement and Recreation Services (969)

Personal and Household Services (97)

- Barber and Beauty Shops (971)
- Laundries and Cleaners (972)
- Funeral Services (973)
- Private Households (974)
- Other Personal and Household Services (979)

R9695 Pistes de patinage à roulettes

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

R9799* Autres servies professionnels et domestiques n.c.a.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB et la rémunération pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Services de divertissement et de loisir (96)

- Production et distribution de films et de matériel audiovisuel (961)
- Projection de films cinématographiques (962)
- Théâtres et autres spectacles (963)
- Sports commerciaux (964)
- Clubs sportifs et services de loisir (965)
- Loteries et jeux de hasard (966)
- Autres services de divertissement et de loisir (969)

Services personnels et domestiques (97)

- Salons de coiffure et salons de beauté (971)
- Services de blanchissage et de nettoyage à sec (972)
- Pompes funèbres (973)
- Ménages (974)
- Autres services personnels et domestiques (979)

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Highlights — 1st Quarter 2001

- Following two straight quarters of robust growth, the amusement and recreation services industry expanded its output at a more moderate 0.6% rate this quarter.

- The arts, entertainment and recreation services sector reduced its employment level by 9,400 this quarter, a dip of 3.4%. Because all of the lost jobs were full-time positions, the proportion of the sector's workforce that is employed part-time rose to 38%, double the proportion in the rest of the economy.

- Most of the sector's job losses were in the gambling industry and in the amusement parks, arcades and related services industry. Employment was little changed for heritage institutions and in performing arts, spectator sports and related services.

- On a year-over-year basis, the sector's workforce expanded by 17,700. This amounted to a 7.1% rate of employment growth, far above the 1.6% rate for the whole economy. The sector's highest rates of job growth since last year were recorded in heritage institutions (+23.7%) and amusement parks, arcades and other related services (10.5%).

- Average wages and salaries in the sector rose by 1.2% this quarter, which was twice the economy-wide growth rate. Rates of remuneration growth were highest this quarter in the performing arts, spectator sports and related services industry and for heritage institutions.

Arts, spectacles et loisirs

Faits saillants — 1er trimestre 2001

- Après deux trimestres consécutifs de forte croissance, le secteur des spectacles et des loisirs a continué à augmenter sa production à un rythme plus modéré de 0,6 % durant ce trimestre.

- Le secteur des arts, des spectacles et des loisirs a réduit son niveau d'emploi de 9 400 personnes au cours de ce trimestre, une chute de 3,4 %. Puisque tous les emplois perdus étaient des emplois à temps plein, la proportion des employés à temps partiel de ce secteur a grimpé à 38 %, le double de la proportion des employés à temps partiel dans le reste de l'économie.

- La plupart des emplois perdus dans ce secteur étaient dans les jeux de hasard et dans les entreprises de parcs d'attractions, de salles de jeux électroniques et de services connexes. L'emploi a peu changé dans le cas des établissements du patrimoine et dans les arts du spectacle, les sports-spectacles et les services connexes.

- Sur une base annuelle, la main-d'œuvre de ce secteur a augmenté de 17 700 travailleurs, ce qui représente un taux de croissance de 7,1 % de l'emploi, de loin supérieur au taux de 1,6 % de l'ensemble de l'économie. Les plus forts taux de croissance de l'emploi de ce secteur ont été enregistrés dans les établissements du patrimoine (23,7 %) et les entreprises de parcs d'attractions, de salles de jeux électroniques et des autres services connexes (10,5 %).

- La rémunération moyenne dans ce secteur a augmenté de 1,2 % durant ce trimestre, ce qui est le double du taux de croissance de l'ensemble de l'économie. Au cours de ce trimestre, les taux de croissance de la rémunération les plus forts ont été enregistrés dans les arts du spectacle, les sports-spectacles et les services connexes ainsi que dans les établissements du patrimoine.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 7.1%
Salaries	↑ 1.2%
GDP	↑ 1.0%

* *From same quarter last year.*

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 7,1 %
Rémunération	↑ 1,2 %
PIB	↑ 1,0 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Arts, spectacles et loisirs

Chart E1. Employment
Graphique E1. Emploi

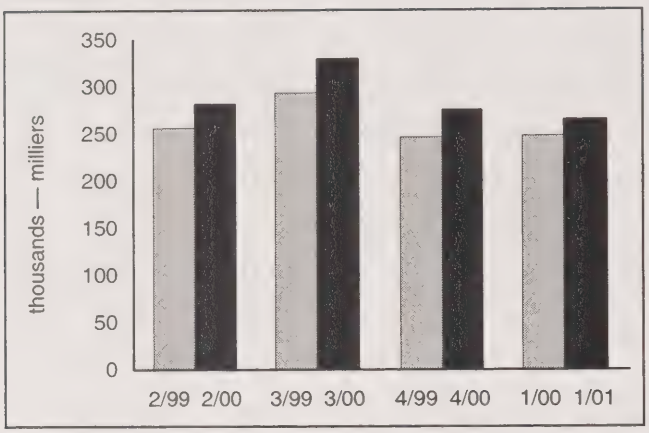


Chart E2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique E2. Rémunération moyenne (annualisé en dollars courants)

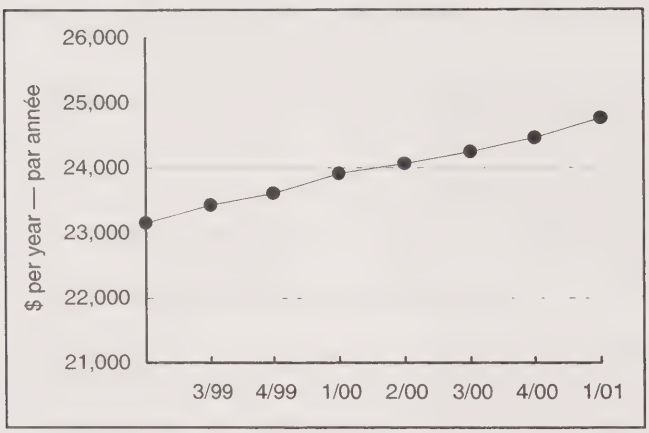
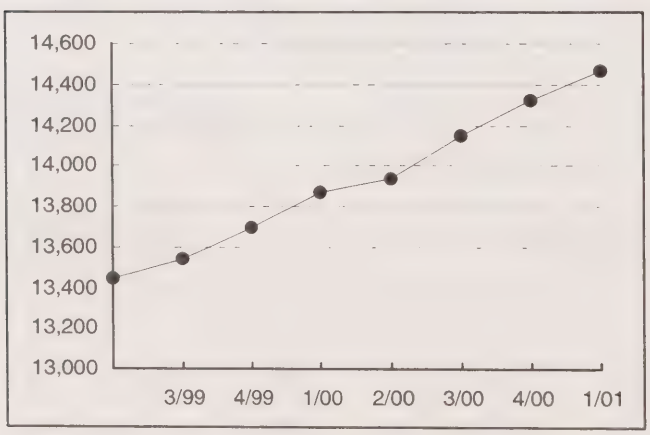


Chart E3. Real GDP (s.a. and annualized in millions of 1992 dollars)
Graphique E3. PIB réel (dés. et annualisée en millions de dollars de 1992)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

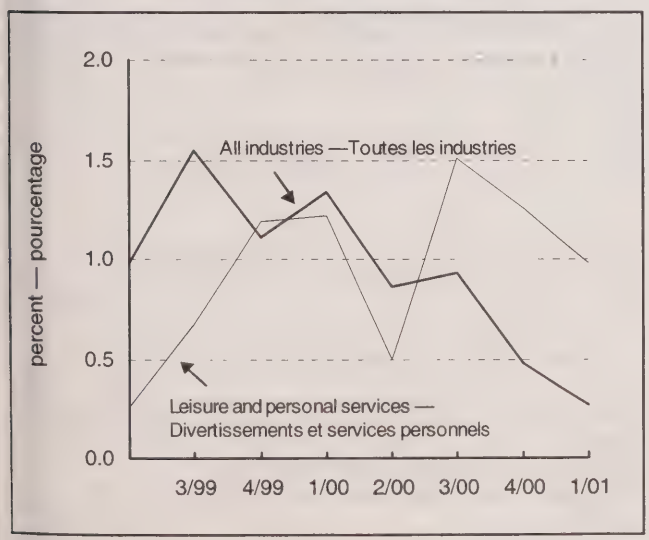
Table E1. Leisure and personal services, annualized GDP at factor cost

Tableau E1. Divertissements et services personnels, PIB annualisé au coût des facteurs

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992									
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Amusement and recreation services	7,634	7,680	7,790	7,857	7,843	7,974	8,118	8,170	Services de divertissement et de loisir
Personal and household services	5,813	5,857	5,908	6,008	6,090	6,169	6,203	6,291	Services personnels et domestiques
Total leisure and personal services	**13,447**	**13,537**	**13,698**	**13,865**	**13,933**	**14,143**	**14,321**	**14,461**	**Total divertissements et services personnels**
Overall economy	746,980	758,514	766,953	777,210	783,939	791,232	794,965	797,096	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Amusement and recreation services	0.2	0.6	1.4	0.9	-0.2	1.7	1.8	0.6	Services de divertissement et de loisir
Personal and household services	0.3	0.8	0.9	1.7	1.4	1.3	0.6	1.4	Services personnels et domestiques
Total leisure and personal services	**0.3**	**0.7**	**1.2**	**1.2**	**0.5**	**1.5**	**1.3**	**1.0**	**Total divertissements et services personnels**
Overall economy	1.0	1.5	1.1	1.3	0.9	0.9	0.5	0.3	Économie totale
% of Canada's GDP— % du PIB du Canada									
Amusement and recreation services	1.02	1.01	1.02	1.01	1.00	1.01	1.02	1.02	Services de divertissement et de loisir
Personal and household services	0.78	0.77	0.77	0.77	0.78	0.78	0.78	0.79	Services personnels et domestiques
Total leisure and personal services	**1.80**	**1.78**	**1.79**	**1.78**	**1.78**	**1.79**	**1.80**	**1.81**	**Total divertissements et services personnels**

Chart E4. GDP nominal growth rates

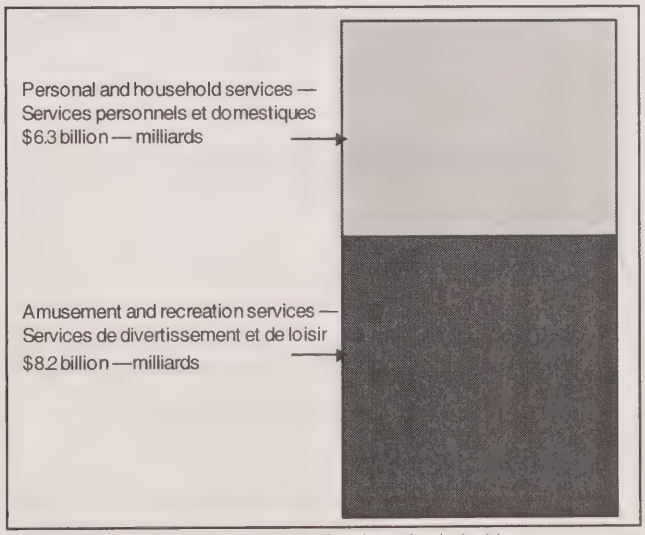
Graphique E4. Taux nominaux de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart E5. Output of leisure and personal services industries

Graphique E5. Production du groupe des divertissements et services personnels



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

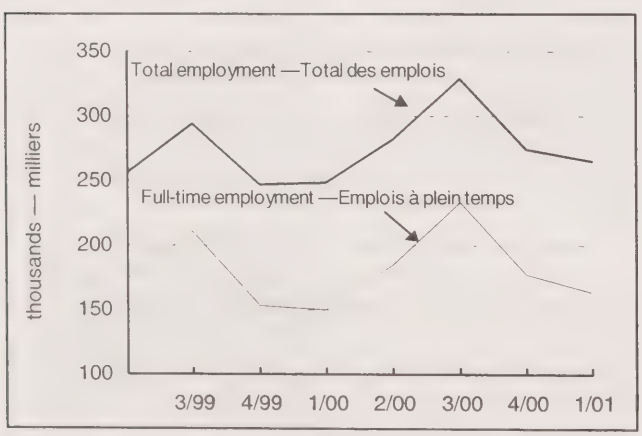
Table E2. Arts, entertainment and recreation services industries, employment

Tableau E2. Arts, spectacles et loisirs, emploi

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Performing arts, spectator sports and related industries	84	91	87	89	95	101	90	90	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	17	25	16	14	20	28	17	17	Établissements du patrimoine
Gambling industries	35	39	37	37	41	45	44	39	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	119	139	106	108	126	155	124	120	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	**256**	**294**	**247**	**248**	**282**	**329**	**275**	**266**	**Total**
Full-time	174	211	154	149	185	234	177	164	Plein temps
Part-time	81	83	93	98	97	96	98	102	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	-12.2	-3.2	-3.0	7.4	13.3	11.2	2.9	1.0	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	-0.6	17.3	13.2	6.1	16.8	11.6	3.7	23.7	Établissements du patrimoine
Gambling industries	13.3	18.0	9.4	1.7	16.6	15.8	19.4	5.7	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	31.1	25.8	20.2	8.3	5.5	11.3	16.9	10.5	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	**8.7**	**13.5**	**9.0**	**6.9**	**10.3**	**11.9**	**11.4**	**7.1**	**Total**
Full-time	12.5	16.3	10.7	8.3	6.1	10.8	14.9	9.6	Plein temps
Part-time	1.5	7.1	6.2	4.7	19.3	14.9	5.6	3.4	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.8**	**2.6**	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**Total**
Full-time	3.4	3.0	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	Plein temps
Part-time	0.2	0.3	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	Temps partiel

Chart E6. Employment*

Graphique E6. Emploi*

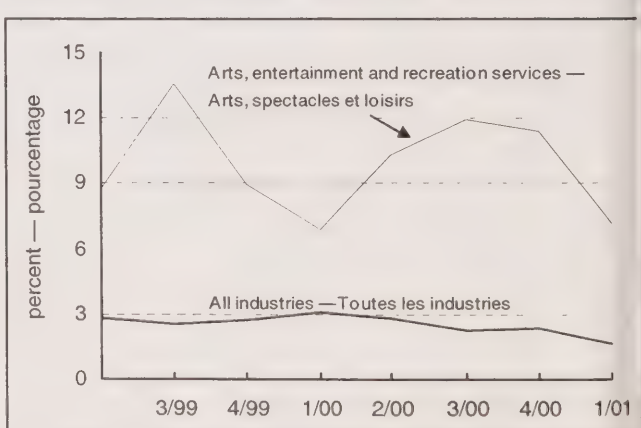


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart E7. Employment growth rates†

Graphique E7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

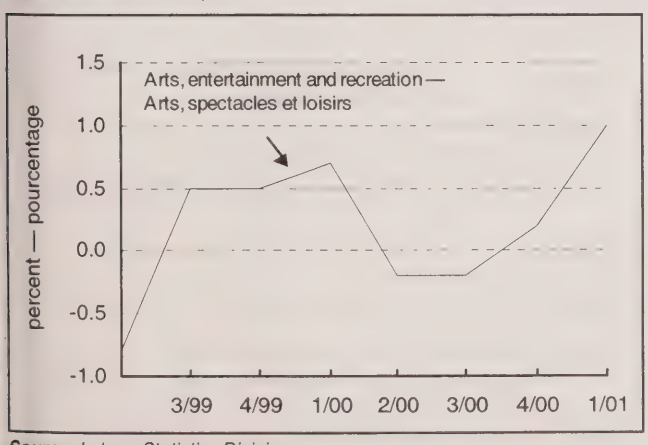
Table E3. Arts, entertainment and recreation services, average wages and salaries

Tableau E3. Arts, spectacles et loisirs, rémunération

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									**Tous les employés**
Performing arts, spectator sports and related industries	26,638	27,065	26,951	27,216	27,523	27,834	28,018	28,414	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	25,392	24,935	25,479	25,958	25,929	26,064	26,416	26,763	Établissements du patrimoine
Gambling industries	26,091	26,578	26,341	26,497	26,901	27,461	27,490	27,674	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	21,036	21,366	21,569	21,832	22,014	22,132	22,313	22,561	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**23,145**	**23,417**	**23,602**	**23,904**	**24,050**	**24,235**	**24,457**	**24,753**	**Total**
Overall economy	33,185	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,382	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
from last quarter — par rapport au dernier trimestre									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	1.2	1.6	-0.4	1.0	1.1	1.1	0.7	1.4	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	-1.9	-1.8	2.2	1.9	-0.1	0.5	1.4	1.3	Établissements du patrimoine
Gambling industries	1.4	1.9	-0.9	0.6	1.5	2.1	0.1	0.7	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	0.5	1.6	1.0	1.2	0.8	0.5	0.8	1.1	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**0.2**	**1.2**	**0.8**	**1.3**	**0.6**	**0.8**	**0.9**	**1.2**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	0.1	0.9	-0.7	0.4	0.3	0.2	0.0	1.2	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	-2.9	-2.5	1.8	1.3	-1.0	-0.5	0.7	1.1	Établissements du patrimoine
Gambling industries	0.3	1.2	-1.2	0.1	0.7	1.1	-0.6	0.4	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	-0.5	0.9	0.6	0.7	0.0	-0.4	0.1	0.9	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**-0.8**	**0.5**	**0.5**	**0.7**	**-0.2**	**-0.2**	**0.2**	**1.0**	**Total**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.8	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.6	Économie totale

Chart E8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

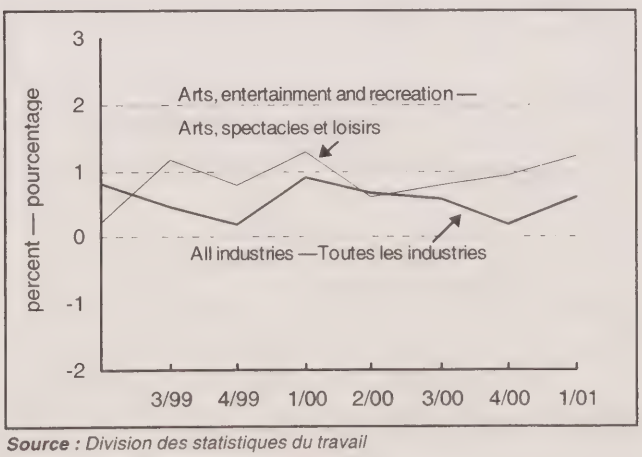
Graphique E8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart E9. Wage and salary growth rates*

Graphique E9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

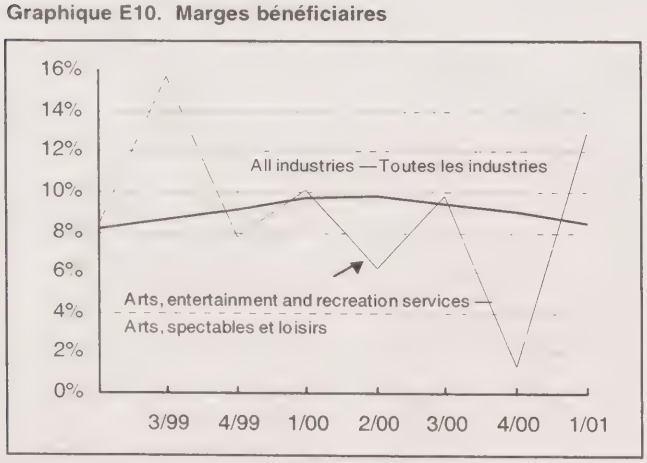
Table E4. Arts, entertainment and recreation services, financial statistics

Tableau E4. Arts, spectacles et loisirs, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a)	1,533	1,444	1,485	1,161	1,001	1,082	945	1,164	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a)	1,405	1,217	1,369	1,044	939	977	932	1,015	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a)	128	227	116	117	62	106	13	150	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a)	70	93	101	49	52	22	35	87	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	7,579	7,905	7,632	7,602	7,461	7,526	7,979	8,287	Actif
Liabilities	6,526	6,861	6,403	6,322	6,221	6,269	6,807	7,050	Passif
Equity	1,053	1,044	1,229	1,279	1,241	1,257	1,172	1,237	Avoir
Share capital	1,653	1,909	1,973	2,058	2,049	2,052	1,838	1,806	Capital-actions
Retained earnings	-727	-998	-882	-932	-945	-932	-810	-743	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	14.9%	-5.8%	2.9%	-21.8%	-13.8%	8.1%	-12.7%	23.2%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	7.7%	-13.4%	12.6%	-23.8%	-10.1%	4.0%	-4.5%	8.8%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	8.4%	4.3%	-3.5%	-0.4%	-1.8%	0.9%	6.0%	3.9%	Actif
Liabilities	4.9%	5.1%	-6.7%	-1.3%	-1.6%	0.8%	8.6%	3.6%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	10.0%	11.1%	11.7%	7.1%	7.0%	4.7%	5.1%	9.0%	Rendement de capitaux
Return on equity	26.5%	35.8%	32.8%	15.4%	16.7%	6.9%	11.9%	28.3%	Rendement de l'avoir
Profit margin	8.4%	15.7%	7.8%	10.1%	6.2%	9.8%	1.4%	12.9%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	3.903	4.185	3.303	3.140	3.143	3.163	3.719	3.713	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.820	0.787	0.860	0.967	0.928	0.960	0.936	0.905	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.682	0.675	0.741	0.865	0.815	0.841	0.820	0.790	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart E10. Profit margins

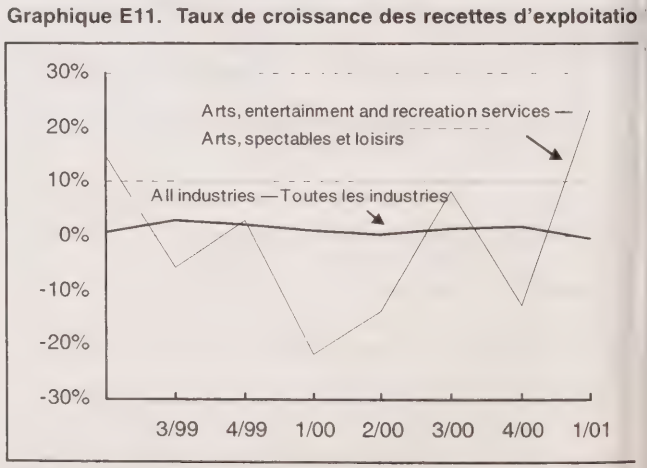
Graphique E10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart E11. Operating revenue growth rates

Graphique E11. Taux de croissance des recettes d'exploitatio



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Other Services Industries

Autres services

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

F. Other Services Industries

Note to Users:

This section offers employment data and financial statistics for some service industries not covered in the previous industry sections. Remuneration data and gross domestic product figures will later be added to this section when they become available on a NAICS-coded basis. This section broadly covers the following services industries, some of which have not been traditionally covered in *Services Indicators*:

Real Estate and Rental and Leasing Services (NAICS 53)

Management of Companies and Enterprises (NAICS 55)

Administrative and Support, Waste Management and Remediation Services (NAICS 56)

Educational Services (NAICS 61)

Health Care and Social Assistance Services (NAICS 62)

Repair, Maintenance, Personal, Laundry and Other Services (NAICS 81)

F. Autres services

Note aux utilisateurs :

La présente section contient des données sur l'emploi et des statistiques financières pour les branches de certains services que ne couvrent pas les secteurs décrits dans les sections qui précèdent. On ajoutera plus tard les données sur la rémunération et sur le produit intérieur brut à cette section dès qu'elles seront produites en se fondant sur le SCIAN. Cette section décrit, de façon générale, les services ci-après, qui ne figuraient pas tous auparavant dans *Indicateurs des services* :

Services immobiliers et services de location et de location à bail (SCIAN 53)

Gestion de sociétés et d'entreprises (SCIAN 55)

Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement (SCIAN 56)

Services d'enseignement (SCIAN 61)

Soins de santé et assistance sociale (SCIAN 62)

Réparation, entretien, service personnel, blanchisseries et autres services (SCIAN 81)

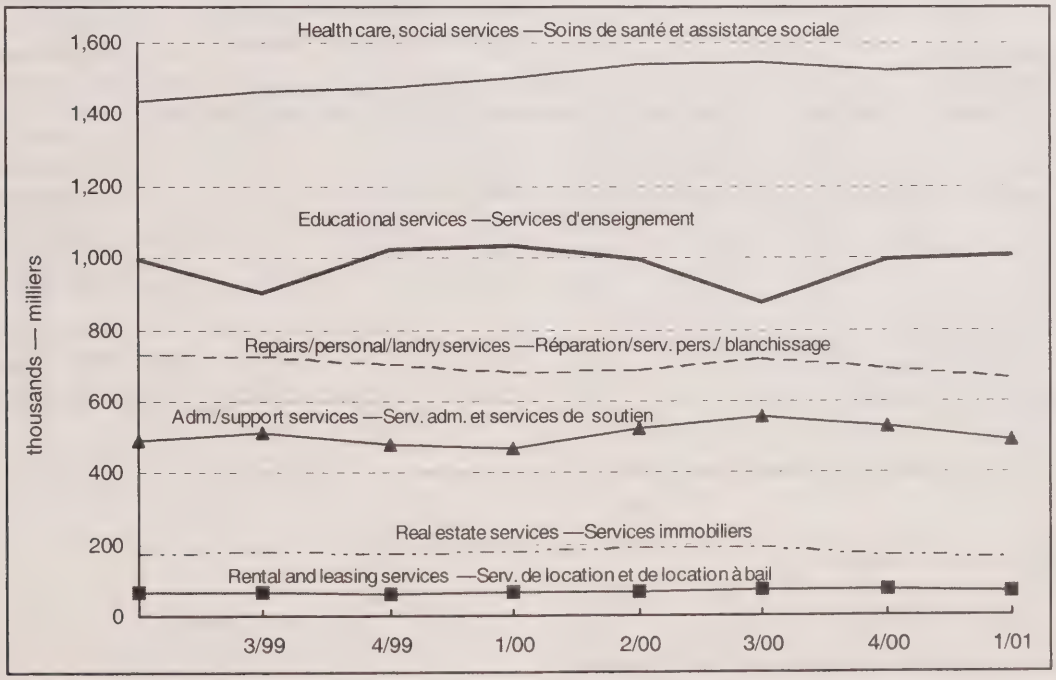
Table F1. Other services industries, employment

Tableau F1. Autres services, emploi

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Real estate services	178	183	173	184	191	191	171	165	Services immobiliers
Rental and leasing services	68	67	62	65	66	72	70	65	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	5	4	4	4	4	2	...	3	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	489	513	477	470	522	554	530	490	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	25	23	20	21	25	29	22	22	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	995	900	1,025	1,036	994	876	994	1,005	Services d'enseignement
Health care, social services	1,437	1,463	1,474	1,503	1,539	1,544	1,520	1,529	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	734	725	706	683	687	721	693	667	Réparation/serv. pers./blanchissage
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Real estate services	-2.1	-7.0	-10.4	2.3	7.4	4.7	-1.1	-10.0	Services immobiliers
Rental and leasing services	11.5	2.4	4.7	-1.7	-2.6	7.3	11.4	0.3	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	-21.3	-37.0	38.7	-8.3	-13.0	-38.5	...	-31.8	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	3.8	6.1	5.2	6.9	6.8	8.0	10.9	4.3	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	17.2	26.5	16.7	-10.5	0.4	22.8	10.3	2.3	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	5.4	5.2	4.1	2.5	-0.1	-2.7	-3.0	-3.0	Services d'enseignement
Health care, social services	0.9	1.5	1.4	7.0	7.1	5.5	3.1	1.7	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	5.3	3.0	-1.2	-5.4	-6.3	-0.6	-1.9	-2.3	Réparation/serv. pers./blanchissage

Chart F1. Employment in various service industries

Graphique F1. Emploi dans des industries de services variés



Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F2. Other services industries, average wages and salaries

Tableau F2. Autres services, rémunération

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									**Tous les employés**
Real estate services	30,904	30,332	30,344	29,770	30,425	31,923	31,943	32,091	Services immobiliers
Rental and leasing services	29,137	28,986	29,336	29,900	30,244	30,197	30,400	31,961	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	45,946	45,071	43,586	43,132	43,499	42,941	42,529	43,635	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	24,837	25,084	25,247	25,581	25,922	26,556	26,983	27,264	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	37,044	37,666	38,001	38,051	38,007	38,001	38,119	37,756	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	34,384	36,036	34,791	33,864	35,123	36,854	35,397	34,764	Services d'enseignement
Health care, social services	28,475	28,391	28,281	28,740	29,144	29,469	29,723	29,928	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	25,427	25,609	25,734	25,843	26,154	26,358	26,587	26,807	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	33,185	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,382	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Real estate services	0.8	-1.9	0.0	-1.9	2.2	4.9	0.1	0.5	Services immobiliers
Rental and leasing services	0.3	-0.5	1.2	1.9	1.1	-0.2	0.7	5.1	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	2.3	-1.9	-3.3	-1.0	0.8	-1.3	-1.0	2.6	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	-0.5	1.0	0.6	1.3	1.3	2.4	1.6	1.0	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	0.8	1.7	0.9	0.1	-0.1	0.0	0.3	-1.0	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	2.8	4.8	-3.5	-2.7	3.7	4.9	-4.0	-1.8	Services d'enseignement
Health care, social services	1.3	-0.3	-0.4	1.6	1.4	1.1	0.9	0.7	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	-0.2	0.7	0.5	0.4	1.2	0.8	0.9	0.8	Réparation/serv. pers./blanchissage
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Real estate services	-0.3	-2.5	-0.3	-2.4	1.3	4.0	-0.6	0.3	Services immobiliers
Rental and leasing services	-0.7	-1.2	0.9	1.4	0.3	-1.1	0.0	4.9	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	1.3	-2.6	-3.6	-1.6	-0.1	-2.2	-1.6	2.4	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	-1.5	0.3	0.4	0.8	0.4	1.5	0.9	0.8	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	-0.3	1.0	0.6	-0.4	-1.0	-1.0	-0.4	-1.2	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	1.7	4.1	-3.7	-3.2	2.8	4.0	-4.6	-2.0	Services d'enseignement
Health care, social services	0.2	-1.0	-0.7	1.1	0.5	0.2	0.2	0.5	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	-1.2	0.0	0.2	-0.1	0.3	-0.2	0.2	0.6	Réparation/serv. pers./blanchissage
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.8	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.6	Économie totale

Source: *Labour Statistics Division*

Source : *Division des statistiques du travail*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicatio

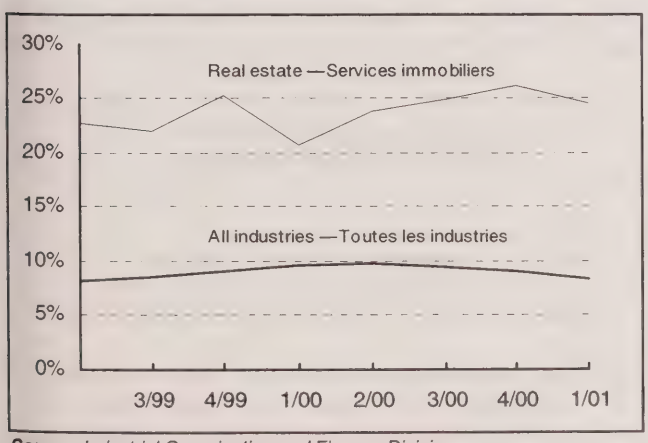
Table F3. Real estate services, financial statistics

Tableau F3. Services immobiliers, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	6,436	6,491	6,845	6,289	6,365	6,233	6,208	6,311	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	4,973	5,065	5,120	4,986	4,855	4,679	4,585	4,758	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,463	1,426	1,725	1,303	1,511	1,554	1,623	1,553	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	662	397	443	350	515	496	495	587	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	101,275	99,935	101,650	104,662	104,650	105,038	106,478	108,522	Actif
Liabilities	79,173	78,629	79,414	82,299	82,644	82,460	83,182	86,448	Passif
Equity	22,103	21,307	22,236	22,363	22,006	22,578	23,296	22,074	Avoir
Share capital	19,386	19,114	19,969	20,249	19,937	20,003	20,206	19,362	Capital-actions
Retained earnings	-282	-660	-1,549	-2,030	-2,031	-1,894	-1,430	-1,618	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	3.9%	0.9%	5.4%	-8.1%	1.2%	-2.1%	-0.4%	1.7%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-0.9%	1.9%	1.1%	-2.6%	-2.6%	-3.6%	-2.0%	3.8%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	5.2%	-1.3%	1.7%	3.0%	0.0%	0.4%	1.4%	1.9%	Actif
Liabilities	4.6%	-0.7%	1.0%	3.6%	0.4%	-0.2%	0.9%	3.9%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.9%	5.8%	6.4%	5.3%	6.1%	5.8%	5.5%	6.2%	Rendement de capitaux
Return on equity	12.0%	7.5%	8.0%	6.3%	9.6%	8.8%	8.5%	10.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	22.7%	22.0%	25.2%	20.7%	23.7%	24.9%	26.1%	24.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	3.044	3.120	3.007	3.092	3.145	3.050	2.984	3.290	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.304	1.344	1.099	0.971	1.068	1.088	1.090	1.051	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	-0.527	-0.490	-1.229	-1.042	-0.878	-0.642	-0.655	-0.545	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.7%	2.1%	1.0%	0.3%	1.5%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F2. Profit margins

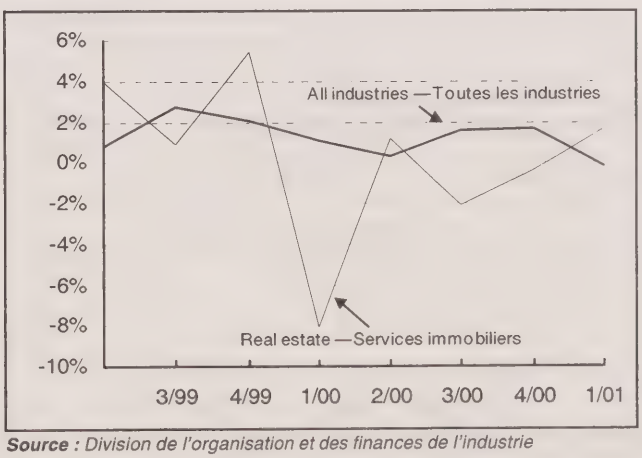
Graphique F2. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F3. Operating revenue growth rates

Graphique F3. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

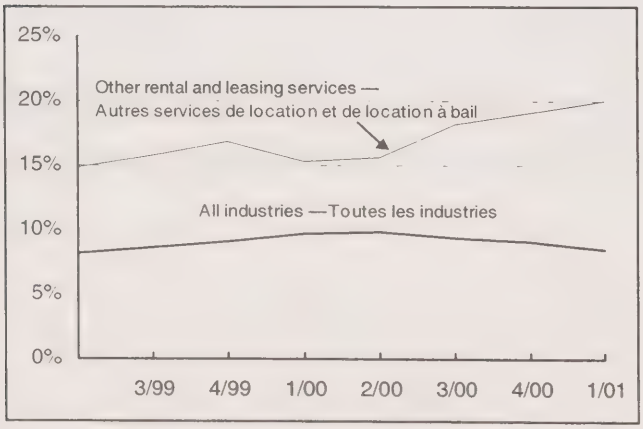
Table F4. Other rental and leasing services, financial statistics

Tableau F4. Autres services de location et de location à bail, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	3,855	4,029	3,931	3,903	3,865	3,721	4,209	4,374	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3,282	3,395	3,268	3,305	3,260	3,047	3,406	3,498	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	573	633	664	598	605	674	803	877	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	348	400	415	358	401	460	444	529	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	37,661	37,353	34,370	32,872	33,644	32,006	33,356	33,120	Actif
Liabilities	26,482	25,770	24,363	21,557	22,110	21,647	22,646	22,052	Passif
Equity	11,180	11,584	10,007	11,315	11,534	10,359	10,710	11,068	Avoir
Share capital	7,103	6,814	5,281	6,344	6,196	4,225	4,467	4,496	Capital-actions
Retained earnings	3,389	3,651	3,974	4,102	4,457	5,070	5,282	5,689	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	1.1%	4.5%	-2.4%	-0.7%	-1.0%	-3.7%	13.1%	3.9%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-1.8%	3.4%	-3.8%	1.1%	-1.4%	-6.5%	11.8%	2.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.6%	-0.8%	-8.0%	-4.4%	2.3%	-4.9%	4.2%	-0.7%	Actif
Liabilities	1.6%	-2.7%	-5.5%	-11.5%	2.6%	-2.1%	4.6%	-2.6%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.9%	7.5%	8.4%	7.5%	7.9%	9.0%	8.7%	9.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	12.4%	13.8%	16.6%	12.7%	13.9%	17.7%	16.6%	19.1%	Rendement de l'avoir
Profit margin	14.9%	15.7%	16.9%	15.3%	15.7%	18.1%	19.1%	20.0%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.989	1.858	2.032	1.548	1.544	1.759	1.763	1.704	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.635	0.651	0.639	0.824	0.772	0.852	0.856	0.846	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.495	0.505	0.504	0.627	0.590	0.674	0.663	0.650	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F4. Profit margins

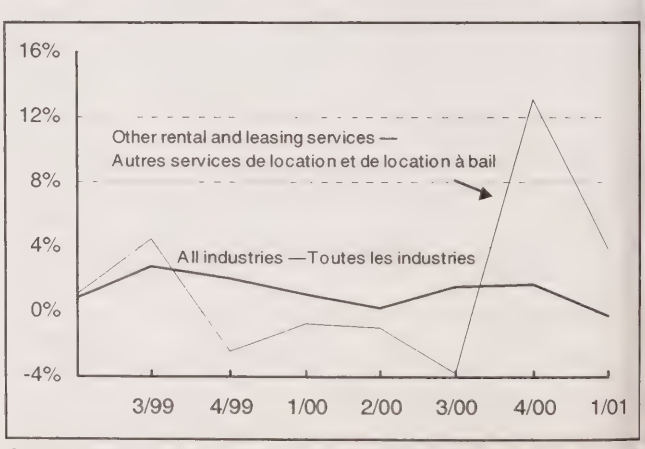
Graphique F4. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F5. Operating revenue growth rates

Graphique F5. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

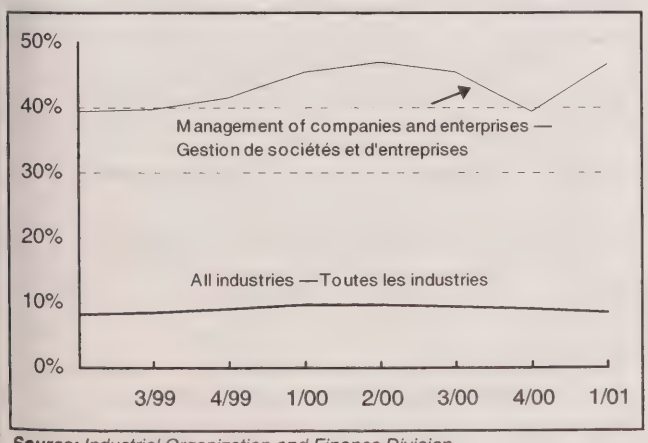
Table F5. Management of companies and enterprises, financial statistics

Tableau F5. Gestion de sociétés et d'entreprises, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	4,715	4,965	5,405	4,652	5,102	4,469	4,469	4,330	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,863	2,996	3,156	2,537	2,703	2,437	2,703	2,313	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,852	1,969	2,249	2,115	2,399	2,032	1,766	2,016	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	1,302	1,410	2,285	2,014	2,549	2,503	2,778	2,465	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	260,268	265,948	273,825	280,173	286,895	300,163	304,953	308,851	Actif
Liabilities	77,447	79,403	82,257	85,271	81,059	86,159	87,050	86,944	Passif
Equity	182,821	186,545	191,568	194,901	205,836	214,003	217,903	221,907	Avoir
Share capital	110,400	116,909	116,654	120,090	119,923	123,410	123,339	126,085	Capital-actions
Retained earnings	41,662	39,366	44,900	45,711	56,435	59,985	64,215	64,743	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-8.6%	5.3%	8.9%	-13.9%	9.7%	-12.4%	0.0%	-3.1%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	5.9%	4.6%	5.3%	-19.6%	6.5%	-9.8%	10.9%	-14.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.0%	2.2%	3.0%	2.3%	2.4%	4.6%	1.6%	1.3%	Actif
Liabilities	-1.4%	2.5%	3.6%	3.7%	-4.9%	6.3%	1.0%	-0.1%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	3.5%	3.5%	4.7%	4.1%	4.8%	4.4%	4.8%	4.3%	Rendement de capitaux
Return on equity	2.8%	3.0%	4.8%	4.1%	5.0%	4.7%	5.1%	4.4%	Rendement de l'avoir
Profit margin	39.3%	39.7%	41.6%	45.5%	47.0%	45.5%	39.5%	46.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.358	0.352	0.349	0.352	0.325	0.326	0.311	0.306	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	...	...	...	...	...	...	...	...	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	...	...	...	...	...	...	...	...	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F6. Profit margins

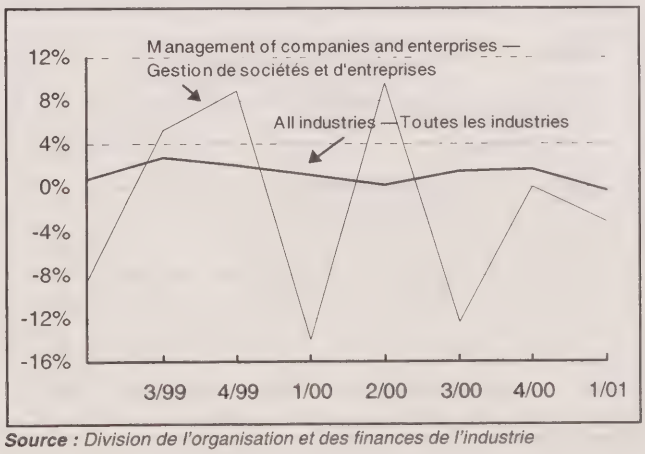
Graphique F6. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F7. Operating revenue growth rates

Graphique F7. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

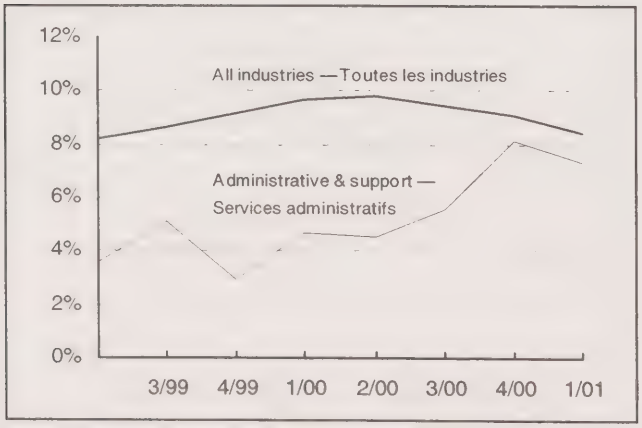
Table F6. Administrative & support, waste mgmt & remediation services, financial statistics

Tableau F6. Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	11,187	11,865	11,974	12,234	12,580	12,685	12,802	13,058	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	10,785	11,255	11,622	11,661	12,006	11,980	11,766	12,106	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	401	609	352	573	575	704	1,036	952	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	292	461	63	361	458	539	663	693	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	28,431	31,571	30,645	31,999	31,371	29,760	29,550	31,270	Actif
Liabilities	18,057	20,816	21,372	22,956	22,562	20,898	20,455	21,214	Passif
Equity	10,374	10,756	9,273	9,042	8,809	8,862	9,095	10,056	Avoir
Share capital	5,707	5,819	4,291	4,434	4,245	4,075	3,931	4,291	Capital-actions
Retained earnings	3,787	3,989	4,014	3,561	3,575	3,816	4,163	4,783	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rate of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	2.3%	6.1%	0.9%	2.2%	2.8%	0.8%	0.9%	2.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2.9%	4.4%	3.3%	0.3%	3.0%	-0.2%	-1.8%	2.9%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.3%	11.0%	-2.9%	4.4%	-2.0%	-5.1%	-0.7%	5.8%	Actif
Liabilities	-0.7%	15.3%	2.7%	7.4%	-1.7%	-7.4%	-2.1%	3.7%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	9.2%	11.4%	4.9%	9.4%	11.3%	13.2%	15.5%	15.3%	Rendement de capitaux
Return on equity	11.2%	17.2%	2.7%	16.0%	20.8%	24.3%	29.1%	27.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	3.6%	5.1%	2.9%	4.7%	4.6%	5.6%	8.1%	7.3%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.991	1.141	1.345	1.450	1.484	1.390	1.370	1.293	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.366	1.279	1.203	1.116	1.090	1.107	1.102	1.126	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.175	1.119	1.037	0.952	0.926	0.951	0.940	0.964	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F8. Profit margins

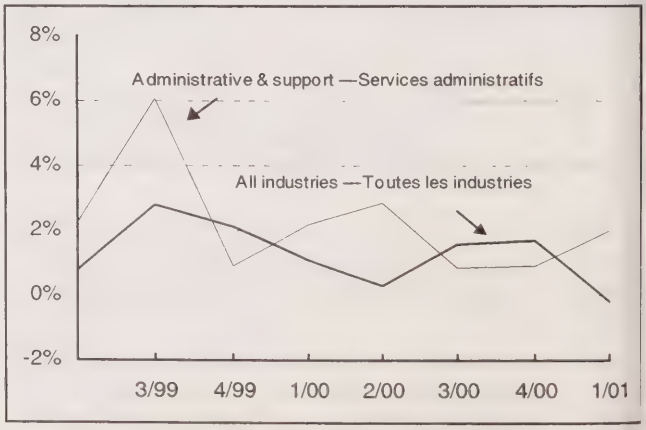
Graphique F8. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F9. Operating revenue growth rates

Graphique F9. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

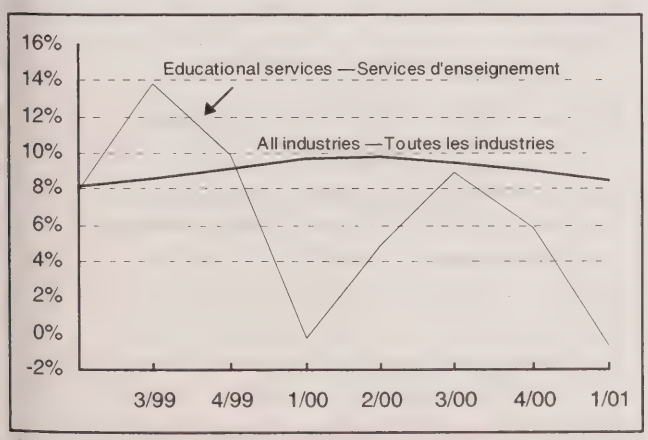
Table F7. Educational services, financial statistics

Tableau F7. Services d'enseignement, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	724	726	750	757	767	769	735	740	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	667	626	676	759	729	701	693	745	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	58	100	74	-2	38	69	43	-5	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	40	54	69	18	23	25	34	13	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	1,455	1,503	1,617	1,606	1,550	1,496	1,498	1,567	Actif
Liabilities	1,018	998	1,067	1,025	932	899	893	953	Passif
Equity	437	505	550	581	618	597	605	614	Avoir
Share capital	176	189	227	219	237	230	244	245	Capital-actions
Retained earnings	246	300	301	340	359	345	339	346	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-1.8%	0.2%	3.3%	1.0%	1.2%	0.3%	-4.4%	0.7%	Recettes d'exploitation(dés.)
Operating expenses (s.a.)	-5.0%	-6.2%	8.0%	12.3%	-3.9%	-3.9%	-1.2%	7.6%	Dépenses d'exploitation(dés.)
Assets	0.3%	3.3%	7.6%	-0.7%	-3.5%	-3.5%	0.2%	4.6%	Actif
Liabilities	-4.1%	-1.9%	6.9%	-3.9%	-9.1%	-3.5%	-0.6%	6.7%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	20.7%	23.9%	27.4%	11.0%	12.3%	12.7%	16.0%	8.4%	Rendement de capitaux
Return on equity	36.8%	42.5%	50.0%	12.0%	14.8%	16.4%	22.8%	8.2%	Rendement de l'avoir
Profit margin	8.0%	13.8%	9.9%	-0.2%	4.9%	8.9%	5.8%	-0.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.341	1.161	1.176	1.048	0.905	0.928	0.918	0.954	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.254	1.456	1.414	1.043	1.190	1.098	1.164	1.149	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.151	1.336	1.298	0.943	1.078	0.995	1.056	1.042	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F10. Profit margins

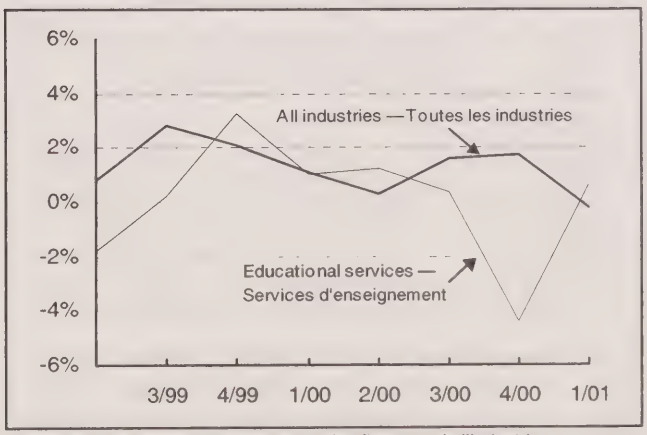
Graphique F10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F11. Operating revenue growth rates

Graphique F11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

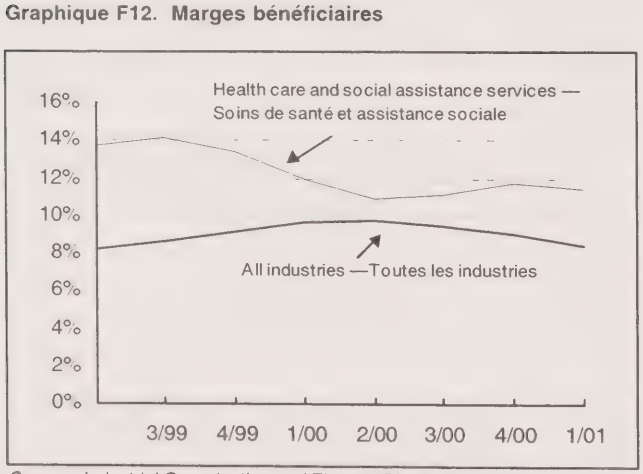
Table F8. Health care and social assistance services, financial statistics

Tableau F8. Soins de santé et assistance sociale, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	3,030	3,138	3,157	3,117	3,121	3,244	3,296	3,280	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,615	2,695	2,733	2,746	2,781	2,885	2,910	2,906	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	415	443	424	371	340	360	386	374	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	245	244	235	210	188	180	197	199	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	15,895	16,426	16,881	16,652	17,640	18,632	19,192	19,572	Actif
Liabilities	10,889	11,326	11,636	11,334	11,930	12,807	13,303	13,628	Passif
Equity	5,006	5,100	5,245	5,318	5,710	5,825	5,890	5,944	Avoir
Share capital	1,790	1,816	1,928	1,922	2,193	2,248	2,407	2,450	Capital-actions
Retained earnings	2,809	2,867	2,900	3,021	3,150	3,194	3,089	3,094	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	2.5%	3.6%	0.6%	-1.3%	0.1%	3.9%	1.6%	-0.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1.6%	3.1%	1.4%	0.5%	1.3%	3.7%	0.9%	-0.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	8.0%	3.3%	2.8%	-1.4%	5.9%	5.6%	3.0%	2.0%	Actif
Liabilities	7.2%	4.0%	2.7%	-2.6%	5.3%	7.3%	3.9%	2.4%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	11.0%	10.7%	10.2%	9.3%	8.0%	7.3%	7.8%	7.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	19.6%	19.1%	17.9%	15.8%	13.1%	12.3%	13.4%	13.4%	Rendement de l'avoir
Profit margin	13.7%	14.1%	13.4%	11.9%	10.9%	11.1%	11.7%	11.4%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.414	1.434	1.415	1.340	1.327	1.354	1.366	1.374	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.257	1.281	1.229	1.225	1.295	1.250	1.231	1.300	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.182	1.204	1.153	1.145	1.207	1.170	1.149	1.214	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F12. Profit margins

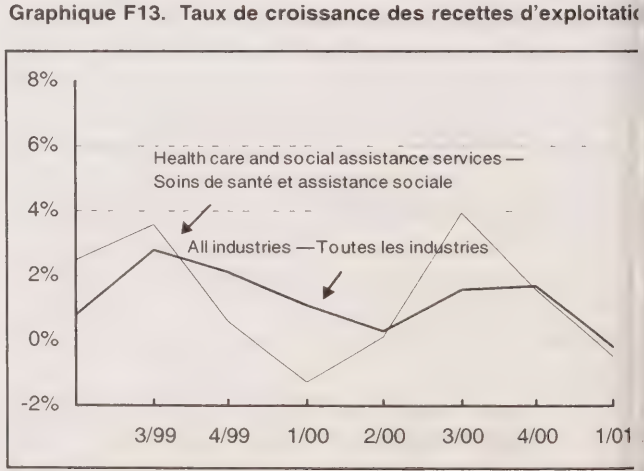
Graphique F12. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F13. Operating revenue growth rates

Graphique F13. Taux de croissance des recettes d'exploitati



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicatio

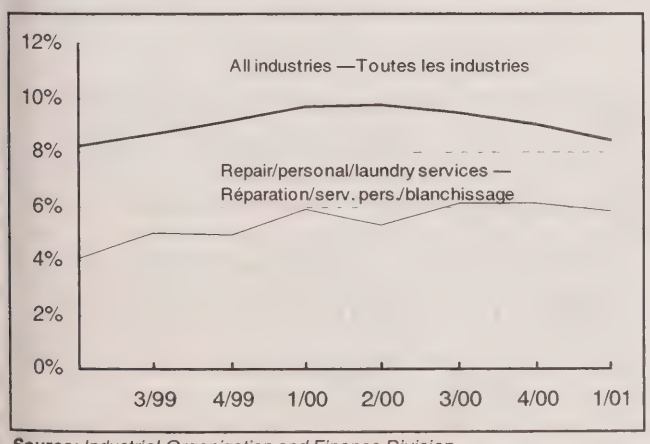
Table F9. Repair, personal, laundry, household and other services, financial statistics

Tableau F9. Autres services, sauf les administrations publiques, statistiques financières

	1999			2000				2001	
	II	III	IV	I	II	III	IV	I	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	7,646	7,600	7,437	7,617	6,703	7,187	7,348	7,535	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	7,333	7,221	7,070	7,165	6,348	6,748	6,897	7,095	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	313	379	366	451	355	439	451	440	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	159	203	239	252	211	264	237	201	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	21,175	21,023	20,132	24,470	24,972	25,693	26,269	26,359	Actif
Liabilities	13,497	13,180	12,527	18,207	18,696	19,135	19,541	19,445	Passif
Equity	7,678	7,843	7,605	6,263	6,276	6,557	6,728	6,915	Avoir
Share capital	3,381	3,209	3,212	3,365	3,411	3,542	3,580	3,562	Capital-actions
Retained earnings	3,859	4,186	4,030	2,518	2,524	2,680	2,802	3,002	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-5.8%	-0.6%	-2.2%	2.4%	-12.0%	7.2%	2.2%	2.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-6.6%	-1.5%	-2.1%	1.3%	-11.4%	6.3%	2.2%	2.9%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	6.0%	-0.7%	-4.2%	21.6%	2.1%	2.9%	2.2%	0.3%	Actif
Liabilities	7.2%	-2.3%	-5.0%	45.3%	2.7%	2.3%	2.1%	-0.5%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.0%	7.1%	8.0%	8.9%	7.5%	8.7%	7.9%	7.1%	Rendement de capitaux
Return on equity	8.3%	10.4%	12.5%	16.1%	13.4%	16.1%	14.1%	11.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	4.1%	5.0%	4.9%	5.9%	5.3%	6.1%	6.1%	5.8%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.125	1.082	1.057	1.318	1.349	1.327	1.326	1.295	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.411	1.425	1.324	1.689	1.679	1.683	1.637	1.659	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.725	0.714	0.674	0.956	0.944	0.946	0.919	0.924	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.8%	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	-0.2%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.2%	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F14. Profit margins

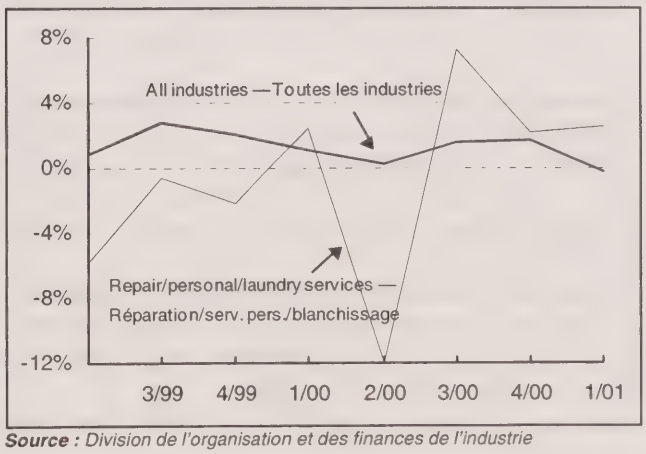
Graphique F14. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F15. Operating revenue growth rates

Graphique F15. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Analytical Studies

Série d'études analytiques

Available upon request

Disponibles sur demande



TELEPHONE / TÉLÉPHONE

(613) 951-6739



FAX / TÉLÉCOPIEUR

(613) 951-6696

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

Definitions and Concepts

Définitions et concepts

Tables A1, B1, C1, D1 and E1

The value-added by industry data are produced at the source (IMAD) as annualized series. That is, the monthly total is multiplied by 12.

Tables A2, B2, C2, D2 and E2

Given that the employment data are not seasonally adjusted it makes little sense to depict them as time series. The relevant comparisons are between one quarter with the same quarter last year. This is how the rates of change are constructed and interpreted. Employment figures of less than 30,000 should be treated with caution as they may be subject to high sampling variability. As well, the number of self-employed excludes unpaid family workers.

Tables A3, B3, C3, D3 and E3

The salary data are annualized quarterly series. They refer to actual payroll and not rates of pay. The monthly average weekly wage and salary series (including overtime) are averaged over three months to produce average weekly earnings series for the quarter (smoothing moving-average technique). Then they are multiplied by 52. The resulting series show the estimated average annual wages and salaries. They reveal what an individual is expected to make in a year as seen from what the person makes this quarter. This kind of information is expected to change every quarter.

The CPI-adjusted rates of change are calculated as follows: first the annualized series are deflated with the CPI of the quarter (obtained from monthly series); and then, the rate of change from the previous quarter value of the series is estimated. This is the methodologically correct procedure to follow rather than to merely subtract the CPI from the series rate of change. The latter would be, at best, an approximation of the intended measurement.

Financial tables

Operating items relate to the principal operations of an enterprise and, by extension, an industry. Other

Tableaux A1, B1, C1, D1 et E1

Les données sur la valeur ajoutée par branche de services sont produites par la source (la DMAI) sous forme de séries annualisées. Autrement dit, le total mensuel est multiplié par 12.

Tableaux A2, B2, C2, D2 et E2

Étant donné que les données sur l'emploi ne sont pas désaisonnalisées, il n'est pas très logique de les qualifier de séries chronologiques. Les comparaisons pertinentes sont les comparaisons entre un trimestre et le trimestre correspond à l'année précédente. C'est ainsi que sont construits et interprétés les taux de variation. Lorsque le nombre d'emplois est inférieur à 30 000, il faut interpréter les données avec circonspection, puisqu'elles peuvent présenter une variabilité d'échantillonnage élevée. De même, le nombre de travailleurs autonomes exclut les employés de la famille qui ne sont pas salariés.

Tableaux A3, B3, C3, D3 et E3

Les données sur la rémunération sont présentées sous forme de séries trimestrielles annualisées. Elles correspondent aux salaires réels et non aux taux de rémunération. On établit la moyenne sur trois mois de la série mensuelle des gains hebdomadaires moyens pour produire la série des gains hebdomadaires moyens pour le trimestre (au moyen de la technique du lissage des moyennes mobiles). Le résultat est ensuite multiplié par 52, ce qui donne une estimation des gains annuels. On calcule donc le revenu qu'une personne devrait toucher en un an à partir du revenu qu'elle a gagné au cours du trimestre. Ce genre de données sur la rémunération devrait varier d'un trimestre à l'autre.

Les taux de variation corrigés en fonction de l'IPC sont calculés selon la technique suivante : tout d'abord, les séries annualisées sont dégonflées au moyen de l'IPC du trimestre (obtenu à partir des séries mensuelles); puis le taux de variation de la valeur de la série établie pour le trimestre précédent est calculé. Il s'agit de la bonne procédure à appliquer au lieu de simplement soustraire l'IPC du taux de variation des séries. Cela devrait donner, en principe, une estimation de la mesure voulue.

Tableaux financiers

Les postes liés à l'exploitation se rapportent aux activités principales d'une entreprise et, par extension, d'une branche

revenues and expenses, such as interest receipts and payments are excluded. In the case of financial institutions, interest on deposits and commercial loans are considered as principal operations and are therefore included. Net profit refers to profits after deducting income taxes and includes extraordinary gains.

The *selected indicators used are defined as follows:*

- Return on capital employed:

Profit before extraordinary gains and interest on borrowing net of tax (s.a.) x 4 x 100
Borrowing + Loans and accounts with affiliates + Total Equity

It is a ratio indicating profitability.

- Return on equity:

Profit before extraordinary gains (s.a.) x 4 x 100
Total Equity

This is also a measure of profitability.

- Profit margin:

Operating profit (s.a.) x 100
Operating revenue (s.a.)

This is an indicator of efficiency.

- Debt to equity:

Borrowing + Loans and accounts with affiliates
Total Equity

This indicator conveys information about solvency and capital structure.

- Working capital ratio:

Current assets
Current Liabilities

This is an indicator of solvency for non-financial businesses.

d'activité. Les autres recettes et dépenses, comme les revenus ou paiements d'intérêts, sont exclus. Dans le cas des établissements financiers, l'intérêt servi sur les dépôts et les prêts commerciaux est considéré comme une activité principale et est donc inclus. Le bénéfice net signifie le bénéfice moins l'impôt sur le revenu et comprend les gains extraordinaires.

Les *indicateurs utilisés dans la présente publication sont les suivants :*

- Rendement des capitaux employés :

Bénéfices avant gains extraordinaires et intérêts sur emprunts nets des impôts (dés.) x 4 x 100
Emprunts + Emprunts et comptes auprès des sociétés affiliées

Ce ratio illustre la rentabilité.

- Rendement de l'avoir :

Bénéfices avant gains extraordinaires (dés.) x 4 x 100
Avoir total

Cet indicateur illustre également la rentabilité.

- Marge bénéficiaire :

Bénéfices d'exploitation (dés.) x 100
Revenu d'exploitation (dés.)

Il s'agit d'un indicateur de l'efficacité.

- Ratio des dettes à l'avoir :

Emprunts + Emprunts et comptes des sociétés affiliées
Avoir total

Cet indicateur fournit des renseignements sur la solvabilité et la structure des capitaux.

- Ratio des fonds de roulement :

Actif à court terme
Passif à court terme

Il s'agit d'un indicateur de solvabilité pour les entreprises non financières.

- Quick ratio:

Current Assets-Inventories
Current Liabilities

This is also an indicator of solvency.

- Capital ratio:

Total Assets
Total Equity

This is an indicator of solvency and capital structure for banking and banking-type businesses.

- Claims to premiums:

Insurance Claims incurred (s.a.)
Premiums (s.a.)

This ratio is an indicator of efficiency in the insurance industry.

- Ratio de liquidité :

Actif à court terme-Stocks
Passif à court terme

Il s'agit également d'un indicateur de la solvabilité.

- Ratio du capital :

Actif total
Avoir total

Il s'agit d'un indicateur de la solvabilité et de la structure des capitaux pour les établissements bancaires et les entreprises similaires.

- Ratio des sinistres aux primes :

Sinistres survenus (dés.)
Primes (dés.)

Ce ratio constitue un indicateur de l'efficacité des compagnies d'assurance.

Catalogue No. 56-504-XIE

Beyond the Information Highway

Networked Canada

For [illegible] term 'information and communications technologies' (ICTs) has been used to describe both the fast-paced, new-growth industrial segment of the economy, as well as the continuous introduction of new technologies that foster the information society. Policy makers and analysts in Canada and around the world have been striving to understand and measure the importance of ICTs. Statistics Canada has been active on this front, from household, business and government penetration and use of ICTs, to the examination of new and emerging issues, including e-commerce. Our current contribution comes in the form of a comprehensive compendium publication, produced by the Science, Innovation and Electronic Information Division, and available now:

- ***A statistical profile of the ICT sector with a compilation of key variables – GDP, employment, [illegible] trade, revenues and R&D – and analysis of their growth performance over recent years***
- ***Penetration and use of individual ICTs, notably the Internet, across all economic sectors – households, businesses and governments, including education***
- ***International comparisons***

Get connected! http://www.statcan.ca

ICT COMPENDIUM

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

N° 56-504-XIF au catalogue

Au-delà de l'autoroute de l'information

Un Canada réseauté

Pendant de nombreuses années, le terme « technologies de l'information et des communications » (TIC) a été très fréquemment utilisé pour désigner à la fois le segment industriel dynamique sans cesse croissant de l'économie ainsi que l'apparition constante de nouvelles technologies qui stimulent la société de l'information. Les responsables des politiques et les analystes au Canada et dans le monde ont constamment cherché à comprendre et à mesurer l'importance des TIC. À cet égard, Statistique Canada a joué un rôle actif en surveillant la pénétration et l'utilisation des TIC dans les ménages, les entreprises et les gouvernements, et en évaluant les nouveaux enjeux y compris le commerce électronique. La publication du présent recueil, produit par la Division des sciences, de l'innovation et de l'information électronique qui est paru récemment, constitue notre contribution actuelle face à ce défi.



- ***Un profil statistique du secteur des TIC avec une compilation de variables clés – PIB, emploi, commerce international, recettes et R-D – ainsi qu'une analyse de leur taux de croissance au cours des dernières années***
- ***La pénétration et l'utilisation de chaque TIC plus particulièrement Internet, dans l'ensemble des secteurs économiques – ménages, entreprises et gouvernements, y compris l'éducation***
- ***Des comparaisons au niveau international***

RECUEIL SUR LES TIC

Soyez branché! http://www.statcan.ca

Statistique Canada Statistics Canada

Canada

ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:

MAIL

Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6 Canada

PHONE
1 800 267-6677

FAX
1 877 287-4369

E-MAIL: order@statcan.ca

1 800 363-7629
Telecommunication Device for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention Title

Address

City Province

( ) ( )

Postal Code Phone Fax

E-mail Address:

Your personal information is protected by the *Privacy Act*.**

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ **Please charge my:** ☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

Card Number

Expiry date

Cardholder *(please print)*

Signature

☐ **Payment enclosed $** _____
(payable to the Receiver General for Canada)

☐ **Purchase Order Number** _____
(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue(s) or indicate an "S" for subscription(s)	Price (All prices exclude sales tax)	*Shipping Charges (Applicable to shipments sent outside Canada)	Quantity	Total $

▶ *Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered. Annual frequency = 1. Quarterly frequency = 4. Monthly frequency = 12.

▶ Canadian clients add **either** 7% GST and applicable PST **or** HST (GST Registration No. R121491807).

▶ Clients outside Canada pay in Canadian dollars drawn on a Canadian bank or pay in equivalent US dollars, converted at the prevailing daily exchange rate, drawn on a US bank.

▶ Statistics Canada is FIS-ready. Federal government departments and agencies must include with all orders their IS Organization Code _____ and IS Reference Code _____ .

▶ **** Statistics Canada will only use your information to complete this sales transaction, deliver your product(s), announce product updates and administer your account. From time to time, we may also offer you other Statistics Canada products and services or ask you to participate in our market research. If you do not wish to be contacted again for** promotional purposes ☐ and/or market research ☐, check as appropriate and fax or mail this page to us, call **1 800 700-1033** or e-mail **order@statcan.ca**.

SUBTOTAL	
GST (7%)	
Applicable PST	
Applicable HST (N.S., N.B., Nfld.)	
GRAND TOTAL	

PF021050

THANK YOU FOR YOUR ORDER!

BON DE COMMANDE
Statistique Canada

POUR COMMANDER :

COURRIER

Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6 Canada

TÉLÉPHONE
1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEUR
1 877 287-4369

COURRIEL : order@statcan.ca

1 800 363-7629
Appareils de télécommunications pour les malentendants

(Veuillez écrire en majuscules)

Compagnie

Service

À l'attention de Fonction

Adresse

Ville Province

( ) ( )
Code postal Téléphone Télécopieur

Courriel :

Vos renseignements personnels sont protégés par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.**

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

☐ **Veuillez débiter mon compte** ☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte *(en majuscule s.v.p.)*

Signature

☐ **Paiement inclus $** _____
(à l'ordre du Receveur général du Canada)

☐ **N° du bon de commande** _____
(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition(s) demandée(s) ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)	*Frais de port (Pour les envois à l'extérieur du Canada)	Quantité	Total $

▶ *Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro ou article commandé. Fréquence des parutions : publication annuelle = 1; publication trimestrielle = 4; publication mensuelle = 12.

▶ Les clients canadiens ajoutent **soit** la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, **soit** la TVH (TPS numéro R121491807).

▶ Les clients de l'étranger paient en dollars canadiens tirés sur une banque canadienne ou en dollars US tirés sur une banque américaine selon le taux de change quotidien en vigueur.

▶ Statistique Canada utilise la SIF. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI _____ et leur code de référence RI _____.

▶ ** **Statistique Canada utilisera les renseignements qui vous concernent seulement pour effectuer la présente transaction, livrer votre (vos) produit(s), annoncer les mises à jour de ce(s) produit(s) et gérer votre compte. Nous pourrions de temps à autre vous informer au sujet d'autres produits et services de Statistique Canada ou vous demander de participer à nos études de marché.** Si vous ne voulez pas qu'on communique avec vous de nouveau pour des promotions ☐ ou des études de marché ☐, cochez la case correspondante et faites-nous parvenir cette page par télécopieur ou par la poste, téléphonez-nous au **1 800 700-1033** ou envoyez un courriel à **order@statcan.ca**.

TOTAL	
TPS (7 %)	
TVP en vigueur	
TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)	
TOTAL GÉNÉRAL	

PF021050

MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Discover labour market trends in seconds

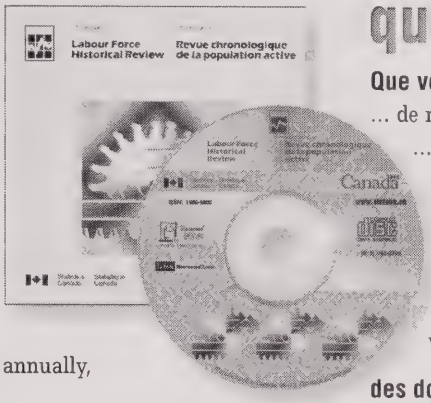
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 20 years of data (from 1976 to 2000)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2000)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

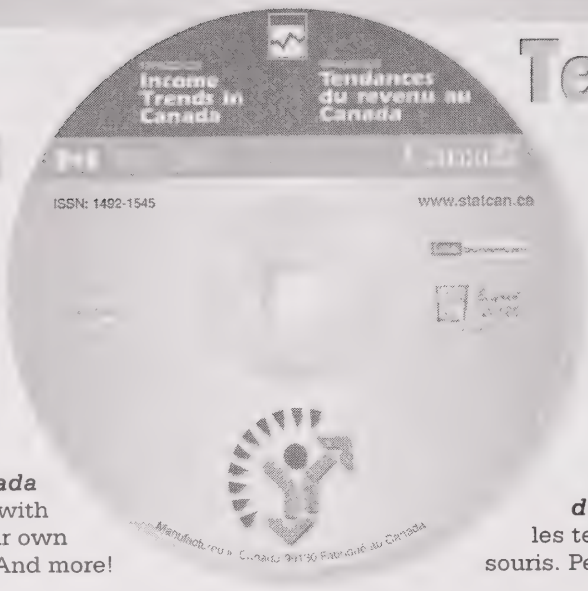
The ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD ROM, CALL **1 800 267-6677**, FAX **1 877 287-4369** or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: **1 800 263-1136**.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au **1 800 267-6677**, par TÉLÉCOPIEUR au **1 877 287-4369** ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au **1 800 263-1136**.

856MISC20008

Income Trends in Canada



Tendances du revenu au Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use ***Income Trends in Canada*** on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM ***Tendances du revenu au Canada*** pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For $195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out ***Income Trends in Canada*** on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 $, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur ***Tendances du revenu au Canada*** sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NEW!

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.

Commandez *Tendances du revenu au Canada* DÈS AUJOURD'HUI

(nº 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

729MISC20189

Catalogue No. 63-016-XPB

Services Indicators

2nd Quarter 2001

- Information and Cultural Industries
- Finance and Insurance Industries
- Professional, Scientific and Technical Services Industries
- Accommodation and Food Services Industries
- Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XPB au catalogue

Indicateurs des services

2e trimestre 2001

- Industrie de l'information et industrie culturelle
- Finance et assurances
- Services professionnels, scientifiques et techniques
- Hébergement et services de restauration
- Arts, spectacles et loisirs

Government Publications

Feature article:

- **Consolidation in the property and casualty insurance industry during the 1990s**

Étude spéciale :

- **Regroupement dans le secteur de l'assurance de biens et de risques divers durant les années 1990**



LIBRARY
OCT 24 2001
University of Toronto

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

How to Obtain More Information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Services, Indicators and Analysis, Service Industries Division, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-6739).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National enquiries line	**1-800-263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1-800-363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering subscription information

This product, Catalogue no. 63-016-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN $35.00 per issue and CDN $116.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN $ 6.00	CDN $24.00
Other countries	CDN $ 10.00	CDN $40.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 63-016-XIB at a price of CDN $26.00 per issue and CDN $87.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Dissemination Division
  Circulation Management
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Indicateurs des services et analyse, Division des industries de service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-6739).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1-800-263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malendants	**1-800-363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Progamme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignement sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 63-016-XPB au catalogue est publié trimestriellement en version imprimée standard et est offert au prix de 35 $ CA l'exemplaire et de 116,00 $ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $ CA	24,00 $ CA
Autres pays	10 $ CA	40,00 $ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 63-016-XIB au catalogue, et est offert au prix de 26,00 $ CA l'exemplaire et de 87,00 $ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division de la diffusion
  Gestion de la circulation
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Catalogue No. 63-016-XPB

Services Indicators

2nd Quarter 2001

- Information and Cultural Industries
- Finance and Insurance Industries
- Professional, Scientific and Technical Services Industries
- Accommodation and Food Services Industries
- Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XPB au catalogue

Indicateurs des services

2e trimestre 2001

- Industrie de l'information et industrie culturelle
- Finance et assurances
- Services professionnels, scientifiques et techniques
- Hébergement et services de restauration
- Arts, spectacles et loisirs

Feature article:

- **Consolidation in the property and casualty insurance industry during the 1990s**

Étude spéciale :

- **Regroupement dans le secteur de l'assurance de biens et de risques divers durant les années 1990**

Published by the authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

October 2001

Catalogue No. 63-016-XPB, Vol. 8, No. 2
ISSN 1195-5961

Catalogue No. 63-016-XIB, Vol. 8, No. 2
ISSN 1480-8382

Frequency: Quarterly

Ottawa

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Octobre 2001

N° 63-016-XPB au catalogue, Vol. 8, n° 2
ISSN 1195-5961

N° 63-016-XIB au catalogue, Vol. 8, n° 2
ISSN 1480-8382

Périodicité : trimestriel

Ottawa

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

..	figures not available.
...	figures not appropriate or not applicable.
-	nil or zero.
—	amount too small to be expressed.
p	preliminary figures.
e	estimate.
r	revised figures.
x	confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

..	nombres indisponibles.
...	n'ayant pas lieu de figurer.
-	néant ou zéro.
—	nombres infimes.
p	nombres provisoires.
e	estimation.
r	nombres rectifiés.
x	confidentiel en vertu des dispositions de la loi sur la statistique relatives au secret.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences — Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'« American National Standard for Information Sciences » — « Permanence of Paper for Printed Library Materials », ANSI Z39.48 - 1984.

Table of contents

	Page
Preface	**5**
Services overview	**11**
Feature article:	
Consolidation in the property and casualty insurance industry during the 1990's	**17**
A glance at new surveys on small business financing	**37**
Information and cultural industries	**43**
Highlights	47
Analytical Indicators	49
Finance and insurance industries	**55**
Highlights	60
Analytical Indicators	62
Professional, scientific and technical services industries	**73**
Highlights	78
Analytical Indicators	80
Accommodation and food services industries	**87**
Highlights	90
Analytical Indicators	92
Arts, entertainment and recreation services industries	**97**
Highlights	101
Analytical Indicators	102
Other services industries	**107**
Definitions and concepts	**119**

Table des matières

	Page
Préface	**5**
Aperçu général des services	**11**
Étude spéciale :	
Regroupement dans le secteur de l'assurance de biens et de risques divers durant les années 1990	**17**
Coup d'oeil sur les nouvelles enquêtes sur le financement des petites entreprises	**37**
Industrie de l'information et industrie culturelle	**43**
Faits saillants	47
Indicateurs analytiques	49
Finance et assurances	**55**
Faits saillants	60
Indicateurs analytiques	62
Services professionnels, scientifiques et techniques	**73**
Faits saillants	78
Indicateurs analytiques	80
Hébergement et services de restauration	**87**
Faits saillants	90
Indicateurs analytiques	92
Arts, spectacles et loisirs	**97**
Faits saillants	101
Indicateurs analytiques	102
Autres services	**107**
Définitions et concepts	**119**

Acknowledgments

This publication was prepared in Service Industries Division under the direction of:

- **Janice McMechan**, Director, Service Industries Division
- **Richard Vincent**, Assistant Director, Service Industries Division
- **Don Little**, Editor and Chief Analyst
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Lucie Lussier**, Marketing

Text and article reviewers:

- Patrick Adams
- Roland Boudreau
- Richard Evans
- Jerry Fiori
- Mary-Beth Garneau
- Norah Hillary
- Susan Horsley
- Carmen Lacroix
- Jean Leduc
- Marc Lévesque
- Don Little
- Janice McMechan
- Gaston Mongeon
- Bill Potter
- Randy Smadella
- Janine Stafford
- Susan Tkalec
- Veronica Utovac
- Richard Vincent

Major data-providing divisions:

- Industrial Organization and Finance Division
- Labour Statistics Division
- Industry Measures and Analysis Division

Remerciements

Cette publication a été rédigée dans la Division des industries de service sous la direction de :

- **Janice McMechan**, Directrice, Division des industries de service
- **Richard Vincent**, Directeur adjoint, Division des industries de service
- **Don Little**, Éditeur et analyste en chef
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Lucie Lussier**, Marketing

Révision des textes et des articles :

- Patrick Adams
- Roland Boudreau
- Richard Evans
- Jerry Fiori
- Mary-Beth Garneau
- Norah Hillary
- Susan Horsley
- Carmen Lacroix
- Jean Leduc
- Marc Lévesque
- Don Little
- Janice McMechan
- Gaston Mongeon
- Bill Potter
- Randy Smadella
- Janine Stafford
- Susan Tkalec
- Veronica Utovac
- Richard Vincent

Principales divisions productrices de données :

- Division de l'organisation et des finances de l'industrie
- Division des statistiques du travail
- Division de la mesure et de l'analyse des industries

Preface

Data on Key Service Industries

Service industries dominate the industrial economies and their importance is growing as a result of globalization and economic restructuring. This growing importance is especially true of the dynamic service industries which are the focus of this publication: information and cultural industries; finance and insurance industries; and professional, scientific and technical services industries. These industries account for a significant proportion of GDP. Moreover, these are the industries that move information, organize finance and property and help businesses do business. As such, they are playing a pivotal role in shaping the future of the Canadian economy. The publication also covers the traveler accommodation and food services industries, and the arts, entertainment and recreation services industries.

Service industries are not all the same and not all have the same dynamic impact on the economy. In total, they account for about two-thirds of GDP. That total includes the services covered by this publication as well as government and institutional services, services related to the movement of goods, and services sold primarily to households. Most other service industries are covered by existing statistical programmes, while this publication fills a gap in the coverage by focusing more on services to business.

This publication: Data and Analysis

The publication includes one or two feature articles per issue, and some issues include an "A Glance at..." section, which briefly describes notable developments in the services sector. These sections are followed by quarterly statistical indicators for five service industry groupings. The core material includes financial, employment, salary and GDP by industry data that facilitate the analysis of industrial performance. It also includes a services overview section.

Préface

Données sur les principales branches de services

Le secteur des services domine les économies industrielles et prend de plus en plus d'importance en raison de la globalisation et de la restructuration économique. C'est en particulier le cas des branches des services dynamiques qui font l'objet de la présente publication à savoir : industrie de l'information et industrie culturelle; finance et assurances; services professionnels, scientifiques et techniques. Ces branches d'activités représentent une partie appréciable du PIB, et, de plus elles sont celles qui s'occupent de la diffusion de l'information, de l'organisation des finances et de l'immobilier et de l'aide aux entreprises dans la pratique des affaires. Elles jouent par conséquent un rôle essentiel dans la définition de l'économie canadienne de demain. La présente publication couvre également les services d'hébergement et de restauration et les arts, spectacles et loisirs.

Les branches de services ne sont pas toutes pareilles et toutes n'ont pas le même impact dynamique sur l'économie. Au total, elles comptent pour environ les deux tiers du PIB. Ce total recouvre les services examinés dans cette publication ainsi que les services gouvernementaux et institutionnels, les services reliés au mouvement des biens et les services vendus avant tout aux ménages. La plupart des autres branches de services sont couvertes par les programmes statistiques existants, tandis que la présente publication comble une lacune, puisqu'elle porte plus sur les services aux entreprises.

Dans cette publication : Description des données et analyse

On y trouve un ou deux articles de fond par numéro, et plusieurs éditions incluent une section qui décrit brièvement les développements notables ayant lieu dans le secteur des services. Suivent des indicateurs statistiques trimestriels pour cinq groupes du secteur des services. Les données de la partie principale comprennent les données financières, de l'emploi, de la rémunération et du PIB par branche d'activité qui facilitent l'analyse de la performance industrielle. Elle contient également une section consacrée à une vue d'ensemble du secteur des services.

Data Sources

Employment data come from the monthly Labour Force Survey (LFS) of Statistics Canada's Labour Statistics Division. These data are classified according to the North American Industrial Classification System (NAICS).

The LFS data are presented on a quarterly basis and are not seasonally adjusted. Salary data come from the monthly Survey of Employment, Payrolls and Hours (SEPH) of Labour Statistics Division. They are presented in quarterly annualized series and are not seasonally adjusted. These data are also NAICS-based.

GDP by industry data are produced monthly at the Industry Measures and Analysis Division (IMAD). They are also presented as quarterly annualized series and are seasonally adjusted. GDP data are broken down according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC).

Financial statistics data are provided by the Industrial Organization and Finance Division. All income statement figures are seasonally adjusted. However, balance sheet data and financial ratios are not adjusted for seasonal effects. All financial statistics are classified according to NAICS industry codes.

For the Services Overview section, data are published as produced at the sources. Data on consumer spending come from the Income and Expenditure Accounts Division. They are annualized, seasonally adjusted series. Data on prices come from the monthly Consumer Price Index (CPI) of the Prices Division and are presented on a quarterly basis. Finally, data on international trade are compiled by the Balance of Payment Division (BOP) and are seasonally adjusted. Seasonally adjusted data are indicated by "s.a.".

Data Revisions

Data revisions follow the revision cycles of the sources. Normally LFS and CPI data are not revised. IOFD data are revised only for the previous quarter, and once a year for the previous three years. SEPH data are revised for the previous month and they will affect only the last quarter. IMAD data are revised monthly for all the months of the calendar year. In addition, SEPH and IMAD data are revised annually for several quarters. NAED and BOP data

Sources des données

Les données de l'emploi proviennent de l'Enquête mensuelle sur la population active (EPA), que mène la Division des statistiques du travail. Ces données sont classées selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Les données de l'EPA sont présentées sous la forme de statistiques trimestrielles brutes. Les données de la rémunération proviennent de l'Enquête mensuelle sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH), que mène la Division du travail. Ces données sont publiées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et brutes. Ces données sont aussi basées sur le SCIAN.

Les données du PIB selon la branche d'activité sont produites chaque mois par la Division des mesures et de l'analyse des industries (DMAI). Elles sont également présentées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et désaisonnalisées. Les données du PIB sont décomposées selon la classification type des industries pour établissements de 1980 (CTI-E).

Les données statistiques financières sont fournies par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie. Tous les chiffres des états de revenus sont désaisonnalisés. Cependant, les bilans et les ratios financiers sont présentés sous la forme de séries brutes. Toutes les données financières sont classées selon les codes du SCIAN.

Dans la section consacrée au survol du secteur des services, les données sont publiées telles qu'elles sont produites à la source. Les données sur les dépenses de consommation proviennent de la Division des comptes des revenus et des dépenses. Ces données sont des séries annualisées et désaisonnalisées. Les données des prix proviennent de l'indice mensuel des prix à la consommation (IPC) de la Division des prix, et sont présentées sur une base trimestrielle. Enfin, les données du commerce international sont rassemblées par la Division de la balance des paiements (BDP), et les séries sont désaisonnalisées. Les données désaisonnalisées sont désignées par « dés. ».

Révision des données

La révision des données suit le cycle de révision des sources. En général, les données de l'EPA et de l'IPC ne sont pas révisées. Les données de la DOFI sont révisées seulement pour le trimestre précédent, et une fois par an pour les trois années précédentes. Les données de l'EERH sont révisées pour le mois précédent, et ceci ne devrait toucher que les statistiques pour le dernier trimestre. Les données de la DMAI sont révisées chaque mois pour tous les mois de l'année civile. Par ailleurs, les données de

are revised every quarter back to the first quarter of the calendar year and once a year for several quarters.*

To ensure clarity, selected analytical ratios, charts and descriptive and analytical notes are dispersed throughout the publication. Tables, charts and notes are complementary and combine to provide a complete picture.

Reader Participation

This publication provides a balanced information package. However, it cannot present all of the available data. Readers are encouraged to suggest changes to the material presented. More specific and immediate data needs can be satisfied on an individual basis. In both cases readers are invited to contact Don Little (Telephone: 613-951-6739 or FAX: 613-951-6696).

l'EERH et de la DMAI sont révisées tous les ans pour plusieurs trimestres. Enfin, les données de la DCNE et de la BDP sont révisées tous les trimestres rétrospectivement jusqu'au premier trimestre de l'année civile, et une fois par an pour plusieurs trimestres*.

Pour des considérations de clarté, des ratios analytiques, des graphiques, des descriptions et des notes analytiques sont dispersés dans toute la publication. Des tableaux, des graphiques et des notes viennent compléter la publication et se combinent pour donner une image complète.

Participation des lecteurs

Cette publication contient un ensemble d'informations bien équilibré. Cependant, elle ne peut présenter toutes les données existantes. Les lecteurs sont invités à proposer des changements aux données présentées. On peut répondre individuellement aux lecteurs qui ont des besoins plus précis et immédiats en matière de données. Dans les deux cas, les lecteurs sont priés de communiquer avec Don Little (téléphone : 613-951-6739 ou télécopieur : 613-951-6696).

* For more information about the data sources, see *Quarterly financial statistics for enterprises,* (Catalogue No. 61-008), *The Labour Force,* (Catalogue No. 71-001), *Employment, Earnings and Hours,* (Catalogue No. 72-002), *Gross Domestic Product by Industry,* (Catalogue No. 15-001), *National Income and Expenditure Accounts,* (Catalogue No. 13-001), *The Consumer Price Index,* (Catalogue No. 62-001) and *Canada's Balance of International Payments,* (Catalogue No. 67-001).

* Pour plus de renseignements sur les sources de données, consulter *Statistiques financières trimestrielles des entreprises,* (nº 61-008 au catalogue), *La population active,* (nº 71-001 au catalogue), *Emploi, gains et durée du travail,* (nº 72-002 au catalogue), *Produit intérieur brut par industrie,* (nº 15-001 au catalogue), *Comptes nationaux des revenus et dépenses* (nº 13-001 au catalogue), *L'indice des prix à la consommation* (nº 62-001 au catalogue) et *Balance des paiements internationaux du Canada* (nº 67-001 au catalogue).

Previous Feature Articles

- Business Services - Part 1: Evolution (2nd Quarter 1994)
- Business Services - Part 2: The Human Side (3rd Quarter 1994)
- Strategic R&D Alliances (4th Quarter 1994)
- The Demand for Telecommunication Services (1st Quarter 1995)
- Television: Glorious Past, Uncertain Future (2nd Quarter 1995)
- The Industrial Organization of the Property and Casualty Insurance Business (3rd Quarter 1995)
- Human Resources in Science and Technology in the Services Sector (4th Quarter 1995)
- Access to the Information Highway (1st Quarter 1996)
- Temporary Help Service Industry: Its Role, Structure and Growth (2nd Quarter 1996)
- Two Decades of Financial Intermediation by the Canadian Insurance Business (3rd Quarter 1996)
- Research and Development in a Service Economy (4th Quarter 1996)
- Access to the Information Highway: The Sequel (1st Quarter 1997)
- Business Demographics, Volatility and Change in the Service Sector (2nd Quarter 1997)

Études spéciales déjà parues

- Services aux entreprises - Partie 1 : Évolution (2e trimestre 1994)
- Services aux entreprises - Partie 2 : L'aspect humain (3e trimestre 1994)
- Alliances stratégiques de R-D (4e trimestre 1994)
- La demande de services de télécommunications (1er trimestre 1995)
- La télévision: Un passé glorieux, un avenir incertain (2e trimestre 1995)
- L'organisation industrielle du secteur de l'assurance de biens et de risques divers (3e trimestre 1995)
- Ressources humaines affectées aux sciences et à la technologie dans le secteur des services (4e trimestre 1995)
- Accès à l'autoroute de l'information (1er trimestre 1996)
- Le secteur des services d'aide temporaire : rôle, structure et croissance (2e trimestre 1996)
- Deux décennies d'intermédiation financière par les compagnies d'assurance canadiennes (3e trimestre 1996)
- Recherche et développement dans une économie fondée sur les services (4e trimestre 1996)
- Accès à l'autoroute de l'information : La suite (1er trimestre 1997)
- Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services (2e trimestre 1997)

- **How Resilient is the Services Sector to Recession?**
  (3rd Quarter 1997)
- **Re-engineering Growth: A Profile of the Architectural, Engineering and Other Scientific and Technical Services Industry**
  (3rd Quarter 1997)
- **The Software Development and Computer Services Industry: An Overview of Developments in the 1990s**
  (4th Quarter 1997)
- **The Emergence of Logistics Services: Measurement Issues**
  (4th Quarter 1997)
- **Job Gains and Job Losses: A Study of the Service Sector**
  (1st Quarter 1998)
- **Leasing Services Industries in the 1990s**
  (1st Quarter 1998)
- **"Can I Help You?": The Rise in Household Spending on Services**
  (2nd Quarter 1998)
- **Are Jobs Less Stable in the Services Sector?**
  (2nd Quarter 1998)
- **Entertainment Services: A Growing Consumer Market**
  (3rd Quarter 1998)
- **Employment and Remuneration in the Services Industries Since 1984**
  (3rd Quarter 1998)
- **Room Utilization in the Traveller Accommodation Industry**
  (4th Quarter 1998)
- **The Gambling Industry: Raising the Stakes**
  (4th Quarter 1998)
- **Getting Connected or Staying Unplugged: The Growing Use of Computer Communications Services**
  (1st Quarter 1999)

- **Dans quelle mesure le secteur des services résiste-t-il à la récession?**
  (3e trimestre 1997)
- **Repenser la croissance : un profil du secteur des services d'architecture et de génie et des autres services techniques et scientifiques**
  (3e trimestre 1997)
- **L'industrie de la production de logiciels et des services informatiques : un aperçu de l'évolution dans les années 1990**
  (4e trimestre 1997)
- **L'émergence des services logistiques : questions de mesure**
  (4e trimestre 1997)
- **Gains et pertes d'emplois : une étude du secteur des services**
  (1er trimestre 1998)
- **Le secteur des services de location au cours des années 1990**
  (1er trimestre 1998)
- **«Puis-je vous aider?» : la hausse des dépenses des ménages pour les services**
  (2e trimestre 1998)
- **Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?**
  (2e trimestre 1998)
- **Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance**
  (3e trimestre 1998)
- **Emploi et rémunération dans le secteur des services depuis 1984**
  (3e trimestre 1998)
- **Utilisation des chambres dans le secteur de l'hébergement des voyageurs**
  (4e trimestre 1998)
- **Jeux de hasard : miser gros**
  (4e trimestre 1998)
- **Être branché ou ne pas l'être : Croissance de l'utilisation des services de communication par ordinateur**
  (1er trimestre 1999)

- **Challenges Facing Canada's Internet Service Providers; A Snapshot from a Survey of ISPs**
  (1st Quarter 1999)
- **Specialized Big-Box Stores**
  (2nd Quarter 1999)
- **Innovation in the Engineering Services Industry**
  (3rd Quarter 1999)
- **Profile of Canada's Travel Agency Industry**
  (3rd Quarter 1999)
- **Food Services Competition in the 1990s**
  (4th Quarter 1999)
- **Characteristics and Performance of Hotels and Motor Hotels**
  (1st Quarter 2000)
- **An Updated Look at the Computer Services Industry**
  (2nd Quarter 2000)
- **Canada's Funeral Services Industry in the 1990's**
  (3rd Quarter 2000)
- **The Services Industries and Trade in Services**
  (4th Quarter 2000)
- **An Overview of Specialized Design Services Industry**
  (1st Quarter 2001)
- **Consolidation in the Property and Casualty Insurance Industry During the 1990s**
  (2nd Quarter 2001)

- **Enjeux auxquels sont confrontés les fournisseurs canadiens de services Internet : Survol tiré d'une enquête des FSI**
  (1er trimestre 1999)
- **Les magasins spécialisés à grande surface**
  (2e trimestre 1999)
- **Innovation dans les services d'ingénierie**
  (3e trimestre 1999)
- **Profil du secteur des agences de voyages du Canada**
  (3e trimestre 1999)
- **La concurrence dans les services de restauration durant les années 90**
  (4e trimestre 1999)
- **Caractéristiques et performance des hôtels et des hôtels-motels**
  (1er trimestre 2000)
- **Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques**
  (2e trimestre 2000)
- **L'industrie canadienne des services funéraires dans les années 90**
  (3e trimestre 2000)
- **Les industries de service et le commerce des services**
  (4e trimestre 2000)
- **Vue d'ensemble du secteur des services spécialisés de design**
  (1er trimestre 2001)
- **Regroupement dans le secteur de l'assurance de biens et de risques divers durant les années 1990**
  (2e trimestre 2001)

Services Overview

Aperçu général des services

This section presents information that refers to the activity of the services industries. The industries covered under this aggregation, for GDP purposes, are:

On présente ici l'activité de l'ensemble des branches de services. Les branches qui auront été agrégées ici pour les renseignements concernant le PIB sont :

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Transportation and Storage (45, 46, 47)

Communications (48)

Wholesale Trade (50-59)

Retail Trade (60-69)

Finance, Insurance and Real Estate (70-76)

Business Services (77)

Government Services (81-84)

Educational Services (85)

Health and Social Services (86)

Accommodation, Food and Beverage Services (91, 92)

Amusement and Recreation (96)

Personal and Household Services (97)

Other Services (98-99)

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Transport et entreposage (45, 46, 47)

Communications (48)

Commerce de gros (50-59)

Commerce de détail (60-69)

Finances, assurances et services immobiliers (70-76)

Services aux entreprises (77)

Services gouvernementaux (81-84)

Enseignement (85)

Soins de santé et services sociaux (86)

Hébergement et restauration (91, 92)

Services de divertissements et loisirs (96)

Services personnels et domestiques (97)

Autres services (98-99)

nformation on consumer spending and prices refer to aggregations of service *commodities*. International trade in services comprises the following activities: travel, ransportation, commercial services and government ransactions and other services.

Les renseignements concernant les dépenses de consommation et les prix se rapportent aux agrégations des *produits* de service. Le commerce international des services comprend les services suivants : voyages, transports, services commerciaux, opérations gouvernementales, autres services.

Services overview

Highlights — 2nd Quarter 2001

Compared to the 1st quarter of 2001:

- Output growth in the services industries slowed in real terms for the third straight quarter. This quarter's 0.4% services GDP growth rate was the lowest since the second quarter of 1996. By comparison, goods output grew by 0.1% this quarter after gaving declined in the previous two quarters.

Services GDP growth slowdown continues

3rd quarter 2000	+1.2%
4th quarter 2000	+0.8%
1st quarter 2001	+0.6%
2nd quarter 2001	+0.4%

- Services growth was limited by output contractions in wholesale trade (-0.6%) and architectural and other scientific services (-0.6%). Furthermore, output also dropped 0.5% in transportation and storage services. This may be due to diminished trade flows, and the result of lower profits in recent quarters prompting businesses to restrict their travel budgets. As well, advertising services output declined by 0.5% as firms trimmed their advertising expenses.

- Offsetting these declines were real GDP increases in other services industries. For example, strong home sales boosted output in the insurance and real estate agents industry category by 3.9%. Communications services output rose 1.7% as a result of expansion by telecommunication carriers. Retail trade output rose 1.1% in part due to robust auto sales, while strong growth also occurred in the finance and insurance industries (+0.9%) and government services (+0.9%).

Aperçu général des services

Faits saillants — 2e trimestre 2001

Comparaison avec le 1er trimestre de 2001 :

- La croissance de la production dans le secteur des services a ralenti en termes réels pour le troisième trimestre consécutif. Le taux de croissance du PIB dans ce secteur était de 0,4 %, soit le taux le plus faible depuis le deuxième trimestre de 1996. À titre de comparaison, la production des biens a augmenté de 0,1 % au cours de ce trimestre, après avoir baissé pendant deux trimestres consécutifs.

Le ralentissement de la croissance du PIB dans le secteur des services se poursuit

3e trimestre de 2000	+ 1,2 %
4e trimestre de 2000	+ 0,8 %
1er trimestre de 2001	+ 0, 6 %
2e trimestre de 2001	+ 0,4 %

- La croissance du secteur des services a été limitée par une diminution de la production dans le commerce de gros (- 0,6 %) ainsi que dans les services d'architecture et autres services techniques (- 0,6 %). De plus, la production a également baissé (- 0,5 %) dans les secteurs des services de transport et d'entreposage. Cela peut s'expliquer par la diminution des échanges commerciaux et par des profits moins élevés au cours des derniers trimestres, qui ont poussé les entreprises à restreindre leurs budgets de voyage. De même, la production des services de publicité a diminué de 0,5 % parce que les entreprises ont restreint leurs dépenses publicitaires.

- Toutefois, des augmentations réelles du PIB dans d'autres secteurs de services ont neutralisé ces baisses. Par exemple, des ventes élevées dans le secteur de l'immobilier ont relancé la production dans les secteurs de l'assurance et des services immobiliers, lesquels ont connu une croissance de 3,9 %. La production dans le secteur des services de communications a augmenté de 1,7 % en raison de l'expansion des fournisseurs de télécommunications. La production du commerce de détail a augmenté de 1,1 %, en partie en raison des ventes vigoureuses d'automobiles, alors que le secteur de la finance et des assurances ainsi que le secteur des services gouvernementaux connaissaient une forte croissance (+ 0,9 % dans les deux cas).

Key Services Indicators

Variables	Growth since last quarter	Growth since same quarter last year
GDP (real)	↑ 0.4%	↑ 3.1%
Cons. Spending	↑ 0.8%	↑ 4.6%
Prices	↑ 0.9%	↑ 2.5%
Exports	↓ 0.3%	↑ 2.1%
Imports	↓ 1.8%	↑ 0.6%
Employment	↑ 2.2%	↑ 1.9%

Indicateurs clés des services

Variables	Croissance depuis le dernier trimestre	Croissance depuis le même trimestre l'année précédente
PIB (réel)	↑ 0,4 %	↑ 3,1 %
Dép. des consom.	↑ 0,8 %	↑ 4,6 %
Prix	↑ 0,9 %	↑ 2,5 %
Exportations	↓ 0,3 %	↑ 2,1 %
Importations	↓ 1,8 %	↑ 0,6 %
Emploi	↑ 2,2 %	↑ 1,9 %

- Personal expenditures on services climbed 0.8% this quarter, the lowest quarterly growth rate in five years. Moreover, with the consumer price index for services rising 0.9%, this quarter's spending increase was due more to higher services prices than an actual increase in consumer demand for services.

- Consumer spending on services rose most rapidly for communications services (+3.1%), financial and legal services (+1.6%) and accident and sickness insurance (+1.5%). Conversely, spending growth was weak for restaurants and accommodations services (+0.2%), recreational services (+0.0%), and declined for purchased transportation (-2.1%) at least partly due to the public transit strike in Vancouver.

- Also contributing to this quarter's slowdown in services output growth was a 0.3% decline in Canada's services exports, which mainly arose from a sizeable drop in exports of travel services.

- Despite lower services exports, Canada's trade deficit in services declined from $1.85 billion to $1.62 billion due to a 1.8% fall in Canada's services imports. These declines occurred because Canada's receipts from abroad for travel and transportion services fell $278 million.

- The services industries created 238,600 jobs this quarter, all of which were full-time positions. As a result, the proportion of the services workforce employed full-time rose from 76.2% to 77.6%. Second quarter shifts of these magnitudes are not surprising given the seasonal nature of many services industries. In an average second quarter from 1996 to 2000, for example, the services workforce grew by 253,000.

- Normal second quarter job gains were made in such seasonal industries as administrative and support services (+34,300 jobs) and restaurants and other food services (+29,400). Although 25,600 more jobs were added in retail trade, this was a lower than usual second quarter increase. On the other hand, the 24,300 jobs created in amusement parks and arcades were about 50% higher than the usual number of jobs that this industry adds in the April to June period.

- Yet the above-mentioned services job gains were surpassed by the 40,400 jobs created in public administration. The bulk of these jobs resulted from the federal government's hiring of 37,000 canvassers for the Census. Nevertheless, this quarter's public administration workforce of 780,600 remains far below levels that had exceeded 800,000 for twenty-two straight quarters from 1990 to 1995.

- Les dépenses personnelles en services ont augmenté de 0,8 % au cours de ce trimestre, le taux de croissance trimestriel le plus bas pour les cinq dernières années. De plus, avec une hausse de 0,9 % de l'indice des prix à la consommation pour les services, l'augmentation des dépenses s'explique davantage par des prix plus élevés des services que par une croissance réelle de la demande des consommateurs pour des services.

- Les dépenses des consommateurs pour des services ont surtout augmenté dans les secteurs des communications (+ 3,1 %), des services financiers et juridiques (+1,6 %) et des assurances accident et maladie (+ 1,5 %). Inversement, l'augmentation des dépenses a été faible pour les services d'hébergement et de restauration (+ 0,2 %), les services de loisirs (+ 0,0 %), et il y a une baisse pour les transports (- 2,1 %) en partie en raison de la grève des transports en commun à Vancouver.

- Un fléchissement de 0,3 % dans les exportations de services du Canada a également contribué à ce ralentissement de la production des services au deuxième trimestre. Le fléchissement des exportations de services était particulièrement prononcé dans le secteur des services de voyages.

- Malgré des exportations de services plus faibles, le déficit commercial du Canada au chapitre des services est tombé de 1,85 milliard de dollars à 1,62 milliard de dollars en raison d'une chute de 1,8 % des importations de services du Canada. Ces baisses sont dues à une diminution de 278 millions de dollars des rentrées au titre des voyages et des transports.

- Au cours de ce trimestre, le secteur des services a créé 238 600 emplois, tous à temps plein. Il en résulte que la proportion de la main-d'œuvre employée à temps plein a augmenté de 76,2 % à 77,6 %. Des mouvements d'une telle ampleur au deuxième trimestre ne sont pas étonnants, étant donné la nature saisonnière de nombreuses entreprises de services. Si nous faisons une moyenne pour les deuxièmes trimestres (pour la période 1996-2000), le secteur des services a bénéficié de la création de 253 000 emplois.

- Des augmentations normales de l'emploi ont eu lieu dans les services administratifs et de soutien (+ 34 300 emplois), ainsi que dans les restaurants et autres services de restauration (+ 29 400). Bien que 25 600 emplois aient été créés dans les services de commerce de détail, ce chiffre était inférieur à l'augmentation que ce secteur connaît habituellement au deuxième trimestre. D'un autre côté, les 24 300 emplois créés dans les entreprises de parcs d'attraction et les salles de jeux électroniques représentaient une augmentation de 50 % par rapport au nombre d'emplois que crée habituellement ce secteur pendant la période qui va d'avril à juin.

- Cependant, les augmentations de l'emploi citées ci-dessus ont été surpassées par la création de 40 400 emplois dans l'administration publique. La majorité de ces emplois étaient le résultat de l'embauche de 37 000 recenseurs pour le recensement. Toutefois, au deuxième trimestre de 2001, l'effectif de l'administration publique était de 780 600, ce qui est très en dessous des niveaux affichés pendant 22 trimestres consécutifs de 1990 à 1995, qui dépassaient 800 000 employés.

Highlights — 2nd Quarter 2001

Compared to the 2nd quarter of 2000:

- Despite slowing growth in recent quarters, the service industries' output expanded in real terms by 3.1% since the second quarter of 2000. In contrast, the GDP for the goods industries declined by 0.8% over the past year.

- Services GDP growth was most rapid for insurance and real estate agents (+11.4%), telecommunication carriers and other telecommunication services (+9.8%), computer and related services (+8.5%), postal and courier services (+6.2%) and architectural and other scientific services (+5.6%). In contrast, output contractions were recorded since last year in agricultural and related services (-3.9%), accommodation services (-1.7%), and health and social services (-0.1%).

- One factor contributing to services output growth over the past year was a 2.1% increase in Canada's services exports, an increase almost entirely due to higher exports of travel services. As well, the past year has seen a 4.6% nominal rise in personal expenditures on services. As this exceeded the 2.5% increase in the consumer price index for services, it appears that higher consumer demand for services also prompted more services output.

- The services industries have created 208,800 jobs since the second quarter of 2000, an increase of 2.1%. By comparison, only 1,400 jobs were created in the goods industries.

- One-third of the added services jobs were created in retail trade. Substantial job gains were also made in the depository credit intermediation industry (+40,500), computer systems design (+26,900), telecommunications services (+23,700) and restaurants and other food services (+17,100).

- These gains were partly offset by job losses in real estate services (-19,800), educational services (-16,500), newspaper, periodical, book, database and software publishing (-12,500), accommodation services (-11,200) and wholesale trade (-8,000).

- Despite the increase in services employment over the past year, self-employment in services fell by 63,600, a decline of 3.7%. As a result, the proportion of the services workforce that is self-employed has fallen from 15.7% to 14.8% since the second quarter of 2000.

Faits saillants — 2e trimestre 2001

Comparaison avec le 2e trimestre de 2000 :

- Malgré le ralentissement de la croissance au cours des derniers trimestres, la production de services a augmenté de 3,1 % en termes réels depuis le deuxième trimestre de 2000. Par contre, le PIB dans le secteur des biens a baissé de 0,8 % au cours de la dernière année.

- La croissance du PIB pour le secteur des services a été la plus rapide dans les secteurs de l'assurance et des services immobiliers (+ 11,4 %), des fournisseurs de télécommunications et autres services de télécommunications (+ 9,8 %), des services informatiques et services connexes (+ 8,5 %), les services postaux et de messagerie (+ 6,2 %) et des services d'architecture et autres services scientifiques (+ 5,6 %). Par contre, des baisses de la production ont été notées depuis l'année dernière dans le secteur de l'agriculture et services connexes (-3,9 %), les services d'hébergement (- 1,7 %), les services sociaux et les services de santé (- 0,1 %).

- Une augmentation de 2,1 % dans les exportations de services du Canada au cours de la dernière année, due principalement à la hausse des exportations de services de voyages, a contribué à l'augmentation de la production des services. De même, l'année dernière avait connu une augmentation nominale de 4,6 % des dépenses personnelles au titre des services. Étant donné que cela est supérieur à la hausse de 2,5 % dans l'indice des prix à la consommation pour les services, il semblerait qu'une demande des consommateurs plus élevée pour les services ait généré une production supplémentaire de services.

- Le secteur des services a créé 208 800 emplois depuis le deuxième trimestre de 2000, une augmentation de 2,1 %. Par contre, seulement 1 400 emplois ont été créés dans le secteur des produits.

- Un tiers des emplois créés dans le secteur des services l'ont été dans le commerce de détail. Un nombre substantiel d'emploi a également été créé dans le secteur de l'intermédiation financière par le biais de dépôts (+ 40 500), de la conception de systèmes informatiques (+ 26 900), des services de télécommunications (+ 23 700) et des restaurants et autres services de restauration (+ 17 100).

- Ces hausses ont été neutralisées en partie par des pertes d'emplois dans le secteur de l'immobilier (- 19 800), les services d'enseignement (- 16 500), dans les services d'édition de journaux, périodiques, livres, bases de données et logiciels (- 12 500), les services d'hébergement (- 11 200) et le commerce de gros (- 8 000).

- Malgré l'augmentation de l'emploi dans le secteur des services au cours de la dernière année, le nombre d'emplois autonomes a diminué de 63 600, soit une baisse de 3,7 %. Il en résulte que la proportion des travailleurs autonomes au sein de la main-d'œuvre du secteur des services est passée de 15,7 % à 14,8 % depuis le deuxième trimestre de 2000.

Services sector overview

Chart 1. Services employment

Graphique 1. Emploi dans le secteur des services

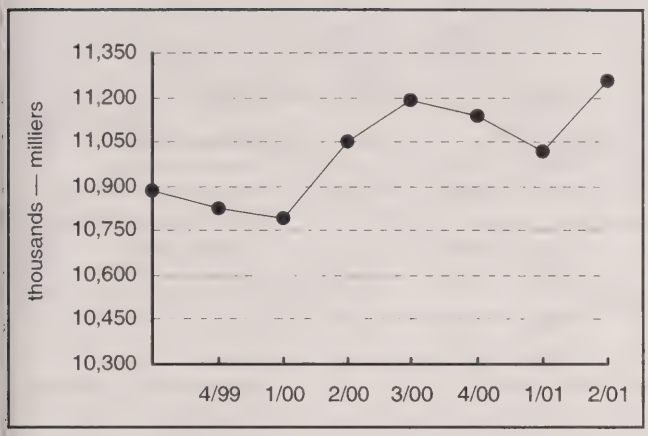


Chart 3. Consumer spending on services (s.a.)

Graphique 3. Dépenses de consommation dans le secteur des services (dés.)

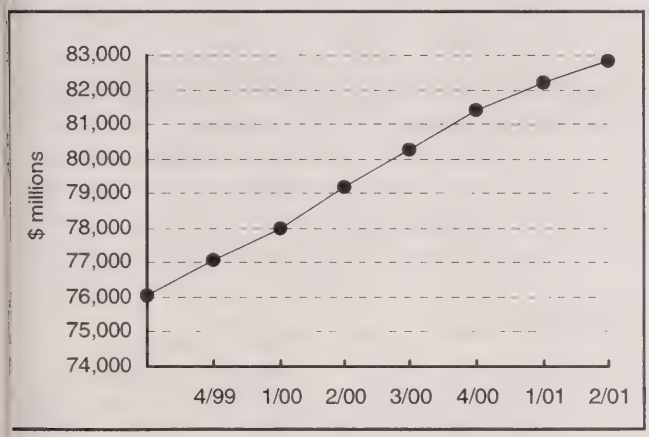
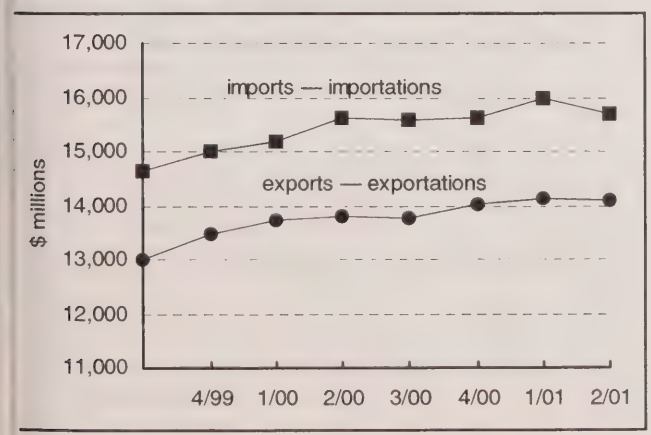


Chart 5. Services exports and imports (s.a.)

Graphique 5. Importations et exportations dans le secteur des services (dés.)



Aperçu général dans le secteur des services

Chart 2. Services GDP (s.a. and annualized)

Graphique 2. PIB dans le secteur des services (dés. et annualisé)

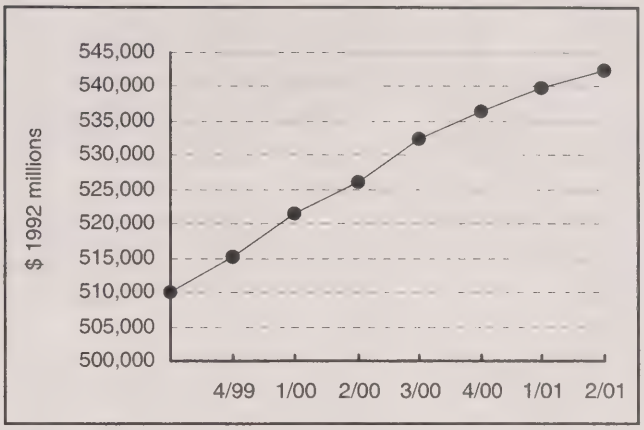


Chart 4. Price index for services commodities

Graphique 4. Index des prix dans le secteur des services

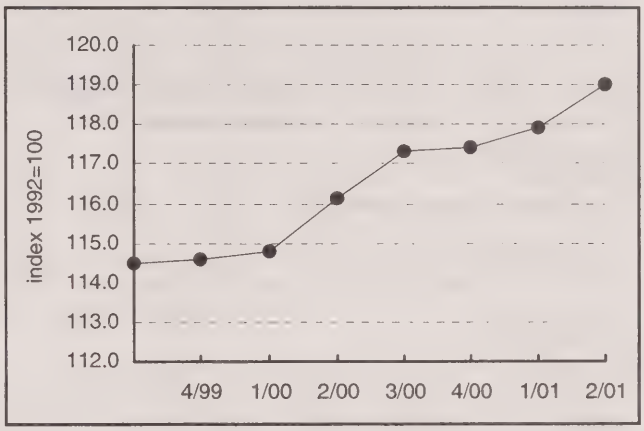


Chart 6. Services trade balance (s.a.)

Graphique 6. Solde du commerce international dans le secteur des services (dés.)

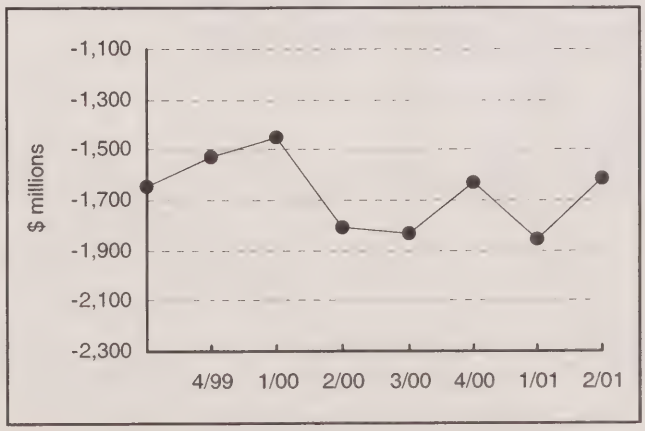


Table 1. Services sector overview

Tableau 1. Aperçu général dans le secteur des services

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
Employment			thousands — milliers						**Emploi**
Overall economy	14,855	14,668	14,486	14,950	15,196	15,007	14,724	15,161	Économie globale
Services	10,885	10,823	10,794	11,049	11,188	11,137	11,019	11,258	Services
Full-time	8,618	8,297	8,253	8,594	8,894	8,556	8,397	8,735	Plein temps
Part-time	2,267	2,525	2,541	2,455	2,294	2,581	2,622	2,523	Temps partiel
*Self-employment**	*1,749*	*1,743*	*1,784*	*1,733*	*1,730*	*1,704*	*1,671*	*1,669*	*Travail autonome**
GDP (s.a. and annualized)			millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992						**PIB (dés. et annualisé)**
All industries	758,514	766,953	777,172	784,116	791,266	794,467	795,519	798,133	Toutes les industries
Services	509,894	515,079	521,636	526,154	532,488	536,536	539,930	542,336	Services
Consumer spending (s.a.)			millions of current dollars — millions de dollars courants						**Dépenses de consommation (dés.)**
Overall economy	141,658	143,282	145,103	147,065	149,875	151,232	152,688	154,906	Économie globale
Services	76,054	77,078	77,986	79,170	80,272	81,380	82,194	82,829	Services
Prices			CPI 1992=100 — IPC 1992=100						**Prix**
All items	111.1	111.5	112.1	113.1	114.1	114.9	115.1	117.1	Ensemble
Services	114.5	114.6	114.8	116.1	117.3	117.4	117.9	119.0	Services
International Trade (s.a.)			millions of current dollars — millions de dollars courants						**Commerce international (dés.)**
Merchandise									Marchandises
Exports	93,378	95,879	101,270	105,069	106,888	109,331	111,222	109,520	Exportations
Imports	82,158	85,618	87,947	91,235	91,846	92,254	89,580	90,852	Importations
Balance	*11,220*	*10,261*	*13,323*	*13,834*	*15,042*	*17,077*	*21,642*	*18,668*	*Solde*
Services									Services
Exports	12,996	13,465	13,733	13,804	13,747	14,008	14,142	14,094	Exportations
Imports	14,643	14,996	15,182	15,610	15,576	15,636	15,996	15,706	Importations
Balance	*-1,647*	*-1,531*	*-1,449*	*-1,806*	*-1,829*	*-1,628*	*-1,854*	*-1,612*	*Solde*

Analytical table — Tableau analytique

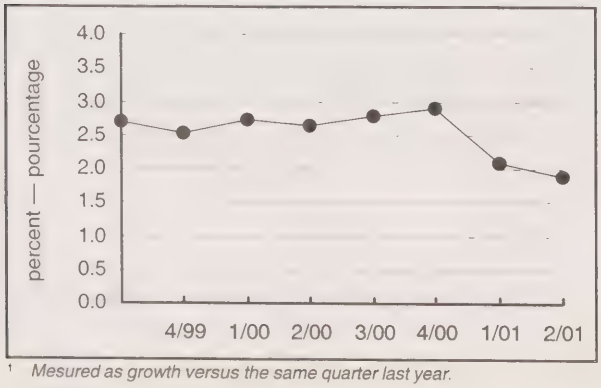
Services			from same quarter last year — par rapport au même trimestre l'an dernier						**Services**
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Employment	2.7	2.5	2.7	2.6	2.8	2.9	2.1	1.9	Emploi
Full-time	3.1	3.7	3.4	2.8	3.2	3.1	1.7	1.6	Plein temps
Part-time	1.1	-1.0	0.5	2.0	1.2	2.2	3.2	2.7	Temps partiel
*Self-employment**	*2.9*	*1.5*	*3.7*	*-2.2*	*-1.1*	*-2.2*	*-6.3*	*-3.7*	*Travail autonome**
Services			from last quarter — par rapport au dernier trimestre						**Services**
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
GDP (real)	1.2	1.0	1.3	0.9	1.2	0.8	0.6	0.4	PIB (réel)
Consumer spending	1.0	1.3	1.2	1.5	1.4	1.4	1.0	0.8	Dépenses de consommation
Prices	0.8	0.1	0.2	1.1	1.0	0.1	0.4	0.9	Prix
Exports	3.4	3.6	2.0	0.5	-0.4	1.9	1.0	-0.3	Exportations
Imports	2.4	2.4	1.2	2.8	-0.2	0.4	2.3	-1.8	Importations

* *The self-employed are also included in the part-time and full-time categories.*

* *Le travail autonome est aussi inclus dans les catégories plein temps et temps partiel.*

Chart 7. Services employment growth rate†

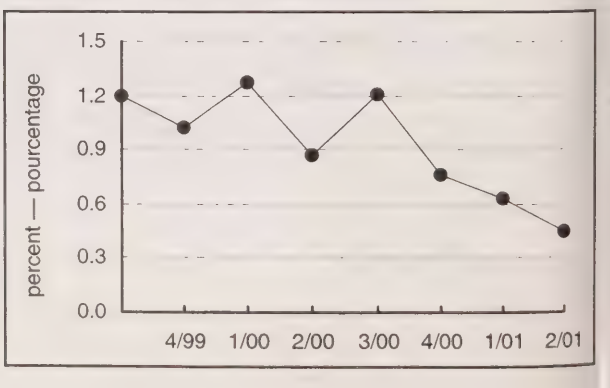
Graphique 7. Taux de croissance de l'emploi†



† *Mesured as growth versus the same quarter last year.*
Etabli comme une croissance par rapport au même trimestre l'année précédente.

Chart 8. Services real GDP growth rate

Graphique 8. Taux de croissance réel du PIB



Feature Article

Étude spéciale

Consolidation in the property and casualty insurance industry during the 1990s

Author: Christine Hinchley[1]
Industrial Organization and Finance Division
Telephone: (613) 951-5092
Fax: (613) 951-0318
E-mail: christine.hinchley@statcan.ca

Introduction

International mergers, acquisitions and ownership changes are frequent occurrences in the property and casualty insurance and broader financial services industries. Anticipated and recent regulatory changes for financial institutions around the world are compelling business leaders to re-examine how insurance and other financial services businesses are structured. In Canada this includes debates over intra-industry and cross-industry mergers. There is a sentiment that financial service firms will need to be large and offer multiple products on an international basis in order to survive in the emerging global financial services market. Not everyone, however, agrees that all firms must be large to succeed.

The Canadian property and casualty (P&C) insurance industry[2] is said to be a highly competitive industry. Since the majority of households and businesses purchase some type of P&C insurance, the industry has a sizeable market. As a result, several insurers or parent companies of insurer groups[3] are among the largest 500 corporations in Canada in terms of revenue.[4]

Regroupement dans le secteur de l'assurance de biens et de risques divers durant les années 1990

Auteur : Christine Hinchley[1]
Division de l'organisation et des finances de l'industrie
Téléphone : (613) 951-5092
Télécopieur : (613) 951-0318
Courriel : christine.hinchley@statcan.ca

Introduction

Les fusions, les acquisitions et les changements de propriété à l'échelle internationale se produisent fréquemment dans le secteur de l'assurance de biens et de risques divers et dans le secteur plus vaste des services financiers. Les changements réglementaires anticipés et récents qui visent les institutions financières partout sur la planète poussent les chefs d'entreprise à réexaminer la structure des sociétés d'assurance et des autres services financiers. Au Canada, ce réexamen passe par des discussions sur les fusions à l'intérieur d'un secteur et entre différents secteurs. Certains sont d'avis que les sociétés de services financiers devront être de grande taille et offrir de multiples produits à l'échelle internationale pour pouvoir survivre sur le marché mondial émergent des services financiers. Que toutes les sociétés doivent être grandes pour réussir ne fait toutefois pas l'unanimité.

Le secteur canadien de l'assurance de biens et de risques divers (B et R)[2] est perçu comme hautement concurrentiel. Puisque la majorité des ménages et des entreprises achètent de l'assurance de B et R, le secteur peut compter sur un marché important. Par conséquent, plusieurs assureurs ou sociétés mères de groupes d'assureurs[3] figurent parmi les 500 plus importantes entreprises au Canada au chapitre des recettes[4].

---

[1] The author would like to thank Don Little and the following people for their helpful comments: Krishna Sahay, Mario Vella, Ron Nesbitt, Rosario Faubert, and Margot Greenberg.

[2] The P&C insurance industry is sometimes also referred to as the non-life (or general) insurance industry. See the industry definition in the Data Description box.

[3] Many insurance companies are part of a group of affiliated companies. Many groups consist of companies under the same parent company, while others are based on business alliances. Groups often report consolidated or combined financial data.

[4] *National Post Business* magazine, 37th Edition. June 2001: 112-131.

[1] L'auteur aimerait remercier Don Little ainsi que les personnes suivantes de leurs commentaires utiles : Krishna Sahay, Mario Vella, Ron Nesbitt, Rosario Faubert et Margot Greenberg.

[2] On désigne parfois également le secteur de l'assurance de B et R comme le secteur des assurances IARD (ou directe). Voir également la définition du secteur dans l'encadré « Description des données ».

[3] De nombreuses sociétés d'assurance font partie d'un groupe de sociétés affiliées. De nombreux groupes comprennent des entreprises chapeautées par une même société mère, tandis que d'autres font partie d'alliances d'affaires. Les groupes déclarent souvent des données financières consolidées ou combinées.

[4] *National Post Business Magazine*, 37e numéro, juin 2001 : 112-131.

During the last decade, the industry underwent considerable consolidation. Consolidation results in a smaller number of companies serving a larger share of the industry's market. Consolidation can occur through mergers and acquisitions, greater market exit than entry, or when the largest companies otherwise increase their market share compared to the others. This article examines evidence of consolidation in the Canadian P&C insurance industry since 1988.

The role of property and casualty insurance and reinsurance

Insurers offer financial protection against risk. Insurance purchasers pay a premium fee now to reduce the potentially catastrophic financial impact of unexpected events. Insurers act as financial intermediaries between the many customers paying premiums and the smaller number submitting claims. Diversity in the types of clients can lead to lower overall risk for the insurer.

Some companies act specifically as reinsurers, essentially providing insurance for insurance companies.[5] The reinsurance market is an important means for insurers of all sizes to reduce their overall risk exposure.

The regulatory environment

The importance of insurance services to the entire economy is just one reason that insurance companies are highly regulated. The regulators guard and monitor the financial health of insurers and protect consumers. In Canada, there is an overlap between federal and provincial jurisdiction for insurance industry regulation. Branches of foreign insurers in Canada must register with the federal Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI). Canadian insurers may be incorporated and/or registered with either a federal or a provincial/territorial regulator. All insurers must obtain a licence specifying the classes of insurance business they may conduct for each province/territory in which they operate. The companies must also submit financial reports to the relevant regulatory bodies.[6] Canadian regulations generally prohibit the same insurance company from selling both direct life insurance products

[5] In a reinsurance contract, an insurer identifies business that exposes it to too much risk as an individual company. It cedes to the reinsurer a share of the premiums collected in return for the reinsurer assuming a share of the responsibility to pay for any claims. The relationship between the original insurer and its policyholders does not change. Some direct insurers also assume reinsurance contracts.

[6] Despite many similarities, federal and provincial/territorial regulators can stipulate unique requirements for insurers licensed in their jurisdiction. Companies that operate in multiple provinces may prefer federal registration (with OSFI) to reduce compliance costs.

Au cours de la dernière décennie, le secteur a connu des regroupements considérables. Les regroupements entraînent un plus petit nombre de sociétés desservant un segment plus important du marché. Les regroupements peuvent prendre la forme de fusions et d'acquisitions, de sorties plus importantes du marché par rapport aux entrées, ou encore l'augmentation de la part de marché des grandes entreprises comparativement aux autres. Dans cet article, nous examinons les cas de regroupement dans le secteur canadien de l'assurance de B et R depuis 1988.

Le rôle de l'assurance et de la réassurance de biens et de risques divers

Les assureurs offrent une protection financière contre des risques. Les acheteurs d'assurance doivent verser une prime maintenant afin de réduire l'incidence financière potentiellement catastrophique d'événements imprévus. Les assureurs font fonction d'intermédiaires financiers entre les nombreux clients qui versent des primes et le nombre plus petit de clients qui font une déclaration de sinistre. La diversité des types de client peut entraîner une baisse générale des risques que coure l'assureur.

Certaines sociétés agissent spécifiquement en tant que réassureurs, offrant essentiellement de l'assurance aux sociétés d'assurance[5]. Le marché de la réassurance permet aux assureurs de toute taille de réduire leur exposition globale aux risques.

L'environnement réglementaire

L'importance des services d'assurance pour l'économie dans son ensemble est seulement une raison pour laquelle les sociétés d'assurance sont hautement réglementées. Les organismes de réglementation protègent et surveillent la santé financière des assureurs et protègent les consommateurs. Au Canada, il y a chevauchement entre le fédéral et les provinces concernant la réglementation du secteur de l'assurance. Les succursales d'assurance étrangères au Canada doivent s'enregistrer auprès du Bureau du surintendant des institutions financières fédérales (BSIF). Les assureurs canadiens peuvent être constitués en société ou enregistrés auprès d'un organisme de réglementation fédéral, provincial ou territorial. Tous les assureurs doivent obtenir une licence précisant les catégories d'activités d'assurance qu'ils peuvent mener dans chaque province ou territoire où ils font affaire. Les sociétés doivent également présenter des rapports financiers aux organismes de réglementation pertinents[6]. De façon générale, la réglementation

[5] Dans un contrat de réassurance, un assureur désigne une activité qui l'expose à des risques trop grands en tant que société particulière. La société cède au réassureur une partie des primes recueillies et ce dernier consent en retour à assumer une partie de la responsabilité de tout règlement de sinistre. La relation entre l'assureur initial et les titulaires de police ne change pas. Certains assureurs directs assument également des contrats de réassurance.

[6] Malgré de nombreuses similarités, les organismes de réglementation fédéraux, provinciaux et territoriaux peuvent énoncer des exigences particulières visant les assureurs autorisés dans leur secteur de compétence. Les sociétés qui font affaire dans de nombreuses provinces peuvent préférer s'enregistrer auprès du gouvernement fédéral (BSIF) afin de réduire les coûts d'observation de la réglementation.

and property and casualty insurance products, although reinsurers may reinsure both.

Industry characteristics

P&C insurers in Canada vary greatly in size from those that are fairly small and operate only in single provinces and single product markets to those that are large and diversified both in products and provinces of operation.

As a financial services industry, the P&C insurance industry is less concentrated than the life and health insurance industry and the deposit-accepting intermediaries industry.[7] At the end of 1999, there were about 395 licensed P&C insurers in Canada, about three times as many players as in either of the other two industries. This total excludes the provincial government and crown corporation insurers that operate in British Columbia, Saskatchewan, Manitoba and Quebec.[8] Of the 395 companies, 95 firms were registered with OSFI as Canadian for regulatory purposes,[9] 114 were foreign branches in Canada and approximately 185 companies were provincially registered. The provincially registered companies include 87 relatively small, regional, farm mutual insurance companies or sociétés mutuelles d'assurance générale that belong to the Ontario Mutual Insurance Association and the Groupe Promutuel in Quebec.[10]

By owning groups of affiliated companies, parent firms can control a greater share of the financial services market while staying within regulatory boundaries concerning product mix. Group structures allow the members to focus on their core businesses and market niches. Since 1988, some groups of insurers have grown rapidly through acquisitions by their parent company and via mergers.

canadienne interdit à une même société d'assurance de vendre à la fois des produits d'assurance vie et de B et R, bien que les réassureurs puissent réassurer ces deux genres de produit.

Caractéristiques du secteur

La taille des assureurs de B et R au Canada varie grandement, allant d'assez petites sociétés qui sont exploitées dans une province seulement et sur les marchés à produit unique, aux grandes sociétés diversifiées à la fois en ce qui concerne les produits et les provinces d'exploitation.

Au sein du secteur des services financiers, le secteur de l'assurance de B et R est moins concentré que le secteur des assurances de personnes et le secteur des intermédiaires de dépôts[7]. À la fin de 1999, il y avait environ 395 assureurs de B et R autorisés au Canada, soit trois fois plus que le nombre de joueurs dans les deux autres secteurs. Ce total ne comprend pas les assureurs du gouvernement provincial ou d'État qui font affaire en Colombie-Britannique, en Saskatchewan, au Manitoba et au Québec[8]. Parmi ces 395 sociétés, 95 étaient enregistrées auprès du BSIF en tant qu'entités canadiennes pour les besoins de la réglementation[9], 114 étaient des succursales étrangères sises au Canada, et environ 185 étaient enregistrées à l'échelle provinciale. Les sociétés enregistrées au provincial comprennent 87 sociétés d'assurance régionales assez petites, des sociétés mutuelles d'assurance agricole ou des sociétés mutuelles d'assurance générale, qui sont membres de l'Ontario Mutual Insurance Association et du Groupe Promutuel du Québec[10].

En étant propriétaires de groupes de sociétés affiliées, les sociétés mères peuvent dominer un segment plus important du marché des services financiers tout en respectant les exigences réglementaires relatives à la gamme de produits. La structure des groupes permet aux membres de se concentrer sur leurs activités de base et leurs créneaux. Depuis 1988, certains groupes d'assureurs ont connu une croissance rapide en raison des acquisitions réalisées par leur société mère ou des fusions.

---

7 The deposit-accepting intermediaries industry includes chartered banks, trust companies, caisses populaires and credit unions. This article excludes government businesses within the deposit-accepting intermediaries industries.

8 The government insurers are nonetheless significant. In the first three provinces, a government-owned insurer supplies most of the mandatory automobile insurance. The private automobile insurers provide coverage extending beyond the basics. In Quebec the government insurer focuses on automobile risks related to personal injury. Some provincial government insurers also insure other classes of risks that compete with the private sector.

9 OSFI classifies insurers as Canadian companies or as foreign branches according to how they are incorporated and structured under the *Insurance Companies Act*. Thus under OSFI, some subsidiaries (not branches) of foreign-owned parents are called "Canadian".

10 Estimates of provincially-registered insurers (and therefore industry totals) should be used with caution, due to differences between the data sources used here.

7 Le secteur des intermédiaires de dépôts comprend les banques, les sociétés de fiducie, les caisses populaires et les caisses d'épargne et de crédit. Dans cet article, les entreprises du gouvernement du secteur des intermédiaires de dépôts sont exclues.

8 Les assureurs du gouvernement sont toutefois importants. Dans les trois premières provinces, un asssureur d'État assure la majorité de l'assurance automobile obligatoire. Les assureurs automobiles privés offrent une protection supplémentaire à celle de l'assurance de base. Au Québec, les assureurs du gouvernement s'en tiennent à l'assurance de risques de blessures corporelles découlant d'accidents automobile. Certains assureurs des gouvernements provinciaux assurent également d'autres catégories de risque qui concurrencent le secteur privé.

9 Le BSIF classe les assureurs en tant que sociétés canadiennes ou succursales étrangères suivant leur constitution et leur structure aux termes de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. Ainsi, comme l'entend le BSIF, certaines filiales (et non des succursales) de sociétés mères étrangères sont désignées « canadiennes ».

10 Il faut utiliser les estimations portant sur les assureurs enregistrés au provincial (donc les totaux du secteur) avec circonspection en raison des différentes sources de données utilisées ici.

Data description

Industry definitions

Unless otherwise specified, the P&C insurance industry is defined under SIC-C 1980 group 6329: "Other Property and Casualty Insurers"[11] which includes "companies registered under the Insurance Companies Act or a corresponding provincial act to underwrite non-life insurance contracts". The underwriting of both P&C and life reinsurance is also included. The industry excludes direct life insurance, government health insurance, other direct health insurance, deposit insurance, and government property and casualty insurance companies as well as insurance agents and brokers and insurance claims adjusters.

Data sources

The conclusions in this article were drawn using a combination of data collected by Statistics Canada, estimates derived from regulator reports and industry publications. For non-Statistics Canada data, the definition of the P&C insurance industry may differ. The different data sources used in the article also may not be directly comparable because of methodological differences.

Financial statement statistics

Unless otherwise stated, financial statement data come from the annualized data set summarized in the publication Financial and taxation statistics for enterprises.[12] *Because this article examines some data at a very detailed level, the estimates may be less accurate. This article excludes government businesses from all industry data, unless noted.*

Financial statement statistics outside 1988 to 1998 are excluded because of methodological and definitional differences. Even between 1988 and 1998 some changes occurred, including the Canadian Institute of Chartered Accountants issuing new Generally Accepted Accounting Principles for insurers (handbook section 3860). Accordingly, P&C insurers were required by OSFI to report unearned premium reserves and unpaid claims and adjustment expenses on a gross rather than a net basis beginning in fiscal year 1996 (1997 for life insurers). These changes were significant and affect the comparability of balance sheet totals over time and by industry.

Counts of companies

Counts of federally- and provincially-registered P&C insurance companies were derived from the annual reports of OSFI and the provincial superintendents of insurance. The annual estimates include all companies licensed to do business (generally as of December 31st) for classes of P&C insurance and reinsurance. Unlike SIC-C group 6329, they do not include reinsurers licensed only for life and/or accident and sickness classes.

Current versus constant dollar estimates

No price deflator is available that can perfectly deflate all types of P&C insurance industry financial data from current into constant dollars. Therefore, financial totals in this article were converted to 1992 dollars using the core Consumer Price Index (core CPI, all items, except food and energy) as a second-best measure.

A comparison of changes from 1988 to 1998 in the core CPI (29.6%) and the CPIs for homeowners' insurance premiums (22.2%) and automobile insurance premiums (75.5%) show sizeable differences and that the most rapid periods of growth for each do not coincide. The growth with respect to automobile insurance, in particular, suggests that deflation with the core CPI may underestimate the effects of inflation on certain industry statistics. On the other hand, applying a deflator derived just from consumer price changes for insurance services to financial statement statistics, could obscure the underlying industry-specific changes that are of interest to producers.

[11] Statistics Canada (March 1986).

[12] See Statistics Canada (December 2000) for further data descriptions.

Description des données

Définition du secteur

Sauf indication contraire, le secteur de l'assurance de B et R est défini conformément à la CTI-C de 1980, groupe 6329 : « Autres sociétés d'assurance biens et risques divers »[11], qui comprend les sociétés enregistrées aux termes de la Loi sur les sociétés d'assurances *ou une loi provinciale correspondante en vue de souscrire des contrats d'assurance IARD. La souscription de réassurance vie et de B et R est également comprise. Le secteur ne comprend pas l'assurance vie directe, l'assurance maladie du secteur public, les autres assurances-maladie directes, les assurances de dépôts, les sociétés d'assurance gouvernementales de biens et de risques divers ainsi que les agents et les courtiers d'assurance et les experts en sinistres.*

Sources de données

Les conclusions du présent article sont fondées sur un ensemble de données recueillies par Statistique Canada, d'estimations tirées de rapports d'organismes de réglementation et de publications du secteur. Concernant les données d'organismes autres que Statistique Canada, la définition du secteur de l'assurance de B et R peut différer. En outre, les différentes sources de données utilisées dans l'article peuvent ne pas être directement comparables en raison de différences méthodologiques.

Statistiques tirées des états financiers

Sauf indication contraire, les données sur les états financiers sont tirées des ensembles de données annualisées résumées dans la publication, Statistiques financières et fiscales des entreprises[12]. *Parce que cet article examine certaines données à un niveau très détaillé, les estimations peuvent être moins exactes. Les données ne comprennent pas celles de sociétés gouvernementales, à moins d'indication contraire.*

Les statistiques sur les états financiers hors de la période de 1988 à 1998 sont exclues en raison de différences méthodologiques et de définitions. De 1988 à 1998, des changements se sont produits, y compris les nouveaux principes comptables généralement reconnus, publiés par l'Institut canadien des comptables agréés à l'intention des assureurs (section 3860 du guide). Par conséquent, le BSIF oblige les assureurs de B et R à déclarer les réserves pour primes non acquises et les règlements non versés ainsi que les frais d'expertise sur une base brute plutôt que nette commençant avec l'exercice 1996 (et 1997 concernant les sociétés d'assurance vie). Ces changements étaient importants et ont eu une incidence sur la comparabilité des sommes de bilan au fil du temps et selon le secteur.

Dénombrement des sociétés

Le dénombrement des sociétés d'assurance de B et R enregistrées au fédéral et au provincial est tiré des rapports annuels du BSIF et des surintendants provinciaux des assurances. Les estimations annuelles comprennent toutes les sociétés enregistrées (habituellement en date du 31 décembre) dans les catégories de société d'assurance et de réassurance de B et R. À l'encontre du groupe 6329 de la CTI-C, elles ne comprennent pas les sociétés de réassurance autorisées seulement dans les catégories d'assurance-vie, accidents ou maladie.

Estimations en dollars courants et en dollars constants

Aucun déflateur ne permet de réaliser parfaitement la déflation de tous les genres de données financières des sociétés d'assurance de B et R de façon à exprimer les dollars courants en dollars constants. C'est pourquoi, les sommes financières dans le présent article ont été converties en dollars de 1992 sur la base de l'Indice des prix à la consommation d'ensemble (IPC d'ensemble, sans les aliments et l'énergie), ce qui représente une solution de second choix.

La comparaison des changements de 1988 à 1998 touchant l'IPC d'ensemble (29,6 %), l'IPC des primes d'assurance habitation (22,2 %) et des primes d'assurance automobile (75,5 %) montre des écarts importants et indique que les périodes de croissance les plus rapides de chaque secteur ne coïncident pas. La croissance du secteur de l'assurance automobile, plus particulièrement, montre que la déflation en utilisant l'IPC d'ensemble peut sous-estimer les effets de l'inflation sur certaines statistiques du secteur. D'un autre côté, l'utilisation d'un déflateur tiré seulement des changements de prix à la consommation touchant les services d'assurance pour les statistiques sur les états financiers peut embrouiller les changements sous-jacents particuliers au secteur, qui peuvent intéresser les producteurs.

[11] Statistique Canada (mars 1986).

[12] Voir Statistique Canada (décembre 2000) pour des descriptions de données supplémentaires.

Most P&C insurers command relatively small market shares. In 2000, there were only twenty groups and unaffiliated companies that earned more than 1% each of the industry's net premiums written (NPW).[13] No one commanded more than 10%. The top ten together accounted for about 54% of private industry NPW. In comparison, the top ten companies in the life and health insurance industry earned 78% of total revenues in 2000.[14]

Size and growth

All of the various insurance industries together contributed $11.3 billion of output to Canada's economy in 1997, or just over one percent of total Gross Domestic Product (GDP).[15] This percentage did not vary substantially during the 1990s. In contrast, the deposit-accepting intermediaries industry's share of GDP grew significantly in the mid-1990s (Chart 1).

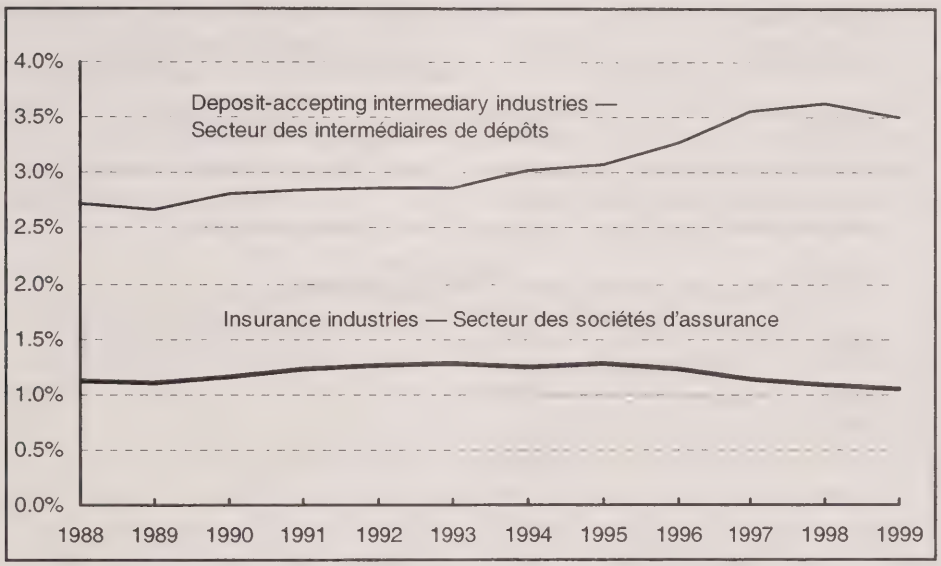
Chart 1. Financial industries' contributions to Canada's GDP

La plupart des assureurs de B et R dominent une part relativement petite du marché. En 2000, seulement 20 groupes et sociétés non affiliées ont touché plus de 1 % chacun des primes souscrites nettes (PSN) du secteur[13]. Aucun n'avait prise sur plus de 10 % des PSN. Les dix plus importants représentaient ensemble environ 54 % des PSN du secteur privé. Par comparaison, les dix principales sociétés du secteur des assurances de personnes ont réalisé 78 % des recettes globales en 2000[14].

Taille et croissance

Les divers secteurs de l'assurance ont apporté 11,3 milliards de dollars à l'économie canadienne en 1997, soit un peu plus de 1 % du Produit intérieur brut (PIB) global[15]. Ce pourcentage est resté sensiblement le même durant les années 1990. Par contre, la part du PIB du secteur des intermédiaires de dépôts s'est accrue considérablement vers la moitié des années 1990 (graphique 1).

Graphique 1. Contributions du secteur financier au PIB du Canada



Data derived from: CANSIM table 379-0004.

Données tirées de CANSIM, tableau 379-0004.

[13] NPW includes premiums for direct insurance and reinsurance assumed, minus premiums paid for reinsurance ceded. NPW is used as a measure of business volume for measuring market share.

[14] Market share data adapted from: *Canadian Insurance 2001 Annual Statistical Review*: 16, 48 and *Canadian Underwriter Statistical Issue 2001*: 26, 28. Comparing shares of NPW versus revenues is not exact, but it illustrates the difference in concentration. The data excludes provincial government insurers.

[15] Source: CANSIM table 379-0001 (current dollars). The GDP and employment data for all "insurance industries" includes both government and non-government establishments whose primary activity is underwriting insurance (or reinsurance) of various kinds including life, health, deposit, and property and casualty insurance. These industries exclude agents, brokers and claims adjusters. Data for the life and health insurance industry excludes segregated funds activities.

[13] Les PSN comprennent les primes de l'assurance directe et de la réassurance acceptées, moins les primes versées sur la réassurance cédée. Les PSN sont utilisées pour mesurer le volume d'affaires pour une part de marché.

[14] Les données sur les parts de marché sont tirées de : *Canadian Insurance 2001 Annual Statistical Review* : 16, 48, et de *Canadian Underwriter Statistical Issue 2001* : 26, 28. La comparaison entre les parts de PSN et les recettes n'est pas exacte, mais elle permet d'illustrer la différence dans la concentration. Les données ne comprennent pas les assureurs des gouvernements provinciaux.

[15] Source : CANSIM, tableau 379-0001 (dollars courants). Les données sur le PIB et l'emploi pour tous les « secteurs de l'assurance » comprennent à la fois les établissements gouvernementaux et non gouvernementaux dont l'activité principale est la souscription d'assurance (ou la réassurance) de divers genres, y compris l'assurance vie, l'assurance maladie, l'assurance dépôts et l'assurance de biens et de risques divers. Les agents, les courtiers et les experts en sinistres ne sont pas compris. Les données sur le secteur des assurances de personnes excluent les activités de fonds distincts.

The insurance industries in 1998 employed over 102,000 people or 0.9% of all jobs in the Canadian economy. The P&C insurance industry accounts for about one-third of this total.[16] In terms of employment, the insurance industries together were just over one-third the size of the deposit-accepting intermediaries industry. From 1988 to 1998, insurance employment increased by 10.7%, almost twice the rate for the total economy (5.5%) and almost triple the rate for the deposit-accepting intermediaries industry (3.7%).[17]

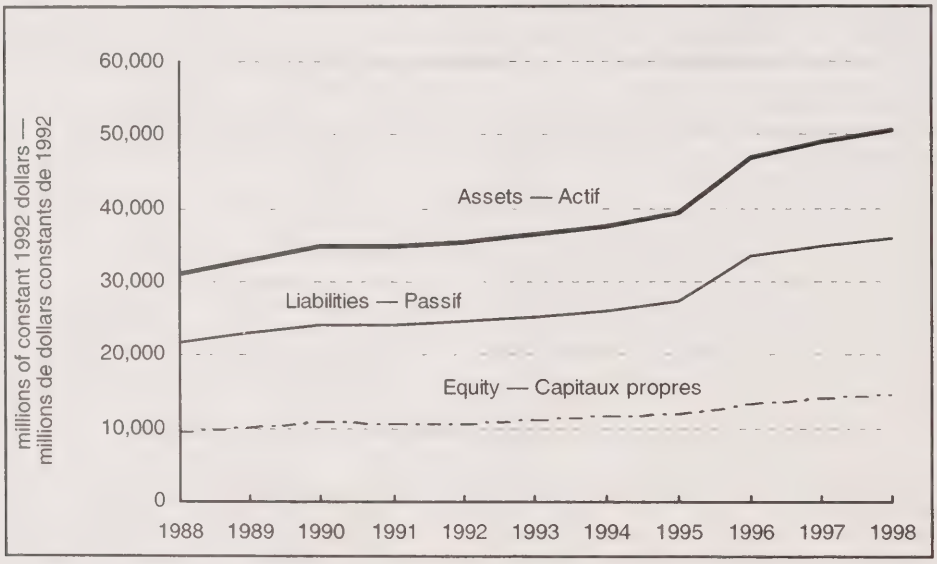
Constant dollar asset and revenue data can also be used to illustrate the size and real growth of the P&C insurance industry and to compare it to other industries (Charts 2 and 3 respectively).[18] By the end of 1998, the P&C insurance industry assets amounted to 31.0% of those in the life and health insurance industry (excluding segregated funds) and 4.8% of those in the deposit-accepting intermediaries industry. Although the P&C insurance industry is much smaller than these other industries, it grew

En 1998, les sociétés d'assurance employaient plus de 102 000 personnes, ce qui représentait 0,9 % de tous les emplois dans l'économie canadienne. Le secteur de l'assurance de B et R compte environ le tiers de ce total[16]. Les secteurs de l'assurance combinés représentaient un peu plus du tiers de l'emploi du secteur des intermédiaires de dépôts. De 1988 à 1998, l'emploi dans le secteur de l'assurance a augmenté de 10,7 %, soit près du double du taux de l'économie globale (5,5 %) et près du triple du taux du secteur des intermédiaires de dépôts (3,7 %)[17].

Les données sur l'actif et les recettes, exprimées en dollars constants, peuvent également servir à illustrer la taille et la croissance réelle du secteur de l'assurance de B et R et à les comparer à ceux d'autres secteurs (graphiques 2 et 3 respectivement)[18]. Vers la fin de 1998, l'actif du secteur de l'assurance de B et R équivalait à 31,0 % de l'actif du secteur de l'assurance de personnes (les fonds distincts exceptés), et à 4,8 % de celui du secteur des intermédiaires de dépôts. Bien que le secteur de l'assurance de B et R soit beaucoup plus petit que ces autres secteurs, il a connu une croissance relativement

Chart 2. P&C insurance industry balance sheet totals

Graphique 2. Sommes de bilans du secteur des sociétés d'assurance de B et R



[16] Insurance Bureau of Canada. Data as of December 1999.

[17] Data is adapted from CANSIM table 281-0005.

[18] The core consumer price index (CPI) was used throughout this article to deflate financial statistics to constant 1992 dollars. No deflation was done when ratios were calculated from same year data. Deflation using the core CPI does not control for industry-specific price changes. For example, consumer prices for automobile insurance increased far more than the core CPI during the period. Some of the revenue and premium growth reflects these price increases, not just increases in policies sold. See the Data Descriptions box for further detail. Source for CPI, all-items excluding food and energy: CANSIM Table 326-0002.

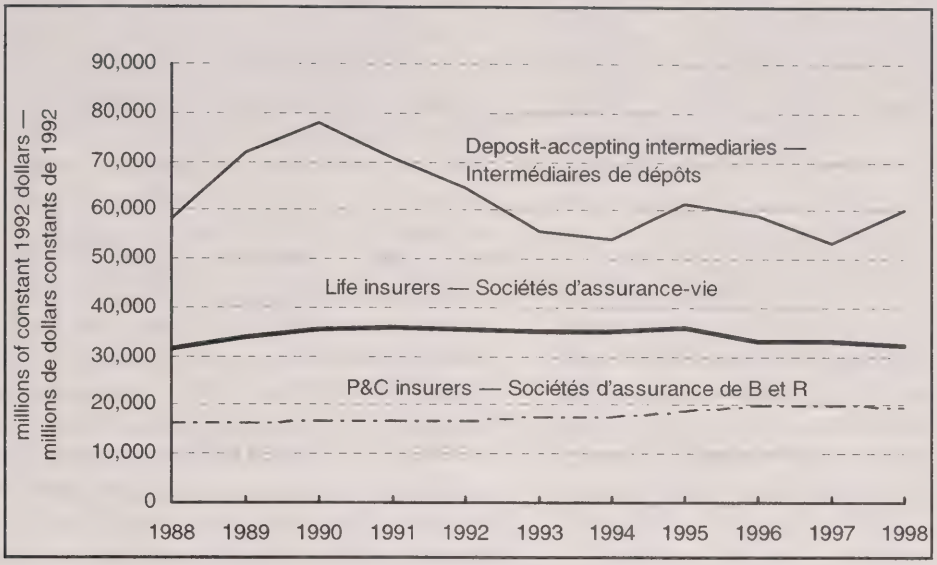
[16] Bureau d'assurance du Canada. Données recueillies en date de décembre 1999.

[17] Les données sont adaptées de CANSIM, tableau 281-0005.

[18] L'Indice des prix à la consommation (IPC) a été utilisé comme déflateur dans cet article pour exprimer les statistiques financières en dollars constants de 1992. L'auteure n'a pas effectué de déflation pour calculer les rapports pour les données de la même année. La déflation utilisant l'IPC d'ensemble ne permet pas d'ajuster la variation des prix dans un secteur particulier. À titre d'exemple, les prix à la consommation de l'assurance automobile ont augmenté beaucoup plus que ceux de l'IPC d'ensemble au cours de la période. Une partie de l'accroissement des recettes et des primes reflète cette augmentation des prix, et pas seulement le nombre accru des polices souscrites. Voir l'encadré « Description des données » pour plus de détails. Source de l'IPC, sans les aliments et l'énergie : CANSIM, tableau 326-0002.

Chart 3. Operating revenue by industry

Graphique 3. Recettes d'exploitation selon le secteur



relatively more rapidly from 1988 to 1998. Total assets increased by 62.3% for P&C insurers compared to only 41.6% for life and health insurers and 50.8% for deposit-accepting intermediaries. Assets and liabilities for the P&C industry rose sharply in 1996 partly due to a change in reporting practices for unearned premium reserves and unpaid claims and adjustment expenses.[19]

Operating revenues in the P&C insurance industry grew 21.7% from 1988 to 1998, with most of these revenues coming from growth in net premiums earned (NPE).[20] This growth far exceeded that of both the life and health insurance (2.0%) and the deposit-accepting intermediaries (3.8%) industries. P&C insurance industry operating expenses followed a similar growth pattern to operating revenues, although they increased slightly more during 1988-98 (23.4%). In 1998, the ice storm that affected eastern Canada caused a large increase in claims and other non-underwriting expenses. The 1988-97 change in operating expenses was only 15.6%.

plus rapide de 1988 à 1998. Les éléments d'actif globaux des assureurs de B et R ont augmenté de 62,3 %, comparativement à seulement 41,6 % en ce qui concerne les assureurs de personnes, et à 50,8 % pour les intermédiaires de dépôt. L'actif et le passif du secteur des B et R sont montés en flèche en 1996 en raison, en partie, d'un changement des modalités de déclaration touchant les réserves pour primes non acquises, les règlements non versés et les frais d'expertise[19].

Les recettes d'exploitation du secteur de l'assurance de B et R ont crû de 21,7 %, de 1988 à 1998, et la plus grande partie de ces recettes résultent de l'augmentation des primes acquises nettes (PAN)[20]. Cette hausse a été fort supérieure à celle des secteurs de l'assurance de personnes (2,0 %) et des intermédiaires de dépôts (3,8 %). Les dépenses d'exploitation du secteur de l'assurance de B et R a suivi une tendance à la hausse semblable à celle des recettes d'exploitation, bien qu'elles aient augmenté un peu plus durant la décennie 1988-1998 (23,4 %). En 1998, la tempête de verglas qui a frappé l'est du Canada a entraîné une forte augmentation des déclarations de sinistre et des autres dépenses hors exploitation. La variation du taux des dépenses d'exploitation en 1988-1997 était de 15,6 % seulement.

[19] See Data Description box for detail.

[20] Net premiums earned (NPE), an indicator of the size of underwriting business, only includes those net premiums written that have been earned to date (net of reinsurance) in terms of insurance coverage in force. In contrast NPW includes all premiums written to date (net of reinsurance) including for future periods.

[19] Voir l'encadré « Description des données » pour plus de détails.

[20] Les primes acquises nettes (PAN), indicateur de la taille de la société d'assurance, comprennent seulement les primes souscrites nettes qui ont été acquises jusqu'à date (déduction faite de la réassurance), c.-à-d. la couverture d'assurance en vigueur. Par contraste, les PSN comprennent toutes les primes souscrites jusqu'à présent (déduction faite de la réassurance), y compris celles pour les périodes futures.

Profitability

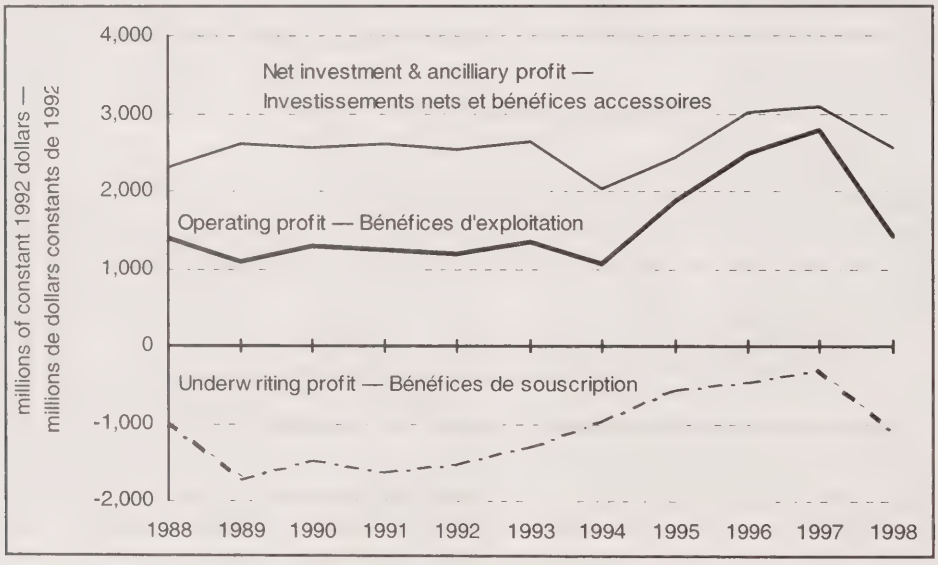
Experts describe the P&C insurance industry as cyclical and highly competitive. It is subject to strong price competition and has excess capacity to underwrite new business.[21] Regulation also limits large premium increases. Although NPE accounts for 85% of all operating revenues, overall, industry underwriting profits are negative.[22] Chart 4 illustrates the compensating effect of the industry's investment and other profits against its underwriting losses over time. Underwriting losses were larger in the early 1990s, but declined as the ratio of claims to premiums gradually decreased from 0.80 in 1989 to 0.71 by 1997.[23] Investment and ancillary profits also improved in 1996 and 1997, mainly due to larger realized gains from the sales of securities and assets. The 1998 expense increase noted above eroded some of the previous profit gains. The January 1998 ice storm is one example of how extraordinary events can impact and add volatility to the P&C insurance industry financial results.

Rentabilité

Les spécialistes décrivent le secteur de l'assurance de B et R comme cyclique et hautement concurrentiel. Celui-ci doit composer avec une forte concurrence au niveau des prix ainsi qu'avec un excès de la capacité de conclure de nouvelles affaires[21]. Les fortes augmentations de prime sont également limitées par la réglementation. Bien que les PAN représentent 85 % de toutes les recettes d'exploitation dans l'ensemble, le secteur ne réalise pas de bénéfices de souscription[22]. Le graphique 4 illustre les effets compensateurs des investissements et des autres bénéfices du secteur comparativement à ses pertes de souscription au fil du temps. Au début des années 1990, les pertes de souscription étaient plus importantes, mais elles ont diminué à mesure que le rapport sinistres-primes a baissé progressivement, passant de 0,80 en 1989 à 0,71 en 1997[23]. Les investissements et les bénéfices accessoires ont également haussé en 1996 et 1997, hausse surtout attribuable à des gains plus importants réalisés sur les ventes de valeurs mobilières et d'éléments d'actif. L'augmentation des dépenses en 1998, indiquée ci-dessus, a érodé certains gains en bénéfices antérieurs. La tempête de verglas de janvier 1998 est un exemple de catastrophes qui peuvent comporter une incidence sur les résultats financiers du secteur de l'assurance de B et R et le rendre plus volatil.

Chart 4. Breakdown of P&C insurance industry operating profits

Graphique 4. Ventilation des bénéfices d'exploitation des sociétés d'assurance de B et R



[21] Belton, Ted (June 2001): 8-12.

[22] The underwriting portion of a P&C insurer's business is that directly related to insuring and meeting contract obligations (e.g. claims). P&C insurers also earn revenue from investment operations. Underwriting profit (loss) is the difference between insurers' net premiums earned and their insurance losses and other insurance expenses. It excludes revenues and expenses arising from investment and ancillary operations.

[23] The claims to premiums ratio equals (insurance claims incurred, net of reinsurance and including processing expenses) divided by NPE. Some experts attribute the improved ratios to a gradual conversion of excess reserves into NPE during the 1990s. (McGillivray, Glenn in *Canadian Underwriter Statistical Issue 2001*: 22)

[21] Belton, Ted (juin 2001) : 8-12.

[22] Le volet souscription des activités d'un assureur de B et R concerne directement l'assurance et la satisfaction des obligations d'un contrat d'assurance (p. ex., règlements de sinistre). Les assureurs de B et R peuvent aussi tirer des recettes de leurs activités de placement. Les bénéfices de souscription (ou pertes) représentent l'écart entre les primes acquises nettes et les pertes en matière d'assurance des assureurs et d'autres dépenses d'exploitation. Ils ne comprennent pas les recettes et les dépenses découlant des activités de placement et auxiliaires.

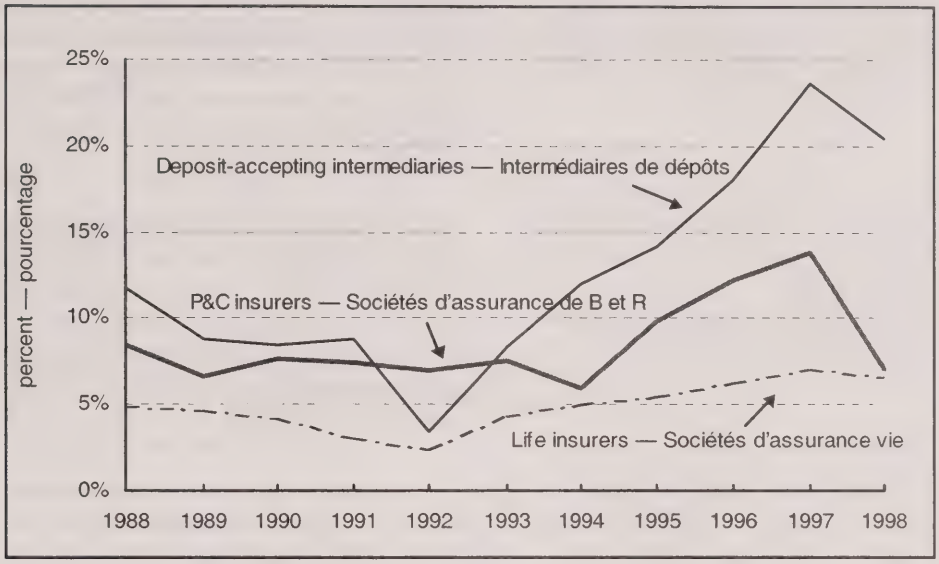
[23] Le rapport sinistres-primes égale les sinistres réalisés, déduction faite de la réassurance, et les dépenses de traitement, le tout divisé par les PAN. Certains spécialistes attribuent l'amélioration des rapports à la conversion graduelle des réserves excédentaires en PAN au cours des années 1990. (McGillivray, Glenn. *Canadian Underwriter Statistical Issue 2001* : 22.)

During 1988-98, P&C insurers were less profitable than deposit-accepting intermediaries, but more profitable than life and health insurers. In contrast, P&C insurers had a higher industry claims to premiums ratio than life and health insurers. The P&C insurance industry's profit margin was also relatively less affected by the recession in the early 1990s (Chart 5).[24]

En 1988-1998, les assureurs de B et R étaient moins rentables que les intermédiaires de dépôts, mais plus rentables que les assureurs de personnes. Par contraste, les assureurs de B et R ont affiché un rapport sinistres-primes supérieur à celui des assureurs de personnes. La marge bénéficiaire du secteur de l'assurance de B et R a également été un peu moins touchée par la récession du début des années 1990 (graphique 5)[24].

Chart 5. Profit margin by industry

Graphique 5. Marge bénéficiaire selon le secteur



Motivations for consolidation

As with other financial services industries, the P&C insurance industry has undergone steady consolidation during the past decade. This section examines what may have triggered this consolidation.

Economies of scale and scope

Could insurer consolidation during the 1990s have been motivated by a belief that economies of scale or scope[25] could be gained through mergers and acquisitions? Some argue that opportunities for economies of scale in the P&C insurance industry are limited.[26]

Motifs des regroupements

Comme pour les autres secteurs de services financiers, le secteur de l'assurance de B et R a connu des regroupements soutenus au cours de la dernière décennie. Dans la présente section, il est question des facteurs qui peuvent avoir déclenché ce phénomène.

Économies d'échelle et de gamme

Est-ce que le regroupement des assureurs durant les années 1990 serait attribuable aux économies d'échelle ou de gamme[25] qui à leur avis pourraient découler de fusions et d'acquisitions? Certains sont d'avis que les possibilités d'économies d'échelle dans le secteur de l'assurance de B et R sont limitées[26].

[24] Profit margin equals operating profit divided by operating revenue.

[25] Economies of scale are found when producing a larger quantity of output results in lower average costs per unit. Economies of scope are found when producing a larger variety of products results in lower average costs per unit.

[26] Kovacs, Paul (September 1998); Harchaoui, Tarek M. (1995): 91.

[24] La marge bénéficiaire égale les bénéfices d'exploitation divisés par les recettes d'exploitation.

[25] Des économies d'échelle sont constatées lorsque la quantité produite croît plus rapidement que la quantité des facteurs de production, entraînant une baisse du coût moyen du produit unitaire. Des économies de gamme sont réalisées lorsque l'élargissement de la gamme des produits entraîne une baisse du coût moyen du produit unitaire.

[26] Kovacs, Paul (septembre 1998); Harchaoui, Tarek M. (1995) : 91.

As in any industry, certain economies of scale and scope exist for P&C insurers. For example, traditional economies of scale arise to a certain extent in the cost of buildings and equipment and of brand marketing.[27] However, the outsourcing of sales functions to commissioned brokers reduces the need for proprietary sales locations, compared for example to banks. As financial transactions depend more on technology, the physical location of financial services providers may become even less important. In contrast, economies in information technology investments may become more important. In recent years, developments in information technology may have influenced production methods and opened up new potentials for economies of scale or scope.

Comme pour tout autre secteur, certaines économies d'échelle et de gamme sont possibles pour le secteur de l'assurance de B et R. Les économies d'échelle traditionnelles, par exemple, découlent dans une certaine mesure du coût des bâtiments et de l'équipement ainsi que de la commercialisation de la marque[27]. Toutefois, l'impartition des fonctions de vente à des courtiers à commission réduit la nécessité d'acquérir des bureaux de vente, comparativement, par exemple, à ce que doivent faire les banques. Parce que les opérations financières reposent davantage sur la technologie, il se peut que les sociétés de services financiers recourent de moins en moins aux emplacements matériels. Par contraste, les économies relatives aux investissements en technologie de l'information peuvent devenir plus importantes. Récemment, les percées dans la technologie de l'information peuvent avoir eu une incidence sur les méthodes de production et avoir rendu possibles de nouvelles économies d'échelle et de gamme.

Regulatory compliance and market-entry costs may show economies of scale, but diseconomies of scope (for additional jurisdictions or product lines) and affect where insurers operate. The complexities of offering many product lines could also lead to diseconomies of scope.

L'observation de la réglementation et les coûts d'accès au marché peuvent comporter des économies d'échelle, mais les déséconomies de gamme (selon la juridiction ou les gammes de produits supplémentaires) peuvent avoir une incidence sur les assureurs selon leur lieu d'exploitation. Les complexités associées à l'offre de nombreuses gammes de produits peuvent également entraîner des déséconomies de gamme.

Evidence for significant economies of scale (or size advantages) across all product lines in the current Canadian P&C insurance industry is not strong. First, given the age of the industry (some companies are over one hundred years old), traditional economies of scale should already be incorporated in the industry structure. If large economies of scale exist, then most firms in the industry would be large. Instead there is a wide distribution of firms by size according to market share of NPW. The largest licensed insurers serve more than 2% of the market each, the smallest serve less than 0.01%, and there is a complete range of insurer sizes in between.[28] The existence of the reinsurance market and niche marketing likely play a role in the viability of firms of different sizes.

Les signes d'importantes économies d'échelle (ou les avantages découlant de la taille) dans l'ensemble des gammes de produits de l'actuel secteur canadien de l'assurance de B et R ne sont pas probants. Tout d'abord, compte tenu de l'ancienneté du secteur (certaines sociétés existent déjà depuis plus de 100 ans), les économies d'échelle traditionnelles ont sans aucun doute déjà été intégrées à la structure du secteur. Si d'importantes économies d'échelle étaient possibles, alors la majorité des sociétés du secteur seraient de grande taille. Toutefois, les sociétés sont largement réparties suivant leur part de marché relativement aux PSN. Les plus importants assureurs autorisés desservent plus de 2 % chacun du marché, tandis que les plus petits en desservent moins de 0,01 %, et la taille des assureurs entre ces deux extrêmes varie grandement[28]. L'existence du marché de la réassurance et le marketing de créneaux peuvent jouer un rôle dans la viabilité des sociétés de différentes tailles.

Second, parent companies often own separate insurers which they have not amalgamated into one company. Many groups are structured to include insurers that do not compete for the same customers either by product line or by province. Such separation suggests that merging these insurers will not yield significant enough economies of scale or scope to outweigh the costs.

Deuxièmement, les sociétés mères possèdent souvent des sociétés d'assurance distinctes qu'elles n'ont pas fusionnées en une seule société. De nombreux groupes sont structurés de façon à comprendre des assureurs qui ne se font pas concurrence pour les mêmes clients, soit suivant la gamme des produits, soit la province. Une telle division laisse entendre que le fusionnement de ces assureurs ne se traduirait pas par des économies d'échelle ou de gamme suffisamment appréciables pour compenser les coûts.

[27] Nevertheless, existing brand loyalty and recognition are important factors that cannot be ignored when considering company mergers.

[28] The distribution of firm sizes for specific insurance product lines may be different than for the industry overall.

[27] Néanmoins, la fidélité à la marque et la reconnaissance de la marque sont d'importants facteurs dont il faut tenir compte lorsqu'on envisage la fusion de sociétés.

[28] La répartition des sociétés suivant la taille et la gamme de produits d'assurance particuliers peut différer de celle du secteur global.

Table 1. Financial ratios by insurer size

Financial ratios	Group — Rapport de groupe (average — moyenne 1988-98)		Median — Rapport médian (1998)		Rapports financiers
	Medium insurers Assureurs de taille moyenne	Large insurers Assureurs de grande taille	Medium insurers Assureurs de taille moyenne	Large insurers Assureurs de grande taille	
Operating profit margin	11.0%	7.8%	7.8%	6.1%	Marge de bénéfices d'exploitation
Return on capital employed[29]	8.2%	10.6%	4.3%	6.5%	Rendement des capitaux employés[29]
Claims to premiums ratio	0.748	0.759			Rapports sinistres-primes
Combined ratio[30]	1.111	1.071			Rapports mixtes[30]

Sources: *1998 median ratios: Statistics Canada (November 1999). The last 2 median ratios were not available. Group ratios[31] are derived from the annualized financial statistics*

Tableau 1. Rapports financiers selon la taille de l'assureur

Sources : *rapports médians de 1998 : Statistique Canada (novembre 1999). Les deux derniers rapports médians ne sont pas connus. Les rapports de groupe[31] sont tirés des statistiques financières annualisées*

Third, significant economies of scale should lead to higher profit margins for larger firms, however this does not seem to be the case. Table 1 compares selected financial ratios for large and medium-size categories, to examine whether large insurers have advantages. Insurers are defined as large with revenues greater than $75 million, as medium with revenues between $5 million and $75 million, and as small in a given year if they had current dollar revenues less than $5 million. The data for the small firms are not accurate enough to include at this level of detail.

The profitability ratios by size group show mixed results. On average from 1988 to 1998, medium-sized insurers had higher operating profit margins than larger insurers.[32] This pattern held true for all years for the group ratio and may

En troisième lieu, les économies d'échelle importantes devraient entraîner des marges bénéficiaires plus grandes pour les sociétés de plus grande taille, toutefois, cela ne semble pas être le cas. Le tableau 1 compare des rapports financiers choisis de sociétés moyennes et grandes, afin d'examiner si les assureurs plus importants sont avantagés. Les assureurs de grande taille sont définis comme ceux qui réalisent des recettes supérieures à 75 millions de dollars; les assureurs de taille moyenne, des recettes entre 5 et 75 millions de dollars; et les assureurs de petite taille, des recettes de moins de 5 millions de dollars, exprimés en dollars courants dans une année donnée. Les données sur les petites sociétés ne sont pas suffisamment précises pour en tenir compte à ce niveau de détail.

Les rapports de rentabilité selon la taille du groupe montrent des résultats mixtes. En moyenne, de 1988 à 1998, les assureurs moyens ont affiché des marges de bénéfices d'exploitation supérieures à celles des grands assureurs importants[32]. Cette tendance s'est maintenue

[29] Return on capital employed (ROCE) equals (profit before extraordinary gains and interest on borrowing, net of tax) divided by (borrowing plus loans and accounts with affiliates plus total equity plus deferred income tax). Any firms with missing or zero operating revenue data are excluded. Note that profit and debt here are for the Canadian business only, while equity represents world-wide equity for Canadian insurers, but only Canadian equity via the head office account for foreign branches in Canada. The distribution within the size categories of Canadian insurers with and without business outside Canada and of foreign branches may affect the group's ROCE.

[30] Combined ratio equals total underwriting expense divided by NPE. Canadian insurers with larger amounts of business outside Canada will show lower ROCE ratios than foreign branches because of this fact. The distribution of Canadian and foreign branches within the size categories may affect the group's ROCE.

[31] The group ratios are actually the means of the group's annual financial ratios over 1988 to 1998, where the annual ratios were calculated using totals for the size group as a whole. Note that since size classifications in a given year are based on current dollar revenue, some companies will move to higher size groups over time due to both inflation and real growth.

[32] Although profit margin is smaller on average for large firms, it is more likely to be positive (there is less total variation around the estimate).

[29] Le rendement des capitaux employés (RCE) égale (les bénéfices avant les gains exceptionnels et les intérêts sur les emprunts, déduction faite des impôts), divisé par (les emprunts plus les prêts et les comptes auprès des sociétés affiliées, plus les capitaux propres et les impôts sur le revenu reportés). Les sociétés dont les données sur les recettes d'exploitation sont manquantes ou les recettes d'exploitation sont nuls sont exclues. Veuillez noter que les bénéfices et les dettes dans le présent article sont ceux des sociétés canadiennes seulement, tandis que les capitaux propres des assureurs canadiens représentent les capitaux de toute provenance, mais seulement les capitaux canadiens du siège social se rapportent aux succursales étrangères au Canada. La répartition suivant les différentes catégories de taille des assureurs canadiens qui font ou non affaire à l'étranger ainsi que des succursales étrangères peut avoir une incidence sur le RCE du groupe.

[30] Le rapport mixte égale les dépenses de souscription globales divisées par les PAN. Les assureurs canadiens qui réalisent d'importantes affaires à l'étranger obtiendront des rapports de RCE inférieurs à ceux des succursales étrangères pour cette raison. La répartition des succursales canadiennes et étrangères suivant les différentes catégories de taille peut avoir une incidence sur le RCE du groupe.

[31] Les rapports de groupe représentent la moyenne des rapports financiers annuels du groupe au cours de la période 1988 à 1998, dans la mesure où les rapports annuels ont été calculés en se fondant sur les totaux du groupe d'assureurs d'une taille donnée dans son ensemble. Veuillez noter que les classements selon la taille pour une année donnée sont fondés sur les recettes en dollars courants, ce qui fait que certaines sociétés passeront dans un groupe de taille plus importante au fil du temps en raison à la fois de l'inflation et de la croissance réelle.

[32] Bien que la marge bénéficiaire des grandes sociétés soit inférieure en moyenne, elle est plus susceptible d'être positive (la variation des totaux est moindre concernant les estimations).

also apply when small firms are compared. In contrast, the return on capital employed (ROCE) was lower for medium firms than for large firms. However, the results for ROCE are not as strong. They held on average from 1988-98, but not in every year and they cannot be extended to small firms.

Large firms do not seem to do better when it comes to underwriting results measured by the claims to premiums ratio and the combined ratio. In some years, medium firms performed better, while in other years, large firms did.

Niche marketing

While the largest P&C insurance groups in Canada generally cover all provinces and the major product lines, the smallest companies frequently target product or regional niches. The prevalence of niche marketing within the P&C insurance industry suggests that size and scope advantages play out differently for different lines of business.

The biggest lines of insurance (by NPW) are auto, personal and commercial property, and liability insurance.[33] Although large insurers made up fewer than 20% of individual companies in 1998, they captured 87.0% of industry NPW for all product lines and 91.6% of automobile NPW. In 2000, most of the top ten private P&C insurance groups derived 50-75% of their NPW from automobile insurance premiums and 20-40% from personal and commercial property insurance premiums. In contrast, the remaining insurers differed far more in these percentages and many do not even offer all of the major lines.[34]

durant toute la décennie, en ce qui concerne le rapport de groupe, et peut également valoir lorsqu'on compare le rapport à celui des petites sociétés. Par contraste, le rendement des capitaux employés (RCE) a été inférieur chez les sociétés moyennes comparativement aux grandes sociétés. Toutefois, les résultats du RCE ne sont pas aussi solides. Ils se sont maintenus en moyenne de 1988 à 1998, mais pas chaque année, et on ne peut en dire autant de celui des petites sociétés.

Les grandes sociétés importantes ne semblent pas obtenir de meilleurs résultats de souscription lorsque ceux-ci sont mesurés en employant le rapport sinistres-primes et le rapport mixte. Certaines années, les sociétés moyennes ont connu de meilleurs résultats, tandis que d'autres années, c'est le cas des grandes sociétés importantes.

Marketing de créneaux

Bien que les plus importants groupes d'assureurs de B et R au Canada fassent habituellement affaire dans toutes les provinces et offrent les principales gammes de produits, les sociétés plus petites ciblent fréquemment des créneaux de produits ou régionaux. La prédominance du marketing de créneaux au sein du secteur de l'assurance de B et R laisse entendre que les avantages liés à la taille et à la gamme sont différents pour chacune des activités.

Les principaux produits d'assurance (selon les PSN) sont l'assurance automobile, les assurances de biens personnels et commerciaux ainsi que de responsabilité civile[33]. Bien que les grands assureurs importants aient constitué moins de 20 % des sociétés particulières en 1998, ils ont obtenu 87,0 % des PSN du secteur dans toutes les gammes de produits et 91,6 % des PSN de l'assurance automobile. En 2000, la majorité des dix principaux groupes d'assurance de B et R privés ont touché de 50 à 75 % de leurs PSN de l'assurance automobile, et de 20 à 40 % des primes de l'assurance de biens personnels et commerciaux. Par contraste, les assureurs restants marquent des écarts plus importants dans ces pourcentages, et certains n'offrent pas tous les principaux produits[34].

Table 2. Distribution of NPW by product line for different-sized insurers

Size	% of NPW from auto		% of NPW from property		% of NPW from other lines		
	1988	1998	1988	1998	1988	1998	
Small	..	9.0%	..	38.6%	..	52.4%	
Medium	40.5%	34.2%	37.9%	38.7%	21.6%	24.7%	
Large	51.0%	54.5%	32.9%	30.6%	16.1%	14.1%	
Total Industry	49.3%	51.8%	33.7%	31.6%	17.0%	15.6%	

Size definitions and data limitations are the same as those described for Table 1. Data for small insurers should be treated with caution.

Tableau 2. Répartition des PSN selon la gamme de produits des assureurs de diverses tailles

Taille	% des PSN de l'assurance automobile		% des PSN de l'assurance de biens		% des PSN d'autres produits		
	1988	1998	1988	1998	1988	1998	
Petit	..	9.0%	..	38.6%	..	52.4%	
Moyen	40.5%	34.2%	37.9%	38.7%	21.6%	24.7%	
Grand	51.0%	54.5%	32.9%	30.6%	16.1%	14.1%	
Total du secteur	49.3%	51.8%	33.7%	31.6%	17.0%	15.6%	

La définition de la taille et les limites des données sont les mêmes que celles du tableau 1. Il faut utiliser les données sur les petits assureurs avec circonspection.

[33] Here auto insurance includes auto liability insurance. Some examples of other P&C classes include aircraft, boiler and machinery, marine, fidelity, surety and title insurance.

[34] Data derived from annual financial statistics and *Canadian Insurance 2001 Annual Statistical Review*: 16-18.

[33] L'assurance automobile englobe l'assurance responsabilité automobile. Certains exemples d'autres catégories de produits des sociétés de B et R sont l'assurance d'aéronefs, de chaudières et de machines, l'assurance maritime, de détournement et de vol, de caution et de titres.

[34] Les données sont tirées des statistiques financières annuelles et de *Canadian Insurance 2001 Annual Statistical Review* : 16-18.

Table 2 shows the extent to which different-sized insurers concentrate on different product lines. Since 1988, large insurers as a group have increased their focus on automobile insurance.[35] Medium-sized companies now concentrate less on automobile insurance and more on property and "other" insurance. The smallest insurers focus mainly on property and "other" niche lines and write very little automobile insurance. These differences and changes might indicate that there are size advantages in automobile insurance and that they increased during the 1990s.

Regulatory changes and global competition

Financial services regulation has been the subject of ongoing governmental discussion and periodic legislative change during the 1980s and 1990s. The financial services sector was traditionally regulated so that separate industries[36] offered separate products. In 1992, Canada's financial services legislation and regulations were changed to allow far greater overlap in the services the institutions could provide. For example, banks, insurance companies and trust companies were permitted to own other types of financial institutions as subsidiaries.[37] During the 1990s, most of the large Canadian banks acquired or established P&C insurance subsidiaries.[38] Further legislative changes passed in June 2001 (Bill C-8) are expected to accelerate consolidation among financial services providers in Canada. Banks and demutualized life insurers can now form regulated financial holding companies that may include other types of financial services providers.[39] Some cross-industry mergers will be permitted. These changes are part of a wider pattern of international financial services deregulation.[40]

Globalization in the financial services sector is increasing. International trade in financial services appears only limited by regulation. Many feel that financial service firms will need

[35] The relative increase in auto NPW includes the effect of relatively rapid premium increases.

[36] For example, banks, trust and mortgage companies, credit unions and caisses populaires, life insurance carriers, property and casualty insurance carriers and securities dealers.

[37] Task Force on the Future of the Financial Services Sector. (September 1998) : 16.

[38] Although such subsidiaries are included in regulator and industry-published data for insurers, the financial data for these subsidiaries is part of the parent bank's data under Statistics Canada's classification and collection practices.

[39] Unregulated financial holding companies were previously permitted to hold closely-held financial institutions such as are often seen in the P&C insurance industry. Haggart et al. (February 2001).

[40] For example, the Gramm-Leach-Bliley Financial Services Modernization Act became law in the U.S. in 1999. Deregulation of the non-life insurance industry in Japan began in 1998.

Le tableau 2 indique la mesure dans laquelle les assureurs de différentes tailles se concentrent sur les différentes gammes de produits. Depuis 1988, les grands assureurs importants, en tant que groupe, se concentrent davantage sur l'assurance automobile[35]. Les sociétés moyennes se concentrent maintenant beaucoup moins sur l'assurance automobile, mais davantage sur l'assurance de biens et les « autres » produits d'assurance. D'ailleurs, les assureurs plus petits se concentrent surtout sur l'assurance de biens et les « autres » créneaux, et souscrivent très peu de polices d'assurance automobile. Ces différences et changements peuvent indiquer que des avantages liés à la taille peuvent découler de l'assurance automobile, et que ceux-ci sont devenus plus importants durant les années 1990.

Changements réglementaires et concurrence mondiale

La réglementation des services financiers a fait l'objet de discussions continues au sein des gouvernements et de changements législatifs périodiques durant les années 1980 et 1990. Le secteur des services financiers a traditionnellement été réglementé de façon que les secteurs distincts[36] offrent des produits distincts. En 1992, les lois et les règlements visant les services financiers au Canada ont été modifiés afin de permettre un chevauchement plus important des services que les établissements peuvent offrir. À titre d'exemple, les banques, les sociétés d'assurance et de fiducie ont été autorisées à posséder d'autres genres d'établissement financier comme des filiales[37]. Durant les années 1990, la majorité des grandes banques canadiennes ont acquis ou établi des filiales d'assurance de B et R[38]. Les changements législatifs adoptés en juin 2001 (le projet de loi C-8) devraient accélérer le regroupement des sociétés de services financiers au Canada. Les banques et les sociétés d'assurance vie démutualisées peuvent maintenant constituer des sociétés financières de portefeuille réglementées, qui peuvent comprendre d'autres genres de société de services financiers[39]. Certaines fusions entre les secteurs seront permises. Ces changements s'inscrivent dans une tendance à la déréglementation internationale accrue des services financiers[40].

La mondialisation gagne également le secteur des services financiers. Le commerce international dans le domaine des services financiers semble seulement être limité par la réglementation. De nombreuses

[35] L'augmentation relative des PSN de l'assurance automobile reflète l'augmentation relativement rapide des primes.

[36] Par exemple, les banques, les sociétés de fiducie et de prêts hypothécaires, les caisses d'épargne et de crédit et les caisses populaires, les sociétés d'assurance vie, de biens et de risques divers et les maisons de courtage.

[37] Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers (septembre 1998) p. 16.

[38] Bien que ces filiales soient comprises dans les données publiées par les organismes de réglementation et le secteur à l'intention des assureurs, les données financières de ces filiales sont comprises dans les données de la banque mère, conformément aux pratiques de collecte et de classification de Statistique Canada.

[39] Les sociétés financières de portefeuille non réglementées étaient autrefois autorisées à posséder des établissements financiers à capital fermé, comme cela se voit souvent dans le secteur de l'assurance de B et R. Haggart *et al* (février 2001).

[40] Par exemple, la *Gramm-Leach-Bliley Financial Services Modernization Act* a été promulguée aux États-Unis en 1999. La déréglementation du secteur de l'assurance IARD au Japon a commencé en 1998.

to be large, international and offer multiple products to be competitive. Multinational financial service providers are expanding both their geographical reach and their range of services. Mergers and acquisitions have enabled global competitors, including the world's largest banks, to reach their current sizes. As a result, there are pressures on Canadian financial services firms to grow. As seen in the debate over economies of scale and scope, not everyone agrees that financial services firms must be large to operate most profitably. Some researchers suggest that some companies are using mergers and acquisitions defensively to maintain their industry position and avoid becoming acquisition targets. Others argue that business alliances can be an alternative to such amalgamations.[41]

Evidence of industry consolidation

How much consolidation has actually occurred in the P&C insurance industry since 1988? From 1989 to 1999, the number of licensed, non-government federal and provincial P&C insurance companies in Canada declined 13.8% (from approximately 458 to 395). Federally-registered companies decreased much faster (-18.7%) than provincially-registered companies (-7.5%). Of the federally-registered companies, the number of foreign branch companies fell twice as much (23.5%) as the number of Canadian-registered companies (12.0%).[42] Chart 6 and Table 3 detail how these declines have occurred.

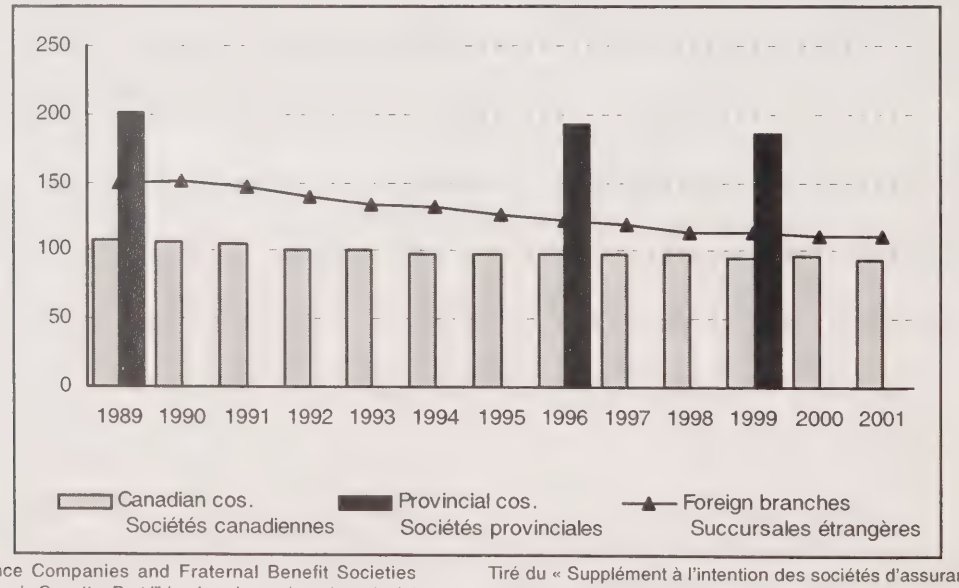
personnes sont d'avis que les sociétés de services financiers devront offrir d'importants produits multiples et internationaux afin de pouvoir être concurrentielles. Les multinationales de services financiers gagnent de nouveaux territoires et accroissent leur gamme de services. Les fusions et les acquisitions ont permis aux compétiteurs mondiaux, y compris les plus grandes banques mondiales, d'être aussi importantes qu'elles le sont aujourd'hui. Par conséquent, des pressions sont exercées sur les sociétés canadiennes de services financiers pour qu'elles s'accroissent. Comme l'a montré la discussion sur les économies d'échelle et de gamme, les personnes ne sont pas toutes d'accord pour dire que les sociétés de services financiers doivent être grandes pour être rentables. Certains chercheurs laissent entendre que des sociétés emploient les fusions et les acquisitions de façon défensive afin d'assurer leur place dans le secteur et d'éviter d'être la cible d'acquisitions possibles. D'autres encore soutiennent que les alliances d'affaires sont une solution de rechange aux fusions[41].

Signes de regroupement dans le secteur

Quelle est l'importance des regroupements qui se sont produits dans le secteur de l'assurance de B et R depuis 1988? De 1989 à 1999, le nombre de sociétés d'assurance de B et R autorisées non gouvernementales, fédérales et provinciales au Canada a diminué de 13,8 % (passant d'environ 458 à 395). Les sociétés enregistrées au fédéral ont connu une réduction plus rapide (-18,7 %) que leurs homologues enregistrées au provincial (-7,5 %). Parmi les sociétés enregistrées auprès du fédéral, le nombre de succursales étrangères a diminué deux fois plus (23,5 %) que le nombre de sociétés autorisées canadiennes (12,0 %)[42]. Le graphique 6 et le tableau 3 montrent comment ces réductions se sont produites.

Chart 6. Number of P&C insurers

Graphique 6. Nombre de sociétés d'assurance de B et R



Derived from "Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies Supplement" in the "Canada Gazette, Part I" (various issues), and provincial superintendent of insurance annual reports. Provincial counts were only estimated for 1989, 1996 and 1999 and exclude provincial government insurers.

Tiré du « Supplément à l'intention des sociétés d'assurance vie et des sociétés de recours mutuels » *Gazette du Canada*, partie I (divers numéros), et des rapports annuels des surintendants provinciaux des assurances. Les chiffres provinciaux ont été estimés seulement pour 1989, 1996 et 1999 et ne comprennent pas les sociétés d'assurance des secteurs publics provinciaux.

[41] Deloitte Touche Tohmatsu International, 1995: 3; Arthur Andersen (Winter 2001: 2); Mooney, Sean F. (2001).

[42] Annual counts are as of December 31st .

[41] Deloitte Touche Tohmatsu International (1995 : 3); Arthur Andersen (hiver 2001 :2); Mooney, Sean F. (2001).

[42] Les chiffres annuels se terminent le 31 décembre.

Table 3. Reasons for 1989-2000 drops in the number of P&C insurance companies

Tableau 3. Motifs de la réduction du nombre de sociétés d'assurance de B et R de 1989 à 2000

Reasons for decrease:	Federally-registered Sociétés enregistrées au fédéral	Provincially-registered Sociétés enregistrées au provincial	Total 1989-2000 Total 1989-2000	Motifs de la réduction :
Companies absorbed into other licensed insurers through amalgamations	37	5	**42**	Sociétés fusionnées à d'autres assureurs autorisés
Companies winding-up (insolvencies)	10	1	**11**	Sociétés dissoutes (insolvables)
Companies otherwise ceasing to do business in Canada[43]	56	4	**60**	Autres sociétés qui ont cessé de faire affaire au Canada[43]

Derived from: "Note (A)" of "Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies Supplement" in the "*Canada Gazette*, Part I", Vol. 134, No. 4, 2001; and Stone & Cox (2001): E-85–88. Note: These sources appear to only include changes for licensed insurers in Canada, and generally exclude ownership changes among their parent companies.

Tiré de : « Note (A) », « Supplément à l'intention des sociétés d'assurance vie et des sociétés de recours mutuels » *Gazette du Canada*, partie I, vol. 134, nº 4, 2001; et Stone et Cox (2001), : E-85–88. Nota : Ces sources semblent seulement comprendre les changements touchant les assureurs autorisés au Canada et excluent généralement les changements de régime de propriété de leur société mère.

The number of P&C insurers in Canada has fallen since 1989 because there were more amalgamations and market exits (due to insolvencies and other ceasing of business), than market entries. Market exits outpaced amalgamations with 49 foreign branch companies and 7 Canadian-registered companies ceasing business. There were also 5 insolvencies in each group. The high number of foreign branch exits might be due to higher rates of entry than Canadian companies (not measured); difficulties breaking into the competitive Canadian market; lower costs of exit for branches rather than for incorporated companies; or greater susceptibility to changes in international conditions. When firms exit, the industry's size does not necessarily contract by the same amount, because many exiting companies transfer outstanding policies to other insurers or reinsurers. Additionally, some parent companies replaced their exiting foreign branches with Canadian-incorporated subsidiaries.

Le nombre d'assureurs de B et R au Canada est en baisse depuis 1989 en raison du nombre plus élevé de fusions et de cessations d'activité (insolvabilités et autres motifs de cessation d'activité) que du nombre d'entrées sur le marché. Les cessations d'activité ont distancé les fusions, alors que 49 succursales étrangères et 7 sociétés canadiennes autorisées ont cessé leurs activités. Il y avait également 5 sociétés insolvables dans chaque groupe. Le nombre élevé de cessations chez les succursales étrangères peut être attribuable au nombre supérieur (non mesuré) de sociétés canadiennes qui sont entrées sur le marché; aux difficultés de percer le marché canadien concurrentiel; aux coûts inférieurs de cessation pour les succursales par rapport aux sociétés constituées; ou à une plus grande susceptibilité face aux changements dans les conditions internationales. Lorsque des sociétés cessent leurs affaires, l'importance du secteur ne diminue pas nécessairement d'un nombre équivalent de sociétés, parce que de nombreuses sociétés dissoutes transfèrent leurs polices courantes à d'autres assureurs ou réassureurs. De plus, certaines sociétés mères remplacent les succursales étrangères qui quittent le marché par des filiales canadiennes autorisées.

From 1989 to 2000, there were 91 company name changes, independent of amalgamations between licensed P&C insurers.[44] Many of these name changes were minor or occurred when a new parent company obtained control over a licensed insurer due to a merger or acquisition. Corporate ownership changes at the parent company-level affect the concentration of control over market share and deserve more detailed examination than that presented here.

De 1989 à 2000, 91 sociétés ont changé de raison sociale, abstraction faite des fusions entre les assureurs de B et R autorisés[44]. Bon nombre de ces changements de raison sociale étaient mineurs ou se sont produits lorsqu'une nouvelle société mère acquerrait un assureur autorisé à la suite d'une fusion ou d'une acquisition. Les changements de propriété au niveau de la société mère ont une incidence sur la concentration de la part du marché et devraient faire l'objet d'un examen plus détaillé que celui présenté dans notre article.

[43] These also include companies that ceased to be registered or had their licence/order to insure (in Canada) revoked.

[44] Same data source as table 2.

[43] Sont également comprises les sociétés dont l'enregistrement a cessé ou dont la licence ou le titre d'assurance a été révoqué (au Canada).

[44] Même source de données qu'au tableau 2.

Table 4 shows a summary of mergers and acquisitions where there has been a change in the ultimate parent company and/or the country of control of an insurer in Canada.[45] Given the number of firms in the industry, many mergers and acquisitions occurred from 1994 to 1998 that affected the ownership of P&C insurers. Over two-thirds involved foreign parents giving up controlling interests. More foreign-controlled firms moved to Canadian-control, than the other way around. Depending on the year, the transactions represented 5 to 12% of the Canadian P&C insurance industry's assets.

Le tableau 4 montre en bref les fusions et les acquisitions dans le cadre desquelles la société mère ou le pays de contrôle d'un assureur au Canada a changé[45]. Compte tenu du nombre de sociétés dans le secteur, de nombreuses fusions et acquisitions ont eu lieu de 1994 à 1998 et ont touché la propriété des assureurs de B et R. Plus des deux tiers concernaient des sociétés mères étrangères qui renonçaient à leur participation majoritaire. Des sociétés sous contrôle étranger plus nombreuses sont passées aux mains d'intérêts canadiens que l'inverse. Suivant les années, ces transactions ont représenté de 5 à 12 % de l'actif du secteur canadien de l'assurance de B et R.

Table 4. Mergers and acquisitions in the P&C insurance industry (resulting in a change in parent or country of control)

Old country to new country of control	1994	1995	1996	1997	1998	Total 1994-1998	Changement du régime de propriété
Canadian to Canadian control	5	2	5	5	1	18	Société canadienne qui passe sous contrôle d'une autre société canadienne
Canadian to Foreign	0	2	2	5	0	9	Société canadienne qui passe sous contrôle étranger
Foreign to Canadian	1	10	3	6	1	21	Société étrangère qui passe sous contrôle canadien
Foreign to Foreign	7	5	17	4	14	47	Société étrangère qui passe sous contrôle d'une autre société étrangère
Total number of transactions	**13**	**19**	**27**	**20**	**16**	**95**	**Nombre global de transactions**
Net assets involved ($ millions)	2,055	2,406	6,094	2,477	4,599	17,631	Actif net en cause (millions de dollars)
Net assets involved as a percentage of industry assets	5.4%	5.8%	12.3%	4.7%	8.3%		Actif net en cause exprimé sous forme de pourcentage de l'actif du secteur

Sources: *original, unreleased data used in a study by Guèvremont, Pierre. (2001);[46] annualized financial statistics. The data sources for tables 3 and 4 do not appear to overlap*

Tableau 4. Fusions et acquisitions dans le secteur de l'assurance de B et R (entraînant le changement de la société mère ou du pays de contrôle)

Sources : *Données originales et non publiées utilisées dans l'étude de Guèvremont, Pierre (2001)[46]; statistiques financières annualisées. Les sources de données des tableaux 3 et 4 semblent ne pas se chevaucher*

Increased market shares for the biggest groups of P&C insurers offer more evidence of consolidation. The proportion of industry NPW written by the largest 10 groups (and companies) grew from 44.9% in 1994 to 54.2% in 2000. Some of these groups grew substantially by adding new group members. By 2000, the largest four groups served 30% of the market, whereas six groups were needed to serve 30% in 1994.[47]

Les parts de marché accrues du groupe le plus important d'assureurs de B et R attestent de ces regroupements. La proportion des PSN des 10 plus importants groupes (et sociétés) du secteur est passée de 44,9 % en 1994 à 54,2 % en 2000. Certains de ces groupes ont connu une croissance substantielle en raison de l'ajout de nouveaux membres. En 2000, les quatre plus importants groupes desservaient 30 % du marché, tandis que six groupes étaient nécessaires pour desservir 30 % du marché en 1994[47].

[45] The ultimate parent corporation is usually determined according to ownership of voting equity in the insurer. The country of control is the country of residence of the insurer's ultimate parent. (Definitions: Statistics Canada (March 2000: 51-54). The number of transactions designates the total number of legal companies involved in the deals. One M&A deal may actually involve more than one subsidiary and thus lead to several "transactions".

[46] Each legal company changing parent or country of control is a separate transaction. The study only included companies that file information under the Corporations Returns Act (CRA). Close to one hundred percent of P&C insurance industry assets are owned by CRA filers.

[47] Derived from: *Canadian Insurance 2001 Annual Statistical Review:* 16 and *Canadian Underwriter Statistical Issue 2001*: 26.

[45] La société mère originaire est habituellement déterminée suivant l'entité qui détient les actions avec droit de vote de la société d'assurance. Le pays de contrôle est le pays où réside la société mère originaire de l'assureur. (Définitions : Statistique Canada [mars 2000], p. 51-54). Le nombre de transactions désigne le nombre global de personnes morales visées par les transactions. Une affaire de F et A peut viser plus d'une filiale et ainsi comprendre plusieurs « transactions ».

[46] Chaque personne morale qui passe sous contrôle d'une nouvelle société mère ou d'un nouveau pays est considérée comme une transaction séparée. La présente étude comprend seulement les sociétés qui ont fait une déclaration aux termes de la *Loi sur les déclarations des personnes morales*. Près de 100 % de l'actif du secteur de l'assurance de B et R est détenu par les sociétés qui ont fait une déclaration aux termes de la Loi.

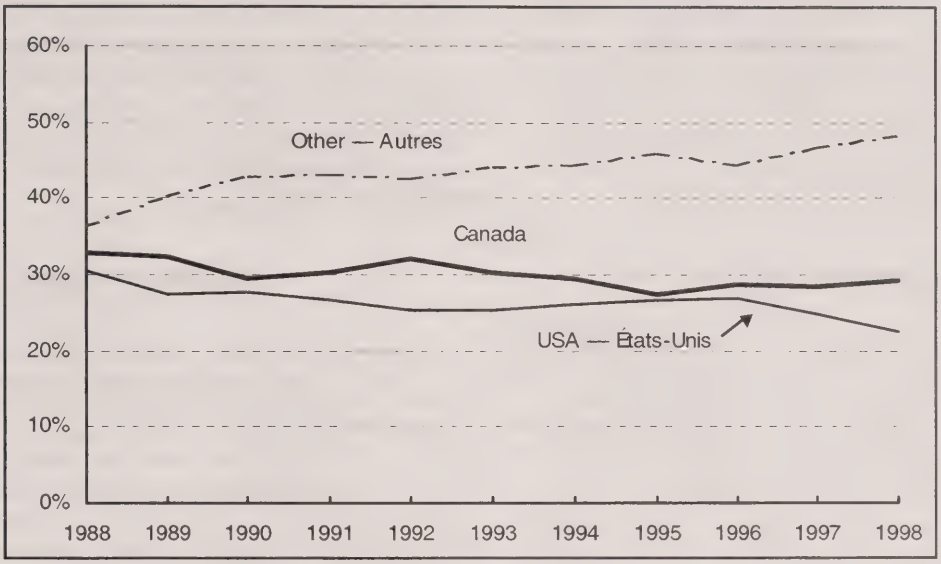
[47] Tiré de : *Canadian Insurance 2001 Annual Statistical Review* : 16, et de *Canadian Underwriter Statistical Issue 2001*: 26.

There have also been changes in market share by country of control[48] due to mergers, acquisitions, market exits, and unequal rates of growth between companies (Chart 7). From 1988 to 1998, European, Japanese and other insurers gained total market shares of 9.2% in NPW away from the American and the Canadian-controlled, private insurers. These same insurers also increased their share of industry assets by 11.8%. The corresponding decline in the industry share of American-controlled assets (-8.2%) was more than twice as large as that for Canadian companies (-3.6%)

Des changements de la part du marché se sont également produits dans les pays de contrôle[48] en raison des fusions, des acquisitions, des cessations d'activité, et des taux inégaux de croissance entre les sociétés (graphique 7). De 1988 à 1998, les assureurs européens, japonais et autres ont accru leur part de marché global de 9,2 %, relativement aux PSN, au détriment des assureurs privés, américains et canadiens. Ces mêmes assureurs ont également augmenté leur proportion de l'actif du secteur, qui est passée à 11,8 %. La réduction correspondante de l'actif qu'a connue le secteur sous contrôle américain (-8,2 %) était deux fois plus du double de celle des sociétés canadiennes (-3,6 %).

Chart 7. Industry asset shares by country of control

Graphique 7. Répartition de l'actif du secteur selon le pays de contrôle



Note: Insurer assets only include those related to Canadian business and foreign business written from Canadian offices.

Nota : L'actif des sociétés d'assurance se rapporte seulement aux polices canadiennes et étrangères souscrites dans les bureaux de sociétés au Canada.

Conclusion

The P&C insurance industry has grown moderately since 1988 despite a decline in the number of insurers. The decrease in players is due somewhat more to market exits than to amalgamations. The number of foreign-controlled insurers fell the fastest, but they increased their overall share of the Canadian market, implying consolidation among foreign insurers in particular. Consolidation in the industry has resulted in increased concentration of market share under the biggest insurance company groups.

Conclusion

Le secteur de l'assurance de B et R a connu une croissance modeste depuis 1988, malgré la baisse du nombre d'assureurs. Cette réduction du nombre d'intervenants découle plutôt des cessations d'activité que des fusions. Le nombre d'assureurs sous contrôle étranger a connu la plus rapide baisse, mais ceux-ci ont toutefois augmenté leur part globale du marché canadien, ce qui laisse entendre le regroupement des assureurs étrangers. Le regroupement dans le secteur a fait accroître la part de marché des principaux groupes de sociétés d'assurance.

[48] The ultimate parent corporation is usually determined according to ownership of voting equity in the insurer. The country of control is the country of residence of the insurer's ultimate parent. (see Statistics Canada [March 2000: 51-54]). A Canadian company according to OSFI may or may not have Canada as the country of control.

[48] La société mère originaire est habituellement déterminée suivant l'entité qui détient les actions avec droit de vote de la société d'assurance. Le pays de contrôle est le pays où réside la société mère originaire (voir Statistique Canada [mars 2000 :51-54]). Selon le BSIF, le pays de contrôle d'une société canadienne peut être ou non le Canada.

The consolidation that has occurred is not solely related to economies of scale. Traditionally in this industry, smaller insurers focusing on niche markets have competed favourably. It is possible, however, that size advantages in certain product lines such as automobile insurance have increased since 1988. Nevertheless, the P&C insurance industry remained highly diverse in terms of size and niche markets at the end of 1998.

Regulatory reform may bring about more intra- and inter-industry consolidation of financial services in general. Many of the financial services traditionally provided by specific types of institutions are being offered by others as regulations, products, and technologies evolve. Companies are faced with the challenge of remaining competitive on an international basis, not only with other P&C insurers, but also with other financial institutions that seek market entry. The consolidation witnessed in the 1990s may only be the beginning of a longer-term trend.

References

Annual Reports of the Superintendent of Insurance for fiscal years beginning in 1989, 1996 and 1999 for Alberta, British Columbia, Manitoba, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Ontario, Quebec, Prince Edward Island, and Saskatchewan and the federal Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), including documentation from the following websites:

http://www.fic.gov.bc.ca;
http://www.igif.gouv.qc.ca/;
http://www.ontarioinsurance.com/;
http://www.osfi-bsif.ca;
http://www.treas.gov.ab.ca/publications/insurance/annual99/annual.html.

Arthur Andersen. "*Making choices, doing deals: creating value in the financial services industry*" Financial Services Research papers Issue no. 5, Winter 2001.

Belton, Ted (June 2001), "*The Belton Report*". Vol. 13, No. 1:8-12.

Canada Gazette, Part I. Ottawa, Canada: Minister of Supply and Services Canada. Vol. 124, No.4. 1990; Vol. 125, No.4. 1991; Vol. 126, No.4. 1992; Vol. 127, No.5. 1993; Vol. 128, No.5. 1994; Vol. 129, No.4. 1995; Vol. 130, No.4. 1996; Vol. 131, No.4. 1997; Vol. 132, No.5. 1998; Vol. 133, No.5. 1999; Vol. 134, No.5. 2000; Vol. 135, No.4. 2001.

Deloitte Touche Tohmatsu International. (1995) "The Future of Retail Banking: A Global Perspective".

Haggart, Blayne and Alexandre Laurin, Geoffrey Kieley, Margaret Smith, Marion G. Wrobel, Senior Analyst. (14 February 2001).. "Bill C-8: An Act To Establish The Financial Consumer Agency Of Canada, And To Amend Certain Acts In Relation To Financial Institutions". Library of Parliament. Parliamentary Research Branch.

D'ailleurs, les regroupements qui se sont produits ne sont pas seulement attribuables aux économies d'échelle. Par le passé, les petits assureurs du secteur qui se sont concentrés sur des créneaux particuliers ont su tirer leur épingle du jeu. Il est toutefois possible que les avantages liés à la taille touchant certaines gammes de produits, tels que l'assurance automobile, aient augmenté depuis 1988. Néanmoins, le secteur de l'assurance de B et R était hautement diversifié, en ce qui concerne la taille et les créneaux, à la fin de 1998.

La réforme réglementaire pourrait entraîner, de façon générale, davantage de regroupements dans le secteur et entre les secteurs de services financiers. Bon nombre des services financiers qu'offraient autrefois des établissements particuliers le sont maintenant par d'autres, en raison de l'évolution des règlements, des produits et des technologies. Les sociétés doivent relever le défi de la concurrence à l'échelle internationale, pas seulement face à d'autres assureurs de B et R, mais également en raison d'autres établissements financiers qui veulent percer le marché. Les regroupements réalisés dans les années 1990 peuvent être que le début d'une tendance à plus long terme.

Références

Les rapports annuels du surintendant des assurances pour les exercices commençant en 1989, 1996 et 1999 pour l'Alberta, la Colombie-Britannique, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve et Labrador, l'Ontario, le Québec, l'Île-du-Prince-Édouard et la Saskatchewan, et du Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) fédéral, y compris les renseignements tirés des sites Web suivants :

http://www.fic.gov.bc.ca;
http://www.igif.gouv.qc.ca/;
http://www.ontarioinsurance.com/;
http://www.osfi-bsif.ca;
http://www.treas.gov.ab.ca/publications/insurance/annual99/annual.html.

Arthur Andersen. "*Making choices, doing deals: creating value in the financial services industry*" Financial Services Research papers Issue no. 5, Hiver 2001.

Belton, Ted (Juin 2001), "*The Belton Report*". Vol. 13, n° 1 : 8-12.

Canada Gazette, Part I. Ottawa, Canada: Ministre des Approvisionnements et Services Canada. Vol. 124, n° 4. 1990; Vol. 125, n° 4. 1991; Vol. 126, n° 4. 1992; Vol. 127, n° 5. 1993; Vol. 128, n° 5. 1994; Vol. 129, n° 4. 1995; Vol. 130, n° 4. 1996; Vol. 131, n° 4. 1997; Vol. 132, n° 5. 1998; Vol. 133, n° 5. 1999; Vol. 134, n° 5. 2000; Vol. 135, n° 4. 2001.

Deloitte Touche Tohmatsu International. (1995) *The Future of Retail Banking: A Global Perspective.*

Haggart, Blayne et Alexandre Laurin, Geoffrey Kieley, Margaret Smith, Marion G. Wrobel, Senior Analyst. (14 février 2001).. "Bill C-8: An Act To Establish The Financial Consumer Agency Of Canada, And To Amend Certain Acts In Relation To Financial Institutions". Bibliothèque du Parlement. Parliamentary Research Branch.

Harchaoui, Tarek M. (1995). "The Industrial Organization of the Property and Casualty Insurance Business" in *Services Indicators,* 3rd Quarter 1995. December 1995. Statistics Canada Cat. No. 63-016.

Guèvremont, Pierre. (unpublished draft, 2001). "Corporations: Aspects of Business Organization: Mergers and Acquisitions 1994-1999". Statistics Canada.

Insurance Bureau of Canada. "Employment in Canada's P&C Insurance Industry". Website: http://www.ibc.ca.

Kovacs, Paul. (September 1998). *Perspective: A quarterly analysis of the financial performance of Canada's P&C insurance industry.* Vol. 4, No. 3. The Insurance Bureau of Canada.

KPMG (1997). *Insurance in Canada.* Toronto, Canada.

Mooney, Sean F. (2001) "Is Financial Services De-Conglomeration In Store?" in *National Underwriter Life and Health-Financial Services.* Edition 54.

National Post Business magazine, 37th Edition. June 2001.

Southam Publications Company. (May 1997). *Canadian Underwriter Statistical Issue 1996.*

Southam Publications Company. (May 2001). *Canadian Underwriter Statistical Issue 2001.*

Statistics Canada. CANSIM II products. CANSIM data products are available through the Statistics Canada website: http://www.statcan.ca.

Statistics Canada (March 2000). *Corporations Returns Act, 1997: Foreign Control in the Canadian Economy.* Catalogue no. 61-220-XPB. Ottawa, Canada: Minister of Industry.

Statistics Canada. (December 2000) *Financial and taxation statistics for enterprises, 1998.* Catalogue no. 61-219-XPB. Ottawa, Canada: Minister of Industry.

Statistics Canada. (November 1999) *Financial Performance Indicators for Canadian Business.* Vol. 1: Medium and Large Firms, Reference year 1998. Catalogue no. 61F0058-XPE. Ottawa, Canada: Minister of Industry.

Statistics Canada. (March 1986) *Canadian Standard Industrial Classification for Companies and Enterprises, 1980 (SIC-C).* Catalogue no. 12-570-XPE. Ottawa, Canada: Minister of Supply and Services. Also available through Statistics Canada's internet site: http//:www.statcan.ca.

Stone and Cox. (May 2001) *Canadian Insurance Annual Statistical Review 2001.* Stone & Cox, Limited, Toronto, Canada.

Stone and Cox (2001). *2001 General Insurance Register.* Stone & Cox, Limited, Toronto, Canada.

Task Force on the Future of the Financial Services Sector. (September 1998) *Improving the Regulatory Framework* Background Paper #5. Department of Finance: Ottawa, Canada. http://finservtaskforce.fin.gc.ca.

Harchaoui, Tarek M. (1995). "L'organisation industrielle du secteur de l'assurance de biens et de risques divers" dans *Indicateurs des services,* n° 63-016-XPB au catalogue, Statistique Canada, 3e trimestre 1995, décembre 1995.

Guèvremont, Pierre. (ébauche non publiée, 2001). "Corporations: Aspects of Business Organization: Mergers and Acquisitions 1994-1999". Statistique Canada.

Insurance Bureau of Canada. "Employment in Canada's P&C Insurance Industry". Site Internet : http://www.ibc.ca.

Kovacs, Paul. (Septembre 1998). *Perspective: A quarterly analysis of the financial performance of Canada's P&C insurance industry.* Vol. 4, n° 3. The Insurance Bureau of Canada.

KPMG (1997). *Insurance in Canada.* Toronto, Canada.

Mooney, Sean F. (2001) "Is Financial Services De-Conglomeration In Store?" in *National Underwriter Life and Health-Financial Services.* Édition 54.

National Post Business magazine, 37e édition. Juin 2001.

Southam Publications Company. (Mai 1997). *Canadian Underwriter Statistical Issue 1996.*

Southam Publications Company. (Mai 2001). *Canadian Underwriter Statistical Issue 2001.*

Statistique Canada. produits CANSIM II. Les données de CANSIM sont disponibles dans le site Internet de Statistique Canada : http://www.statcan.ca.

Statistique Canada (Mars 2000). *Loi sur les déclarations des personnes morales, 1997: Contrôle étranger dans l'économie canadienne.* n° 61-220-XPB au catalogue. Ottawa, Canada: Ministre de l'Industrie.

Statistique Canada. (Décembre 2000) *Statistiques financières et fiscales des entreprises, 1998.* n° 61-219-XPB au catalogue. Ottawa, Canada : Ministre de l'Industrie.

Statistique Canada. (Novembre 1999) *Indicateurs de performance financière des entreprises canadiennes.* Vol. 1: Medium and Large Firms, Année de référence 1998. n° 61F0058-XPF au catalogue. Ottawa, Canada: Ministre de l'Industrie.

Statistique Canada. (Mars 1986) *Classification canadienne type des industries et entreprises, 1980 (CTI-C).* n° 12-570-XPF au catalogue. Ottawa, Canada : Ministre des Approvisionnements et Services. Aussi disponible dans le site Internet de Statistique Canada : http//:www.statcan.ca.

Stone et Cox. (Mai 2001) *Canadian Insurance Annual Statistical Review 2001.* Stone & Cox, Limited, Toronto, Canada.

Stone et Cox (2001). *2001 General Insurance Register.* Stone & Cox, Limited, Toronto, Canada.

Task Force on the Future of the Financial Services Sector. (Septembre 1998) *Improving the Regulatory Framework* Background Paper #5. Ministère des Finances : Ottawa, Canada. http://finservtaskforce.fin.gc.ca.

Custom Tabulations

Totalisations spéciales

Available upon request

Disponibles sur demande



TELEPHONE / TÉLÉPHONE

(613) 951-6739



FAX / TÉLÉCOPIEUR

(613) 951-6696

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

A glance at new surveys on small business financing

In September 1998 the MacKay Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector expressed concern that some small- and medium-sized businesses may not have adequate access to financing. It stated that obtaining financing can be potentially difficult for small- and medium-enterprises (SMEs) due to their small size, young age, lack of a sound business plan, untested management, etc.

The problem is potentially exacerbated with the advent of many new technology-intensive start-up firms which, though they may have "soft" assets such as employee know-how, can sometimes lack the "hard" assets that lenders often require as collateral.

The Task Force felt that better statistics were needed to determine whether and where financing problems exist in order to assess, identify and improve policy measures. In the "Reform of the Financial Services Sector" report released in June 1999, the government accepted the Task Force recommendation that Statistics Canada and Industry Canada collect information on the financing of SMEs so that the following list of questions can be better answered:

1. How much financing have SMEs received? How significant are the different types of suppliers of finance and the various financing instruments?
2. Has the amount of financing changed? Are the suppliers and their instruments changing over time?
3. Is there a gap between the demand for, and supply of, financing? If so, how big is it?
4. If there is such a gap, why does it exist?
5. What are the risks associated with financing SME and knowledge-based industry (KBI) firms?
6. What is the purpose of financing requested by SME and KBI firms?

To gather information to address these questions, Statistics Canada is conducting two new surveys – one of the suppliers of financing to SME, and the other of the recipients of the financing (the SMEs themselves).

This two-tracked approach is similar to one used by the Canadian Bankers Association to study the issue, but with an expanded scope. By combining information from the

Coup d'oeil sur les nouvelles enquêtes sur le financement des petites entreprises

En septembre 1998, le Groupe de travail MacKay sur l'avenir du secteur des services financiers canadiens mentionnait sa préoccupation au sujet de petites et moyennes entreprises (PME) qui n'auraient pas d'accès convenable aux sources de financement. Il a précisé que les (PME) peuvent trouver difficile d'obtenir du financement en raison de leur petite taille, de leur peu d'ancienneté, de l'absence d'un plan d'affaire avisé, de leur gestion inéprouvée, etc.

Cette difficulté peut être exacerbée par l'arrivée de nombreuses nouvelles entreprises à forte incidence technologique qui, bien qu'elles aient des biens « moins durables » tels que le savoir-faire de leurs employés, peuvent parfois manquer de biens « durables » que les prêteurs exigent souvent comme garantie.

Le Groupe de travail était d'avis que de meilleures statistiques étaient nécessaires afin de pouvoir déterminer si des difficultés financières existent, et là où elles existent, de façon à cerner, évaluer et améliorer les mesures stratégiques. Dans le rapport, *La réforme du secteur des services financiers*, publié en juin 1999, le gouvernement a reconnu le bien-fondé de la recommandation du Groupe de travail, à savoir que Statistique Canada et Industrie Canada recueillent des renseignements sur le financement des PME, afin de pouvoir mieux répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le montant du financement que les PME ont touché? Quelle est l'importance des différents types de fournisseur de financement et des divers instruments financiers?
2. Est-ce que le montant du financement a changé? Les fournisseurs de financement et leurs instruments ont-ils changé au fil du temps?
3. Y a-t-il un écart entre la demande et l'offre de financement? Si tel est le cas, quelle en est l'ampleur?
4. S'il y a un tel écart, pourquoi existe-t-il?
5. Quels sont les risques associés au financement des PME et des sociétés de l'industrie du savoir?
6. Quel est l'objet du financement demandé par les PME et les sociétés du savoir?

Afin de recueillir des renseignements pour répondre à ces questions, Statistique Canada entreprend deux nouvelles études, une auprès des fournisseurs de financement aux PME et l'autre auprès des bénéficiaires du financement (c.-à-d. les PME mêmes).

Cette démarche en deux volets est semblable à celle utilisée par l'Association des banquiers canadiens afin d'étudier la question, mais dans une plus grande envergure. En combinant les renseignements

two surveys we hope to acquire a full statistical assessment of all the types of financing that firms are accessing and using, including credit from banks, credit unions, trust companies and other lenders, as well as equity capital obtained from venture capital firms and "angel" investors. Leasing is also an increasingly important type of financing that firms are using, and is included in the survey research.

Survey of Suppliers of Business Financing (SSBF) – supply-side survey

Results from the Industrial Organization and Finance Division's new annual survey of suppliers of debt and equity financing to SMEs will be published later this Fall. Estimates of the dollar amounts of financing authorized by different types of financing suppliers to SMEs in different size categories and industrial sectors will be published. Results will cover all significant regulated and unregulated private and public sector providers of financing categorized under the following seven NAICS industry categories:

- 5221 – Depository Credit Intermediation (banks, trust companies, credit unions, caisses populaires);
- 5222 – Non-Depository Credit Intermediation (acceptance companies, sales finance companies, factoring companies);
- 5239 – Other Financial Investment Activities (venture capital companies, portfolio managers, investment advisors);
- 5241 – Insurance Carriers (life insurance companies, property and casualty insurance companies);
- 5269 – Other Funds and Financial Vehicles (mutual funds, investment funds, segregated funds);
- 5321 – Automotive Equipment Rental and Leasing (car leasing companies, truck leasing companies);
- 5324 – Commercial and Industrial Machinery and Equipment Rental and Leasing (construction equipment leasing companies, office equipment leasing companies).

The initial survey's target population includes all financing suppliers with assets of over $1 million that have one or more establishments in any of the seven above-cited industries. Unincorporated and non-profit enterprises are excluded. A sample of 5,311 units was selected, which

recueillis dans le cadre des deux enquêtes, nous espérons évaluer pleinement d'un point de vue statistique tous les genres de financement auxquels les entreprises ont accès et utilisent, y compris le crédit offert par les banques, les caisses d'épargne et de crédit, les sociétés de fiducie et les autres prêteurs, ainsi que les capitaux propres obtenus auprès de sociétés de capital-risque et d'investisseurs d'appoint informels. La location à bail est également un genre de financement de plus en plus important auquel recourent les entreprises, et celui-ci est visé par l'enquête.

Enquête sur les fournisseurs de financement aux entreprises (EFFE) – enquête axée sur l'offre

Les résultats de la nouvelle enquête annuelle menée par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie auprès des fournisseurs de financement par emprunt et actions aux PME seront publiés plus tard cet automne. Les estimations des montants de financement autorisés suivant les différents types de fournisseur de financement aux PME, comprises dans les différentes catégories de taille et de secteur industriel, seront aussi publiées. Les résultats porteront sur tous les importants fournisseurs de financement réglementés et non réglementés des secteurs privé et public qui sont répartis dans les sept catégories suivantes du SCIAN :

- 5221 – Intermédiation financière par le biais de dépôts (banques, sociétés de fiducie, caisses d'épargne et de crédit, caisses populaires);
- 5222 – Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts (sociétés d'escompte, sociétés de financement des ventes à crédit, sociétés d'affacturage);
- 5239 – Autres activités d'investissement financier (sociétés de capital-risque, gestionnaires de portefeuille, conseillers en placement);
- 5241 – Sociétés d'assurances (sociétés d'assurance-vie, sociétés d'assurances de biens, contre les incendies, les accidents et les risques divers);
- 5269 – Autres fonds et instruments financiers (fonds communs de placement, fonds de placement, fonds réservés);
- 5321 – Location et location à bail de matériel automobile (sociétés de location d'automobiles, sociétés de location de camions);
- 5324 – Location et location à bail de machines et de matériel d'usage commercial et industriel (sociétés de location de matériel de construction, sociétés de location de matériel de bureau).

Initialement, la population prévue de l'enquête comprenait tous les fournisseurs de financement ayant un actif de plus de 1 million de dollars et qui exploitent un établissement ou plus dans l'une ou l'autre des sept industries mentionnées ci-dessus. Les entreprises non constituées en société et sans but lucratif sont exclues. Un échantillon

accounts for nearly 97% of all of the assets in these seven industries. Data for the initial 2000 survey were collected in the summer of 2001. It is expected that these data will be released at the end of October 2001.

Demand-side survey

Meanwhile, a major benchmark survey of the SME sector itself is being undertaken for the first time this year. This "demand-side" survey is being conducted throughout the Summer and Fall of 2001 in two parts. First, a representative sample of 25,000 SMEs (having less than 500 employees) is being surveyed via a telephone interview asking them about recent attempts to obtain financing. The interview questions determine whether firms were successful in getting the financing they requested, and the reasons given by suppliers in cases of rejection. In this first part, we also ask about the terms and conditions included as part of any financing authorizations that were issued.

The second part of the survey involves a paper questionnaire filled out by firms that respond to the phone interview. This form collects basic financial data used to profile the relative importance of different financing instruments and types of suppliers in the financial portfolios of SMEs.

Current plans are to repeat the demand-side survey every three years. The current installment of the survey is for reference year 2000. Results from the phone survey will be available in Fall 2001. Figures compiled from the paper questionnaire are to be published in Winter 2002.

The demand-side survey includes firms across all industrial sectors and types of businesses, excluding not-for-profit organizations and firms that are subsidiaries of parent companies.

Project deliverables

The deliverables of this project will take the form of output tables based on various combinations of these variables. Some variables included in the output tables will be amounts authorized, amounts outstanding and number of clients. Data will be published by type of financing (debt, equity, factoring and leasing). The axes of the tables will include type of supplier, authorization size, instrument, geography and industry. For more information about the SSBF, please contact Ed Hamilton at (613) 951-4310. For more information on the demand-side survey, please contact Jamie Brunet at (613) 951-6684.

de 5 311 unités a été établi, qui représente près de 97 % de tous les éléments d'actif des sept industries. Les données pour l'enquête initiale de 2000 ont été rassemblée durant l'été de 2001. Il est prévu que ces données seront publiées d'ici la fin d'octobre 2001.

Enquête axée sur la demande

Entre-temps, une importante enquête comparative auprès du secteur des PME même sera entreprise pour la première fois cette année. Cette enquête « axée sur la demande » sera menée en deux volets au cours de l'été et de l'automne 2001. Tout d'abord, un échantillon représentatif de 25 000 PME (comptant moins de 500 employés) sera sondé lors d'une entrevue téléphonique et devra répondre à des questions sur les tentatives récentes d'obtenir du financement. Les réponses aux questions d'entrevue permettront de déterminer si les entreprises ont réussi à obtenir le financement escompté et les raisons données par les fournisseurs en cas de refus. Dans ce premier volet, nous poserons également des questions sur les conditions énoncées dans les autorisations de financement qui ont été délivrées.

La seconde partie de l'enquête comprend un questionnaire imprimé, que remplissent les sociétés qui participent à l'entrevue téléphonique. Le questionnaire recueille les renseignements financiers de base qui servent à établir le profil de l'importance relative des différents instruments financiers et des types de fournisseur dans le portefeuille financier des PME.

Il est actuellement prévu que l'enquête axée sur la demande soit menée tous les trois ans. La première publication de l'enquête portera sur l'année de référence 2000. Les résultats des entrevues téléphoniques seront aussi diffusés à l'automne 2001. Les chiffres qui seront totalisés à partir des questionnaires imprimés seront publiés à l'hiver 2002.

L'enquête axée sur la demande vise les sociétés dans tous les secteurs industriels et genres d'entreprise, à l'exception des organisations sans but lucratif et des filiales de société mère.

Produits à livrer

Les produits à livrer dans le cadre du projet prendront la forme de tableaux de sortie, qui seront fondés sur diverses combinaisons de ces variables. Certaines variables qui figureront dans les tableaux de sortie seront les montants autorisés, les montants en souffrance ainsi que le nombre de clients. Les données seront publiées selon le genre de financement (emprunt, actions, affacturage et location à bail). Les axes des tableaux comprendront le type de fournisseur, l'importance de l'autorisation, l'instrument, la géographie et la branche d'activité. Prière d'adresser les demandes de renseignements sur l'EFFE à Ed Hamilton, au (613) 951-4310, et sur l'enquête axée sur la demande à Jamie Brunet, au (613) 951-6684.

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT
PUBLICATIONS ELECTRONIQUES DISPONIBLES A
www.statcan.ca

Service Industry Indicators

Indicateurs pour les services

Thank-you

Thank you for your interest in Services Indicators. Your constant support and feedback will help us to continually improve the quality and usefulness of this publication.

Merci

Merci à notre clientèle pour l'intérêt apporté à Indicateurs des services. Votre support constant et vos commentaires nous aideront à continuer d'améliorer la qualité et l'utilité de cette publication.

Information and Cultural Industries

Analytical indicators

Industrie de l'information et industrie culturelle

Indicateurs analytiques

A. Information and cultural industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data, remuneration data and financial statistics are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This new Information and Cultural Industries category groups those industries that create and disseminate products subject to copyright, along with industries whose main activities involve transforming information into a commodity that is produced and distributed. Also included here are publishers, libraries, and the motion picture and sound recording industries.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Newspaper, Periodical, Book and Database Publishers (NAICS 5111):

E2831 Book Publishing Industry

E2839* Other Publishing Industries

E2841 Newspapers, Magazines and Periodicals

E2849 Other Combined Publishing and Printing

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

A. Industrie de l'information et industrie culturelle

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi, la rémunération et les statistiques financières seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le nouveau secteur de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle regroupe les établissements qui créent et diffusent des produits assujettis à des droits d'auteur, ainsi que ceux dont l'activité principale consiste à transformer l'information en un bien qui est produit et distribué. Il inclut aussi les éditeurs, les bibliothèques et les industries du film et de l'enregistrement sonore.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Éditeurs de journaux, de périodiques, de livres et de base de données (SCIAN 5111) :

E2831 Industrie de l'édition du livre

E2839* Autres industries d'édition

E2841 Industries des journaux, livres et périodiques

E2849 Autres industries d'impression et d'édition combinées

M7721* Services d'informatiques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Software Publishers (NAICS 5112):

M7721* Computer Services

Motion Picture and Video Industries (NAICS 5121):

R9611* Motion Picture & Video Production

R9612* Motion Picture & Video Distribution

R9613* Motion Picture Labs & Video Prod. Facilities

R9619 Other Motion Picture, Audio & Video services

R9621 Regular Motion Picture Theatres

R9622 Outdoor Motion Picture Theatres

R9629 Other Motion Picture Exhibition

Sound Recording Industries (NAICS 5122):

E2839* Other Publishing Industries

E2849* Other Combined Publishing and Printing

E3994* Musical Instruments and Sound Recording

I5952* Musical Instruments & Accessories, Wholesale

R9614 Sound Recording Services

Radio and Television Broadcasting (NAICS 5131-5132):

H4811 Radio Broadcasting Industry

H4812 Television Broadcasting Industry

H4813 Combined Radio & Television Broadcasting

H4814 Cable Television Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Telecommunications (NAICS 5133):

H4821 Telecommunication Carriers Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Information Services and Data Processing Services (NAICS 514):

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

O8541 Library Services

Éditeurs de logiciel (SCIAN 5112) :

M7721* Services d'informatique

Industries du film et de la vidéo (SCIAN 5121) :

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9612* Distribution de films et de matériel visuel

R9613* Laboratoires de films et de matériel visuel

R9619 Autres services relatifs aux films et au domaine de l'audiovisuel

R9621 Salles de cinéma ordinaires

R9622 Projection de film en extérieur

R9629 Autres salles de cinéma

Industries de l'enregistrement sonore (SCIAN 5122) :

E2839* Autres industries de l'édition

E2849* Autres industries d'impression et d'édition combinées

E3994* Industries de l'enregistrement du son et des instruments de musique

I5952* Instruments et accessoires de musique, commerce de gros

R9614 Services d'enregistrement du son

Radiodiffusion et télédiffusion (SCIAN 5131-5132) :

H4811 Industrie de la radiodiffusion

H4812 Industrie de la télédiffusion

H4813 Industrie de la radiodiffusion et de la télédiffusion intégrées

H4814 Industrie de la télédistribution

H4839* Autres industries des télécommunications

Télécommunications (SCIAN 5133) :

H4821 Industrie de la transmission des télécommunications

H4839* Autres industries de télécommunications

Services d'information et de traitement des données (SCIAN 514) :

M7721* Services d'informatique

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

O8541 Bibliothèques

O8551* Museums & Archives

R9999* Other Services n.e.c

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the *following address:*

*http://www.statcan.ca/english/Subject*s/Standard/index.htm.

This section also presents GDP information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Telecommunication Broadcasting (481)

Telecommunication Carriers and Other Telecommunication Industries (482, 483)

Postal and Courier Service Industries (484)

O8551* Musées et archives

R9999* Autres services n.c.a.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Diffusion des télécommunications (481)

Transmission des télécommunications et autres industries des télécommunications (482, 483)

Services postaux et de messagerie (484)

Information and Cultural Industries

Highlights — 2nd Quarter 2001

- Output for the communications industries expanded by 1.7% this quarter, about five times the rate of GDP expansion for the economy as a whole. Although this quarter's growth was high relative to that for the whole economy, it was the lowest quarterly communications growth rate since the fourth quarter of 1997.

- Over four-fifths of this quarter's $528 million increase in communications services output originated from the telecommunications carriers and other telecommunications services industry, which expanded by 2.0% this quarter. While manufacturers of telecommunications equipment have been negatively affected in recent quarters, the providers of telecommunications services have continued to expand, in part, due to continued strong demand for wireless services.

- On a year-over-year basis, communications output was 8.3% higher this quarter than it was in the second quarter of 2000. This easily exceeded the 1.8% GDP growth rate in the past year for the overall economy. The telecommunications carriers and other telecommunications services industry expanded its' output by 9.8%. As well, the broadcasting (+2.7%) and postal and courier services (+6.2%) industries each grew more rapidly than the overall economy.

- Unlike the overall economy, where employment rose by 3.0% this quarter, the broad information and cultural services sector's workforce contracted by 0.7%. The newspaper, periodical, book, database and software publishing industries were hardest hit with a job loss rate of 14.3% this quarter.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑	8.1%
Salaries	↑	0.5%
GDP	↑	1.7%

* *From same quarter last year.*

Industrie de l'information et industrie culturelle

Faits saillants — 2e trimestre 2001

- La production pour le secteur des communications a augmenté de 1,7 % au cours de ce trimestre, environ cinq fois le taux de croissance du PIB pour l'ensemble de l'économie. Bien que cette progression pour le deuxième trimestre ait été élevée comparativement à l'ensemble de l'économie, cela représente le taux de croissance trimestriel le plus bas pour le secteur des communications depuis le quatrième trimestre de 1997.

- Plus des quatre cinquièmes des 528 millions de dollars que représentait l'augmentation de la production des services des communications pour le deuxième trimestre provenaient des fournisseurs de télécommunications et d'autres services de télécommunications , qui ont connu une croissance de 2 %. Tandis que les fabricants de matériel de télécommunications ont connu des difficultés au cours des derniers trimestres, les fournisseurs de services de télécommunications ont continué à se développer, en partie en raison d'une forte demande soutenue pour les services sans fil.

- Sur une base annuelle, la production du secteur des communications a été, au deuxième trimestre de 2001, supérieure de 8,3 % à celle du deuxième trimestre de 2000. Cela est nettement supérieur au taux de croissance du PIB (+ 1,8 %) pour l'ensemble de l'économie, l'année dernière. Les fournisseurs de services de télécommunications et les autres services de télécommunications ont augmenté leur production de 9,8 %. De même, la radiotélévision (+ 2,7 %) et les services postaux et de messagerie (+ 6,2 %) ont, chacun de leur côté, augmenté plus rapidement que l'ensemble de l'économie.

- Contrairement à l'ensemble de l'économie, où l'emploi a augmenté de 3 % durant ce trimestre, la grande catégorie des services de communications et des services culturels a vu sa main-d'œuvre diminuer de 0,7 %. Les services d'édition de journaux, périodiques, livres, bases de données et logiciels ont été les plus touchés avec un taux de perte d'emplois de 14,3 % pour ce trimestre.

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑	8,1 %
Rémunération	↑	0,5 %
PIB	↑	1,7 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

- All of the lost information and cultural services jobs were part-time positions, as nearly one-tenth of the sector's part-time jobs were lost this quarter. As a result, the proportion of the sector's workforce that is employed part-time declined to 13.7% - well below the 18.1% rate for the overall economy.

- While 13,400 jobs were lost this quarter in the newspaper, periodical, book, database and software publishing industries, employment rose in the broadcasting (+7,100), sound recording (+1,800) and motion picture and video (+2,700) industries.

- Over the past year, information and cultural services employment has risen 8.1%, far above the 1.4% rate for the whole economy. All of the 30,400 jobs created since the second quarter of 2000 were full-time positions and over three-quarters were in telecommunications services.

- Although unchanged this quarter in the overall economy, average wages and salaries in information and cultural services rose for the third straight quarter — this time by 0.5%. Although average remuneration rose slightly in each of the sector's industries, none of these increases kept pace with inflation. As a result, after adjusting for inflation, average remuneration in the information and cultural services sector fell by 1.2% this quarter.

- Although economy-wide operating revenues for enterprises fell by 0.6% this quarter, the telecommunications services industry posted a 1.5% increase. With its' operating expenses climbing by a lesser 1.0% rate, the industry's operating profits rose by $55 million this quarter after having dipped in the first quarter of 2001. The telecommunications services industry's most recent 14.1% profit margin exceeded the 8.4% rate for the economy as a whole.

- Tous les emplois perdus dans le secteur de l'information et de la culture étaient des emplois à temps partiels, étant donné que ce secteur a perdu durant ce trimestre un dixième de ses emplois à temps partiel. Il en résulte que la proportion de la main-d'œuvre dans ce secteur qui occupe des emplois à temps partiel a chuté à 13,7 % - bien au-dessous du taux de 18,1 % pour l'ensemble de l'économie.

- Tandis que, durant ce trimestre, les services d'édition de journaux, périodiques, livres, bases de données et logiciels ont perdu 13 400 emplois, l'emploi a augmenté dans les secteurs de la radiotélévision (+ 7 100), de l'enregistrement sonore (+ 1 800) et du film et de la vidéo (+ 2 700).

- Au cours de la dernière année, dans le secteur de l'information et de la culture, l'emploi a augmenté de 8,1 %, ce qui est très au-dessus du taux de 1,4 % pour l'ensemble de l'économie. Les 30 400 emplois créés depuis le deuxième trimestre de 2000 étaient tous des postes à temps plein et plus des trois quarts ont été créés dans les services de télécommunications.

- Tandis que l'ensemble de l'économie n'affiche aucun changement, la rémunération moyenne dans les secteurs des services d'information et des services culturels a augmenté pour le troisième trimestre consécutif – de 0,5 % pour le deuxième trimestre de 2001. Même si la rémunération moyenne a légèrement augmenté dans toutes les industries du secteur, aucune de ces augmentations n'a suivi le rythme de l'inflation. Il en résulte, après réajustement pour tenir compte de l'inflation, une diminution de 1,2 % de la rémunération dans les secteurs des services d'information et des services culturels pour ce trimestre.

- Tandis que les revenus d'exploitation des entreprises pour l'ensemble de l'économie ont diminué de 0,6 % durant ce trimestre, le secteur des services de télécommunications a affiché une augmentation de 1,5 %. Avec une augmentation de ses coûts d'exploitation inférieure à 1 %, les bénéfices d'exploitation de ce secteur se sont élevés à 55 millions de dollars pour ce trimestre après avoir chuté pendant le premier trimestre de 2001. Avec une marge bénéficiaire de 14,1 %, le secteur des services de télécommunications a dépassé le taux de 8,4 % affiché par l'ensemble de l'économie.

Information and Cultural Industries

Industrie de l'information et industrie culturelle

Chart A1. Employment

Graphique A1. Emploi

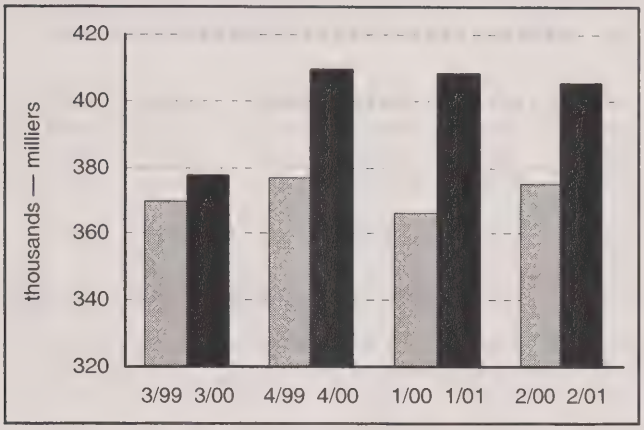


Chart A2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)

Graphique A2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

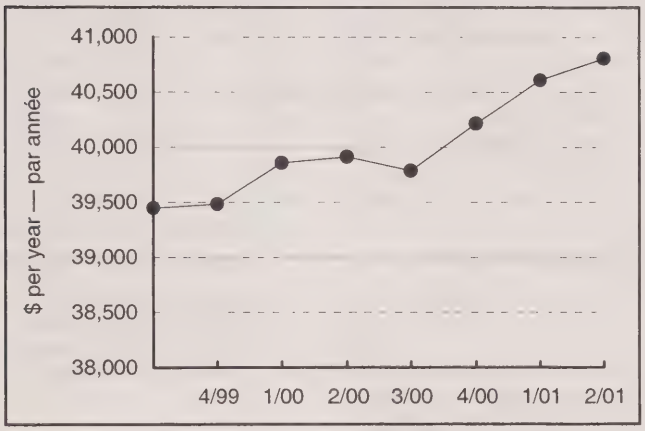
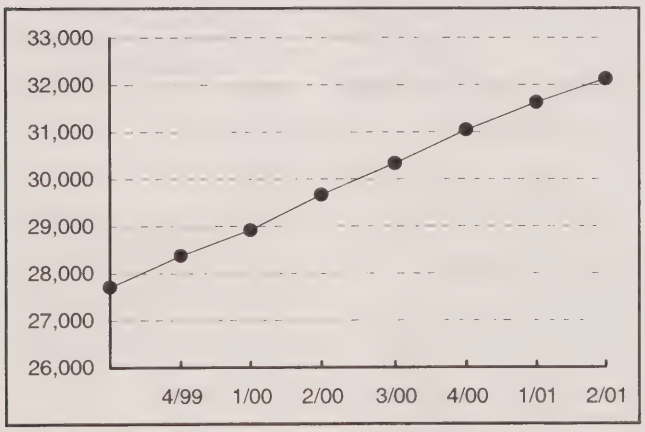


Chart A3. Real GDP (s.a. and annualized in millions of 1992 dollars)

Graphique A3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1992)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

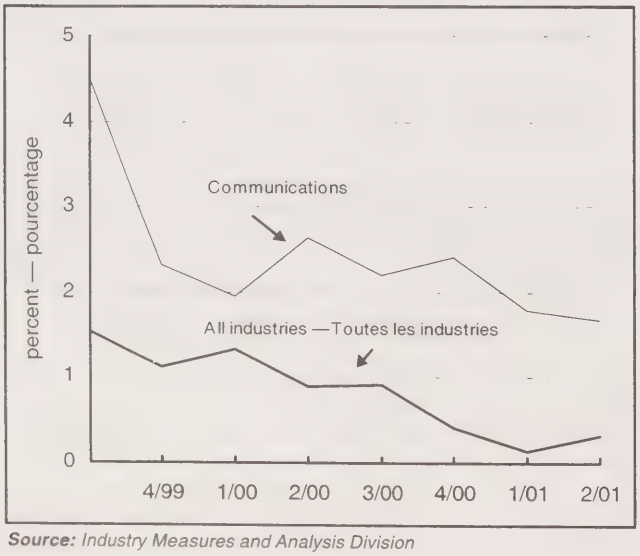
Table A1. Communications, annualized GDP at factor cost

Tableau A1. Communications, PIB annualisé au coût des facteurs

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Broadcasting	3,673	3,732	3,751	3,832	3,864	3,970	3,900	3,936	Diffusion
Carriers/other telecom.	19,618	19,954	20,511	21,191	21,624	22,172	22,805	23,264	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	4,424	4,672	4,651	4,651	4,839	4,914	4,908	4,941	Services postaux/messagerie
Total communications	**27,715**	**28,359**	**28,913**	**29,674**	**30,327**	**31,056**	**31,613**	**32,141**	**Total des communications**
Overall economy	758,514	766,953	777,172	784,116	791,266	794,467	795,519	798,133	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Broadcasting	1.3	1.6	0.5	2.2	0.8	2.7	-1.8	0.9	Diffusion
Carriers/other telecom.	6.3	1.7	2.8	3.3	2.0	2.5	2.9	2.0	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	-0.2	5.6	-0.4	0.0	4.0	1.5	-0.1	0.7	Services postaux/messagerie
Total communications	**4.5**	**2.3**	**2.0**	**2.6**	**2.2**	**2.4**	**1.8**	**1.7**	**Total des communications**
Overall economy	1.5	1.1	1.3	0.9	0.9	0.4	0.1	0.3	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Broadcasting	0.48	0.49	0.48	0.49	0.49	0.50	0.49	0.49	Diffusion
Carriers/other telecom.	2.59	2.60	2.64	2.70	2.73	2.79	2.87	2.91	Transmission/autres télécom.
Postal/courier services	0.58	0.61	0.60	0.59	0.61	0.62	0.62	0.62	Services postaux/messagerie
Total communications	**3.65**	**3.70**	**3.72**	**3.78**	**3.83**	**3.91**	**3.97**	**4.03**	**Total des communications**

Chart A4. GDP nominal growth rates

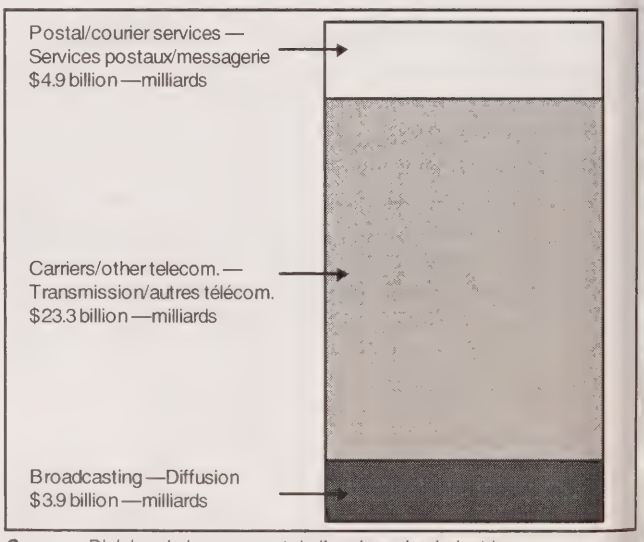
Graphique A4. Taux nominaux de croissance du PIB



Source: Industry Measures and Analysis Division

Chart A5. Output of communications group of industries

Graphique A5. Production du groupe des communications



Source : Division de la mesure et de l'analyse des industries

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

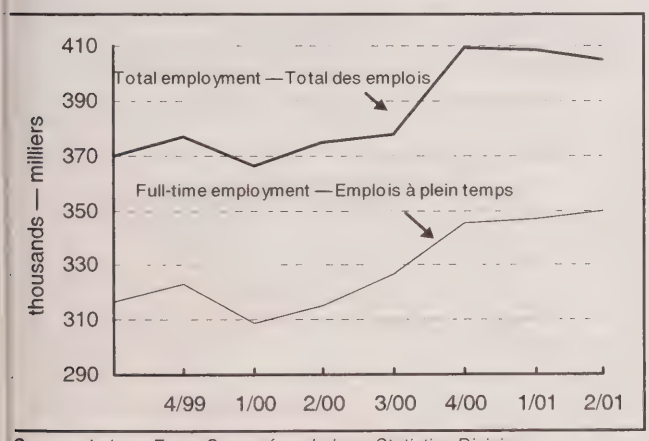
Table A2. Information and cultural industries, employment

Tableau A2. Industrie de l'information et industrie culturelle, emploi

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Newspaper, periodical, book, database, software publishers	81	81	88	93	91	101	94	80	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données, logiciels
Motion picture/video indust's	41	44	43	39	44	45	45	48	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	5	4	5	7	5	4	6	8	Indust. de l'enregistrement sonore
Broadcasting	55	61	63	61	57	63	59	66	Radiotélévision
Telecommunications services	150	147	128	131	136	147	157	155	Services de télécommunications
Information/data processing	37	39	40	45	46	49	48	49	Information/traitement des données
Total	**370**	**377**	**366**	**375**	**378**	**409**	**408**	**405**	**Total**
Full-time	317	323	308	316	326	345	347	350	Plein temps
Part-time	53	54	58	60	51	64	61	56	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Newspaper, periodical, book, database, software publishers	4.3	14.4	14.6	16.0	11.8	24.3	6.2	-13.5	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données, logiciels
Motion picture/video indust's	43.0	46.1	1.9	-7.0	7.6	0.7	4.9	22.7	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	23.5	0.0	32.5	57.1	-7.5	-4.7	15.1	19.7	Indust. de l'enregistrement sonore
Broadcasting	-11.5	9.5	9.8	15.5	2.2	3.4	-5.9	8.2	Radiotélévision
Telecommunications services	-12.7	-18.2	-20.3	-15.2	-9.5	0.3	23.0	18.0	Services de télécommunications
Information/data processing	15.4	-10.9	15.4	21.3	23.0	27.5	20.2	9.0	Information/traitement des données
Total	**-2.1**	**-2.0**	**-2.2**	**1.2**	**2.1**	**8.7**	**11.5**	**8.1**	**Total**
Full-time	-3.1	0.3	-2.9	0.5	3.0	7.0	12.5	10.9	Plein temps
Part-time	3.5	-14.2	1.6	5.5	-3.0	19.1	6.0	-6.7	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.6**	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**Total**
Full-time	3.0	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	Plein temps
Part-time	0.3	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	Temps partiel

Chart A6. Employment*

Graphique A6. Emploi*

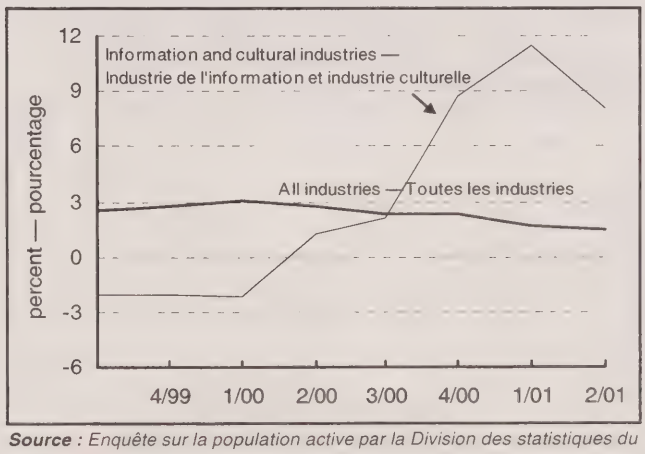


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart A7. Employment growth rates†

Graphique A7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

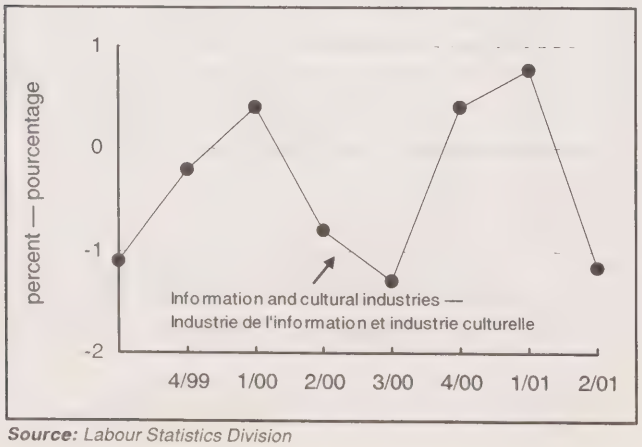
Table A3. Information and cultural industries, average wages and salaries

Tableau A3. Industrie de l'information et industrie culturelle, rémunération

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
All employees	current dollars per year — dollars courants par année								**Tous les employés**
Newspaper, periodical, book, database publishers	37,742	37,928	38,900	38,868	38,649	38,869	39,054	39,401	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données
Software publishers	51,955	51,900	52,947	53,662	53,261	55,567	55,665	55,739	Éditeurs de logiciels
Motion picture/video indust's	23,741	24,357	24,906	24,840	24,938	25,657	26,655	26,902	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	31,039	31,020	31,929	32,379	32,470	32,737	34,333	34,422	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio/television/program dist.	43,688	43,424	43,457	43,331	43,217	43,438	43,828	43,980	Radio/télévision/dist. de programmes
Telecommunications services	43,405	43,042	43,019	43,093	46,062	43,022	43,366	43,669	Services de télécommunications
Information/data processing	33,141	33,287	34,007	34,388	34,433	35,313	35,878	35,982	Information/traitement des données
Information and cultural ind.	**39,455**	**39,484**	**39,861**	**39,916**	**39,793**	**40,216**	**40,611**	**40,811**	**Ind. information et ind. culturelle**
Overall economy	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,372	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								**Taux de variation (%)**
Newspaper, periodical, book, database publishers	-0.1	0.5	2.6	-0.1	-0.6	0.6	0.5	0.9	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données
Software publishers	1.6	-0.1	2.0	1.4	-0.7	4.3	0.2	0.1	Éditeurs de logiciels
Motion picture/video indust's	-2.1	2.6	2.3	-0.3	0.4	2.9	3.9	0.9	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	-0.2	-0.1	2.9	1.4	0.3	0.8	4.9	0.3	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio/television/program dist.	-0.4	-0.6	0.1	-0.3	-0.3	0.5	0.9	0.3	Radio/télévision/dist. de programmes
Telecommunications services	-0.4	-0.8	-0.1	0.2	6.9	-6.6	0.8	0.7	Services de télécommunications
Information/data processing	0.0	0.4	2.2	1.1	0.1	2.6	1.6	0.3	Information/traitement des données
Information and cultural ind.	**-0.4**	**0.1**	**1.0**	**0.1**	**-0.3**	**1.1**	**1.0**	**0.5**	**Ind. information et ind. culturelle**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Newspaper, periodical, book, database publishers	-0.8	0.2	2.0	-1.0	-1.5	-0.1	0.3	-0.8	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données
Software publishers	0.9	-0.4	1.5	0.5	-1.7	3.6	0.0	-1.5	Éditeurs de logiciels
Motion picture/video indust's	-2.8	2.3	1.7	-1.1	-0.6	2.2	3.7	-0.7	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	-0.9	-0.4	2.4	0.5	-0.7	0.1	4.6	-1.4	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio/television/program dist.	-1.1	-0.9	-0.5	-1.2	-1.2	-0.2	0.1	-1.3	Radio/télévision/dist. de programmes
Telecommunications services	-1.1	-1.1	-0.6	-0.7	-1.0	-0.8	0.6	-1.0	Services de télécommunications
Information/data processing	-0.8	0.1	1.6	0.2	-0.8	1.9	1.4	-1.4	Information/traitement des données
Information and cultural ind.	**-1.1**	**-0.2**	**0.4**	**-0.8**	**-1.3**	**0.4**	**0.8**	**-1.2**	**Ind. information et ind. culturelle**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.0	Économie totale

Chart A8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

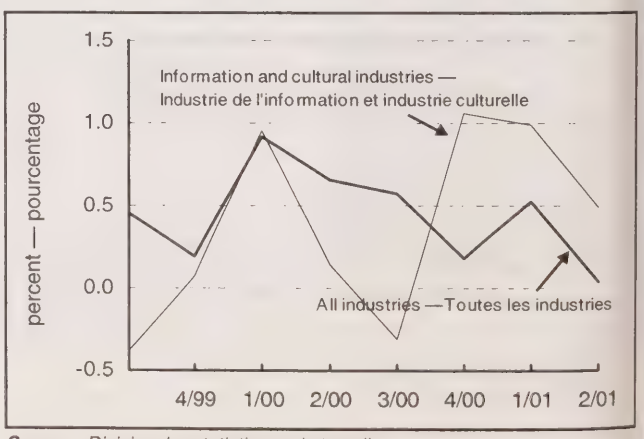
Graphique A8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart A9. Wage and salary growth rates*

Graphique A9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

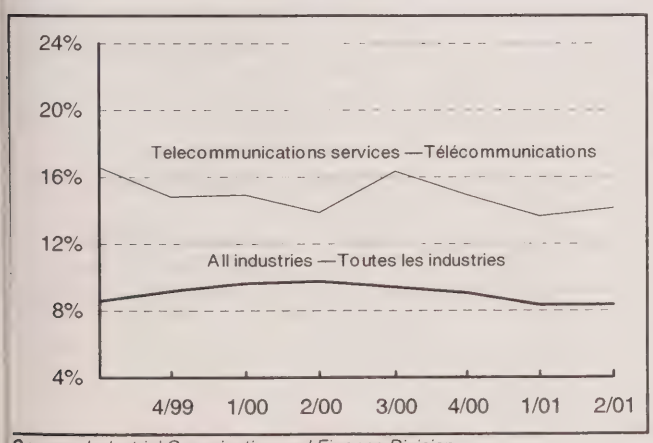
Table A4. Telecommunications services, financial statistics

Tableau A4. Télécommunications, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	8,038	8,419	8,200	7,885	8,204	8,765	8,580	8,710	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	6,707	7,173	6,975	6,793	6,859	7,453	7,405	7,480	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,330	1,246	1,225	1,091	1,345	1,312	1,175	1,230	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	950	316	516	174	340	75	529	200	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	65,566	66,111	65,205	63,880	74,784	84,167	85,555	87,958	Actif
Liabilities	42,329	42,018	40,978	40,491	47,241	54,089	54,737	56,975	Passif
Equity	23,237	24,094	24,227	23,389	27,543	30,078	30,817	30,984	Avoir
Share capital	24,898	24,978	24,936	24,405	28,557	31,870	30,866	31,559	Capital-actions
Retained earnings	-2,442	-1,648	-1,532	-1,791	-1,745	-2,620	-881	-1,417	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-3.7%	4.7%	-2.6%	-3.8%	4.1%	6.8%	-2.1%	1.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-7.6%	6.9%	-2.8%	-2.6%	1.0%	8.7%	-0.7%	1.0%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-2.0%	0.8%	-1.4%	-2.0%	17.1%	12.5%	1.6%	2.8%	Actif
Liabilities	-5.1%	-0.7%	-2.5%	-1.2%	16.7%	14.5%	1.2%	4.1%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	10.7%	5.6%	6.6%	4.4%	4.9%	3.5%	6.4%	4.4%	Rendement de capitaux
Return on equity	16.3%	5.3%	8.5%	3.0%	4.9%	1.0%	6.9%	2.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	16.5%	14.8%	14.9%	13.8%	16.4%	15.0%	13.7%	14.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.286	1.252	1.227	1.255	1.296	1.414	1.344	1.379	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.736	0.745	0.793	0.693	0.587	0.489	0.497	0.505	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.675	0.690	0.743	0.649	0.551	0.458	0.470	0.479	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart A10. Profit margins

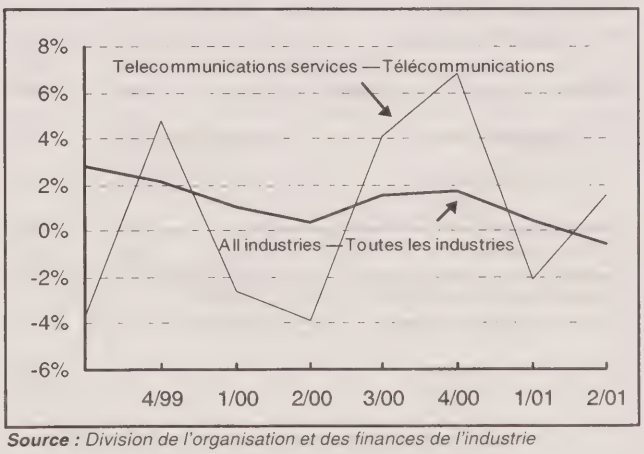
Graphique A10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart A11. Operating revenue growth rates

Graphique A11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table A5. Balance sheet statistics for other information and cultural industries

Tableau A5. Bilan statistique pour les autres industries de l'information et industries culturelles

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Publishing									**Édition**
Assets	23,984	26,125	20,766	20,122	21,392	27,031	28,837	29,046	Actif
Liabilities	10,651	11,971	9,035	8,942	9,668	9,153	9,294	9,649	Passif
Equity	13,333	14,154	11,731	11,180	11,724	17,878	19,543	19,398	Avoir
Share capital	13,588	13,300	10,930	11,044	11,214	18,443	18,181	18,123	Capital-actions
Retained earnings	-1,740	-1,487	-1,445	-2,242	-1,873	-2,968	-1,297	-1,375	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	2.4%	8.9%	-20.5%	-3.1%	6.3%	26.4%	6.7%	0.7%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	3.3%	12.4%	-24.5%	-1.0%	8.1%	-5.3%	1.5%	3.8%	Croissance en % du passif
Motion picture and sound recording services									**Industries du film et de l'enregistrement sonore**
Assets	9,469	9,465	9,436	9,261	9,265	9,640	8,886	9,054	Actif
Liabilities	7,163	6,992	6,988	6,698	6,568	6,684	6,519	6,508	Passif
Equity	2,306	2,472	2,449	2,563	2,697	2,956	2,367	2,546	Avoir
Share capital	2,299	2,291	2,294	2,345	2,449	2,595	2,280	2,257	Capital-actions
Retained earnings	-242	-72	-114	-44	-61	106	-166	36	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	1.7%	0.0%	-0.3%	-1.9%	0.0%	4.0%	-7.8%	1.9%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	0.3%	-2.4%	-0.1%	-4.1%	-1.9%	1.8%	-2.5%	-0.2%	Croissance en % du passif
Broadcasting									**Radiotélévision et télécommunication**
Assets	13,694	14,971	16,537	16,728	17,721	21,712	23,272	24,393	Actif
Liabilities	7,902	8,822	9,634	10,192	10,720	13,131	13,233	14,148	Passif
Equity	5,792	6,150	6,903	6,536	7,001	8,581	10,039	10,244	Avoir
Share capital	2,436	2,953	4,307	3,866	4,430	5,805	6,986	7,007	Capital-actions
Retained earnings	1,955	1,788	2,184	2,227	2,121	2,204	2,446	2,621	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	2.8%	9.3%	10.5%	1.2%	5.9%	22.5%	7.2%	4.8%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-2.0%	11.6%	9.2%	5.8%	5.2%	22.5%	0.8%	6.9%	Croissance en % du passif
Information and data processing services									**Services d'information et de traitement des données**
Assets	2,309	2,760	2,900	2,782	3,245	1,632	1,882	1,667	Actif
Liabilities	1,439	1,964	1,990	1,997	1,947	1,485	1,739	1,561	Passif
Equity	870	796	910	786	1,298	147	143	106	Avoir
Share capital	742	1,007	923	874	1,263	379	460	398	Capital-actions
Retained earnings	69	-307	-135	-183	-84	-352	-440	-413	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-12.1%	19.5%	5.1%	-4.1%	16.6%	-49.7%	15.3%	-11.4%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-12.2%	36.4%	1.4%	0.3%	-2.5%	-23.8%	17.1%	-10.2%	Croissance en % du passif

Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Finance and Insurance Industries

Analytical indicators

Finance et assurances

Indicateurs analytiques

B. Finance and Insurance Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data, remuneration data and financiel statistics are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Finance and Insurance section covers establishments primary engaged in financial transactions, or in facilitating financial transactions. Included are establishments that are primarily engaged in: financial intermediation; the pooling of risk by underwriting annuities and insurance; and/or providing specialized services that facilitate or support financial intermediation, insurance and employee benefit programs.

Please note that, compared to previous issues of *Services Indicators*, a major difference in coverage for this section is that it now excludes data for the real estate services industry. These data can instead be located in the Other Services Industries section.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Monetary Authorities – Central Bank (NAICS 521)

K7011 Central Bank

B. Finance et assurances

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi, la rémunération et les statistiques financières seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de la finance et des assurances couvre les établissements dont l'activité principale consiste à effectuer des opérations financières ou à en faciliter l'exécution. Sont compris les établissements dont l'activité principale est l'intermédiation financière, la mise en commun des risques par la souscription à des contrats d'assurance de rente et à d'autres formes de contrat d'assurance, et(ou) la fourniture de services spécialisés qui facilitent ou complètent des programmes d'intermédiation financière, d'assurance et d'avantages sociaux.

Il convient de souligner que, par rapport aux numéros précédents d'*Indicateurs des services*, on a modifié considérablement la couverture de la présente section, puisque celle-ci ne contient plus les données sur les services immobiliers, qui figurent maintenant dans la section consacrée aux autres industries de services.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Autorités monétaires – Banque centrale (SCIAN 521)

K7011 Banque centrale

Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5221)

K7021 Chartered Banks

K7029 Other Banking-Type Intermediaries

K7031* Trust Companies

K7042 Co-operative Mortgage Companies

K7051 Local Credit Unions

K7099 Other Deposit Accepting Intermediaries

Intermédiation financière par le biais de dépôts (SCIAN 5221)

K7021 Banques à charte

K7029 Autres intermédiaires de type de bancaire

K7031* Sociétés de fiducie

K7042 Fiducies coopératives de prêt hypothécaire

K7051 Caisses locales d'épargne et de crédit

K7099 Autres intermédiaires de dépôts

Non-Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5222)

K7111 Consumer Loan Companies

K7121 Sales Finance Companies

K7122 Credit Card Companies

K7123 Factoring Companies

K7124* Financial Leasing Companies

K7129 Other Business Financing Companies

K7221 Mortgage Investment Companies

K7229 Other Mortgage Companies

J6591* Second-Hand Merchandise Stores n.e.c. (pawnshops)

Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts (SCIAN 5222)

K7111 Sociétés de prêt à la consommation

K7121 Sociétés de financement des ventes

K7122 Sociétés de cartes de crédit

K7123 Sociétés d'affacturage

K7124* Sociétés de crédit-bail

K7129 Autres sociétés de financement des entreprises

K7221 Sociétés de placement hypothécaire

K7229 Autres sociétés de prêt hypothécaire

J6591* Magasins de marchandises d'occasion n.c.a. (prêteurs sur gage)

Mortgage and Non-mortgage Loan Brokers (NAICS 5223)

K7052 Central Credit Unions

K7421 Mortgage Brokers

K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.

R9999* Other Services n.e.c.

Courtiers en prêt hypothécaire et non hypothécaire (SCIAN 52231)

K7052 Caisses centrales d'épargne et de crédit

K7421 Courtiers en prêts hypothécaires

K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Securities, Commodity Contracts, and Other Financial Investment Activities (NAICS 523)

K7031* Trust Companies

K7125 Venture Capital Companies

K7211* Investment (Mutual) Funds

K7212* Retirement Savings Funds

K7214 Investment Companies

K7222* Real Estate Investment Trusts

K7291* Trusteed Pension Funds

K7292* Estate, Trust & Agency Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Valeurs mobilières, contrats de marchandises et autres activités d'investissement financier connexes (SCIAN 523)

K7031* Sociétés de fiducie

K7125 Société de capital à risque

K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7212* Fonds d'épargne-retraite

K7214 Sociétés d'investissement

K7222* Fiducies de placement immobilier

K7291* Caisses de retraite en fiducie

K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

K7411 Investment Dealers

K7412 Stock Brokers

K7413 Commodity Brokers

K7431 Stock Exchanges

K7432 Commodity Exchanges

K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.

M7799* Other Business Services n.e.c.

Insurance Carriers (NAICS 5241)

K7311 Life Insurers

K7321 Deposit Insurers

K7331* Health Insurers

K7339* Other Property & Casualty Insurers

Insurance Agencies and Brokerages (NAICS 5242)

L7611* Insurance & Real Estate Agencies

M7799* Other Business Services n.e.c.

Pension Funds (NAICS 5261)

K7213* Segregated Funds

K7291* Trusteed Pension Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Other Funds and Financial Vehicles (NAICS 5269)

K7211* Investment (Mutual) Funds

K7212* Retirement Savings Funds

K7213* Segregated Funds

K7222* Real Estate Investment Trusts

K7292* Estate, Trust & Agency Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Employment data for NAICS categories 521 and 526 are not shown in this section because they are suppressed. This occurs whenever an industry's employment is estimated to be less than 1,500.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on

K7411 Négociations de titres

K7412 Courtiers boursiers

K7413 Courtiers en marchandises

K7431 Bourses des valeurs

K7432 Bourses des marchandises

K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Sociétés d'assurance (SCIAN 5241)

K7311 Sociétés d'assurance-vie

K7321 Sociétés d'assurance-dépôt

K7331* Sociétés d'assurance-santé

K7339* Autres sociétés d'assurance-biens et services divers

Agences et courtiers d'assurances et autres activités liées à l'assurance (SCIAN 5242)

L7611* Agences d'assurances et agences immobilières

M7799* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Caisses de retraite (SCIAN 5261)

K7213* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7291* Fonds d'épargne-retraite

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Autres fonds et instruments financiers (SCIAN 5269)

K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7212* Fonds d'épargne-retraite

K7213* Caisses séparées

K7222* Fiducies de placement immobilier

K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Les données sur l'emploi pour catégories les 521 et 526 du SCIAN ne figurent pas dans cette section parce qu'elles ont été supprimées. Cela se produit lorsqu'on estime que l'emploi dans une industrie sera inférieur à 1 500.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette

the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

This section also presents GDP information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Chartered Banks and Other Deposit-Accepting Institutions (701, 702, 709)

Trust Companies and Deposit-Accepting Mortgage Companies (703, 704)

Credit Unions (705)

Insurance (73)

Other Financial Intermediaries (71, 72, 74)

Real Estate Operators (except Developers) (75)

Insurance and Real Estate Agents (76)

publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Banques à charte et autres intermédiaires financiers de dépôts (701, 702, 709)

Sociétés de fiducie et sociétés de prêt hypothécaire des dépôts (703, 704)

Caisses d'épargne et de crédit (705)

Assurances (73)

Autres intermédiaires financiers (71, 72, 74)

Services immobiliers (sauf les lotisseurs) (75)

Agences d'assurances et agences immobilières (76)

Finance and Insurance

Highlights — 2nd Quarter 2001

- After contracting in the first quarter, output for the finance and insurance industries rose in real terms by 0.9% this quarter, triple the GDP growth rate for the overall economy. Over half of the added finance and insurance output came from the central bank, banks and other deposit-accepting intermediaries where output expanded by 0.8%, enabling the industry to rebound to output levels last attained in late 2000. Also expanding rapidly this quarter was the insurance industry (+0.9%) and those industries in the «other» financial intermediaries category (+0.8%).

- This marked the fourth straight quarter in which insurance output has expanded rapidly. As a result, the insurance industry's GDP is now 5.2% higher than it was in the second quarter of 2000. In contrast, output in the overall economy rose by 1.8% in the same period.

- Total finance and insurance employment expanded by 1.9% this quarter. Although this failed to match the 3.0% employment growth rate recorded for the overall economy, it was the most rapid second quarter employment increase since 1995 for the finance and insurance industries.

- The finance and insurance industries created 12,100 jobs this quarter, all of which were added in the depository credit intermediation industries and the insurance industries. Of these new jobs, 93% were full-time positions.

- The number of people that were self-employed in the finance and insurance industries declined by 4,500 this quarter to its lowest level in over two years. The

Finance et assurances

Faits saillants — 2e trimestre 2001

- Après un ralentissement au premier trimestre, la production des secteurs de la finance et des assurances a augmenté de 0,9 % en termes réels au deuxième trimestre, soit un taux trois fois supérieur au taux de croissance du PIB pour l'ensemble de l'économie. Plus de la moitié de cette augmentation de la production provient de la banque centrale, des banques et des autres entreprises d'intermédiation financière par le biais de dépôts avec une augmentation de la production de 0,8 %, permettant à ce secteur de remonter aux niveaux de production de la fin de l'année 2000. Pendant ce trimestre, le secteur des assurances et les autres « catégories » d'entreprises d'intermédiation financière ont aussi connu une croissance rapide, + 0,9 % et + 0,8 % respectivement.

- La production du secteur des assurances a augmenté rapidement pour le quatrième trimestre consécutif. Il en résulte que le PIB de ce secteur est maintenant supérieur de 5,2 % au PIB que ce secteur affichait au deuxième trimestre de 2000. Par contre, la production de l'ensemble de l'économie a augmenté de 1,8 % au cours de la même période.

- L'emploi total dans les secteurs de la finance et des assurances a augmenté de 1,9 % au cours de ce trimestre. Bien que ce chiffre soit inférieur au taux de croissance de 3 % enregistré pour l'ensemble de l'économie, il s'agit de la croissance la plus rapide au deuxième trimestre depuis 1995 pour les secteurs de la finance et des assurances.

- Les secteurs de la finance et des assurances ont créé 12 100 emplois au cours de ce trimestre. Tous ces emplois ont été créés dans le secteur de l'intermédiation financière par le biais de dépôts et le secteur des assurances. Quatre-vingt-treize pour cents de ces nouveaux emplois étaient des emplois à temps plein.

- Les secteurs de la finance et des assurances ont vu leur nombre de travailleurs autonomes chuter de 4 500 durant ce trimestre pour atteindre son niveau le plus bas en plus de deux

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑	8.1%
Salaries	↓	0.2%
GDP	↑	0.9%

* *From same quarter last year.*

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑	8,1 %
Rémunération	↓	0,2 %
PIB	↑	0,9 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

proportion of the industries' workforce that is self-employed is now 7.5% , half the self-employment rate for the economy as a whole.

- Over the past year, the finance and insurance industries have been an engine of job creation in Canada. Of the 210,800 jobs added in Canada since the second quarter of 2000, 23% were created in finance and insurance. In particular, the depository credit intermediation industry generated 40,500 new jobs in the past year.

- After increasing sharply in the first quarter, the average wage and salary in finance and insurance slipped 0.2% this quarter. However, this quarter's average ($43,893) was still 28% higher than the average remuneration recorded for the whole economy.

- Since the second quarter of 2000, average remuneration in finance and insurance has changed very little. When inflation is taken into account, however, the average wage and salary in finance and insurance has declined by 3.7% in real terms over the past year.

- For the second consecutive quarter, operating revenues declined for deposit-accepting intermediaries, this time by 2.1%. However, a 5.2% reduction in operating expenses this quarter enabled the industry to boost its' operating profits from $3.4 billion to $3.9 billion. As a result, the industry's profit margin increased to 19.0% — its' highest level since the first quarter of 2000.

- A 21.6% jump in operating revenues increased the funds and other financial vehicle industry's profit margin this quarter. The loan brokers and other financial investment activities industry grew more profitable due to sizeable cuts to operating expenses.

- On the other hand, lower operating revenues dampened profit margins this quarter for credit unions and for the agencies, brokerages and other insurance-related industries.

ans. La proportion de la main-d'œuvre de ces secteurs qui occupe des emplois autonomes est maintenant de 7,5 %, soit un taux inférieur de moitié à celui de l'ensemble de l'économie.

- Au cours de la dernière année, les secteurs de la finance et des assurances ont été un moteur dans la création d'emplois au Canada. Vingt-trois pour cent des 210 800 emplois créés au Canada depuis le deuxième trimestre de 2000 ont été créés dans les secteurs de la finance et des assurances. En particulier, le secteur de l'intermédiation financière par le biais de dépôts a créé 40 500 nouveaux emplois au cours de la dernière année.

- Après une forte augmentation au premier trimestre, la rémunération moyenne dans les secteurs de la finance et des assurances a diminué de 0,2 % durant ce trimestre. Toutefois, la moyenne pour ce trimestre (43 893 $) était toujours supérieure de 28 % à la moyenne enregistrée pour l'ensemble de l'économie.

- Depuis le deuxième trimestre de 2000, la rémunération moyenne dans les secteurs de la finance et des assurances a très peu changé. Toutefois, quand on tient compte de l'inflation, la rémunération moyenne dans ces secteurs a baissé de 3,7 % en termes réels au cours de la dernière année.

- Pour le deuxième trimestre consécutif, les revenus d'exploitation ont diminué en ce qui concerne le secteur de l'intermédiation financière par le biais de dépôts, avec une baisse de 2,1 % pour le deuxième trimestre de 2001. Toutefois, une réduction de 5,2 % des dépenses d'exploitation a permis à l'industrie d'augmenter ces bénéfices de 3,4 milliards de dollars à 3,9 milliards, ce qui a entraîné une augmentation de la marge de bénéfice de ce secteur de 19 % — son niveau le plus élevé depuis le premier trimestre de 2000.

- Au deuxième trimestre de 2001, un bond de 21,6 % de ses revenus d'exploitation a permis au secteur des fonds et autres instruments financiers d'afficher une augmentation de sa marge de bénéfices. Les activités des courtiers en prêts et des autres secteurs de l'investissement financier ont rapporté davantage en raison de coupures mesurables dans leurs dépenses d'exploitation.

- Par contre, durant ce trimestre, des revenus d'exploitation plus faibles ont atténué les marges de bénéfices des coopératives de crédit, et des agences et courtiers d'assurance et autres activités liées à l'assurance.

Finance and Insurance

Finance et assurances

Chart B1. Employment
Graphique B1. Emploi

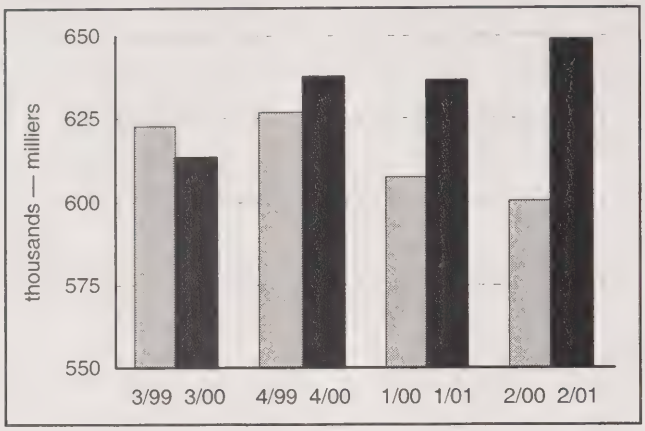


Chart B2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique B2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

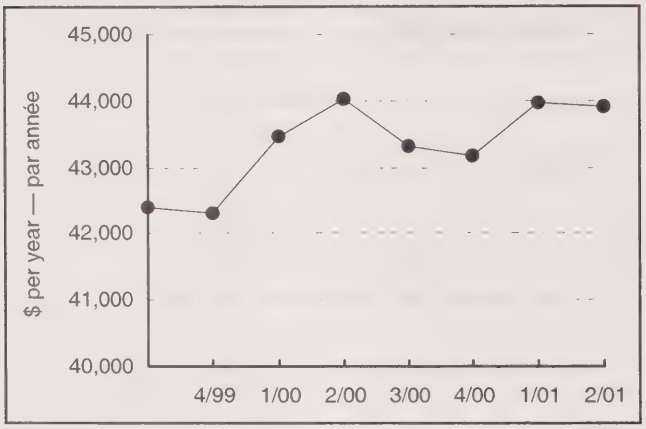
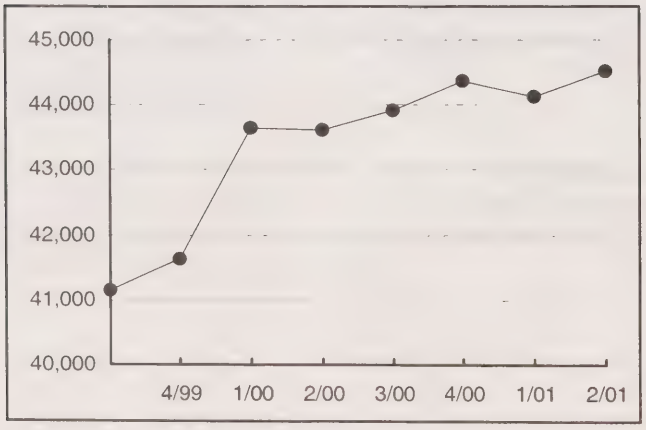


Chart B3. Real GDP (s.a. and annualized in millions of 1992 dollars)
Graphique B3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1992)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B1. Finance and insurance, annualized GDP at factor cost

Tableau B1. Finance et assurances, PIB annualisé au coût des facteurs

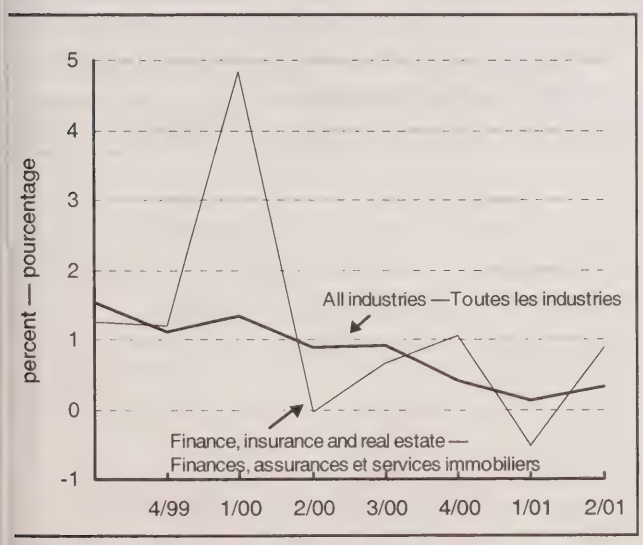
	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Banks*	24,841	25,211	26,592	26,563	26,664	26,974	26,765	26,991	Banques*
Credit unions	1,697	1,699	1,712	1,725	1,742	1,760	1,786	1,790	Caisses d'épargne et crédit
Insurance	7,921	7,931	8,025	7,999	8,137	8,234	8,342	8,415	Assurances
Other finan. intermediaries	6,686	6,791	7,313	7,333	7,365	7,401	7,240	7,330	Autres interm. financiers
Total group	**41,145**	**41,632**	**43,642**	**43,620**	**43,908**	**44,369**	**44,133**	**44,526**	**Total du groupe**
Overall economy	758,514	766,953	777,172	784,116	791,266	794,467	795,519	798,133	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Banks*	1.1	1.5	5.5	-0.1	0.4	1.2	-0.8	0.8	Banques*
Credit unions	0.5	0.1	0.8	0.8	1.0	1.0	1.5	0.2	Caisses d'épargne et crédit
Insurance	0.8	0.1	1.2	-0.3	1.7	1.2	1.3	0.9	Assurances
Other finan. intermediaries	2.7	1.6	7.7	0.3	0.4	0.5	-2.2	1.2	Autres interm. financiers
Total group	**1.2**	**1.2**	**4.8**	**-0.1**	**0.7**	**1.0**	**-0.5**	**0.9**	**Total du groupe**
Overall economy	1.5	1.1	1.3	0.9	0.9	0.4	0.1	0.3	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Banks*	3.27	3.29	3.42	3.39	3.37	3.40	3.36	3.38	Banques*
Credit unions	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	Caisses d'épargne et crédit
Insurance	1.04	1.03	1.03	1.02	1.03	1.04	1.05	1.05	Assurances
Other finan. intermediaries	0.88	0.89	0.94	0.94	0.93	0.93	0.91	0.92	Autres interm. financiers
Total group	**5.42**	**5.43**	**5.62**	**5.56**	**5.55**	**5.58**	**5.55**	**5.58**	**Total du groupe**

* *Includes the central bank, banks and other deposit accepting institutions.*

* *Inclut la banque centrale, les banques et les autres établissements de dépôts.*

Chart B4. GDP nominal growth rates

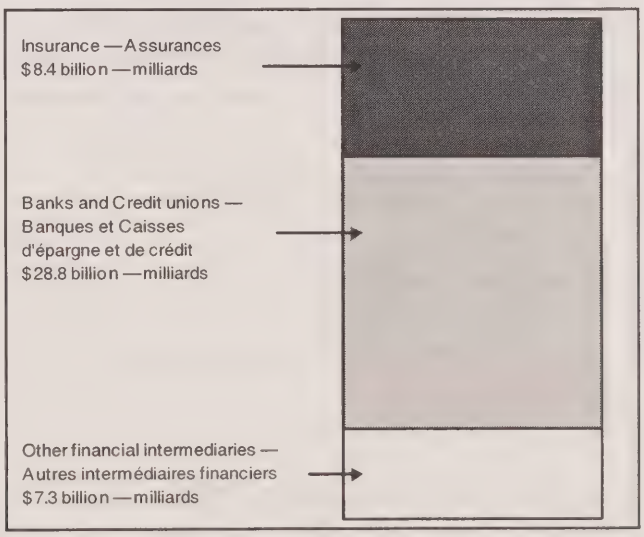
Graphique B4. Taux nominaux de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart B5. Output of finance and insurance group's industries

Graphique B5. Production du groupe de la finance et des assurances



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B2. Finance and insurance industries, employment

Tableau B2. Finance et assurances, emploi

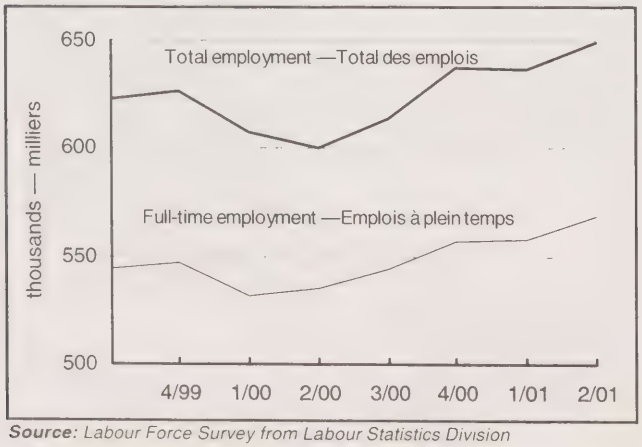
	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Depository credit intermediation	302	294	280	283	292	300	305	324	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	19	23	20	16	14	18	20	18	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	10	7	8	9	8	9	7	5	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	95	101	98	97	95	95	100	97	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	196	200	200	193	203	214	202	204	Assurances
Total	**623**	**627**	**608**	**600**	**614**	**637**	**637**	**649**	**Total**
Full-time	544	547	531	535	544	557	558	569	Plein temps
Part-time	79	80	76	65	69	81	79	80	Temps partiel
*Self employment**	*61*	*54*	*56*	*51*	*52*	*54*	*53*	*49*	*Travail autonome**
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year – par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Depository credit intermediation	-0.3	-3.1	-7.0	-5.0	-3.1	2.0	9.2	14.3	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	-11.6	-1.7	20.1	-16.2	-24.7	-20.3	0.5	14.2	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	106.5	32.1	7.1	1.1	-18.9	20.3	-1.3	-48.9	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	24.0	25.0	15.6	5.3	-0.1	-5.9	2.4	0.3	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	-1.6	7.2	1.3	-0.9	3.5	6.9	1.0	5.9	Assurances
Total	**2.6**	**4.2**	**-0.5**	**-2.4**	**-1.5**	**1.7**	**4.8**	**8.1**	**Total**
Full-time	2.2	5.2	-0.5	-0.8	0.1	1.7	4.9	6.4	Plein temps
Part-time	5.6	-2.6	-0.3	-14.3	-12.4	1.6	3.7	22.1	Temps partiel
*Self employment**	*27.1*	*11.0*	*13.7*	*-8.8*	*-14.3*	*0.0*	*-5.2*	*-3.4*	*Travail autonome**
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.6**	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**Total**
Full-time	3.0	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	Plein temps
Part-time	0.3	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	Temps partiel
Self-employment	1.1	-0.1	2.7	-2.6	-2.5	-3.8	-7.3	-3.8	Travail autonome

* *The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.*

* *La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elles recouvrent aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.*

Chart B6. Employment†

Graphique B6. Emploi†

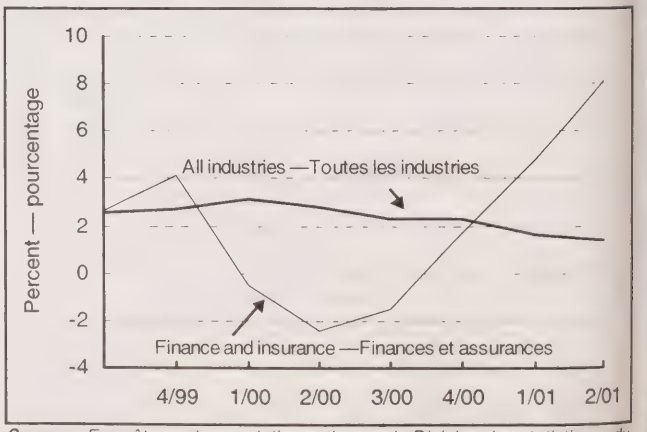


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

† *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart B7. Employment growth rates‡

Graphique B7. Taux de croissance de l'emploi‡



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

‡ *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

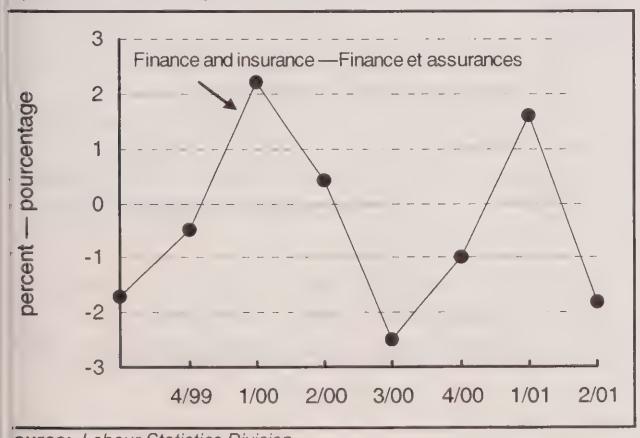
Table B3. Finance and insurance, average wages and salaries

Tableau B3. Finance et assurances, rémunération

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									**Tous les employés**
Depository credit intermediation	38,552	38,652	39,413	40,147	40,031	39,805	39,238	39,490	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	43,629	43,948	45,299	43,921	41,682	41,922	43,271	43,743	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	48,602	48,213	49,355	50,919	49,380	49,722	48,190	45,510	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	52,344	51,110	54,145	56,103	52,789	52,310	58,919	58,272	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	42,681	42,879	43,387	42,970	42,893	42,671	42,858	42,540	Assurances
Funds/other financial vehicles	77,977	74,380	72,381	70,112	67,984	70,022	45,996	45,746	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	**42,388**	**42,309**	**43,456**	**44,019**	**43,311**	**43,179**	**43,971**	**43,893**	**Total finance et assurances**
Overall economy	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,372	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
from last quarter — par rapport au dernier trimestre									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Depository credit intermediation	0.5	0.3	2.0	1.9	-0.3	-0.6	-1.4	0.6	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	-2.1	0.7	3.1	-3.0	-5.1	0.6	3.2	1.1	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	-2.8	-0.8	2.4	3.2	-3.0	0.7	-3.1	-5.6	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	-3.3	-2.4	5.9	3.6	-5.9	-0.9	12.6	-1.1	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	-1.6	0.5	1.2	-1.0	-0.2	-0.5	0.4	-0.7	Assurances
Funds/other financial vehicles	2.1	-4.6	-2.7	-3.1	-3.0	3.0	-34.3	-0.5	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	**-0.9**	**-0.2**	**2.7**	**1.3**	**-1.6**	**-0.3**	**1.8**	**-0.2**	**Total finance et assurances**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Depository credit intermediation	-0.2	0.0	1.4	1.0	-1.2	-1.2	-1.6	-1.0	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	-2.8	0.4	2.5	-3.9	-6.0	-0.1	3.0	-0.6	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	-3.5	-1.1	1.8	2.3	-3.9	0.0	-3.3	-7.1	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	-4.0	-2.6	5.4	2.7	-6.8	-1.6	12.4	-2.7	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	-2.2	0.2	0.6	-1.8	-1.1	-1.2	0.2	-2.4	Assurances
Funds/other financial vehicles	1.4	-4.9	-3.2	-4.0	-4.0	2.3	-34.4	-2.2	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	**-1.7**	**-0.5**	**2.2**	**0.4**	**-2.5**	**-1.0**	**1.6**	**-1.8**	**Total finance et assurances**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nom. (%)**
Overall economy	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.0	Économie totale

Chart B8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

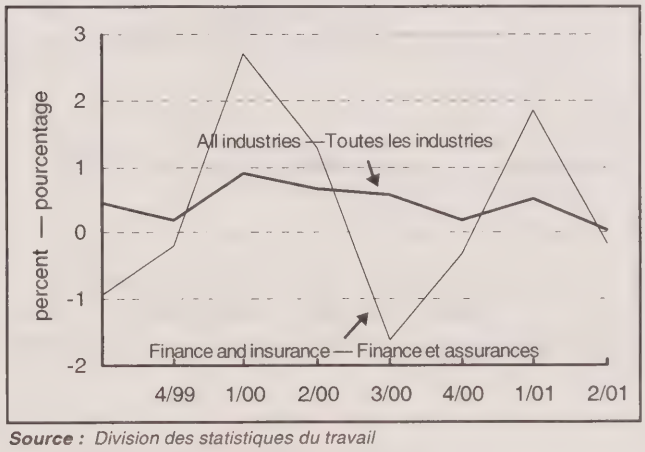
Graphique B8. Taux de croissance de la rémunération ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart B9. Wage and salary growth rates*

Graphique B9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

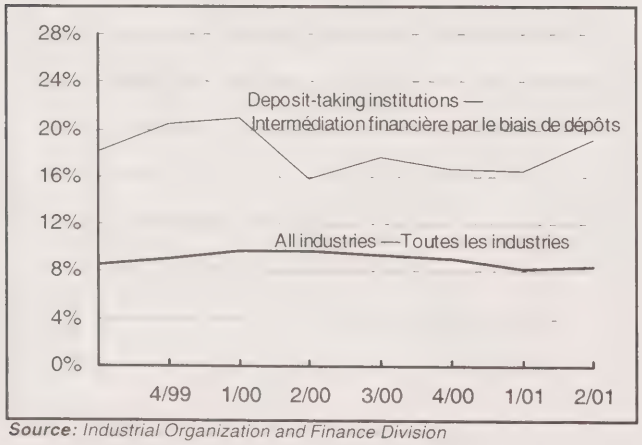
Table B4. Deposit-taking institutions, financial statistics

Tableau B4. Intermédiation financière par le biais de dépôts, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	17,257	18,908	17,619	19,950	20,739	21,186	20,886	20,444	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	14,130	15,050	13,928	16,789	17,079	17,648	17,453	16,551	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	3,127	3,858	3,692	3,160	3,659	3,539	3,433	3,894	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	1,156	1,396	1,395	994	1,229	1,044	1,068	1,341	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	1,006,081	1,018,718	1,039,413	1,047,227	1,066,765	1,080,432	1,118,919	1,093,132	Actif
Liabilities	939,884	952,084	971,810	978,828	995,882	1,009,965	1,046,856	1,021,230	Passif
Equity	66,197	66,634	67,603	68,399	70,883	70,467	72,064	71,901	Avoir
Share capital	30,896	31,053	30,347	30,668	31,468	32,885	33,622	33,380	Capital-actions
Retained earnings	34,278	34,684	35,067	35,347	36,304	36,090	36,471	36,478	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-4.3%	9.6%	-6.8%	13.2%	4.0%	2.2%	-1.4%	-2.1%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-2.3%	6.5%	-7.5%	20.5%	1.7%	3.3%	-1.1%	-5.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-0.1%	1.3%	2.0%	0.8%	1.9%	1.3%	3.6%	-2.3%	Actif
Liabilities	-0.4%	1.3%	2.1%	0.7%	1.7%	1.4%	3.7%	-2.4%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	7.7%	7.8%	9.0%	7.4%	9.1%	9.1%	8.8%	9.5%	Rendement de capitaux
Return on equity	7.0%	8.4%	8.2%	5.8%	6.9%	5.9%	5.9%	7.5%	Rendement de l'avoir
Profit margin	18.1%	20.4%	21.0%	15.8%	17.6%	16.7%	16.4%	19.0%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.759	0.795	0.586	0.581	0.470	0.520	0.538	0.529	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B10. Profit margins

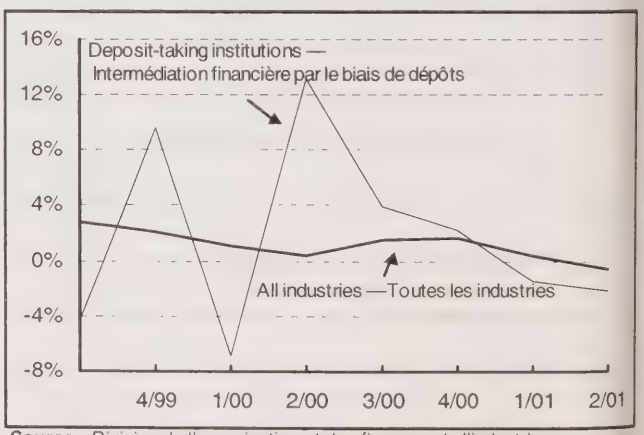
Graphique B10. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart B11. Operating revenue growth rates

Graphique B11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

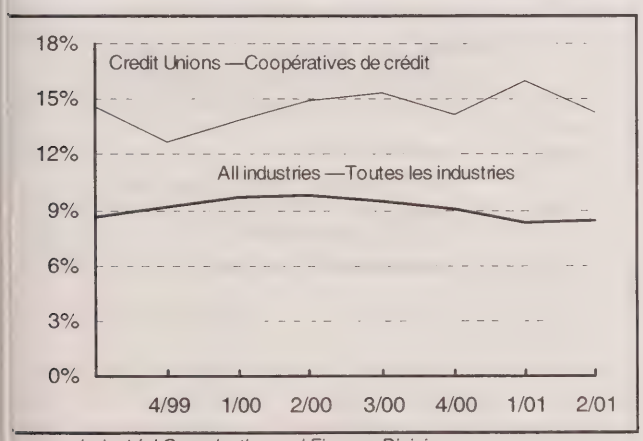
Table B5. Credit unions, financial statistics

Tableau B5. Coopératives de crédit, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	2,720	2,661	2,819	2,908	2,970	3,020	3,114	3,054	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,324	2,325	2,428	2,473	2,514	2,592	2,615	2,618	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	396	336	391	435	456	428	499	436	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	180	179	192	236	242	256	293	237	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	146,083	146,971	150,112	150,969	153,042	155,870	159,491	162,175	Actif
Liabilities	136,349	137,192	140,583	141,195	142,991	145,576	148,781	151,116	Passif
Equity	9,735	9,779	9,529	9,774	10,051	10,293	10,710	11,059	Avoir
Share capital	3,440	3,389	3,306	3,292	3,278	3,300	3,388	3,441	Capital-actions
Retained earnings	6,295	6,390	6,222	6,482	6,773	6,992	7,322	7,618	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	1.4%	-2.2%	5.9%	3.2%	2.1%	1.7%	3.1%	-1.9%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-0.4%	0.0%	4.4%	1.9%	1.6%	3.1%	0.9%	0.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-1.0%	0.6%	2.1%	0.6%	1.4%	1.8%	2.3%	1.7%	Actif
Liabilities	-1.2%	0.6%	2.5%	0.4%	1.3%	1.8%	2.2%	1.6%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.2%	6.2%	6.5%	8.8%	8.9%	9.3%	9.6%	8.0%	Rendement de capitaux
Return on equity	7.4%	7.3%	8.0%	9.7%	9.6%	9.9%	10.9%	8.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	14.6%	12.6%	13.9%	15.0%	15.4%	14.2%	16.0%	14.3%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.865	0.822	0.823	0.629	0.583	0.556	0.540	0.545	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B12. Profit margins

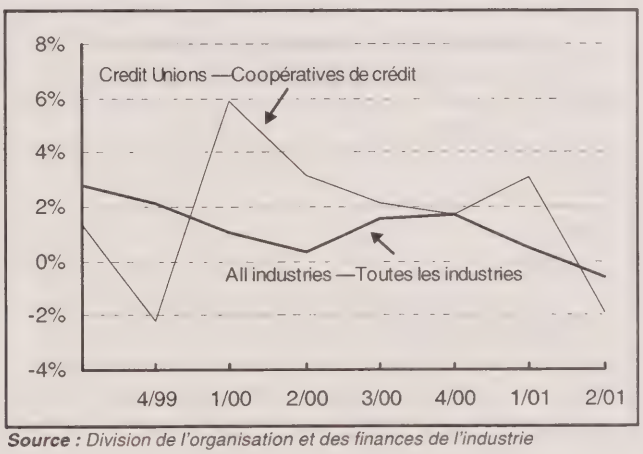
Graphique B12. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B13. Operating revenue growth rates

Graphique B13. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

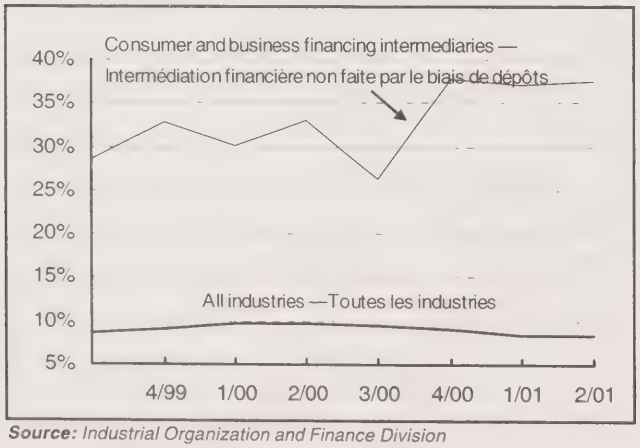
Table B6. Consumer and business financing intermediaries, financial statistics

Tableau B6. Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	2,613	3,208	2,723	2,864	2,878	2,899	2,833	2,810	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1,870	2,153	1,903	1,916	2,123	1,804	1,782	1,757	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	743	1,055	820	947	754	1,095	1,051	1,052	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	107	190	178	214	14	147	267	257	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	71,881	78,268	85,460	86,944	85,332	86,311	84,875	87,547	Actif
Liabilities	64,055	69,796	76,637	78,897	77,141	78,186	76,285	78,338	Passif
Equity	7,826	8,472	8,823	8,047	8,191	8,125	8,590	9,210	Avoir
Share capital	3,843	4,043	4,575	3,229	3,384	3,507	3,837	4,034	Capital-actions
Retained earnings	1,717	1,783	2,288	2,795	2,701	2,488	2,603	3,169	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	5.1%	22.8%	-15.1%	5.2%	0.5%	0.7%	-2.3%	-0.8%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2.9%	15.2%	-11.6%	0.7%	10.8%	-15.0%	-1.2%	-1.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.1%	8.9%	9.2%	1.7%	-1.9%	1.1%	-1.7%	3.1%	Actif
Liabilities	0.7%	9.0%	9.8%	2.9%	-2.2%	1.4%	-2.4%	2.7%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	3.8%	4.1%	3.9%	4.6%	3.5%	4.3%	5.5%	5.0%	Rendement de capitaux
Return on equity	5.5%	9.0%	8.1%	10.6%	0.7%	7.2%	12.4%	11.2%	Rendement de l'avoir
Profit margin	28.5%	32.9%	30.1%	33.1%	26.2%	37.8%	37.1%	37.5%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	7.580	7.559	8.031	9.099	8.662	8.909	8.207	7.834	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B14. Profit margins

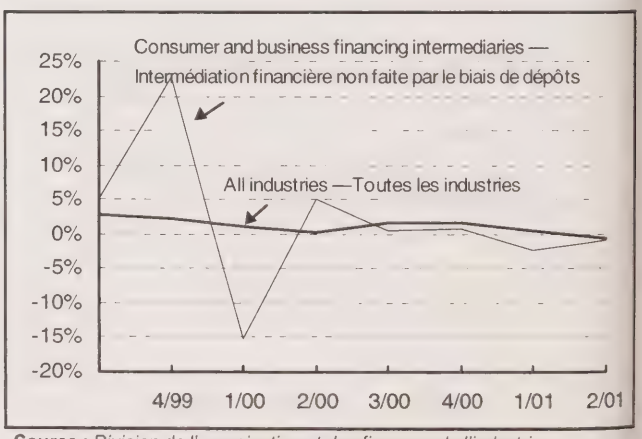
Graphique B14. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B15. Operating revenue growth rates

Graphique B15. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

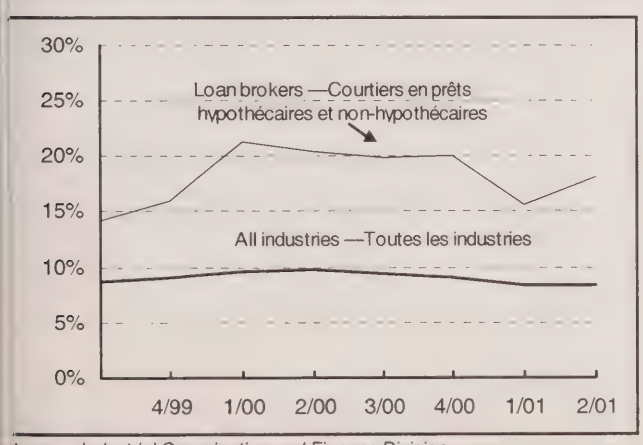
Table B7. Loan brokers & other financial investment and related activities, financial statistics

Tableau B7. Courtiers en prêts hypothécaires et non-hypothécaires, autres activités liées à l'intermédiation financière, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	7,593	7,208	6,654	6,583	6,165	6,272	6,403	6,368	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	6,514	6,052	5,232	5,241	4,941	5,013	5,401	5,215	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,079	1,156	1,422	1,343	1,224	1,258	1,002	1,153	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	295	451	421	471	337	739	590	292	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	136,937	138,882	115,101	117,558	112,025	112,132	112,726	120,257	Actif
Liabilities	78,928	78,264	71,306	72,981	71,954	71,681	73,646	77,390	Passif
Equity	58,008	60,618	43,795	44,576	40,071	40,452	39,080	42,867	Avoir
Share capital	38,893	41,455	24,457	26,445	24,603	25,383	24,890	29,109	Capital-actions
Retained earnings	11,234	10,970	11,876	11,879	10,412	9,803	9,100	8,571	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	4.5%	-5.1%	-7.7%	-1.1%	-6.4%	1.7%	2.1%	-0.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	4.4%	-7.1%	-13.5%	0.2%	-5.7%	1.5%	7.7%	-3.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.7%	1.4%	-17.1%	2.1%	-4.7%	0.1%	0.5%	6.7%	Actif
Liabilities	1.5%	-0.8%	-8.9%	2.3%	-1.4%	-0.4%	2.7%	5.1%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	2.7%	3.4%	4.1%	4.5%	3.5%	6.1%	5.4%	3.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	2.0%	3.0%	3.8%	4.2%	2.6%	6.6%	5.9%	3.0%	Rendement de l'avoir
Profit margin	14.2%	16.0%	21.4%	20.4%	19.9%	20.1%	15.6%	18.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.594	0.511	0.709	0.671	0.766	0.726	0.800	0.852	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B16. Profit margins

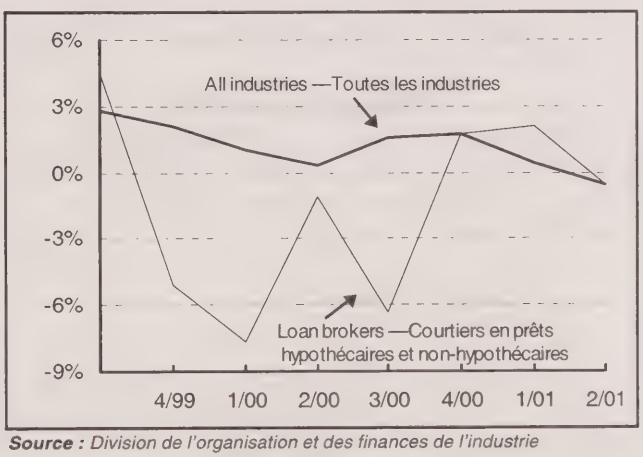
Graphique B16. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B17. Operating revenue growth rates

Graphique B17. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

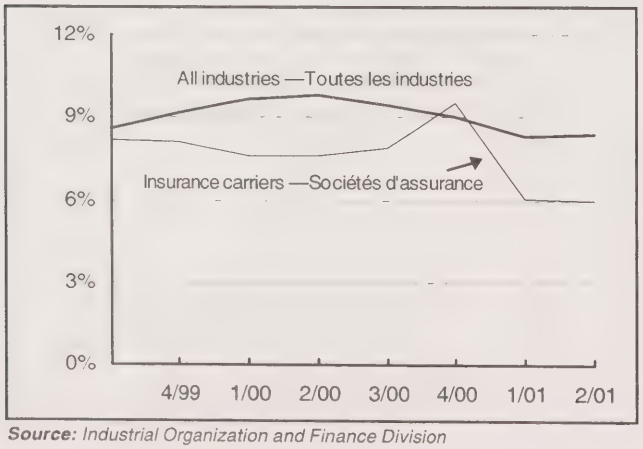
Table B8. Insurance carriers, financial statistics

Tableau B8. Sociétés d'assurance, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	14,946	15,345	15,417	15,300	15,328	15,465	15,826	15,600	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	13,729	14,108	14,249	14,142	14,119	13,996	14,872	14,669	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,217	1,237	1,168	1,157	1,209	1,469	954	931	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	901	782	779	1,072	840	1,005	614	772	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	238,531	242,776	247,714	248,086	251,658	249,047	250,707	252,835	Actif
Liabilities	187,142	190,694	193,024	192,759	195,207	194,183	195,825	197,579	Passif
Equity	51,388	52,083	54,690	55,327	56,452	54,863	54,883	55,255	Avoir
Share capital	8,166	8,534	9,105	9,684	9,736	9,243	9,234	9,326	Capital-actions
Retained earnings	42,074	42,091	44,195	44,213	45,301	44,086	44,088	44,350	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	1.6%	2.7%	0.5%	-0.8%	0.2%	0.9%	2.3%	-1.4%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	0.2%	2.8%	1.0%	-0.7%	-0.2%	-0.9%	6.3%	-1.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	0.7%	1.8%	2.0%	0.2%	1.4%	-1.0%	0.7%	0.8%	Actif
Liabilities	0.1%	1.9%	1.2%	-0.1%	1.3%	-0.5%	0.8%	0.9%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.7%	5.9%	5.5%	7.5%	5.7%	7.0%	6.4%	6.2%	Rendement de capitaux
Return on equity	7.0%	6.0%	5.7%	7.8%	6.0%	7.3%	4.5%	5.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	8.1%	8.1%	7.6%	7.6%	7.9%	9.5%	6.0%	6.0%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.113	0.101	0.104	0.097	0.104	0.104	0.112	0.110	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B18. Profit margins

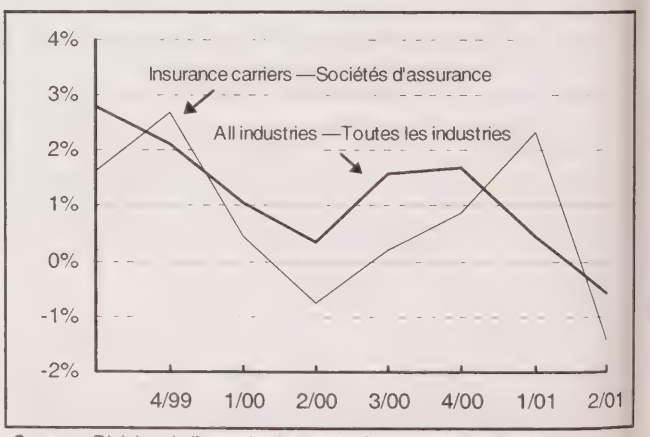
Graphique B18. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B19. Operating revenue growth rates

Graphique B19. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

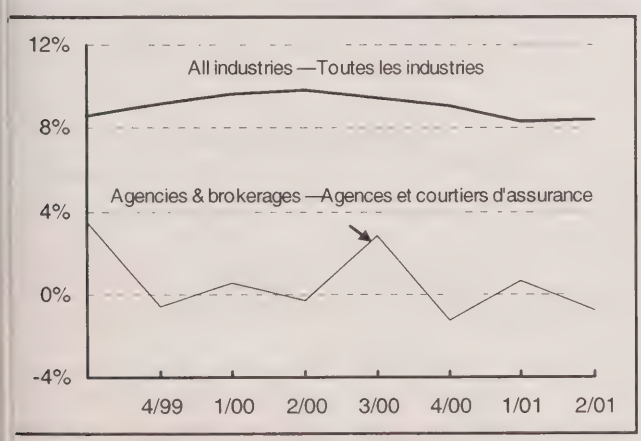
Table B9. Agencies, brokerages & other insurance related activities, financial statistics

Tableau B9. Agences et courtiers d'assurance et autres activités liées à l'assurance, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	1,429	1,474	1,253	1,226	1,289	1,244	1,259	1,239	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1,380	1,483	1,246	1,230	1,253	1,259	1,251	1,249	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	49	-9	7	-4	36	-15	8	-10	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	-19	-18	-13	-12	-13	-23	-12	-24	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	7,341	7,258	7,036	6,973	6,952	6,800	6,725	6,725	Actif)
Liabilities	5,909	6,131	6,024	6,029	5,988	5,957	5,874	5,884	Passif
Equity	1,432	1,127	1,011	944	964	843	851	841	Avoir
Share capital	925	736	694	679	696	680	675	663	Capital-actions
Retained earnings	312	189	151	103	101	5	18	21	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	1.8%	3.2%	-15.0%	-2.1%	5.1%	-3.4%	1.2%	-1.6%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	0.5%	7.5%	-16.0%	-1.3%	1.8%	0.5%	-0.7%	-0.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-8.1%	-1.1%	-3.1%	-0.9%	-0.3%	-2.2%	-1.1%	0.0%	Actif
Liabilities	-0.1%	3.8%	-1.7%	0.1%	-0.7%	-0.5%	-1.4%	0.2%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	0.2%	0.3%	0.2%	0.2%	0.4%	-0.9%	0.4%	-1.3%	Rendement de capitaux
Return on equity	-5.4%	-6.4%	-5.3%	-5.2%	-5.3%	-10.8%	-5.6%	-11.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	3.4%	-0.6%	0.5%	-0.3%	2.8%	-1.2%	0.6%	-0.8%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.604	1.866	2.190	2.342	2.316	2.535	2.477	2.501	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B20. Profit margins

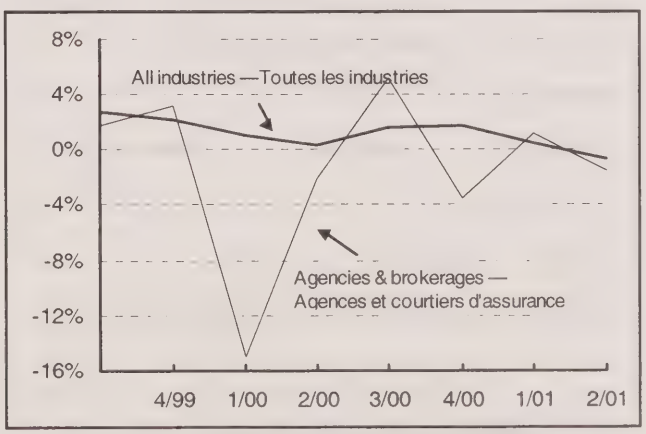
Graphique B20. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B21. Operating revenue growth rates

Graphique B21. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

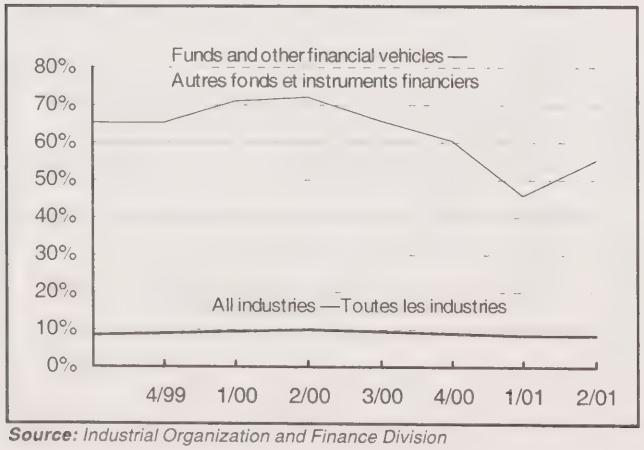
Table B10. Funds and other financial vehicles, financial statistics

Tableau B10. Autres fonds et instruments financiers, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	8,461	9,197	11,476	11,470	10,402	9,301	6,495	7,896	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,960	3,197	3,330	3,223	3,580	3,679	3,517	3,548	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	5,502	6,001	8,146	8,247	6,822	5,622	2,978	4,348	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	4,539	9,401	8,803	8,073	6,123	1,351	136	3,365	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	501,116	546,372	573,592	581,306	612,181	610,584	616,496	622,669	Actif
Liabilities	92,281	103,940	117,533	117,130	122,198	127,073	128,044	127,859	Passif
Equity	408,835	442,432	456,058	464,176	489,983	483,511	488,452	494,809	Avoir
Share capital	70	160	129	128	120	117	118	118	Capital-actions
Retained earnings	-21	10	-29	-25	-20	36	-7	78	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	4.4%	8.7%	24.8%	0.0%	-9.3%	-10.6%	-30.2%	21.6%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	5.5%	8.0%	4.2%	-3.2%	11.1%	2.8%	-4.4%	0.9%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	3.3%	9.0%	5.0%	1.3%	5.3%	-0.3%	1.0%	1.0%	Actif
Liabilities	5.7%	12.6%	13.1%	-0.3%	4.3%	4.0%	0.8%	-0.1%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	4.5%	7.9%	7.2%	6.6%	5.0%	1.8%	1.0%	3.1%	Rendement de capitaux
Return on equity	4.4%	8.5%	7.7%	7.0%	5.0%	1.1%	0.1%	2.7%	Rendement de l'avoir
Profit margin	65.0%	65.2%	71.0%	71.9%	65.6%	60.4%	45.9%	55.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.208	0.217	0.235	0.230	0.229	0.241	0.244	0.240	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart B22. Profit margins

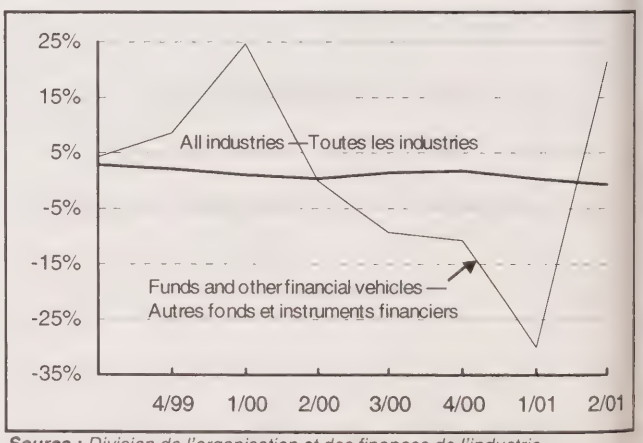
Graphique B22. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B23. Operating revenue growth rates

Graphique B23. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Services professionnels, scientifiques et techniques

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

C. Professional, Scientific and Technical Services Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data, remuneration data and financial statistics are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Professional, Scientific and Technical Services section offers coverage of establishments primarily engaged in activities where human capital is the major input. This sector's industries are each defined by the training and expertise of the service provider, and expertise is what each of these industries sells. The distinguishing feature of this sector is that most of its industries have production processes that are wholly dependent on worker skills, therefore equipment and materials are relatively less important. Nevertheless, this section's industry coverage resembles that which was offered in the business services sections of previous issues of *Services Indicators*.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Legal Services (NAICS 5411)

M7761* Offices Of Lawyers & Notaries

M7799* Other Business Services n.e.c.

R9999* Other Services n.e.c.

C. Services professionnels, scientifiques et techniques

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi, la rémunération et les statistiques financières seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques comprend les établissements dont l'activité principale repose sur le capital humain, qui constitue de ce fait le principal facteur de production. Les différentes classes de ce secteur sont définies en fonction de l'expertise et de la formation du fournisseur de service, et l'expertise est ce que vend chacun de ces établissements. Ce secteur se distingue par le fait qu'il comprend surtout des établissements dont les procédés de production dépendent entièrement des compétences des employés et dans lesquels le matériel et l'outillage jouent un rôle relativement moins important. Néanmoins, la couverture de ce secteur est semblable à celle des sections sur les services aux entreprises des numéros antérieurs d'*Indicateurs des services*.

Vous trouverez la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Services juridiques (SCIAN 5411)

M7761* Études d'avocats et de notaires

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Accounting, Tax Preparation, Bookkeeping and Payroll Services (NAICS 5412)

M7731 Offices Of Chartered & Certified Accountants

M7739* Other Accounting & Bookkeeping

Services de comptabilité, de préparation des déclarations de revenus, de tenue de livres et de paie (SCIAN 5412)

M7731 Bureaux de comptables et d'experts-comptables

M7739* Autres services de comptabilité et de tenue de livres

Architectural, Engineering and Related Services (NAICS 5413)

A0229* Other Services Inc to Agricultural Crops

F4499* Other Services Inc. to Construction n.e.c.

G4513* Non-Scheduled Air Transport Specialty Service

M7751 Offices Of Architects

M7752 Offices Of Engineers

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

P8684* Public Health Laboratories

Architecture, génie et services connexes (SCIAN 5413)

A0229* Autres services relatifs aux cultures

F4499* Autres services relatifs à la construction n.c.a.

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

M7751 Bureaux d'architectes

M7752 Bureaux d'ingénieurs

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

P8684* Laboratoires de santé publique

Specialized Design Services (NAICS 5414)

M7749* Other Advertising Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Services spécialisés de design (SCIAN 5414)

M7749* Autres services de publicité

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Computer Systems Design and Related Services (NAICS 5415)

M7721* Computer Services

Conception de systèmes informatiques et services connexes (SCIAN 5415)

M7721* Services d'informatique

Management, Scientific and Technical Consulting Services (NAICS 5416)

A0231* Agricultural Management & Consulting Services

M7711* Employment Agencies

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Services de conseils en gestion et de conseils scientifiques et techniques (SCIAN 5416)

A0231* Services de gestion agricole d'experts-conseils

M7711* Bureaux de placement

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7771* Bureaux de conseils en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Scientific Research and Development Services (NAICS 5417)

A0239* Other Services Inc. to Agriculture n.e.c.

B0321* Services Incidental to Fishing

M7759* Other Scientific & Technical Services

O8599* Other Educational Services

P8693 Health Care Research Agencies

P8694* Social Service Planning & Advocacy Agencies

R9999* Other Services n.e.c.

Advertising and Related Services (NAICS 5418)

M7741 Advertising Agencies

M7742 Media Representatives

M7743 Outdoor Display & Billboard Advertising

M7749* Other Advertising Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c

Other Professional, Scientific and Technical Services (NAICS 5419)

A0211 Veterinary Services

M7749* Other Advertising Services

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

R9931 Photographers

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

Services de recherche et de développement scientifiques (SCIAN 5417)

A0239* Autres services relatifs à l'agriculture n.c.a.

B0321* Services relatifs à la pêche

M7759* Autres services scientifiques et techniques

O8599* Autres services d'enseignement

P8693 Organismes de recherche pour les soins de santé

P8694* Organismes de planification et de soutien des services sociaux

R9999* Autres services n.c.a.

Publicité et services connexes (SCIAN 5418)

M7741 Agences de publicité

M7742 Représentants de médias

M7743 Étalages et panneaux d'affichage publicitaire en extérieur

M7749* Autres services de publicité

M7771* Bureaux de conseil en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Autres services professionnels, scientifiques et techniques (SCIAN 5419)

A0211 Services vétérinaires

M7749* Autres services de publicité

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9931 Photographes

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

This section also presents GDP information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Computer and Related Services (772)

Accounting and Bookkeeping Services (773)

Advertising Services (774)

Architectural, Engineering and Other Scientific and Technical Services (775)

Offices of Lawyers and Notaries (776)

Miscellaneous Business Services (771, 777, 779)

Cette section présente aussi des informations sur le PIB pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Services informatiques et services connexes (772)

Services de comptabilité (773)

Services de publicité (774)

Bureaux d'architectes, d'ingénieurs et autres services scientifiques et techniques (775)

Cabinets d'avocats et de notaires (776)

Services divers fournis aux entreprises (771, 777, 779)

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Highlights — 2nd Quarter 2001

- The growth slowdown in Canada's economy has coincided with a dampening in the pace of expansion for the business services industries, as increasingly budget-conscious firms restrict their outside spending. As a result, the business services industries experienced real GDP growth of just 0.6% this quarter. While this more than doubled the overall economy's growth rate, it was the lowest quarterly business services growth rate since 1996.

- For the second straight quarter, the GDP of the advertising services industry contracted. This might be expected because budgets for advertising tend to be among the first that companies limit during economic slowdowns. As well, the architectural, engineering and other scientific and technical services industry's GDP fell 0.6% this quarter. This industry has experienced almost no real output growth in 2001 after having expanded by 10.8% in 2000.

- Although computer services output climbed 1.0% this quarter, this was an uncharacteristically weak rate of growth given that the industry expanded by an average of 3.9% in the previous ten quarters. The only business services industry category with rapid growth this quarter was the accounting and legal services industry (+1.9%).

- The professional, scientific and technical services sector created 15,900 new jobs this quarter, of which 13,600 were full-time positions. Within the sector, expanded output levels prompted the legal services industry to add 9,000 to its workforce. As well, 7,000 more people were employed this quarter in management, scientific and technical services.

Services professionnels, scientifiques et techniques

Faits saillants — 2e trimestre 2001

- Le ralentissement de la croissance de l'économie canadienne a coïncidé avec un ralentissement du rythme de croissance des services aux entreprises, alors que les entreprises de plus en plus préoccupées par leurs budgets restreignaient leurs dépenses à l'externe. Cela a entraîné une croissance réelle du PIB des services aux entreprises de seulement 0,6 % au deuxième trimestre. Bien que cela représente un taux de croissance plus de deux fois supérieur à celui de l'ensemble de l'économie, il s'agit du taux de croissance trimestriel le plus faible pour ce secteur depuis 1996.

- Pour le deuxième trimestre consécutif, le PIB des services de publicité a diminué C'était prévisible, car les budgets pour la publicité font partie des premiers budgets que les compagnies réduisent en période de ralentissement économique. De même, le PIB des services d'architecture, de génie et autres services scientifiques et techniques a baissé de 0,6 % durant ce trimestre. Après une croissance de 10,8 % en 2000, ce secteur n'a pas connu de croissance réelle de sa production en 2001.

- Bien que la production des services informatiques ait augmenté de 1 % au cours de ce trimestre, c'est là un taux de croissance anormalement faible étant donné que ce secteur a connu une croissance moyenne de 3,9 % au cours des 10 derniers trimestres. La seule catégorie de services aux entreprises à afficher une croissance rapide durant ce trimestre est celle des services de comptabilité et des services juridiques (+ 1,9 %).

- Le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques a créé 15 900 nouveaux emplois, parmi lesquels 13 600 emplois à temps plein. Des niveaux de production accrus ont poussé le secteur des services juridiques à créer 9 000 emplois. De même, au cours de ce trimestre, les services de gestion, les services scientifiques et les services techniques ont embauché 7 000 personnes supplémentaires.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 8.3%
Salaries	↑ 0.1%
GDP	↑ 0.6%

* *From same quarter last year.*

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 8,3 %
Rémunération	↑ 0,1 %
PIB	↑ 0,6 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

- These gains were offset by job losses in the same two industries that had scaled back their output this quarter. The advertising and related services industry shed 7,500 jobs, while another 2,300 jobs were lost in architectural, engineering and related services.

- The number of people self-employed in professional, scientific and technical services, which had nearly doubled from 1990 to 1998, has leveled off. This quarter's self-employment level of 322,200 was almost identical to that of the final quarter of 1998. With total employment in the sector continuing to rise since then, the proportion of the professional, scientific and technical services workforce that is self-employed has fallen back to 31.8%, the sector's lowest self-employment rate since mid-1995. As recently as eight quarters ago this proportion stood at 37.8%

- The professional, scientific and technical services industries continue to contibute substantially to Canada's job growth. Over the past year these industries have accounted for 37% of all of Canada's new jobs.

- Of the 77,900 jobs added in professional, scientific and technical services since the second quarter of 2000, over one-third were in the computer systems design industry. The legal services (+13,600) and management, scientific and technical services (+15,000) industries also expanded their workforces. However, small job losses occurred in specialized design services (-4,300) and advertising and related services (-4,100) over the past year.

- The average wage and salary in professional, scientific and technical services was virtually unchanged this quarter despite a 1.7% rise in the consumer price index. While average remuneration increases were recorded in computer systems design (1.2%), specialized design services (+0.7%) and architectural, engineering and related services (+0.7%), these were partly offset by declines in advertising services (-3.6%) and legal services (-2.0%).

- Thus far in 2001, average remuneration has declined 0.5% in professional, scientific and technical services following a 6.6% increase in 2000. Nevertheless, the average remuneration of $45,902 for the whole sector far exceeds the $34,372 average for the entire economy.

- Ces gains ont été neutralisés par des pertes d'emplois dans les deux secteurs qui ont réduit leur production pendant ce trimestre. Les services de publicité et autres services connexes ont supprimé 7 500 emplois tandis que les services d'architecture, de génie et autres services connexes ont réduit leurs effectifs de 2 300 emplois.

- Le nombre de travailleurs autonomes dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques, qui avait pratiquement doublé de 1990 à 1998, a plafonné. Ce trimestre, le nombre de travailleurs autonomes était pratiquement identique à celui du dernier trimestre de 1998 avec 322 200 travailleurs autonomes. Avec un emploi total qui continue à augmenter depuis cette date, la proportion de travailleurs autonomes dans les services professionnels, scientifiques et techniques a diminué pour atteindre 31,8 %, le taux le plus bas depuis le milieu de l'année 1995 . Il n'y a seulement huit trimestres, cette proportion était de 37,8 %

- Les services professionnels, scientifiques et techniques continuent de contribuer de façon substantielle à la croissance de l'emploi au Canada. Au cours de la dernière année, ces secteurs ont représenté 37 % de tous les nouveaux emplois au Canada.

- Des 77 900 emplois créés dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques depuis le deuxième trimestre de 2000, plus d'un tiers ont été créés dans le secteur de la conception de systèmes informatiques. Les services juridiques (+ 13 600) et les services de gestion, scientifiques et techniques (+ 15 000) ont aussi augmenté leur main-d'œuvre. Toutefois, au cours de la dernière année, les services spécialisés de design ainsi que les services de publicité et services connexes ont connu de légères pertes d'emplois, - 4 300 et - 4 100 respectivement.

- La rémunération moyenne dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques n'a pratiquement pas changé durant ce trimestre malgré une augmentation de 1,7 % dans l'Indice des prix à la consommation. Bien que l'on ait relevé une augmentation de la rémunération moyenne dans le secteur de la conception de systèmes informatiques (+ 1,2 %), les services spécialisés de design (+ 0,7 %) et les services d'architecture, de génie et autres services connexes (+ 0,7 %), cette augmentation a pratiquement été neutralisée par des baisses de la rémunération dans les services de publicité (- 3,6 %) et les services juridiques (- 2.0 %).

- À ce jour, la rémunération moyenne a diminué en 2001 de 0,5 % dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques, après une augmentation de 6,6 % en 2000. Cependant, la rémunération moyenne qui est de 45 902 $ pour l'ensemble du secteur est de loin supérieure à la moyenne de 34 372 $ pour l'ensemble de l'économie.

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Services professionnels, scientifiques et techniques

Chart C1. Employment
Graphique C1. Emploi

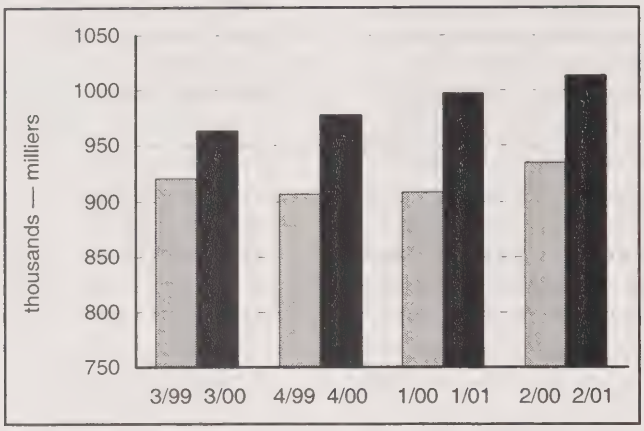


Chart C2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique C2. Rémunération moyenne (annualisé en dollars courants)

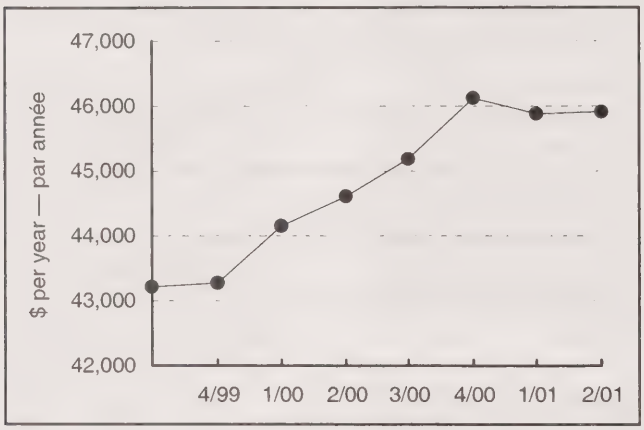
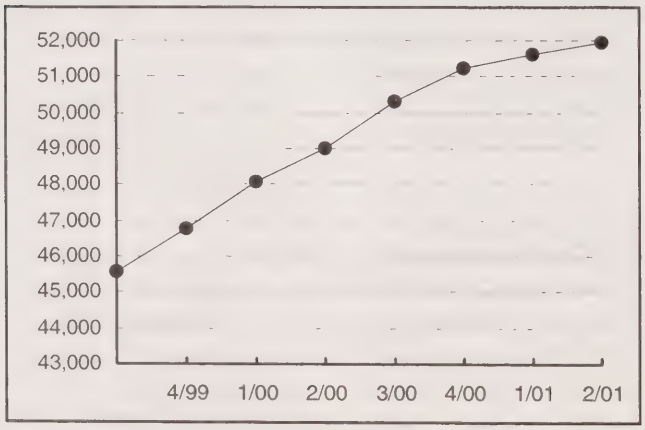


Chart C3. Real GDP (s.a. and annualized in millions of 1992 dollars)
Graphique C3. PIB réel (dés. et annualisée en millions de dollars de 1992)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C1. Business services, annualized GDP at factor cost

Tableau C1. Services aux entreprises, PIB annualisé au coût des facteurs

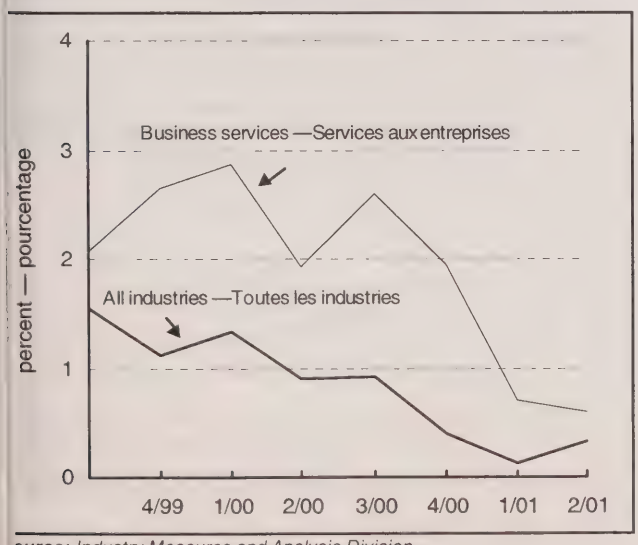
	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Computer services	11,861	12,273	12,682	12,986	13,510	13,835	13,961	14,094	Services informatiques
Advertising services	2,009	2,050	2,133	2,163	2,218	2,291	2,274	2,262	Services de publicité
Architectural and other scientific services	9,556	9,772	9,962	10,258	10,571	10,829	10,896	10,833	Services d'architecture et autres services scientifiques
Accounting and legal serv.	7,363	7,351	7,520	7,530	7,604	7,604	7,708	7,852	Serv. de comptabilité et juridiques
Misc. business services*	14,752	15,302	15,793	16,078	16,381	16,700	16,776	16,885	Services divers aux entreprises*
Total business services	**45,541**	**46,748**	**48,090**	**49,015**	**50,284**	**51,259**	**51,615**	**51,926**	**Total serv. aux entreprises**
Overall economy	758,514	766,953	777,172	784,116	791,266	794,467	795,519	798,133	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Computer services	3.7	3.5	3.3	2.4	4.0	2.4	0.9	1.0	Services informatiques
Advertising services	-0.2	2.0	4.0	1.4	2.5	3.3	-0.7	-0.5	Services de publicité
Architectural and other scientific services	0.8	2.3	1.9	3.0	3.1	2.4	0.6	-0.6	Services d'architecture et autres services scientifiques
Accounting and legal serv.	0.3	-0.2	2.3	0.1	1.0	0.0	1.4	1.9	Serv. de comptabilité et juridiques
Misc. business services*	2.8	3.7	3.2	1.8	1.9	1.9	0.5	0.6	Services divers aux entreprises*
Total business services	**2.1**	**2.7**	**2.9**	**1.9**	**2.6**	**1.9**	**0.7**	**0.6**	**Total serv. aux entreprises**
Overall economy	1.5	1.1	1.3	0.9	0.9	0.4	0.1	0.3	Économie totale
% of Canada's GDP — % du PIB du Canada									
Computer services	1.6	1.6	1.6	1.7	1.7	1.7	1.8	1.8	Services informatiques
Advertising services	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	Services de publicité
Architectural and other scientific services	1.3	1.3	1.3	1.3	1.3	1.4	1.4	1.4	Services d'architecture et autres services scientifiques
Accounting and legal serv.	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	Serv. de comptabilité et juridiques
Misc. business services*	1.9	2.0	2.0	2.1	2.1	2.1	2.1	2.1	Services divers aux entreprises*
Total business services	**6.0**	**6.1**	**6.2**	**6.3**	**6.4**	**6.5**	**6.5**	**6.5**	**Total serv. aux entreprises**

Includes the following SIC-E's: 771, 777 and 779.

* *Comprend les groupes suivants de CTI-E : 771, 777 et 779.*

Chart C4. GDP nominal growth rates

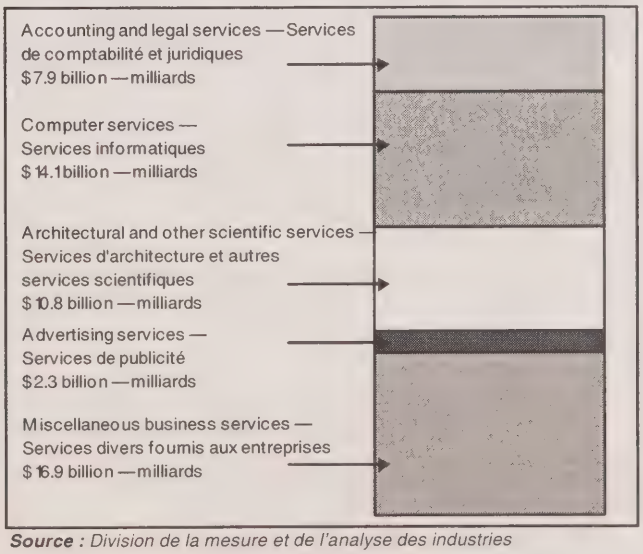
Graphique C4. Taux nominaux de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart C5. Output of business services group of industries

Graphique C5. Production des services aux entreprises



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

Table C2. Professional, scientific and technical services industries, employment

Tableau C2. Services professionnels, scientifiques et techniques, emploi

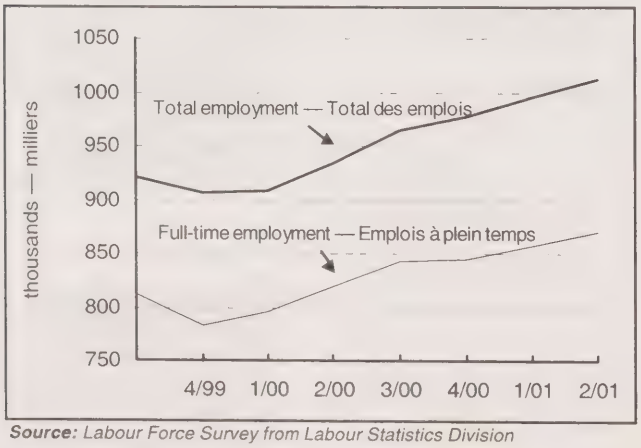
	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
				thousands — milliers					
Employment									**Emploi**
Legal services	124	118	115	119	123	129	123	132	Services juridiques
Accounting-related services	116	111	121	124	121	122	128	130	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	167	180	187	177	177	173	179	177	Architecture/génie
Specialized design services	51	40	40	50	48	45	45	46	Services spécialisés de design
Computer systems design	214	213	236	229	239	255	257	255	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	109	104	90	87	94	97	95	102	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	19	20	19	21	25	23	29	32	Services de R&D scientifiques
Advertising services	61	64	51	72	79	73	76	68	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	59	57	51	56	56	60	65	70	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**920**	**907**	**908**	**934**	**964**	**977**	**996**	**1,012**	**Total**
Full-time	812	783	795	818	843	845	857	871	Plein temps
Part-time	109	124	113	116	121	132	139	141	Temps partiel
*Self employment**	*332*	*323*	*319*	*320*	*327*	*335*	*329*	*322*	*Travail autonome**
				Analytical table — Tableau analytique					
				from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier					
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Legal services	-1.6	4.7	3.9	5.0	-0.7	9.8	7.7	11.5	Services juridiques
Accounting-related services	11.2	-0.4	-3.3	8.0	4.8	9.9	5.6	5.0	Comptabilité et services connexes
Archit./engineer. services	2.0	10.9	13.0	3.9	5.9	-3.7	-3.9	-0.1	Architecture/génie
Specialized design services	25.7	-2.2	15.5	10.8	-4.9	14.1	13.9	-8.6	Services spécialisés de design
Computer systems design	16.2	12.3	10.2	2.7	11.6	19.8	8.7	11.8	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	-3.7	-4.8	-13.0	-19.9	-13.5	-7.0	5.4	17.3	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	18.3	25.0	-25.4	10.9	30.9	13.5	55.1	48.4	Services de R&D scientifiques
Advertising services	-4.2	-8.0	-15.3	20.5	29.5	14.0	47.5	-5.7	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	7.3	-3.2	-0.4	8.6	-5.1	5.1	26.9	25.9	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**6.1**	**4.1**	**2.2**	**3.3**	**4.7**	**7.8**	**9.7**	**8.3**	**Total**
Full-time	8.9	4.9	2.6	2.7	3.8	8.0	7.8	6.4	Plein temps
Part-time	-10.5	-0.6	-0.3	7.6	11.1	6.6	22.5	21.7	Temps partiel
*Self employment**	*4.0*	*0.3*	*-2.7*	*-6.3*	*-1.7*	*3.8*	*3.0*	*0.6*	*Travail autonome**
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie globale (%)**
Total	**2.6**	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**Total**
Full-time	3.0	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	Plein temps
Part-time	0.3	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	Temps partiel
Self employment	1.1	-0.1	2.7	-2.6	-2.5	-3.8	-7.3	-3.8	Travail autonome

* *The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.*

* *La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elle recouvre aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.*

Chart C6. Employment†

Graphique C6. Emploi†

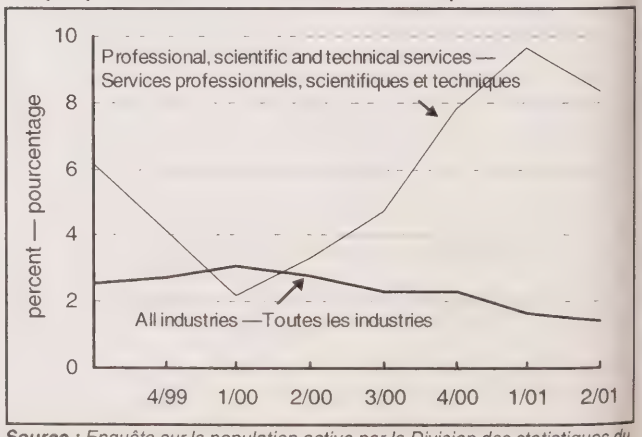


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

† *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart C7. Employment growth rates‡

Graphique C7. Taux de croissance de l'emploi‡



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

‡ *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

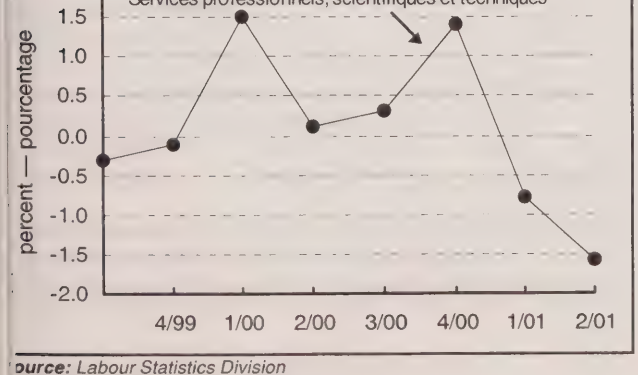
Table C3. Professional, scientific and technical services, average wages and salaries

Tableau C3. Services professionnels, scientifiques et techniques, rémunération

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
All employees			**current dollars per year — dollars courants par année**						**Tous les employés**
Legal services	36,305	36,216	36,080	37,052	38,354	39,345	37,595	36,852	Services juridiques
Accounting-related services	35,455	35,942	35,513	35,207	35,835	37,604	35,652	35,284	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	48,785	49,048	49,943	49,995	50,620	51,494	51,425	51,779	Architecture/génie
Specialized design services	33,962	34,038	35,270	34,938	35,675	36,316	36,439	36,677	Services spécialisés de design
Computer systems design	54,598	54,222	55,198	55,981	55,575	57,037	57,407	58,074	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	40,583	40,989	42,706	43,258	43,449	43,770	43,861	44,028	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	45,968	45,968	46,681	46,866	47,811	48,670	47,689	47,474	Services de R&D scientifiques
Advertising services	39,213	39,335	42,134	42,191	42,505	42,666	42,556	41,010	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	24,711	24,935	25,957	25,969	26,267	26,851	27,871	28,117	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**43,206**	**43,278**	**44,151**	**44,605**	**45,174**	**46,129**	**45,872**	**45,902**	**Total**
Overall economy	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,372	Économie totale
			Analytical table — Tableau analytique						
Rates of change (%)			**from last quarter — par rapport au dernier trimestre**						**Taux de variation (%)**
Legal services	0.0	-0.2	-0.4	2.7	3.5	2.6	-4.4	-2.0	Services juridiques
Accounting-related services	1.0	1.4	-1.2	-0.9	1.8	4.9	-5.2	-1.0	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	-1.1	0.5	1.8	0.1	1.3	1.7	-0.1	0.7	Architecture/génie
Specialized design services	0.1	0.2	3.6	-0.9	2.1	1.8	0.3	0.7	Services spécialisés de design
Computer systems design	1.1	-0.7	1.8	1.4	-0.7	2.6	0.6	1.2	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	0.9	1.0	4.2	1.3	0.4	0.7	0.2	0.4	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	-0.9	0.0	1.6	0.4	2.0	1.8	-2.0	-0.5	Services de R&D scientifiques
Advertising services	-0.7	0.3	7.1	0.1	0.7	0.4	-0.3	-3.6	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	0.6	0.9	4.1	0.0	1.1	2.2	3.8	0.9	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**0.4**	**0.2**	**2.0**	**1.0**	**1.3**	**2.1**	**-0.6**	**0.1**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Legal services	-0.7	-0.5	-0.9	1.8	2.5	1.9	-4.7	-3.6	Services juridiques
Accounting-related services	0.2	1.1	-1.7	-1.7	0.8	4.2	-5.4	-2.7	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	-1.8	0.2	1.3	-0.8	0.3	1.0	-0.4	-1.0	Architecture/génie
Specialized design services	-0.6	-0.1	3.1	-1.8	1.1	1.1	0.1	-1.0	Services spécialisés de design
Computer systems design	0.4	-1.0	1.2	0.5	-1.7	1.9	0.4	-0.5	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	0.2	0.7	3.6	0.4	-0.5	0.0	0.0	-1.3	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	-1.6	-0.3	1.0	-0.5	1.1	1.1	-2.2	-2.1	Services de R&D scientifiques
Advertising services	-1.5	0.0	6.5	-0.7	-0.2	-0.3	-0.5	-5.2	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	-0.1	0.6	3.5	-0.8	0.2	1.5	3.6	-0.8	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**-0.3**	**-0.1**	**1.5**	**0.1**	**0.3**	**1.4**	**-0.8**	**-1.6**	**Total**
Nominal growth rates (%)									**Taux nom. de variation (%)**
Overall economy	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.0	Économie totale

Chart C8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates

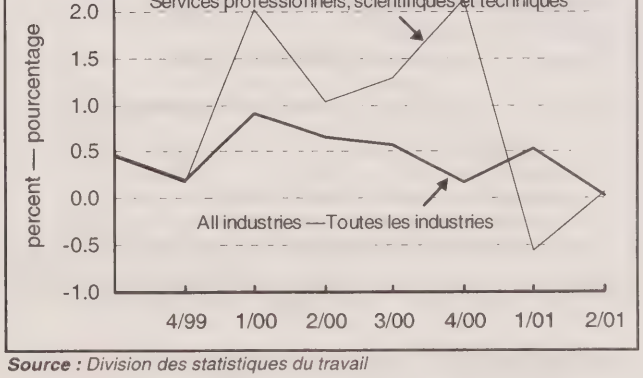
Graphique C8. Taux de croissance réels (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart C9. Nominal wage and salary growth rates

Graphique C9. Taux nominaux de croissance



Source : *Division des statistiques du travail*

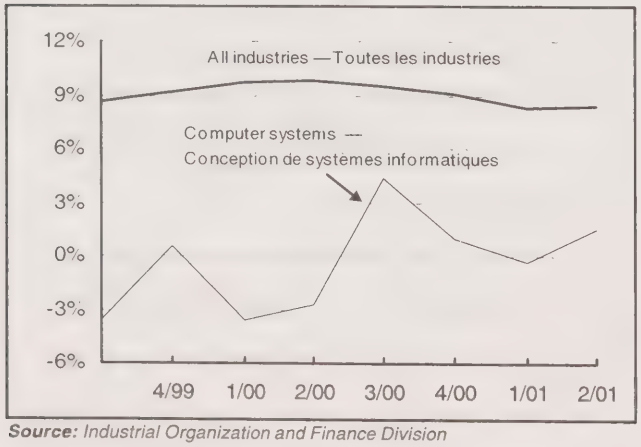
Table C4. Computer systems design services, financial statistics

Tableau C4. Conception de systèmes informatiques et services connexes, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	2,580	3,480	2,473	2,945	3,270	3,405	3,467	3,719	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,672	3,462	2,563	3,026	3,127	3,371	3,480	3,660	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	-92	19	-89	-81	143	35	-13	58	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	-198	-49	-66	-119	102	-47	-46	-13	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	10,130	10,131	8,393	10,818	13,547	10,615	13,358	14,236	Actif
Liabilities	7,018	6,876	4,073	6,374	7,915	5,836	7,534	7,648	Passif
Equity	3,112	3,256	4,320	4,444	5,633	4,778	5,824	6,588	Avoir
Share capital	3,726	3,875	4,063	4,764	5,112	4,460	6,171	6,614	Capital-actions
Retained earnings	-706	-713	320	-269	432	276	-466	-183	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	2.7%	34.9%	-28.9%	19.1%	11.0%	4.1%	1.8%	7.3%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	11.7%	29.5%	-26.0%	18.1%	3.3%	7.8%	3.2%	5.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	11.2%	0.0%	-17.2%	28.9%	25.2%	-21.6%	25.8%	6.6%	Actif
Liabilities	22.8%	-2.0%	-40.8%	56.5%	24.2%	-26.3%	29.1%	1.5%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	-9.6%	-0.6%	-1.8%	-4.8%	5.6%	-0.5%	-4.3%	0.9%	Rendement de capitaux
Return on equity	-25.4%	-6.1%	-6.1%	-10.7%	7.2%	-3.9%	-3.2%	-0.8%	Rendement de l'avoir
Profit margin	-3.6%	0.5%	-3.6%	-2.7%	4.4%	1.0%	-0.4%	1.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.221	1.089	0.509	0.655	0.705	0.558	0.588	0.521	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.981	1.021	1.372	1.380	1.336	1.492	1.495	1.565	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.892	0.909	1.276	1.275	1.227	1.390	1.376	1.429	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart C10. Profit margins

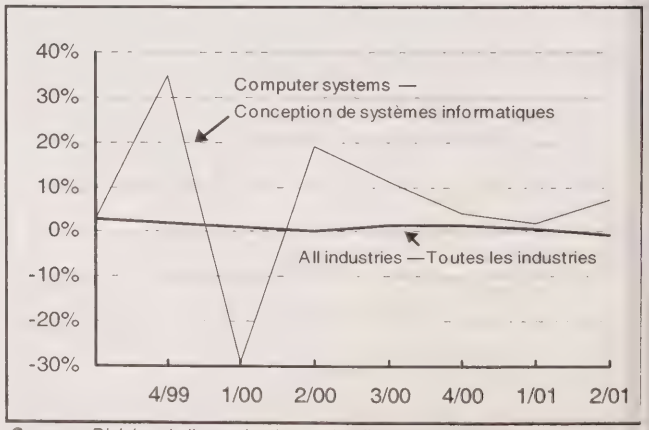
Graphique C10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart C11. Operating revenue growth rates

Graphique C11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C5. Balance sheet statistics for other professional, scientific and technical services industries

Tableau C5. Bilan statistique pour les autres services professionnels, scientifiques et techniques

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Legal services									**Services juridiques**
Assets	981	986	905	894	1,050	1,027	1,074	1,125	Actif
Liabilities	6,321	6,341	6,211	6,140	6,173	6,167	6,171	6,156	Passif
Equity	-5,340	-5,354	-5,306	-5,245	-5,123	-5,140	-5,097	-5,031	Avoir
Share capital	134	131	117	116	116	92	96	102	Capital-actions
Retained earnings	-5,507	-5,519	-5,453	-5,391	-5,294	-5,288	-5,251	-5,192	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-1.3%	0.5%	-8.3%	-1.2%	17.4%	-2.2%	4.6%	4.7%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	5.6%	0.3%	-2.1%	-1.1%	0.5%	-0.1%	0.1%	-0.2%	Croissance en % du passif
Accounting, tax and payroll services									**Comptabilité et services connexes**
Assets	1,542	1,556	1,366	1,490	1,494	1,304	1,984	1,602	Actif
Liabilities	439	446	312	399	392	454	972	499	Passif
Equity	1,103	1,110	1,053	1,091	1,102	851	1,012	1,103	Avoir
Share capital	124	126	112	118	119	169	162	378	Capital-actions
Retained earnings	937	943	904	936	946	643	812	683	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-0.5%	0.9%	-12.2%	9.1%	0.2%	-12.7%	52.1%	-19.2%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-8.3%	1.6%	-30.0%	27.8%	-1.8%	15.7%	114.4%	-48.7%	Croissance en % du passif
Architectural and engineering services									**Architecture, génie et services connexes**
Assets	11,297	10,187	8,757	8,806	8,814	9,084	9,104	9,601	Actif
Liabilities	4,972	4,625	3,708	3,728	3,843	4,040	3,795	3,737	Passif
Equity	6,325	5,562	5,049	5,078	4,970	5,043	5,310	5,864	Avoir
Share capital	4,017	3,374	3,504	3,258	3,018	2,146	2,449	2,639	Capital-actions
Retained earnings	2,094	2,048	1,410	1,663	1,813	2,772	2,705	3,062	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	4.3%	-9.8%	-14.0%	0.6%	0.1%	3.1%	0.2%	5.5%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	3.0%	-7.0%	-19.8%	0.6%	3.1%	5.1%	-6.1%	-1.5%	Croissance en % du passif
Advertising services									**Publicité et services connexes**
Assets	3,213	3,558	3,656	3,513	3,924	4,664	4,706	4,647	Actif
Liabilities	1,837	1,978	1,796	1,737	1,920	2,213	2,149	2,165	Passif
Equity	1,376	1,580	1,860	1,776	2,004	2,451	2,557	2,482	Avoir
Share capital	288	1,062	1,084	869	996	1,441	1,477	1,156	Capital-actions
Retained earnings	1,065	1,255	1,151	1,242	1,272	1,270	1,337	1,545	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-0.2%	10.7%	2.7%	-3.9%	11.7%	18.9%	0.9%	-1.2%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	3.6%	7.7%	-9.2%	-3.2%	10.5%	15.3%	-2.9%	0.8%	Croissance en % du passif
Miscellaneous professional, scientific and tech. serv.									**Serv. de conseils en gestion et de conseils scient. et tech.**
Assets	13,930	12,666	12,668	12,469	12,730	13,388	14,176	13,893	Actif
Liabilities	5,336	5,866	4,918	5,194	5,797	6,767	7,671	8,486	Passif
Equity	8,594	6,799	7,750	7,275	6,933	6,621	6,506	5,407	Avoir
Share capital	5,856	4,608	6,369	5,962	5,972	6,388	6,693	6,637	Capital-actions
Retained earnings	2,210	1,814	952	894	491	-255	-554	-1,640	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-1.7%	-9.1%	0.0%	-1.6%	2.1%	5.2%	5.9%	-2.0%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-4.3%	9.9%	-16.2%	5.6%	11.6%	16.7%	13.4%	10.6%	Croissance en % du passif

Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Analytical Studies

Série d'études analytiques

Available upon request

Disponibles sur demande



TELEPHONE / TÉLÉPHONE

(613) 951-6739



FAX / TÉLÉCOPIEUR

(613) 951-6696

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

Accommodation and Food Services Industries

Analytical indicators

Hébergement et services de restauration

Indicateurs analytiques

D. Accommodation and Food Services Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data, remuneration data and financial statistics are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Accommodation and Food Services section covers establishments that are primary engaged in providing short-term lodging and complementary services to travellers and vacationers in facilities such as hotels and motels. This sector also comprises establishments that mainly prepare meals, snacks and beverages, to customer order, for immediate consumption.

Compared to the corresponding section of previous *Services Indicators*, this section required only slight modifications due to the fact that the industry's coverage under NAICS closely resembles that which was offered under the SIC-based coding structure.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Accommodation Services (NAICS 721)

Q9111 Hotels & Motor Hotels

Q9112 Motels

Q9113 Tourist Courts & Cabins

D. Hébergement et services de restauration

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi, la rémunération et les statistiques financières seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de l'hébergement et des services de restauration comprend les établissements dont l'activité principale consiste à fournir de l'hébergement de courte durée et des services complémentaires à des voyageurs et des vacanciers dans des installations telles que des hôtels et des motels. Ce secteur comprend aussi les établissements dont l'activité principale consiste à préparer des repas, des repas légers et des boissons commandés par les clients pour consommation immédiate.

Comparativement à la section correspondante des numéros précédents d'*Indicateurs des services*, la présente section ne comporte que de légères modifications, car la couverture du secteur est presque la même aux termes du SCIAN que selon la CTI.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Services d'hébergement (SCIAN 721)

Q9111 Hôtels et auberges routières

Q9112 Motels

Q9113 Camps et cabines pour touristes

Q9114 Guest Houses & Tourist Homes

Q9121 Lodging Houses & Residential Clubs

Q9131 Camping Grounds & Travel Trailer Parks

Q9141 Outfitters (Hunting & Fishing Camps)

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

Food Services and Drinking Places (NAICS 722)

Q9211* Restaurants, Licensed

Q9212 Restaurants, Unlicensed (Incl Drive-Ins)

Q9213 Take-Out Food Services

Q9214 Caterers

Q9221 Taverns, Bars & Night Clubs

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

This section also presents GDP information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Traveler Accommodation Services (91)

- Hotels, Motels and Tourist Courts (911)
- Lodging Houses and Residential Clubs (912)
- Camping Grounds and Travel Trailer Parks (913)
- Recreation and Vacation Camps (914)

Food and Beverage Services Industries (92)

- Food Services (921)
- Taverns, Bars and Nightclubs (922)

Q9114 Petits hôtels

Q9121 Pensions de famille et hôtels privés

Q9131 Terrains de camping et parcs à roulottes

Q9141 Camps de chasse et de pêche

Q9149* Autres camps de vacances

Services de restauration et débits de boissons (SCIAN 722)

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

Q9212 Restaurants sans permis de boissons (y compris les restovolants)

Q9213 Services de mets à emporter

Q9214 Traiteurs

Q9221 Tavernes, bars et boîtes de nuit

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Services d'hébergement des voyageurs (91)

- Hôtels, motels et camps pour touristes (911)
- Pensions de famille et hôtels privés (912)
- Terrains de camping et parcs à roulottes (913)
- Camps de vacances (914)

Industries de la restauration (92)

- Services de restauration (921)
- Tavernes, bars et boîtes de nuit (922)

Accommodation and Food Services Industries

Highlights — 2nd Quarter 2001

- The accommodations services industry's output (seasonally adjusted) contracted for the second consecutive quarter, this time by 0.3%. While this latest decline may be due to less household and business travel in response to slowing economic growth, the accommodations industry's GDP level has been stagnant for over three years. As a result, while the industry generated 0.87% of Canada's GDP in the first quarter of 1998, this has since declined to 0.78%.

- 12,200 people were added to the accommodations workforce this quarter, an increase of 6.5% - this more than doubled the employment growth rate in the overall economy. However, the industry's workforce normally expands even more rapidly than this during second quarters due to increased April to June travel. In the second quarters from 1996 to 2000, for example, the industry's employment rose by an average of 10.8%.

- After falling in the last two quarters, self-employment in accommodations rebounded to 19,300. Some 9.7% of the accommodations workforce is now self-employed — the highest proportion since early 2000. In contrast, 15.1% of workers in the entire economy are self-employed.

- Due to recent increases, this quarter marked the first time that the average wage and salary in accommodations has ever exceeded $20,000. In nine of the past ten quarters, average remuneration in accommodations has grown more rapidly than the average for the whole economy. In real terms, the industry's employees have also gained - their 12.2% average remuneration gain exceeded the 7.5% rise in the consumer price index during this period.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 0.8%
Salaries	↑ 1.2%
GDP	↓ 0.2%

* *From same quarter last year.*

Hébergement et services de restauration

Faits saillants — 2e trimestre 2001

- La production des services d'hébergement (désaisonnalisée) a diminué pour le deuxième trimestre consécutif, avec une baisse de 0,3 %. Tandis que l'on peut attribuer cette baisse à une diminution des voyages des ménages et des voyages d'affaires due au ralentissement de la croissance économique, le PIB du secteur des services d'hébergement est resté stagnant depuis plus de trois ans. Il en résulte que ce secteur, qui a généré 0,87 % du PIB du Canada durant le premier trimestre 1998, n'a cessé de baisser depuis pour ne représenter que 0,78 % du PIB aujourd'hui.

- Le secteur de l'hébergement a créé 12 200 emplois pendant le deuxième trimestre, ce qui représente une augmentation de 6,5 % - soit un taux plus de deux fois supérieur au taux de croissance de l'emploi pour l'ensemble de l'économie. Cependant, habituellement ce secteur connaît une augmentation plus rapide de sa main-d'œuvre au deuxième trimestre en raison du nombre plus élevé de voyages pendant la période qui s'étend d'avril à juin. Pendant les deuxièmes trimestres pour la période qui va de 1996 à 2000, l'emploi de ce secteur a augmenté en moyenne de 10, 8 %.

- Après une baisse au cours des deux derniers trimestres, les emplois autonomes dans le secteur de l'hébergement ont remonté à 19 300. Actuellement, 9,7 % des travailleurs de ce secteur sont des travailleurs autonomes – la proportion la plus élevée depuis le début 2000. Par contre, 15,1 % de la main-d'œuvre dans l'ensemble de l'économie sont des travailleurs autonomes.

- En raison d'augmentations récentes, pour la première fois, au cours du deuxième trimestre de 2001, la rémunération moyenne dans le secteur de l'hébergement a dépassé 20 000 $. Pendant 9 des 10 derniers trimestres, la rémunération moyenne dans ce secteur a augmenté plus rapidement que la moyenne pour l'ensemble de l'économie. En termes réels, les employés du secteur de l'hébergement ont aussi été gagnants – la hausse de 12,2 % de leur rémunération moyenne dépassait la hausse de 7,5 % dans l'indice des prix à la consommation pour cette période.

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 0,8 %
Rémunération	↑ 1,2 %
PIB	↓ 0,2 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

- Looking instead at the food and beverage services industry, output was little changed this quarter. However, because the industry's output rose rapidly in prior quarters, its GDP is 4.4% higher than it was one year ago. In comparison, output in the whole economy rose by 1.8%.

- Employment in restaurants and other food services grew by 4.2% this quarter. Given that the demand for food services normally rises in the second quarter, this was not unusual. In the second quarters from 1996 to 2000, for example, the food services workforce expanded by an average of 4.7%.

- All of the food services jobs added this quarter were full-time positions. As a result, the proportion of the industry's workforce employed full-time rose from 53.9% to 56.5%. Nevertheless, this remains far below the 81.9% proportion for the entire economy.

- Average remuneration for people employed in restaurants and other food services rose by 0.7% this quarter. This continues a trend of strong growth that began in the final quarter of 1999. Since then, average wages and salaries in the industry have risen 7.6%, far above the 3.1% increase in the whole economy.

- Combined financial results for the the accommodations and food services industries show that, following three quarters of operating losses, the industries earned an operating profit of $7 million. This quarter's improvement resulted from a 2.8% decline in operating expenses during a quarter in which operating revenues rose 1.9%.

- Un coup d'œil sur les services de restauration révèle que la production a peu changé durant ce trimestre. Cependant, étant donné que la production de ce secteur a augmenté rapidement au cours des trimestres précédents, son PIB est supérieur de 4,4 % à son PIB d'il y a un an. Par contre, la production pour l'ensemble de l'économie a augmenté de 1,8 %.

- L'emploi dans les restaurants et autres services de restauration a augmenté de 4,2 % au cours de ce trimestre. Étant donné que la demande pour les services de restauration augmente habituellement au deuxième trimestre, ce phénomène était plutôt inhabituel. Au cours des deuxièmes trimestres de 1996 à 2000, la main-d'œuvre du secteur des services de restauration a augmenté en moyenne de 4,7 %.

- Tous les emplois créés dans le secteurs des services de restauration durant ce trimestre ont été des emplois à temps plein. Il en résulte que la proportion des travailleurs de ce secteur occupant des emplois à temps plein est passée de 53,9 % à 56,5 %. Toutefois, cela reste très en dessous de la proportion de 81,9 % pour l'ensemble de l'économie.

- La rémunération moyenne pour les personnes travaillant dans les restaurants et autres services de restauration a augmenté de 0,7 % durant ce trimestre. La tendance de forte croissance qui a débuté pendant le dernier trimestre de 1999 se poursuit donc. Depuis, la rémunération moyenne de ce secteur a augmenté de 7,6 %, ce qui est nettement supérieur à l'augmentation de 3,1 % pour l'ensemble de l'économie.

- Les résultats financiers cumulés pour les secteurs de l'hébergement et de la restauration indiquent qu'après des pertes d'exploitation pendant trois trimestres, ces secteurs ont fait des bénéfices d'exploitation de 7 millions de dollars. Cette amélioration au deuxième trimestre est le résultat d'une réduction de 2,8 % des dépenses d'exploitation pendant un trimestre au cours duquel les revenus d'exploitation ont augmenté de 1, 9 %.

Accommodation and Food Services Industries

Hébergement et services de restauration

Chart D1. Employment
Graphique D1. Emploi

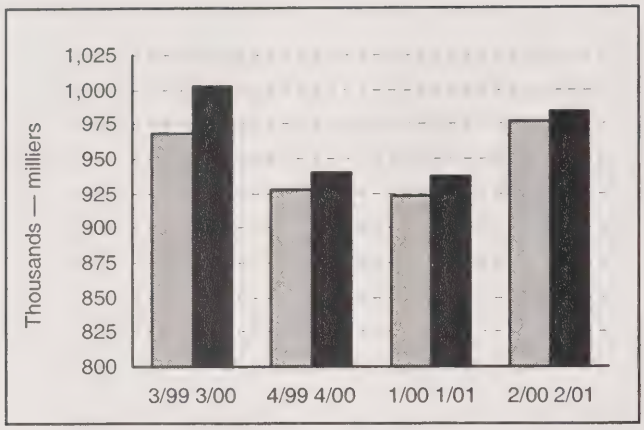


Chart D2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique D2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

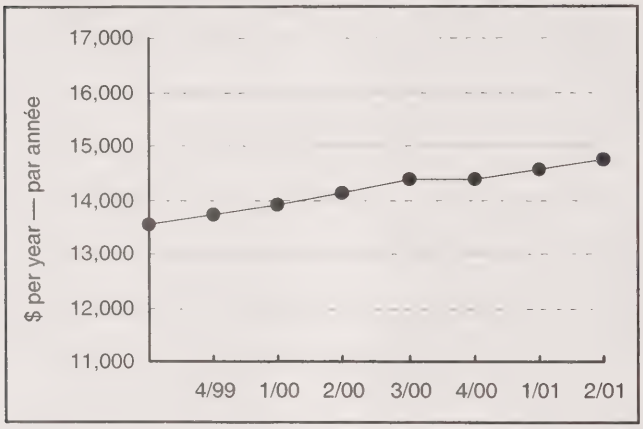
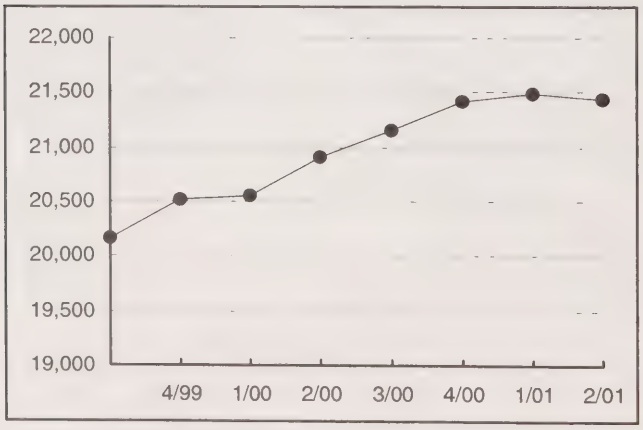


Chart D3. Real GDP (s.a. and annualized in millions of 1992 dollars)
Graphique D3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1992)



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

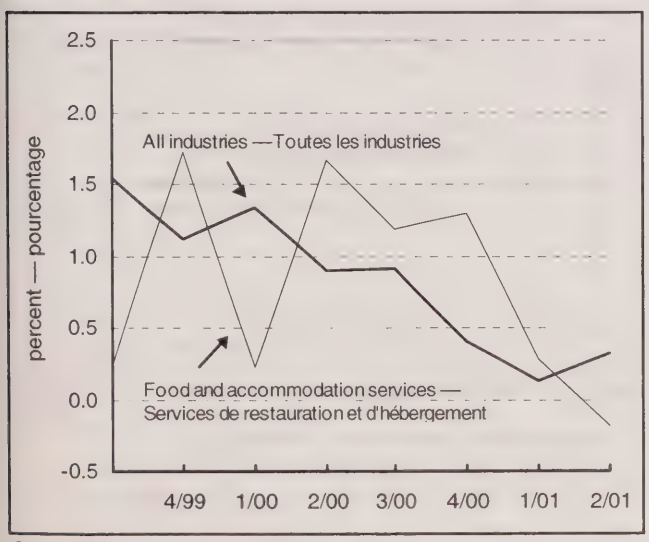
Table D1. Travel accommodation and food services, annualized GDP at factor cost

Tableau D1. Services d'hébergement des voyageurs et de restauration, PIB annualisé au coût des facteurs

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Accommodation services	6,209	6,212	6,241	6,329	6,311	6,339	6,243	6,224	Services d'hébergement
Food and beverage serv.	13,958	14,304	14,319	14,572	14,839	15,084	15,239	15,219	Services de restauration
Traveler accommodation and food services	**20,167**	**20,515**	**20,560**	**20,901**	**21,150**	**21,423**	**21,482**	**21,443**	**Services d'hébergement des voyageurs et de restauration**
Overall economy	758,514	766,953	777,172	784,116	791,266	794,467	795,519	798,133	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Accommodation services	0.0	0.0	0.5	1.4	-0.3	0.4	-1.5	-0.3	Services d'hébergement
Food and beverage serv.	0.3	2.5	0.1	1.8	1.8	1.7	1.0	-0.1	Services de restauration
Traveler accommodation and food services	**0.2**	**1.7**	**0.2**	**1.7**	**1.2**	**1.3**	**0.3**	**-0.2**	**Services d'hébergement des voyageurs et de restauration**
Overall economy	1.5	1.1	1.3	0.9	0.9	0.4	0.1	0.3	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Accommodation services	0.82	0.81	0.80	0.81	0.80	0.80	0.78	0.78	Services d'hébergement
Food and beverage serv.	1.84	1.87	1.84	1.86	1.88	1.90	1.92	1.91	Services de restauration
Traveler accommodation and food services	**2.66**	**2.67**	**2.65**	**2.67**	**2.67**	**2.70**	**2.70**	**2.69**	**Services d'hébergement des voyageurs et de restauration**

Chart D4. GDP nominal growth rates

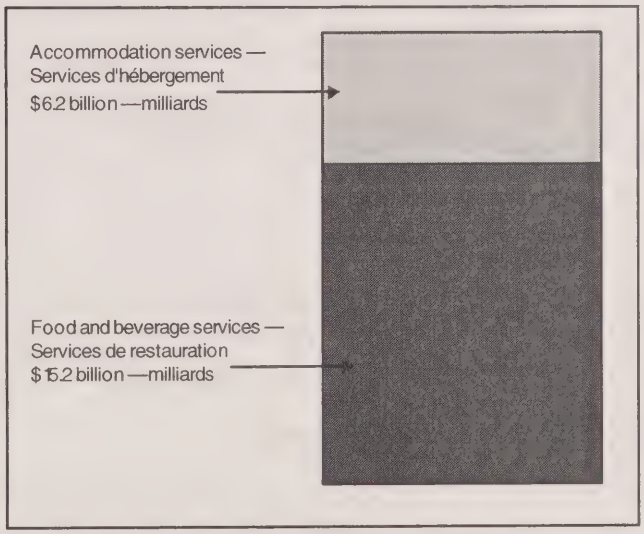
Graphique D4. Taux nominaux de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart D5. Output of food and accommodation services industries

Graphique D5. Production des industries de la restauration et de l'hébergement



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

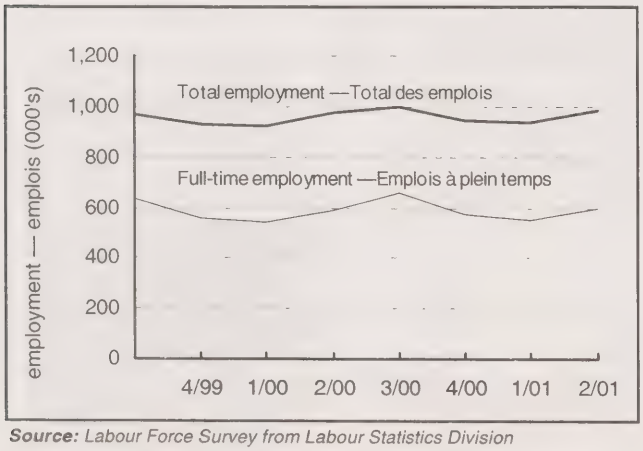
Table D2. Accommodation and food services industries, employment

Tableau D2. Hébergement et services de restauration, emploi

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Accommodation services	213	185	188	210	238	194	187	199	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	711	696	683	716	713	703	704	733	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	44	47	52	50	51	44	47	53	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**968**	**927**	**923**	**976**	**1,002**	**941**	**937**	**985**	**Total**
Full-time	635	557	539	591	656	573	547	596	Plein temps
Part-time	332	371	384	385	346	368	390	388	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Accommodation services	-7.7	2.0	10.4	17.7	12.0	4.9	-0.6	-5.3	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	0.7	2.1	1.8	2.2	0.3	1.0	3.0	2.4	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	4.7	4.9	29.9	14.6	14.7	-5.1	-10.6	4.8	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**-1.1**	**2.2**	**4.7**	**5.8**	**3.6**	**1.5**	**1.5**	**0.8**	**Total**
Full-time	-3.9	1.1	3.6	4.5	3.3	2.9	1.4	0.9	Plein temps
Part-time	4.7	4.0	6.3	7.9	4.1	-0.7	1.7	0.7	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.6**	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**Total**
Full-time	3.0	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	Plein temps
Part-time	0.3	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	Temps partiel

Chart D6. Employment*

Graphique D6. Emploi*

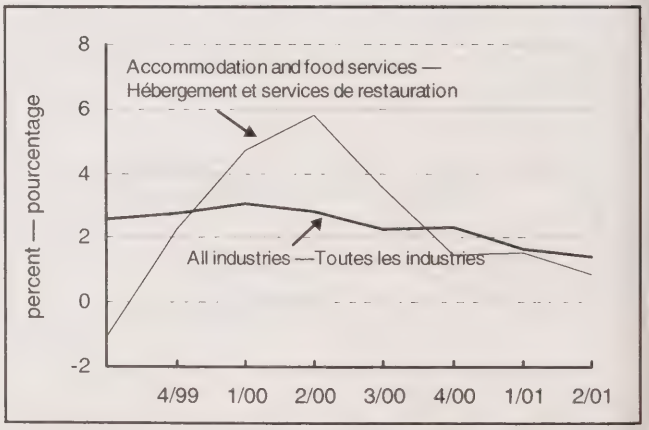


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart D7. Employment growth rates†

Graphique D7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

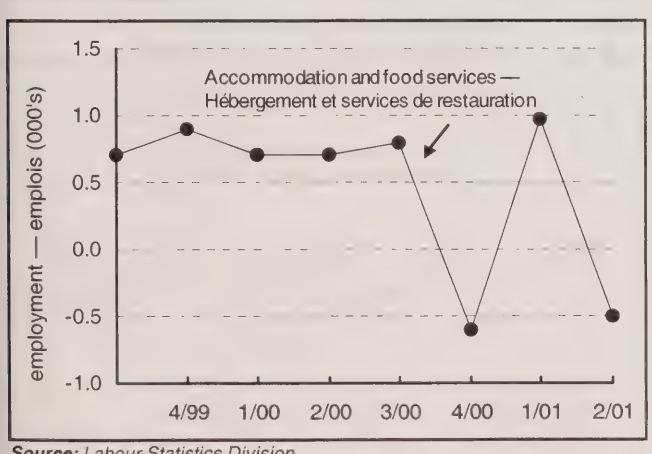
Table D3. Accommodation and food services, average wages and salaries

Tableau D3. Hébergement et services de restauration, rémunération

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Accomodation services	18,483	18,758	19,206	19,338	19,410	19,670	19,943	20,064	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	12,749	12,966	13,128	13,328	13,528	13,415	13,617	13,713	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	11,754	11,754	11,890	12,092	12,300	12,447	12,567	12,810	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**13,558**	**13,727**	**13,902**	**14,121**	**14,373**	**14,386**	**14,559**	**14,730**	**Total**
Overall economy	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,372	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Accomodation services	1.1	1.5	2.4	0.7	0.4	1.3	1.4	0.6	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	0.4	1.7	1.2	1.5	1.5	-0.8	1.5	0.7	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	1.9	0.0	1.2	1.7	1.7	1.2	1.0	1.9	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**1.3**	**1.2**	**1.3**	**1.6**	**1.8**	**0.1**	**1.2**	**1.2**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Accomodation services	0.4	1.2	1.8	-0.2	-0.6	0.7	1.1	-1.1	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	-0.3	1.4	0.7	0.6	0.5	-1.5	1.3	-1.0	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	1.2	-0.3	0.6	0.8	0.7	0.5	0.7	0.3	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**0.7**	**0.9**	**0.7**	**0.7**	**0.8**	**-0.6**	**1.0**	**-0.5**	**Total**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.0	Économie totale

Chart D8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates

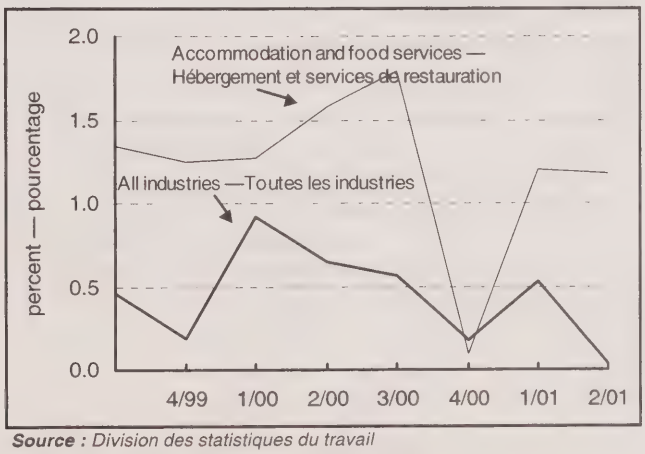
Graphique D8. Taux de variation réels (ajustés selon l'IPC) de la rémunération



Source: *Labour Statistics Division*

Chart D9. Wage and salary growth rates*

Graphique D9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

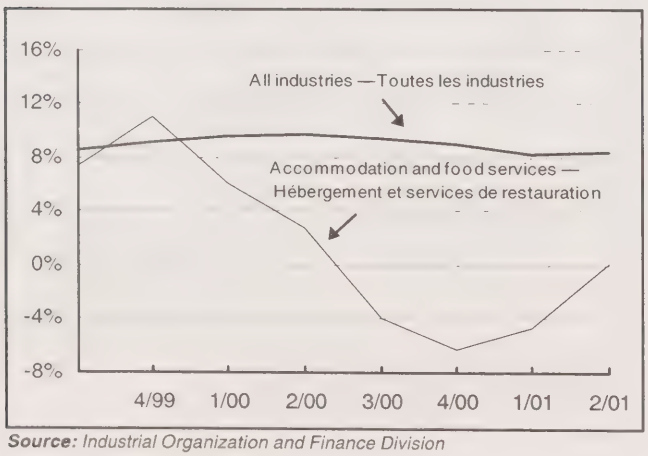
Table D4. Accommodation and food services, financial statistics

Tableau D4. Hébergement et services de restauration, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	9,322	10,287	10,406	10,195	9,609	9,076	8,856	9,022	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	8,627	9,153	9,770	9,906	9,990	9,638	9,271	9,014	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	695	1,134	636	289	-381	-561	-414	7	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	170	470	178	-275	-1,064	-1,223	-815	-287	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	32,920	34,966	32,053	30,514	30,441	30,924	32,884	32,359	Actif
Liabilities	25,425	26,420	24,295	23,550	24,747	25,757	27,865	27,595	Passif
Equity	7,495	8,545	7,758	6,964	5,695	5,167	5,019	4,764	Avoir
Share capital	7,178	7,799	6,664	6,248	6,293	6,349	6,862	6,705	Capital-actions
Retained earnings	-280	147	545	180	-1,134	-1,726	-2,644	-2,682	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-10.8%	10.4%	1.2%	-2.0%	-5.7%	-5.5%	-2.4%	1.9%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-10.1%	6.1%	6.7%	1.4%	0.8%	-3.5%	-3.8%	-2.8%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-2.7%	6.2%	-8.3%	-4.8%	-0.2%	1.6%	6.3%	-1.6%	Actif
Liabilities	-3.4%	3.9%	-8.0%	-3.1%	5.1%	4.1%	8.2%	-1.0%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.6%	10.4%	6.7%	1.3%	-11.8%	-15.3%	-8.3%	-1.1%	Rendement de capitaux
Return on equity	9.3%	22.0%	9.2%	-15.8%	-74.7%	-94.7%	-65.0%	-24.1%	Rendement de l'avoir
Profit margin	7.5%	11.0%	6.1%	2.8%	-4.0%	-6.2%	-4.7%	0.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	2.710	2.524	2.585	2.727	3.299	3.664	3.997	4.113	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.676	0.627	0.672	0.640	0.662	0.628	0.616	0.632	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.537	0.495	0.527	0.502	0.514	0.490	0.480	0.494	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart D10. Profit margins

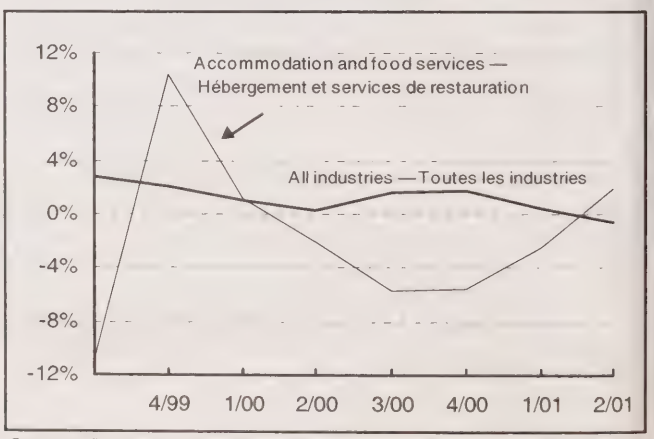
Graphique D10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart D11. Operating revenue growth rates

Graphique D11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Analytical indicators

Arts, spectacles et loisirs

Indicateurs analytiques

E. Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

E. Arts, spectacles et loisirs

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* that carry employment data, remuneration data and financial statistics are now broken down by industry according to categories in the new North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada is in the midst of a two-year evolutionary transition during which other by-industry statistics will also be released according to categories delineated in the NAICS. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

Under NAICS there is a considerable improvement in coverage of the arts, entertainment and recreation services industries, with a sizeable expansion in the number of industries covered. Hence, this section was created. The Arts, Entertainment and Recreation industries encompass establishments primarily engaged in operating facilities or providing services to meet the cultural, entertainment and recreational interests of their patrons.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Performing Arts, Spectator Sports and Related Industries (NAICS 711)

M7799* Other Business Services n.e.c.

Q9211* Restaurants, Licensed

R9611* Motion Picture & Video Production

R9631 Entertainment Prod. Companies and Artists

R9639* Other Theatrical & Staged Ent. Services

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* contenant des données sur l'emploi, la rémunération et les statistiques financières seront maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada est au milieu d'une période de transition de deux ans durant laquelle les autres statistiques par branche d'activité seront aussi diffusées conformément aux catégories définies dans le SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le SCIAN a permis d'améliorer considérablement la couverture du secteur des arts, des spectacles et des loisirs grâce à une forte augmentation du nombre de branches d'activité étudiées, qui a justifié la création de ce nouveau secteur. Le secteur des arts, des spectacles et des loisirs comprend les établissements dont l'activité principale consiste à exploiter des installations ou à fournir des services répondant aux intérêts de leurs clients en matière de culture, de divertissement et de loisir.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre les systèmes de codage du SCIAN et de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes (SCIAN 711)

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9631 Agences de spectacles et artistes

R9639* Autres théâtres et spectacles

R9641 Professional Sports Clubs

R9642* Prof. Athletes & Promoters

R9643 Horse Race Tracks

R9644 Other Race Tracks

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9699* Other Amusement & Recreational Services

R9999* Other Services n.e.c.

R9641 Clubs sportifs professionnels

R9642* Athlètes professionnels et promoteurs indépendants

R9643 Hippodromes

R9644 Autres champs de course

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Heritage Institutions (NAICS 712)

O8551* Museums & Archives

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9694* Coin-Operated Amusement Services

R9696 Botanical & Zoological Gardens

R9699* Other Amusement & Recreational Services

Établissements du patrimoine (SCIAN 712)

O8551* Musées et archives

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9694* Jeux automatiques

R9696 Jardins botaniques et zoologiques

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

Amusement, Gambling and Recreation Activities (NAICS 713)

G4513* Non-Scheduled Air Transport (Rec. flying clubs)

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

R9651* Golf Courses

R9652 Curling Clubs

R9653* Skiing Facilities

R9654* Boat Rentals & Marinas

R9659* Other Sports & Recreation Clubs

R9661 Gambling Operations

R9691 Bowling Alleys & Billiard

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9693* Dance Halls, Studios & Schools

R9694 Coin-Operated Amusement Services

Divertissement, loisirs et jeux du hasard et loteries (SCIAN 713)

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

Q9149* Autres camps de vacances

R9651* Clubs de golf

R9652 Clubs de curling

R9653* Installations de ski

R9654* Location de bateaux et ports de plaisance

R9659* Autres clubs sportifs et services de loisir

R9661 Loteries et jeux de hasard

R9691 Salles de quilles et salles de billard

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9693* Salles, studios et écoles de danse

R9694 Jeux automatiques

R9695 Roller Skating Facilities

R9699* Other Amusement & Recreational Services

R9799* Other Personal & Household Services n.e.c.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

This section also presents GDP information covering the industries listed below. (Abbreviated titles may be used elsewhere).

Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E)

Amusement and Recreation Services (96)

- Motion Picture, Audio and Video Production and Distribution (961)
- Motion Picture Exhibition (962)
- Theatrical and other Staged Entertainment Services (963)
- Commercial Spectator Sports (964)
- Sports and Recreation Clubs and Services (965)
- Gambling Operations (966)
- Other Amusement and Recreation Services (969)

Personal and Household Services (97)

- Barber and Beauty Shops (971)
- Laundries and Cleaners (972)
- Funeral Services (973)
- Private Households (974)
- Other Personal and Household Services (979)

R9695 Pistes de patinage à roulettes

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

R9799* Autres servies professionnels et domestiques n.c.a.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Cette section présente aussi des informations sur le PIB pour les industries suivantes. (Des titres abrégés peuvent être utilisés ailleurs).

Classification type des industries pour établissements (CTI-E)

Services de divertissement et de loisir (96)

- Production et distribution de films et de matériel audiovisuel (961)
- Projection de films cinématographiques (962)
- Théâtres et autres spectacles (963)
- Sports commerciaux (964)
- Clubs sportifs et services de loisir (965)
- Loteries et jeux de hasard (966)
- Autres services de divertissement et de loisir (969)

Services personnels et domestiques (97)

- Salons de coiffure et salons de beauté (971)
- Services de blanchissage et de nettoyage à sec (972)
- Pompes funèbres (973)
- Ménages (974)
- Autres services personnels et domestiques (979)

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Highlights — 2nd Quarter 2001

- After expanding for eight consecutive quarters, output (seasonally adjusted) in the amusement and recreation services industry declined by 1.0%, the industry's largest quarterly GDP drop in over five years.

- The arts, entertainment and recreation services industries created 39,800 jobs this quarter, an increase of 15.0%. Because some of these industries are highly seasonal, second quarter job increases are the norm. For example, during second quarters in the 1996-2000 period, employment rose by an average of 9.6% in these industries.

- Three-fifths of the 39,800 new jobs were generated by amusement parks and arcades. Sizeable job gains were also recorded for performing arts, spectator sports and related services (+8,800 jobs) and heritage institutions (+8,500). Only the gambling industries (-1,700) recorded job losses this quarter.

- On a year-over-year basis, the arts, entertainment and recreation services industries' workforce expanded by 23,400. This amounted to an 8.3% rate of employment growth, well above the 1.4% rate for the whole economy. The sector's major sources of job growth since the second quarter of 2000 were the performing arts, spectator sports and related services industries and amusement parks, arcades and other related services.

- Average wages and salaries in arts, entertainment and recreation services rose by 0.4% this quarter, well above the economy-wide growth rate which was zero. Yet this was the lowest average remuneration growth rate for these industries in over two years.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 8.3%
Salaries	↑ 0.4%
GDP	↓ 0.2%

* *From same quarter last year.*

Arts, spectacles et loisirs

Faits saillants — 2e trimestre 2001

- Après huit trimestres consécutifs de croissance, le secteur des services de divertissement et de loisir a vu sa production (désaisonnalisée) décliner de 1,0 %, la baisse la plus forte du PIB de ce secteur en plus de cinq ans.

- Le secteur des arts, des spectacles et des loisirs a créé 39 800 emplois durant ce trimestre, soit une augmentation de 15 %. Étant donné le caractère extrêmement saisonnier des activités de certaines de ces industries, l'augmentation des emplois au deuxième trimestre est un phénomène normal. Par exemple, pendant les deuxièmes trimestres de 1996 à 2000, l'emploi a augmenté en moyenne de 9,6 % dans ces secteurs.

- Les trois cinquièmes des 39 800 nouveaux emplois ont été créés par les entreprises de parcs d'attractions et de salles de jeux électroniques. Des hausses d'emplois mesurables ont également été notées dans les arts d'interprétation, les sports-spectacles et les activités connexes (+ 8 800) et les établissements du patrimoine (+ 8,500). Seuls les jeux de hasard ont affiché une perte d'emploi (- 1 700), ce trimestre.

- Sur une base annuelle, la main-d'œuvre du secteur des arts, des spectacles et des loisirs a augmenté de 23 400 emplois. Cela représente un taux de croissance de l'emploi de 8,3 %, ce qui est nettement supérieur au taux de 1,4 % pour l'ensemble de l'économie. Les principales sources d'augmentation de l'emploi depuis le deuxième trimestre de 2000 sont le secteur des arts d'interprétation, des sports-spectacles et des activités connexes et le secteur des parcs d'attractions, des salles de jeux électroniques et des autres services connexes.

- La rémunération moyenne dans le secteur des arts, des spectacles et des loisirs a augmenté de 0,4 % durant ce trimestre, ce qui est nettement au-dessus du taux de croissance de l'ensemble de l'économie qui était de zéro. Il s'agit cependant du taux de croissance le plus faible pour ce secteur en plus de deux ans.

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 8,3 %
Rémunération	↑ 0,4 %
PIB	↓ 0,2 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Arts, spectacles et loisirs

Chart E1. Employment
Graphique E1. Emploi

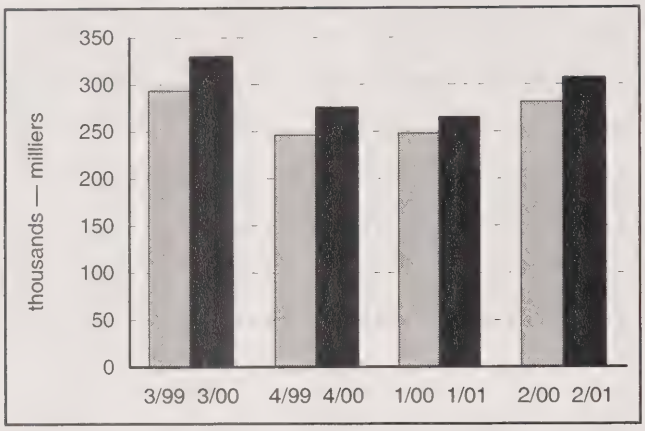


Chart E2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique E2. Rémunération moyenne (annualisé en dollars courants)

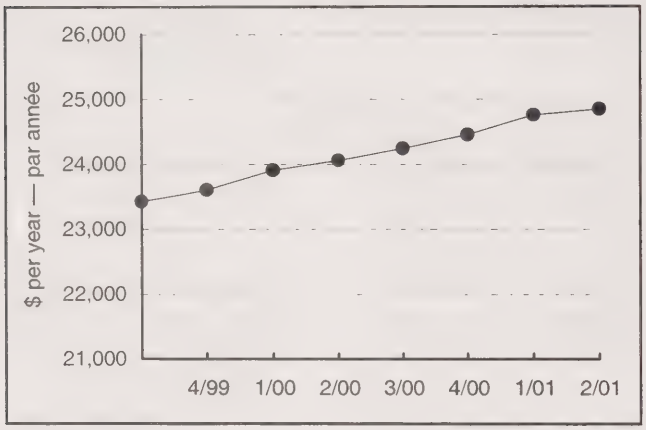
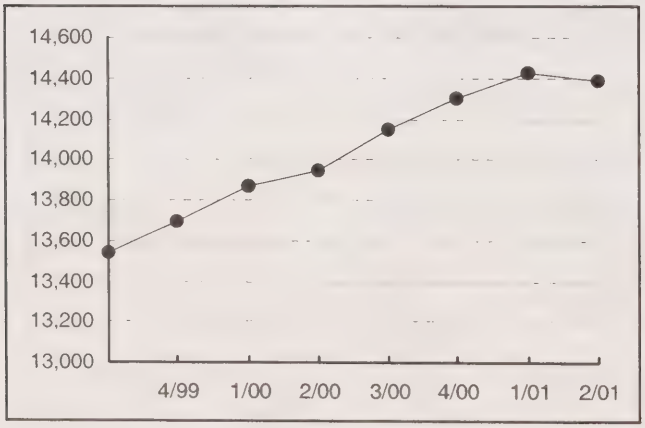


Chart E3. Real GDP (s.a. and annualized in millions of 1992 dollars)
Graphique E3. PIB réel (dés. et annualisée en millions de dollars de 1992)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

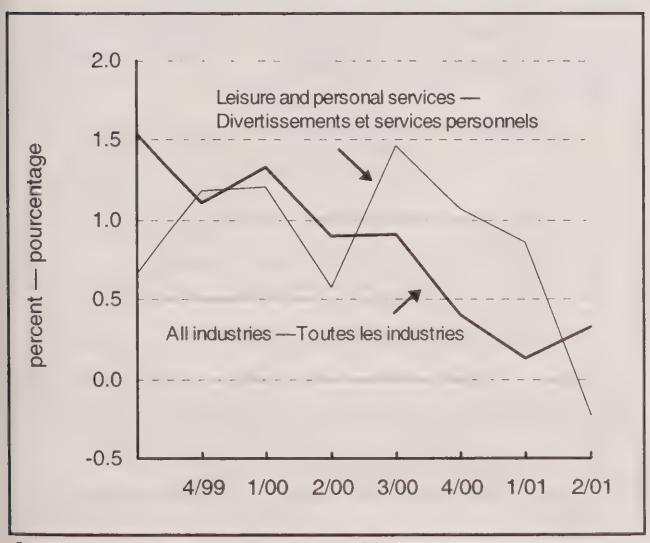
Table E1. Leisure and personal services, annualized GDP at factor cost

Tableau E1. Divertissements et services personnels, PIB annualisé au coût des facteurs

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
millions of 1992 dollars — millions de dollars de 1992									
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Amusement and recreation services	7,680	7,790	7,851	7,856	7,977	8,099	8,107	8,022	Services de divertissement et de loisir
Personal and household services	5,857	5,908	6,012	6,087	6,170	6,200	6,315	6,368	Services personnels et domestiques
Total leisure and personal services	**13,537**	**13,698**	**13,863**	**13,943**	**14,147**	**14,299**	**14,422**	**14,390**	**Total divertissements et services personnels**
Overall economy	758,514	766,953	777,172	784,116	791,266	794,467	795,519	798,133	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Amusement and recreation services	0.6	1.4	0.8	0.1	1.5	1.5	0.1	-1.0	Services de divertissement et de loisir
Personal and household services	0.8	0.9	1.8	1.2	1.4	0.5	1.9	0.8	Services personnels et domestiques
Total leisure and personal services	**0.7**	**1.2**	**1.2**	**0.6**	**1.5**	**1.1**	**0.9**	**-0.2**	**Total divertissements et services personnels**
Overall economy	1.5	1.1	1.3	0.9	0.9	0.4	0.1	0.3	Économie totale
% of Canada's GDP— % du PIB du Canada									
Amusement and recreation services	1.01	1.02	1.01	1.00	1.01	1.02	1.02	1.01	Services de divertissement et de loisir
Personal and household services	0.77	0.77	0.77	0.78	0.78	0.78	0.79	0.80	Services personnels et domestiques
Total leisure and personal services	**1.78**	**1.79**	**1.78**	**1.78**	**1.79**	**1.80**	**1.81**	**1.80**	**Total divertissements et services personnels**

Chart E4. GDP nominal growth rates

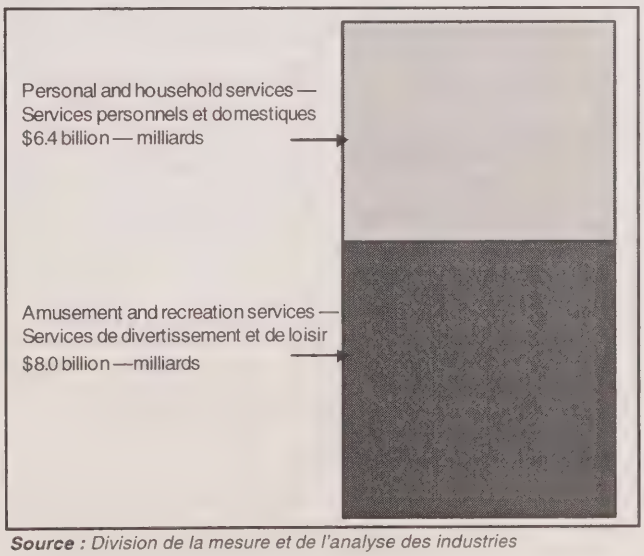
Graphique E4. Taux nominaux de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart E5. Output of leisure and personal services industries

Graphique E5. Production du groupe des divertissements et services personnels



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

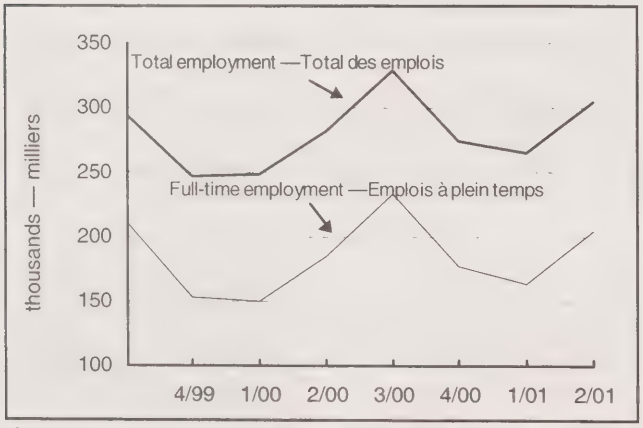
Table E2. Arts, entertainment and recreation services industries, employment

Tableau E2. Arts, spectacles et loisirs, emploi

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Performing arts, spectator sports and related industries	91	87	89	95	101	90	90	98	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	25	16	14	20	28	17	17	26	Établissements du patrimoine
Gambling industries	39	37	37	41	45	44	39	37	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	139	106	108	126	155	124	120	144	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	**294**	**247**	**248**	**282**	**329**	**275**	**266**	**305**	**Total**
Full-time	211	154	149	185	234	177	164	205	Plein temps
Part-time	83	93	98	97	96	98	102	100	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	-3.2	-3.0	7.4	13.3	11.2	2.9	1.0	3.4	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	17.3	13.2	6.1	16.8	11.6	3.7	23.7	27.2	Établissements du patrimoine
Gambling industries	18.0	9.4	1.7	16.6	15.8	19.4	5.7	-8.8	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	25.8	20.2	8.3	5.5	11.3	16.9	10.5	14.6	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	**13.5**	**9.0**	**6.9**	**10.3**	**11.9**	**11.4**	**7.1**	**8.3**	**Total**
Full-time	16.3	10.7	8.3	6.1	10.8	14.9	9.6	10.9	Plein temps
Part-time	7.1	6.2	4.7	19.3	14.9	5.6	3.4	3.4	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.6**	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**Total**
Full-time	3.0	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	Plein temps
Part-time	0.3	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	Temps partiel

Chart E6. Employment*

Graphique E6. Emploi*

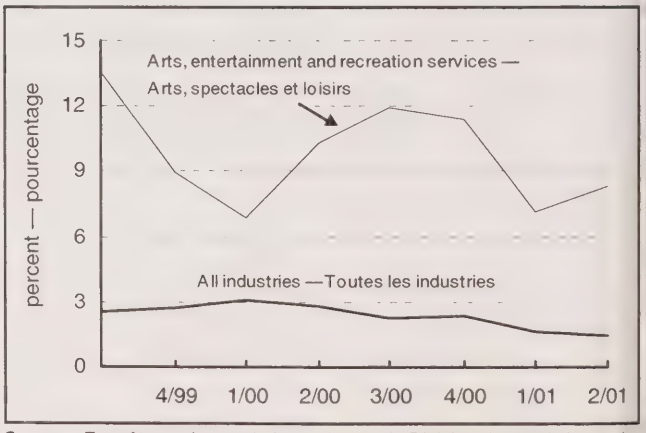


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart E7. Employment growth rates†

Graphique E7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

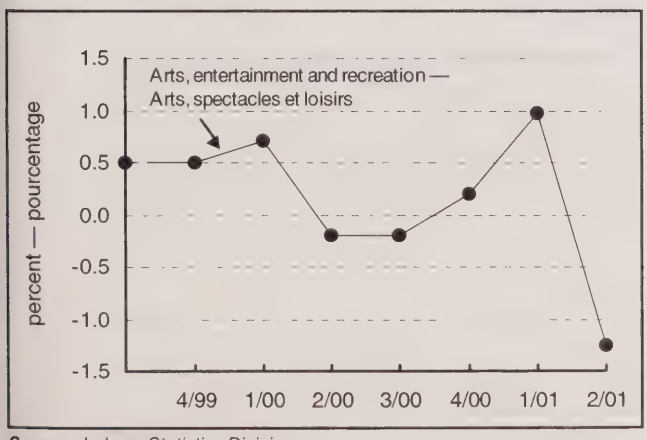
Table E3. Arts, entertainment and recreation services, average wages and salaries

Tableau E3. Arts, spectacles et loisirs, rémunération

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									**Tous les employés**
Performing arts, spectator sports and related industries	27,065	26,951	27,216	27,523	27,834	28,018	28,429	28,620	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	24,935	25,479	25,958	25,929	26,064	26,416	26,731	26,814	Établissements du patrimoine
Gambling industries	26,578	26,341	26,497	26,901	27,461	27,490	27,649	27,863	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	21,366	21,569	21,832	22,014	22,132	22,313	22,572	22,764	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**23,417**	**23,602**	**23,904**	**24,050**	**24,235**	**24,457**	**24,752**	**24,853**	**Total**
Overall economy	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,372	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
from last quarter — par rapport au dernier trimestre									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	1.6	-0.4	1.0	1.1	1.1	0.7	1.5	0.7	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	-1.8	2.2	1.9	-0.1	0.5	1.4	1.2	0.3	Établissements du patrimoine
Gambling industries	1.9	-0.9	0.6	1.5	2.1	0.1	0.6	0.8	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	1.6	1.0	1.2	0.8	0.5	0.8	1.2	0.9	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**1.2**	**0.8**	**1.3**	**0.6**	**0.8**	**0.9**	**1.2**	**0.4**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	0.9	-0.7	0.4	0.3	0.2	0.0	1.2	-1.0	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	-2.5	1.8	1.3	-1.0	-0.5	0.7	1.0	-1.3	Établissements du patrimoine
Gambling industries	1.2	-1.2	0.1	0.7	1.1	-0.6	0.3	-0.9	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	0.9	0.6	0.7	0.0	-0.4	0.1	0.9	-0.8	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**0.5**	**0.5**	**0.7**	**-0.2**	**-0.2**	**0.2**	**1.0**	**-1.3**	**Total**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.0	Économie totale

Chart E8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

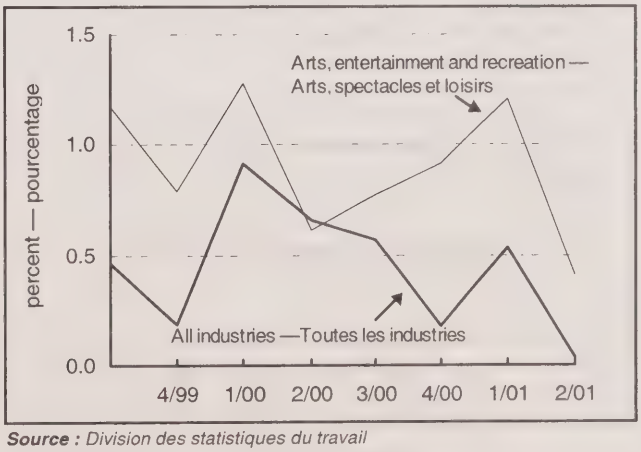
Graphique E8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart E9. Wage and salary growth rates*

Graphique E9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

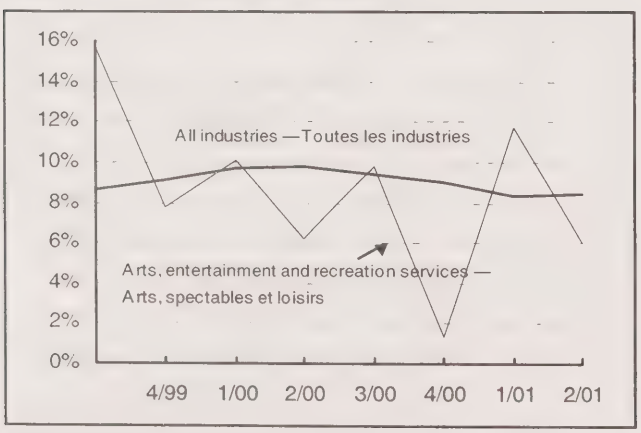
Table E4. Arts, entertainment and recreation services, financial statistics

Tableau E4. Arts, spectacles et loisirs, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a)	1,444	1,485	1,161	1,001	1,082	945	1,177	1,176	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a)	1,217	1,369	1,044	939	977	932	1,039	1,105	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a)	227	116	117	62	106	13	138	71	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a)	93	101	49	52	22	35	89	40	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	7,905	7,632	7,602	7,461	7,526	7,979	8,300	8,811	Actif
Liabilities	6,861	6,403	6,322	6,221	6,269	6,807	7,049	7,342	Passif
Equity	1,044	1,229	1,279	1,241	1,257	1,172	1,251	1,469	Avoir
Share capital	1,909	1,973	2,058	2,049	2,052	1,838	1,805	1,999	Capital-actions
Retained earnings	-998	-882	-932	-945	-932	-810	-729	-830	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-5.8%	2.9%	-21.8%	-13.8%	8.1%	-12.7%	24.5%	0.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-13.4%	12.6%	-23.8%	-10.1%	4.0%	-4.5%	11.4%	6.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	4.3%	-3.5%	-0.4%	-1.8%	0.9%	6.0%	4.0%	6.2%	Actif
Liabilities	5.1%	-6.7%	-1.3%	-1.6%	0.8%	8.6%	3.6%	4.2%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	11.1%	11.7%	7.1%	7.0%	4.7%	5.1%	9.2%	5.6%	Rendement de capitaux
Return on equity	35.8%	32.8%	15.4%	16.7%	6.9%	11.9%	28.3%	11.0%	Rendement de l'avoir
Profit margin	15.7%	7.8%	10.1%	6.2%	9.8%	1.4%	11.7%	6.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	4.185	3.303	3.140	3.143	3.163	3.719	3.668	3.250	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.787	0.860	0.967	0.928	0.960	0.936	0.900	0.967	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.675	0.741	0.865	0.815	0.841	0.820	0.787	0.807	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart E10. Profit margins

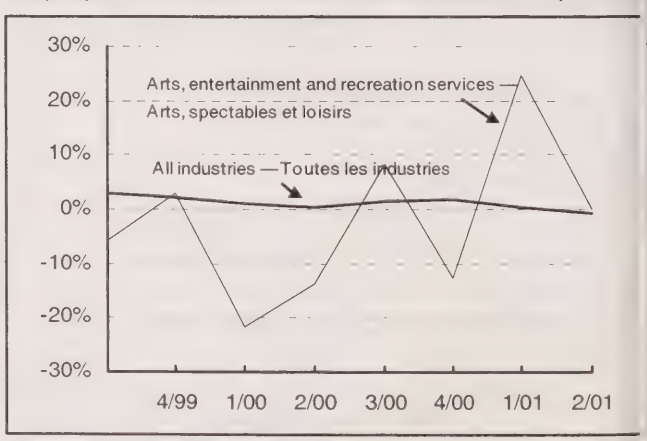
Graphique E10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart E11. Operating revenue growth rates

Graphique E11. Taux de croissance des recettes d'exploitatio



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Other Services Industries

Analytical indicators

Autres services

Indicateurs analytiques

F. Other Services Industries

F. Autres services

Note to Users:

This section offers employment data, remuneration data and financial statistics for some service industries not covered in the previous industry sections. Remuneration data and gross domestic product figures will later be added to this section when they become available on a NAICS-coded basis. This section broadly covers the following services industries, some of which have not been traditionally covered in *Services Indicators*:

Real Estate and Rental and Leasing Services (NAICS 53)

Management of Companies and Enterprises (NAICS 55)

Administrative and Support, Waste Management and Remediation Services (NAICS 56)

Educational Services (NAICS 61)

Health Care and Social Assistance Services (NAICS 62)

Repair, Maintenance, Personal, Laundry and Other Services (NAICS 81)

Note aux utilisateurs :

La présente section contient des données sur l'emploi, a rémunération et les statistiques financières pour les branches e certains services que ne couvrent pas les secteurs décrits da les sections qui précèdent. On ajoutera plus tard les données s la rémunération et sur le produit intérieur brut à cette section d qu'elles seront produites en se fondant sur le SCIAN. Ce e section décrit, de façon générale, les services ci-après, qui e figuraient pas tous auparavant dans *Indicateurs des services*

Services immobiliers et services de location et de location à b (SCIAN 53)

Gestion de sociétés et d'entreprises (SCIAN 55)

Services administratifs, services de soutien, services de gesti des déchets et services d'assainissement (SCIAN 56)

Services d'enseignement (SCIAN 61)

Soins de santé et assistance sociale (SCIAN 62)

Réparation, entretien, service personnel, blanchisseries et autr services (SCIAN 81)

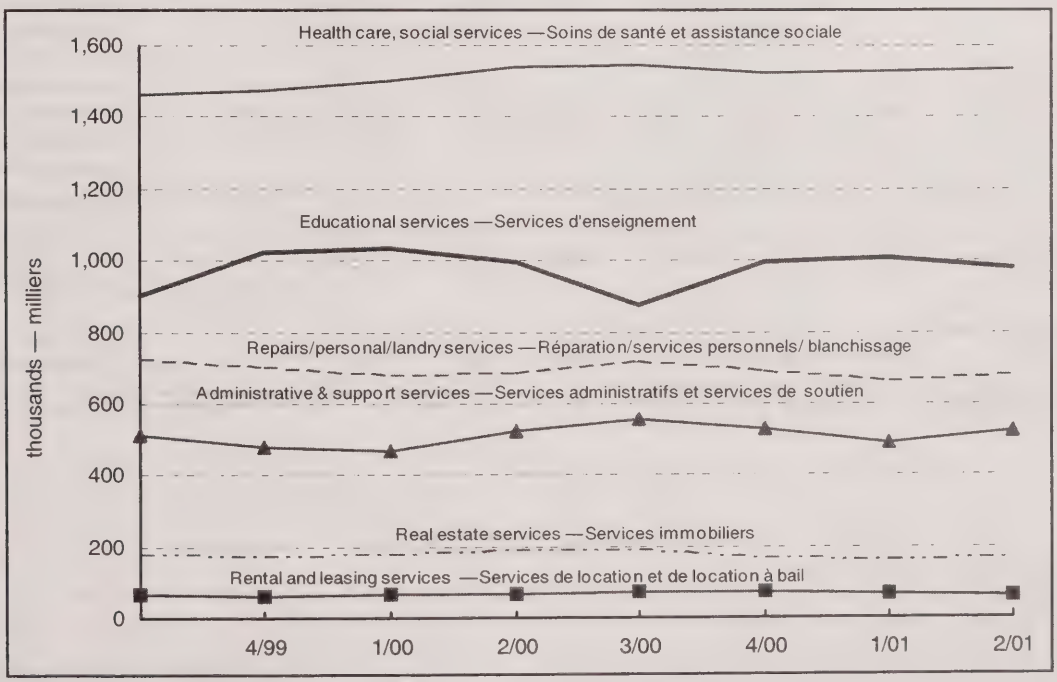
Table F1. Other services industries, employment

Tableau F1. Autres services, emploi

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Real estate services	183	173	184	191	191	171	165	171	Services immobiliers
Rental and leasing services	67	62	65	66	72	70	65	63	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	4	4	4	4	2	...	3	2	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	513	477	470	522	554	530	490	524	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	23	20	21	25	29	22	22	22	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	900	1,025	1,036	994	876	994	1,005	978	Services d'enseignement
Health care, social services	1,463	1,474	1,503	1,539	1,544	1,520	1,529	1,532	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	725	706	683	687	721	693	667	682	Réparation/serv. pers./blanchissage
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Real estate services	-7.0	-10.4	2.3	7.4	4.7	-1.1	-10.0	-10.4	Services immobiliers
Rental and leasing services	2.4	4.7	-1.7	-2.6	7.3	11.4	0.3	-5.7	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	-37.0	38.7	-8.3	-13.0	-38.5	...	-31.8	-52.5	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	6.1	5.2	6.9	6.8	8.0	10.9	4.3	0.5	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	26.5	16.7	-10.5	0.4	22.8	10.3	2.3	-11.8	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	5.2	4.1	2.5	-0.1	-2.7	-3.0	-3.0	-1.7	Services d'enseignement
Health care, social services	1.5	1.4	7.0	7.1	5.5	3.1	1.7	-0.5	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	3.0	-1.2	-5.4	-6.3	-0.6	-1.9	-2.3	-0.8	Réparation/serv. pers./blanchissage

Chart F1. Employment in various service industries

Graphique F1. Emploi dans des industries de services variés



Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F2. Other services industries, average wages and salaries

Tableau F2. Autres services, rémunération

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									**Tous les employés**
Real estate services	30,332	30,344	29,770	30,425	31,923	31,943	31,981	30,922	Services immobiliers
Rental and leasing services	28,986	29,336	29,900	30,244	30,197	30,400	32,003	32,322	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	45,071	43,586	43,132	43,499	42,941	42,529	43,636	43,656	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	25,084	25,247	25,581	25,922	26,556	26,983	27,253	27,078	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	37,666	38,001	38,051	38,007	38,001	38,119	37,759	37,589	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	36,036	34,791	33,864	35,123	36,854	35,397	34,807	35,385	Services d'enseignement
Health care, social services	28,391	28,281	28,740	29,144	29,469	29,723	29,915	30,001	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	25,609	25,734	25,843	26,154	26,358	26,587	26,805	26,901	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	33,337	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,372	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Real estate services	-1.9	0.0	-1.9	2.2	4.9	0.1	0.1	-3.3	Services immobiliers
Rental and leasing services	-0.5	1.2	1.9	1.1	-0.2	0.7	5.3	1.0	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	-1.9	-3.3	-1.0	0.8	-1.3	-1.0	2.6	0.0	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	1.0	0.6	1.3	1.3	2.4	1.6	1.0	-0.6	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	1.7	0.9	0.1	-0.1	0.0	0.3	-0.9	-0.5	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	4.8	-3.5	-2.7	3.7	4.9	-4.0	-1.7	1.7	Services d'enseignement
Health care, social services	-0.3	-0.4	1.6	1.4	1.1	0.9	0.6	0.3	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.7	0.5	0.4	1.2	0.8	0.9	0.8	0.4	Réparation/serv. pers./blanchissage
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Real estate services	-2.5	-0.3	-2.4	1.3	4.0	-0.6	-0.1	-4.9	Services immobiliers
Rental and leasing services	-1.2	0.9	1.4	0.3	-1.1	0.0	5.0	-0.7	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	-2.6	-3.6	-1.6	-0.1	-2.2	-1.6	2.4	-1.6	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	0.3	0.4	0.8	0.4	1.5	0.9	0.8	-2.3	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	1.0	0.6	-0.4	-1.0	-1.0	-0.4	-1.2	-2.1	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	4.1	-3.7	-3.2	2.8	4.0	-4.6	-1.9	0.0	Services d'enseignement
Health care, social services	-1.0	-0.7	1.1	0.5	0.2	0.2	0.4	-1.4	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.0	0.2	-0.1	0.3	-0.2	0.2	0.6	-1.3	Réparation/serv. pers./blanchissage
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.5	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.0	Économie totale

Source: *Labour Statistics Division*

Source : *Division des statistiques du travail*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicatio

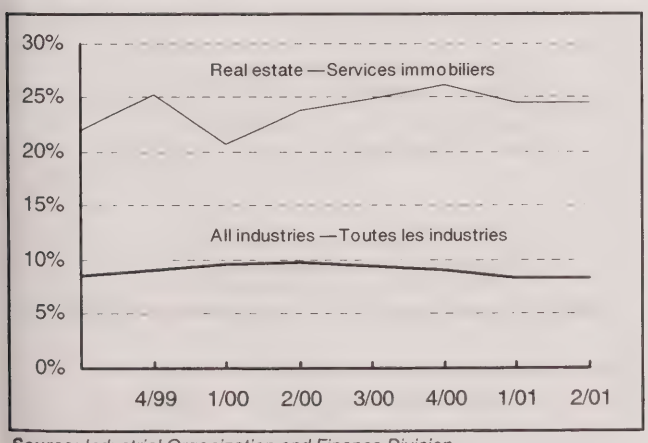
Table F3. Real estate services, financial statistics

Tableau F3. Services immobiliers, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	6,491	6,845	6,289	6,365	6,233	6,208	6,298	6,490	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	5,065	5,120	4,986	4,855	4,679	4,585	4,752	4,899	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,426	1,725	1,303	1,511	1,554	1,623	1,546	1,590	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	397	443	350	515	496	495	636	535	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	99,935	101,650	104,662	104,650	105,038	106,478	108,640	111,853	Actif
Liabilities	78,629	79,414	82,299	82,644	82,460	83,182	86,006	87,594	Passif
Equity	21,307	22,236	22,363	22,006	22,578	23,296	22,634	24,259	Avoir
Share capital	19,114	19,969	20,249	19,937	20,003	20,206	20,051	20,246	Capital-actions
Retained earnings	-660	-1,549	-2,030	-2,031	-1,894	-1,430	-1,734	-1,127	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	0.9%	5.4%	-8.1%	1.2%	-2.1%	-0.4%	1.4%	3.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1.9%	1.1%	-2.6%	-2.6%	-3.6%	-2.0%	3.6%	3.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-1.3%	1.7%	3.0%	0.0%	0.4%	1.4%	2.0%	3.0%	Actif
Liabilities	-0.7%	1.0%	3.6%	0.4%	-0.2%	0.9%	3.4%	1.8%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	5.8%	6.4%	5.3%	6.1%	5.8%	5.5%	6.4%	5.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	7.5%	8.0%	6.3%	9.6%	8.8%	8.5%	11.2%	8.8%	Rendement de l'avoir
Profit margin	22.0%	25.2%	20.7%	23.7%	24.9%	26.1%	24.5%	24.5%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	3.120	3.007	3.092	3.145	3.050	2.984	3.186	3.037	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.344	1.099	0.971	1.068	1.088	1.090	1.047	1.244	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	-0.490	-1.229	-1.042	-0.878	-0.642	-0.655	-0.568	-0.501	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.7%	2.1%	1.0%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F2. Profit margins

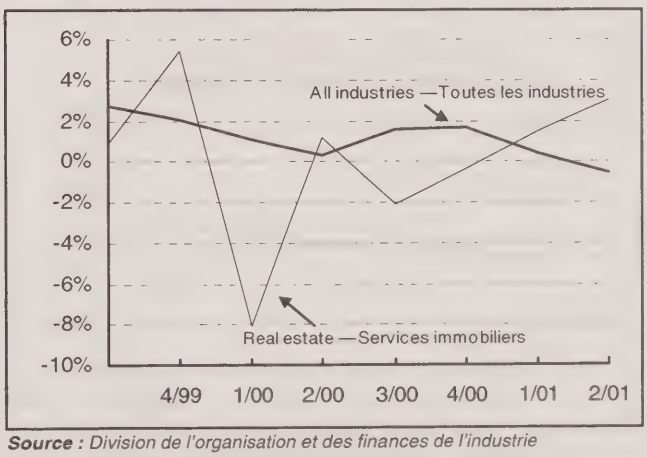
Graphique F2. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F3. Operating revenue growth rates

Graphique F3. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

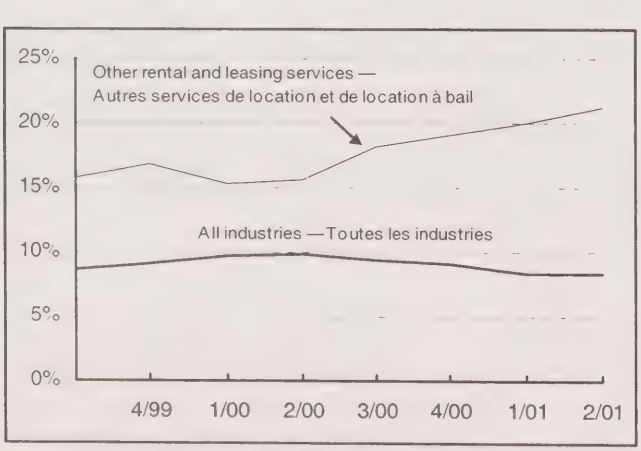
Table F4. Other rental and leasing services, financial statistics

Tableau F4. Autres services de location et de location à bail, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	4,029	3,931	3,903	3,865	3,721	4,209	4,600	4,561	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3,395	3,268	3,305	3,260	3,047	3,406	3,683	3,591	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	633	664	598	605	674	803	917	970	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	400	415	358	401	460	444	573	649	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	37,353	34,370	32,872	33,644	32,006	33,356	34,509	36,342	Actif
Liabilities	25,770	24,363	21,557	22,110	21,647	22,646	22,353	23,685	Passif
Equity	11,584	10,007	11,315	11,534	10,359	10,710	12,156	12,657	Avoir
Share capital	6,814	5,281	6,344	6,196	4,225	4,467	4,870	4,695	Capital-actions
Retained earnings	3,651	3,974	4,102	4,457	5,070	5,282	6,445	6,936	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	4.5%	-2.4%	-0.7%	-1.0%	-3.7%	13.1%	9.3%	-0.9%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3.4%	-3.8%	1.1%	-1.4%	-6.5%	11.8%	8.1%	-2.5%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-0.8%	-8.0%	-4.4%	2.3%	-4.9%	4.2%	3.5%	5.3%	Actif
Liabilities	-2.7%	-5.5%	-11.5%	2.6%	-2.1%	4.6%	-1.3%	6.0%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	7.5%	8.4%	7.5%	7.9%	9.0%	8.7%	9.9%	10.2%	Rendement de capitaux
Return on equity	13.8%	16.6%	12.7%	13.9%	17.7%	16.6%	18.8%	20.5%	Rendement de l'avoir
Profit margin	15.7%	16.9%	15.3%	15.7%	18.1%	19.1%	19.9%	21.3%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.858	2.032	1.548	1.544	1.759	1.763	1.574	1.645	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.651	0.639	0.824	0.772	0.852	0.856	0.885	0.868	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.505	0.504	0.627	0.590	0.674	0.663	0.693	0.673	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F4. Profit margins

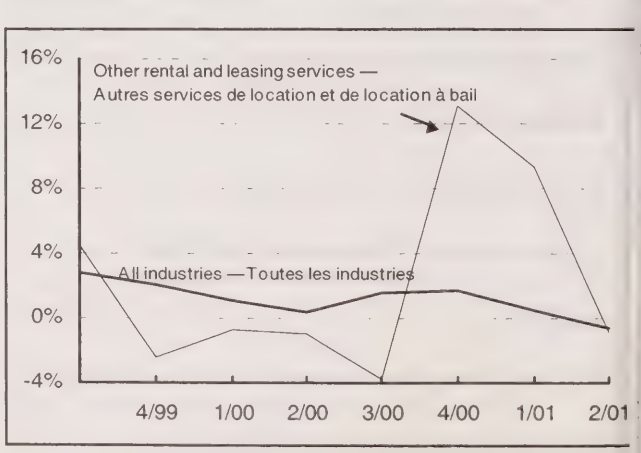
Graphique F4. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F5. Operating revenue growth rates

Graphique F5. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicatio

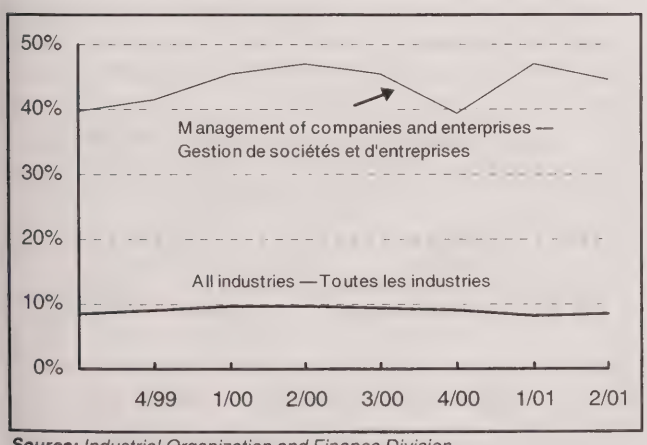
Table F5. Management of companies and enterprises, financial statistics

Tableau F5. Gestion de sociétés et d'entreprises, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	4,965	5,405	4,652	5,102	4,469	4,469	4,390	4,369	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,996	3,156	2,537	2,703	2,437	2,703	2,323	2,419	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,969	2,249	2,115	2,399	2,032	1,766	2,067	1,950	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	1,410	2,285	2,014	2,549	2,503	2,778	2,816	2,802	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	265,948	273,825	280,173	286,895	300,163	304,953	314,537	316,138	Actif
Liabilities	79,403	82,257	85,271	81,059	86,159	87,050	85,464	82,097	Passif
Equity	186,545	191,568	194,901	205,836	214,003	217,903	229,073	234,041	Avoir
Share capital	116,909	116,654	120,090	119,923	123,410	123,339	131,603	134,177	Capital-actions
Retained earnings	39,366	44,900	45,711	56,435	59,985	64,215	65,792	68,337	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	5.3%	8.9%	-13.9%	9.7%	-12.4%	0.0%	-1.8%	-0.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	4.6%	5.3%	-19.6%	6.5%	-9.8%	10.9%	-14.0%	4.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.2%	3.0%	2.3%	2.4%	4.6%	1.6%	3.1%	0.5%	Actif
Liabilities	2.5%	3.6%	3.7%	-4.9%	6.3%	1.0%	-1.8%	-3.9%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	3.5%	4.7%	4.1%	4.8%	4.4%	4.8%	4.7%	4.7%	Rendement de capitaux
Return on equity	3.0%	4.8%	4.1%	5.0%	4.7%	5.1%	4.9%	4.8%	Rendement de l'avoir
Profit margin	39.7%	41.6%	45.5%	47.0%	45.5%	39.5%	47.1%	44.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.352	0.349	0.352	0.325	0.326	0.311	0.285	0.275	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	...	...	...	...	...	...	...	...	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	...	...	...	...	...	...	...	...	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F6. Profit margins

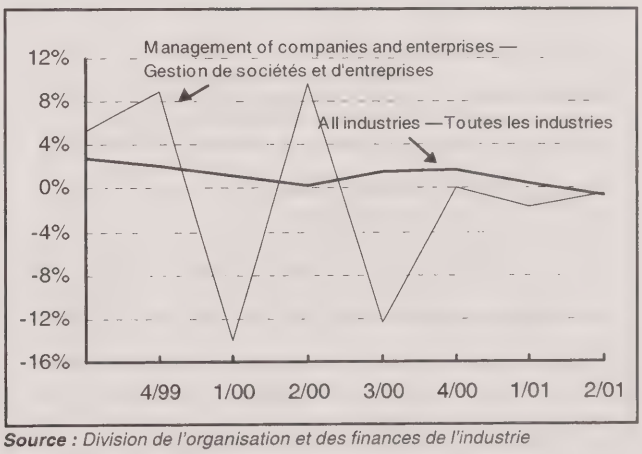
Graphique F6. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F7. Operating revenue growth rates

Graphique F7. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

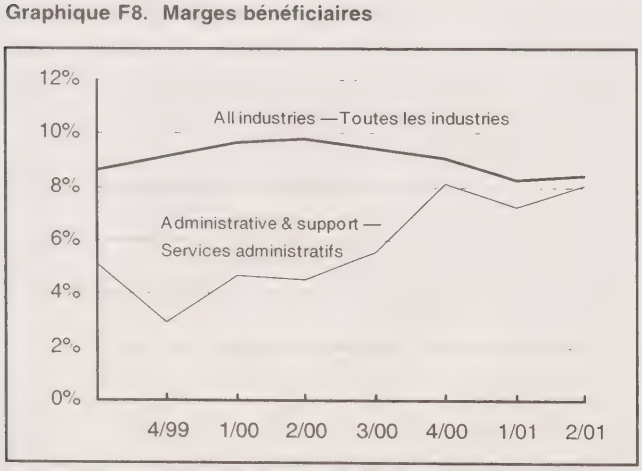
Table F6. Administrative & support, waste mgmt & remediation services, financial statistics

Tableau F6. Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	11,865	11,974	12,234	12,580	12,685	12,802	12,917	12,915	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	11,255	11,622	11,661	12,006	11,980	11,766	11,980	11,879	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	609	352	573	575	704	1,036	937	1,036	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	461	63	361	458	539	663	652	859	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	31,571	30,645	31,999	31,371	29,760	29,550	31,585	34,374	Actif
Liabilities	20,816	21,372	22,956	22,562	20,898	20,455	21,683	23,220	Passif
Equity	10,756	9,273	9,042	8,809	8,862	9,095	9,902	11,155	Avoir
Share capital	5,819	4,291	4,434	4,245	4,075	3,931	4,350	4,826	Capital-actions
Retained earnings	3,989	4,014	3,561	3,575	3,816	4,163	4,588	5,240	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rate of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	6.1%	0.9%	2.2%	2.8%	0.8%	0.9%	0.9%	0.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	4.4%	3.3%	0.3%	3.0%	-0.2%	-1.8%	1.8%	-0.8%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	11.0%	-2.9%	4.4%	-2.0%	-5.1%	-0.7%	6.9%	8.8%	Actif
Liabilities	15.3%	2.7%	7.4%	-1.7%	-7.4%	-2.1%	6.0%	7.1%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	11.4%	4.9%	9.4%	11.3%	13.2%	15.5%	14.6%	16.4%	Rendement de capitaux
Return on equity	17.2%	2.7%	16.0%	20.8%	24.3%	29.1%	26.3%	30.8%	Rendement de l'avoir
Profit margin	5.1%	2.9%	4.7%	4.6%	5.6%	8.1%	7.3%	8.0%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.141	1.345	1.450	1.484	1.390	1.370	1.317	1.260	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.279	1.203	1.116	1.090	1.107	1.102	1.103	1.142	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.119	1.037	0.952	0.926	0.951	0.940	0.947	0.983	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F8. Profit margins

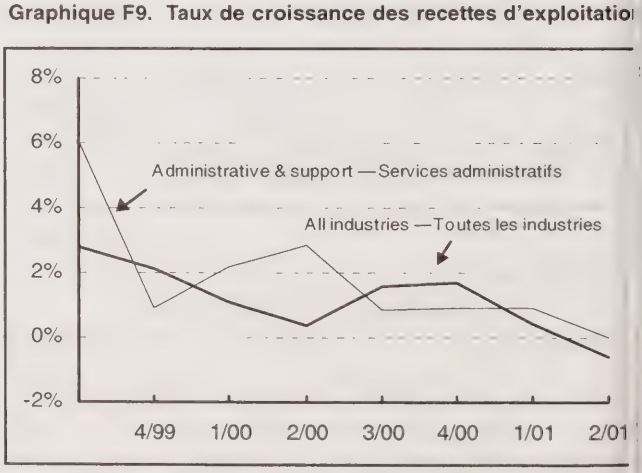
Graphique F8. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F9. Operating revenue growth rates

Graphique F9. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicatio

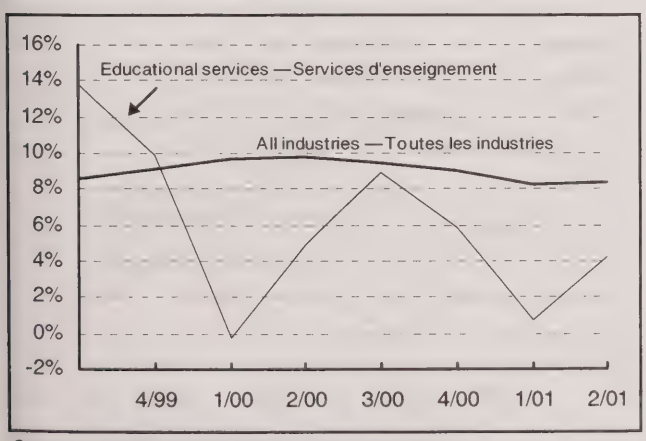
Table F7. Educational services, financial statistics

Tableau F7. Services d'enseignement, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	726	750	757	767	769	735	742	766	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	626	676	759	729	701	693	737	734	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	100	74	-2	38	69	43	5	32	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	54	69	18	23	25	34	3	25	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	1,503	1,617	1,606	1,550	1,496	1,498	1,552	1,656	Actif
Liabilities	998	1,067	1,025	932	899	893	936	850	Passif
Equity	505	550	581	618	597	605	616	806	Avoir
Share capital	189	227	219	237	230	244	245	355	Capital-actions
Retained earnings	300	301	340	359	345	339	349	396	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	0.2%	3.3%	1.0%	1.2%	0.3%	-4.4%	1.0%	3.2%	Recettes d'exploitation(dés.)
Operating expenses (s.a.)	-6.2%	8.0%	12.3%	-3.9%	-3.9%	-1.2%	6.4%	-0.5%	Dépenses d'exploitation(dés.)
Assets	3.3%	7.6%	-0.7%	-3.5%	-3.5%	0.2%	3.6%	6.7%	Actif
Liabilities	-1.9%	6.9%	-3.9%	-9.1%	-3.5%	-0.6%	4.8%	-9.2%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	23.9%	27.4%	11.0%	12.3%	12.7%	16.0%	5.2%	11.1%	Rendement de capitaux
Return on equity	42.5%	50.0%	12.0%	14.8%	16.4%	22.8%	2.2%	12.5%	Rendement de l'avoir
Profit margin	13.8%	9.9%	-0.2%	4.9%	8.9%	5.8%	0.7%	4.2%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.161	1.176	1.048	0.905	0.928	0.918	0.966	0.649	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.456	1.414	1.043	1.190	1.098	1.164	1.148	1.231	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.336	1.298	0.943	1.078	0.995	1.056	1.042	1.117	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F10. Profit margins

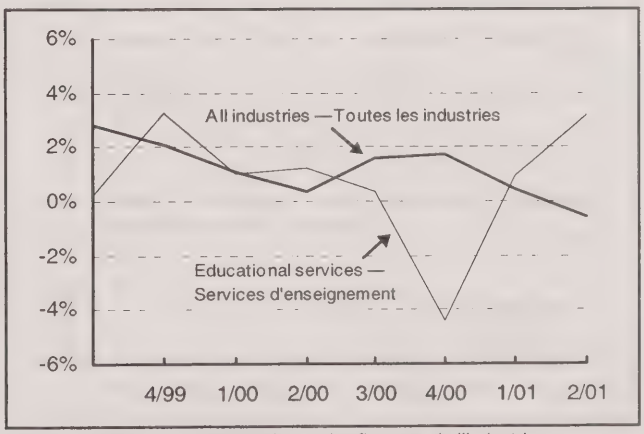
Graphique F10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F11. Operating revenue growth rates

Graphique F11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

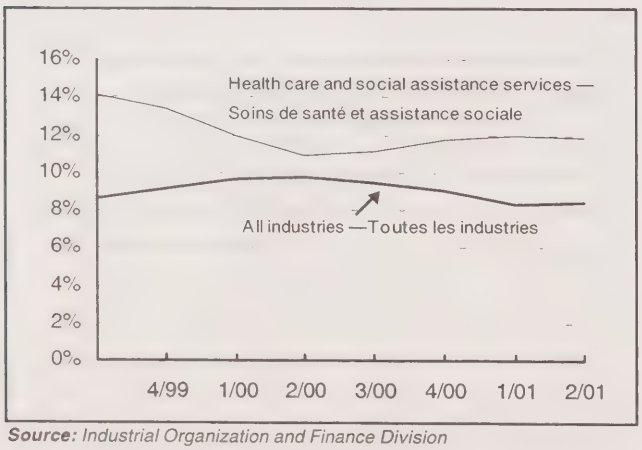
Table F8. Health care and social assistance services, financial statistics

Tableau F8. Soins de santé et assistance sociale, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	3,138	3,157	3,117	3,121	3,244	3,296	3,298	3,336	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,695	2,733	2,746	2,781	2,885	2,910	2,905	2,940	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	443	424	371	340	360	386	393	396	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	244	235	210	188	180	197	209	204	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	16,426	16,881	16,652	17,640	18,632	19,192	19,575	19,760	Actif
Liabilities	11,326	11,636	11,334	11,930	12,807	13,303	13,620	13,806	Passif
Equity	5,100	5,245	5,318	5,710	5,825	5,890	5,955	5,953	Avoir
Share capital	1,816	1,928	1,922	2,193	2,248	2,407	2,440	2,448	Capital-actions
Retained earnings	2,867	2,900	3,021	3,150	3,194	3,089	3,115	3,103	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	3.6%	0.6%	-1.3%	0.1%	3.9%	1.6%	0.1%	1.2%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3.1%	1.4%	0.5%	1.3%	3.7%	0.9%	-0.2%	1.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	3.3%	2.8%	-1.4%	5.9%	5.6%	3.0%	2.0%	0.9%	Actif
Liabilities	4.0%	2.7%	-2.6%	5.3%	7.3%	3.9%	2.4%	1.4%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	10.7%	10.2%	9.3%	8.0%	7.3%	7.8%	8.1%	7.9%	Rendement de capitaux
Return on equity	19.1%	17.9%	15.8%	13.1%	12.3%	13.4%	14.0%	13.7%	Rendement de l'avoir
Profit margin	14.1%	13.4%	11.9%	10.9%	11.1%	11.7%	11.9%	11.9%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.434	1.415	1.340	1.327	1.354	1.366	1.369	1.385	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.281	1.229	1.225	1.295	1.250	1.231	1.245	1.252	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.204	1.153	1.145	1.207	1.170	1.149	1.156	1.154	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F12. Profit margins

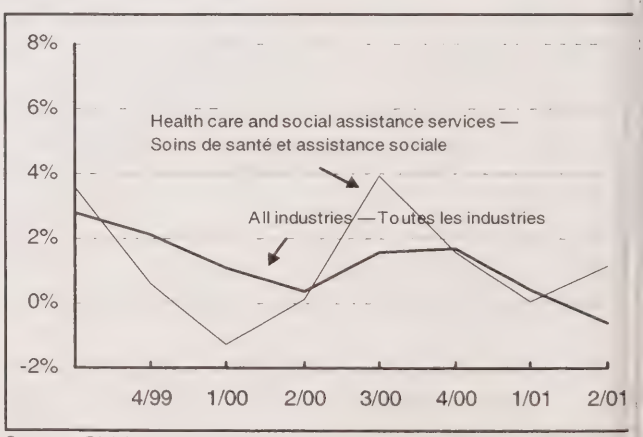
Graphique F12. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F13. Operating revenue growth rates

Graphique F13. Taux de croissance des recettes d'exploitati



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicatio

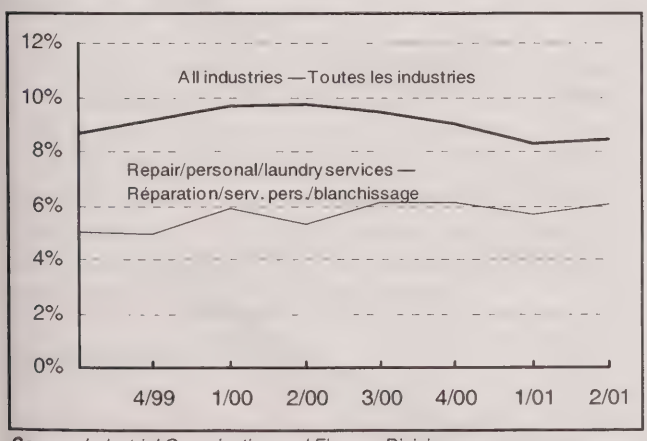
Table F9. Repair, personal, laundry, household and other services, financial statistics

Tableau F9. Autres services, sauf les administrations publiques, statistiques financières

	1999		2000				2001		
	III	IV	I	II	III	IV	I	II	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	7,600	7,437	7,617	6,703	7,187	7,348	7,444	7,352	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	7,221	7,070	7,165	6,348	6,748	6,897	7,020	6,907	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	379	366	451	355	439	451	423	445	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	203	239	252	211	264	237	201	247	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	21,023	20,132	24,470	24,972	25,693	26,269	26,177	26,449	Actif
Liabilities	13,180	12,527	18,207	18,696	19,135	19,541	19,347	19,352	Passif
Equity	7,843	7,605	6,263	6,276	6,557	6,728	6,830	7,096	Avoir
Share capital	3,209	3,212	3,365	3,411	3,542	3,580	3,586	3,657	Capital-actions
Retained earnings	4,186	4,030	2,518	2,524	2,680	2,802	2,918	3,078	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-0.6%	-2.2%	2.4%	-12.0%	7.2%	2.2%	1.3%	-1.2%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-1.5%	-2.1%	1.3%	-11.4%	6.3%	2.2%	1.8%	-1.6%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-0.7%	-4.2%	21.6%	2.1%	2.9%	2.2%	-0.3%	1.0%	Actif
Liabilities	-2.3%	-5.0%	45.3%	2.7%	2.3%	2.1%	-1.0%	0.0%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	7.1%	8.0%	8.9%	7.5%	8.7%	7.9%	7.2%	8.0%	Rendement de capitaux
Return on equity	10.4%	12.5%	16.1%	13.4%	16.1%	14.1%	11.8%	13.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	5.0%	4.9%	5.9%	5.3%	6.1%	6.1%	5.7%	6.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.082	1.057	1.318	1.349	1.327	1.326	1.296	1.251	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.425	1.324	1.689	1.679	1.683	1.637	1.676	1.705	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.714	0.674	0.956	0.944	0.946	0.919	0.935	0.945	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.8%	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.4%	-0.6%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	8.6%	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.3%	8.4%	Marge bénéficiaire

Chart F14. Profit margins

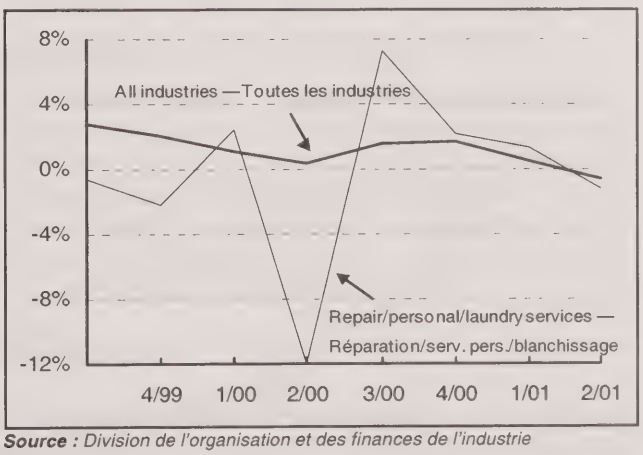
Graphique F14. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F15. Operating revenue growth rates

Graphique F15. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

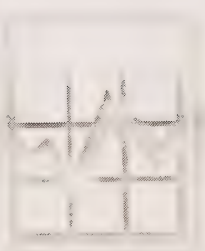
See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT

PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À

www.statcan.ca



Definitions and Concepts

Définitions et concepts

Tables A1, B1, C1, D1 and E1

The value-added by industry data are produced at the source (IMAD) as annualized series. That is, the monthly total is multiplied by 12.

Tables A2, B2, C2, D2 and E2

Given that the employment data are not seasonally adjusted it makes little sense to depict them as time series. The relevant comparisons are between one quarter with the same quarter last year. This is how the rates of change are constructed and interpreted. Employment figures of less than 30,000 should be treated with caution as they may be subject to high sampling variability. As well, the number of self-employed excludes unpaid family workers.

Tables A3, B3, C3, D3 and E3

The salary data are annualized quarterly series. They refer to actual payroll and not rates of pay. The monthly average weekly wage and salary series (including overtime) are averaged over three months to produce average weekly earnings series for the quarter (smoothing moving-average technique). Then they are multiplied by 52. The resulting series show the estimated average annual wages and salaries. They reveal what an individual is expected to make in a year as seen from what the person makes this quarter. This kind of information is expected to change every quarter.

The CPI-adjusted rates of change are calculated as follows: first the annualized series are deflated with the CPI of the quarter (obtained from monthly series); and then, the rate of change from the previous quarter value of the series is estimated. This is the methodologically correct procedure to follow rather than to merely subtract the CPI from the series rate of change. The latter would be, at best, an approximation of the intended measurement.

Financial tables

Operating items relate to the principal operations of an enterprise and, by extension, an industry. Other revenues and expenses, such as interest receipts and payments are

Tableaux A1, B1, C1, D1 et E1

Les données sur la valeur ajoutée par branche de services sont produites par la source (la DMAI) sous forme de séries annualisées. Autrement dit, le total mensuel est multiplié par 12.

Tableaux A2, B2, C2, D2 et E2

Étant donné que les données sur l'emploi ne sont pas désaisonnalisées, il n'est pas très logique de les qualifier de séries chronologiques. Les comparaisons pertinentes sont les comparaisons entre un trimestre et le trimestre correspond à l'année précédente. C'est ainsi que sont construits et interprétés les taux de variation. Lorsque le nombre d'emplois est inférieur à 30 000, il faut interpréter les données avec circonspection, puisqu'elles peuvent présenter une variabilité d'échantillonnage élevée. De même, le nombre de travailleurs autonomes exclut les employés de la famille qui ne sont pas salariés.

Tableaux A3, B3, C3, D3 et E3

Les données sur la rémunération sont présentées sous forme de séries trimestrielles annualisées. Elles correspondent aux salaires réels et non aux taux de rémunération. On établit la moyenne sur trois mois de la série mensuelle des gains hebdomadaires moyens pour produire la série des gains hebdomadaires moyens pour le trimestre (au moyen de la technique du lissage des moyennes mobiles). Le résultat est ensuite multiplié par 52, ce qui donne une estimation des gains annuels. On calcule donc le revenu qu'une personne devrait toucher en un an à partir du revenu qu'elle a gagné au cours du trimestre. Ce genre de données sur la rémunération devrait varier d'un trimestre à l'autre.

Les taux de variation corrigés en fonction de l'IPC sont calculés selon la technique suivante : tout d'abord, les séries annualisées sont dégonflées au moyen de l'IPC du trimestre (obtenu à partir des séries mensuelles); puis le taux de variation de la valeur de la série établie pour le trimestre précédent est calculé. Il s'agit de la bonne procédure à appliquer au lieu de simplement soustraire l'IPC du taux de variation des séries. Cela devrait donner, en principe, une estimation de la mesure voulue.

Tableaux financiers

Les postes liés à l'exploitation se rapportent aux activités principales d'une entreprise et, par extension, d'une branche d'activité. Les autres recettes et dépenses, comme les revenus ou paiements d'intérêts,

excluded. In the case of financial institutions, interest on deposits and commercial loans are considered as principal operations and are therefore included. Net profit refers to profits after deducting income taxes and includes extraordinary gains.

The *selected indicators used are defined as follows:*

- Return on capital employed:

Profit before extraordinary gains and interest on borrowing net of tax (s.a.) x 4 x 100
Borrowing + Loans and accounts with affiliates + Total Equity

It is a ratio indicating profitability.

- Return on equity:

Profit before extraordinary gains (s.a.) x 4 x 100
Total Equity

This is also a measure of profitability.

- Profit margin:

Operating profit (s.a.) x 100
Operating revenue (s.a.)

This is an indicator of efficiency.

- Debt to equity:

Borrowing + Loans and accounts with affiliates
Total Equity

This indicator conveys information about solvency and capital structure.

- Working capital ratio:

Current assets
Current Liabilities

This is an indicator of solvency for non-financial businesses.

sont exclus. Dans le cas des établissements financiers, l'intérêt servi sur les dépôts et les prêts commerciaux est considéré comme une activité principale et est donc inclus. Le bénéfice net signifie le bénéfice moins l'impôt sur le revenu et comprend les gains extraordinaires.

Les *indicateurs utilisés dans la présente publication sont les suivants :*

- Rendement des capitaux employés :

Bénéfices avant gains extraordinaires et intérêts sur emprunts nets des impôts (dés.) x 4 x 100
Emprunts + Emprunts et comptes auprès des sociétés affiliées

Ce ratio illustre la rentabilité.

- Rendement de l'avoir :

Bénéfices avant gains extraordinaires (dés.) x 4 x 100
Avoir total

Cet indicateur illustre également la rentabilité.

- Marge bénéficiaire :

Bénéfices d'exploitation (dés.) x 100
Revenu d'exploitation (dés.)

Il s'agit d'un indicateur de l'efficacité.

- Ratio des dettes à l'avoir :

Emprunts + Emprunts et comptes des sociétés affiliées
Avoir total

Cet indicateur fournit des renseignements sur l solvabilité et la structure des capitaux.

- Ratio des fonds de roulement :

Actif à court terme
Passif à court terme

Il s'agit d'un indicateur de solvabilité pour les entreprise non financières.

- Quick ratio:

Current Assets-Inventories
Current Liabilities

This is also an indicator of solvency.

- Capital ratio:

Total Assets
Total Equity

This is an indicator of solvency and capital structure for banking and banking-type businesses.

- Claims to premiums:

Insurance Claims incurred (s.a.)
Premiums (s.a.)

This ratio is an indicator of efficiency in the insurance industry.

- Ratio de liquidité :

Actif à court terme-Stocks
Passif à court terme

Il s'agit également d'un indicateur de la solvabilité.

- Ratio du capital :

Actif total
Avoir total

Il s'agit d'un indicateur de la solvabilité et de la structure des capitaux pour les établissements bancaires et les entreprises similaires.

- Ratio des sinistres aux primes :

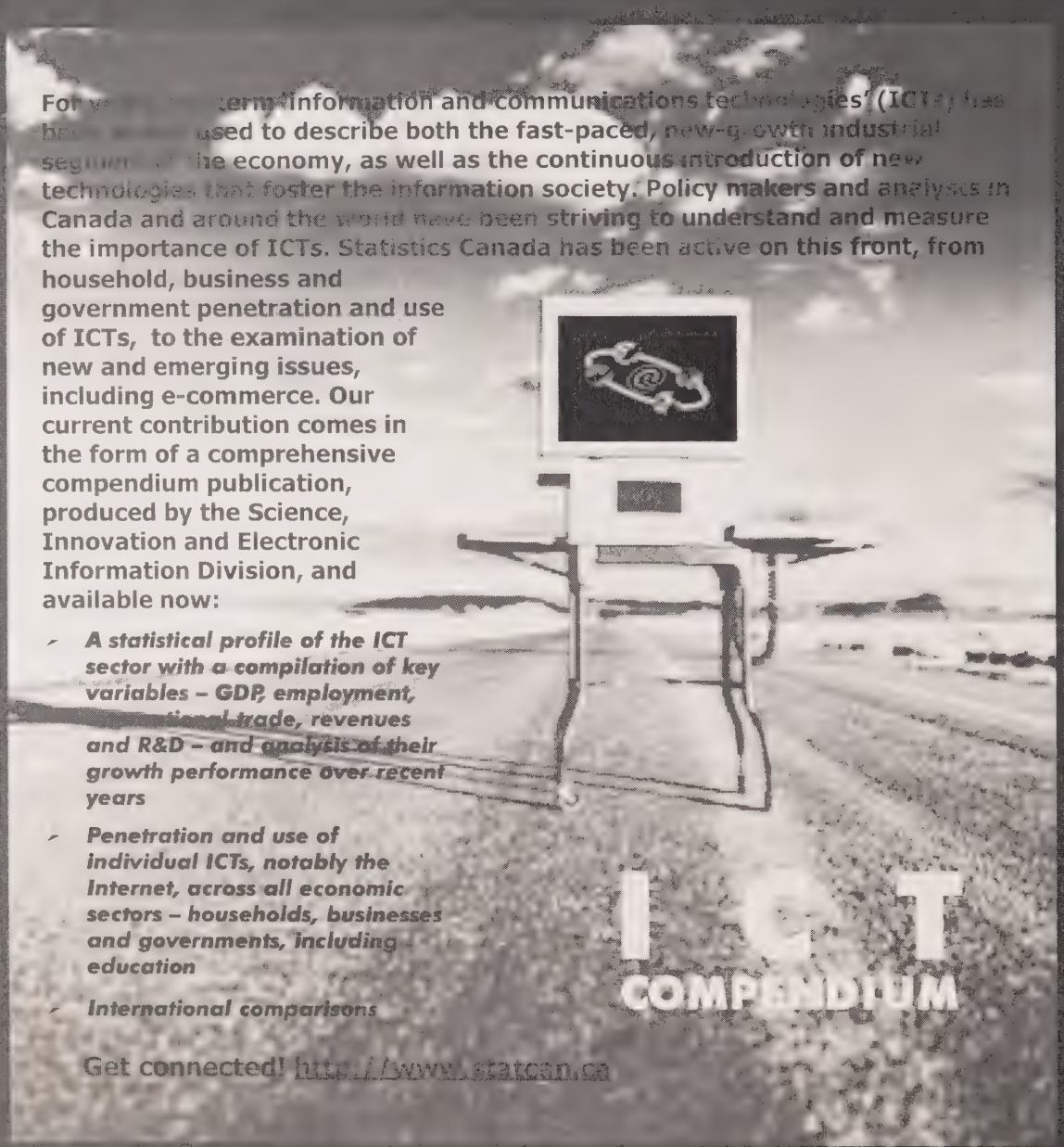
Sinistres survenus (dés.)
Primes (dés.)

Ce ratio constitue un indicateur de l'efficacité des compagnies d'assurance.

Catalogue No. 56-504-XIE

Beyond the Information Highway

Networked Canada



For [illegible] term information and communications technologies (ICTs) has been used to describe both the fast-paced, new-growth industrial segment of the economy, as well as the continuous introduction of new technologies that foster the information society. Policy makers and analysts in Canada and around the world have been striving to understand and measure the importance of ICTs. Statistics Canada has been active on this front, from household, business and government penetration and use of ICTs, to the examination of new and emerging issues, including e-commerce. Our current contribution comes in the form of a comprehensive compendium publication, produced by the Science, Innovation and Electronic Information Division, and available now:

- ***A statistical profile of the ICT sector with a compilation of key variables – GDP, employment, international trade, revenues and R&D – and analysis of their growth performance over recent years***
- ***Penetration and use of individual ICTs, notably the Internet, across all economic sectors – households, businesses and governments, including education***
- ***International comparisons***

Get connected! http://www.statcan.ca

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

N° 56-504-XIF au catalogue

Au-delà de l'autoroute de l'information

Un Canada réseauté

Pendant de nombreuses années, le terme « technologies de l'information et des communications » (TIC) a été très fréquemment utilisé pour désigner à la fois le segment industriel dynamique sans cesse croissant de l'économie ainsi que l'apparition constante de nouvelles technologies qui stimulent la société de l'information. Les responsables des politiques et les analystes au Canada et dans le monde ont constamment cherché à comprendre et à mesurer l'importance des TIC. À cet égard, Statistique Canada a joué un rôle actif en surveillant la pénétration et l'utilisation des TIC dans les ménages, les entreprises et les gouvernements, et en évaluant les nouveaux enjeux y compris le commerce électronique. La publication du présent recueil, produit par la Division des sciences, de l'innovation et de l'information électronique qui est paru récemment, constitue notre contribution actuelle face à ce défi :



- ***Un profil statistique du secteur des TIC avec une compilation de variables clés – PIB, emploi, commerce international, recettes et R-D – ainsi qu'une analyse de leur taux de croissance au cours des dernières années***
- ***La pénétration et l'utilisation de chaque TIC plus particulièrement Internet, dans l'ensemble des secteurs économiques – ménages, entreprises et gouvernements, y compris l'éducation***
- ***Des comparaisons au niveau international***

RECUEIL SUR LES

TIC

Soyez branché! http://www.statcan.ca

Statistique Canada Statistics Canada

Canada



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:

MAIL

Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6 Canada

PHONE
1 800 267-6677

FAX
1 877 287-4369

E-MAIL: order@statcan.ca

1 800 363-7629
Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention Title

Address

City Province

Postal Code ( ) Phone ( ) Fax

E-mail Address:

Your personal information is protected by the *Privacy Act*.**

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ **Please charge my:** ☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

Card Number

Expiry date

Cardholder *(please print)*

Signature

☐ **Payment enclosed $** _____
(payable to the Receiver General for Canada)

☐ **Purchase Order Number** _____
(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue(s) or indicate an "S" for subscription(s)	Price (All prices exclude sales tax)	*Shipping Charges (Applicable to shipments sent outside Canada)	Quantity	Total $

▶ *Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered. Annual frequency = 1. Quarterly frequency = 4. Monthly frequency = 12.

▶ Canadian clients add **either** 7% GST and applicable PST **or** HST (GST Registration No. R121491807).

▶ Clients outside Canada pay in Canadian dollars drawn on a Canadian bank or pay in equivalent US dollars, converted at the prevailing daily exchange rate, drawn on a US bank.

▶ Statistics Canada is FIS-ready. Federal government departments and agencies must include with all orders their IS Organization Code _____ and IS Reference Code _____ .

▶ **** Statistics Canada will only use your information to complete this sales transaction, deliver your product(s), announce product updates and administer your account. From time to time, we may also offer you other Statistics Canada products and services or ask you to participate in our market research. If you do not wish to be contacted again for** promotional purposes ☐ and/or market research ☐, check as appropriate and fax or mail this page to us, call **1 800 700-1033** or e-mail **order@statcan.ca**.

SUBTOTAL	
GST (7%)	
Applicable PST	
Applicable HST (N.S., N.B., Nfld.)	
GRAND TOTAL	

PF021050

THANK YOU FOR YOUR ORDER!

BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :

COURRIER

Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6 Canada

TÉLÉPHONE
1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEUR
1 877 287-4369

COURRIEL : order@statcan.ca

1 800 363-7629
Appareils de télécommunications pour les malentendants

(Veuillez écrire en majuscules)

Compagnie

Service

À l'attention de | Fonction

Adresse

Ville | Province

( ) | ( )

Code postal | Téléphone | Télécopieur

Courriel : _____

Vos renseignements personnels sont protégés par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.**

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

☐ **Veuillez débiter mon compte** ☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte *(en majuscule s.v.p.)*

Signature

☐ **Paiement inclus $** _____
(à l'ordre du Receveur général du Canada)

☐ **N° du bon de commande** _____
(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition(s) demandée(s) ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)	*Frais de port (Pour les envois à l'extérieur du Canada)	Quantité	Total $

*Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro ou article commandé. Fréquence des parutions : publication annuelle = 1; publication trimestrielle = 4; publication mensuelle = 12.

Les clients canadiens ajoutent **soit** la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, **soit** la TVH (TPS numéro R121491807).

Les clients de l'étranger paient en dollars canadiens tirés sur une banque canadienne ou en dollars US tirés sur une banque américaine selon le taux de change quotidien en vigueur.

Statistique Canada utilise la SIF. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI _____ et leur code de référence RI _____.

** **Statistique Canada utilisera les renseignements qui vous concernent seulement pour effectuer la présente transaction, livrer votre (vos) produit(s), annoncer les mises à jour de ce(s) produit(s) et gérer votre compte. Nous pourrions de temps à autre vous informer au sujet d'autres produits et services de Statistique Canada ou vous demander de participer à nos études de marché.** Si vous ne voulez pas qu'on communique avec vous de nouveau pour des promotions ☐ ou des études de marché ☐, cochez la case correspondante et faites-nous parvenir cette page par télécopieur ou par la poste, téléphonez-nous au **1 800 700-1033** ou envoyez un courriel à **order@statcan.ca.**

TOTAL	
TPS (7 %)	
TVP en vigueur	
TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)	
TOTAL GÉNÉRAL	

PF021050

MERCI DE VOTRE COMMANDE!

Income Trends in Canada



Tendances du revenu au Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use ***Income Trends in Canada*** on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM ***Tendances du revenu au Canada*** pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For $195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out ***Income Trends in Canada*** on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 $, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur ***Tendances du revenu au Canada*** sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NEW!

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.

Commandez *Tendances du revenu au Canada* DÈS AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

729MISC20189



Discover labour market trends in seconds

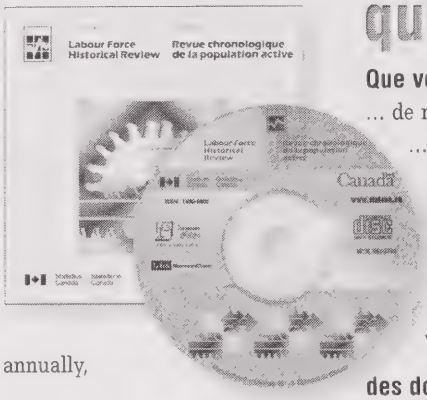
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 20 years of data (from 1976 to 2000)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2000)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD ROM, CALL **1 800 267-6677**, FAX **1 877 287-4369** or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: **1 800 263-1136**.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au **1 800 267-6677**, par TÉLÉCOPIEUR au **1 877 287-4369** ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au **1 800 263-1136**.

Catalogue No. 63-016-XPB

Services Indicators

3rd Quarter 2001

- Information and Cultural Industries
- Finance and Insurance Industries
- Professional, Scientific and Technical Services Industries
- Accommodation and Food Services Industries
- Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XPB au catalogue

Indicateurs des services

3e trimestre 2001

- Industrie de l'information et industrie culturelle
- Finance et assurances
- Services professionnels, scientifiques et techniques
- Hébergement et services de restauration
- Arts, spectacles et loisirs

Feature article:

- **Adapting to change: The life and health insurance industry amidst a changing financial services landscape**

Étude spéciale :

- **S'adapter aux changements : l'industrie des assurances de personnes dans un contexte de services financiers en évolution**



JAN 25 2002

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

How to Obtain More Information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Services, Indicators and Analysis, Service Industries Division, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-6739).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National enquiries line	**1-800-263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1-800-363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering subscription information

This product, Catalogue no. 63-016-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN $35.00 per issue and CDN $116.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN $ 6.00	CDN $24.00
Other countries	CDN $ 10.00	CDN $40.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 63-016-XIB at a price of CDN $26.00 per issue and CDN $87.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Dissemination Division
  Circulation Management
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Indicateurs des services et analyse, Division des industries de service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-6739).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1-800-263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malendants	**1-800-363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Progamme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignement sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 63-016-XPB au catalogue est publié trimestriellement en version imprimée standard et est offert au prix de 35 $ CA l'exemplaire et de 116,00 $ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $ CA	24,00 $ CA
Autres pays	10 $ CA	40,00 $ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 63-016-XIB au catalogue, et est offert au prix de 26,00 $ CA l'exemplaire et de 87,00 $ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division de la diffusion
  Gestion de la circulation
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Catalogue No. 63-016-XPB

Services Indicators

3rd Quarter 2001

- Information and Cultural Industries
- Finance and Insurance Industries
- Professional, Scientific and Technical Services Industries
- Accommodation and Food Services Industries
- Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XPB au catalogue

Indicateurs des services

3e trimestre 2001

- Industrie de l'information et industrie culturelle
- Finance et assurances
- Services professionnels, scientifiques et techniques
- Hébergement et services de restauration
- Arts, spectacles et loisirs

Feature article:

- **Adapting to change: The life and health insurance industry amidst a changing financial services landscape**

Étude spéciale :

- **S'adapter aux changements : l'industrie des assurances de personnes dans un contexte de services financiers en évolution**

Published by the authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2002

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

January 2002

Catalogue No. 63-016-XPB, Vol. 8, No. 3
ISSN 1195-5961

Catalogue No. 63-016-XIB, Vol. 8, No. 3
ISSN 1480-8382

Frequency: Quarterly

Ottawa

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2002

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Janvier 2002

N° 63-016-XPB au catalogue, Vol. 8, n° 3
ISSN 1195-5961

N° 63-016-XIB au catalogue, Vol. 8, n° 3
ISSN 1480-8382

Périodicité : trimestriel

Ottawa

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

..	figures not available.
...	figures not appropriate or not applicable.
-	nil or zero.
—	amount too small to be expressed.
p	preliminary figures.
e	estimate.
r	revised figures.
x	confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

..	nombres indisponibles.
...	n'ayant pas lieu de figurer.
-	néant ou zéro.
—	nombres infimes.
p	nombres provisoires.
e	estimation.
r	nombres rectifiés.
x	confidentiel en vertu des dispositions de la loi sur la statistique relatives au secret.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences — Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.

∞

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'« American National Standard for Information Sciences » — « Permanence of Paper for Printed Library Materials », ANSI Z39.48 - 1984.

∞

Table of contents

	Page
Preface	**5**
Services overview	**11**
Feature article:	
Adapting to change: The life and health insurance industry amidst a changing financial services landscape	**17**
A glance at the software development and computer services industries and Internet services providers	**31**
Information and cultural industries	**37**
Highlights	41
Analytical Indicators	43
Finance and insurance industries	**49**
Highlights	54
Analytical Indicators	56
Professional, scientific and technical services industries	**67**
Highlights	71
Analytical Indicators	73
Accommodation and food services industries	**79**
Highlights	82
Analytical Indicators	84
Arts, entertainment and recreation services industries	**89**
Highlights	93
Analytical Indicators	94
Other services industries	**99**
Definitions and concepts	**111**

Table des matières

	Page
Préface	**5**
Aperçu général des services	**11**
Étude spéciale :	
S'adapter aux changements : l'industrie des assurances de personnes dans un contexte de services financiers en évolution	**17**
Coup d'oeil sur l'industrie de la production de logiciels et des services informatiques et sur les fournisseurs de services Internet	**31**
Industrie de l'information et industrie culturelle	**37**
Faits saillants	41
Indicateurs analytiques	43
Finance et assurances	**49**
Faits saillants	54
Indicateurs analytiques	56
Services professionnels, scientifiques et techniques	**67**
Faits saillants	71
Indicateurs analytiques	73
Hébergement et services de restauration	**79**
Faits saillants	82
Indicateurs analytiques	84
Arts, spectacles et loisirs	**89**
Faits saillants	93
Indicateurs analytiques	94
Autres services	**99**
Définitions et concepts	**111**

Acknowledgments

This publication was prepared in Service Industries Division under the direction of:

- **Louis Marc Ducharme**, Director, Service Industries Division
- **Richard Vincent**, Assistant Director, Service Industries Division
- **Don Little**, Editor and Chief Analyst
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Lucie Lussier**, Marketing

Text and article reviewers:

- Patrick Adams
- Roland Boudreau
- Richard Evans
- Jerry Fiori
- Mary-Beth Garneau
- Norah Hillary
- Susan Horsley
- Carmen Lacroix
- Jean Leduc
- Marc Lévesque
- Don Little
- Janice McMechan
- Gaston Mongeon
- Bill Potter
- Randy Smadella
- Janine Stafford
- Susan Tkalec
- Veronica Utovac
- Richard Vincent

Major data-providing divisions:

- Industrial Organization and Finance Division
- Labour Statistics Division
- Industry Measures and Analysis Division

Remerciements

Cette publication a été rédigée dans la Division des industries de service sous la direction de :

- **Louis Marc Ducharme**, Directeur, Division des industries de service
- **Richard Vincent**, Directeur adjoint, Division des industries de service
- **Don Little**, Éditeur et analyste en chef
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Lucie Lussier**, Marketing

Révision des textes et des articles :

- Patrick Adams
- Roland Boudreau
- Richard Evans
- Jerry Fiori
- Mary-Beth Garneau
- Norah Hillary
- Susan Horsley
- Carmen Lacroix
- Jean Leduc
- Marc Lévesque
- Don Little
- Janice McMechan
- Gaston Mongeon
- Bill Potter
- Randy Smadella
- Janine Stafford
- Susan Tkalec
- Veronica Utovac
- Richard Vincent

Principales divisions productrices de données :

- Division de l'organisation et des finances de l'industrie
- Division des statistiques du travail
- Division de la mesure et de l'analyse des industries

Preface

Data on Key Service Industries

Service industries dominate the industrial economies and their importance is growing as a result of globalization and economic restructuring. This growing importance is especially true of the dynamic service industries which are part of the focus of this publication: information and cultural industries; finance and insurance industries; and professional, scientific and technical services industries. These industries account for a significant proportion of GDP. Moreover, these are the industries that move information, organize finance and property and help businesses do business. As such, they are playing a pivotal role in shaping the future of the Canadian economy. The publication also covers the traveler accommodation and food services industries; the arts, entertainment and recreation services industries; and other services industries.

Service industries are not all the same and not all have the same dynamic impact on the economy. In total, they account for about two-thirds of GDP. That total includes the services covered by this publication as well as government and institutional services, services related to the movement of goods, and services sold primarily to households. Most other service industries are covered in greater detail by existing statistical programmes, while this publication fills a gap in the coverage by focusing more on services to business.

This publication: Data and Analysis

The publication includes one feature article per issue, and most issues include an "A Glance at..." section, which briefly describes notable developments in the services sector. These sections are followed by quarterly statistical indicators for five service industry groupings. The core material includes financial, employment, salary and GDP data by industry that facilitate the analysis of industrial performance. It also includes a services overview section.

Préface

Données sur les principales branches de services

Le secteur des services domine les économies industrielles et prend de plus en plus d'importance en raison de la globalisation et de la restructuration économique. C'est en particulier le cas des branches des services dynamiques qui font principalement l'objet de la présente publication à savoir : industrie de l'information et industrie culturelle; finance et assurances; services professionnels, scientifiques et techniques. Ces branches d'activités représentent une partie appréciable du PIB, et, de plus elles sont celles qui s'occupent de la diffusion de l'information, de l'organisation des finances et de l'immobilier et de l'aide aux entreprises dans la pratique des affaires. Elles jouent par conséquent un rôle essentiel dans la définition de l'économie canadienne de demain. La présente publication couvre également les services d'hébergement et de restauration; les arts, spectacles et loisirs; et les autres services.

Les branches de services ne sont pas toutes pareilles et toutes n'ont pas le même impact dynamique sur l'économie. Au total, elles comptent pour environ les deux tiers du PIB. Ce total recouvre les services examinés dans cette publication ainsi que les services gouvernementaux et institutionnels, les services reliés au mouvement des biens et les services vendus avant tout aux ménages. La plupart des autres branches de services sont couvertes d'une manière plus détaillée par les programmes statistiques existants, tandis que la présente publication comble une lacune, puisqu'elle porte plus sur les services aux entreprises.

Dans cette publication : Description des données et analyse

On y trouve un article de fond par numéro, et la plupart des éditions incluent une section qui décrit brièvement les développements notables ayant lieu dans le secteur des services. Suivent des indicateurs statistiques trimestriels pour cinq groupes du secteur des services. Les données de la partie principale comprennent les données financières, de l'emploi, de la rémunération et du PIB par branche d'activité qui facilitent l'analyse de la performance industrielle. Elle contient également une section consacrée à une vue d'ensemble du secteur des services.

Data Sources

Employment data come from the monthly Labour Force Survey (LFS) of Statistics Canada's Labour Statistics Division. These data are classified according to the North American Industrial Classification System (NAICS).

The LFS data are presented on a quarterly basis and are not seasonally adjusted. Salary data come from the monthly Survey of Employment, Payrolls and Hours (SEPH) of Labour Statistics Division. They are presented in quarterly annualized series and are not seasonally adjusted. These data are also NAICS-based.

GDP data by industry are produced monthly by the Industry Measures and Analysis Division (IMAD). They are also presented as seasonally adjusted quarterly annualized series in constant 1997 dollars at basic prices. GDP data are also broken down according to the NAICS.

Financial statistics data are provided by the Industrial Organization and Finance Division and cover the activities of non-government corporations in Canada. All income statement figures are seasonally adjusted. However, balance sheet data and financial ratios are not adjusted for seasonal effects. All financial statistics are classified according to NAICS industry codes.

For the Services Overview section, data are published as produced at the sources. Data on consumer spending come from the Income and Expenditure Accounts Division. They are annualized, seasonally adjusted series. Data on prices come from the monthly Consumer Price Index (CPI) of the Prices Division and are presented on a quarterly basis. Finally, data on international trade are compiled by the Balance of Payment Division (BOP) and are seasonally adjusted. Seasonally adjusted data are indicated by "s.a.".

Data Revisions

Data revisions follow the revision cycles of the sources. Normally LFS and CPI data are not revised. IOFD data are revised only for the previous quarter, and once a year for the previous three years. SEPH data are revised for the previous month and they will affect only the last quarter. IMAD data are revised monthly for all the months of the calendar year. In addition, SEPH and IMAD data are revised annually for several quarters. NAED and BOP data

Sources des données

Les données de l'emploi proviennent de l'Enquête mensuelle sur la population active (EPA), que mène la Division des statistiques du travail. Ces données sont classées selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Les données de l'EPA sont présentées sous la forme de statistiques trimestrielles brutes. Les données de la rémunération proviennent de l'Enquête mensuelle sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH), que mène la Division du travail. Ces données sont publiées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et brutes. Ces données sont aussi basées sur le SCIAN.

Les données du PIB selon la branche d'activité sont produites chaque mois par la Division des mesures et de l'analyse des industries (DMAI). Elles sont également présentées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et désaisonnalisées en dollars constants de 1997 aux prix de base. Les données du PIB sont aussi décomposées selon le SCIAN.

Les données statistiques financières sont fournies par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie et portent sur les activités des sociétés non gouvernementales au Canada. Tous les chiffres des états de revenus sont désaisonnalisés. Cependant, les bilans et les ratios financiers sont présentés sous la forme de séries brutes. Toutes les données financières sont classées selon les codes du SCIAN.

Dans la section consacrée au survol du secteur des services, les données sont publiées telles qu'elles sont produites à la source. Les données sur les dépenses de consommation proviennent de la Division des comptes des revenus et des dépenses. Ces données sont des séries annualisées et désaisonnalisées. Les données des prix proviennent de l'indice mensuel des prix à la consommation (IPC) de la Division des prix, et sont présentées sur une base trimestrielle. Enfin, les données du commerce international sont rassemblées par la Division de la balance des paiements (BDP), et les séries sont désaisonnalisées. Les données désaisonnalisées sont désignées par « dés. ».

Révision des données

La révision des données suit le cycle de révision des sources. En général, les données de l'EPA et de l'IPC ne sont pas révisées. Les données de la DOFI sont révisées seulement pour le trimestre précédent, et une fois par an pour les trois années précédentes. Les données de l'EERH sont révisées pour le mois précédent, et ceci ne devrait toucher que les statistiques pour le dernier trimestre. Les données de la DMAI sont révisées chaque mois pour tous les mois de l'année civile. Par ailleurs, les données de

are revised every quarter back to the first quarter of the calendar year and once a year for several quarters.*

To ensure clarity, selected analytical ratios, charts and descriptive and analytical notes are dispersed throughout the publication. Tables, charts and notes are complementary and combine to provide a complete picture.

Reader Participation

This publication provides a balanced information package. However, it cannot present all of the available data. Readers are encouraged to suggest changes to the material presented. More specific and immediate data needs can be satisfied on an individual basis. In both cases readers are invited to contact Don Little (Telephone: 613-951-6739 or FAX: 613-951-6696).

l'EERH et de la DMAI sont révisées tous les ans pour plusieurs trimestres. Enfin, les données de la DCNE et de la BDP sont révisées tous les trimestres rétrospectivement jusqu'au premier trimestre de l'année civile, et une fois par an pour plusieurs trimestres*.

Pour des considérations de clarté, des ratios analytiques, des graphiques, des descriptions et des notes analytiques sont dispersés dans toute la publication. Des tableaux, des graphiques et des notes viennent compléter la publication et se combinent pour donner une image complète.

Participation des lecteurs

Cette publication contient un ensemble d'informations bien équilibré. Cependant, elle ne peut présenter toutes les données existantes. Les lecteurs sont invités à proposer des changements aux données présentées. On peut répondre individuellement aux lecteurs qui ont des besoins plus précis et immédiats en matière de données. Dans les deux cas, les lecteurs sont priés de communiquer avec Don Little (téléphone : 613-951-6739 ou télécopieur : 613-951-6696).

* For more information about the data sources, see *Quarterly financial statistics for enterprises,* (Catalogue No. 61-008), *The Labour Force,* (Catalogue No. 71-001), *Employment, Earnings and Hours,* (Catalogue No. 72-002), *Gross Domestic Product by Industry,* (Catalogue No. 15-001), *National Income and Expenditure Accounts,* (Catalogue No. 13-001), *The Consumer Price Index,* (Catalogue No. 62-001) and *Canada's Balance of International Payments,* (Catalogue No. 67-001).

* Pour plus de renseignements sur les sources de données, consulter *Statistiques financières trimestrielles des entreprises,* (nº 61-008 au catalogue), *La population active,* (nº 71-001 au catalogue), *Emploi, gains et durée du travail,* (nº 72-002 au catalogue), *Produit intérieur brut par industrie,* (nº 15-001 au catalogue), *Comptes nationaux des revenus et dépenses* (nº 13-001 au catalogue), *L'indice des prix à la consommation* (nº 62-001 au catalogue) et *Balance des paiements internationaux du Canada* (nº 67-001 au catalogue).

Previous Feature Articles

- Business Services - Part 1: Evolution (2nd Quarter 1994)
- Business Services - Part 2: The Human Side (3rd Quarter 1994)
- Strategic R&D Alliances (4th Quarter 1994)
- The Demand for Telecommunication Services (1st Quarter 1995)
- Television: Glorious Past, Uncertain Future (2nd Quarter 1995)
- The Industrial Organization of the Property and Casualty Insurance Business (3rd Quarter 1995)
- Human Resources in Science and Technology in the Services Sector (4th Quarter 1995)
- Access to the Information Highway (1st Quarter 1996)
- Temporary Help Service Industry: Its Role, Structure and Growth (2nd Quarter 1996)
- Two Decades of Financial Intermediation by the Canadian Insurance Business (3rd Quarter 1996)
- Research and Development in a Service Economy (4th Quarter 1996)
- Access to the Information Highway: The Sequel (1st Quarter 1997)
- Business Demographics, Volatility and Change in the Service Sector (2nd Quarter 1997)
- How Resilient is the Services Sector to Recession? (3rd Quarter 1997)

Études spéciales déjà parues

- Services aux entreprises - Partie 1 : Évolution (2e trimestre 1994)
- Services aux entreprises - Partie 2 : L'aspect humain (3e trimestre 1994)
- Alliances stratégiques de R-D (4e trimestre 1994)
- La demande de services de télécommunications (1er trimestre 1995)
- La télévision: Un passé glorieux, un avenir incertain (2e trimestre 1995)
- L'organisation industrielle du secteur de l'assurance de biens et de risques divers (3e trimestre 1995)
- Ressources humaines affectées aux sciences et à la technologie dans le secteur des services (4e trimestre 1995)
- Accès à l'autoroute de l'information (1er trimestre 1996)
- Le secteur des services d'aide temporaire : rôle, structure et croissance (2e trimestre 1996)
- Deux décennies d'intermédiation financière par les compagnies d'assurance canadiennes (3e trimestre 1996)
- Recherche et développement dans une économie fondée sur les services (4e trimestre 1996)
- Accès à l'autoroute de l'information : La suite (1er trimestre 1997)
- Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services (2e trimestre 1997)
- Dans quelle mesure le secteur des services résiste-t-il à la récession? (3e trimestre 1997)

- **Re-engineering Growth: A Profile of the Architectural, Engineering and Other Scientific and Technical Services Industry**
  (3rd Quarter 1997)
- **The Software Development and Computer Services Industry: An Overview of Developments in the 1990s**
  (4th Quarter 1997)
- **The Emergence of Logistics Services: Measurement Issues**
  (4th Quarter 1997)
- **Job Gains and Job Losses: A Study of the Service Sector**
  (1st Quarter 1998)
- **Leasing Services Industries in the 1990s**
  (1st Quarter 1998)
- **"Can I Help You?": The Rise in Household Spending on Services**
  (2nd Quarter 1998)
- **Are Jobs Less Stable in the Services Sector?**
  (2nd Quarter 1998)
- **Entertainment Services: A Growing Consumer Market**
  (3rd Quarter 1998)
- **Employment and Remuneration in the Services Industries Since 1984**
  (3rd Quarter 1998)
- **Room Utilization in the Traveller Accommodation Industry**
  (4th Quarter 1998)
- **The Gambling Industry: Raising the Stakes**
  (4th Quarter 1998)
- **Getting Connected or Staying Unplugged: The Growing Use of Computer Communications Services**
  (1st Quarter 1999)
- **Challenges Facing Canada's Internet Service Providers; A Snapshot from a Survey of ISPs**
  (1st Quarter 1999)
- **Specialized Big-Box Stores**
  (2nd Quarter 1999)

- **Repenser la croissance : un profil du secteur des services d'architecture et de génie et des autres services techniques et scientifiques**
  (3e trimestre 1997)
- **L'industrie de la production de logiciels et des services informatiques : un aperçu de l'évolution dans les années 1990**
  (4e trimestre 1997)
- **L'émergence des services logistiques : questions de mesure**
  (4e trimestre 1997)
- **Gains et pertes d'emplois : une étude du secteur des services**
  (1er trimestre 1998)
- **Le secteur des services de location au cours des années 1990**
  (1er trimestre 1998)
- **«Puis-je vous aider?» : la hausse des dépenses des ménages pour les services**
  (2e trimestre 1998)
- **Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?**
  (2e trimestre 1998)
- **Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance**
  (3e trimestre 1998)
- **Emploi et rémunération dans le secteur des services depuis 1984**
  (3e trimestre 1998)
- **Utilisation des chambres dans le secteur de l'hébergement des voyageurs**
  (4e trimestre 1998)
- **Jeux de hasard : miser gros**
  (4e trimestre 1998)
- **Être branché ou ne pas l'être : Croissance de l'utilisation des services de communication par ordinateur**
  (1er trimestre 1999)
- **Enjeux auxquels sont confrontés les fournisseurs canadiens de services Internet : Survol tiré d'une enquête des FSI**
  (1er trimestre 1999)
- **Les magasins spécialisés à grande surface**
  (2e trimestre 1999)

- **Innovation in the Engineering Services Industry**
  (3rd Quarter 1999)
- **Profile of Canada's Travel Agency Industry**
  (3rd Quarter 1999)
- **Food Services Competition in the 1990s**
  (4th Quarter 1999)
- **Characteristics and Performance of Hotels and Motor Hotels**
  (1st Quarter 2000)
- **An Updated Look at the Computer Services Industry**
  (2nd Quarter 2000)
- **Canada's Funeral Services Industry in the 1990's**
  (3rd Quarter 2000)
- **The Services Industries and Trade in Services**
  (4th Quarter 2000)
- **An Overview of Specialized Design Services Industry**
  (1st Quarter 2001)
- **Consolidation in the Property and Casualty Insurance Industry During the 1990s**
  (2nd Quarter 2001)
- **Adapting to Change: The Life and Health Insurance Industry amidst a Changing Financial Services Landscape**
  (3rd Quarter 2001)

- **Innovation dans les services d'ingénierie**
  (3e trimestre 1999)
- **Profil du secteur des agences de voyages du Canada**
  (3e trimestre 1999)
- **La concurrence dans les services de restauration durant les années 90**
  (4e trimestre 1999)
- **Caractéristiques et performance des hôtels et des hôtels-motels**
  (1er trimestre 2000)
- **Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques**
  (2e trimestre 2000)
- **L'industrie canadienne des services funéraires dans les années 90**
  (3e trimestre 2000)
- **Les industries de service et le commerce des services**
  (4e trimestre 2000)
- **Vue d'ensemble du secteur des services spécialisés de design**
  (1er trimestre 2001)
- **Regroupement dans le secteur de l'assurance de biens et de risques divers durant les années 1990**
  (2e trimestre 2001)
- **S'adapter aux changements : l'industrie des assurances de personnes dans un contexte de services financiers en évolution**
  (3e trimestre 2001)

Services Overview

This section presents information for the overall services sector. The industries covered under this aggregation are those classified under the following North American Industrial Classification System categories:

Wholesale Trade (41)

Retail Trade (44-45)

Transportation and Warehousing (48-49)

Information and Cultural Industries (51)

Finance and Insurance (52)

Real Estate and Rental and Leasing Services (53)

Professional, Scientific and Technical Services (54)

Management of Companies and Enterprises (55)

Administrative and Support, Waste Management and Remediation Services (56)

Educational Services (61)

Health and Social Services (62)

Arts, Entertainment and Recreation Services (71)

Accommodation and Food Services (72)

Repair, Personal, Laundry and Private Household Services (81)

Public Administration (91)

Information on consumer spending and prices refer to aggregations of service *commodities*. International trade in services comprises the following activities: travel, transportation, commercial services and government transactions and other services.

Aperçu général des services

On présente ici l'activité de l'ensemble des branches de tout le secteur des services. Les branches qui auront été agrégées sont celles qui sont classées selon les catégories suivantes du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord :

Commerce de gros (41)

Commerce de détail (44-45)

Transport et entreposage (48-49)

Industrie de l'information et industrie culturelle (51)

Finance et assurances (52)

Services immobiliers et services de location et de location à bail (53)

Services professionnels, scientifiques et techniques (54)

Gestion de sociétés et d'entreprises (55)

Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement (56)

Services d'enseignement (61)

Soins de santé et assistance sociale (62)

Arts, spectacles et loisirs (71)

Hébergement et services de restauration (72)

Réparation, services personnels, services de blanchissage et ménages privés (81)

Administrations publiques (91)

Les renseignements concernant les dépenses de consommation et les prix se rapportent aux agrégations des *produits* de service. Le commerce international des services comprend les services suivants : voyages, transports, services commerciaux, opérations gouvernementales, autres services.

Services overview

Highlights — 3rd Quarter 2001

Compared to the 2nd quarter of 2001:

- The service-producing industries expanded their output in real terms by 0.3% in the third quarter, the lowest quarterly GDP growth rate for services in more than five years. Nevertheless, the services industries continued to outpace the goods industries. Goods output fell for the fourth consecutive quarter, this time by 2.0%.

Real quarterly GDP growth rates

	Services	Goods
3rd quarter 2000	+1.1%	+0.6%
4th quarter 2000	+0.5%	-0.5%
1st quarter 2001	+0.6%	-1.3%
2nd quarter 2001	+0.5%	-0.4%
3rd quarter 2001	+0.3%	-2.0%

- Although services growth had already slowed in previous quarters, this quarter's services increase was further limited by sizeable output contractions for the travel-related industries adversely affected by the September 11th terrorist attacks. The air transportation industry's GDP declined by 5.0% this quarter, while that for accommodation services fell by 3.9%. As was reported in the Daily of November 30th, these industries suffered September output declines of 19.1% and 10.9%, respectively, due to airport shutdowns, reduced air travel demand, and an unprecedented number of cancellations for hotel accommodations. In addition, the economic slowdown already underway prior to September 11th likely contributed in part to the third quarter output declines in these industries, as both had already experienced output contractions in the second quarter of 2001.

Aperçu général des services

Faits saillants — 3e trimestre 2001

Comparaison avec le 2e trimestre de 2001 :

- La production dans les services s'est accrue de 0,3 % en termes réels au troisième trimestre, soit le plus faible taux de croissance trimestrielle du PIB en plus de cinq ans. Néanmoins, le secteur des services a continué de supplanter celui des biens, dont la production a fléchi (-2,0 %) pour un quatrième trimestre consécutif.

Taux de croissance trimestrielle du PIB

	Services	Biens
3e trimestre 2000	+1,1 %	+0,6 %
4e trimestre 2000	+0,5 %	-0,5 %
1er trimestre 2001	+0,6 %	-1,3 %
2e trimestre 2001	+0,5 %	-0,4 %
3e trimestre 2001	+0,3 %	-2,0 %

- Bien que la croissance du PIB dans le secteur des services ait commencé à ralentir au cours des trimestres précédents, l'augmentation observée durant ce trimestre a été limitée par le recul appréciable de la production que les attaques terroristes du 11 septembre ont provoqué dans le secteur des voyages. Dans le secteur du transport aérien, le PIB a régressé de 5,0 % au cours de ce trimestre, comparativement à 3,9 % dans le secteur de l'hébergement. Comme on l'indique dans l'édition du 30 novembre de la publication *Le Quotidien*, ces secteurs ont souffert des baisses de production enregistrées en septembre (19,1 % et 10,9 %, respectivement) en raison des fermetures d'aéroports, de la réduction de la demande de transport aérien de passagers et du nombre sans précédent d'annulations de réservations d'hôtel. En outre, le ralentissement économique qui s'était amorcé avant le 11 septembre a probablement contribué à la diminution de la production dans ces secteurs au troisième trimestre, car l'un et l'autre avait été témoin d'une diminution de la production au deuxième trimestre de 2001.

Key Services Indicators

Variables	Growth since last quarter	Growth since same quarter last year
GDP (real)	↑ 0.3%	↑ 1.9%
Cons. Spending	↑ 1.2%	↑ 4.3%
Prices	↑ 1.1%	↑ 2.6%
Exports	↓ 5.2%	↓ 2.7%
Imports	↓ 4.2%	↓ 4.5%
Employment	↑ 0.5%	↑ 1.1%

Indicateurs clés des services

Variables	Croissance depuis le dernier trimestre	Croissance depuis le même trimestre l'année précédente
PIB (réel)	↑ 0,3 %	↑ 1,9 %
Dép. des consom.	↑ 1,2 %	↑ 4,3 %
Prix	↑ 1,1 %	↑ 2,6 %
Exportations	↓ 5,2 %	↓ 2,7 %
Importations	↓ 4,2 %	↓ 4,5 %
Emploi	↑ 0,5 %	↑ 1,1 %

- Among services, there were several other third quarter output declines. The truck transportation industry contracted by 3.5% mainly because of the slowdown in manufacturing. As well, the automotive equipment rental and leasing industry's GDP fell by 1.6%, and the retail trade sector experienced a 0.9% decrease. The retail sector's decline, its steepest in at least four years, was primarily caused by a sizeable drop in retail sales in September.

- Output in the professional, scientific and technical services sector fell by 0.4% this quarter, which was highly unusual given that this sector is normally one of the fastest-growing in the whole economy. This quarter's decline was the sector's first since the second quarter of 1996. The economic slowdown has forced budget-conscious businesses to cut back on some of the business services that they purchase. Advertising has been heavily diminished, as evidenced by the advertising industry's 2.6% GDP decline this quarter and a 5.6% drop so far in 2001. Falling output was also recorded this quarter for architectural, engineering and related services (-1.3%) and computer systems design (-1.1%). The only industry in the sector to markedly expand its output this quarter was the legal, accounting, tax preparation and bookkeeping services industry which grew by 1.0%.

- Among other services, also expanding this quarter was the pay TV, specialty TV and program distribution industry (+5.3%) which continued to enjoy growing demand. The arts, entertainment and recreation services industry's GDP rose by 2.6% due to strong growth for performing arts, spectator sports and heritage institutions. The transit and ground passenger transportation industry (+2.2%) largely expanded because fewer travelers were willing or able to fly. Also boosting this industry's output was the resumption of Vancouver public transit following a strike in the second quarter.

- Consumers played a major role in ensuring that services output rose this quarter. Personal expenditures on services rose in nominal terms by 1.2%. With the consumer price index for services virtually unchanged this quarter, the personal expenditures increase largely resulted from a greater volume of services being consumed. Among services, personal expenditures rose rapidly for communications services (+3.5%), accident and sickness insurance (+1.7%), purchased transportation (+1.3%), recreational services (+1.0%) and financial and legal services (+1.0%).

- Dans les services, plusieurs autres baisses ont été signalées au troisième trimestre. Le secteur du camionnage accuse un recul de 3,5 % en raison surtout du ralentissement dans le secteur manufacturier. De plus, le PIB dans le secteur de la location et de la location à bail de matériel automobile a reculé de 1,6 %, comparativement à 0,9 % dans le secteur du commerce de détail. La baisse enregistrée dans ce dernier secteur, la plus forte en au moins quatre ans, est attribuable principalement à la diminution appréciable des ventes au détail en septembre.

- Au cours de ce trimestre, la production dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques a régressé de 0,4 %, ce qui est très inhabituel, ce secteur comptant normalement parmi ceux qui connaissent les plus fortes croissances dans l'ensemble de l'économie. Le recul constaté durant ce trimestre est le premier dans ce secteur depuis le deuxième trimestre de 1996. Le ralentissement économique a contraint les entreprises préoccupées par leur budget à sabrer dans certains achats de services. Les services de publicité ont été considérablement réduits, ainsi qu'en témoigne la baisse de 2,6 % du PIB signalée par le secteur au cours de ce trimestre; jusqu'à maintenant en 2001, la diminution s'établit à 5,6 %. Le secteur des services d'architecture, de génie et des services connexes et celui de la conception de systèmes informatiques ont eux aussi observé des baisses de production (-1,3 % et -1,1 %, respectivement). La seule progression marquée de la production au cours de ce trimestre dans le secteur des services a été constatée du côté des services juridiques, de comptabilité, de préparation de déclarations de revenu et de tenue de livres, qui ont affiché une croissance de 1,0 %.

- Parmi les autres services, la branche de la télévision payante et spécialisée et de la distribution d'émissions de télévision a vu sa production continuer de croître (+5,3 %). Le PIB du secteur des arts, des spectacles et des loisirs a fait un bond de 2,6 % en raison de la forte croissance enregistrée dans les arts d'interprétation, les sports-spectacles et les établissements du patrimoine. Le secteur du transport en commun et du transport terrestre de voyageurs a connu une forte croissance (+2,2 %) en raison principalement du fait que moins de voyageurs étaient disposés à voyager en avion ou en mesure de le faire. La production de ce secteur a également été stimulée par la reprise du transport en commun à Vancouver après la grève qui a sévi au deuxième trimestre.

- Les consommateurs ont largement contribué à la croissance dans le secteur des services au cours de ce trimestre. Les dépenses personnelles au chapitre des services ont crû de 1,2 % en termes nominaux. Alors que l'indice des prix à la consommation dans le secteur des services est demeuré pratiquement inchangé durant ce trimestre, la croissance des dépenses personnelles a résulté principalement de l'achat d'un plus grand volume de services. Les dépenses personnelles se sont accrues rapidement dans les domaines suivants : communications (+3,5 %), assurance accident et maladie (+1,7 %), utilisation des services de transport (+1,3 %), services de loisirs (+1,0 %) et services financiers et juridiques (+1,0 %).

- The services growth induced by Canadian consumers was somewhat offset by a sharp 5.2% decline in Canada's services exports this quarter. Over half of this quarter's $734 million decline in services exports arose from drops in exports of travel and transportation services. Canada's imports of services also fell by 4.2% this quarter. While some of the third quarter downturn in services trade was due to the September 11th terrorist attacks, some may have also been due to the general weakening of the overall economy that was already underway. For example, services imports and exports had already declined by 3.4% and 0.5%, respectively, in the second quarter.

- La croissance attribuable aux consommateurs canadiens dans le secteur des services a été quelque peu neutralisée par la forte diminution (-5,2 %) des exportations canadiennes de services enregistrée au cours de ce trimestre. Plus de la moitié de la baisse de 734 millions de dollars signalée au chapitre des exportations de services a découlé du fléchissement des exportations de services de transport de voyageurs et de transport. Les importations canadiennes de services ont elles aussi régressé (-4,2 %) durant ce trimestre. La diminution enregistrée au troisième trimestre au chapitre du commerce de services est attribuable aux attaques terroristes du 11 septembre et aussi sans doute au fait que l'économie dans son ensemble connaissait déjà un ralentissement. Par exemple, les importations et exportations de services avaient diminué de 3,4 % et de 0,5 %, respectivement, au deuxième trimestre.

- With Canada's services imports declining less than its services exports, the services trade deficit worsened by $82 million in the third quarter. The goods trade balance was hit even harder, worsening by $4.2 billion. Nevertheless, there continues to be a surplus in goods trade ($12.8 billion) and a deficit in services trade (-$1.5 billion).

- Comme la diminution des importations de services du Canada a été inférieure à celle des exportations de services, le déficit commercial dans le secteur des services a augmenté de 82 millions de dollars au troisième trimestre. Dans le secteur des biens, la balance commerciale a été encore plus durement touchée par suite de la baisse de 4,2 milliards de dollars. Néanmoins, il continue d'y avoir un excédent commercial dans le secteur des biens (12,8 milliards de dollars) et un déficit commercial dans celui des services (-1,5 millard de dollars).

- Although the services industries created 55,100 jobs in the third quarter, this was a very weak increase given the seasonal nature of many services industries, which usually expand their workforces far more sharply in the summer months. For example, in an average third quarter from 1996 to 2000, the services industries added 122,700 people to their workforce. This quarter's increase was the weakest third quarter services jobs increase since at least 1987 when the current series began. Moreover this weakness does not take into account job losses arising from the terrorist attacks because, although some layoff announcements were made in the wake of the attacks, the full impact of the attacks are not fully reflected in the third quarter Labour Force Survey (LFS) employment estimates.

- Au troisième trimestre, le secteur des services a créé 55 100 emplois; toutefois, il s'agit d'une très faible augmentation, compte tenu de la nature saisonnière de nombreuses branches de services, qui voient habituellement leurs effectifs croître de façon beaucoup plus marquée durant les mois d'été. C'est ainsi que les industries de services ont créé 122 700 emplois en moyenne au troisième trimestre entre 1996 et 2000. La hausse observée a été la plus faible au troisième trimestre depuis au moins 1987, année où la série actuelle a commencé. Par ailleurs, cette augmentation ne tient pas compte des pertes d'emploi causées par les attaques terroristes; en effet, bien que certaines mises à pied aient été annoncées dans la foulée des attaques, les estimations de l'emploi du troisième trimestre de l'Enquête sur la population active (EPA) ne rendent pas pleinement compte des conséquences des attaques.

- However, seasonally adjusted LFS numbers for the two months following the third quarter do indicate that, despite sizeable job losses in transportation and warehousing, services employment rebounded somewhat, rising by 0.3% in October and by 0.5% in November.

- Cependant, les données désaisonnalisées de l'EPA pour les deux mois suivant le troisième trimestre indiquent que, en dépit de pertes d'emploi appréciables dans le transport et l'entreposage, l'emploi dans le secteur des services a rebondi quelque peu, augmentant de 0,3 % en octobre et de 0,5 % en novembre.

Services sector overview

Chart 1. Services employment

Graphique 1. Emploi dans le secteur des services

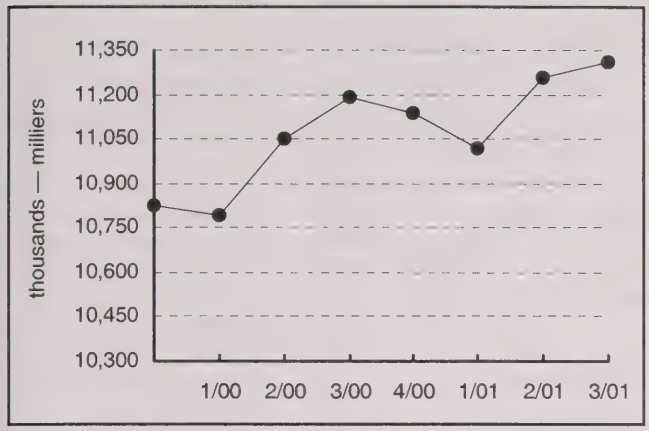


Chart 3. Consumer spending on services (s.a.)

Graphique 3. Dépenses de consommation dans le secteur des services (dés.)

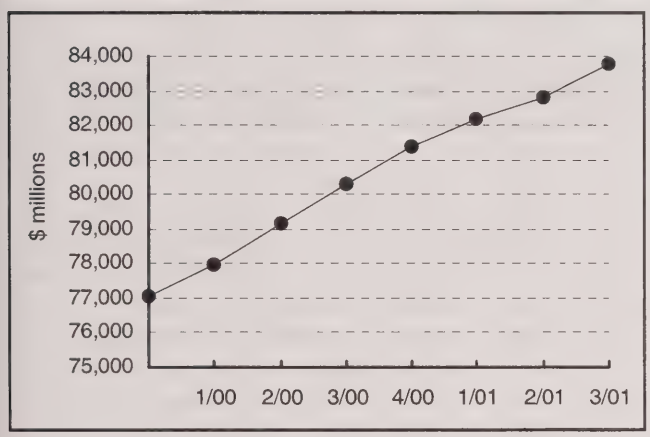
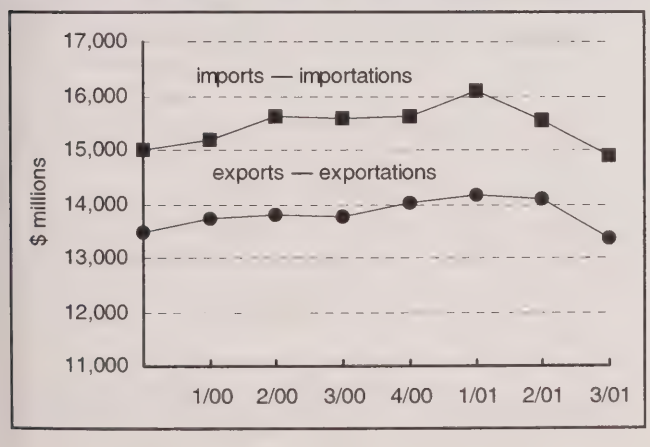


Chart 5. Services exports and imports (s.a.)

Graphique 5. Importations et exportations dans le secteur des services (dés.)



Aperçu général dans le secteur des services

Chart 2. Services GDP (s.a. at annual rates)

Graphique 2. PIB dans le secteur des services (dés. et annualisé)

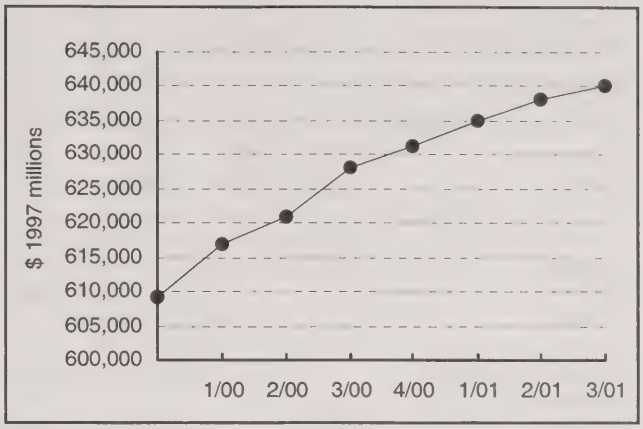


Chart 4. Price index for services commodities

Graphique 4. Index des prix dans le secteur des services

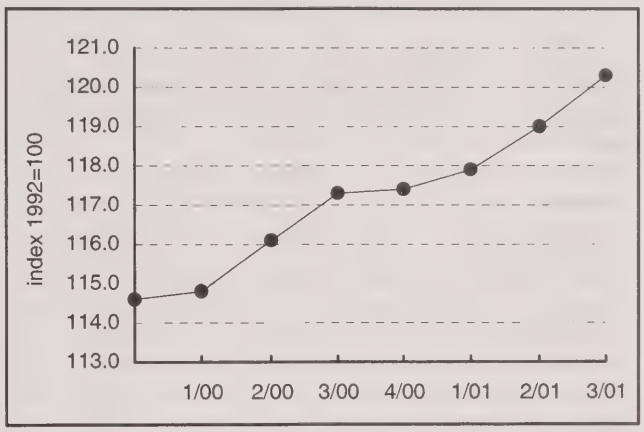


Chart 6. Services trade balance (s.a.)

Graphique 6. Solde du commerce international dans le secteur des services (dés.)

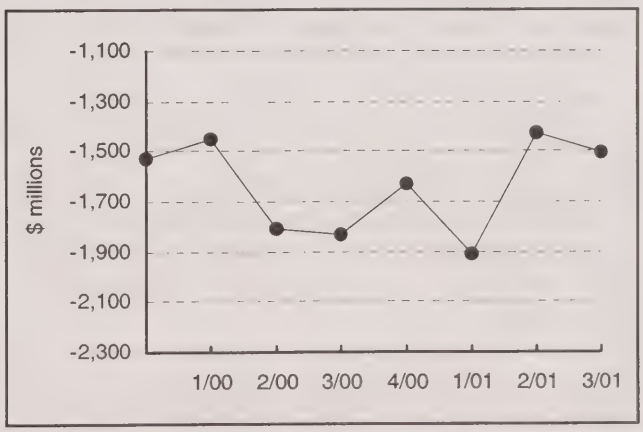


Table 1. Services sector overview

Tableau 1. Aperçu général dans le secteur des services

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
Employment				thousands — milliers					**Emploi**
Overall economy	14,668	14,486	14,950	15,196	15,007	14,724	15,161	15,349	Économie globale
Services	10,823	10,794	11,049	11,188	11,137	11,019	11,258	11,313	Services
Full-time	8,297	8,253	8,594	8,894	8,556	8,397	8,735	9,032	Plein temps
Part-time	2,525	2,541	2,455	2,294	2,581	2,622	2,523	2,281	Temps partiel
*Self-employment**	*1,743*	*1,784*	*1,733*	*1,730*	*1,704*	*1,671*	*1,669*	*1,660*	*Travail autonome**
GDP (s.a. at annual rates)				millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997					**PIB (dés. et annualisé)**
All industries	906,750	919,611	926,338	935,212	937,063	936,804	938,799	934,725	Toutes les industries
Services	609,222	616,969	620,925	628,065	631,361	634,973	638,121	640,078	Services
Consumer spending (s.a.)				millions of current dollars — millions de dollars courants					**Dépenses de consommation (dés.)**
Overall economy	143,282	145,103	147,065	149,875	151,232	152,723	154,870	155,086	Économie globale
Services	77,078	77,986	79,170	80,272	81,380	82,173	82,800	83,755	Services
Prices				CPI 1992=100 — IPC 1992=100					**Prix**
All items	111.5	112.1	113.1	114.1	114.9	115.1	117.1	117.2	Ensemble
Services	114.6	114.8	116.1	117.3	117.4	117.9	119.0	120.3	Services
International Trade (s.a.)				millions of current dollars — millions de dollars courants					**Commerce international (dés.)**
Merchandise									Marchandises
Exports	95,879	101,270	105,069	106,888	109,331	110,805	107,103	100,741	Exportations
Imports	85,618	87,947	91,235	91,846	92,254	89,510	90,130	87,952	Importations
Balance	*10,261*	*13,323*	*13,834*	*15,042*	*17,077*	*21,295*	*16,973*	*12,789*	*Solde*
Services									Services
Exports	13,465	13,733	13,804	13,747	14,008	14,173	14,106	13,372	Exportations
Imports	14,996	15,182	15,610	15,576	15,636	16,082	15,533	14,881	Importations
Balance	*-1,531*	*-1,449*	*-1,806*	*-1,829*	*-1,628*	*-1,909*	*-1,427*	*-1,509*	*Solde*

Analytical table — Tableau analytique

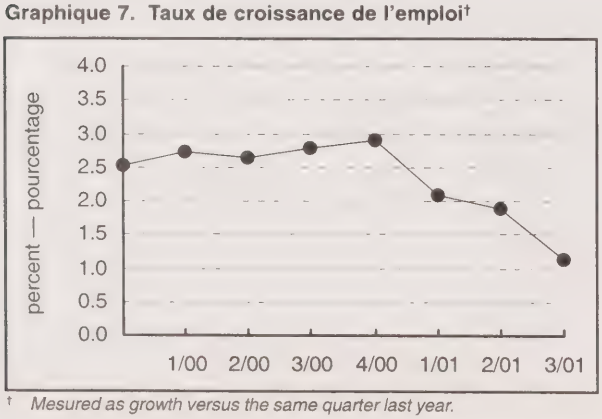
Services			from same quarter last year — par rapport au même trimestre l'an dernier						**Services**
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Employment	2.5	2.7	2.6	2.8	2.9	2.1	1.9	1.1	Emploi
Full-time	3.7	3.4	2.8	3.2	3.1	1.7	1.6	1.6	Plein temps
Part-time	-1.0	0.5	2.0	1.2	2.2	3.2	2.7	-0.6	Temps partiel
*Self-employment**	*1.5*	*3.7*	*-2.2*	*-1.1*	*-2.2*	*-6.3*	*-3.7*	*-4.0*	*Travail autonome**
Services			from last quarter — par rapport au dernier trimestre						**Services**
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
GDP (real)	1.3	1.3	0.6	1.1	0.5	0.6	0.5	0.3	PIB (réel)
Consumer spending	1.3	1.2	1.5	1.4	1.4	1.0	0.8	1.2	Dépenses de consommation
Prices	0.1	0.2	1.1	1.0	0.1	0.4	0.9	1.1	Prix
Exports	3.6	2.0	0.5	-0.4	1.9	1.2	-0.5	-5.2	Exportations
Imports	2.4	1.2	2.8	-0.2	0.4	2.9	-3.4	-4.2	Importations

* *The self-employed are also included in the part-time and full-time categories.*

* *Le travail autonome est aussi inclus dans les catégories plein temps et temps partiel.*

Chart 7. Services employment growth rate†

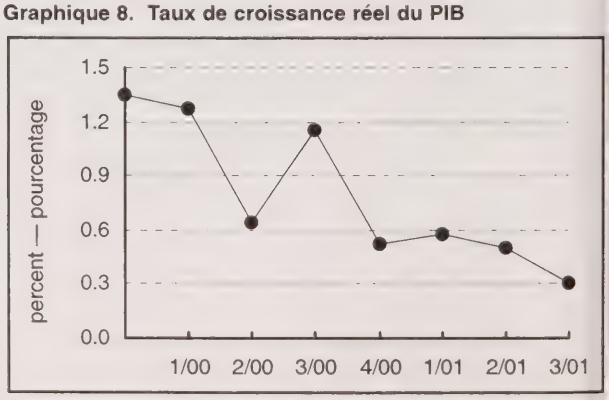
Graphique 7. Taux de croissance de l'emploi†



† *Mesured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre l'année précédente.

Chart 8. Services real GDP growth rate

Graphique 8. Taux de croissance réel du PIB



Feature Article

Adapting to change: The life and health insurance industry amidst a changing financial services landscape

Authors: Mario A. Vella and Rosario Faubert[1]
Industrial Organization and Finance Division
Telephone: Mario Vella (613) 951-1395
Rosario Faubert (613) 951-3112
Fax: (613) 951-0318
E-mail: mario.vella@statcan.ca
rosario.faubert@statcan.ca

Introduction

This article presents a general statistical profile of the life and health insurance industry amidst a rapidly changing financial services landscape in Canada. The economic performance of the industry is analyzed in terms of economic output, employment and industrial structure over a ten-year period from 1988 to 1998. The output of the industry can be characterized as stable relative to economic growth in Canada except for very strong growth from 1996 to 1997 due to a number of factors. In describing these factors, this article examines the sales of segregated funds and a regulatory change in 1996 that required Canadians to mature their retirement plans at age sixty-nine instead of age seventy-one. Aggregate comparisons are made to deposit-accepting intermediaries (banks, trust companies, investment dealers, credit unions and the caisses populaires). As well, statistical trends and analysis are presented in view of the evolving regulatory environment. This article is part of an ongoing project on data gaps in financial institutions undertaken by Statistics Canada's Industrial Organization and Finance Division. Most data is derived primarily from previously published annualized quarterly data.

Changing financial services landscape

In recent years, Canada's financial services industry has undergone tremendous and pervasive change. Banks, investment dealers, trust companies, credit unions and insurance companies, the traditional pillars that defined the

[1] The authors would like to thank numerous individuals in the preparation of this paper, most notably, Krishna Sahay, Ed Hamilton, Martin Pachéco, Christine Hinchley, Ron Nesbitt, and Don Little.

Étude spéciale

S'adapter aux changements : l'industrie des assurances de personnes dans un contexte de services financiers en évolution

Auteurs : Mario A. Vella et Rosario Faubert[1]
Division de l'organisation et des finances de l'industrie
Téléphone : Mario Vella (613) 951-1395
Rosario Faubert (613) 951-3112
Télécopieur : (613) 951-0318
Courriel : mario.vella@statcan.ca
rosario.faubert@statcan.ca

Introduction

Le présent article propose un profil statistique général de l'industrie des assurances de personnes dans un contexte de services financiers en rapide évolution au Canada. Le rendement économique de l'industrie est analysé en fonction de la production économique, de l'emploi et de la structure industrielle pour une période de dix ans, à savoir de 1988 à 1998. La production de l'industrie s'est avérée assez stable par rapport à la croissance économique au Canada, à l'exception d'une très forte croissance de 1996 à 1997 en raison d'un certain nombre de facteurs. Cet article aborde ces facteurs en examinant les ventes de fonds distincts ainsi qu'une modification réglementaire, adoptée en 1996, qui oblige les Canadiens à faire échoir leurs régimes de retraite à 69 ans plutôt qu'à 71 ans. Des comparaisons globales sont faites avec les intermédiaires de dépôts (les banques, les sociétés de fiducie, les courtiers en valeurs mobilières, les coopératives de crédit et les caisses populaires). En outre, les tendances statistiques et l'analyse présentées tiennent compte de l'évolution du cadre réglementaire. Cet article fait partie d'un projet continu de la Division de l'organisation et des finances de l'industrie de Statistique Canada à propos des lacunes statistiques dans les institutions financières. La plupart des données sont principalement dérivées de données trimestrielles annualisées déjà publiées.

Évolution du secteur des services financiers

Ces dernières années, l'industrie canadienne des services financiers a subi de profonds changements. Les banques, les courtiers en valeurs mobilières, les sociétés de fiducie, les coopératives de crédit et les compagnies d'assurances, ces piliers traditionnels qui

[1] Les auteurs désirent remercier les nombreuses personnes qui les ont aidés à rédiger cet article, notamment Krishna Sahay, Ed Hamilton, Martin Pachéco, Christine Hinchley, Ron Nesbitt et Don Little.

financial services sector, were once mutually exclusive in the services they were regulated to sell. Since the 1980's, the strict delineation that characterized these pillars began to crumble, resulting in a much greater overlap of business lines. Certain "core" activities continue to be administered along institutional lines.[2] For example, only chartered banks, trust companies, loan companies, credit unions and caisses populaires can accept deposits. Only life insurance companies may underwrite life insurance. Health insurance may be underwritten by life insurers and insurers broadly classified as non-life. The latter insurers are primarily property and casualty insurance companies such as those providing home and automobile insurance.[3] Notwithstanding the reservation of these core activities, all federally incorporated financial institutions can now provide a broad array of financial services. The consolidation that has taken place, and that is expected to continue, both within and across the pillars, has expanded the offerings of financial products. While insurance companies cannot accept deposits in the strictest sense of the definition, they can acquire or establish subsidiaries that offer "bank-like" products and are regulated as such.

The convergence of the pillars stemmed from many factors, including globalization of financial markets, technological advancements, changing demographics and businesses' greater access to capital markets outside the pillars. Many independent trust companies existing in the early 1980s were later acquired by chartered banks, leaving only about two dozen remaining. Another result of this transformation was the shift of the income base of deposit-accepting intermediaries from traditional financial intermediation to fee-based services.[4] In 1996, non-interest income represented 36.5% of the total value of services produced by deposit-accepting intermediaries.[5] By 1999, non-interest income grew to 44.8%. The gradual shift in the product mix from income by financial intermediation to income derived from an expansion of products and services is in part due to life and health insurers establishing "bank-like" products and services. However, the principal sources of revenue

caractérisent le secteur des services financiers, étaient auparavant cloisonnés par les règlements régissant les services qu'ils pouvaient vendre. Depuis les années 80, le cloisonnement strict qui définissait ces piliers a commencé à s'effriter, causant ainsi un chevauchement beaucoup plus important des secteurs d'activité. Certaines activités « de base » sont toujours régies en fonction du type d'institution[2]. Par exemple, seules les banques à charte, les sociétés de fiducie, les sociétés de prêt, les coopératives de crédit et les caisses populaires peuvent accepter des dépôts et seules les sociétés d'assurance-vie peuvent vendre ce type d'assurance. Les compagnies d'assurance-vie et celles considérées comme des sociétés d'assurances IARD peuvent offrir de l'assurance-maladie. Ces dernières sont principalement des compagnies d'assurances IARD, comme celles qui fournissent de l'assurance-habitation ou de l'assurance-automobile[3]. Malgré ces activités de base réservées, toutes les institutions financières constituées sous le régime de la loi fédérale offrent maintenant une vaste gamme de services financiers. Les regroupements passés, et ceux à venir, à la fois à l'intérieur et entre les piliers traditionnels, ont élargi la gamme des produits financiers offerts. Bien que les entreprises d'assurances ne puissent pas accepter de dépôts selon l'application stricte de la définition, elles peuvent acquérir ou établir des filiales qui proposent des produits semblables à ceux des banques et qui sont régies à ce titre.

Le regroupement des piliers est causé par beaucoup de facteurs, notamment la mondialisation des marchés financiers, le progrès technologique, les changements démographiques et un meilleur accès des entreprises aux marchés financiers à l'extérieur des piliers. Un grand nombre de sociétés de fiducie qui existaient au début des années 80 ont été ensuite achetées par des banques à charte, n'en laissant ainsi qu'une vingtaine dans le marché. Il en est aussi résulté une modification du revenu de base des intermédiaires de dépôts, qui provient désormais des services à la commission plutôt que des intermédiations financières traditionnelles[4]. En 1996, le revenu non tiré d'intérêts représentait 36,5 % de la valeur totale des services offerts par les intermédiaires de dépôts[5]. En 1999, ce revenu est grimpé jusqu'à 44,8 %. Ce passage graduel aux produits dont le revenu provient de l'élargissement des produits et services plutôt que de l'intermédiation financière est dû en partie aux compagnies d'assurances de personnes qui ont conçu des produits et services semblables à ceux des banques. Toutefois, les principales sources

[2] See Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector (1998).

[3] This does not preclude banks from establishing and operating life insurance subsidiaries but it does restrict the distribution and sales of these policies from taking place within the branch bank network.

[4] Financial intermediation involves transforming deposits and other liability products into loans and other earning assets.

[5] Non-interest income includes revenue from brokerage and other securities services, credit services, trading income, deposit and payment services charges, mutual fund management, card services, foreign exchange, insurance, securitization revenues and trans-sectoral income. Value of services produced for deposit-accepting intermediaries is defined as the sum of net interest and non-interest income.

[2] Voir le Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers (1998).

[3] Cela n'empêche pas les banques d'établir et d'exploiter des filiales d'assurance-vie, mais restreint par contre la distribution et la vente de ces polices à l'intérieur de leur réseau de succursales.

[4] L'intermédiation financière comprend la transformation de dépôts et autres produits liés à la responsabilité en prêts et autres avoirs productifs.

[5] Le revenu non tiré d'intérêts inclut les revenus provenant des activités de courtage et autres services reliés aux valeurs mobilières, des frais de crédit, des revenus d'opérations sur les marchés mobiliers, les frais de services sur les dépôts et paiements, les frais de gestion des fonds communs de placements, les services de cartes de crédit, les opérations de change, de l'assurance, les activités de titrisation et les revenus intersectoriels. La valeur des services offerts par les intermédiaires de dépôts est égale à la somme du revenu net d'intérêts et du revenu non tiré d'intérêts.

for life and health insurance companies remain their sales of life insurance and annuities, their management of pension funds, and their sales of accident and sickness insurance. Insurance companies provide these types of insurance by assuming risk that they make provisions for, or transfer to other companies through reinsurance.

Changes in the marketplace contributed to legislative and regulatory revisions that broadened the scope of financial institutions and placed financial groups in direct competition with each other. The regulatory authorities now permit certain banks to establish insurance subsidiaries and to sell property and casualty insurance products, though not through their branch network. Likewise, certain life insurance companies can now establish banks and offer financial intermediation services. This is not to say that a changing regulatory environment necessarily causes the changing attributes of the industry. Rather, that regulatory change may be made necessary by global consolidation of the financial services sector. The life and health insurance industry in Canada has not been immune to this change. While the merits, causes and effects of the change can be argued, the industry's output growth has been stable throughout the 1988 to 1998 period relative to that for the whole economy. This stability is noteworthy in itself given the industry's exposure to the 1990-92 recession, a shift towards demutualization and turbulence in global financial markets towards the end of the period.

There are about 150 enterprises in the Canadian life and health insurance industry.[6] The constitutional division of jurisdiction between the federal and provincial governments is reflected in the division of powers to regulate insurance companies. While the power to incorporate insurance providers is shared between federal and provincial governments, the provinces regulate market conduct and consumer protection within their own boundaries. Both the federal government and the provinces exercise incorporation power that enables them to regulate such operating characteristics as corporate structure and capital adequacy.[7] Each province has exclusive jurisdiction over the enterprises that only operate within their borders. About 82% of the life and health insurers in Canada are under a shared federal and provincial regulatory regime with the remainder under the full jurisdiction of a province. Overall, 52% of the industry is Canadian owned.

de revenu de ces sociétés d'assurances de personnes demeurent encore leurs ventes d'assurances-vie et de rentes, leur gestion des fonds de retraite et leurs ventes d'assurances contre les blessures et les maladies. Les compagnies d'assurances offrent ces types d'assurances en assumant les risques qu'elles prévoient ou qu'elles transfèrent à d'autres entreprises par l'entremise de la réassurance.

Les changements du marché ont contribué à une révision des lois et règlements qui élargit la portée des institutions financières et qui place les groupes financiers en compétition directe. Les organismes de réglementation permettent maintenant à certaines banques d'exploiter des filiales d'assurances et de vendre des produits d'assurances IARD sans s'aider toutefois de leur réseau de succursales. De même, certaines compagnies d'assurance-vie peuvent désormais ouvrir des banques et offrir des services d'intermédiation financière. Cela ne signifie pas que la modification des règlements d'un milieu est obligatoirement responsable des attributs changeants de l'industrie. Cette modification était plutôt devenue nécessaire à cause du regroupement global du secteur des services financiers. L'industrie canadienne des assurances de personnes n'a pas été épargnée par ce changement. Bien qu'il soit possible de débattre les bien-fondés, les causes et les effets, la croissance de la production de l'industrie est demeurée stable entre 1988 et 1998, comparativement à celle de l'ensemble de l'économie. Cette stabilité est notable en soi, étant donné l'exposition de l'industrie à la récession de 1990 à 1992, le virage vers la démutualisation et l'agitation des marchés financiers mondiaux à la fin de cette période.

Il existe environ 150 entreprises dans l'industrie canadienne des assurances de personnes[6]. La répartition constitutionnelle des pouvoirs entre les provinces et le fédéral se reflète dans le partage des pouvoirs de réglementation des compagnies d'assurances. Bien que le droit de constituer en société soit partagé entre les gouvernements provinciaux et fédéral, ce sont les provinces qui réglementent les pratiques du marché et la protection des consommateurs sur leur territoire. Les gouvernements provinciaux et fédéral exercent leur pouvoir de constitution en société, car il leur permet de réglementer les caractéristiques opérationnelles, comme la structure organisationnelle et la suffisance du capital[7]. Chaque province a compétence exclusive sur les entreprises dont les activités se déroulent uniquement sur son territoire. Environ 82 % des sociétés d'assurances de personnes du Canada sont soumises à un régime de réglementation partagé entre les gouvernements provinciaux et fédéral, alors que les autres sont sous l'entière compétence d'une province. Sur l'ensemble, 52 % de l'industrie appartient à des intérêts canadiens.

[6] Classified under North American Industrial Classification System (NAICS) codes 524111, 524112, 524131 and 524132.

[7] Incorporation power refers to the creation of a legal entity with the permission to undertake transactions. Capital adequacy refers to the legal entity's ability to meet debt obligations as determined by the regulatory authorities.

[6] Classification en vertu des codes 524111, 524112, 524131 et 524132 du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

[7] La constitution en société fait référence à la création d'une personne morale ayant l'autorisation d'effectuer des transactions. La suffisance du capital renvoie à la capacité de la personne morale de respecter ses créances comme l'ont précisé les organismes de réglementation.

Insurance industry growth patterns

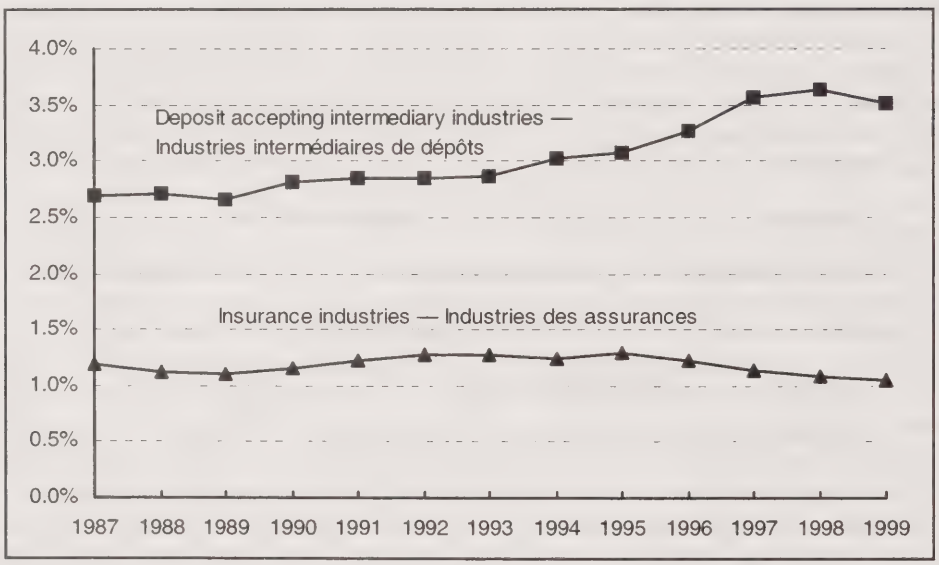
The overall insurance industry demonstrated stability in generating about 1.2% of Canada's gross domestic product throughout the 1988 to 1999 period, of which the life and health insurance share of this proportion was about two-thirds[8] (Chart 1). Meanwhile, the insurance industry's share of all financial sector assets hovered around 11% with the highest share occurring in 1992 when consumer and business financing intermediaries faced slower growth out of the recession.[9] Likewise, throughout the decade, the insurance industry earned about 20% of the financial sector's operating revenue. This industry stability may arise from the intrinsic nature of insurance products offered and consumer demand for those products. The pricing and sales of insurance are determined by the industry's ongoing analysis of expected and actual financial results compared

Schéma de croissance de l'industrie des assurances

Toute l'industrie des assurances a fait preuve de stabilité en générant environ 1,2 % du produit intérieur brut du Canada pendant toute la période entre 1988 et 1998; les assurances de personnes représentent approximativement les deux tiers de ce pourcentage[8] (graphique 1). Entre-temps, la portion de l'industrie des assurances pour tous les éléments d'actif du secteur financier se situait environ à 11 %, avec un sommet atteint en 1992, moment où les intermédiaires du crédit à la consommation et aux entreprises faisaient face à une croissance plus lente sortant de la récession[9]. De même, tout au long cette décennie, l'industrie des assurances a récolté approximativement 20 % des revenus d'exploitation du secteur financier. La stabilité de l'industrie peut s'expliquer par la nature intrinsèque des produits offerts et par la demande des consommateurs. La tarification et la vente des assurances sont déterminées par l'analyse continue que fait l'industrie des résultats

Chart 1. Financial industries' contributions to Canada's GDP

Graphique 1. Contribution des industries financières au PIB du Canada



Note: Proportions based on GDP at factor cost, in constant 1992 dollars.

Note : Proportions basées sur le PIB au coût des facteurs, en dollars constants de 1992.

[8] Life and health insurance industries include direct individual life, health and medical insurance carriers and direct group life, health and medical insurance carriers that are included in NAICS categories 524111 and 524112, respectively. References to "insurance industry" denote establishments that primarily underwrite insurance of all kinds including life insurers, health insurers, deposit insurers and other property and casualty insurers.

[9] Data computed from Financial and Taxation Statistics for Enterprises, 1998, Catalogue no. 61-219-XPB. The financial sector includes trust companies, credit unions, chartered banks, consumer and business financing intermediaries, life insurers, property and casualty insurers, other insurers and agents and other financial intermediaries.

[8] L'industrie des assurances de personnes comprend les sociétés d'assurances personnelles et collectives directes pour la vie, les maladies et les médicaments comprises respectivement dans les catégories 524111 et 524112 du SCIAN). « Industrie des assurances » fait référence à des établissements qui offrent principalement des assurances de toutes sortes, dont des assurances pour la vie, les maladies, les dépôts et autres biens ou risques divers.

[9] Données tirées de Statistiques financières et fiscales des entreprises, 1998, no 61-219-XPB. Le secteur financier inclut les sociétés de fiducie, les coopératives de crédit, les banques à charte, les intermédiaires du crédit à la consommation et aux entreprises, les compagnies d'assurance-vie, les compagnies d'assurances IARD, les autres compagnies et agents d'assurances ainsi que les autres intermédiaires financiers.

to their actuarial assumptions used in the pricing and valuation of those products.[10] Since actuarial assessments are a core function of the industry, the amount and degree of risk assumed is also closely monitored, as are profit targets. Since the actuarial function is, in part, influenced by predictable demographic considerations, this adds some stability to the industry's output levels.

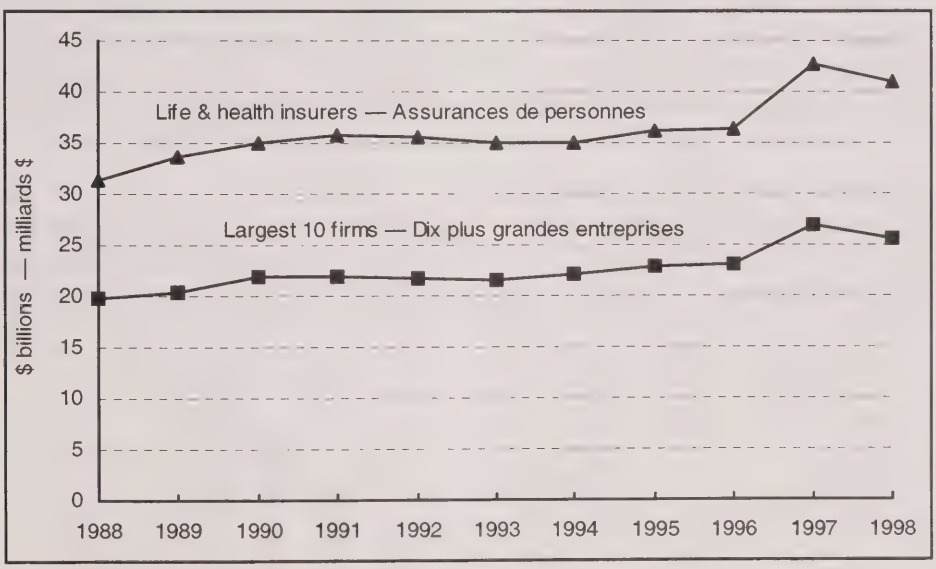
The demand for life insurance products is, relative to other consumer purchases, invariant to short-term business cycles due to the long-term nature of investing for eventualities. As well, many of these products are purchased on an ongoing "group business" basis, thus contributing to some rigidity in demand.[11] Since profit margins tend to generally be narrower on group products, the life and health insurance industry's increased earnings were largely attributable to pricing gains in the retail insurance and wealth management segments, and lowered expenses in group insurance.

financiers réels et escomptés par rapport à ses hypothèses actuarielles utilisées lors de l'évaluation et de l'établissement des prix de ces produits[10]. Puisque les hypothèses actuarielles sont une fonction de base de l'industrie, le niveau de risque prévu est étroitement surveillé, tout comme le sont les objectifs de profit. Comme cette fonction actuarielle est influencée, en partie, par des causes démographiques prévisibles, cela apporte une certaine stabilité aux niveaux de production de l'industrie.

Contrairement aux autres achats des consommateurs, la demande pour les produits d'assurances-vie ne varie pas pour les cycles économiques à court terme en raison du caractère à long terme des investissements pour de telles éventualités. En outre, beaucoup de ces produits sont achetés de manière continuelle et collective, ce qui contribue à la rigidité de la demande[11]. Puisque les marges bénéficiaires sont généralement plus étroites pour les produits collectifs, les recettes accrues de l'industrie des assurances de personnes sont largement attribuables aux gains des tarifs dans les secteurs des assurances de détail et de gestion des avoirs ainsi qu'à la baisse des frais des assurances collectives.

Chart 2. Industry revenues and those earned by the largest ten firms (1992 constant dollars)

Graphique 2. Revenus de l'industrie et ceux amassés par les dix plus grandes entreprises (en dollars constants de 1992)



[10] Actuarial assumptions refer to expectations made about the statistical likelihood of events for which the company provides insurance and the probability of their occurrence resulting in payouts. In essence, it is the insurance companies' assessment of business risk.

[11] Group business is a single insurance policy held by one party but covering a number of people, such as a plan a company buys for its employees.

[10] « Hypothèses actuarielles » fait référence aux attentes formulées au sujet de la probabilité statistique des événements pour lesquels une compagnie offre une assurance et de la probabilité de devoir verser des sommes lorsque ces événements surviennent effectivement. Il s'agit essentiellement de l'évaluation du risque commercial des compagnies d'assurances.

[11] Une « assurance collective » est une police d'assurance simple détenue par un groupe, mais qui protège un certain nombre de personnes, comme un plan acheté par une entreprise pour ses employés.

Revenues for the life and health insurance industry rose gradually throughout the period except for a surge in 1997 (Chart 2), when revenues rose 20% from $35.9 billion to $42.1 billion. This resulted from several factors.

One factor contributing to higher revenues in 1997 was increased management fees stemming from the growth in mutual funds and segregated funds under administration. A segregated fund is an investment fund established by a life insurance company and is similar in nature to a mutual fund. Segregated fund assets are separate and distinct from other company assets. The value of segregated fund products managed by life and health insurance companies rose by an exceptional 31% from $35.6 billion in 1996 to $46.6 billion in 1997 (Chart 3). Since segregated funds are market-based, segregated fund premiums rose from $7.5 billion in 1996 to $11.7 billion in 1997 as investors took advantage of the robust returns on investment in 1997. This is consistent with trends in the Toronto Stock Exchange Total Return Index, where the largest annual gain in the 1989 to 1998 period occurred in 1997 (Chart 4). Interestingly, growth rates also exceeded 25% in 1998 and 1999 owing to continued strong performance on the stock exchange.

A catalyst for the large surge in revenues in 1997 may have been the federal budget change effective in 1996 that required Canadians to mature their retirement plans two years earlier, at age sixty-nine. Registered Retirement Savings Plans (RRSP) had to be transferred to either an annuity or a Registered Retirement Income Fund (RRIF) by

Les recettes de l'industrie des assurances de personnes ont progressé graduellement tout au long de la période visée, à l'exception d'une poussée en 1997 (graphique 2), où elles ont grimpé de 20 %, passant ainsi de 35,9 milliards de dollars à 42,1 milliards de dollars. Plusieurs facteurs sont responsables de cette situation.

La hausse des frais de gestion découlant de la croissance des fonds distincts et communs de placement est l'un des facteurs qui ont contribué aux revenus plus élevés de 1997. Un fonds distinct est un fonds d'investissement établi par une compagnie d'assurance-vie et qui ressemble a un fonds commun de placement. L'actif d'un fonds distinct est entièrement indépendant des autres avoirs de l'entreprise. La valeur des produits de fonds distincts administrés par les sociétés d'assurances de personnes a bondi d'un exceptionnel 31 %, passant ainsi de 35,6 milliards de dollars en 1996 à 46,6 milliards de dollars en 1997 (graphique 3). Comme les fonds distincts suivent le marché, leurs primes sont passées de 7,5 milliards de dollars en 1996 à 11,7 milliards de dollars en 1997, car les investisseurs ont tiré profit de l'important rendement des investissements en 1997. Cela est conforme aux tendances de l'indice de rendement global du Toronto Stock Exchange, dans lequel le gain le plus important pour la période entre 1989 et 1998 est survenu en 1997 (graphique 4). Fait intéressant, les taux de croissance ont aussi excédé 25 % en 1998 et en 1999 à cause de l'excellent rendement soutenu du marché boursier.

La modification du budget fédéral, qui est entrée en vigueur en 1996 et qui a obligé les Canadiens à faire échoir leurs régimes de retraite deux ans plus tôt, soit à l'âge de 69 ans, a pu catalyser la forte poussée des revenus de 1997. Il fallait transférer les régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER) en rentes ou en fonds enregistré de revenu de retraite (FERR) avant la fin de l'année au cours de laquelle leur

Chart 3. Segregated funds assets grew rapidly in the late 1990s

Graphique 3. L'actif des fonds distincts a augmenté rapidement à la fin des années 90

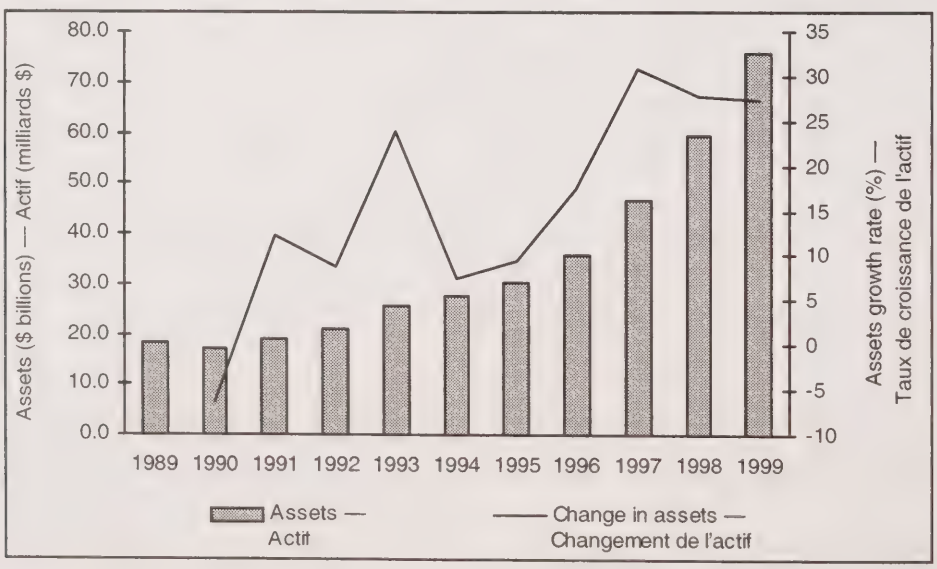
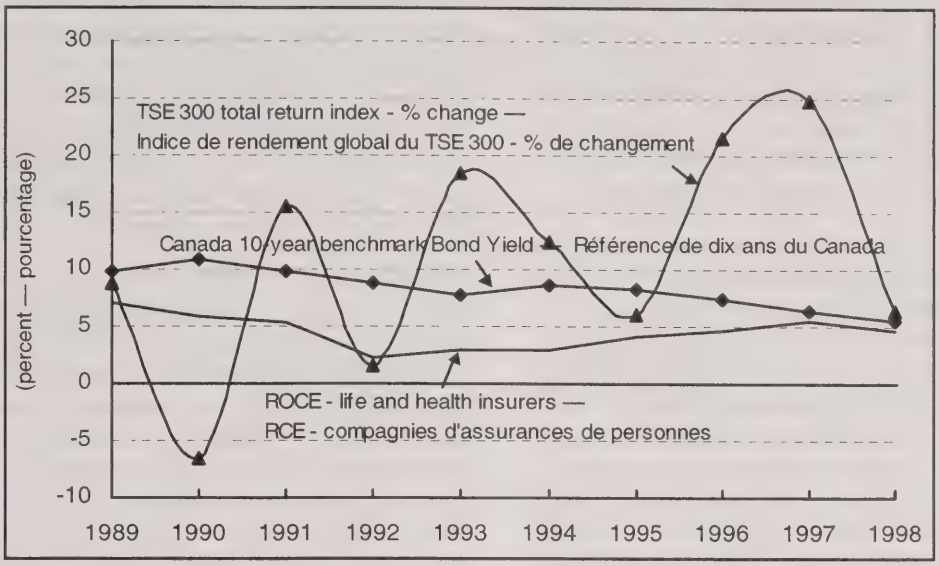


Chart 4. Returns on investment grew following the 1990-92 recession

Graphique 4. Le rendement du capital investi a augmenté après la récession de 1990 à 1992



Source: *Adapted from Financial and Taxation Statistics for Enterprises, Statistics Canada, Table 7, Catalogue no.61-219-XPB*

Source : *Adaptation de Statistiques financières et fiscales des entreprises, Statistique Canada, tableau 7, n° 61-219-XPB au catalogue*

the end of the year in which the individual turned sixty-nine. Since the reduction in the age limit for maturing RRSPs and pensions spanned two years, the size of cohort of the Canadian population making these purchases in 1996 was larger than in the preceding and following years. This factor coupled with the popularity of segregated funds meant that the management fees collected by life and health insurance providers boosted revenues extraordinarily in that year.

The 1997 increase in industry revenues corresponded with a rise in the group business segment. About 90% of group life insurance purchases involve a transfer of coverage or change of insurance carrier. Interestingly, the rise in the group business segment continued a trend in policy ownership from one where there was no correlation in premium income between individual and group insurance lines to one split almost evenly between individual and group insurance.[12] The growth of group coverage was largely due to more group health, dental care and disability plans partly or wholly paid for by employees. At the same time, growth in revenues from individual life insurance purchases arose from the increased size of the new policies. For example, the average new policy, valued at $110,000 in 1996 exceeded $150,000 in 1999.

titulaire atteignait l'âge de 69 ans. Puisque la limite d'âge pour l'échéance des REER et des rentes de retraite s'est trouvée réduite de deux ans, le nombre de Canadiens à se procurer ces produits en 1996 a surpassé celui des années précédentes et suivantes. Ce facteur, associé à la popularité des fonds distincts, signifie que les frais de gestion exigés par les fournisseurs d'assurances de personnes ont fait grimper les revenus de cette année en flèche.

L'augmentation des revenus de l'industrie en 1997 correspond à la croissance du secteur des assurances collectives. Environ 90 % des achats d'assurances-vie collectives comprennent un transfert de la protection ou un changement de société d'assurances. Il est intéressant de remarquer que la croissance du secteur des assurances collectives a prolongé une tendance concernant la propriété des polices; cette tendance pour laquelle il n'y avait aucune corrélation entre les revenus en prime des assurances collectives et de personnes est devenue une tendance où les assurances collectives et de personnes se sont réparties presque équitablement[12]. L'augmentation de la protection collective est grandement due aux régimes de santé, de soins dentaires et d'invalidité payés en tout ou en partie par les employés. À la même période, la croissance des revenus engendrés par les achats d'assurances-vie individuelles a été causée par la valeur accrue des nouvelles polices. Par exemple, une nouvelle police moyenne évaluée à 110 000 $ en 1996 excédait 150 000 $ en 1999.

[12] *Canadian Life and Health Insurance Facts 2000 Edition,* page 6, adapted from the Office of the Superintendent of Financial Institutions. At the end of the 1998 individual life insurance represented 51.0% of total owned insurance.

[12] *Canadian Life and Health Insurance Facts, 2000 Edition*, page 6, adapté du Bureau du surintendant des institutions financières. À la fin de l'année 1998, l'assurance-vie personnelle représentait 51,0 % de toutes les assurances.

The 1997 rise in revenues brought about the industry's largest profit margin (7.1%) in the 1988-99 period, exceeding the average of 6.1% throughout the period. While profit margins tend to be narrower for life and health insurance providers than for other financial services providers, the industry's debt to equity ratios were also more modest. This is due to the lower level of risk assumed in the industry and the minimum capital and surplus requirements mandated by the regulatory authorities.[13]

Until 1997, the largest life and health insurance companies were mutual companies owned by policyholders. In the absence of common shareholders, the boards of directors are elected by the policyholders and the mutual company has no access to common stock, therefore its ability to raise capital is limited. Organizationally, life and health insurance companies can now be formed either as mutual companies or as publicly traded stock companies. The latter organizational structure permits a separation of the customer and the ownership function due to access to sources of capital outside of premium income. In 1992, regulations were changed to allow smaller insurers to become publicly traded companies. In 1997 large insurers were allowed to follow suit. Not only are there differences in the products offered by mutual insurance companies and stock insurance companies, there are also differences in voting rights and levels of dividends to policy and shareholders.

The demutualization of insurers coincided with changing investment mixes throughout the period. During the 1990-95 period, life insurance companies primarily invested in bonds and debentures. The average annual increase in new investments for the period was 12% for bonds and debentures and 1% for stocks. This may have been due to the relatively high interest rates for bonds coupled with their intrinsic security.[14] Following 1995, new investment in bonds and debentures retracted in favour of investments in stock portfolios (Chart 5). This is consistent with the decline in interest rates after 1996 and with an economy-wide shift to stock investments. From 1996 to 1998, investment in stocks doubled for Canadian life and health insurance companies.

The greater emphasis on investing in stocks over the 1988-98 period permitted the Canadian life and health insurance industry to almost double its return on capital employed

[13] The Minimum Continuing Capital and Surplus Requirement (MCCSR) is a formula prescribed by the Office of the Superintendent of Financial Institutions to determine and ensure the adequacy of an insurance company's capital.

[14] The nominal interest rate was 13.1% in 1990. Source: CANSIM matrix no. 2560.

La croissance des revenus en 1997 a engendré la plus importante marge bénéficiaire de l'industrie (7,1 %) pour la période comprise entre 1988 et 1999, surpassant ainsi la valeur moyenne de 6,1 % de cette période. Bien que les marges bénéficiaires des fournisseurs d'assurances de personnes aient tendance à être plus minces que celle des autres fournisseurs de services financiers, les ratios d'endettement de l'industrie étaient aussi plus modestes. Cela s'explique par le niveau de risque plus bas prévu dans l'industrie et par le montant minimal requis pour le capital et l'excédent mandaté par les organismes de réglementation[13].

Jusqu'en 1997, ce sont les sociétés mutuelles appartenant aux titulaires de police qui étaient les compagnies d'assurances de personnes les plus importantes. En l'absence d'actionnaires ordinaires, le conseil d'administration est élu par les titulaires de police, et la société mutuelle n'a aucun accès aux actions ordinaires, limitant ainsi sa capacité d'emprunt des capitaux. Du point de vue organisationnel, les compagnies d'assurances de personnes peuvent maintenant prendre la forme de sociétés mutuelles ou de compagnies avec actions émises dans le public. Cette dernière structure organisationnelle permet une séparation du consommateur et de la fonction de propriété en raison de l'accès à des sources de capitaux autres que des revenus en prime. En 1992, les règlements ont été modifiés afin de laisser les petites entreprises d'assurances devenir des sociétés avec actions émises dans le public. En 1997, c'était le tour des grandes compagnies d'assurances. Non seulement existe-t-il des différences entre les produits offerts par les sociétés mutuelles et ceux des compagnies d'assurances par actions, mais il y a aussi des dissemblances au sujet des droits de vote et des niveaux de dividendes versés aux titulaires de police et aux actionnaires.

La démutualisation des sociétés d'assurances a coïncidé avec les gammes changeantes d'investissements tout au long de la période. Entre 1990 et 1995, les compagnies d'assurance-vie ont principalement investi dans les obligations garanties ou non. L'augmentation annuelle moyenne des nouveaux investissements pour cette période était de 12 % pour les obligations garanties ou non et de 1 % pour les actions. Cela pourrait s'expliquer par les taux d'intérêt relativement élevés pour les obligations associées à leur faible niveau de risque[14]. Après 1995, les nouveaux investissements dans les obligations garanties ou non ont cédé la place aux investissements dans les portefeuilles d'actions (graphique 5). Cela est conforme au fléchissement des taux d'intérêt après 1996 et à un virage de l'ensemble de l'économie en faveur des investissements dans les actions. De 1996 à 1998, ce type d'investissements a doublé pour les compagnies d'assurances de personnes.

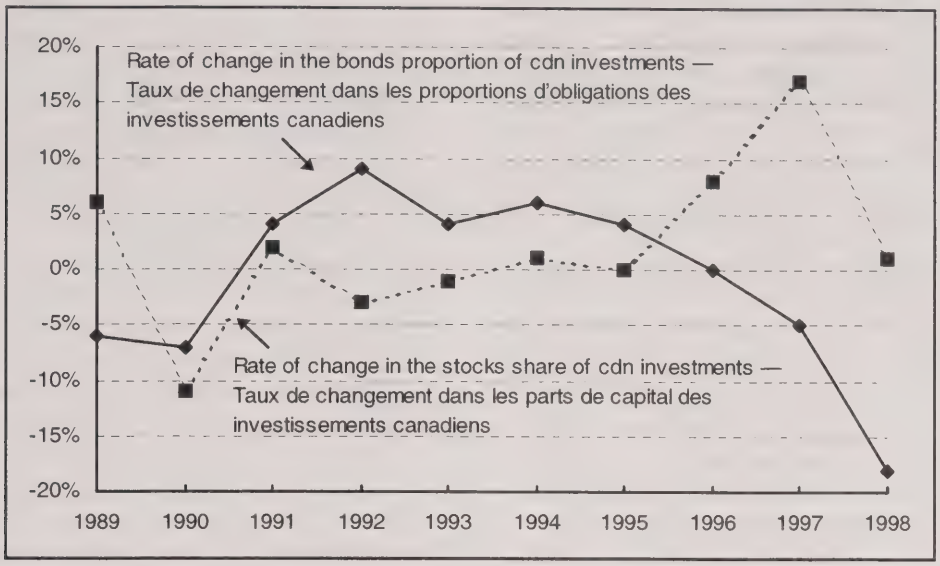
La grande prépondérance de l'investissement dans les actions au cours des années 1998 et 1999 a presque permis à l'industrie canadienne des assurances de personnes de doubler son rendement

[13] Le montant minimal permanent requis pour le capital et l'excédent (MMPRCE) est une formule prescrite par le Bureau du surintendant des institutions financières afin de déterminer et de garantir l'adéquation du capital d'une compagnie d'assurances.

[14] Le taux d'intérêt nominal était de 13,1 % en 1990. Source : numéro de matrice CANSIM 2560.

Chart 5. Rates of change in investments by life and health insurance companies

Graphique 5. Taux de changement dans les investissements par compagnies d'assurances de personnes



(ROCE) to 4.7% by 1998.[15] Nevertheless, the ROCE for the industry was still lower than for deposit-accepting intermediaries (7.8%) and property and casualty insurers (7.7%) in 1998.[16]

Modest employment growth

While employment figures specific to the life and health insurance industry are unavailable, there are figures for the overall insurance and related activities industry.[17] From 1988 to 1998, employment growth in the insurance industry was modest, averaging about 0.7% per year. The comparable rate for the Canadian economy during the same period was double that of the insurance industry.[18] Job losses during the 1990-92 recession were markedly more pronounced for deposit-accepting intermediaries than for insurers (Chart 6). This tendency, which continued through the 1990s, may have been due to differences in the products and services offered by the industries, and their traditional modes of delivery. Clearinghouse activities of deposit-accepting intermediaries are increasingly facilitated by technology-based modes of delivery. From 1996 to 1997,

des capitaux employés (RCE) pour atteindre 4,7 % en 1998[15]. Malgré cela, le RCE de l'industrie était toujours inférieur à celui des intermédiaires de dépôts (7,8 %) et des compagnies d'assurances IARD (7,7 %) en 1998[16].

Légère croissance de l'emploi

Bien qu'aucune statistique de l'emploi dans l'industrie des assurances de personnes ne soit disponible, celles pour l'ensemble de l'industrie des assurances et activités connexes le sont[17]. De 1988 à 1998, la croissance de l'emploi a été assez modeste dans l'industrie des assurances, c'est-à-dire environ 0,7 % par année, ce qui représente à peu près la moitié du taux pour l'économie canadienne dans son ensemble[18]. Les pertes d'emploi survenues lors de la récession de 1990 à 1992 étaient beaucoup plus nombreuses chez les intermédiaires de dépôts que chez les compagnies d'assurances (graphique 6). Cette tendance, qui s'est poursuivie jusque dans les années 90, a peut-être été engendrée par les différences entre les produits et services des industries et par les modes traditionnels de distribution. Les activités des centres de traitement des intermédiaires de dépôts sont devenues beaucoup plus faciles à cause des modes de distribution technologiques. De 1996 à 1997, la part des services

[15] The ratio on capital employed (ROCE) correlates income with invested capital. This ratio shows how well management has employed assets at its disposal.

[16] *Financial and Taxation Statistics for Enterprises*, 1998, Catalogue no. 61-219-XPB.

[17] Insurance and related industries includes life, health, property, casualty and reinsurance insurers.

[18] Source: Labour Force Survey (LFS). These employment figures differ from those reported in last quarter's article on property and casualty insurance. This is largely because the LFS figures also include the self-employed (including insurance agents and brokers).

[15] Le rendement des capitaux employés (RCE) établit un lien entre le revenu et les capitaux investis. Ce rendement indique si la gestion a utilisé efficacement l'actif disponible.

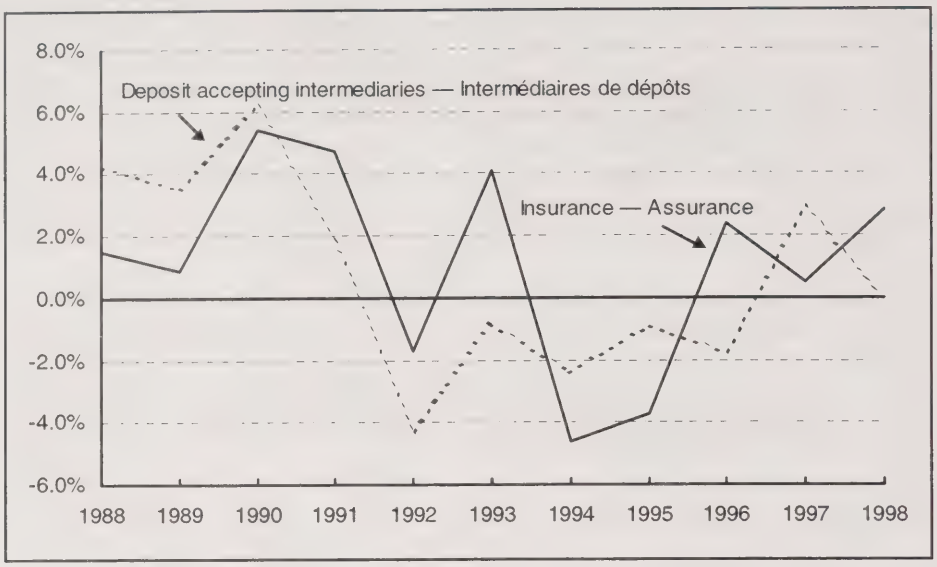
[16] *Statistiques financières et fiscales des entreprises*, 1998, n° 61-219-XPB au catalogue.

[17] L'industrie des assurances et autres activités englobe les compagnies d'assurances pour la vie, la maladie, les biens et les risques divers ainsi que les compagnies de réassurance.

[18] Source : Enquête sur la population active (EPA). Ces statistiques de l'emploi sont différentes de celles rapportées dans un article du dernier trimestre sur les assurances IARD. Cela s'explique en grande partie par le fait que les données de l'EPA incluent aussi les travailleurs autonomes (notamment les courtiers et agents d'assurances).

Chart 6. Employment growth rates

Graphique 6. Taux de croissance de l'emploi



the value of electronic financial services offered by deposit-accepting intermediaries increased 68.2% and, as a proportion of their overall revenues, electronic financial services increased from 3.0% to 4.4%.[19] This was primarily due to the greater use of automatic tellers, debit cards, telephone banking and computer banking services. With the adoption of these new technologies, deposit-accepting intermediaries became less labour–intensive relative to life and health insurers. On the other hand, insurance products and services, due to their associated actuarial assessments, were more likely to be delivered and assessed through brokerage and agent networks, which are more labour-intensive. This is also consistent with earlier findings that insurance retail providers may benefit from network economies to reduce the costs associated with commissions.[20]

Financial performance and consolidation

The return on capital employed for life and health insurers grew modestly throughout the 1990s with the largest return (5.6%) occurring in 1997. The average ROCE for the period was 3.9%. By comparison, the ROCE for the financial industries averaged 6.1%. At the same time, annuity claims have more than doubled owing to an aging demographic in Canada. Despite this, the operating profit margin for the industry remained healthy throughout the period.

financiers électroniques offerts par les intermédiaires de dépôts a augmenté de 68,2 % et, au chapitre de la proportion de leurs revenus totaux, est passée de 3,0 % à 4,4 %[19]. Cela s'explique principalement par l'utilisation accrue des guichets automatiques, des cartes de débit et des services bancaires téléphoniques et informatisés. Avec l'adoption de ces nouvelles technologies, les intermédiaires de dépôts exigent moins de main-d'œuvre pour les assurances de personnes. En revanche, les produits et services d'assurances, en raison des hypothèses actuarielles qui leur sont associées, étaient plus probablement distribués et évalués par l'entremise de réseaux de courtiers et d'agents, ce qui nécessite davantage de main-d'œuvre. Cela est également conforme aux découvertes précédentes selon lesquelles les fournisseurs d'assurances de détail peuvent tirer profit des économies résultant de la mise en réseau pour réduire les coûts associés aux commissions[20].

Rendement financier et regroupement

Le rendement des capitaux employés (RCE) des compagnies d'assurances de personnes a légèrement progressé tout au long des années 90; il a atteint sa plus grande valeur (5,6 %) en 1997. Le RCE moyen pour cette période était de 3,9 %. Par comparaison, le RCE moyen des industries financières se chiffrait à 6,1 %. À la même période, les demandes de rentes ont plus que doublé en raison du vieillissement de la population canadienne. Malgré cela, la marge bénéficiaire d'exploitation de l'industrie est demeurée bonne tout au long de la période.

[19] Results from the Survey of Deposit-accepting Intermediaries published in the Statistics Canada *Daily* on October 18, 1999.

[20] See Katz and Shapiro (1992).

[19] Résultats tirés de l'Enquête auprès des intermédiaires financiers de dépôts, publiée le 18 octobre 1999 dans *Le Quotidien* de Statistique Canada.

[20] Voir Katz et Shapiro (1992).

Equity capital in the life and health insurance industry, consisting of shareholder's and participating policyholders' equity, must be sufficient to meet all policy obligations. The net risk ratio[21] gauges a company's ability to make payments on investments along with the level of risk associated with these investments. This ratio indicates the adequacy of the industry's capital and surplus relative to its underwriting obligations, to absorb extraordinary losses. The higher the ratio the more risk the industry bears. The life and health insurance industry's net risk ratio remained close to 1988 levels (1.6:1) during the recession, before gradually subsiding to 0.7:1 by 1998 (Chart 7). Interestingly, the largest life insurers had lower net risk ratios, possibly suggesting some economies of scale which, in return, helped improve overall capitalization. The net risk ratio's decline may be due to significant industry consolidation in 1994 involving several Canadian enterprises and to the increased use of reinsurance to divest risk. The effect of the latter is accentuated when reinsurers are located and operated outside of Canada with no legal or operating ties in Canada. This is because the risk is being transferred to foreign-based reinsurers that are outside this article's scope.

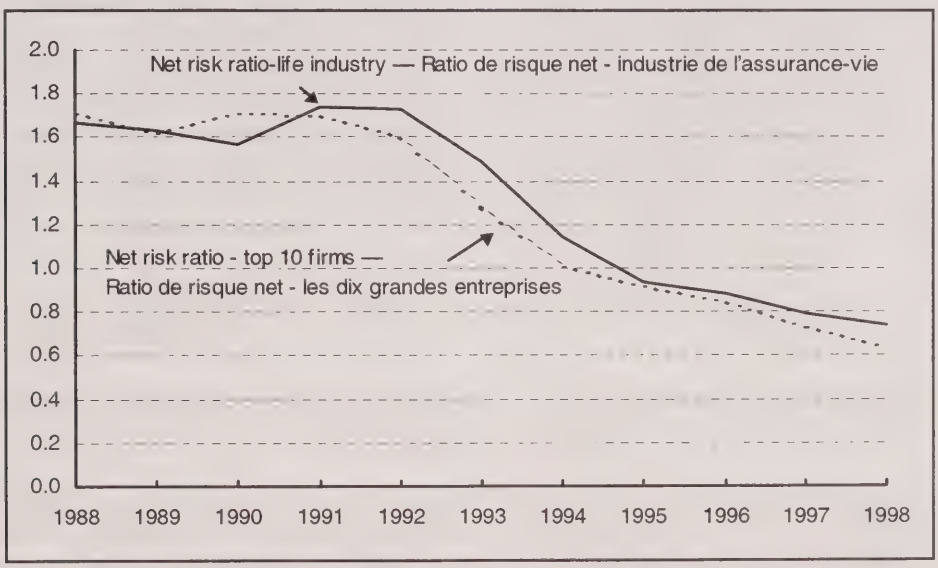
Total equity for the life and health insurance industry has increased, particularly since the mid-1990's. Propelling this was a 43% increase in total assets from 1993 to 1998.[22] On average, total assets grew more rapidly than total

Les capitaux propres de l'industrie des assurances de personnes, composés de l'avoir des actionnaires et des titulaires participants, doivent être suffisants pour faire face à tous les engagements des polices. Le risque relatif net[21] mesure la capacité de paiement et d'investissement d'une compagnie ainsi que l'importance du risque associé à ses investissements. Ce ratio indique l'adéquation du capital et de l'excédent de l'industrie avec ses obligations d'absorber les pertes extraordinaires. Plus ce ratio est élevé, plus l'industrie assume de risques. Le ratio relatif net de l'industrie des assurances de personnes est demeuré près des niveaux de 1988 (1,6:1) pendant la récession pour ensuite diminuer lentement et atteindre 0,7:1 en 1998 (graphique 7). Il est intéressant de noter que les plus grandes sociétés d'assurance-vie possédaient des ratios relatifs nets plus bas, laissant ainsi croire qu'il y a eu certaines économies d'échelle qui, en retour, ont contribué à améliorer la capitalisation globale. La baisse du ratio relatif net pourrait peut-être s'expliquer par le regroupement significatif de plusieurs entreprises canadiennes de l'industrie en 1994 et par le recours accru à la réassurance pour se départir des risques. L'incidence de ce dernier élément est accentuée lorsque les réassureurs sont situés à l'extérieur du Canada et qu'ils n'ont aucune attache juridique ou opérationnelle au pays. Cela s'explique par le fait que les risques sont transférés à des réassureurs étrangers qui se trouvent hors de la portée de cet article.

Les capitaux propres de l'industrie des assurances de personnes ont augmenté, particulièrement depuis la moitié des années 90. C'est une hausse de 43 % de l'actif total de 1993 à 1998 qui est responsable de cette augmentation[22]. En moyenne, l'actif total a augmenté plus

Chart 7. Net risk ratio

Graphique 7. Ratio de risque net



[21] Net risk ratio = (net premiums written)/(capital and surplus).

[22] Total assets steadily rose from 1988 and 1998 at an average annual rate of 3.7%.

[21] Le ratio de risque net = (les primes souscrites nettes) / (le capital et l'excédent).

[22] L'actif total a grimpé régulièrement de 1988 à 1998 pour atteindre un taux annuel moyen de 3,7 %.

liabilities due to growth in assets under administration. As well, the debt-to-equity ratio for the industry remained below that of other financial industries due to the Minimum Continuing Capital and Surplus Requirement (MCCSR) applied by the Office of the Superintendent of Financial Institutions to life insurance companies.

Despite the above-mentioned increase in equity in the industry, the number of life insurers operating in Canada declined from about 175 in 1988 to about 145 in 1998. This, along with an increase in the equity of the largest firms (Chart 8), suggests some consolidation occurred in the industry.

Some feel that insurers must be large full-order financial service firms with a global reach in order to remain competitive. The largest firms lead the whole industry in terms of revenue growth.[23] From 1988 to 1998 premium revenues for the largest firms annually grew by an average of 6.1% per year with the largest increases occurring after the recession.

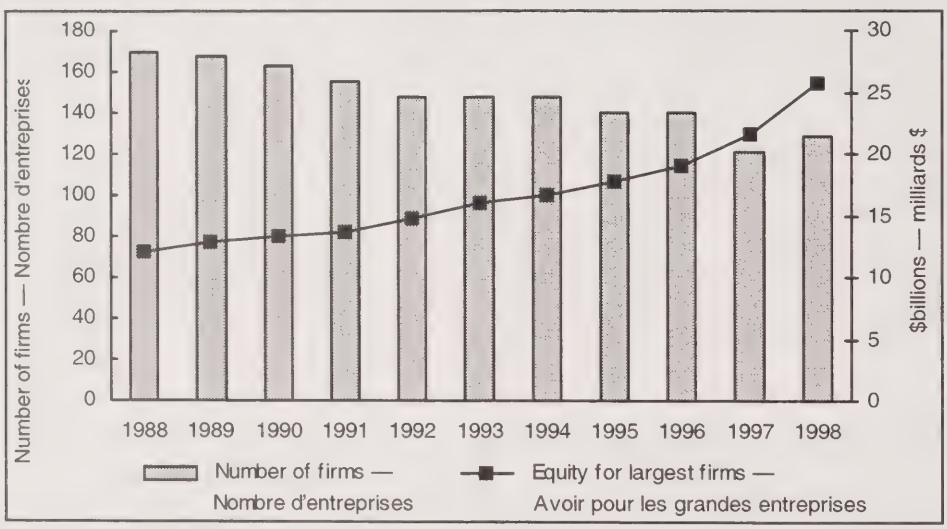
rapidement que le passif total en raison de la croissance des avoirs qui sont administrés. De plus, le ratio d'endettement de l'industrie est resté inférieur à celui des autres industries financières à cause du montant minimal permanent requis pour le capital et l'excédent (MMPRCE) appliqué aux compagnies d'assurance-vie par le Bureau du surintendant des institutions financières.

Malgré la croissance des capitaux propres de l'industrie mentionnée précédemment, le nombre de compagnies d'assurance-vie faisant des affaires au Canada est passé de 175 en 1988 à 145 en 1998. Cela, en plus d'une augmentation des capitaux propres des plus grandes sociétés (graphique 8), laisse croire que certains regroupements sont survenus dans l'industrie.

Certains sont d'avis que les sociétés d'assurances doivent être de vastes entreprises de services financiers établies partout sur la planète afin d'être concurrentielles. Les plus grandes entreprises dominent l'industrie au chapitre de la croissance des revenus[23]. De 1988 à 1998, les revenus des grandes compagnies provenant des primes ont augmenté de 6,1 % en moyenne par année et ont connu leurs plus importantes hausses après la récession.

Chart 8. Consolidation of life and health insurers

Graphique 8. Regroupement des compagnies d'assurances de personnes



Conclusions and suggestions for future work

This article revealed a mature life and health insurance industry that is changing amidst a dynamic operational environment. Much of the industry's growth is tied to

Conclusions et suggestions pour de futurs travaux

Cet article a permis de révéler une industrie des assurances de personnes mature qui évolue dans un contexte opérationnel dynamique. Une part importante de la croissance de l'industrie est

[23] Largest firms refer to the ten largest in terms of assets in Canada averaged over the period 1988 to 1998.

[23] Les plus grandes entreprises signifient les dix plus importantes compagnies au Canada au chapitre de l'actif pour la période de 1988 à 1998.

regulatory changes. A reduction in the age limit for maturing RRSPs and pensions temporarily increased the size of the cohort accounting for exceptionally robust performance in 1997. The popularity of segregated and mutual funds and their increased participation in equity markets have enabled life and health insurers to maintain their ground in an increasingly competitive financial services environment. The steady expansion of economic output that characterized the industry was due more to regulatory and demographic influences than to economic cycles. Financial services sector restructuring and, in particular, its effects on employment levels have been more dramatic for deposit-accepting intermediaries than for insurers due to differences in services offered, and the technologies used to deliver them. The evidence of industry consolidation is clear with a net decline in the number of firms even while the industry's output has grown As well, equity for the largest firms has risen as mergers and acquisitions have taken place. Whether or not this will continue remains to be seen, particularly with demutualization of some larger enterprises, a development that increasingly ties these enterprises to the volatility of capital markets.

Further amendments to the Acts governing financial services were passed in June 2001. Will these amendments accelerate consolidation in the industry? Will adoption of the holding company model for financial services mean further erosion of the pillars, or will the emergence of large single-product specialized financial service enterprises be accelerated? These are questions that can only be answered after the industry evolves in the coming years.

Statistical agencies will have to adapt quickly to industry changes and adequately account for global activity to measure the domestic components of financial services. As financial services enterprises become increasingly blurred in the financial products and services they are permitted to offer, this may make statistical measurement more difficult. Such developments may necessitate new statistical methods to complement current ones.

due aux modifications des règlements. La réduction de l'âge limite pour l'échéance des REER et des rentes de retraite a fait augmenter le nombre de titulaires, engendrant ainsi un solide rendement exceptionnel en 1997. La popularité des fonds distincts et communs de placement ainsi que leur participation accrue aux marchés des actions ont permis aux compagnies d'assurances de personnes de se maintenir dans un secteur des services financiers de plus en plus compétitif. L'élargissement constant de la production économique qui a caractérisé l'industrie est dû plus à des influences règlementaires et démographiques qu'à des cycles économiques. La restructuration du secteur des services financiers et, plus particulièrement, ses incidences sur les niveaux d'emploi ont été plus dramatiques pour les intermédiaires de dépôts que pour les compagnies d'assurances en raison des différences entre les services offerts et les technologies de distribution de ces services. Le regroupement de l'industrie est manifeste avec la baisse évidente du nombre d'entreprises au moment même où la production de l'industrie augmente. De plus, les avoirs des grandes entreprises se sont accrus à mesure que sont survenues des fusions et des acquisitions. Il reste à savoir si cela se poursuivra, particulièrement avec la démutualisation de certaines grandes entreprises, un développement qui lie de plus en plus ces entreprises à la volatilité des marchés financiers.

De nouvelles modifications aux lois sur services financiers ont été adoptées en juin 2001. Ces modifications accéléreront-elles le regroupement de l'industrie? L'adoption du modèle de société de portefeuille pour les services financiers entraînera-t-elle une érosion plus importante des piliers ou l'arrivée de vastes entreprises de services financiers spécialisés à produit unique sera-t-elle précipitée? Ces questions n'auront pas de réponses avant l'évolution de l'industrie au cours des prochaines années.

Les organismes de statistiques devront s'adapter rapidement aux changements de l'industrie et prendre en compte de manière adéquate l'activité globale afin de mesurer les composantes nationales des services financiers. Comme les entreprises de services financiers deviennent de plus en plus floues sur les produits et services financiers qu'il leur est possible d'offrir, cela pourrait compliquer la prise de mesures statistiques. Des développements semblables pourront nécessiter de nouvelles méthodes statistiques qui compléteront celles qui existent déjà.

References

Canadian Life and Health Insurance Association. *Canadian Life and Health Insurance Facts 1993-1998*, HG 9010 A6 C32 1993-1999, Ottawa, Ontario.

Finance Canada. *Canada's Life and Health Insurers*, http://www. Fin.gc.ca/toce/1999/healthe.html, 1999.

Fixler, Dennis. "Measuring Bank Output and Prices: A Brief Review of Issues and Strategies", Bureau of Labor Statistics, June 4, 2000.

Katz, L.M. and Shapiro, C. "Product Introduction with Network Externalities", *Journal of Industrial Economics XL: 55-83,* 1992.

Références

Canadian Life and Health Insurance Association. *Canadian Life and Health Insurance Facts 1993-1998*, HG 9010 A6 C32 1993-1999, Ottawa, Ontario.

Finance Canada. *L'industrie canadienne des assurances de personnes*, http://www. Fin.gc.ca/tocf/1999/healthf.html, 1999.

Fixler, Dennis. "Measuring Bank Output and Prices: A Brief Review of Issues and Strategies", Bureau of Labor Statistics, 4 juin, 2000.

Katz, L.M. et Shapiro, C. "Product Introduction with Network Externalities", *Journal of Industrial Economics XL: 55-83,* 1992.

Office of the Superintendent of Financial Institutions, Financial Statements of Firms, http://www.OSFI-BSIF.ca, 1999.

Rosenbaum, A. "Creative Insurers Searching for Shareholder Value", *Insurance Insider*, June 2001.

Statistics Canada. "Table 1, Estimates of Employment, for All employees, by Industry, Canada, Provinces and Territories", *Annual Estimates of employment, Eranings and Hours, 1987-1999.* Catalogue no. 72F0002XIB. Ottawa, Canada.

Statistics Canada. CANSIM II products. CANSIM data products are available through the Statistics Canada website: http://www.statcan.ca.

Statistics Canada (March 2000). *Corporations Returns Act, 1997: Foreign control in the Canadian Economy*. Catalogue no. 61-220-XPB. Ottawa, Canada: Minister of Industry.

Statistics Canada (December 2000). *Financial and taxation statistics for enterprises 1988,* Catalogue no. 61-219-XPB Ottawa, Canada: Minister of Industry.

Statistics Canada (November 1999). *Financial Performance Indicators for Canadian Business,* Vol.1: Medium and Large Firms, Reference Year 1988. Catalogue no. 61F0058-XPE. Ottawa, Canada: Minister of Industry.

Stone and Cox (May 2001). *2001 General Insurance Register.* Stone and Cox Limited, Toronto, Canada.

Tarek Harchaoui. *A General Profile of the Canadian Insurance Business*, Statistics Canada, IOFD, April 30, 1997.

Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector September, 1998*: Improving the Regulatory Framework*, Background Paper #5. Department of Finance: Ottawa, Canada. http://finservtaskforce.fin.gc.ca.

Vella, M.A. "Deposit-Accepting Intermediaries: Activities and Economic Performance", *The Daily*, Statistics Canada, October 18, 1999.

Bureau du surintendant des institutions financières. Financial Statements of Firms, http://www.OSFI-BSIF.ca, 1999.

Rosenbaum, A. "Creative Insurers Searching for Shareholder Value", *Insurance Insider*, juin 2001.

Statistique Canada. "Tableau 1, Estimations de l'emploi, pour l'ensemble des salariés, par industrie, Canada, provinces et territoires", *Estimations annuelles de l'emploi, des gains et de la durée du travail,* 1987-1999, n° 72F0002XIB au catalogue. Ottawa, Canada.

Statistique Canada. CANSIM II. Les données de CANSIM sont disponibles dans le site Web de Statistique Canada : http://www.statcan.ca.

Statistique Canada (mars 2000). *La loi sur les déclarations des personnes morales, 1997: Contrôle étranger de l'économie canadienne*, n° 61-220-XPB au catalogue. Ottawa, Canada : Ministre de l'industrie.

Statistique Canada (décembre 2000). *Statistiques fiscales et financières des entreprises, 1988,* n° 61-219-XPB au catalogue. Ottawa, Canada : Ministre de l'industrie.

Statistique Canada (novembre 1999). *Indicateurs de performance financière des entreprises canadiennes,* volume1 : Entreprises de taille moyenne et grande, année de référence 1988, n° 61F0058-XPF au catalogue. Ottawa, Canada : Ministre de l'industrie.

Stone and Cox (mai 2001). *2001 General Insurance Register.* Stone and Cox Limited, Toronto, Canada.

Tarek Harchaoui. *A General Profile of the Canadian Insurance Business*, Statistique Canada, DOFI, 30 avril, 1997.

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, septembre, 1998 : *L'amélioration structurelle de la réglementation*, Document d'information #5. Ministère des finances : Ottawa, Canada. http://finservtaskforce.fin.gc.ca.

Vella, M.A. "Intermédiaires financiers de dépôts : activités et performance économique, 1997", *Le Quotidien*, Statistique Canada, 18 octobre, 1999.

A glance at the software development and computer services industries and Internet services providers

Coup d'œil sur l'industrie de la production de logiciels et des services informatiques et sur les fournisseurs de services Internet

Software development and computer services

Statistics Canada's Services Industries Division recently released data from the *1999 Annual Survey of Software Development and Computer Services.* The survey yields summary statistics such as industry revenues, expenses, salaries, wages and benefits, and employment for the software development and computer services industries. Also available are industry revenues earned by type of service provided, and operating expenses expressed as a percentage of total revenue. This survey covered the following industries:

- Computer Systems Design and Related Services (NAICS 541510)
- Software Publishers (NAICS 511210)
- Data Processing Services (NAICS 514210)

The results showed that, in 1999, the computer systems design and related services industry earned total revenues of approximately $16 billion, a 33% increase from 1998. Some of this increase may have been due to additional activities undertaken to ward off anticipated Y2K problems. About one-third of the industry's 1999 revenues were earned through providing design and development services. Another one-quarter of the industry's revenues came from offering technical consulting services.

Production de logiciels et services informatiques

La Division des industries de service de Statistique Canada a publié récemment des données de l'*Enquête annuelle sur le développement de logiciels et les services informatiques, 1999.* Cette enquête fournit des statistiques sommaires sur des aspects de l'industrie de la production de logiciels et des services informatiques, tels que les revenus, les dépenses, les salaires, les traitements, les avantages sociaux et le nombre d'emplois. Ces données ont trait également aux revenus par type de service et aux dépenses d'exploitation, qui sont indiquées sous forme de pourcentage du revenu total. Cette enquête a porté sur les branches d'activité suivantes :

- Conception de systèmes informatiques et services connexes (SCIAN 541510)
- Éditeurs de logiciel (SCIAN 511210)
- Services de traitement de données (SCIAN 514210)

Les résultats de l'enquête montrent qu'en 1999, le secteur de la conception de systèmes informatiques et des services connexes a enregistré des revenus totalisant environ 16 milliards de dollars, en hausse de 33 % par rapport à 1998. Une partie de cette progression pourrait s'expliquer par les activités supplémentaires qui avaient été entreprises pour éviter les difficultés attendues avec le passage à l'an 2000. Le secteur a tiré environ un tiers de ses revenus de 1999 de la prestation de services de conception et de développement, tandis qu'un autre quart de ses revenus a été gagné par la prestation de services techniques d'experts-conseils.

Computer systems design industry revenues by type of service provided

Revenus du secteur de la conception de systèmes informatiques par type de service fourni

Type of service	Proportion of total revenues Proportion du revenu total	Type de service
Information technology (IT) technical consulting services	24%	Services de consultation technique en technologie de l'information (TI)
Custom application design and development services	19%	Serv. de conception et de développement d'applications personnalisées
Computer systems design and development services	15%	Serv. de conception et de développement de systèmes informatiques
IT infrastructure and network management services	10%	Services de gestion d'infrastructures et de réseaux de TI
IT technical support services	5%	Services de soutien technique en technologie de l'information
Hardware sales, rentals and maintenance	6%	Vente, location et entretien de matériel informatique
Other services	21%	Autres services

In 1999, the software publishers industry had total revenues of $5.4 billion, up 28% from 1998. The sale of packaged software products generated 55% of this industry's revenues, while information technology (IT) technical support services accounted for a further 14%.

En 1999, les revenus du secteur des éditeurs de logiciels ont atteint 5,4 milliards de dollars, en hausse de 28 % par rapport à 1998. La vente de produits logiciels de série représentait 55 % des revenus du secteur, tandis que les services de soutien technique correspondaient à 14 % de ces revenus.

Software publishers industry's revenues by type of service provided

Revenus des éditeurs de logiciels par type de service fourni

Type of service	Proportion of total revenues Proportion du revenu total	Type de service
Packaged software products	55%	Produits logiciels de série
IT technical support services	14%	Services de soutien technique en technologie de l'information
IT technical consulting services	6%	Services d'experts-conseils en technologie de l'information
Customer application design and development	5%	Conception et développement d'applications sur demande
Hardware sales, rentals and maintenance	4%	Vente, location et entretien de matériel informatique
IT-related training services	3%	Services de formation en technologie de l'information
Other services	13%	Autres services

Meanwhile, the data processing services industry generated about $1.4 billion in total revenues, a 25% increase from 1998. The industry earned 40% of its revenues through its provision of business process management services.

Parallèlement, le secteur des services de traitement de données a affiché des revenus totalisant 1,4 milliard de dollars, en progression de 25 % comparativement à 1998. Ce secteur a tiré 40 % de ses revenus de la prestation de services de gestion de processus opérationnels.

Data processing services industry's revenues by type of service provided

Revenus du secteur du traitement de données par type de service fourni

Type of service	Proportion of total revenues Proportion du revenu total	Type de service
Business process management services	40%	Services de gestion de processus opérationnels
Information and document transformation services	13%	Services d'information et de transformation de documents
IT infrastructure and network management services	11%	Services de gestion d'infrastructures et de réseaux de TI
Hardware sales, rentals and maintenance	8%	Vente, location et entretien de matériel informatique
Total packaged software product revenues	3%	Revenu total provenant de la vente de produits logiciels de série
Custom application design and development	2%	Conception et développement d'applications sur mesure
Other services	23%	Autres services

Internet service providers (ISPs)

Also recently released were similar types of industry summary statistics from the new *Annual Survey of Internet Service Providers and Related Services.* Results showed that the Internet Service Provider (ISP) industry was marginally profitable in 1999. The ISP industry earned $578.9 million in total revenues, and had an operating profit margin of 1.7%.

Fournisseurs de services Internet (FSI)

Statistique Canada a également publié récemment des statistiques sommaires tirées de *l'Enquête annuelle sur les fournisseurs de services Internet et les autres services connexes.* Les résultats de cette enquête indiquent que le secteur des fournisseurs de services Internet (FSI) a enregistré de faibles profits en 1999. Les revenus de ce secteur ont atteint 578,9 millions de dollars, et le bénéfice d'exploitation a été de 1,7 %.

ISP industry revenues by type of service provided **Revenus du secteur des FSI par type de service fourni**

Type of service	Proportion of total revenue Proportion du revenu total	Type de service
Access services - residential	57%	Services d'accès - secteur résidentiel
Access services - business	27%	Services d'accès - secteur commercial
Web site hosting	5%	Hébergement de sites Web
Web site consulting, design and development	4%	Consultation sur le site Web, création et développement
Installation and connection charges	2%	Services d'installation et de branchement
Backbone access services	1%	Services d'accès au réseau national d'interconnexion
Advertising on web site	1%	Publicité sur le site Web
Hardware sales, rental and maintenance	1%	Vente, location et entretien de matériel informatique
Other	2%	Autres

The provision of Internet access services generated 84% of total ISP revenues in 1999. ISPs earned about two-thirds of these access revenues from household Internet users, with the balance coming from business users. Another 9% of the industry's revenues came from Web site hosting, consulting, design and development.

Several types of 1999 summary statistics for both the computer services and the ISP industries can be found on CANSIM tables 3540005 and 3540006, respectively, at the following Statistics Canada web address: http://www.statcan.ca/english/CANSIM/. For more information about these surveys, their methods or the quality of their data, please contact Paul Nixon of Service Industries Division at 613-951-3863.

En 1999, la prestation de services d'accès à Internet représentait 84 % du revenu total des FSI. Environ deux tiers de ce revenu provenaient de la prestation de services d'accès fournis à des particuliers, et le reste, de services d'accès fournis aux entreprises. Un autre 9 % des revenus des FSI était tiré de l'hébergement de sites web ainsi que de la prestation de services-conseils et de services de conception et développement.

Plusieurs types de statistiques sommaires de 1999 relatives aux secteurs des services informatiques et des FSI figurent respectivement dans les tableaux CANSIM 3540005 et 3540006, auxquels on accède par l'entremise de l'adresse web suivante : http://www.statcan.ca/francais/CANSIM/. Pour plus de renseignements sur ces enquêtes, leurs méthodes ou la qualité de leurs données, veuillez communiquer avec Paul Nixon, Division des industries de service, au 613-951-3863.

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT
PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À
www.statcan.ca



Service Industry Indicators

Indicateurs pour les services

Thank-you

Thank you for your interest in *Services Indicators*. Your constant support and feedback will help us to continually improve the quality and usefulness of this publication.

Merci

Merci à notre clientèle pour l'intérêt apporté à *Indicateurs des services*. Votre support constant et vos commentaires nous aideront à continuer d'améliorer la qualité et l'utilité de cette publication.

Information and Cultural Industries

Analytical indicators

Industrie de l'information et industrie culturelle

Indicateurs analytiques

A. Information and cultural industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This new Information and Cultural Industries category groups those industries that create and disseminate products subject to copyright, along with industries whose main activities involve transforming information into a commodity that is produced and distributed. Also included here are publishers, libraries, and the motion picture and sound recording industries.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Newspaper, Periodical, Book and Database Publishers (NAICS 5111):

E2831 Book Publishing Industry

E2839* Other Publishing Industries

E2841 Newspapers, Magazines and Periodicals

E2849 Other Combined Publishing and Printing

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

A. Industrie de l'information et industrie culturelle

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le nouveau secteur de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle regroupe les établissements qui créent et diffusent des produits assujettis à des droits d'auteur, ainsi que ceux dont l'activité principale consiste à transformer l'information en un bien qui est produit et distribué. Il inclut aussi les éditeurs, les bibliothèques et les industries du film et de l'enregistrement sonore.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Éditeurs de journaux, de périodiques, de livres et de base de données (SCIAN 5111) :

E2831 Industrie de l'édition du livre

E2839* Autres industries d'édition

E2841 Industries des journaux, livres et périodiques

E2849 Autres industries d'impression et d'édition combinées

M7721* Services d'informatiques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Software Publishers (NAICS 5112):

M7721* Computer Services

Motion Picture and Video Industries (NAICS 5121):

R9611* Motion Picture & Video Production

R9612* Motion Picture & Video Distribution

R9613* Motion Picture Labs & Video Prod. Facilities

R9619 Other Motion Picture, Audio & Video services

R9621 Regular Motion Picture Theatres

R9622 Outdoor Motion Picture Theatres

R9629 Other Motion Picture Exhibition

Sound Recording Industries (NAICS 5122):

E2839* Other Publishing Industries

E2849* Other Combined Publishing and Printing

E3994* Musical Instruments and Sound Recording

I5952* Musical Instruments & Accessories, Wholesale

R9614 Sound Recording Services

Radio and Television Broadcasting (NAICS 5131-5132):

H4811 Radio Broadcasting Industry

H4812 Television Broadcasting Industry

H4813 Combined Radio & Television Broadcasting

H4814 Cable Television Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Telecommunications (NAICS 5133):

H4821 Telecommunication Carriers Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Information Services and Data Processing Services (NAICS 514):

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

O8541 Library Services

Éditeurs de logiciel (SCIAN 5112) :

M7721* Services d'informatique

Industries du film et de la vidéo (SCIAN 5121) :

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9612* Distribution de films et de matériel visuel

R9613* Laboratoires de films et de matériel visuel

R9619 Autres services relatifs aux films et au domaine de l'audiovisuel

R9621 Salles de cinéma ordinaires

R9622 Projection de film en extérieur

R9629 Autres salles de cinéma

Industries de l'enregistrement sonore (SCIAN 5122) :

E2839* Autres industries de l'édition

E2849* Autres industries d'impression et d'édition combinées

E3994* Industries de l'enregistrement du son et des instruments de musique

I5952* Instruments et accessoires de musique, commerce de gros

R9614 Services d'enregistrement du son

Radiodiffusion et télédiffusion (SCIAN 5131-5132) :

H4811 Industrie de la radiodiffusion

H4812 Industrie de la télédiffusion

H4813 Industrie de la radiodiffusion et de la télédiffusion intégrées

H4814 Industrie de la télédistribution

H4839* Autres industries des télécommunications

Télécommunications (SCIAN 5133) :

H4821 Industrie de la transmission des télécommunications

H4839* Autres industries de télécommunications

Services d'information et de traitement des données (SCIAN 514) :

M7721* Services d'informatique

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

O8541 Bibliothèques

O8551* Museums & Archives

R9999* Other Services n.e.c

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the *following address:*

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

O8551* Musées et archives

R9999* Autres services n.c.a.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Information and Cultural Industries

Highlights — 3rd Quarter 2001

- Despite this quarter's 0.4% rate of GDP contraction for the overall economy, the information and cultural industries sector expanded its output in real terms by $1 billion, a 2.4% increase from the second quarter. Nevertheless, the information and cultural industries have still been somewhat affected by the economic slowdown, as their growth this year has not been as rapid as it was when the economy was more buoyant in 2000. For example, the sector's 2.1% average quarterly growth rate thus far in 2001 is lower than the 3.2% average attained in 2000.

- Two-thirds of the information and cultural industry sector's added $1 billion of output was generated by the telecommunications services industry which grew by 2.9%. Also expanding particularly rapidly this quarter were the pay TV, specialty TV and program distribution industries which grew by 5.3%. In addition, the motion picture and video industries and the information services and data processing services industries each stepped up production by 1.9%. The only industry to post a decline was the sound recording industry (-0.3%), which contracted for the third straight quarter.

- The information and cultural industries' workforce shrank for the third consecutive quarter, this time by a slight 0.1% rate. All of this quarter's lost jobs were part-time positions. Nevertheless, these industries still employ 7.2% more people than they did in the third quarter of 2000. This increase was entirely due to their 8.4% job growth rate in the last quarter of 2000, the industries' steepest quarterly increase in the entire 1987-2001 period.

Industrie de l'information et industrie culturelle

Faits saillants — 3e trimestre 2001

- En dépit de la diminution de 0,4 % du PIB enregistrée durant ce trimestre dans l'ensemble de l'économie, ce secteur a accru sa production en termes réels de 1 milliard de dollars, soit une hausse de 2,4 % par rapport au deuxième trimestre. Toutefois, ce secteur a ressenti quelque peu le contrecoup du ralentissement économique, sa croissance cette année n'ayant pas été aussi rapide qu'elle ne l'a été en 2000 alors que l'économie était plus vigoureuse. Par exemple, le taux moyen de croissance trimestrielle dans ce secteur (2,1 %) jusqu'à maintenant en 2001 est inférieur à celui enregistré en 2000 (3,2 %).

- Les deux tiers de l'augmentation de 1 millard de dollars de la production dans le secteur de l'information et l'industrie culturelle sont attribuables aux services de télécommunications, dont la croissance s'est chiffrée à 2,9 %. Le secteur de la télévision payante et spécialisée et de la distribution d'émissions de télévision, dont la croissance a été de 5,3 %, a lui aussi connu une croissance rapide au cours de ce trimestre. En outre, le secteur du film et de la vidéo et celui des services d'information et de traitement de données ont chacun accru leur production de 1,9 %. Le seul secteur qui a affiché un recul est celui de l'enregistrement sonore, qui a vu sa production fléchir au cours d'un troisième trimestre de suite (-0,3 %).

- Les effectifs de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle se sont contractés pour un troisième trimestre d'affilée, cédant cette fois-ci un maigre 0,1 %. Tous les emplois perdus au cours du trimestre étaient des emplois à temps partiel. Malgré le recul observé, le nombre d'employés est de 7,2 % plus élevé qu'au troisième trimestre de 2000. Cette hausse est entièrement attribuable au taux de croissance de l'emploi enregistré au dernier trimestre de 2000 (+8,4 %), le plus fort taux de croissance trimestrielle dans ce secteur au cours de toute la période 1987-2001.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑	7.2%
Salaries	↑	1.3%
GDP	↑	2.4%

** From same quarter last year.*

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑	7,2 %
Rémunération	↑	1,3 %
PIB	↑	2,4 %

** Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

- Employment rose this quarter in telecommunications services (+4,700), broadcasting (+2,600), and newspaper, periodical, book, database and software publishing (+2,600). These gains were mostly offset by job losses in the motion picture and video industries (-6,400), information services and data processing services industries (-2,300), and the sound recording industry (-1,900).

- Of the 27,100 jobs created by the information and cultural industries sector over the past year, some 94% were full-time positions. The telecommunications services industry added 24,000 people to its workforce, while the broadcasting industry added another 12,200 jobs. Meanwhile, 7,900 jobs were lost in newspaper, periodical, book, database and software publishing.

- The average wage and salary for information and cultural services employees rose for the fourth quarter in a row – this time by 1.3%. The industries' employees have also been gaining in real terms over the past year. For example, compared to the third quarter of 2000, their average remuneration has climbed by 4.0%. This exceeds both the 1.8% increase recorded for the overall economy and the 2.7% increase in the all-items consumer price index.

- Although operating revenues for enterprises in the economy as a whole fell by 2.0% this quarter, the telecommunications services industry posted a 0.8% increase. Because the industry managed to concurrently reduce its operating costs, its' operating profit climbed from $1.1 billion to $1.3 billion this quarter. Moreover, the industry's most recent 15.6% profit margin was more than double the 7.2% profit margin in the economy as a whole.

- Durant ce trimestre, l'emploi a crû dans les secteurs des services de télécommunications (+4 700), de la radiotélévision (+2 600) et des services d'édition de journaux, périodiques, livres, bases de données et logiciels (+2 600). Ces gains ont été annulés par les pertes signalées principalement dans le secteur du film et de la vidéo (-6 400), des services d'information et de traitement de données (-2 300) et de l'enregistrement sonore (-1 900).

- Des 27 100 emplois créés par l'industrie de l'information et l'industrie culturelle au cours de l'année écoulée, environ 94 % étaient des emplois à temps plein. Les services de télécommunications ont vu son effectif croître de 24 000 personnes, comparativement à 12 200 dans le cas de la radiotélévision. Entre-temps, 7 900 emplois ont été perdus dans l'édition de journaux, périodiques, livres, bases de données et logiciels.

- Le salaire moyen dans l'industrie de l'information et l'industrie culturelle a progressé au cours d'un quatrième trimestre de suite (+1,3 % cette fois). Les employés de ces industries ont aussi enregistré des gains en termes réels au cours de l'année écoulée. Comparativement au troisième trimestre de 2000, leur rémunération moyenne a fait un bond de 4,0 %, soit une hausse supérieure à celle enregistrée par l'ensemble de l'économie (+1,8 %) ou par l'indice d'ensemble des prix à la consommation (+2,7 %).

- Bien que les recettes d'exploitation des entreprises aient fléchi de 2,0 % dans l'ensemble de l'économie durant ce trimestre, les services de télécommunications ont affiché un gain de 0,8 %. Comme cette branche a réussi à réduire simultanément ses dépenses d'exploitation, ses bénéfices d'exploitation sont passés de 1,1 milliard de dollars à 1,3 milliard de dollars au cours de ce trimestre. En outre, la marge bénéficiaire au dernier trimestre (15,6 %) est plus de deux fois supérieure à celle enregistrée par l'ensemble de l'économie (7,2 %).

Information and Cultural Industries

Industrie de l'information et industrie culturelle

Chart A1. Employment

Graphique A1. Emploi

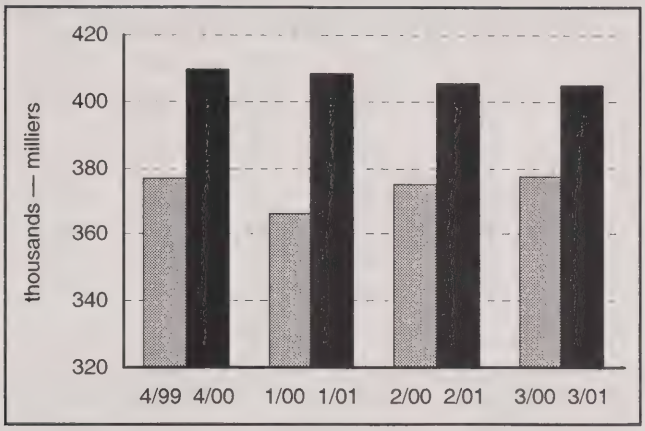


Chart A2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)

Graphique A2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

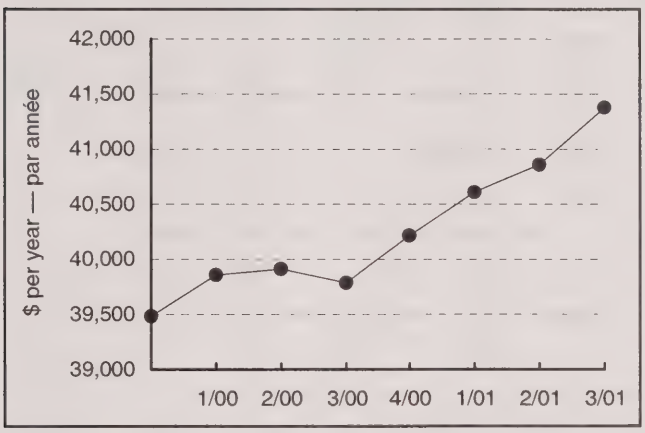
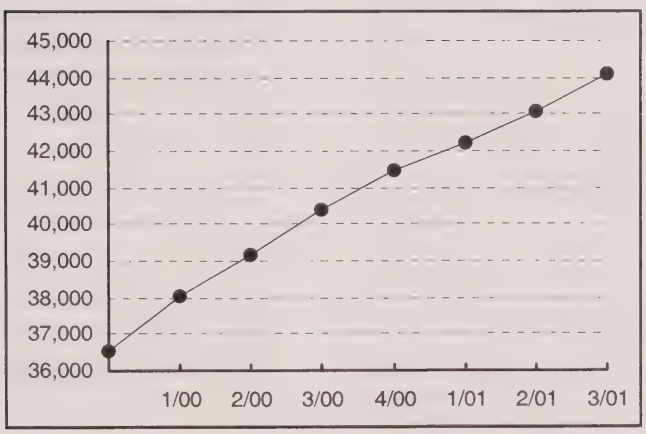


Chart A3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)

Graphique A3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

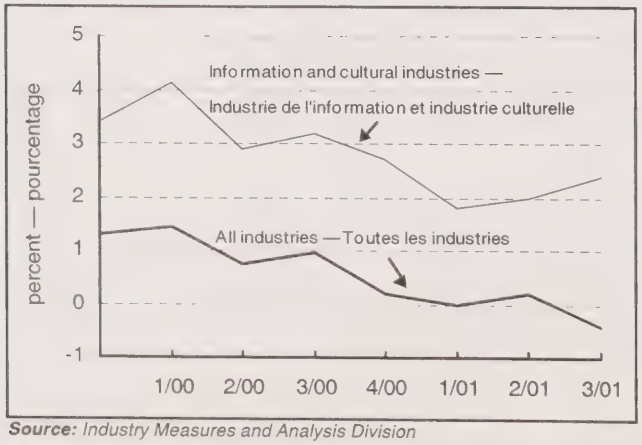
Table A1. Information and cultural industries, GDP in basic prices at annual rates

Tableau A1. Industrie de l'information et industrie culturelle, PIB annualisé aux prix de base

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Publishing industries	8,793	9,043	9,204	9,506	9,590	9,585	9,752	9,871	Édition
Motion picture/video indust's	1,677	1,743	1,755	1,789	1,833	1,802	1,838	1,873	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	318	325	326	329	332	323	321	320	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio and TV broadcasting	2,044	2,048	2,092	2,080	2,096	2,084	2,076	2,080	Radiodiffusion et télédiffusion
Pay and specialty TV and program distribution	2,028	2,072	2,164	2,284	2,392	2,476	2,560	2,696	Télé. payante et spécialisée et dist. d'émissions de télévision
Telecommunication services	19,764	20,864	21,624	22,400	23,172	23,844	24,368	25,064	Services de télécommunications
Information/data processing	1,901	1,940	1,973	2,000	2,064	2,120	2,160	2,200	Information/traitement des données
Total	**36,526**	**38,035**	**39,138**	**40,388**	**41,479**	**42,233**	**43,075**	**44,103**	**Total**
Overall economy	906,750	919,611	926,338	935,212	937,063	936,804	938,799	934,725	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Publishing industries	3.5	2.8	1.8	3.3	0.9	-0.1	1.7	1.2	Édition
Motion picture/video indust's	1.1	3.9	0.7	1.9	2.5	-1.7	2.0	1.9	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	-0.9	2.2	0.3	0.9	0.9	-2.7	-0.6	-0.3	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio and TV broadcasting	-0.8	0.2	2.1	-0.6	0.8	-0.6	-0.4	0.2	Radiodiffusion et télédiffusion
Pay and specialty TV and program distribution	7.6	2.2	4.4	5.5	4.7	3.5	3.4	5.3	Télé. payante et spécialisée et dist. d'émissions de télévision
Telecommunication services	3.7	5.6	3.6	3.6	3.4	2.9	2.2	2.9	Services de télécommunications
Information/data processing	2.6	2.1	1.7	1.4	3.2	2.7	1.9	1.9	Information/traitement des données
Total	**3.4**	**4.1**	**2.9**	**3.2**	**2.7**	**1.8**	**2.0**	**2.4**	**Total**
Overall economy	1.3	1.4	0.7	1.0	0.2	0.0	0.2	-0.4	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Publishing industries	0.97	0.98	0.99	1.02	1.02	1.02	1.04	1.06	Édition
Motion picture/video indust's	0.18	0.19	0.19	0.19	0.20	0.19	0.20	0.20	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.03	0.03	0.03	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio and TV broadcasting	0.23	0.22	0.23	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	Radiodiffusion et télédiffusion
Pay and specialty TV and program distribution	0.22	0.23	0.23	0.24	0.26	0.26	0.27	0.29	Télé. payante et spécialisée et dist. d'émissions de télévision
Telecommunication services	2.18	2.27	2.33	2.40	2.47	2.55	2.60	2.68	Services de télécommunications
Information/data processing	0.21	0.21	0.21	0.21	0.22	0.23	0.23	0.24	Information/traitement des données
Total	**4.03**	**4.14**	**4.23**	**4.32**	**4.43**	**4.51**	**4.59**	**4.72**	**Total**

Chart A4. GDP real growth rates

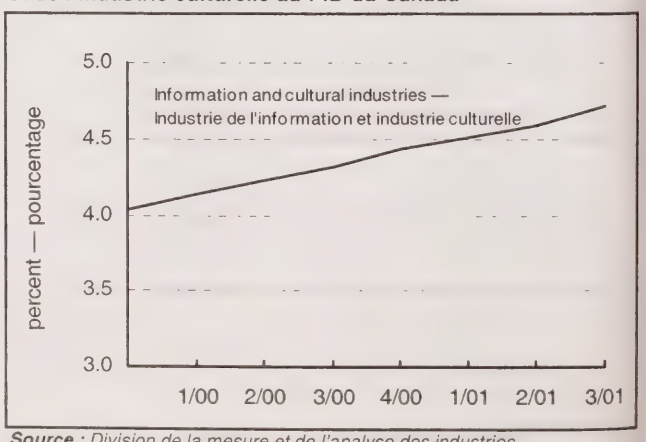
Graphique A4. Taux réels de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart A5. Contribution of information and cultural industries to Canada's GDP

Graphique A5. Contribution de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle au PIB du Canada



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

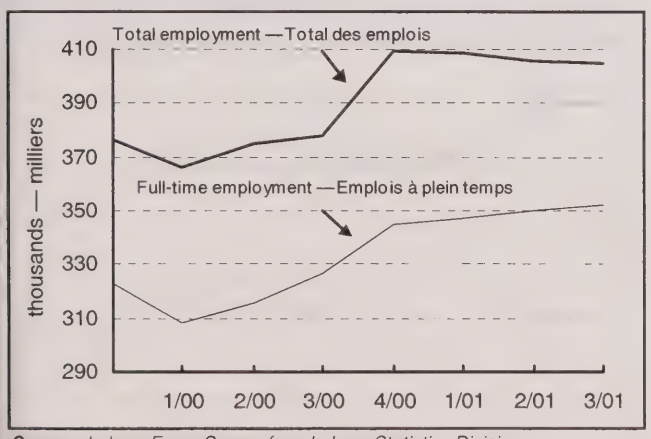
Table A2. Information and cultural industries, employment

Tableau A2. Industrie de l'information et industrie culturelle, emploi

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Newspaper, periodical, book, database, software publishers	81	88	93	91	101	94	80	83	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données, logiciels
Motion picture/video indust's	44	43	39	44	45	45	48	41	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	4	5	7	5	4	6	8	6	Indust. de l'enregistrement sonore
Broadcasting	61	63	61	57	63	59	66	69	Radiotélévision
Telecommunications services	147	128	131	136	147	157	155	160	Services de télécommunications
Information/data processing	39	40	45	46	49	48	49	46	Information/traitement des données
Total	**377**	**366**	**375**	**378**	**409**	**408**	**405**	**405**	**Total**
Full-time	323	308	316	326	345	347	350	352	Plein temps
Part-time	54	58	60	51	64	61	56	53	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Newspaper, periodical, book, database, software publishers	14.4	14.6	16.0	11.8	24.3	6.2	-13.5	-8.7	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données, logiciels
Motion picture/video indust's	46.1	1.9	-7.0	7.6	0.7	4.9	22.7	-6.8	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	0.0	32.5	57.1	-7.5	-4.7	15.1	19.7	22.4	Indust. de l'enregistrement sonore
Broadcasting	9.5	9.8	15.5	2.2	3.4	-5.9	8.2	21.6	Radiotélévision
Telecommunications services	-18.2	-20.3	-15.2	-9.5	0.3	23.0	18.0	17.7	Services de télécommunications
Information/data processing	-10.9	15.4	21.3	23.0	27.5	20.2	9.0	1.5	Information/traitement des données
Total	**-2.0**	**-2.2**	**1.2**	**2.1**	**8.7**	**11.5**	**8.1**	**7.2**	**Total**
Full-time	0.3	-2.9	0.5	3.0	7.0	12.5	10.9	7.8	Plein temps
Part-time	-14.2	1.6	5.5	-3.0	19.1	6.0	-6.7	2.5	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**1.0**	**Total**
Full-time	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	1.3	Plein temps
Part-time	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	-0.6	Temps partiel

Chart A6. Employment*

Graphique A6. Emploi*

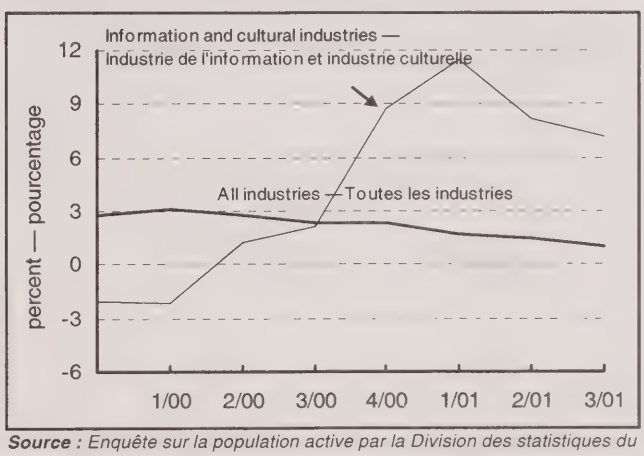


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart A7. Employment growth rates†

Graphique A7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

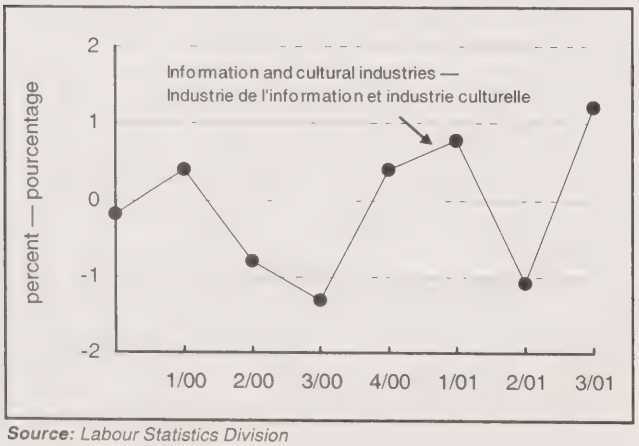
Table A3. Information and cultural industries, average wages and salaries

Tableau A3. Industrie de l'information et industrie culturelle, rémunération

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Newspaper, periodical, book, database publishers	37,928	38,900	38,868	38,649	38,869	39,054	39,422	40,051	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données
Software publishers	51,900	52,947	53,662	53,261	55,567	55,665	55,746	56,327	Éditeurs de logiciels
Motion picture/video indust's	24,357	24,906	24,840	24,938	25,657	26,655	26,947	27,772	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	31,020	31,929	32,379	32,470	32,737	34,333	34,463	35,034	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio/television/program dist.	43,424	43,457	43,331	43,217	43,438	43,828	44,010	44,575	Radio/télévision/dist. de programmes
Telecommunications services	43,042	43,019	43,093	43,062	43,022	43,366	43,709	44,189	Services de télécommunications
Information/data processing	33,287	34,007	34,388	34,433	35,313	35,878	36,017	36,540	Information/traitement des données
Information and cultural ind.	**39,484**	**39,861**	**39,916**	**39,793**	**40,216**	**40,611**	**40,849**	**41,373**	**Ind. information et ind. culturelle**
Overall economy	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,736	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								**Taux de variation (%)**
Newspaper, periodical, book, database publishers	0.5	2.6	-0.1	-0.6	0.6	0.5	0.9	1.6	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données
Software publishers	-0.1	2.0	1.4	-0.7	4.3	0.2	0.1	1.0	Éditeurs de logiciels
Motion picture/video indust's	2.6	2.3	-0.3	0.4	2.9	3.9	1.1	3.1	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	-0.1	2.9	1.4	0.3	0.8	4.9	0.4	1.7	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio/television/program dist.	-0.6	0.1	-0.3	-0.3	0.5	0.9	0.4	1.3	Radio/télévision/dist. de programmes
Telecommunications services	-0.8	-0.1	0.2	-0.1	-0.1	0.8	0.8	1.1	Services de télécommunications
Information/data processing	0.4	2.2	1.1	0.1	2.6	1.6	0.4	1.5	Information/traitement des données
Information and cultural ind.	**0.1**	**1.0**	**0.1**	**-0.3**	**1.1**	**1.0**	**0.6**	**1.3**	**Ind. information et ind. culturelle**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Newspaper, periodical, book, database publishers	0.2	2.0	-1.0	-1.5	-0.1	0.3	-0.7	1.5	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données
Software publishers	-0.4	1.5	0.5	-1.7	3.6	0.0	-1.5	1.0	Éditeurs de logiciels
Motion picture/video indust's	2.3	1.7	-1.1	-0.6	2.2	3.7	-0.6	3.0	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	-0.4	2.4	0.5	-0.7	0.1	4.6	-1.3	1.6	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio/television/program dist.	-0.9	-0.5	-1.2	-1.2	-0.2	0.1	-1.2	1.2	Radio/télévision/dist. de programmes
Telecommunications services	-1.1	-0.6	-0.7	-1.0	-0.8	0.6	-0.9	1.0	Services de télécommunications
Information/data processing	0.1	1.6	0.2	-0.8	1.9	1.4	-1.3	1.4	Information/traitement des données
Information and cultural ind.	**-0.2**	**0.4**	**-0.8**	**-1.3**	**0.4**	**0.8**	**-1.1**	**1.2**	**Ind. information et ind. culturelle**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	Économie totale

Chart A8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

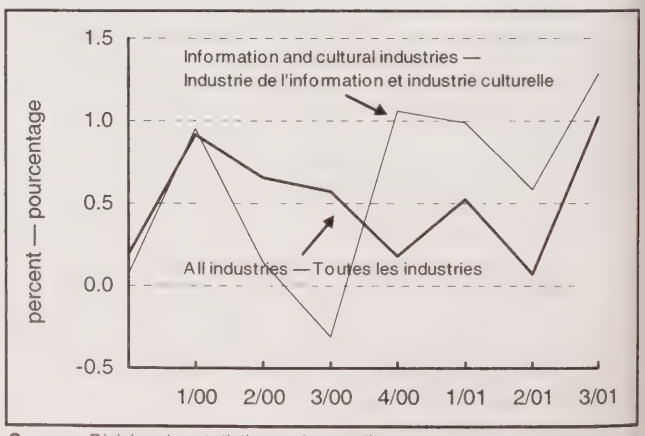
Graphique A8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart A9. Wage and salary growth rates*

Graphique A9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

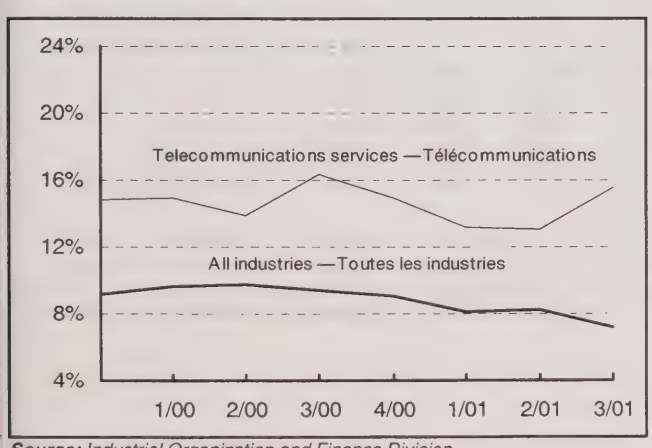
Table A4. Telecommunications services, financial statistics

Tableau A4. Télécommunications, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	8,419	8,200	7,885	8,204	8,765	8,268	8,511	8,578	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	7,173	6,975	6,793	6,859	7,453	7,182	7,404	7,244	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,246	1,225	1,091	1,345	1,312	1,086	1,107	1,334	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	316	516	174	340	75	369	339	-174	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	66,111	65,205	63,880	74,784	84,167	87,327	87,822	88,452	Actif
Liabilities	42,018	40,978	40,491	47,241	54,089	55,569	55,829	56,947	Passif
Equity	24,094	24,227	23,389	27,543	30,078	31,758	31,993	31,504	Avoir
Share capital	24,978	24,936	24,405	28,557	31,870	31,826	32,460	32,641	Capital-actions
Retained earnings	-1,648	-1,532	-1,791	-1,745	-2,620	-1,322	-1,825	-2,507	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	4.7%	-2.6%	-3.8%	4.1%	6.8%	-5.7%	2.9%	0.8%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	6.9%	-2.8%	-2.6%	1.0%	8.7%	-3.6%	3.1%	-2.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	0.8%	-1.4%	-2.0%	17.1%	12.5%	3.8%	0.6%	0.7%	Actif
Liabilities	-0.7%	-2.5%	-1.2%	16.7%	14.5%	2.7%	0.5%	2.0%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	5.6%	6.6%	4.4%	4.9%	3.5%	5.6%	5.1%	2.6%	Rendement de capitaux
Return on equity	5.3%	8.5%	3.0%	4.9%	1.0%	4.6%	4.2%	-2.2%	Rendement de l'avoir
Profit margin	14.8%	14.9%	13.8%	16.4%	15.0%	13.1%	13.0%	15.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.252	1.227	1.255	1.296	1.414	1.353	1.345	1.406	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.745	0.793	0.693	0.587	0.489	0.543	0.710	0.778	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.690	0.743	0.649	0.551	0.458	0.517	0.679	0.745	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart A10. Profit margins

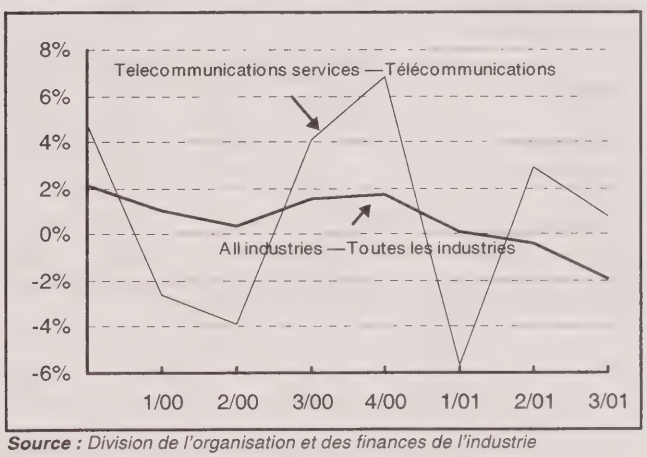
Graphique A10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart A11. Operating revenue growth rates

Graphique A11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table A5. Balance sheet statistics for other information and cultural industries

Tableau A5. Bilan statistique pour les autres industries de l'information et industries culturelles

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Publishing									**Édition**
Assets	26,125	20,766	20,122	21,392	27,031	28,192	28,430	29,870	Actif
Liabilities	11,971	9,035	8,942	9,668	9,153	9,397	9,441	9,766	Passif
Equity	14,154	11,731	11,180	11,724	17,878	18,795	18,989	20,105	Avoir
Share capital	13,300	10,930	11,044	11,214	18,443	18,193	18,396	19,692	Capital-actions
Retained earnings	-1,487	-1,445	-2,242	-1,873	-2,968	-2,083	-2,113	-2,290	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	8.9%	-20.5%	-3.1%	6.3%	26.4%	4.3%	0.8%	5.1%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	12.4%	-24.5%	-1.0%	8.1%	-5.3%	2.7%	0.5%	3.4%	Croissance en % du passif
Motion picture and sound recording services									**Industries du film et de l'enregistrement sonore**
Assets	9,465	9,436	9,261	9,265	9,640	8,960	8,964	8,902	Actif
Liabilities	6,992	6,988	6,698	6,568	6,684	6,450	6,405	6,417	Passif
Equity	2,472	2,449	2,563	2,697	2,956	2,510	2,559	2,485	Avoir
Share capital	2,291	2,294	2,345	2,449	2,595	2,462	2,443	2,445	Capital-actions
Retained earnings	-72	-114	-44	-61	106	-198	-132	-209	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	0.0%	-0.3%	-1.9%	0.0%	4.0%	-7.1%	0.1%	-0.7%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-2.4%	-0.1%	-4.1%	-1.9%	1.8%	-3.5%	-0.7%	0.2%	Croissance en % du passif
Broadcasting									**Radiotélévision et télécommunication**
Assets	14,971	16,537	16,728	17,721	21,712	23,796	24,623	24,344	Actif
Liabilities	8,822	9,634	10,192	10,720	13,131	13,766	14,386	14,739	Passif
Equity	6,150	6,903	6,536	7,001	8,581	10,030	10,237	9,604	Avoir
Share capital	2,953	4,307	3,866	4,430	5,805	6,990	6,963	7,138	Capital-actions
Retained earnings	1,788	2,184	2,227	2,121	2,204	2,434	2,600	1,817	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	9.3%	10.5%	1.2%	5.9%	22.5%	9.6%	3.5%	-1.1%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	11.6%	9.2%	5.8%	5.2%	22.5%	4.8%	4.5%	2.5%	Croissance en % du passif
Information and data processing services									**Services d'information et de traitement des données**
Assets	2,760	2,900	2,782	3,245	1,632	1,951	1,629	1,861	Actif
Liabilities	1,964	1,990	1,997	1,947	1,485	1,819	1,349	1,569	Passif
Equity	796	910	786	1,298	147	132	280	292	Avoir
Share capital	1,007	923	874	1,263	379	460	305	316	Capital-actions
Retained earnings	-307	-135	-183	-84	-352	-452	-130	-126	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	19.5%	5.1%	-4.1%	16.6%	-49.7%	19.5%	-16.5%	14.2%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	36.4%	1.4%	0.3%	-2.5%	-23.8%	22.5%	-25.8%	16.3%	Croissance en % du passif

Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Finance and Insurance Industries

Analytical indicators

Finance et assurances

Indicateurs analytiques

B. Finance and Insurance Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Finance and Insurance section covers establishments primary engaged in financial transactions, or in facilitating financial transactions. Included are establishments that are primarily engaged in: financial intermediation; the pooling of risk by underwriting annuities and insurance; and/or providing specialized services that facilitate or support financial intermediation, insurance and employee benefit programs.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Monetary Authorities – Central Bank (NAICS 521)

K7011 Central Bank

Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5221)

K7021 Chartered Banks

K7029 Other Banking-Type Intermediaries

B. Finance et assurances

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de la finance et des assurances couvre les établissements dont l'activité principale consiste à effectuer des opérations financières ou à en faciliter l'exécution. Sont compris les établissements dont l'activité principale est l'intermédiation financière, la mise en commun des risques par la souscription à des contrats d'assurance de rente et à d'autres formes de contrat d'assurance, et(ou) la fourniture de services spécialisés qui facilitent ou complètent des programmes d'intermédiation financière, d'assurance et d'avantages sociaux.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Autorités monétaires – Banque centrale (SCIAN 521)

K7011 Banque centrale

Intermédiation financière par le biais de dépôts (SCIAN 5221)

K7021 Banques à charte

K7029 Autres intermédiaires de type de bancaire

K7031* Trust Companies

K7042 Co-operative Mortgage Companies

K7051 Local Credit Unions

K7099 Other Deposit Accepting Intermediaries

Non-Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5222)

K7111 Consumer Loan Companies

K7121 Sales Finance Companies

K7122 Credit Card Companies

K7123 Factoring Companies

K7124* Financial Leasing Companies

K7129 Other Business Financing Companies

K7221 Mortgage Investment Companies

K7229 Other Mortgage Companies

J6591* Second-Hand Merchandise Stores n.e.c. (pawnshops)

Mortgage and Non-mortgage Loan Brokers (NAICS 5223)

K7052 Central Credit Unions

K7421 Mortgage Brokers

K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.

R9999* Other Services n.e.c.

Securities, Commodity Contracts, and Other Financial Investment Activities (NAICS 523)

K7031* Trust Companies

K7125 Venture Capital Companies

K7211* Investment (Mutual) Funds

K7212* Retirement Savings Funds

K7214 Investment Companies

K7222* Real Estate Investment Trusts

K7031* Sociétés de fiducie

K7042 Fiducies coopératives de prêt hypothécaire

K7051 Caisses locales d'épargne et de crédit

K7099 Autres intermédiaires de dépôts

Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts (SCIAN 5222)

K7111 Sociétés de prêt à la consommation

K7121 Sociétés de financement des ventes

K7122 Sociétés de cartes de crédit

K7123 Sociétés d'affacturage

K7124* Sociétés de crédit-bail

K7129 Autres sociétés de financement des entreprises

K7221 Sociétés de placement hypothécaire

K7229 Autres sociétés de prêt hypothécaire

J6591* Magasins de marchandises d'occasion n.c.a. (prêteurs sur gage)

Courtiers en prêt hypothécaire et non hypothécaire (SCIAN 52231)

K7052 Caisses centrales d'épargne et de crédit

K7421 Courtiers en prêts hypothécaires

K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Valeurs mobilières, contrats de marchandises et autres activités d'investissement financier connexes (SCIAN 523)

K7031* Sociétés de fiducie

K7125 Société de capital à risque

K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7212* Fonds d'épargne-retraite

K7214 Sociétés d'investissement

K7222* Fiducies de placement immobilier

K7291* Trusteed Pension Funds

K7292* Estate, Trust & Agency Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

K7411 Investment Dealers

K7412 Stock Brokers

K7413 Commodity Brokers

K7431 Stock Exchanges

K7432 Commodity Exchanges

K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.

M7799* Other Business Services n.e.c.

Insurance Carriers (NAICS 5241)

K7311 Life Insurers

K7321 Deposit Insurers

K7331* Health Insurers

K7339* Other Property & Casualty Insurers

Insurance Agencies and Brokerages (NAICS 5242)

L7611* Insurance & Real Estate Agencies

M7799* Other Business Services n.e.c.

Pension Funds (NAICS 5261)

K7213* Segregated Funds

K7291* Trusteed Pension Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Other Funds and Financial Vehicles (NAICS 5269)

K7211* Investment (Mutual) Funds

K7212* Retirement Savings Funds

K7213* Segregated Funds

K7222* Real Estate Investment Trusts

K7291* Caisses de retraite en fiducie

K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

K7411 Négociations de titres

K7412 Courtiers boursiers

K7413 Courtiers en marchandises

K7431 Bourses des valeurs

K7432 Bourses des marchandises

K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Sociétés d'assurance (SCIAN 5241)

K7311 Sociétés d'assurance-vie

K7321 Sociétés d'assurance-dépôt

K7331* Sociétés d'assurance-santé

K7339* Autres sociétés d'assurance-biens et services divers

Agences et courtiers d'assurances et autres activités liées à l'assurance (SCIAN 5242)

L7611* Agences d'assurances et agences immobilières

M7799* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Caisses de retraite (SCIAN 5261)

K7213* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7291* Fonds d'épargne-retraite

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Autres fonds et instruments financiers (SCIAN 5269)

K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7212* Fonds d'épargne-retraite

K7213* Caisses séparées

K7222* Fiducies de placement immobilier

K7292* Estate, Trust & Agency Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Employment data for NAICS categories 521 and 526 are not shown in this section because they are suppressed. This occurs whenever an industry's employment is estimated to be less than 1,500.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Les données sur l'emploi pour catégories les 521 et 526 du SCIAN ne figurent pas dans cette section parce qu'elles ont été supprimées. Cela se produit lorsqu'on estime que l'emploi dans une industrie sera inférieur à 1 500.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Finance and Insurance

Highlights — 3rd Quarter 2001

- Output for the finance and insurance sector of industries expanded in real terms by 0.7% this quarter even though the overall economy contracted by 0.4%. This marked the fifth consecutive quarter in which this sector has posted modest growth.

- Leading the way was the insurance industry which grew by 1.2% this quarter. Moreover, because the insurance industry has grown rapidly over the last several quarters, its output was 7.4% higher last quarter than it was in the third quarter of 2000. In contrast, output in the overall economy was little changed when compared on a year-over-year basis.

- While the monetary authorities and credit intermediation services industry increased its output by 0.7% this quarter, a 1.3% drop was recorded for the securities, commodity contracts and other financial vehicles industry.

- The finance and insurance sector shed 12,300 jobs this quarter, all of which were part-time positions. Job losses were highest in depository credit intermediation (-10,600 jobs) and insurance and related activities (-6,300). Meanwhile small job gains were made in activities related to credit intermediation (+1,700) and in securities, commodities and financial investment services (+1,800).

- The third quarter job losses amounted to 1.9% of the workforce of the finance and insurance sector. This was a relatively sharp decline given that the sector usually increases, rather than decreases, its employment levels in the third quarter. For example,

Finance et assurances

Faits saillants — 3e trimestre 2001

- Au cours de ce trimestre, le secteur de la finance et des assurances a été témoin d'une augmentation de sa production en termes réels (+0,7 %), en dépit du fait que l'économie dans son ensemble a enregistré une baisse (-0,4 %). Il s'agit du cinquième trimestre consécutif où ce secteur affiche un modeste gain.

- La branche de l'assurance a mené le bal, enregistrant au cours du trimestre une croissance de 1,2 %. Comme elle a connu un essor rapide depuis quelques trimestres, la production de cette branche, au cours du dernier trimestre, était supérieure de 7,4 % à celle du troisième trimestre de 2000. En revanche, la production de l'ensemble de l'économie n'a guère varié sur une base annuelle.

- Bien que les autorités monétaires et le secteur de l'intermédiation financière aient accru leur production au cours de ce trimestre (+0,7 %), le secteur des valeurs mobilières, contrats de marchandises et autres instruments financiers a signalé un recul (-1,3 %).

- Au cours de ce trimestre, le secteur de la finance et des assurances a perdu 12 300 emplois (tous à temps partiel). L'intermédiation financière à dépôts et les assurances et activités connexes sont les branches qui ont déclaré les plus lourdes pertes (-10 600 et –6 300, respectivement). Par ailleurs, la branche de l'intermédiation financière et celle des valeurs mobilières, des contrats de marchandises et des autres instruments financiers ont dégagé une faible hausse au chapitre de l'emploi (+1 700 et +1 800, respectivement).

- Au troisième trimestre, les pertes d'emploi ont représenté 1,9 % de l'effectif du secteur de la finance et des assurances. Il s'agit d'un recul relativement marqué puisque le niveau d'emploi dans ce secteur tend habituellement à augmenter plutôt qu'à diminuer au troisième trimestre. Ainsi, au cours

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑	3.7%
Salaries	↑	0.3%
GDP	↑	0.7%

** From same quarter last year.*

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑	3,7 %
Rémunération	↑	0,3 %
PIB	↑	0,7 %

** Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

on average, in the third quarters from 1996 to 2000 the finance and insurance sector expanded its workforce by 2.1%.

- The average wage and salary earned by finance and insurance employees rose by a slight 0.3% this quarter. Gains were strongest in insurance services and despository credit intermediation activities. These gains were partly offset by declines for those employed in funds and other financial vehicles activities and activities related to credit intermediation.

- Several of the finance and insurance sector's industries earned higher operating profits this quarter. A healthy increase in operating revenues enabled insurance carriers to earn operating profits of $1.1 billion, a 19% increase from the previous quarter. As well, operating expense reductions led to higher operating profits for loan brokers and other financial investment and related activities, consumer and business financing intermediaries and credit unions.

- On the other hand, a third straight quarterly decline in operating revenues led to a $108 million drop in operating profits for deposit-taking institutions. This was partly due to lower brokerage fees and trading commissions. Hardest hit, however, was the funds and other financial vehicles industry where operating profits plummeted by two-thirds from $4.3 billion to $1.4 billion. As reported in the third quarter 2001 release of *Quarterly Financial Statistics*, this was largely due to losses on the sale of securities and other assets, notably equity funds.

de la période 1996-2000, le secteur de la finance et des assurances a vu son effectif croître de 2,1 % en moyenne au troisième trimestre.

- Le salaire moyen dans le secteur de la finance et des assurances a légèrement progressé (+0,3 %) durant ce trimestre. Les gains les plus élevés ont été observés du côté des services d'assurance et des activités d'intermédiation financière à dépôts. Les pertes signalées par les employés de deux branches (fonds et autres instruments financiers et activités liées à l'intermédiation financière) ont annulé une partie des gains.

- Plusieurs branches du secteur de la finance et des assurances ont signalé des bénéfices d'exploitation plus élevés au cours de ce trimestre. À la faveur de la forte croissance de leurs recettes d'exploitation, les sociétés d'assurance ont affiché des bénéfices d'exploitation de 1,1 milliard de dollars, soit une hausse de 19 % par rapport au trimestre précédent. En outre, la réduction des dépenses d'exploitation a permis aux courtiers en prêts et autres activités d'investissement financier connexes, aux établissements de crédit à la consommation et aux entreprises et aux coopératives de crédit d'afficher des bénéfices d'exploitation accrus.

- En revanche, les établissements de dépôt ont vu leurs bénéfices d'exploitation chuter de 108 millions de dollars par suite de la troisième baisse trimestrielle consécutive de leurs recettes d'exploitation, qui s'explique en partie par la diminution des honoraires de courtage et des commissions boursières. Cependant, le secteur le plus touché a été celui des fonds et des autres instruments financiers, qui a vu ses bénéfices d'exploitation fondre des deux tiers, passant de 4,3 milliards de dollars à 1,4 milliard de dollars. Comme on le signale dans *Statistiques financières trimestrielles des entreprises* (troisième trimestre de 2001), cette baisse est attribuable dans une large mesure aux pertes dans le secteur de la vente de valeurs mobilières et d'autres biens, notamment les fonds d'actions.

Finance and Insurance

Finance et assurances

Chart B1. Employment
Graphique B1. Emploi

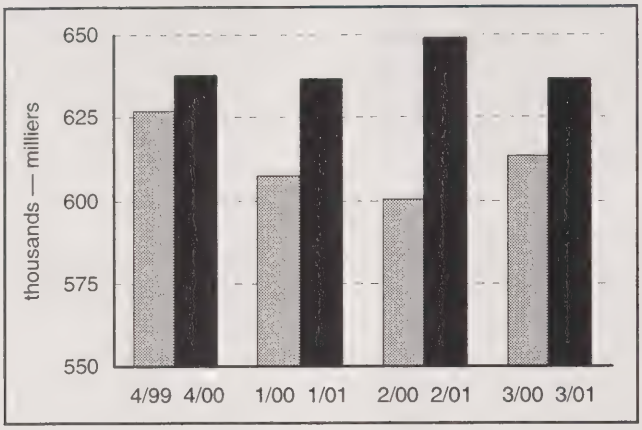


Chart B2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique B2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

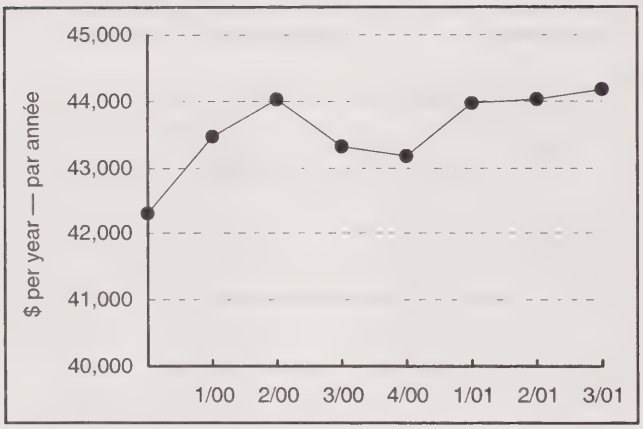
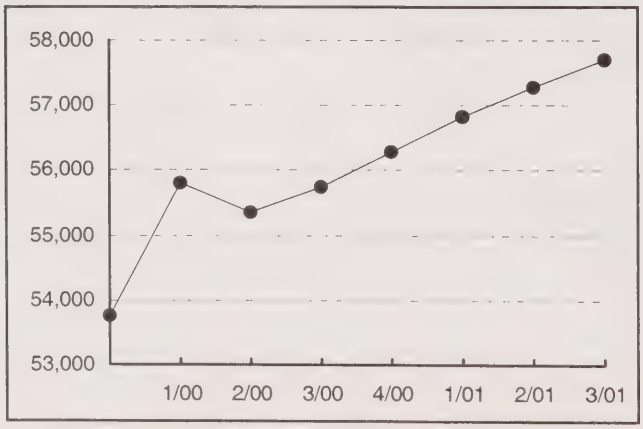


Chart B3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)
Graphique B3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

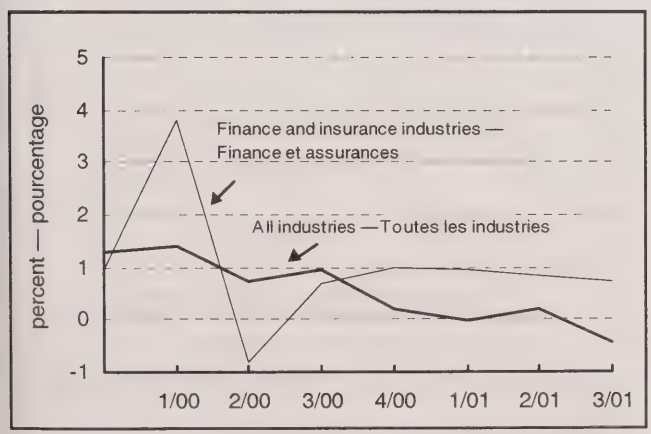
Table B1. Finance and insurance industries, GDP in basic prices at annual rates

Tableau B1. Finance et assurances, PIB annualisé aux prix de base

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Monetary authorities and credit intermediation	31,167	32,392	31,977	31,953	32,266	32,120	32,351	32,593	Autorités monétaires et activités d'intermédiation financière
Securities, commodity contracts and other financial vehicles	4,551	4,974	4,938	5,108	5,167	5,210	5,115	5,046	Valeurs mobil./contrats de march./ autres activités financières
Insurance services	18,047	18,445	18,438	18,681	18,856	19,488	19,822	20,067	Assurances
Total	**53,765**	**55,811**	**55,353**	**55,742**	**56,289**	**56,818**	**57,288**	**57,706**	**Total**
Overall economy	906,750	919,611	926,338	935,212	937,063	936,804	938,799	934,725	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Monetary authorities and credit intermediation	1.0	3.9	-1.3	-0.1	1.0	-0.5	0.7	0.7	Autorités monétaires et activités d'intermédiation financière
Securities, commodity contracts and other financial vehicles	3.2	9.3	-0.7	3.4	1.2	0.8	-1.8	-1.3	Valeurs mobil./contrats de march./ autres activités financières
Insurance services	0.3	2.2	0.0	1.3	0.9	3.4	1.7	1.2	Assurances
Total	**0.9**	**3.8**	**-0.8**	**0.7**	**1.0**	**0.9**	**0.8**	**0.7**	**Total**
Overall economy	1.3	1.4	0.7	1.0	0.2	0.0	0.2	-0.4	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Monetary authorities and credit intermediation	3.44	3.52	3.45	3.42	3.44	3.43	3.45	3.49	Autorités monétaires et activités d'intermédiation financière
Securities, commodity contracts and other financial vehicles	0.50	0.54	0.53	0.55	0.55	0.56	0.54	0.54	Valeurs mobil./contrats de march./ autres activités financières
Insurance services	1.99	2.01	1.99	2.00	2.01	2.08	2.11	2.15	Assurances
Total	**5.93**	**6.07**	**5.98**	**5.96**	**6.01**	**6.07**	**6.10**	**6.17**	**Total**

Chart B4. GDP real growth rates

Graphique B4. Taux réels de croissance du PIB

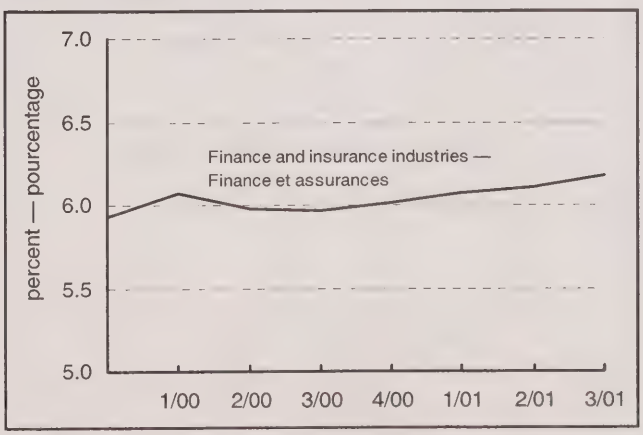


Source: *Industry Measures and Analysis Division*

See definitions and concepts at the end of publication

Chart B5. Contribution of finance and insurance industries to Canada's GDP

Graphique B5. Contribution de la finance et des assurances au PIB du Canada



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B2. Finance and insurance industries, employment

Tableau B2. Finance et assurances, emploi

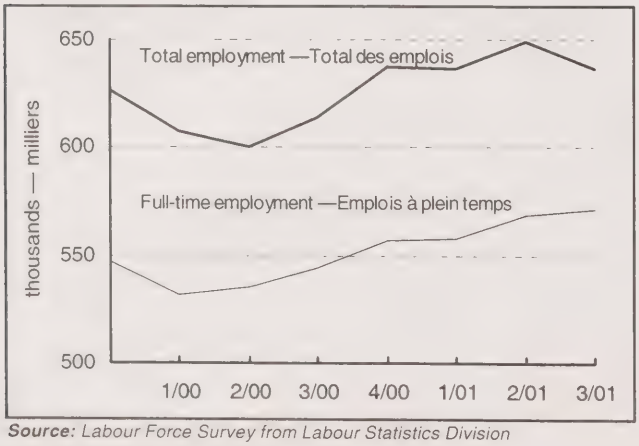
	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Depository credit intermediation	294	280	283	292	300	305	324	313	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	23	20	16	14	18	20	18	17	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	7	8	9	8	9	7	5	6	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	101	98	97	95	95	100	97	99	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	200	200	193	203	214	202	204	198	Assurances
Total	**627**	**608**	**600**	**614**	**637**	**637**	**649**	**636**	**Total**
Full-time	547	531	535	544	557	558	569	572	Plein temps
Part-time	80	76	65	69	81	79	80	65	Temps partiel
*Self employment**	*54*	*56*	*51*	*52*	*54*	*53*	*49*	*50*	*Travail autonome**
Analytical table — Tableau analytique									
	from same quarter last year – par rapport au même trimestre de l'an dernier								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Depository credit intermediation	-3.1	-7.0	-5.0	-3.1	2.0	9.2	14.3	7.1	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	-1.7	20.1	-16.2	-24.7	-20.3	0.5	14.2	21.7	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	32.1	7.1	1.1	-18.9	20.3	-1.3	-48.9	-16.9	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	25.0	15.6	5.3	-0.1	-5.9	2.4	0.3	3.9	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	7.2	1.3	-0.9	3.5	6.9	1.0	5.9	-2.7	Assurances
Total	**4.2**	**-0.5**	**-2.4**	**-1.5**	**1.7**	**4.8**	**8.1**	**3.7**	**Total**
Full-time	5.2	-0.5	-0.8	0.1	1.7	4.9	6.4	5.0	Plein temps
Part-time	-2.6	-0.3	-14.3	-12.4	1.6	3.7	22.1	-6.5	Temps partiel
*Self employment**	*11.0*	*13.7*	*-8.8*	*-14.3*	*0.0*	*-5.2*	*-3.4*	*-5.0*	*Travail autonome**
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**1.0**	**Total**
Full-time	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	1.3	Plein temps
Part-time	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	-0.6	Temps partiel
Self-employment	-0.1	2.7	-2.6	-2.5	-3.8	-7.3	-3.8	-3.2	Travail autonome

* *The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.*

* *La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elles recouvrent aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.*

Chart B6. Employment†

Graphique B6. Emploi†

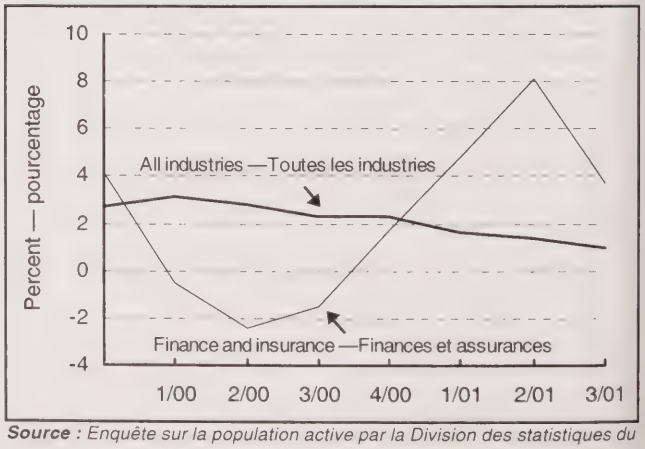


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

† *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart B7. Employment growth rates‡

Graphique B7. Taux de croissance de l'emploi‡



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

‡ *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

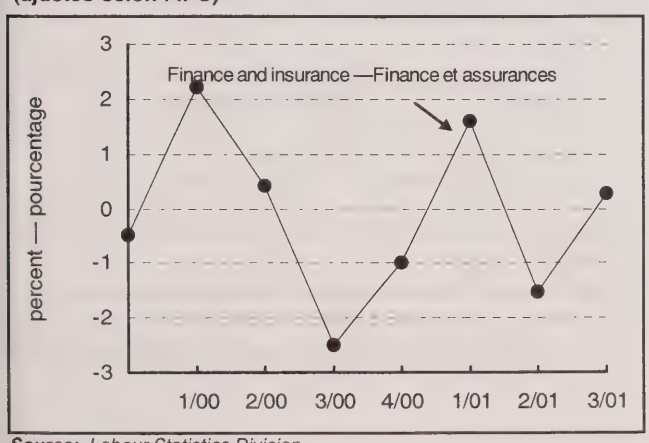
Table B3. Finance and insurance, average wages and salaries

Tableau B3. Finance et assurances, rémunération

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
				current dollars per year — dollars courants par année					
All employees									**Tous les employés**
Depository credit intermediation	38,652	39,413	40,147	40,031	39,805	39,238	39,610	40,036	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	43,948	45,299	43,921	41,682	41,922	43,271	43,883	42,716	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	48,213	49,355	50,919	49,380	49,722	48,190	46,287	44,756	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	51,110	54,145	56,103	52,789	52,310	58,919	58,408	57,942	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	42,879	43,387	42,970	42,893	42,671	42,858	42,681	43,252	Assurances
Funds/other financial vehicles	74,380	72,381	70,112	67,984	70,022	45,996	46,117	44,286	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	**42,309**	**43,456**	**44,019**	**43,311**	**43,179**	**43,971**	**44,020**	**44,169**	**Total finance et assurances**
Overall economy	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,736	Économie totale
				Analytical table — Tableau analytique					
				from last quarter — par rapport au dernier trimestre					
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Depository credit intermediation	0.3	2.0	1.9	-0.3	-0.6	-1.4	0.9	1.1	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	0.7	3.1	-3.0	-5.1	0.6	3.2	1.4	-2.7	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	-0.8	2.4	3.2	-3.0	0.7	-3.1	-3.9	-3.3	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	-2.4	5.9	3.6	-5.9	-0.9	12.6	-0.9	-0.8	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	0.5	1.2	-1.0	-0.2	-0.5	0.4	-0.4	1.3	Assurances
Funds/other financial vehicles	-4.6	-2.7	-3.1	-3.0	3.0	-34.3	0.3	-4.0	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	**-0.2**	**2.7**	**1.3**	**-1.6**	**-0.3**	**1.8**	**0.1**	**0.3**	**Total finance et assurances**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Depository credit intermediation	0.0	1.4	1.0	-1.2	-1.2	-1.6	-0.7	1.0	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	0.4	2.5	-3.9	-6.0	-0.1	3.0	-0.3	-2.7	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	-1.1	1.8	2.3	-3.9	0.0	-3.3	-5.5	-3.4	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	-2.6	5.4	2.7	-6.8	-1.6	12.4	-2.5	-0.9	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	0.2	0.6	-1.8	-1.1	-1.2	0.2	-2.1	1.3	Assurances
Funds/other financial vehicles	-4.9	-3.2	-4.0	-4.0	2.3	-34.4	-1.4	-4.0	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	**-0.5**	**2.2**	**0.4**	**-2.5**	**-1.0**	**1.6**	**-1.5**	**0.3**	**Total finance et assurances**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nom. (%)**
Overall economy	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	Économie totale

Chart B8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

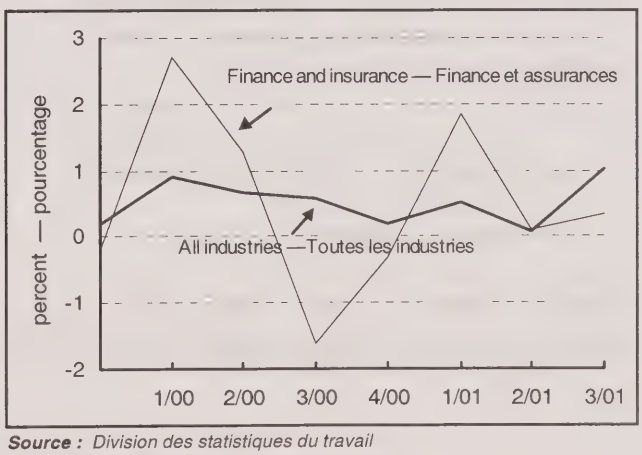
Graphique B8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart B9. Wage and salary growth rates*

Graphique B9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

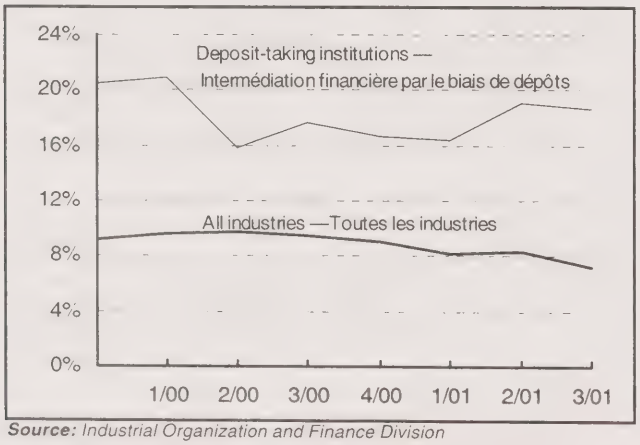
Table B4. Deposit-taking institutions, financial statistics

Tableau B4. Intermédiation financière par le biais de dépôts, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	18,908	17,619	19,950	20,739	21,186	20,742	20,275	20,079	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	15,050	13,928	16,789	17,079	17,648	17,345	16,421	16,333	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	3,858	3,692	3,160	3,659	3,539	3,397	3,854	3,746	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	1,396	1,395	994	1,229	1,044	1,072	1,332	1,331	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	1,018,718	1,039,413	1,047,227	1,066,765	1,080,432	1,111,659	1,097,428	1,137,067	Actif
Liabilities	952,084	971,810	978,828	995,882	1,009,965	1,040,233	1,019,284	1,058,054	Passif
Equity	66,634	67,603	68,399	70,883	70,467	71,426	78,144	79,013	Avoir
Share capital	31,053	30,347	30,668	31,468	32,885	33,057	36,474	36,359	Capital-actions
Retained earnings	34,684	35,067	35,347	36,304	36,090	36,466	37,446	37,968	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	9.6%	-6.8%	13.2%	4.0%	2.2%	-2.1%	-2.3%	-1.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	6.5%	-7.5%	20.5%	1.7%	3.3%	-1.7%	-5.3%	-0.5%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.3%	2.0%	0.8%	1.9%	1.3%	2.9%	-1.3%	3.6%	Actif
Liabilities	1.3%	2.1%	0.7%	1.7%	1.4%	3.0%	-2.0%	3.8%	Passif
Selected indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	7.8%	9.0%	7.4%	9.1%	9.1%	8.9%	9.6%	9.6%	Rendement de capitaux
Return on equity	8.4%	8.2%	5.8%	6.9%	5.9%	6.0%	6.8%	6.7%	Rendement de l'avoir
Profit margin	20.4%	21.0%	15.8%	17.6%	16.7%	16.4%	19.0%	18.7%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.795	0.586	0.581	0.470	0.520	0.512	0.470	0.440	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B10. Profit margins

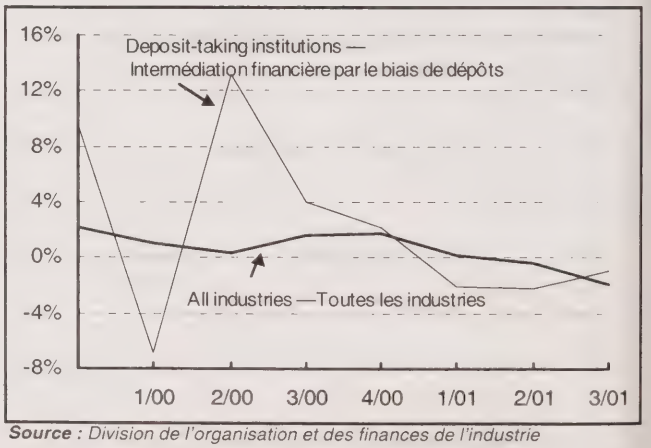
Graphique B10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B11. Operating revenue growth rates

Graphique B11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

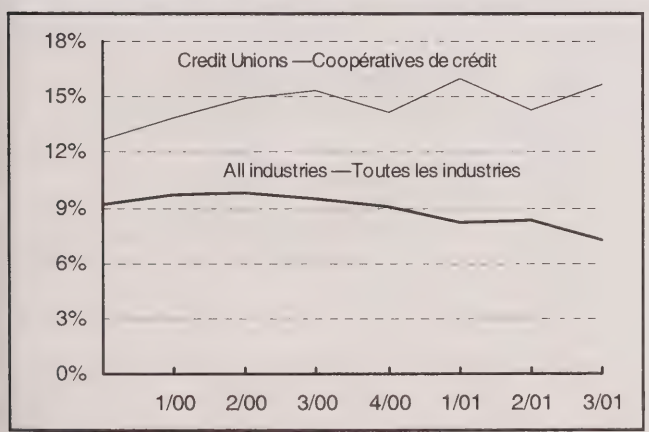
Table B5. Credit unions, financial statistics

Tableau B5. Coopératives de crédit, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	2,661	2,819	2,908	2,970	3,020	3,113	3,054	2,950	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,325	2,428	2,473	2,514	2,592	2,615	2,617	2,487	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	336	391	435	456	428	499	437	463	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	179	192	236	242	256	292	240	257	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	146,971	150,112	150,969	153,042	155,870	159,501	162,347	168,076	Actif
Liabilities	137,192	140,583	141,195	142,991	145,576	148,791	151,293	156,498	Passif
Equity	9,779	9,529	9,774	10,051	10,293	10,710	11,055	11,578	Avoir
Share capital	3,389	3,306	3,292	3,278	3,300	3,388	3,443	3,565	Capital-actions
Retained earnings	6,390	6,222	6,482	6,773	6,992	7,322	7,612	8,013	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-2.2%	5.9%	3.2%	2.1%	1.7%	3.1%	-1.9%	-3.4%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	0.0%	4.4%	1.9%	1.6%	3.1%	0.9%	0.1%	-4.9%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	0.6%	2.1%	0.6%	1.4%	1.8%	2.3%	1.8%	3.5%	Actif
Liabilities	0.6%	2.5%	0.4%	1.3%	1.8%	2.2%	1.7%	3.4%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.2%	6.5%	8.8%	8.9%	9.3%	9.6%	8.1%	8.0%	Rendement de capitaux
Return on equity	7.3%	8.0%	9.7%	9.6%	9.9%	10.9%	8.7%	8.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	12.6%	13.9%	15.0%	15.4%	14.2%	16.0%	14.3%	15.7%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.822	0.823	0.629	0.583	0.556	0.540	0.546	0.549	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B12. Profit margins

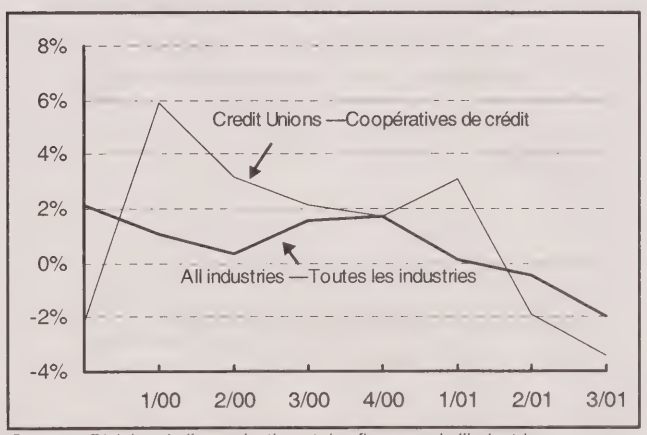
Graphique B12. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B13. Operating revenue growth rates

Graphique B13. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

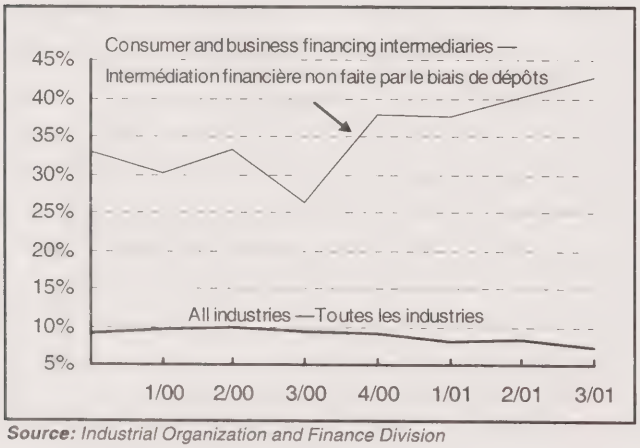
Table B6. Consumer and business financing intermediaries, financial statistics

Tableau B6. Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	3,208	2,723	2,864	2,878	2,899	2,841	2,833	2,890	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,153	1,903	1,916	2,123	1,804	1,770	1,697	1,656	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,055	820	947	754	1,095	1,071	1,136	1,234	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	190	178	214	14	147	254	264	311	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	78,268	85,460	86,944	85,332	86,311	84,905	87,202	88,277	Actif
Liabilities	69,796	76,637	78,897	77,141	78,186	76,510	78,475	78,955	Passif
Equity	8,472	8,823	8,047	8,191	8,125	8,395	8,727	9,322	Avoir
Share capital	4,043	4,575	3,229	3,384	3,507	3,747	3,753	4,048	Capital-actions
Retained earnings	1,783	2,288	2,795	2,701	2,488	2,612	3,094	3,187	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	22.8%	-15.1%	5.2%	0.5%	0.7%	-2.0%	-0.3%	2.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	15.2%	-11.6%	0.7%	10.8%	-15.0%	-1.9%	-4.2%	-2.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	8.9%	9.2%	1.7%	-1.9%	1.1%	-1.6%	2.7%	1.2%	Actif
Liabilities	9.0%	9.8%	2.9%	-2.2%	1.4%	-2.1%	2.6%	0.6%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	4.1%	3.9%	4.6%	3.5%	4.3%	5.5%	4.6%	4.9%	Rendement de capitaux
Return on equity	9.0%	8.1%	10.6%	0.7%	7.2%	12.1%	12.1%	13.4%	Rendement de l'avoir
Profit margin	32.9%	30.1%	33.1%	26.2%	37.8%	37.7%	40.1%	42.7%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	7.559	8.031	9.099	8.662	8.909	8.422	8.334	7.885	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B14. Profit margins

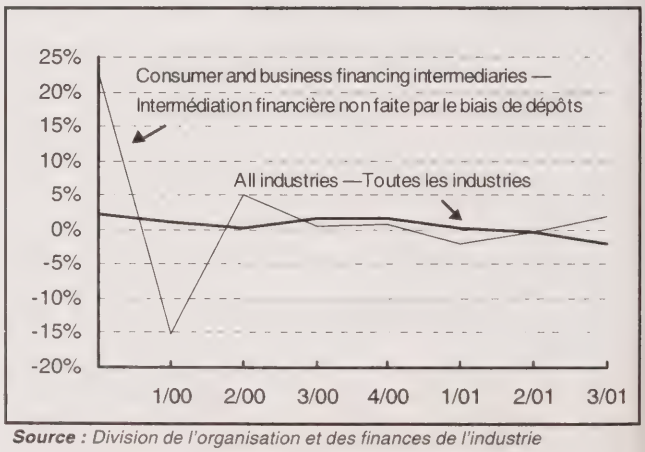
Graphique B14. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B15. Operating revenue growth rates

Graphique B15. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

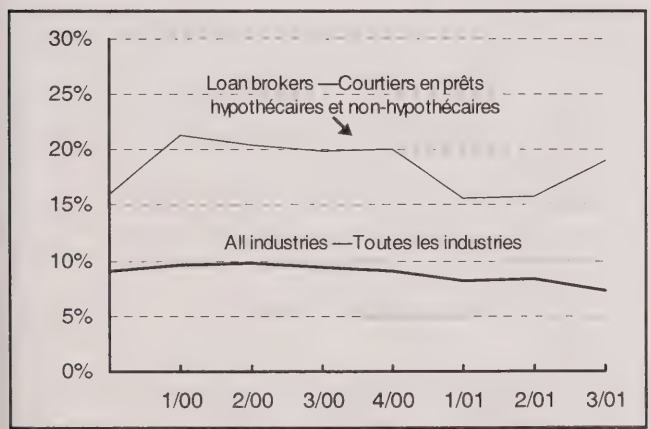
Table B7. Loan brokers & other financial investment and related activities, financial statistics

Tableau B7. Courtiers en prêts hypothécaires et non-hypothécaires, autres activités liées à l'intermédiation financière, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	7,208	6,654	6,583	6,165	6,272	6,371	6,408	6,214	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	6,052	5,232	5,241	4,941	5,013	5,379	5,401	5,038	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,156	1,422	1,343	1,224	1,258	992	1,007	1,176	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	451	421	471	337	739	588	154	384	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	138,882	115,101	117,558	112,025	112,132	117,722	120,587	116,648	Actif
Liabilities	78,264	71,306	72,981	71,954	71,681	78,323	79,983	78,430	Passif
Equity	60,618	43,795	44,576	40,071	40,452	39,399	40,604	38,219	Avoir
Share capital	41,455	24,457	26,445	24,603	25,383	24,758	26,478	25,874	Capital-actions
Retained earnings	10,970	11,876	11,879	10,412	9,803	9,172	8,423	7,201	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-5.1%	-7.7%	-1.1%	-6.4%	1.7%	1.6%	0.6%	-3.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-7.1%	-13.5%	0.2%	-5.7%	1.5%	7.3%	0.4%	-6.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.4%	-17.1%	2.1%	-4.7%	0.1%	5.0%	2.4%	-3.3%	Actif
Liabilities	-0.8%	-8.9%	2.3%	-1.4%	-0.4%	9.3%	2.1%	-1.9%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	3.4%	4.1%	4.5%	3.5%	6.1%	5.2%	3.0%	3.9%	Rendement de capitaux
Return on equity	3.0%	3.8%	4.2%	2.6%	6.6%	5.8%	1.8%	3.4%	Rendement de l'avoir
Profit margin	16.0%	21.4%	20.4%	19.9%	20.1%	15.6%	15.7%	18.9%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.511	0.709	0.671	0.766	0.726	0.834	0.869	0.852	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B16. Profit margins

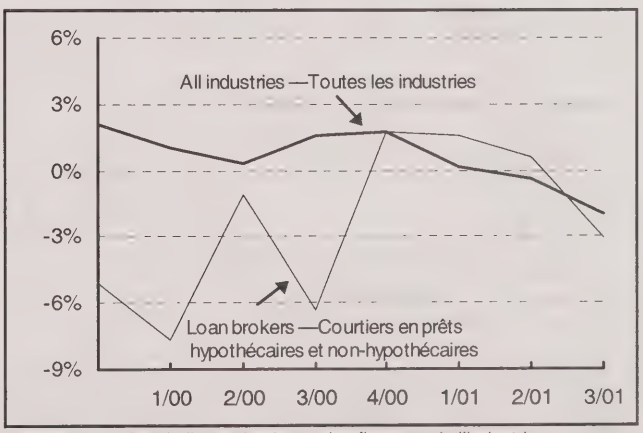
Graphique B16. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B17. Operating revenue growth rates

Graphique B17. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

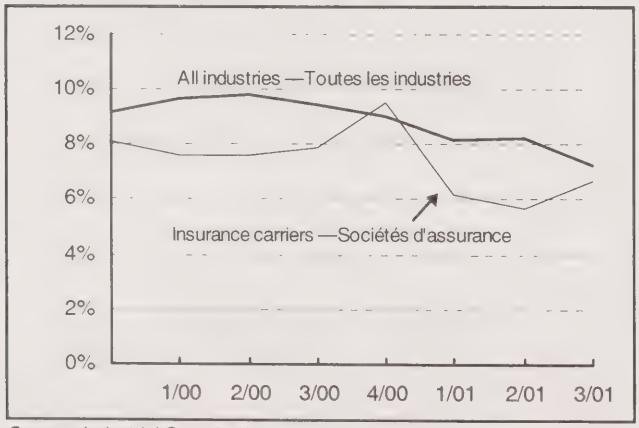
Table B8. Insurance carriers, financial statistics

Tableau B8. Sociétés d'assurance, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	15,345	15,417	15,300	15,328	15,465	15,906	15,898	16,144	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	14,108	14,249	14,142	14,119	13,996	14,928	14,995	15,070	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,237	1,168	1,157	1,209	1,469	978	903	1,074	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	782	779	1,072	840	1,005	629	704	688	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	242,776	247,714	248,086	251,658	249,047	251,078	253,700	256,937	Actif
Liabilities	190,694	193,024	192,759	195,207	194,183	196,324	198,399	200,006	Passif
Equity	52,083	54,690	55,327	56,452	54,863	54,754	55,300	56,931	Avoir
Share capital	8,534	9,105	9,684	9,736	9,243	9,362	9,546	9,634	Capital-actions
Retained earnings	42,091	44,195	44,213	45,301	44,086	43,823	44,205	45,753	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	2.7%	0.5%	-0.8%	0.2%	0.9%	2.9%	-0.1%	1.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2.8%	1.0%	-0.7%	-0.2%	-0.9%	6.7%	0.4%	0.5%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.8%	2.0%	0.2%	1.4%	-1.0%	0.8%	1.0%	1.3%	Actif
Liabilities	1.9%	1.2%	-0.1%	1.3%	-0.5%	1.1%	1.1%	0.8%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	5.9%	5.5%	7.5%	5.7%	7.0%	4.4%	4.9%	4.7%	Rendement de capitaux
Return on equity	6.0%	5.7%	7.8%	6.0%	7.3%	4.6%	5.1%	4.8%	Rendement de l'avoir
Profit margin	8.1%	7.6%	7.6%	7.9%	9.5%	6.2%	5.7%	6.7%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.101	0.104	0.097	0.104	0.104	0.124	0.123	0.115	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B18. Profit margins

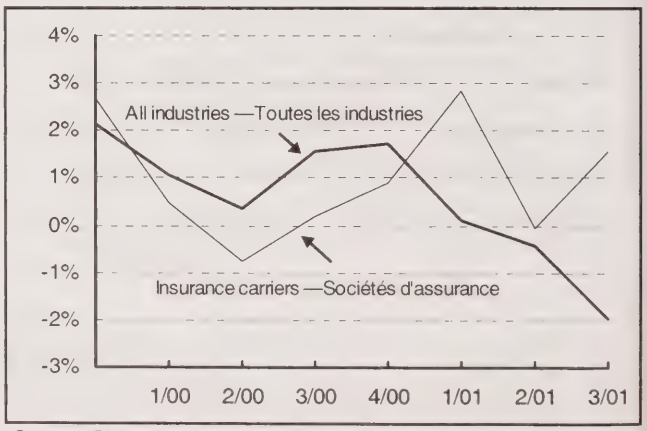
Graphique B18. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B19. Operating revenue growth rates

Graphique B19. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

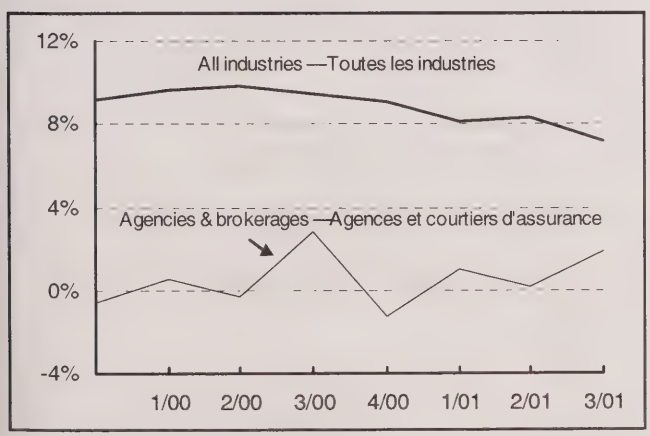
Table B9. Agencies, brokerages & other insurance related activities, financial statistics

Tableau B9. Agences et courtiers d'assurance et autres activités liées à l'assurance, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	1,474	1,253	1,226	1,289	1,244	1,264	1,253	1,265	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1,483	1,246	1,230	1,253	1,259	1,251	1,250	1,242	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	-9	7	-4	36	-15	13	3	24	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	-18	-13	-12	-13	-23	-12	-18	-12	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	7,258	7,036	6,973	6,952	6,800	6,725	6,783	6,426	Actif)
Liabilities	6,131	6,024	6,029	5,988	5,957	5,874	5,938	5,593	Passif
Equity	1,127	1,011	944	964	843	851	846	833	Avoir
Share capital	736	694	679	696	680	675	663	657	Capital-actions
Retained earnings	189	151	103	101	5	18	26	20	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	3.2%	-15.0%	-2.1%	5.1%	-3.4%	1.6%	-0.9%	1.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	7.5%	-16.0%	-1.3%	1.8%	0.5%	-0.7%	-0.1%	-0.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-1.1%	-3.1%	-0.9%	-0.3%	-2.2%	-1.1%	0.9%	-5.3%	Actif
Liabilities	3.8%	-1.7%	0.1%	-0.7%	-0.5%	-1.4%	1.1%	-5.8%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	0.3%	0.2%	0.2%	0.4%	-0.9%	0.4%	-0.5%	0.4%	Rendement de capitaux
Return on equity	-6.4%	-5.3%	-5.2%	-5.3%	-10.8%	-5.7%	-8.7%	-5.8%	Rendement de l'avoir
Profit margin	-0.6%	0.5%	-0.3%	2.8%	-1.2%	1.1%	0.2%	1.9%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.866	2.190	2.342	2.316	2.535	2.477	2.542	2.602	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B20. Profit margins

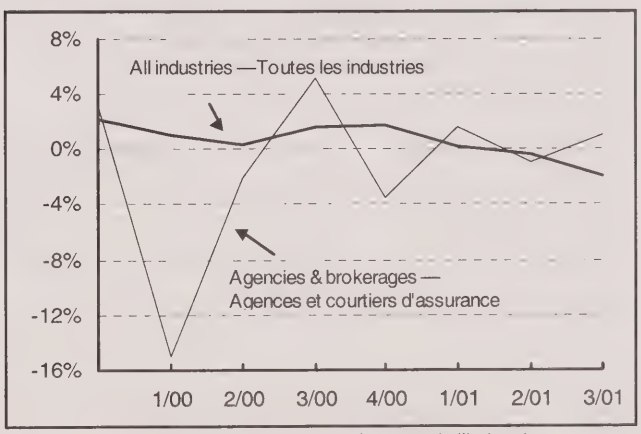
Graphique B20. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B21. Operating revenue growth rates

Graphique B21. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

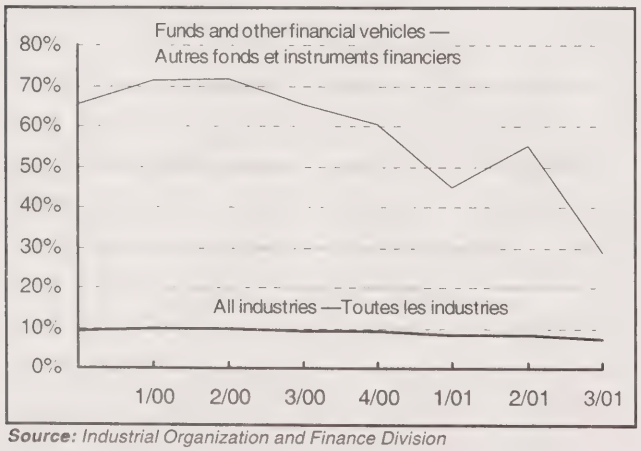
Table B10. Funds and other financial vehicles, financial statistics

Tableau B10. Autres fonds et instruments financiers, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	9,197	11,476	11,470	10,402	9,301	6,300	7,777	4,815	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3,197	3,330	3,223	3,580	3,679	3,472	3,480	3,427	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	6,001	8,146	8,247	6,822	5,622	2,828	4,297	1,388	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	9,401	8,803	8,073	6,123	1,351	-786	3,084	-1,990	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	546,372	573,592	581,306	612,181	610,584	615,501	623,952	622,789	Actif
Liabilities	103,940	117,533	117,130	122,198	127,073	129,789	131,471	134,153	Passif
Equity	442,432	456,058	464,176	489,983	483,511	485,712	492,481	488,636	Avoir
Share capital	160	129	128	120	117	118	116	160	Capital-actions
Retained earnings	10	-29	-25	-20	36	-7	-7	-5	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	8.7%	24.8%	0.0%	-9.3%	-10.6%	-32.3%	23.4%	-38.1%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	8.0%	4.2%	-3.2%	11.1%	2.8%	-5.6%	0.2%	-1.5%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	9.0%	5.0%	1.3%	5.3%	-0.3%	0.8%	1.4%	-0.2%	Actif
Liabilities	12.6%	13.1%	-0.3%	4.3%	4.0%	2.1%	1.3%	2.0%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	7.9%	7.2%	6.6%	5.0%	1.8%	0.5%	2.9%	-0.4%	Rendement de capitaux
Return on equity	8.5%	7.7%	7.0%	5.0%	1.1%	-0.6%	2.5%	-1.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	65.2%	71.0%	71.9%	65.6%	60.4%	44.9%	55.3%	28.8%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.217	0.235	0.230	0.229	0.241	0.249	0.249	0.257	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B22. Profit margins

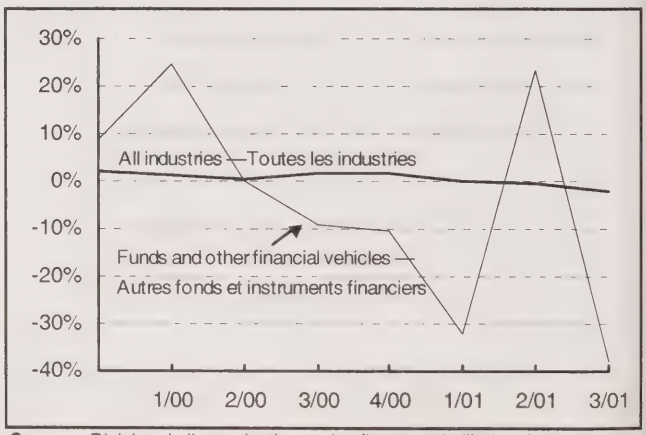
Graphique B22. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B23. Operating revenue growth rates

Graphique B23. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Analytical indicators

Services professionnels, scientifiques et techniques

Indicateurs analytiques

C. Professional, Scientific and Technical Services Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Professional, Scientific and Technical Services section offers coverage of establishments primarily engaged in activities where human capital is the major input. This sector's industries are each defined by the training and expertise of the service provider, and expertise is what each of these industries sells. The distinguishing feature of this sector is that most of its industries have production processes that are wholly dependent on worker skills, therefore equipment and materials are relatively less important.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Legal Services (NAICS 5411)

M7761* Offices Of Lawyers & Notaries

M7799* Other Business Services n.e.c.

R9999* Other Services n.e.c.

C. Services professionnels, scientifiques et techniques

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques comprend les établissements dont l'activité principale repose sur le capital humain, qui constitue de ce fait le principal facteur de production. Les différentes classes de ce secteur sont définies en fonction de l'expertise et de la formation du fournisseur de service, et l'expertise est ce que vend chacun de ces établissements. Ce secteur se distingue par le fait qu'il comprend surtout des établissements dont les procédés de production dépendent entièrement des compétences des employés et dans lesquels le matériel et l'outillage jouent un rôle relativement moins important.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Services juridiques (SCIAN 5411)

M7761* Études d'avocats et de notaires

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Accounting, Tax Preparation, Bookkeeping and Payroll Services (NAICS 5412)

M7731 Offices Of Chartered & Certified Accountants

M7739* Other Accounting & Bookkeeping

Services de comptabilité, de préparation des déclarations de revenus, de tenue de livres et de paie (SCIAN 5412)

M7731 Bureaux de comptables et d'experts-comptables

M7739* Autres services de comptabilité et de tenue de livres

Architectural, Engineering and Related Services (NAICS 5413)

A0229* Other Services Inc to Agricultural Crops

F4499* Other Services Inc. to Construction n.e.c.

G4513* Non-Scheduled Air Transport Specialty Service

M7751 Offices Of Architects

M7752 Offices Of Engineers

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

P8684* Public Health Laboratories

Architecture, génie et services connexes (SCIAN 5413)

A0229* Autres services relatifs aux cultures

F4499* Autres services relatifs à la construction n.c.a.

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

M7751 Bureaux d'architectes

M7752 Bureaux d'ingénieurs

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

P8684* Laboratoires de santé publique

Specialized Design Services (NAICS 5414)

M7749* Other Advertising Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Services spécialisés de design (SCIAN 5414)

M7749* Autres services de publicité

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Computer Systems Design and Related Services (NAICS 5415)

M7721* Computer Services

Conception de systèmes informatiques et services connexes (SCIAN 5415)

M7721* Services d'informatique

Management, Scientific and Technical Consulting Services (NAICS 5416)

A0231* Agricultural Management & Consulting Services

M7711* Employment Agencies

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Services de conseils en gestion et de conseils scientifiques et techniques (SCIAN 5416)

A0231* Services de gestion agricole d'experts-conseils

M7711* Bureaux de placement

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7771* Bureaux de conseils en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Scientific Research and Development Services (NAICS 5417)

A0239* Other Services Inc. to Agriculture n.e.c.

B0321* Services Incidental to Fishing

M7759* Other Scientific & Technical Services

O8599* Other Educational Services

P8693 Health Care Research Agencies

P8694* Social Service Planning & Advocacy Agencies

R9999* Other Services n.e.c.

Advertising and Related Services (NAICS 5418)

M7741 Advertising Agencies

M7742 Media Representatives

M7743 Outdoor Display & Billboard Advertising

M7749* Other Advertising Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c

Other Professional, Scientific and Technical Services (NAICS 5419)

A0211 Veterinary Services

M7749* Other Advertising Services

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

R9931 Photographers

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

Services de recherche et de développement scientifiques (SCIAN 5417)

A0239* Autres services relatifs à l'agriculture n.c.a.

B0321* Services relatifs à la pêche

M7759* Autres services scientifiques et techniques

O8599* Autres services d'enseignement

P8693 Organismes de recherche pour les soins de santé

P8694* Organismes de planification et de soutien des services sociaux

R9999* Autres services n.c.a.

Publicité et services connexes (SCIAN 5418)

M7741 Agences de publicité

M7742 Représentants de médias

M7743 Étalages et panneaux d'affichage publicitaire en extérieur

M7749* Autres services de publicité

M7771* Bureaux de conseil en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Autres services professionnels, scientifiques et techniques (SCIAN 5419)

A0211 Services vétérinaires

M7749* Autres services de publicité

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9931 Photographes

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Highlights — 3rd Quarter 2001

- Output in the professional, scientific and technical services sector fell in real terms by 0.4% this quarter, matching the rate of GDP contraction that occurred in the overall economy.

- The professional, scientific and technical services industries' output decline was unusual given that this sector is normally one of the fastest-growing sectors in the whole economy. This quarter's GDP decline was the sector's first since the second quarter of 1996. Moreover, growth has been relatively weak throughout 2001. In the three quarters thus far in 2001, the sector's output has expanded by an average of 0.1% per quarter, far below the robust 2.2% growth per quarter averaged from 1998 to 2000.

- The economic slowdown has forced budget-conscious businesses to cut back on the services that they purchase. Advertising has been heavily diminished, as evidenced by the advertising industry's 2.6% GDP decline this quarter and a 5.6% drop so far in 2001. Declines in output were also recorded this quarter in architectural, engineering and related services (-1.3%) and computer systems design (-1.1%). The only industry in the sector to markedly expand its output this quarter was the legal, accounting, tax preparation and bookkeeping services industry which grew by 1.0%.

- Reductions in output prompted professional, scientific and technical services providers to trim their workforces by 39,800 this quarter. More than three-quarters of the lost jobs were full-time positions.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 0.9%
Salaries	↑ 0.8%
GDP	↓ 0.4%

* *From same quarter last year.*

Services professionnels, scientifiques et techniques

Faits saillants — 3e trimestre 2001

- En termes réels, la production dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques a fléchi au cours de ce trimestre de 0,4 %, soit l'équivalent de la baisse du PIB dans l'ensemble de l'économie.

- La baisse de production observée pour ce qui est des services professionnels, scientifiques et techniques est inhabituelle, ce secteur étant normalement l'un de ceux qui connaissent les plus fortes croissances dans l'ensemble de l'économie. Le repli du PIB durant ce trimestre est le premier dans le secteur depuis le deuxième trimestre de 1996. De plus, la croissance a été relativement faible tout au cours de 2001. Durant les trois premiers trimestres de 2001, ce secteur a connu une croissance moyenne de 0,1 %, taux qui est grandement inférieur à la forte croissance moyenne (2,2 %) observée de 1998 à 2000.

- Le ralentissement économique a obligé les entreprises préoccupées par leur budget à réduire leurs achats de services. Elles ont beaucoup sabré dans la publicité, ainsi qu'en témoignent la baisse de 2,6 % du PIB signalée au cours de ce trimestre ainsi que celle de 5,6 % enregistrée jusqu'à maintenant en 2001. Durant ce trimestre, le secteur des services d'architecture, de génie et des services connexes et celui de la conception de systèmes informatiques ont eux aussi observé des baisses de production (-1,3 % et –1,1 %, respectivement). La seule branche qui a accru sa production de façon marquée au cours du trimestre est celle des services juridiques, de comptabilité, de préparation de déclarations d'impôt et de tenue de livres, dont la croissance a été de 1,0 %.

- La diminution de la production a amené les fournisseurs de services professionnels, scientifiques et techniques à retrancher 39 800 postes au sein de leurs effectifs pendant le trimestre. Plus des trois quarts des postes perdus étaient à temps plein.

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 0,9 %
Rémunération	↑ 0,8 %
PIB	↓ 0,4 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

- Job losses were highest in computer systems design and related services where employment declined by 12,700. One of the sector's only job creators this quarter was the scientific research and development services industry which added 3,500 jobs.

- *In relative terms, the 39,800 lost professional, scientific and technical services jobs amounted to 3.9% of sector's workforce. This rate of job loss was particularly steep given that the sector is usually an engine of job growth for the economy, especially during third quarters. In third quarters from 1996 to 2000, for example, the sector's average employment growth rate was 2.7%.*

- Within the sector, rates of job loss were highest this quarter in accounting and tax preparation services (-9.6%), specialized design services (-5.4%) and computer systems design services (-5.0%).

- Just as professional, scientific and technical services output growth has been weak not only in this quarter, but also throughout 2001, so too has the sector's job growth. Since the last quarter of 2000, while employment in Canada was rising by 2.3%, it declined by 0.5% in professional, scientific and technical services. The sector's highest rates of job loss so far in 2001 have been in advertising services (-6.4%), computer systems design services (-4.8%) and specialized design services (-4.4%).

- While the sector's output and employment declined this quarter, average remuneration for those currently employed in the sector rose 0.8%. This largely occurred because higher wages and salaries in accounting, tax preparation, bookkeeping and payroll services (+2.9%) and architectural, engineering and related services (+2.1%) offset declines recorded in advertising services (-1.2%) and scientific research and development services (-1.0%).

- Les plus lourdes pertes au chapitre de l'emploi ont été constatées du côté de la conception de systèmes informatiques et des services connexes (12 700 postes). L'un des seuls secteurs qui ont créé des emplois durant ce trimestre a été celui des services de la recherche et du développement scientifiques (3 500 postes).

- *En termes relatifs, les 39 800 emplois perdus dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques représentaient 3,9 % de l'effectif du secteur. Ce taux est particulièrement élevé, car ce secteur est habituellement un moteur sur le plan de la création d'emplois dans l'ensemble de l'économie, particulièrement au cours du troisième trimestre. Durant la période 1996-2000, le taux de croissance de l'emploi dans le secteur s'est établi en moyenne à 2,7 % au troisième trimestre.*

- Au sein du secteur, les pertes d'emploi ont été particulièrement élevées dans les services de comptabilité et de préparation de déclarations de revenu (-9,6 %), des services spécialisés de conception (-5,4 %) et les services de conception de systèmes informatiques (-5,0 %).

- À l'instar de la production, dont la croissance a été faible non seulement durant ce trimestre mais tout au cours de 2001, l'emploi dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques n'a guère progressé. Depuis le dernier trimestre de 2000, l'emploi a fléchi, en fait, de 0,5 % dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques, comparativement à une hausse de 2,3 % dans l'ensemble du Canada. Jusqu'à maintenant en 2001, les branches qui ont essuyé les plus lourdes pertes sur le plan de l'emploi sont celles des services de publicité (-6,4%), de la conception de systèmes informatiques (-4,8 %) et des services spécialisés de conception (-4,4 %).

- Malgré la diminution de la production et de l'emploi dans le secteur au cours du trimestre, la rémunération moyenne des employés du secteur a progressé de 0,8 %. Cette situation est attribuable en grande partie à la hausse des salaires au chapitre des services de comptabilité, de préparation de déclarations de revenu, de tenue de livres et de paie (+2,9 %) et des services d'architecture, de génie et des services connexes (+2,1 %), qui a annulé les replis signalés dans les services de publicité (-1,2 %) et les services de recherche et de développement scientifiques (-1,0 %).

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Services professionnels, scientifiques et techniques

Chart C1. Employment
Graphique C1. Emploi

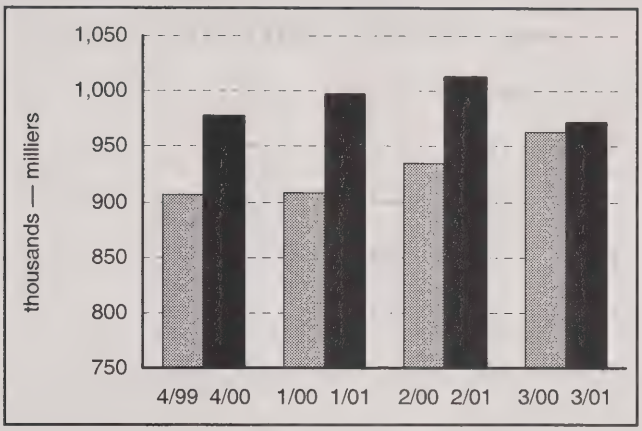


Chart C2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique C2. Rémunération moyenne (annualisé en dollars courants)

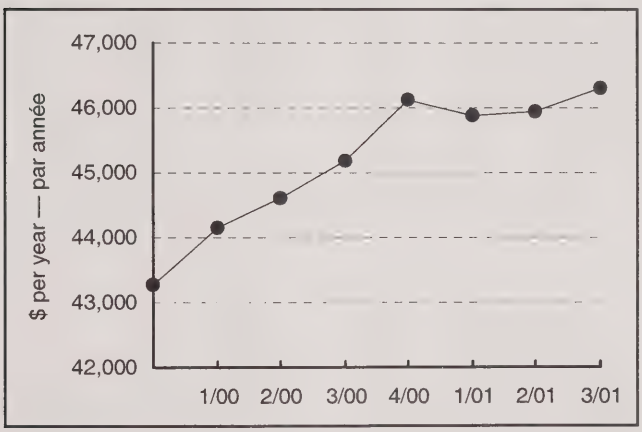
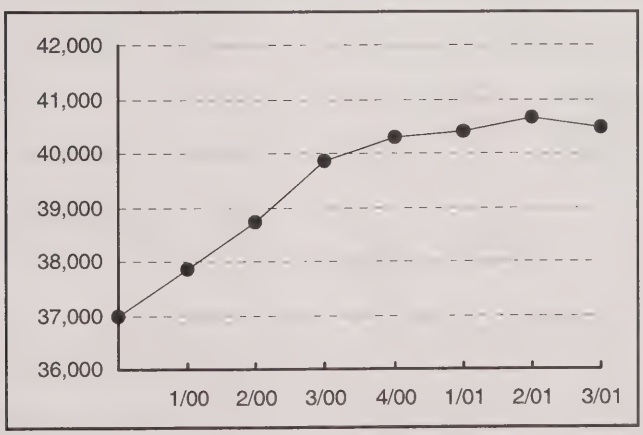


Chart C3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)
Graphique C3. PIB réel (dés. et annualisée en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

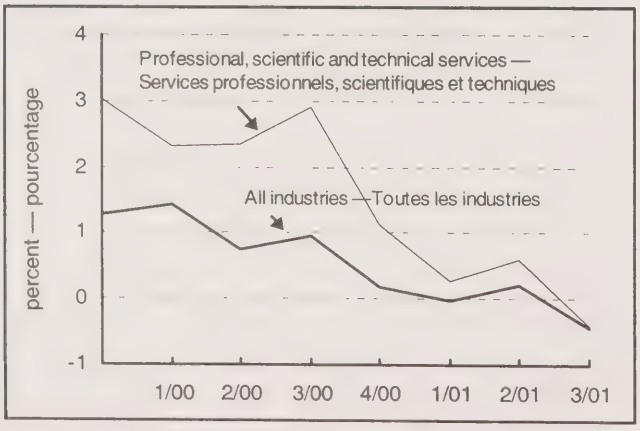
Table C1. Professional, scientific and technical services, GDP in basic prices at annual rates

Tableau C1. Services professionnels, scientifiques et techniques, PIB annualisé aux prix de base

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Legal, accounting, tax prepar'n and bookkeeping	9,403	9,585	9,638	9,778	9,726	9,677	9,871	9,967	Serv. juridiques, serv. de comptabilité et tenue de livres
Architectural, engineering and related services	10,360	10,557	10,960	11,293	11,430	11,468	11,272	11,131	Architecture, génie et services connexes
Computer systems design	7,954	8,195	8,394	8,727	8,900	8,975	9,130	9,031	Conception de syst. informatiques
Advertising services	1,979	2,048	2,065	2,141	2,162	2,109	2,095	2,041	Publicité et services connexes
Other prof'l/sci/tech'l services	7,288	7,454	7,670	7,912	8,087	8,187	8,289	8,317	Autres serv. prof. scient. et tech.
Total	**36,984**	**37,839**	**38,728**	**39,851**	**40,306**	**40,417**	**40,657**	**40,486**	**Total**
Overall economy	906,750	919,611	926,338	935,212	937,063	936,804	938,799	934,725	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Legal, accounting, tax prepar'n and bookkeeping	0.9	1.9	0.6	1.5	-0.5	-0.5	2.0	1.0	Serv. juridiques, serv. de comptabilité et tenue de livres
Architectural, engineering and related services	2.5	1.9	3.8	3.0	1.2	0.3	-1.7	-1.3	Architecture, génie et services connexes
Computer systems design	4.9	3.0	2.4	4.0	2.0	0.8	1.7	-1.1	Conception de syst. informatiques
Advertising services	5.7	3.5	0.8	3.7	1.0	-2.5	-0.7	-2.6	Publicité et services connexes
Other prof'l/sci/tech'l services	3.9	2.3	2.9	3.2	2.2	1.2	1.2	0.3	Autres serv. prof. scient. et tech.
Total	**3.0**	**2.3**	**2.3**	**2.9**	**1.1**	**0.3**	**0.6**	**-0.4**	**Total**
Overall economy	1.3	1.4	0.7	1.0	0.2	0.0	0.2	-0.4	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Legal, accounting, tax prepar'n and bookkeeping	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.1	1.1	Serv. juridiques, serv. de comptabilité et tenue de livres
Architectural, engineering and related services	1.1	1.1	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	Architecture, génie et services connexes
Computer systems design	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	1.0	1.0	1.0	Conception de syst. informatiques
Advertising services	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	Publicité et services connexes
Other prof'l/sci/tech'l services	0.8	0.8	0.8	0.8	0.9	0.9	0.9	0.9	Autres serv. prof. scient. et tech.
Total	**4.1**	**4.1**	**4.2**	**4.3**	**4.3**	**4.3**	**4.3**	**4.3**	**Total**

Chart C4. GDP real growth rates

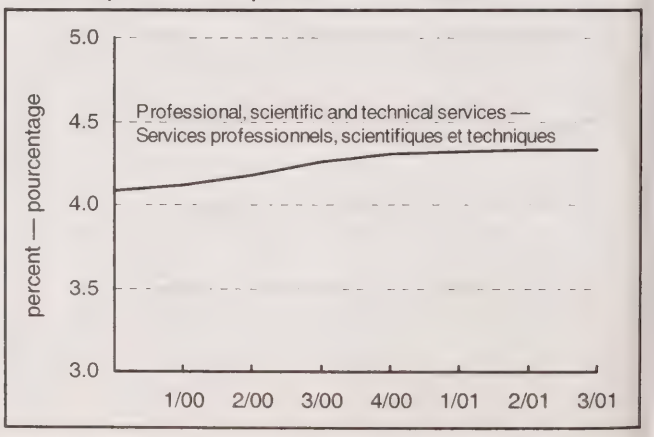
Graphique C4. Taux réels de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart C5. Contribution of professional, scientific and technical services industries to Canada's GDP

Graphique C5. Contribution des services professionnels, scientifiques et techniques au PIB du Canada



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

Table C2. Professional, scientific and technical services industries, employment

Tableau C2. Services professionnels, scientifiques et techniques, emploi

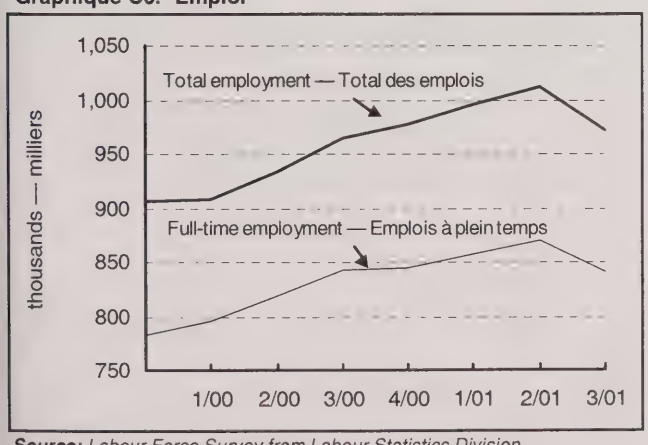
	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
Employment				thousands — milliers					**Emploi**
Legal services	118	115	119	123	129	123	132	130	Services juridiques
Accounting-related services	111	121	124	121	122	128	130	117	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	180	187	177	177	173	179	177	173	Architecture/génie
Specialized design services	40	40	50	48	45	45	46	43	Services spécialisés de design
Computer systems design	213	236	229	239	255	257	255	243	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	104	90	87	94	97	95	102	99	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	20	19	21	25	23	29	32	35	Services de R&D scientifiques
Advertising services	64	51	72	79	73	76	68	69	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	57	51	56	56	60	65	70	63	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**907**	**908**	**934**	**964**	**977**	**996**	**1,012**	**972**	**Total**
Full-time	783	795	818	843	845	857	871	840	Plein temps
Part-time	124	113	116	121	132	139	141	132	Temps partiel
*Self employment**	*323*	*319*	*320*	*327*	*335*	*329*	*322*	*321*	*Travail autonome**
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change (%)				from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier					**Taux de variation (%)**
Legal services	4.7	3.9	5.0	-0.7	9.8	7.7	11.5	5.8	Services juridiques
Accounting-related services	-0.4	-3.3	8.0	4.8	9.9	5.6	5.0	-3.1	Comptabilité et services connexes
Archit./engineer. services	10.9	13.0	3.9	5.9	-3.7	-3.9	-0.1	-2.5	Architecture/génie
Specialized design services	-2.2	15.5	10.8	-4.9	14.1	13.9	-8.6	-10.1	Services spécialisés de design
Computer systems design	12.3	10.2	2.7	11.6	19.8	8.7	11.8	1.5	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	-4.8	-13.0	-19.9	-13.5	-7.0	5.4	17.3	5.0	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	25.0	-25.4	10.9	30.9	13.5	55.1	48.4	38.2	Services de R&D scientifiques
Advertising services	-8.0	-15.3	20.5	29.5	14.0	47.5	-5.7	-13.7	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	-3.2	-0.4	8.6	-5.1	5.1	26.9	25.9	13.6	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**4.1**	**2.2**	**3.3**	**4.7**	**7.8**	**9.7**	**8.3**	**0.9**	**Total**
Full-time	4.9	2.6	2.7	3.8	8.0	7.8	6.4	-0.3	Plein temps
Part-time	-0.6	-0.3	7.6	11.1	6.6	22.5	21.7	9.3	Temps partiel
*Self employment**	*0.3*	*-2.7*	*-6.3*	*-1.7*	*3.8*	*3.0*	*0.6*	*-1.7*	*Travail autonome**
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie globale (%)**
Total	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**1.0**	**Total**
Full-time	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	1.3	Plein temps
Part-time	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	-0.6	Temps partiel
Self employment	-0.1	2.7	-2.6	-2.5	-3.8	-7.3	-3.8	-3.2	Travail autonome

* *The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.*

* *La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elle recouvre aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.*

Chart C6. Employment†

Graphique C6. Emploi†

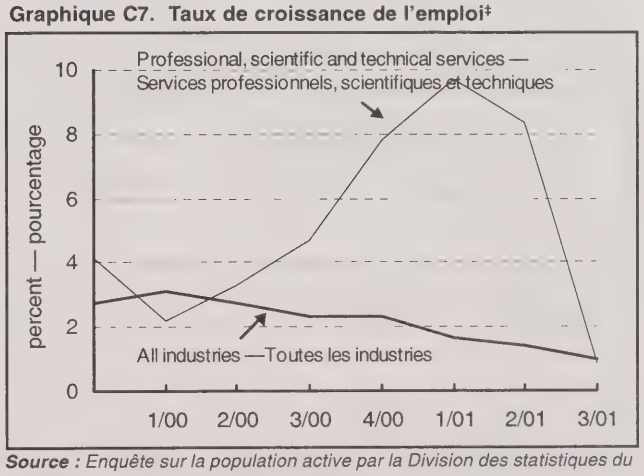


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

† *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart C7. Employment growth rates‡

Graphique C7. Taux de croissance de l'emploi‡



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

‡ *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

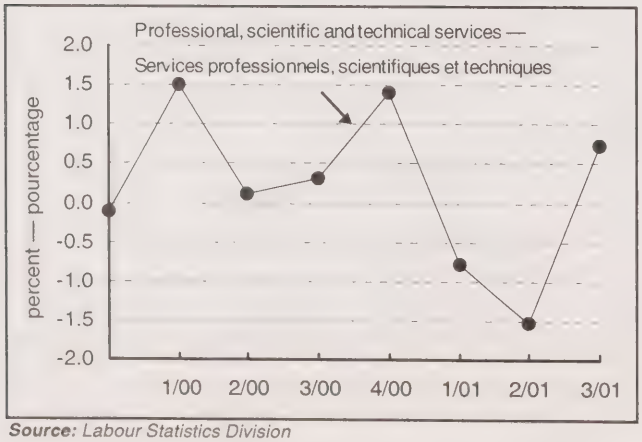
Table C3. Professional, scientific and technical services, average wages and salaries

Tableau C3. Services professionnels, scientifiques et techniques, rémunération

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
All employees	current dollars per year — dollars courants par année								**Tous les employés**
Legal services	36,216	36,080	37,052	38,354	39,345	37,595	36,932	37,459	Services juridiques
Accounting-related services	35,942	35,513	35,207	35,835	37,604	35,652	35,312	36,347	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	49,048	49,943	49,995	50,620	51,494	51,425	51,895	52,979	Architecture/génie
Specialized design services	34,038	35,270	34,938	35,675	36,316	36,439	36,712	36,654	Services spécialisés de design
Computer systems design	54,222	55,198	55,981	55,575	57,037	57,407	58,031	57,935	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	40,989	42,706	43,258	43,449	43,770	43,861	44,038	44,198	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	45,968	46,681	46,866	47,811	48,670	47,689	47,173	46,705	Services de R&D scientifiques
Advertising services	39,335	42,134	42,191	42,505	42,666	42,556	41,344	40,848	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	24,935	25,957	25,969	26,267	26,851	27,871	28,152	27,926	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**43,278**	**44,151**	**44,605**	**45,174**	**46,129**	**45,872**	**45,934**	**46,298**	**Total**
Overall economy	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,736	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								**Taux de variation (%)**
Legal services	-0.2	-0.4	2.7	3.5	2.6	-4.4	-1.8	1.4	Services juridiques
Accounting-related services	1.4	-1.2	-0.9	1.8	4.9	-5.2	-1.0	2.9	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	0.5	1.8	0.1	1.3	1.7	-0.1	0.9	2.1	Architecture/génie
Specialized design services	0.2	3.6	-0.9	2.1	1.8	0.3	0.7	-0.2	Services spécialisés de design
Computer systems design	-0.7	1.8	1.4	-0.7	2.6	0.6	1.1	-0.2	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	1.0	4.2	1.3	0.4	0.7	0.2	0.4	0.4	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	0.0	1.6	0.4	2.0	1.8	-2.0	-1.1	-1.0	Services de R&D scientifiques
Advertising services	0.3	7.1	0.1	0.7	0.4	-0.3	-2.8	-1.2	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	0.9	4.1	0.0	1.1	2.2	3.8	1.0	-0.8	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**0.2**	**2.0**	**1.0**	**1.3**	**2.1**	**-0.6**	**0.1**	**0.8**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Legal services	-0.5	-0.9	1.8	2.5	1.9	-4.7	-3.4	1.4	Services juridiques
Accounting-related services	1.1	-1.7	-1.7	0.8	4.2	-5.4	-2.6	2.9	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	0.2	1.3	-0.8	0.3	1.0	-0.4	-0.8	2.0	Architecture/génie
Specialized design services	-0.1	3.1	-1.8	1.1	1.1	0.1	-0.9	-0.2	Services spécialisés de design
Computer systems design	-1.0	1.2	0.5	-1.7	1.9	0.4	-0.6	-0.2	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	0.7	3.6	0.4	-0.5	0.0	0.0	-1.3	0.3	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	-0.3	1.0	-0.5	1.1	1.1	-2.2	-2.7	-1.1	Services de R&D scientifiques
Advertising services	0.0	6.5	-0.7	-0.2	-0.3	-0.5	-4.5	-1.3	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	0.6	3.5	-0.8	0.2	1.5	3.6	-0.7	-0.9	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**-0.1**	**1.5**	**0.1**	**0.3**	**1.4**	**-0.8**	**-1.5**	**0.7**	**Total**
Nomimal growth rates (%)									**Taux nom. de variation (%)**
Overall economy	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	Économie totale

Chart C8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates

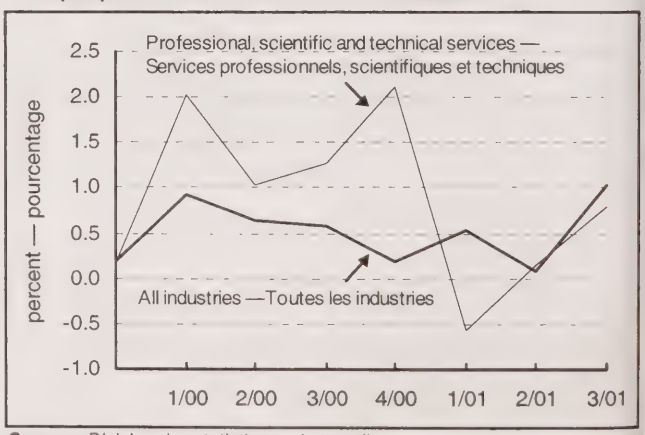
Graphique C8. Taux de croissance réels (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart C9. Nominal wage and salary growth rates

Graphique C9. Taux nominaux de croissance



Source : *Division des statistiques du travail*

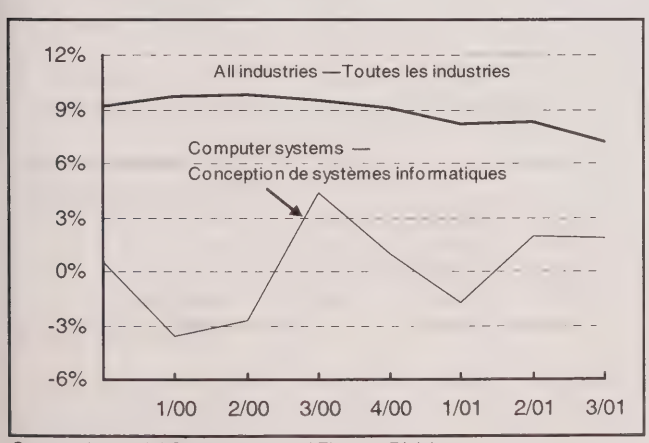
Table C4. Computer systems design services, financial statistics

Tableau C4. Conception de systèmes informatiques et services connexes, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	3,480	2,473	2,945	3,270	3,405	3,462	3,610	3,414	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3,462	2,563	3,026	3,127	3,371	3,521	3,539	3,349	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	19	-89	-81	143	35	-59	71	65	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	-49	-66	-119	102	-47	-155	2	7	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	10,131	8,393	10,818	13,547	10,615	13,505	13,989	13,190	Actif
Liabilities	6,876	4,073	6,374	7,915	5,836	7,561	7,210	6,992	Passif
Equity	3,256	4,320	4,444	5,633	4,778	5,945	6,779	6,198	Avoir
Share capital	3,875	4,063	4,764	5,112	4,460	6,370	6,517	6,520	Capital-actions
Retained earnings	-713	320	-269	432	276	-578	107	-493	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	34.9%	-28.9%	19.1%	11.0%	4.1%	1.7%	4.3%	-5.4%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	29.5%	-26.0%	18.1%	3.3%	7.8%	4.5%	0.5%	-5.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	0.0%	-17.2%	28.9%	25.2%	-21.6%	27.2%	3.6%	-5.7%	Actif
Liabilities	-2.0%	-40.8%	56.5%	24.2%	-26.3%	29.5%	-4.6%	-3.0%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	-0.6%	-1.8%	-4.8%	5.6%	-0.5%	-4.5%	1.5%	2.1%	Rendement de capitaux
Return on equity	-6.1%	-6.1%	-10.7%	7.2%	-3.9%	-10.4%	0.2%	0.4%	Rendement de l'avoir
Profit margin	0.5%	-3.6%	-2.7%	4.4%	1.0%	-1.7%	2.0%	1.9%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.089	0.509	0.655	0.705	0.558	0.576	0.508	0.560	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.021	1.372	1.380	1.336	1.492	1.510	1.493	1.467	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.909	1.276	1.275	1.227	1.390	1.394	1.373	1.345	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart C10. Profit margins

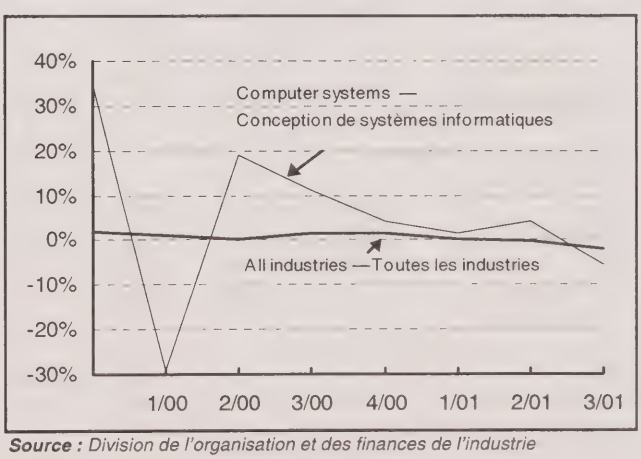
Graphique C10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart C11. Operating revenue growth rates

Graphique C11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C5. Balance sheet statistics for other professional, scientific and technical services industries

Tableau C5. Bilan statistique pour les autres services professionnels, scientifiques et techniques

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Legal services									**Services juridiques**
Assets	986	905	894	1,050	1,027	1,074	1,125	1,196	Actif
Liabilities	6,341	6,211	6,140	6,173	6,167	6,171	6,156	6,173	Passif
Equity	-5,354	-5,306	-5,245	-5,123	-5,140	-5,097	-5,031	-4,977	Avoir
Share capital	131	117	116	116	92	96	102	109	Capital-actions
Retained earnings	-5,519	-5,453	-5,391	-5,294	-5,288	-5,251	-5,192	-5,149	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	0.5%	-8.3%	-1.2%	17.4%	-2.2%	4.6%	4.7%	6.3%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	0.3%	-2.1%	-1.1%	0.5%	-0.1%	0.1%	-0.2%	0.3%	Croissance en % du passif
Accounting, tax and payroll services									**Comptabilité et services connexes**
Assets	1,556	1,366	1,490	1,494	1,304	1,284	1,602	1,652	Actif
Liabilities	446	312	399	392	454	402	499	539	Passif
Equity	1,110	1,053	1,091	1,102	851	882	1,103	1,113	Avoir
Share capital	126	112	118	119	169	162	379	371	Capital-actions
Retained earnings	943	904	936	946	643	681	681	698	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	0.9%	-12.2%	9.1%	0.2%	-12.7%	-1.6%	24.8%	3.2%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	1.6%	-30.0%	27.8%	-1.8%	15.7%	-11.3%	24.0%	8.1%	Croissance en % du passif
Architectural and engineering services									**Architecture, génie et services connexes**
Assets	10,187	8,757	8,806	8,814	9,084	9,643	10,452	9,792	Actif
Liabilities	4,625	3,708	3,728	3,843	4,040	4,082	4,337	3,806	Passif
Equity	5,562	5,049	5,078	4,970	5,043	5,561	6,115	5,986	Avoir
Share capital	3,374	3,504	3,258	3,018	2,146	2,674	2,889	2,747	Capital-actions
Retained earnings	2,048	1,410	1,663	1,813	2,772	2,731	3,062	3,088	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-9.8%	-14.0%	0.6%	0.1%	3.1%	6.2%	8.4%	-6.3%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-7.0%	-19.8%	0.6%	3.1%	5.1%	1.0%	6.3%	-12.2%	Croissance en % du passif
Advertising services									**Publicité et services connexes**
Assets	3,558	3,656	3,513	3,924	4,664	4,287	4,549	4,651	Actif
Liabilities	1,978	1,796	1,737	1,920	2,213	1,976	2,074	2,105	Passif
Equity	1,580	1,860	1,776	2,004	2,451	2,312	2,475	2,546	Avoir
Share capital	1,062	1,084	869	996	1,441	877	964	967	Capital-actions
Retained earnings	1,255	1,151	1,242	1,272	1,270	1,415	1,449	1,516	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	10.7%	2.7%	-3.9%	11.7%	18.9%	-8.1%	6.1%	2.3%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	7.7%	-9.2%	-3.2%	10.5%	15.3%	-10.7%	4.9%	1.5%	Croissance en % du passif
Miscellaneous professional, scientific and tech. serv.									**Serv. de conseils en gestion et de conseils scient. et tech.**
Assets	12,666	12,668	12,469	12,730	13,388	13,971	13,686	14,780	Actif
Liabilities	5,866	4,918	5,194	5,797	6,767	7,666	8,394	9,414	Passif
Equity	6,799	7,750	7,275	6,933	6,621	6,306	5,292	5,367	Avoir
Share capital	4,608	6,369	5,962	5,972	6,388	6,330	6,518	6,582	Capital-actions
Retained earnings	1,814	952	894	491	-255	-394	-1,635	-1,716	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-9.1%	0.0%	-1.6%	2.1%	5.2%	4.4%	-2.0%	8.0%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	9.9%	-16.2%	5.6%	11.6%	16.7%	13.3%	9.5%	12.1%	Croissance en % du passif

Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Accommodation and Food Services Industries

Analytical indicators

Hébergement et services de restauration

Indicateurs analytiques

D. Accommodation and Food Services Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Accommodation and Food Services section covers establishments that are primary engaged in providing short-term lodging and complementary services to travellers and vacationers in facilities such as hotels and motels. This sector also comprises establishments that mainly prepare meals, snacks and beverages, to customer order, for immediate consumption.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Accommodation Services (NAICS 721)

Q9111 Hotels & Motor Hotels

Q9112 Motels

Q9113 Tourist Courts & Cabins

Q9114 Guest Houses & Tourist Homes

Q9121 Lodging Houses & Residential Clubs

Q9131 Camping Grounds & Travel Trailer Parks

D. Hébergement et services de restauration

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de l'hébergement et des services de restauration comprend les établissements dont l'activité principale consiste à fournir de l'hébergement de courte durée et des services complémentaires à des voyageurs et des vacanciers dans des installations telles que des hôtels et des motels. Ce secteur comprend aussi les établissements dont l'activité principale consiste à préparer des repas, des repas légers et des boissons commandés par les clients pour consommation immédiate.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Services d'hébergement (SCIAN 721)

Q9111 Hôtels et auberges routières

Q9112 Motels

Q9113 Camps et cabines pour touristes

Q9114 Petits hôtels

Q9121 Pensions de famille et hôtels privés

Q9131 Terrains de camping et parcs à roulottes

Q9141 Outfitters (Hunting & Fishing Camps)

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

Food Services and Drinking Places (NAICS 722)

Q9211* Restaurants, Licensed

Q9212 Restaurants, Unlicensed (Incl Drive-Ins)

Q9213 Take-Out Food Services

Q9214 Caterers

Q9221 Taverns, Bars & Night Clubs

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

Q9141 Camps de chasse et de pêche

Q9149* Autres camps de vacances

Services de restauration et débits de boissons (SCIAN 722)

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

Q9212 Restaurants sans permis de boissons (y compris les restovolants)

Q9213 Services de mets à emporter

Q9214 Traiteurs

Q9221 Tavernes, bars et boîtes de nuit

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Accommodation and Food Services Industries

Highlights — 3rd Quarter 2001

- As was the case for other travel-related industries, the accommodation services industry suffered a drastic downturn in the third quarter due to the September 11th terrorist attacks. The industry's GDP dropped in real terms by 3.9% in the quarter. A previous Statistics Canada release showed that output plummeted by 10.9% in September, the largest monthly decline ever recorded for this industry. This was due to an unprecedented number of cancellations following September 11th, partly because the number of U.S. visitors to Canada fell by 27% during that month. The magnitude of the accommodation industry's September output drop accounted for most of the industry's 3.9% third quarter output decline.

- The economic slowdown that was already underway prior to September 11th also likely contributed in small part to the third quarter GDP drop for accommodation services. The industry's output had already declined by 1.2% and 0.1%, respectively, in the first and second quarters of 2001, likely due to less household and business travel in response to slowing economic growth. Accommodation output has therefore fallen by 5.1% thus far in 2001.

- The food services and drinking places industry's GDP inched downwards by 0.1% in the third quarter. Although this industry's output had risen in the quarters prior to this one, its output growth had slowed with that of the overall economy. For example, in the first three quarters of 2001 the industry's GDP rose in total by 1.1%, well below the 5.5% real growth rate the industry posted for the last three quarters of 2000.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 1.6%
Salaries	↑ 1.8%
GDP	↓ 1.3%

* *From same quarter last year.*

Hébergement et services de restauration

Faits saillants — 3e trimestre 2001

- À l'instar des autres branches du secteur des voyages, les services d'hébergement ont été témoins au troisième trimestre d'un profond repli en raison des attaques terroristes du 11 septembre. En termes réels, le PIB enregistré au chapitre des services d'hébergement a fléchi de 3,9 % au cours du trimestre. Un communiqué antérieur de Statistique Canada a révélé que la production a chuté de 10,9 % en septembre, soit la plus forte baisse mensuelle dans les annales de l'hébergement. Cette diminution découle du nombre sans précédent d'annulations après le 11 septembre, lesquelles sont attribuables en partie au fait que le nombre de visiteurs américains au Canada a décliné de 27 % durant ce mois. L'ampleur de la baisse de production observée en septembre explique en grande partie de le recul de 3,9 % de la production au sein de la branche au troisième trimestre.

- Le ralentissement économique qui s'était amorcé avant le 11 septembre a probablement contribué quelque peu lui aussi à la diminution du PIB au troisième trimestre du côté des services d'hébergement. Durant les premier et deuxième trimestres de 2001, la production dans le secteur avait fléchi de 1,2 % et de 0,1 %, respectivement, en raison probablement de la diminution des voyages des ménages et des voyages d'affaires par suite du ralentissement économique. Jusqu'à maintenant en 2001, la production a diminué de 5,1 % dans les services d'hébergement.

- Au troisième trimestre, le PIB des services de restauration et des débits de boissons a fléchi de 0,1 %. En dépit des gains de production enregistrés au cours des trimestres antérieurs, la croissance de la production a ralenti dans ce secteur tout comme dans l'ensemble de l'économie. Ainsi, le PIB s'est accru de 1,1 % au cours des trois premiers trimestres de 2001, taux qui est de beaucoup inférieur au taux de croissance de 5,5 % que le secteur a affiché en termes réels au cours des trois derniers trimestres de 2000.

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 1,6 %
Rémunération	↑ 1,8 %
PIB	↓ 1,3 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

- Moreover, preliminary figures from the Monthly Restaurants, Caterers and Taverns Survey indicate that the industry's receipts (not seasonally adjusted) declined by 0.8% in October. This was a larger-than-normal October decline given that the industry's receipts fell by an average of 0.2% in the five Octobers from 1996 to 2000.

- Employment in the restaurant and other food services industry edged up by 0.1% in the third quarter. However, as an industry that is busier during summer, in the third quarters of most years it expands its workforce at a more rapid rate than it did this year. For example, from 1991 to 2000 the industry's average third quarter employment growth was 2.5%. The absence of a larger increase this quarter is further evidence that the restaurant and other food services industry was adversely affected by slackening demand.

- The number of people employed in drinking places declined this quarter by 5.7%. Since this too is an industry that usually expands its workforce in the third quarter, it is likely that the slowing economy had an adverse impact.

- While employment growth in drinking places and restaurants and other food services was weak, these industries relied more on full-time staff in the third quarter - as is usually the case during busier summer months. The proportion of the restaurant and other food services industry's workforce that was employed full-time rose from 56.5% to 61.0% this quarter. Drinking places saw a similar increase, from 58.4% to 63.3%.

- With more of the industry's workforce employed full-time in the summer, average remuneration rose sharply this quarter. Average wages and salaries rose by 1.6% for restaurant and other food services employees, and by 1.9% in drinking places.

- Combined financial results for the accommodations and food services industries show that, following three quarters of operating losses, this industry group has managed small operating profits in two straight quarters. Operating profits for this quarter totalled $29 million. However this quarter's profit margin for the industry group was only 0.3% - well below the 7.2% profit margin earned in the overall economy.

- En outre, les premières données de l'Enquête mensuelle des restaurants, traiteurs et tavernes indiquent que les recettes du secteur (données non désaisonnalisées) ont diminué de 0,8 % en octobre. Cette diminution a été plus forte qu'elle ne l'est habituellement en octobre, la baisse moyenne des recettes de l'industrie au cours de ce mois-là ayant été de 0,2 % entre 1996 et 2000.

- Au troisième trimestre, l'emploi dans les restaurants et autres services de restauration a progressé de 0,1 %. Toutefois, l'effectif dans ce secteur croît habituellement beaucoup plus fortement au troisième trimestre que ce ne fut le cas cette année. Par exemple, entre 1991 et 2000, le taux moyen de croissance au troisième trimestre a été de 2,5 %. Le fait que ce secteur n'ait pas observé une plus forte hausse durant ce trimestre est une preuve de plus que les restaurants et autres services de restauration ont subi le contrecoup du fléchissement de la demande.

- Au cours de ce trimestre, le nombre d'employés des débits de boissons a diminué de 5,7 %. Comme il s'agit d'un autre secteur où les effectifs s'accroissent habituellement au troisième trimestre, il est probable que le ralentissement économique ait eu des effets négatifs.

- Bien que la croissance de l'emploi au sein des débits de boissons et des restaurants et autres services de restauration ait été faible, ces secteurs ont fait davantage appel à des employés à temps plein au troisième trimestre – comme c'est habituellement le cas durant les mois occupés de l'été. La proportion d'employés à temps plein dans les restaurants et autres services de restauration est passée de 56,5 % à 61,0 % au cours de ce trimestre. Les débits de boissons ont signalé une hausse similaire (de 58,4 % à 63,3 %).

- La proportion d'employés à temps plein ayant augmenté au cours de l'été, la rémunération moyenne s'est accrue de façon marquée durant le trimestre. Le salaire moyen des employés des restaurants et autres services de restauration a progressé de 1,6 %, comparativement à 1,9 % dans le cas des employés des débits de boissons.

- Les résultats financiers cumulés des secteurs de l'hébergement et des services de restauration révèlent qu'après trois trimestres de pertes d'exploitation, ce groupe industriel a réussi à afficher de faibles bénéfices d'exploitation au cours de deux trimestres consécutifs. Les bénéfices d'exploitation trimestriels se chiffrent à 29 millions de dollars. Toutefois, la marge bénéficiaire signalée par ce groupe au cours de ce trimestre n'est que de 0,3 %, soit un taux bien inférieur à celui de 7,2 % enregistré dans l'ensemble de l'économie.

Accommodation and Food Services Industries

Hébergement et services de restauration

Chart D1. Employment
Graphique D1. Emploi

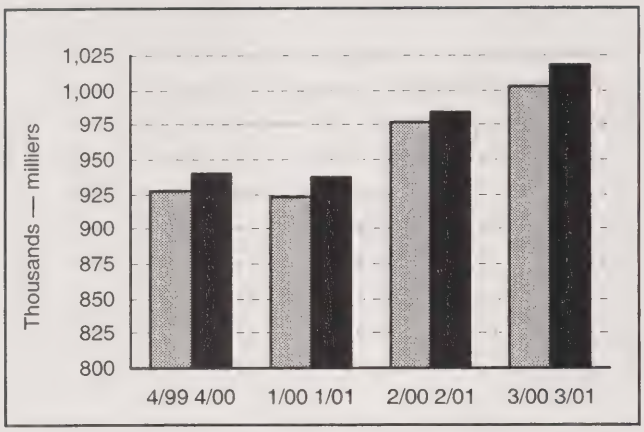


Chart D2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique D2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

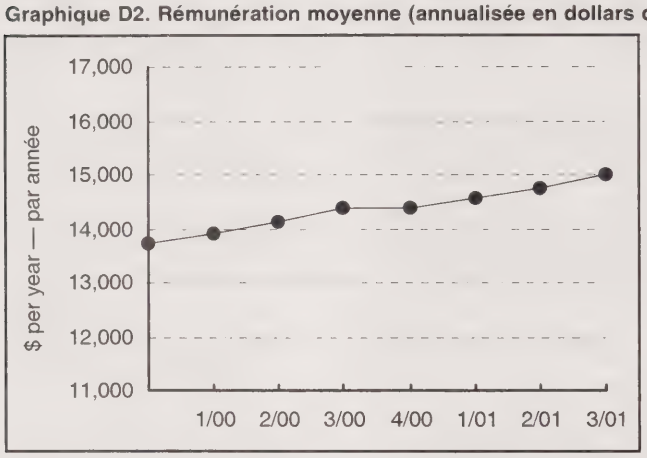
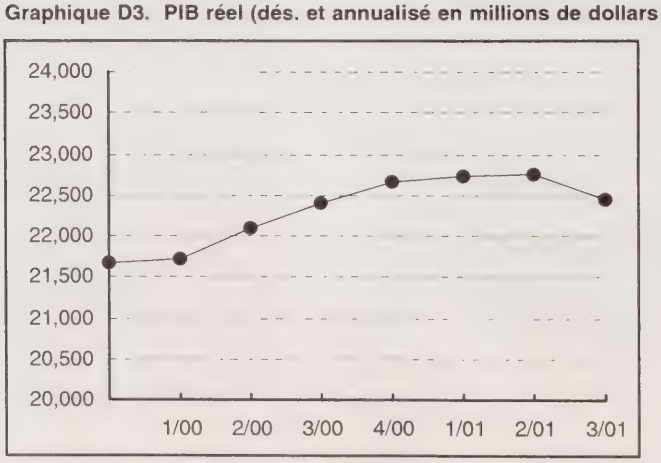


Chart D3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)
Graphique D3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

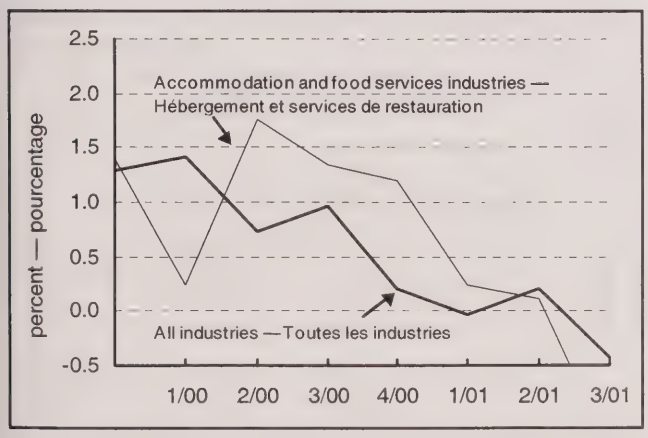
Table D1. Accommodation and food services industries, GDP in basic prices at annual rates

Tableau D1. Hébergement et services de restauration, PIB annualisé aux prix de base

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Accommodation services	7,228	7,344	7,460	7,484	7,496	7,408	7,400	7,112	Services d'hébergement
Food services and drinking places	14,440	14,376	14,644	14,916	15,172	15,316	15,352	15,344	Services de restauration et débits de boisson
Accommodation and food services	**21,668**	**21,720**	**22,104**	**22,400**	**22,668**	**22,724**	**22,752**	**22,456**	**Hébergement et services de restauration**
Overall economy	906,750	919,611	926,338	935,212	937,063	936,804	938,799	934,725	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Accommodation services	-0.7	1.6	1.6	0.3	0.2	-1.2	-0.1	-3.9	Services d'hébergement
Food services and drinking places	2.5	-0.4	1.9	1.9	1.7	0.9	0.2	-0.1	Services de restauration et débits de boisson
Accommodation and food services	**1.4**	**0.2**	**1.8**	**1.3**	**1.2**	**0.2**	**0.1**	**-1.3**	**Hébergement et services de restauration**
Overall economy	1.3	1.4	0.7	1.0	0.2	0.0	0.2	-0.4	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Accommodation services	0.80	0.80	0.81	0.80	0.80	0.79	0.79	0.76	Services d'hébergement
Food services and drinking places	1.59	1.56	1.58	1.59	1.62	1.63	1.64	1.64	Services de restauration et débits de boisson
Accommodation and food services	**2.39**	**2.36**	**2.39**	**2.40**	**2.42**	**2.43**	**2.42**	**2.40**	**Hébergement et services de restauration**

Chart D4. GDP real growth rates

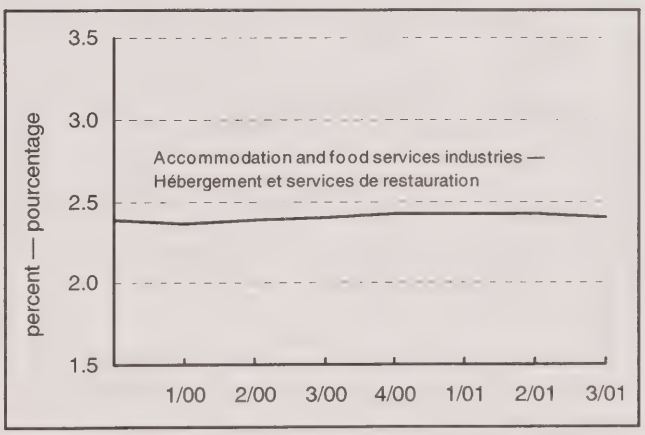
Graphique D4. Taux réels de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart D5. Contribution of accommodation and food services industries to Canada's GDP

Graphique D5. Contribution de l'hébergement et des services de restauration au PIB du Canada



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

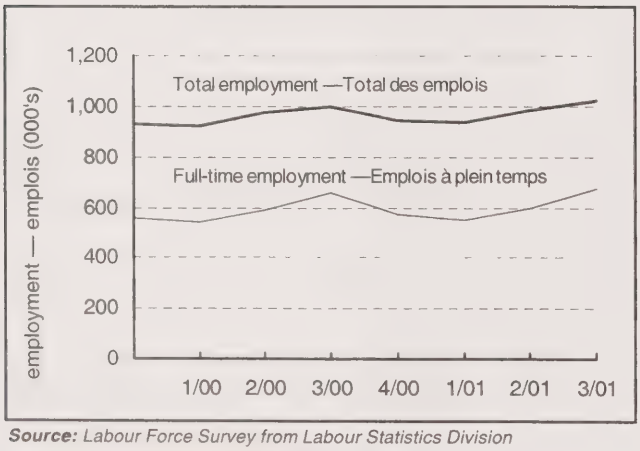
Table D2. Accommodation and food services industries, employment

Tableau D2. Hébergement et services de restauration, emploi

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Accommodation services	185	188	210	238	194	187	199	235	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	696	683	716	713	703	704	733	734	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	47	52	50	51	44	47	53	50	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**927**	**923**	**976**	**1,002**	**941**	**937**	**985**	**1,018**	**Total**
Full-time	557	539	591	656	573	547	596	672	Plein temps
Part-time	371	384	385	346	368	390	388	347	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Accommodation services	2.0	10.4	17.7	12.0	4.9	-0.6	-5.3	-1.3	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	2.1	1.8	2.2	0.3	1.0	3.0	2.4	2.9	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	4.9	29.9	14.6	14.7	-5.1	-10.6	4.8	-2.4	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**2.2**	**4.7**	**5.8**	**3.6**	**1.5**	**1.5**	**0.8**	**1.6**	**Total**
Full-time	1.1	3.6	4.5	3.3	2.9	1.4	0.9	2.4	Plein temps
Part-time	4.0	6.3	7.9	4.1	-0.7	1.7	0.7	0.2	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**1.0**	**Total**
Full-time	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	1.3	Plein temps
Part-time	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	-0.6	Temps partiel

Chart D6. Employment*

Graphique D6. Emploi*

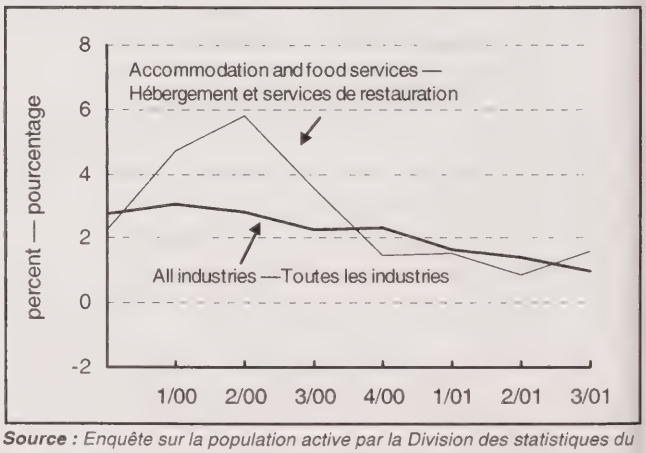


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart D7. Employment growth rates†

Graphique D7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

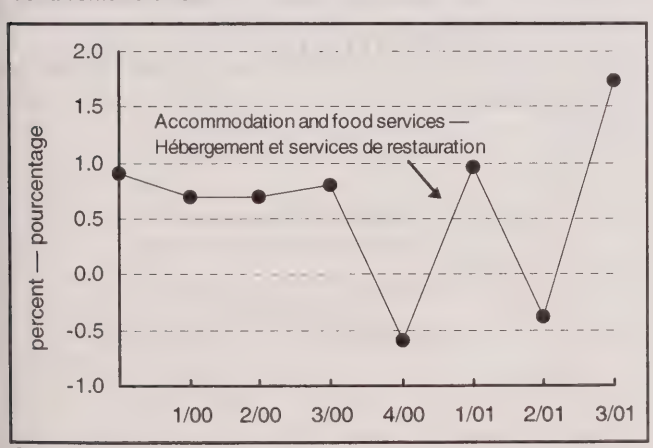
Table D3. Accommodation and food services, average wages and salaries

Tableau D3. Hébergement et services de restauration, rémunération

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Accomodation services	18,758	19,206	19,338	19,410	19,670	19,943	20,081	20,189	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	12,966	13,128	13,328	13,528	13,415	13,617	13,733	13,951	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	11,754	11,890	12,092	12,300	12,447	12,567	12,813	13,059	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**13,727**	**13,902**	**14,121**	**14,373**	**14,386**	**14,559**	**14,747**	**15,011**	**Total**
Overall economy	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,736	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Accomodation services	1.5	2.4	0.7	0.4	1.3	1.4	0.7	0.5	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	1.7	1.2	1.5	1.5	-0.8	1.5	0.9	1.6	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	0.0	1.2	1.7	1.7	1.2	1.0	2.0	1.9	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**1.2**	**1.3**	**1.6**	**1.8**	**0.1**	**1.2**	**1.3**	**1.8**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Accomodation services	1.2	1.8	-0.2	-0.6	0.7	1.1	-1.0	0.5	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	1.4	0.7	0.6	0.5	-1.5	1.3	-0.8	1.5	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	-0.3	0.6	0.8	0.7	0.5	0.7	0.3	1.8	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**0.9**	**0.7**	**0.7**	**0.8**	**-0.6**	**1.0**	**-0.4**	**1.7**	**Total**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	Économie totale

Chart D8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates

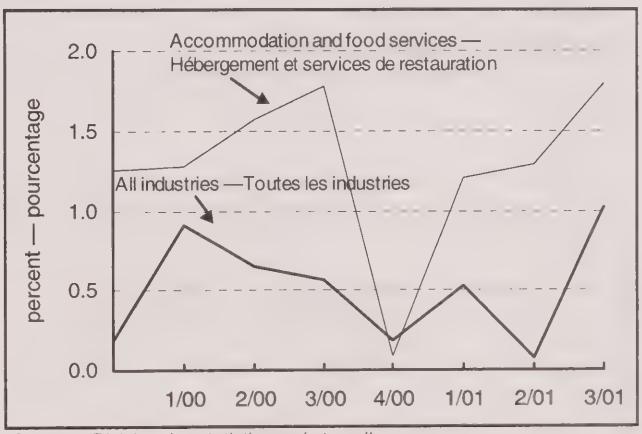
Graphique D8. Taux de variation réels (ajustés selon l'IPC) de la rémunération



Source: *Labour Statistics Division*

Chart D9. Wage and salary growth rates*

Graphique D9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

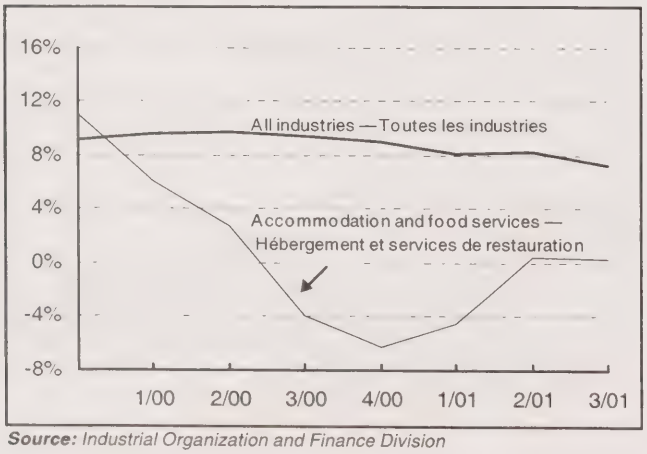
Table D4. Accommodation and food services, financial statistics

Tableau D4. Hébergement et services de restauration, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	10,287	10,406	10,195	9,609	9,076	8,876	9,024	9,259	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	9,153	9,770	9,906	9,990	9,638	9,281	8,989	9,230	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,134	636	289	-381	-561	-405	35	29	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	470	178	-275	-1,064	-1,223	-849	-313	-149	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	34,966	32,053	30,514	30,441	30,924	33,039	32,459	33,122	Actif
Liabilities	26,420	24,295	23,550	24,747	25,757	27,885	27,600	28,296	Passif
Equity	8,545	7,758	6,964	5,695	5,167	5,155	4,859	4,826	Avoir
Share capital	7,799	6,664	6,248	6,293	6,349	6,884	6,726	6,861	Capital-actions
Retained earnings	147	545	180	-1,134	-1,726	-2,526	-2,605	-2,756	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	10.4%	1.2%	-2.0%	-5.7%	-5.5%	-2.2%	1.7%	2.6%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	6.1%	6.7%	1.4%	0.8%	-3.5%	-3.7%	-3.1%	2.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	6.2%	-8.3%	-4.8%	-0.2%	1.6%	6.8%	-1.8%	2.0%	Actif
Liabilities	3.9%	-8.0%	-3.1%	5.1%	4.1%	8.3%	-1.0%	2.5%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	10.4%	6.7%	1.3%	-11.8%	-15.3%	-8.7%	-1.5%	1.3%	Rendement de capitaux
Return on equity	22.0%	9.2%	-15.8%	-74.7%	-94.7%	-65.8%	-25.8%	-12.4%	Rendement de l'avoir
Profit margin	11.0%	6.1%	2.8%	-4.0%	-6.2%	-4.6%	0.4%	0.3%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	2.524	2.585	2.727	3.299	3.664	3.886	4.030	4.140	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.627	0.672	0.640	0.662	0.628	0.618	0.651	0.659	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.495	0.527	0.502	0.514	0.490	0.485	0.511	0.520	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart D10. Profit margins

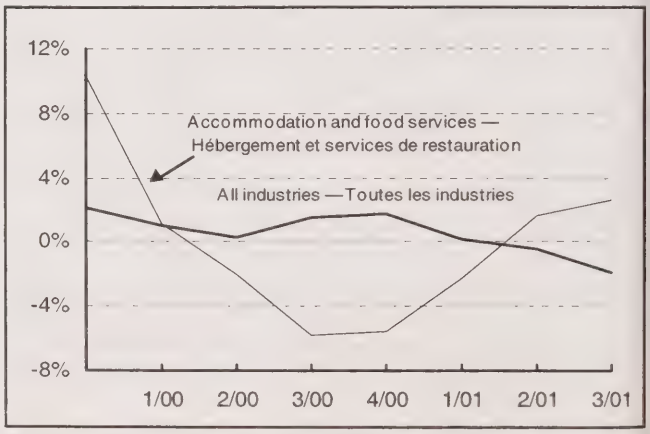
Graphique D10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart D11. Operating revenue growth rates

Graphique D11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Analytical indicators

Arts, spectacles et loisirs

Indicateurs analytiques

E. Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

E. Arts, spectacles et loisirs

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

The Arts, Entertainment and Recreation industries encompass establishments primarily engaged in operating facilities or providing services to meet the cultural, entertainment and recreational interests of their patrons.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Performing Arts, Spectator Sports and Related Industries (NAICS 711)

M7799* Other Business Services n.e.c.

Q9211* Restaurants, Licensed

R9611* Motion Picture & Video Production

R9631 Entertainment Prod. Companies and Artists

R9639* Other Theatrical & Staged Ent. Services

R9641 Professional Sports Clubs

R9642* Prof. Athletes & Promoters

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur des arts, des spectacles et des loisirs comprend les établissements dont l'activité principale consiste à exploiter des installations ou à fournir des services répondant aux intérêts de leurs clients en matière de culture, de divertissement et de loisir.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes (SCIAN 711)

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9631 Agences de spectacles et artistes

R9639* Autres théâtres et spectacles

R9641 Clubs sportifs professionnels

R9642* Athlètes professionnels et promoteurs indépendants

R9643 Horse Race Tracks

R9644 Other Race Tracks

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9699* Other Amusement & Recreational Services

R9999* Other Services n.e.c.

R9643 Hippodromes

R9644 Autres champs de course

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Heritage Institutions (NAICS 712)

O8551* Museums & Archives

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9694* Coin-Operated Amusement Services

R9696 Botanical & Zoological Gardens

R9699* Other Amusement & Recreational Services

Établissements du patrimoine (SCIAN 712)

O8551* Musées et archives

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9694* Jeux automatiques

R9696 Jardins botaniques et zoologiques

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

Amusement, Gambling and Recreation Activities (NAICS 713)

G4513* Non-Scheduled Air Transport (Rec. flying clubs)

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

R9651* Golf Courses

R9652 Curling Clubs

R9653* Skiing Facilities

R9654* Boat Rentals & Marinas

R9659* Other Sports & Recreation Clubs

R9661 Gambling Operations

R9691 Bowling Alleys & Billiard

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9693* Dance Halls, Studios & Schools

R9694 Coin-Operated Amusement Services

R9695 Roller Skating Facilities

R9699* Other Amusement & Recreational Services

Divertissement, loisirs et jeux du hasard et loteries (SCIAN 713)

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

Q9149* Autres camps de vacances

R9651* Clubs de golf

R9652 Clubs de curling

R9653* Installations de ski

R9654* Location de bateaux et ports de plaisance

R9659* Autres clubs sportifs et services de loisir

R9661 Loteries et jeux de hasard

R9691 Salles de quilles et salles de billard

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9693* Salles, studios et écoles de danse

R9694 Jeux automatiques

R9695 Pistes de patinage à roulettes

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

R9799* Other Personal & Household Services n.e.c.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

R9799* Autres servies professionnels et domestiques n.c.a.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Highlights — 3rd Quarter 2001

- Following a weak second quarter, output (seasonally adjusted) for the arts, entertainment and recreation services sector rebounded by 2.6% this quarter. The performing arts, spectator sports and heritage institutions industry accounted for almost all of the $225 million of additional output. Despite this quarter's increase, however, the sector's output level still remained below that recorded for the final quarter of 2000, thus suggesting that the sector has been adversely affected by the slowdown in Canada's economy.

- The arts, entertainment and recreation services workforce expanded by 13.7% this quarter, a normal growth rate given the seasonal nature of this industry.

- *More than half of the sector's 41,700 added jobs were generated by amusement parks and arcades, and nearly all of the jobs were full-time positions. Sizeable job gains were also recorded this quarter for heritage institutions (+9,700) and the gambling industries (+8,600).*

- Average wages and salaries in arts, entertainment and recreation services rose by 1.0% this quarter, identical to the economy-wide growth rate. This also represented a real remuneration increase because the overall consumer price index was virtually unchanged this quarter.

- Although the arts, entertainment and recreation services sector's enterprises posted a $75 million profit for the second straight quarter, their profit margin fell to 5.9% this quarter from 6.3% in the previous quarter due to a sharp increase in operating expenses. By comparison, the economy-wide profit margin for enterprises was 7.2% this quarter.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 5.4%
Salaries	↑ 1.0%
GDP	↑ 2.6%

* *From same quarter last year.*

Arts, spectacles et loisirs

Faits saillants — 3e trimestre 2001

- Après un deuxième trimestre faible, la production (données désaisonnalisées) dans le secteur des arts, des spectacles et des loisirs a fait un bond de 2,6 % durant ce trimestre. Les arts d'interprétation, sports-spectacles et établissements du patrimoine ont représenté la quasi-totalité de l'accroissement de production de 225 millions de dollars. Cependant, en dépit de la hausse de ce trimestre, le niveau de production est demeuré inférieur à celui enregistré au dernier trimestre de 2000, ce qui indique que le secteur a souffert du ralentissement de l'économie canadienne.

- L'effectif s'est accru de 13,7 % au cours du trimestre, ce qui représente un taux de croissance normal étant donné la nature saisonnière du secteur des arts, des spectacles et des loisirs.

- *Plus de la moitié des 41 700 emplois créés dans ce secteur sont attribuables aux parcs d'attractions et aux salles de jeux électroniques; il s'agissait dans presque tous les cas d'emplois à temps plein. Les établissements du patrimoine et les jeux de hasard ont eux aussi signalé des gains appréciables sur le plan de l'emploi (+9 700 et +8 600, respectivement).*

- Dans le secteur des arts, des spectacles et des loisirs, le salaire moyen s'est accru de 1,0 % durant ce trimestre, soit un taux de croissance identique à celui de l'économie dans son ensemble. Ce gain a également représenté une augmentation de la rémunération réelle, car l'indice d'ensemble des prix à la consommation est demeuré presque inchangé au cours du trimestre.

- En dépit de bénéfices d'exploitation de 75 millions de dollars au cours d'un deuxième trimestre consécutif, le secteur des arts, des spectacles et des loisirs a vu chuter sa marge bénéficiaire, qui est passée de 6,3 % à 5,9 % entre les deuxième et troisième trimestres en raison de la nette augmentation de ses dépenses d'exploitation. À titre de comparaison, la marge bénéficiaire des entreprises dans l'ensemble de l'économie a été de 7,2 % durant ce trimestre.

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 5,4 %
Rémunération	↑ 1,0 %
PIB	↑ 2,6 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Arts, spectacles et loisirs

Chart E1. Employment
Graphique E1. Emploi

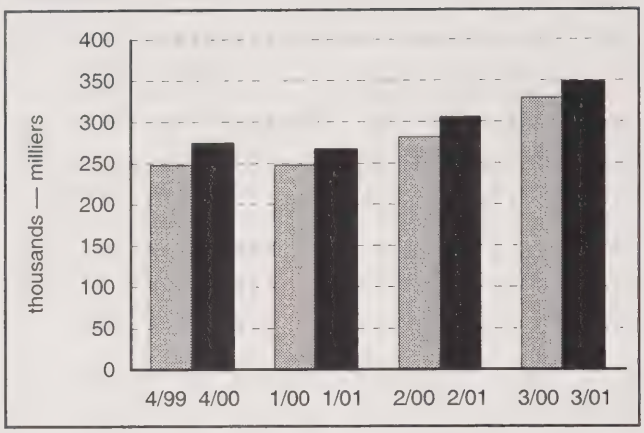


Chart E2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique E2. Rémunération moyenne (annualisé en dollars courants)

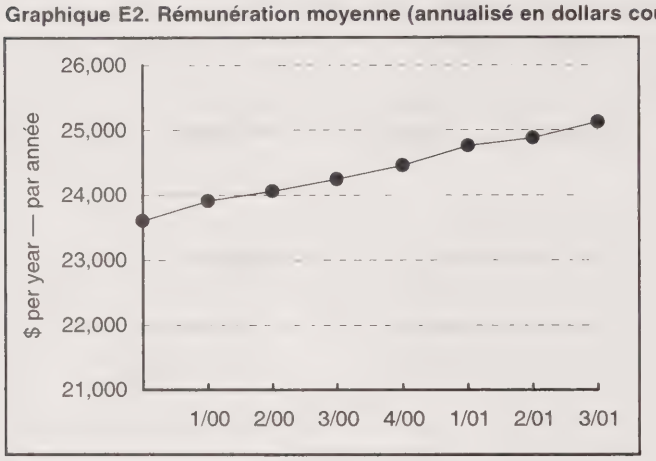
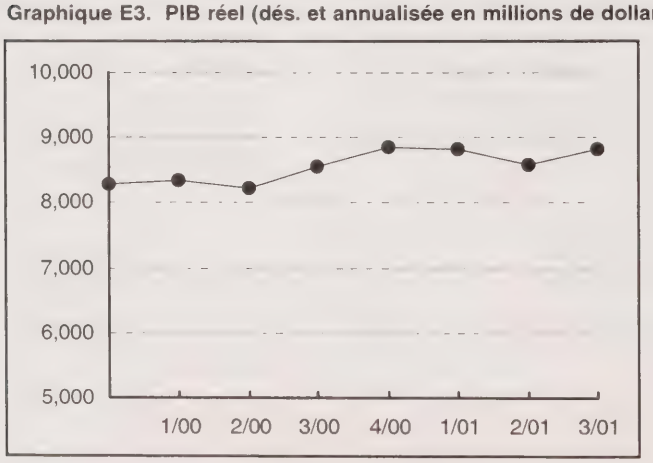


Chart E3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)
Graphique E3. PIB réel (dés. et annualisée en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicati

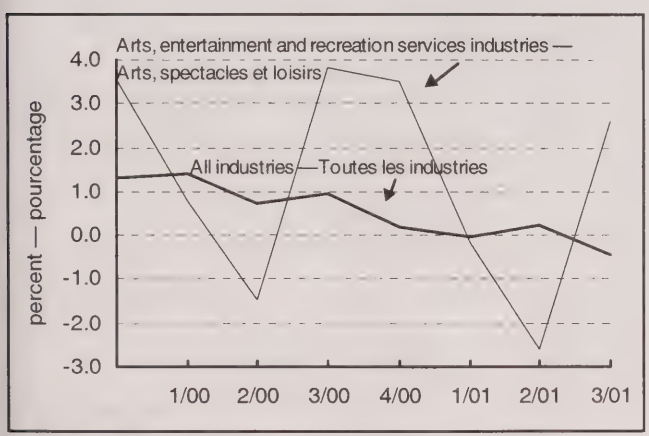
Table E1. Arts, entertainment and recreation services, GDP in basic prices at annual rates

Tableau E1. Arts, spectacles et loisirs, PIB annualisé aux prix de base

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997									
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Performing arts/spectator sports/heritage institutions	4,415	4,425	4,258	4,484	4,681	4,628	4,371	4,598	Arts d'interprétation/sports-spectacles/étab. du patrimoine
Gambling industries	1,592	1,580	1,580	1,584	1,620	1,644	1,660	1,664	Jeux de hasard et loteries
Amusement /rec. services	2,283	2,347	2,390	2,471	2,540	2,555	2,567	2,560	Divertissement et loisirs
Total	**8,290**	**8,352**	**8,227**	**8,540**	**8,841**	**8,827**	**8,598**	**8,823**	**Total**
Overall economy	906,750	919,611	926,338	935,212	937,063	936,804	938,799	934,725	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre									
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Performing arts/spectator sport/heritage institutions	3.6	0.2	-3.8	5.3	4.4	-1.1	-5.6	5.2	Arts d'interprétation/sports-spectacles/étab. du patrimoine
Gambling industries	1.3	-0.8	0.0	0.3	2.3	1.5	1.0	0.2	Jeux de hasard et loteries
Amusement /rec. services	5.0	2.8	1.8	3.4	2.8	0.6	0.5	-0.3	Divertissement et loisirs
Total	**3.6**	**0.7**	**-1.5**	**3.8**	**3.5**	**-0.2**	**-2.6**	**2.6**	**Total**
Overall economy	1.3	1.4	0.7	1.0	0.2	0.0	0.2	-0.4	Économie totale
% of Canada's GDP— % du PIB du Canada									
Performing arts/spectator sport/heritage institutions	0.49	0.48	0.46	0.48	0.50	0.49	0.47	0.49	Arts d'interprétation/sports-spectacles/étab. du patrimoine
Gambling industries									Jeux de hasard et loteries
Amusement /rec. services	0.25	0.26	0.26	0.26	0.27	0.27	0.27	0.27	Divertissement et loisirs
Total	**0.91**	**0.91**	**0.89**	**0.91**	**0.94**	**0.94**	**0.92**	**0.94**	**Total**

Chart E4. GDP real growth rates

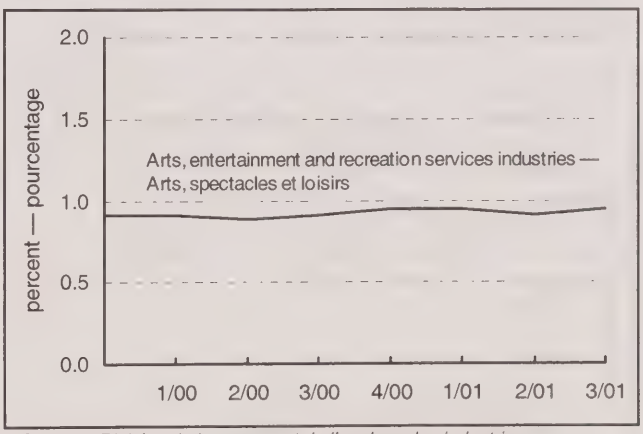
Graphique E4. Taux réels de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart E5. Contribution of arts, entertainment and recreation services industries to Canada's GDP

Graphique E5. Contribution des arts, spectacles et loisirs au PIB du Canada



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

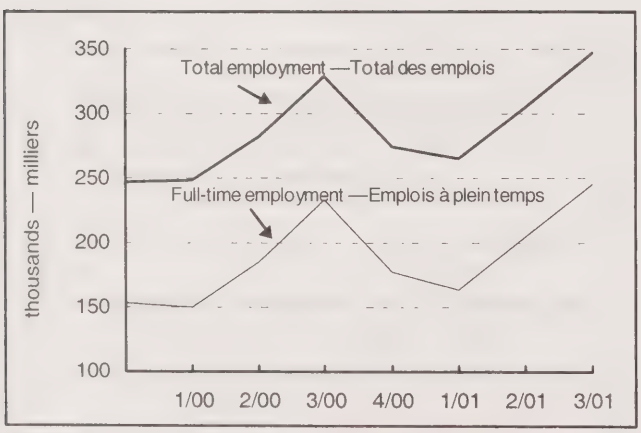
Table E2. Arts, entertainment and recreation services industries, employment

Tableau E2. Arts, spectacles et loisirs, emploi

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Performing arts, spectator sports and related industries	87	89	95	101	90	90	98	98	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	16	14	20	28	17	17	26	35	Établissements du patrimoine
Gambling industries	37	37	41	45	44	39	37	46	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	106	108	126	155	124	120	144	168	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	**247**	**248**	**282**	**329**	**275**	**266**	**305**	**347**	**Total**
Full-time	154	149	185	234	177	164	205	246	Plein temps
Part-time	93	98	97	96	98	102	100	101	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	-3.0	7.4	13.3	11.2	2.9	1.0	3.4	-3.3	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	13.2	6.1	16.8	11.6	3.7	23.7	27.2	26.4	Établissements du patrimoine
Gambling industries	9.4	1.7	16.6	15.8	19.4	5.7	-8.8	2.2	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	20.2	8.3	5.5	11.3	16.9	10.5	14.6	8.1	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	**9.0**	**6.9**	**10.3**	**11.9**	**11.4**	**7.1**	**8.3**	**5.4**	**Total**
Full-time	10.7	8.3	6.1	10.8	14.9	9.6	10.9	5.4	Plein temps
Part-time	6.2	4.7	19.3	14.9	5.6	3.4	3.4	5.3	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**2.7**	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**1.0**	**Total**
Full-time	3.8	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	1.3	Plein temps
Part-time	-1.7	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	-0.6	Temps partiel

Chart E6. Employment*

Graphique E6. Emploi*

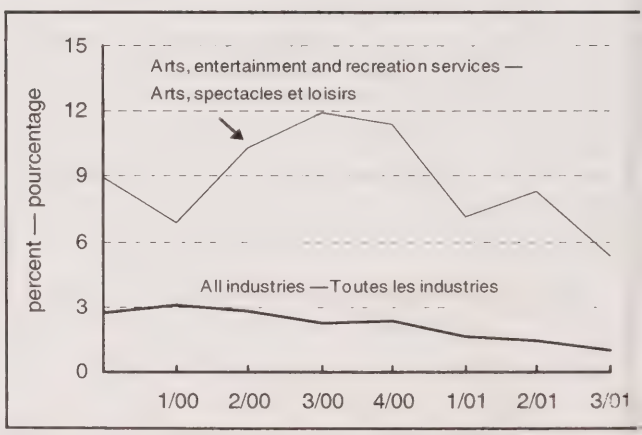


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart E7. Employment growth rates†

Graphique E7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

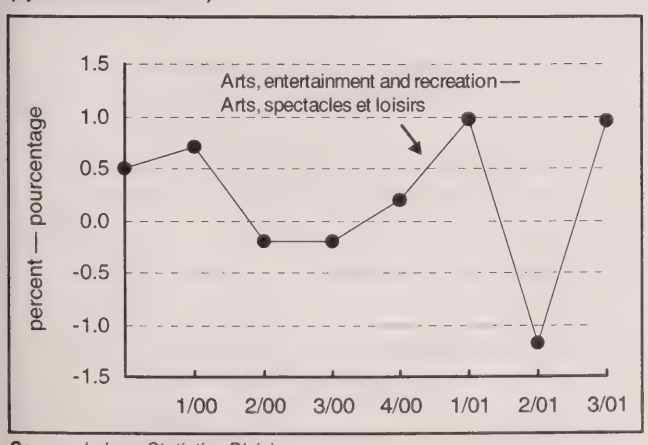
Table E3. Arts, entertainment and recreation services, average wages and salaries

Tableau E3. Arts, spectacles et loisirs, rémunération

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Performing arts, spectator sports and related industries	26,951	27,216	27,523	27,834	28,018	28,429	28,629	28,945	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	25,479	25,958	25,929	26,064	26,416	26,731	26,844	27,022	Établissements du patrimoine
Gambling industries	26,341	26,497	26,901	27,461	27,490	27,649	27,870	28,095	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	21,569	21,832	22,014	22,132	22,313	22,572	22,782	23,069	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**23,602**	**23,904**	**24,050**	**24,235**	**24,457**	**24,752**	**24,870**	**25,125**	**Total**
Overall economy	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,736	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	-0.4	1.0	1.1	1.1	0.7	1.5	0.7	1.1	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	2.2	1.9	-0.1	0.5	1.4	1.2	0.4	0.7	Établissements du patrimoine
Gambling industries	-0.9	0.6	1.5	2.1	0.1	0.6	0.8	0.8	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	1.0	1.2	0.8	0.5	0.8	1.2	0.9	1.3	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**0.8**	**1.3**	**0.6**	**0.8**	**0.9**	**1.2**	**0.5**	**1.0**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	-0.7	0.4	0.3	0.2	0.0	1.2	-1.0	1.0	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	1.8	1.3	-1.0	-0.5	0.7	1.0	-1.2	0.6	Établissements du patrimoine
Gambling industries	-1.2	0.1	0.7	1.1	-0.6	0.3	-0.9	0.7	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	0.6	0.7	0.0	-0.4	0.1	0.9	-0.7	1.2	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**0.5**	**0.7**	**-0.2**	**-0.2**	**0.2**	**1.0**	**-1.2**	**1.0**	**Total**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	Économie totale

Chart E8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

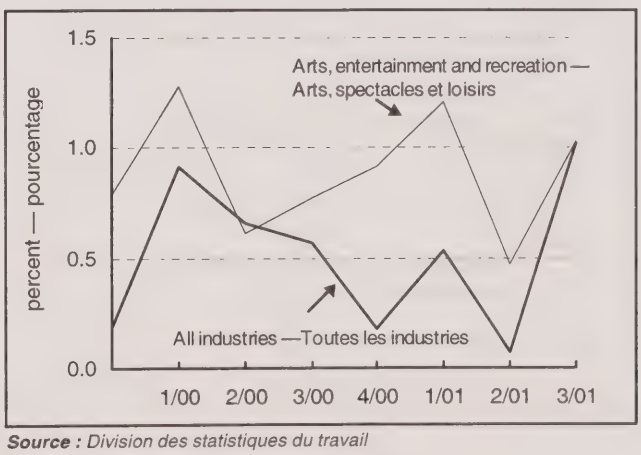
Graphique E8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart E9. Wage and salary growth rates*

Graphique E9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

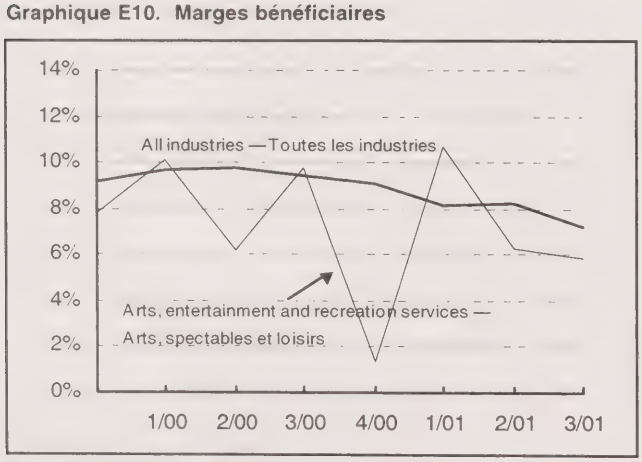
Table E4. Arts, entertainment and recreation services, financial statistics

Tableau E4. Arts, spectacles et loisirs, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a)	1,485	1,161	1,001	1,082	945	1,137	1,184	1,277	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a)	1,369	1,044	939	977	932	1,016	1,109	1,203	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a)	116	117	62	106	13	122	75	75	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a)	101	49	52	22	35	70	39	49	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	7,632	7,602	7,461	7,526	7,979	8,172	8,770	8,894	Actif
Liabilities	6,403	6,322	6,221	6,269	6,807	6,985	7,310	7,306	Passif
Equity	1,229	1,279	1,241	1,257	1,172	1,187	1,459	1,588	Avoir
Share capital	1,973	2,058	2,049	2,052	1,838	1,922	2,180	2,149	Capital-actions
Retained earnings	-882	-932	-945	-932	-810	-883	-994	-847	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	2.9%	-21.8%	-13.8%	8.1%	-12.7%	20.3%	4.1%	7.9%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	12.6%	-23.8%	-10.1%	4.0%	-4.5%	8.9%	9.2%	8.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-3.5%	-0.4%	-1.8%	0.9%	6.0%	2.4%	7.3%	1.4%	Actif
Liabilities	-6.7%	-1.3%	-1.6%	0.8%	8.6%	2.6%	4.7%	-0.1%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	11.7%	7.1%	7.0%	4.7%	5.1%	7.8%	5.3%	5.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	32.8%	15.4%	16.7%	6.9%	11.9%	23.7%	10.8%	12.3%	Rendement de l'avoir
Profit margin	7.8%	10.1%	6.2%	9.8%	1.4%	10.7%	6.3%	5.9%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	3.303	3.140	3.143	3.163	3.719	3.781	3.277	3.092	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.860	0.967	0.928	0.960	0.936	0.803	0.997	1.009	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.741	0.865	0.815	0.841	0.820	0.703	0.836	0.846	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart E10. Profit margins

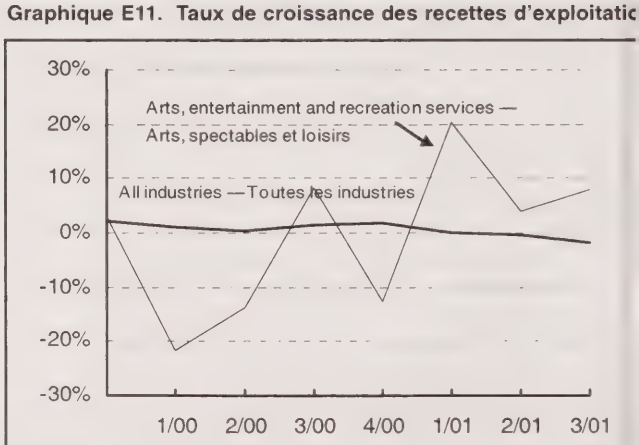
Graphique E10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart E11. Operating revenue growth rates

Graphique E11. Taux de croissance des recettes d'exploitatic



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicatio

Other Services Industries

Analytical indicators

Autres services

Indicateurs analytiques

F. Other Services Industries

Note to Users:

This section offers employment data, remuneration data and financial statistics for some service industries not covered in the previous industry sections. This section broadly covers the following services industries, some of which have not been traditionally covered in *Services Indicators*:

- Real Estate and Rental and Leasing Services (NAICS 53)
- Management of Companies and Enterprises (NAICS 55)
- Administrative and Support, Waste Management and Remediation Services (NAICS 56)
- Educational Services (NAICS 61)
- Health Care and Social Assistance Services (NAICS 62)
- Repair, Maintenance, Personal, Laundry and Other Services (NAICS 81)

F. Autres services

Note aux utilisateurs :

La présente section contient des données sur l'emploi, la rémunération et les statistiques financières pour les branches de certains services que ne couvrent pas les secteurs décrits dans les sections qui précèdent. Cette section décrit, de façon générale, les services ci-après, qui ne figuraient pas tous auparavant dans *Indicateurs des services* :

- Services immobiliers et services de location et de location à bail (SCIAN 53)
- Gestion de sociétés et d'entreprises (SCIAN 55)
- Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement (SCIAN 56)
- Services d'enseignement (SCIAN 61)
- Soins de santé et assistance sociale (SCIAN 62)
- Réparation, entretien, service personnel, blanchisseries et autres services (SCIAN 81)

Table F1. Other services industries, annualized GDP at basic prices

Tableau F1. Autres services, PIB annualisé aux prix de base

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Real estate services	106,759	107,518	107,827	108,644	109,323	110,066	110,993	111,634	Services immobiliers
Rental and leasing services	6,424	6,527	6,581	6,648	6,676	6,638	6,618	6,556	Serv. de location et de location à bail
Adm./support services	17,061	17,490	17,778	18,100	18,355	18,567	18,740	18,766	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	1,482	1,483	1,485	1,496	1,512	1,552	1,577	1,576	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	42,925	42,586	42,924	43,176	43,083	43,166	43,169	43,442	Services d'enseignement
Health care, social assistance	52,670	52,815	52,858	52,909	53,006	52,998	53,117	53,518	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	5,830	5,834	5,796	5,828	5,906	5,991	6,032	6,073	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	906,750	919,611	926,338	935,212	937,063	936,804	938,799	934,725	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Real estate services	0.6	0.7	0.3	0.8	0.6	0.7	0.8	0.6	Services immobiliers
Rental and leasing services	1.7	1.6	0.8	1.0	0.4	-0.6	-0.3	-0.9	Serv. de location et de location à bail
Adm./support services	2.8	2.5	1.6	1.8	1.4	1.2	0.9	0.1	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	1.1	0.1	0.1	0.7	1.1	2.6	1.6	-0.1	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	0.3	-0.8	0.8	0.6	-0.2	0.2	0.0	0.6	Services d'enseignement
Health care, social assistance	0.4	0.3	0.1	0.1	0.2	0.0	0.2	0.8	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	2.2	0.1	-0.7	0.6	1.3	1.4	0.7	0.7	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	1.3	1.4	0.7	1.0	0.2	0.0	0.2	-0.4	Économie totale
	% of Canada's GDP— % du PIB du Canada								
Real estate services	11.77	11.69	11.64	11.62	11.67	11.75	11.82	11.94	Services immobiliers
Rental and leasing services	0.71	0.71	0.71	0.71	0.71	0.71	0.70	0.70	Serv. de location et de location à bail
Adm./support services	1.88	1.90	1.92	1.94	1.96	1.98	2.00	2.01	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.17	0.17	0.17	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	4.73	4.63	4.63	4.62	4.60	4.61	4.60	4.65	Services d'enseignement
Health care, social assistance	5.81	5.74	5.71	5.66	5.66	5.66	5.66	5.73	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.64	0.63	0.63	0.62	0.63	0.64	0.64	0.65	Réparation/serv. pers./blanchissage

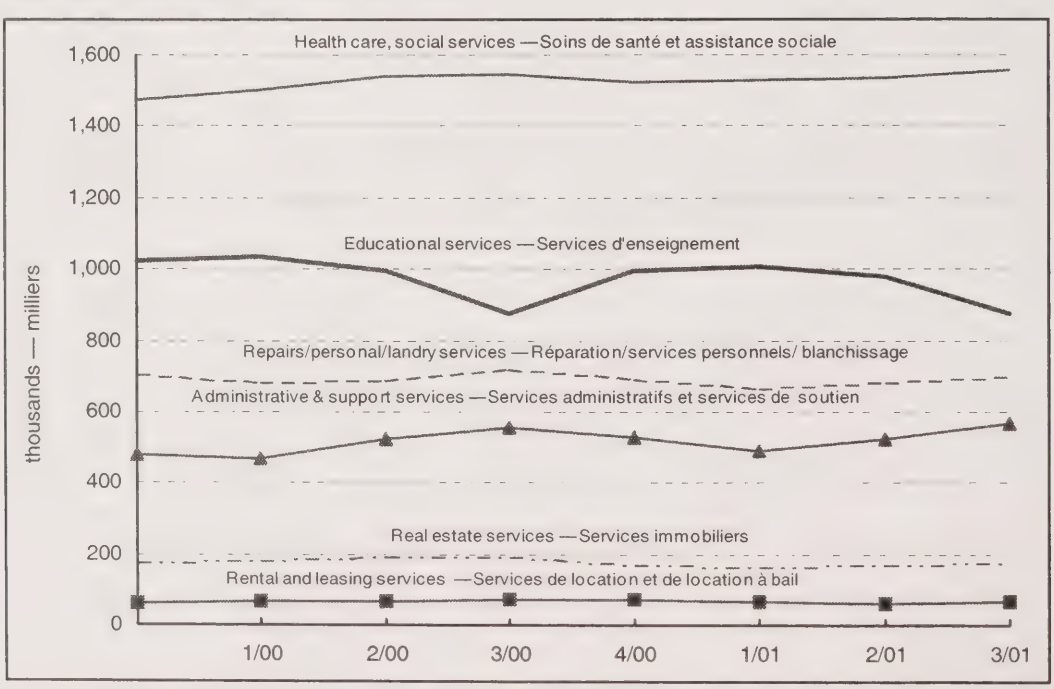
Table F2. Other services industries, employment

Tableau F2. Autres services, emploi

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Real estate services	173	184	191	191	171	165	171	174	Services immobiliers
Rental and leasing services	62	65	66	72	70	65	63	69	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	4	4	4	2	...	3	2	2	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	477	470	522	554	530	490	524	567	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	20	21	25	29	22	22	22	25	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	1,025	1,036	994	876	994	1,005	978	877	Services d'enseignement
Health care, social services	1,474	1,503	1,539	1,544	1,520	1,529	1,532	1,555	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	706	683	687	721	693	667	682	696	Réparation/serv. pers./blanchissage
Analytical table — Tableau analytique									
	from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Real estate services	-10.4	2.3	7.4	4.7	-1.1	-10.0	-10.4	-8.8	Services immobiliers
Rental and leasing services	4.7	-1.7	-2.6	7.3	11.4	0.3	-5.7	-4.1	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	38.7	-8.3	-13.0	-38.5	...	-31.8	-52.5	0.0	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	5.2	6.9	6.8	8.0	10.9	4.3	0.5	2.4	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	16.7	-10.5	0.4	22.8	10.3	2.3	-11.8	-12.6	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	4.1	2.5	-0.1	-2.7	-3.0	-3.0	-1.7	0.1	Services d'enseignement
Health care, social services	1.4	7.0	7.1	5.5	3.1	1.7	-0.5	0.7	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	-1.2	-5.4	-6.3	-0.6	-1.9	-2.3	-0.8	-3.5	Réparation/serv. pers./blanchissage

Chart F1. Employment in various service industries

Graphique F1. Emploi dans des industries de services variés



Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F3. Other services industries, average wages and salaries

Tableau F3. Autres services, rémunération

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Real estate services	30,344	29,770	30,425	31,923	31,943	31,981	30,787	30,882	Services immobiliers
Rental and leasing services	29,336	29,900	30,244	30,197	30,400	32,003	32,461	32,484	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	43,586	43,132	43,499	42,941	42,529	43,636	43,653	43,638	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	25,247	25,581	25,922	26,556	26,983	27,253	27,076	27,120	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	38,001	38,051	38,007	38,001	38,119	37,759	37,595	37,624	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	34,791	33,864	35,123	36,854	35,397	34,807	35,484	37,790	Services d'enseignement
Health care, social services	28,281	28,740	29,144	29,469	29,723	29,915	30,041	30,571	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	25,734	25,843	26,154	26,358	26,587	26,805	26,908	27,194	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	33,399	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,736	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Real estate services	0.0	-1.9	2.2	4.9	0.1	0.1	-3.7	0.3	Services immobiliers
Rental and leasing services	1.2	1.9	1.1	-0.2	0.7	5.3	1.4	0.1	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	-3.3	-1.0	0.8	-1.3	-1.0	2.6	0.0	0.0	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	0.6	1.3	1.3	2.4	1.6	1.0	-0.6	0.2	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	0.9	0.1	-0.1	0.0	0.3	-0.9	-0.4	0.1	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	-3.5	-2.7	3.7	4.9	-4.0	-1.7	1.9	6.5	Services d'enseignement
Health care, social services	-0.4	1.6	1.4	1.1	0.9	0.6	0.4	1.8	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.5	0.4	1.2	0.8	0.9	0.8	0.4	1.1	Réparation/serv. pers./blanchissage
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Real estate services	-0.3	-2.4	1.3	4.0	-0.6	-0.1	-5.3	0.2	Services immobiliers
Rental and leasing services	0.9	1.4	0.3	-1.1	0.0	5.0	-0.2	0.0	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	-3.6	-1.6	-0.1	-2.2	-1.6	2.4	-1.6	-0.1	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	0.4	0.8	0.4	1.5	0.9	0.8	-2.3	0.1	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	0.6	-0.4	-1.0	-1.0	-0.4	-1.2	-2.1	0.0	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	-3.7	-3.2	2.8	4.0	-4.6	-1.9	0.3	6.4	Services d'enseignement
Health care, social services	-0.7	1.1	0.5	0.2	0.2	0.4	-1.2	1.7	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.2	-0.1	0.3	-0.2	0.2	0.6	-1.3	1.0	Réparation/serv. pers./blanchissage
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.2	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	Économie totale

Source: *Labour Statistics Division*

Source : *Division des statistiques du travail*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

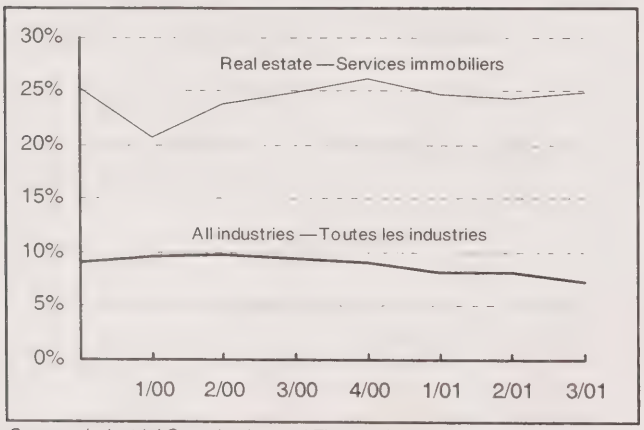
Table F4. Real estate services, financial statistics

Tableau F4. Services immobiliers, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	6,845	6,289	6,365	6,233	6,208	6,308	6,466	6,485	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	5,120	4,986	4,855	4,679	4,585	4,748	4,887	4,866	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,725	1,303	1,511	1,554	1,623	1,559	1,578	1,618	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	443	350	515	496	495	642	535	583	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	101,650	104,662	104,650	105,038	106,478	109,106	110,498	113,749	Actif
Liabilities	79,414	82,299	82,644	82,460	83,182	85,724	85,902	86,632	Passif
Equity	22,236	22,363	22,006	22,578	23,296	23,382	24,595	27,117	Avoir
Share capital	19,969	20,249	19,937	20,003	20,206	19,909	20,090	23,812	Capital-actions
Retained earnings	-1,549	-2,030	-2,031	-1,894	-1,430	-908	-672	-1,684	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	0.0%	-8.1%	1.2%	-2.1%	-0.4%	1.6%	2.5%	0.3%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	0.0%	-2.6%	-2.6%	-3.6%	-2.0%	3.6%	2.9%	-0.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	0.0%	3.0%	0.0%	0.4%	1.4%	2.5%	1.3%	2.9%	Actif
Liabilities	0.0%	3.6%	0.4%	-0.2%	0.9%	3.1%	0.2%	0.8%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.4%	5.3%	6.1%	5.8%	5.5%	6.5%	5.8%	5.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	8.0%	6.3%	9.6%	8.8%	8.5%	11.0%	8.7%	8.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	25.2%	20.7%	23.7%	24.9%	26.1%	24.7%	24.4%	25.0%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	3.007	3.092	3.145	3.050	2.984	3.076	2.937	2.674	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.099	0.971	1.068	1.088	1.090	1.013	1.235	1.086	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	-1.229	-1.042	-0.878	-0.642	-0.655	-0.419	-0.393	-0.751	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.0%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart F2. Profit margins

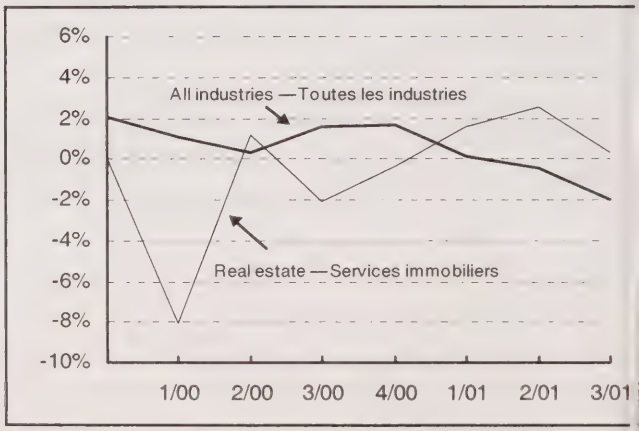
Graphique F2. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F3. Operating revenue growth rates

Graphique F3. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicati

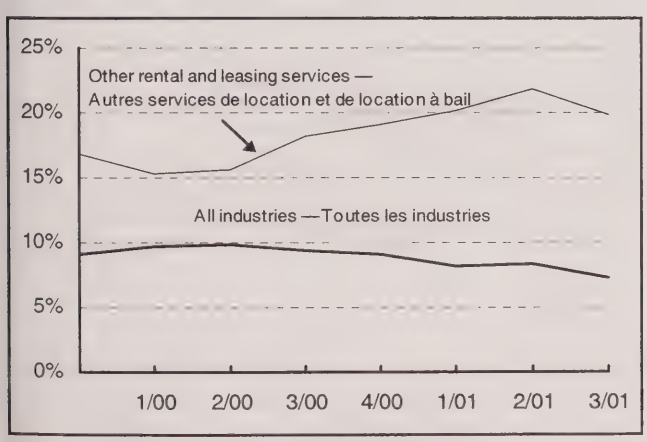
Table F5. Other rental and leasing services, financial statistics

Tableau F5. Autres services de location et de location à bail, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	3,931	3,903	3,865	3,721	4,209	4,400	4,483	4,582	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3,268	3,305	3,260	3,047	3,406	3,510	3,507	3,671	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	664	598	605	674	803	890	977	911	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	415	358	401	460	444	595	669	647	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	34,370	32,872	33,644	32,006	33,356	33,625	35,729	36,661	Actif
Liabilities	24,363	21,557	22,110	21,647	22,646	22,335	23,472	24,734	Passif
Equity	10,007	11,315	11,534	10,359	10,710	11,290	12,257	11,927	Avoir
Share capital	5,281	6,344	6,196	4,225	4,467	4,729	4,947	5,384	Capital-actions
Retained earnings	3,974	4,102	4,457	5,070	5,282	5,629	6,261	5,306	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-2.4%	-0.7%	-1.0%	-3.7%	13.1%	4.5%	1.9%	2.2%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-3.8%	1.1%	-1.4%	-6.5%	11.8%	3.1%	-0.1%	4.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-8.0%	-4.4%	2.3%	-4.9%	4.2%	0.8%	6.3%	2.6%	Actif
Liabilities	-5.5%	-11.5%	2.6%	-2.1%	4.6%	-1.4%	5.1%	5.4%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	8.4%	7.5%	7.9%	9.0%	8.7%	10.4%	10.8%	10.6%	Rendement de capitaux
Return on equity	16.6%	12.7%	13.9%	17.7%	16.6%	21.0%	21.8%	21.7%	Rendement de l'avoir
Profit margin	16.9%	15.3%	15.7%	18.1%	19.1%	20.2%	21.8%	19.9%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	2.032	1.548	1.544	1.759	1.763	1.719	1.684	1.813	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.639	0.824	0.772	0.852	0.856	0.934	0.874	3.075	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.504	0.627	0.590	0.674	0.663	0.728	0.688	2.670	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart F4. Profit margins

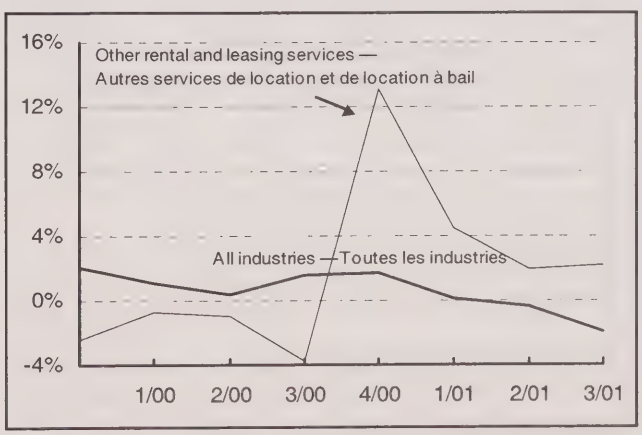
Graphique F4. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F5. Operating revenue growth rates

Graphique F5. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

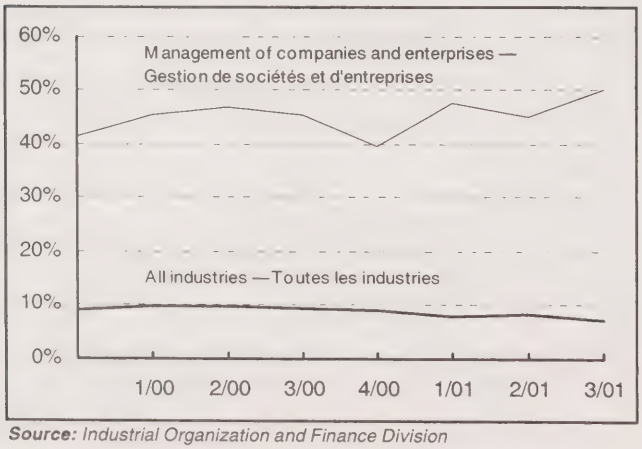
Table F6. Management of companies and enterprises, financial statistics

Tableau F6. Gestion de sociétés et d'entreprises, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	5,405	4,652	5,102	4,469	4,469	4,489	4,387	5,107	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3,156	2,537	2,703	2,437	2,703	2,355	2,404	2,552	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	2,249	2,115	2,399	2,032	1,766	2,134	1,983	2,555	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	2,285	2,014	2,549	2,503	2,778	2,717	2,579	2,646	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	273,825	280,173	286,895	300,163	304,953	314,976	315,908	304,400	Actif
Liabilities	82,257	85,271	81,059	86,159	87,050	87,482	85,920	85,201	Passif
Equity	191,568	194,901	205,836	214,003	217,903	227,495	229,988	219,199	Avoir
Share capital	116,654	120,090	119,923	123,410	123,339	130,475	132,193	123,825	Capital-actions
Retained earnings	44,900	45,711	56,435	59,985	64,215	65,161	66,113	63,216	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	8.9%	-13.9%	9.7%	-12.4%	0.0%	0.4%	-2.3%	16.4%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	5.3%	-19.6%	6.5%	-9.8%	10.9%	-12.9%	2.1%	6.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	3.0%	2.3%	2.4%	4.6%	1.6%	3.3%	0.3%	-3.6%	Actif
Liabilities	3.6%	3.7%	-4.9%	6.3%	1.0%	0.5%	-1.8%	-0.8%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	4.7%	4.1%	4.8%	4.4%	4.8%	4.6%	4.4%	4.7%	Rendement de capitaux
Return on equity	4.8%	4.1%	5.0%	4.7%	5.1%	4.8%	4.5%	4.8%	Rendement de l'avoir
Profit margin	41.6%	45.5%	47.0%	45.5%	39.5%	47.5%	45.2%	50.0%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.349	0.352	0.325	0.326	0.311	0.294	0.293	0.303	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	...	...	...	...	...	...	...	...	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	...	...	...	...	...	...	...	...	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart F6. Profit margins

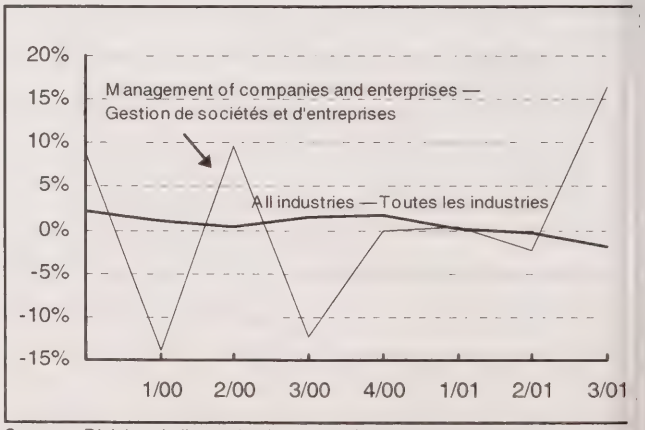
Graphique F6. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F7. Operating revenue growth rates

Graphique F7. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

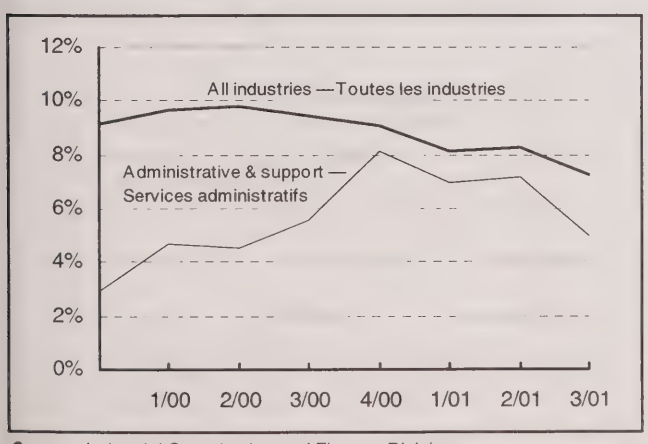
Table F7. Administrative & support, waste mgmt & remediation services, financial statistics

Tableau F7. Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	11,974	12,234	12,580	12,685	12,802	12,768	12,447	12,385	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	11,622	11,661	12,006	11,980	11,766	11,879	11,551	11,766	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	352	573	575	704	1,036	889	896	619	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	63	361	458	539	663	644	774	389	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	30,645	31,999	31,371	29,760	29,550	30,904	32,954	32,244	Actif
Liabilities	21,372	22,956	22,562	20,898	20,455	20,720	22,952	22,109	Passif
Equity	9,273	9,042	8,809	8,862	9,095	10,185	10,002	10,134	Avoir
Share capital	4,291	4,434	4,245	4,075	3,931	4,392	4,552	4,599	Capital-actions
Retained earnings	4,014	3,561	3,575	3,816	4,163	4,817	4,371	4,516	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rate of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	0.9%	2.2%	2.8%	0.8%	0.9%	-0.3%	-2.5%	-0.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3.3%	0.3%	3.0%	-0.2%	-1.8%	1.0%	-2.8%	1.9%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-2.9%	4.4%	-2.0%	-5.1%	-0.7%	4.6%	6.6%	-2.2%	Actif
Liabilities	2.7%	7.4%	-1.7%	-7.4%	-2.1%	1.3%	10.8%	-3.7%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	4.9%	9.4%	11.3%	13.2%	15.5%	14.9%	16.1%	9.5%	Rendement de capitaux
Return on equity	2.7%	16.0%	20.8%	24.3%	29.1%	25.3%	30.9%	15.4%	Rendement de l'avoir
Profit margin	2.9%	4.7%	4.6%	5.6%	8.1%	7.0%	7.2%	5.0%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.345	1.450	1.484	1.390	1.370	1.210	1.338	1.284	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.203	1.116	1.090	1.107	1.102	1.189	1.081	1.097	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.037	0.952	0.926	0.951	0.940	1.000	0.943	0.956	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart F8. Profit margins

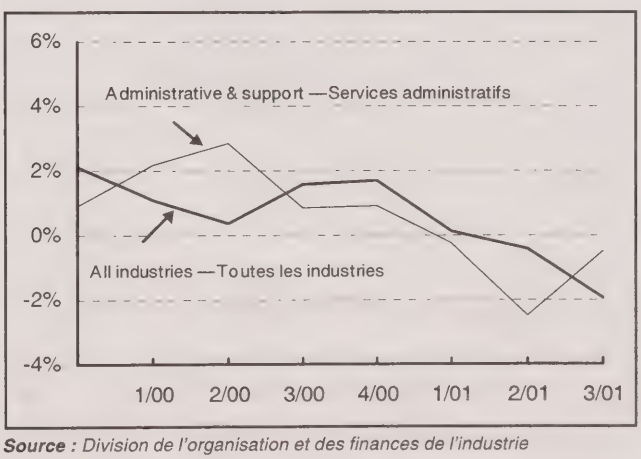
Graphique F8. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F9. Operating revenue growth rates

Graphique F9. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

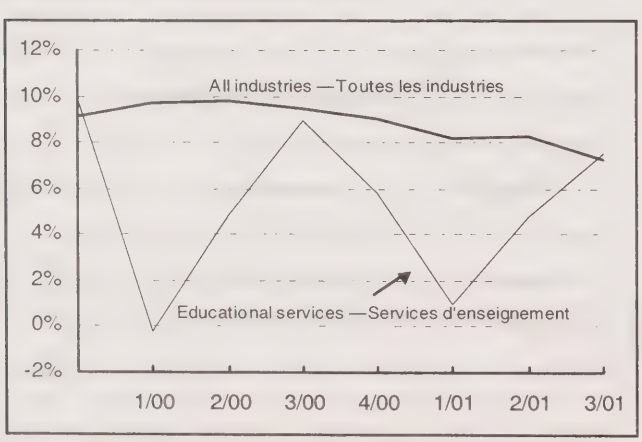
Table F8. Educational services, financial statistics

Tableau F8. Services d'enseignement, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	750	757	767	769	735	744	772	792	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	676	759	729	701	693	737	735	733	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	74	-2	38	69	43	7	37	60	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	69	18	23	25	34	3	27	23	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	1,617	1,606	1,550	1,496	1,498	1,552	1,521	1,521	Actif
Liabilities	1,067	1,025	932	899	893	936	842	812	Passif
Equity	550	581	618	597	605	616	679	709	Avoir
Share capital	227	219	237	230	244	245	199	209	Capital-actions
Retained earnings	301	340	359	345	339	349	410	427	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	3.3%	1.0%	1.2%	0.3%	-4.4%	1.2%	3.7%	2.7%	Recettes d'exploitation(dés.)
Operating expenses (s.a.)	8.0%	12.3%	-3.9%	-3.9%	-1.2%	6.4%	-0.3%	-0.2%	Dépenses d'exploitation(dés.)
Assets	7.6%	-0.7%	-3.5%	-3.5%	0.2%	3.6%	-2.0%	0.0%	Actif
Liabilities	6.9%	-3.9%	-9.1%	-3.5%	-0.6%	4.8%	-10.1%	-3.6%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	27.4%	11.0%	12.3%	12.7%	16.0%	5.2%	12.9%	11.2%	Rendement de capitaux
Return on equity	50.0%	12.0%	14.8%	16.4%	22.8%	2.2%	15.8%	12.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	9.9%	-0.2%	4.9%	8.9%	5.8%	0.9%	4.8%	7.5%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.176	1.048	0.905	0.928	0.918	0.966	0.742	0.710	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.414	1.043	1.190	1.098	1.164	1.148	1.176	1.174	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.298	0.943	1.078	0.995	1.056	1.042	1.070	1.070	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitatio
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart F10. Profit margins

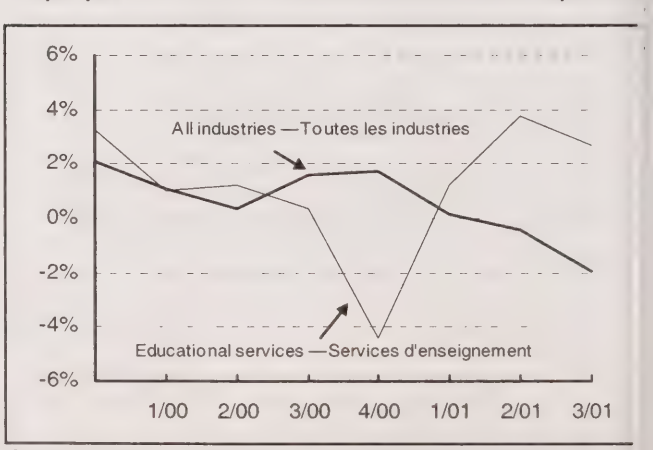
Graphique F10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F11. Operating revenue growth rates

Graphique F11. Taux de croissance des recettes d'exploitatic



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicatic

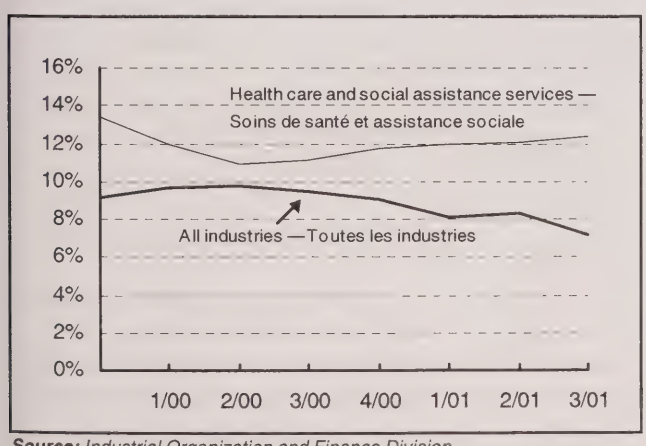
Table F9. Health care and social assistance services, financial statistics

Tableau F9. Soins de santé et assistance sociale, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	3,157	3,117	3,121	3,244	3,296	3,250	3,295	3,334	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,733	2,746	2,781	2,885	2,910	2,862	2,899	2,920	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	424	371	340	360	386	388	396	413	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	235	210	188	180	197	222	224	239	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	16,881	16,652	17,640	18,632	19,192	19,151	19,352	19,181	Actif
Liabilities	11,636	11,334	11,930	12,807	13,303	13,523	13,725	13,556	Passif
Equity	5,245	5,318	5,710	5,825	5,890	5,627	5,628	5,625	Avoir
Share capital	1,928	1,922	2,193	2,248	2,407	2,338	2,346	2,338	Capital-actions
Retained earnings	2,900	3,021	3,150	3,194	3,089	2,881	2,871	2,881	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	0.6%	-1.3%	0.1%	3.9%	1.6%	-1.4%	1.4%	1.2%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1.4%	0.5%	1.3%	3.7%	0.9%	-1.6%	1.3%	0.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.8%	-1.4%	5.9%	5.6%	3.0%	-0.2%	1.1%	-0.9%	Actif
Liabilities	2.7%	-2.6%	5.3%	7.3%	3.9%	1.7%	1.5%	-1.2%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	10.2%	9.3%	8.0%	7.3%	7.8%	8.7%	8.7%	9.2%	Rendement de capitaux
Return on equity	17.9%	15.8%	13.1%	12.3%	13.4%	15.7%	15.9%	17.0%	Rendement de l'avoir
Profit margin	13.4%	11.9%	10.9%	11.1%	11.7%	11.9%	12.0%	12.4%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.415	1.340	1.327	1.354	1.366	1.436	1.457	1.454	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.229	1.225	1.295	1.250	1.231	1.226	1.223	1.218	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.153	1.145	1.207	1.170	1.149	1.136	1.125	1.120	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart F12. Profit margins

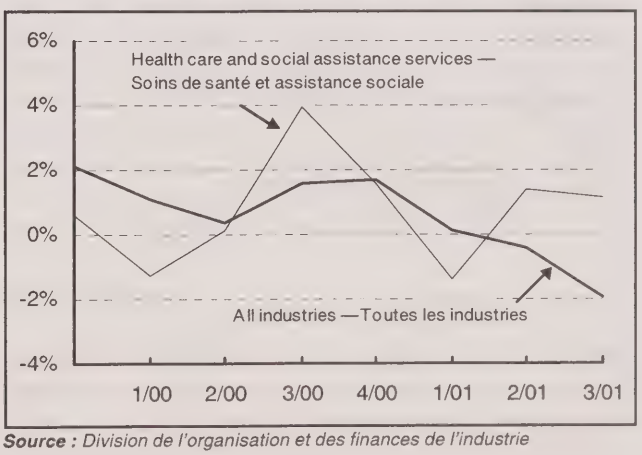
Graphique F12. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F13. Operating revenue growth rates

Graphique F13. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

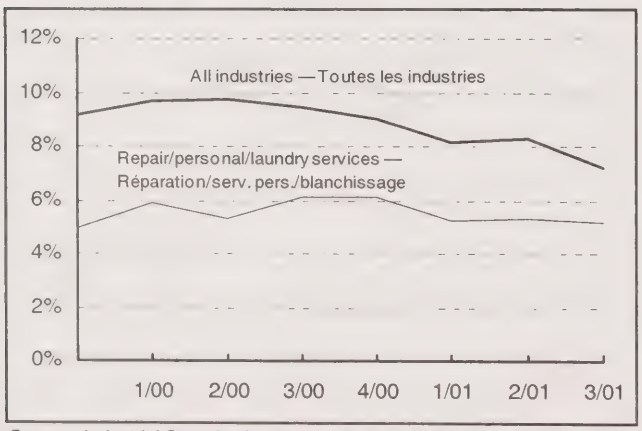
Table F10. Repair, personal, laundry, household and other services, financial statistics

Tableau F10. Autres services, sauf les administrations publiques, statistiques financières

	1999	2000				2001			
	IV	I	II	III	IV	I	II	III	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	7,437	7,617	6,703	7,187	7,348	6,847	6,614	6,332	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	7,070	7,165	6,348	6,748	6,897	6,489	6,263	6,005	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	366	451	355	439	451	358	352	327	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	239	252	211	264	237	158	193	162	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	20,132	24,470	24,972	25,693	26,269	25,273	25,445	24,905	Actif
Liabilities	12,527	18,207	18,696	19,135	19,541	18,750	18,753	18,034	Passif
Equity	7,605	6,263	6,276	6,557	6,728	6,523	6,692	6,871	Avoir
Share capital	3,212	3,365	3,411	3,542	3,580	3,525	3,550	3,513	Capital-actions
Retained earnings	4,030	2,518	2,524	2,680	2,802	2,681	2,786	3,051	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-2.2%	2.4%	-12.0%	7.2%	2.2%	-6.8%	-3.4%	-4.3%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-2.1%	1.3%	-11.4%	6.3%	2.2%	-5.9%	-3.5%	-4.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-4.2%	21.6%	2.1%	2.9%	2.2%	-3.8%	0.7%	-2.1%	Actif
Liabilities	-5.0%	45.3%	2.7%	2.3%	2.1%	-4.1%	0.0%	-3.8%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	8.0%	8.9%	7.5%	8.7%	7.9%	6.3%	6.8%	6.1%	Rendement de capitaux
Return on equity	12.5%	16.1%	13.4%	16.1%	14.1%	9.7%	11.5%	9.4%	Rendement de l'avoir
Profit margin	4.9%	5.9%	5.3%	6.1%	6.1%	5.2%	5.3%	5.2%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.057	1.318	1.349	1.327	1.326	1.340	1.311	1.236	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.324	1.689	1.679	1.683	1.637	1.711	1.745	1.755	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.674	0.956	0.944	0.946	0.919	0.941	0.949	0.964	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	2.1%	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-0.4%	-2.0%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.1%	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart F14. Profit margins

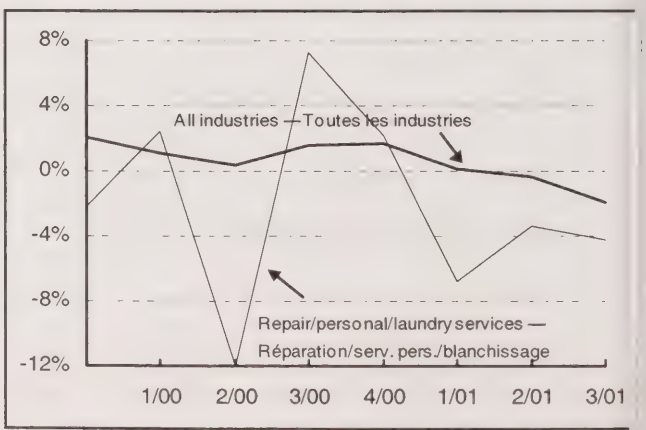
Graphique F14. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F15. Operating revenue growth rates

Graphique F15. Taux de croissance des recettes d'exploitatic



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publicatic

Definitions and Concepts

Définitions et concepts

Tables A1, B1, C1, D1, E1 and F1

The value-added by industry data are produced at the source (IMAD) as annualized and seasonally adjusted series.

Tables A2, B2, C2, D2, E2 and F2

Given that the employment data are not seasonally adjusted it makes little sense to depict them as time series. The relevant comparisons are between one quarter with the same quarter last year. This is how the rates of change are constructed and interpreted. Employment figures of less than 30,000 should be treated with caution as they may be subject to high sampling variability. As well, the number of self-employed excludes unpaid family workers.

Tables A3, B3, C3, D3, E3 and F3

The salary data are annualized quarterly series. They refer to actual payroll and not rates of pay. The monthly average weekly wage and salary series (including overtime) are averaged over three months to produce average weekly earnings series for the quarter. Then they are multiplied by 52. The resulting series show the estimated average annual wages and salaries. They reveal what an individual is expected to make in a year as seen from what the person makes this quarter.

The CPI-adjusted rates of change are calculated as follows: first the annualized series are deflated with the CPI of the quarter (obtained from monthly series); and then, the rate of change from the previous quarter value of the series is estimated. This is the methodologically correct procedure to follow rather than to merely subtract the CPI from the series rate of change. The latter would be, at best, an approximation of the intended measurement.

Financial tables

The financial statistics cover the activities of non-government corporations in Canada. Operating items relate to the principal operations of an enterprise and, by extension, an industry. Other revenues and expenses, such as interest receipts and payments are excluded. In the case

Tableaux A1, B1, C1, D1, E1 et F1

Les données sur la valeur ajoutée par branche de services sont produites par la source (la DMAI) sous forme de séries saisonnalisées et annualisées.

Tableaux A2, B2, C2, D2, E2 et F2

Étant donné que les données sur l'emploi ne sont pas désaisonnalisées, il n'est pas très logique de les qualifier de séries chronologiques. Les comparaisons pertinentes sont les comparaisons entre un trimestre et le trimestre correspond à l'année précédente. C'est ainsi que sont construits et interprétés les taux de variation. Lorsque le nombre d'emplois est inférieur à 30 000, il faut interpréter les données avec circonspection, puisqu'elles peuvent présenter une variabilité d'échantillonnage élevée. De même, le nombre de travailleurs autonomes exclut les employés de la famille qui ne sont pas salariés.

Tableaux A3, B3, C3, D3, E3 et F3

Les données sur la rémunération sont présentées sous forme de séries trimestrielles annualisées. Elles correspondent aux salaires réels et non aux taux de rémunération. On établit la moyenne sur trois mois de la série mensuelle des gains hebdomadaires moyens pour produire la série des gains hebdomadaires moyens pour le trimestre. Le résultat est ensuite multiplié par 52, ce qui donne une estimation des gains annuels. On calcule donc le revenu qu'une personne devrait toucher en un an à partir du revenu qu'elle a gagné au cours du trimestre.

Les taux de variation corrigés en fonction de l'IPC sont calculés selon la technique suivante : tout d'abord, les séries annualisées sont dégonflées au moyen de l'IPC du trimestre (obtenu à partir des séries mensuelles); puis le taux de variation de la valeur de la série établie pour le trimestre précédent est calculé. Il s'agit de la bonne procédure à appliquer au lieu de simplement soustraire l'IPC du taux de variation des séries. Cela devrait donner, en principe, une estimation de la mesure voulue.

Tableaux financiers

Les statistiques financières trimestrielles portent sur les activités des sociétés non gouvernementales au Canada. Les postes liés à l'exploitation se rapportent aux activités principales d'une entreprise et, par extension, d'une branche d'activité. Les autres recettes et dépenses, comme les revenus ou paiements d'intérêts, sont exclus.

of financial institutions, interest on deposits and commercial loans are considered as principal operations and are therefore included. Net profit refers to profits after deducting income taxes and includes extraordinary gains.

The *selected indicators used are defined as follows:*

- Return on capital employed:

Profit before extraordinary gains and interest on borrowing net of tax (s.a.) x 4 x 100
Borrowing + Loans and accounts with affiliates + Total Equity

It is a ratio indicating profitability.

- Return on equity:

Profit before extraordinary gains (s.a.) x 4 x 100
Total Equity

This is also a measure of profitability.

- Profit margin:

Operating profit (s.a.) x 100
Operating revenue (s.a.)

This is an indicator of efficiency.

- Debt to equity:

Borrowing + Loans and accounts with affiliates
Total Equity

This indicator conveys information about solvency and capital structure.

- Working capital ratio:

Current assets
Current Liabilities

This is an indicator of solvency for non-financial businesses.

Dans le cas des établissements financiers, l'intérêt servi sur les dépôts et les prêts commerciaux est considéré comme une activité principale et est donc inclus. Le bénéfice net signifie le bénéfice moins l'impôt sur le revenu et comprend les gains extraordinaires.

Les *indicateurs utilisés dans la présente publication sont les suivants :*

- Rendement des capitaux employés :

Bénéfices avant gains extraordinaires et intérêts sur emprunts nets des impôts (dés.) x 4 x 100
Emprunts + Emprunts et comptes auprès des sociétés affiliées

Ce ratio illustre la rentabilité.

- Rendement de l'avoir :

Bénéfices avant gains extraordinaires (dés.) x 4 x 100
Avoir total

Cet indicateur illustre également la rentabilité.

- Marge bénéficiaire :

Bénéfices d'exploitation (dés.) x 100
Revenu d'exploitation (dés.)

Il s'agit d'un indicateur de l'efficacité.

- Ratio des dettes à l'avoir :

Emprunts + Emprunts et comptes des sociétés affiliées
Avoir total

Cet indicateur fournit des renseignements sur la solvabilité et la structure des capitaux.

- Ratio des fonds de roulement :

Actif à court terme
Passif à court terme

Il s'agit d'un indicateur de solvabilité pour les entreprises non financières.

- Quick ratio:

Current Assets-Inventories
Current Liabilities

This is also an indicator of solvency.

- Capital ratio:

Total Assets
Total Equity

This is an indicator of solvency and capital structure for banking and banking-type businesses.

- Claims to premiums:

Insurance Claims incurred (s.a.)
Prémiums (s.a.)

This ratio is an indicator of efficiency in the insurance industry.

- Ratio de liquidité :

Actif à court terme-Stocks
Passif à court terme

Il s'agit également d'un indicateur de la solvabilité.

- Ratio du capital :

Actif total
Avoir total

Il s'agit d'un indicateur de la solvabilité et de la structure des capitaux pour les établissements bancaires et les entreprises similaires.

- Ratio des sinistres aux primes :

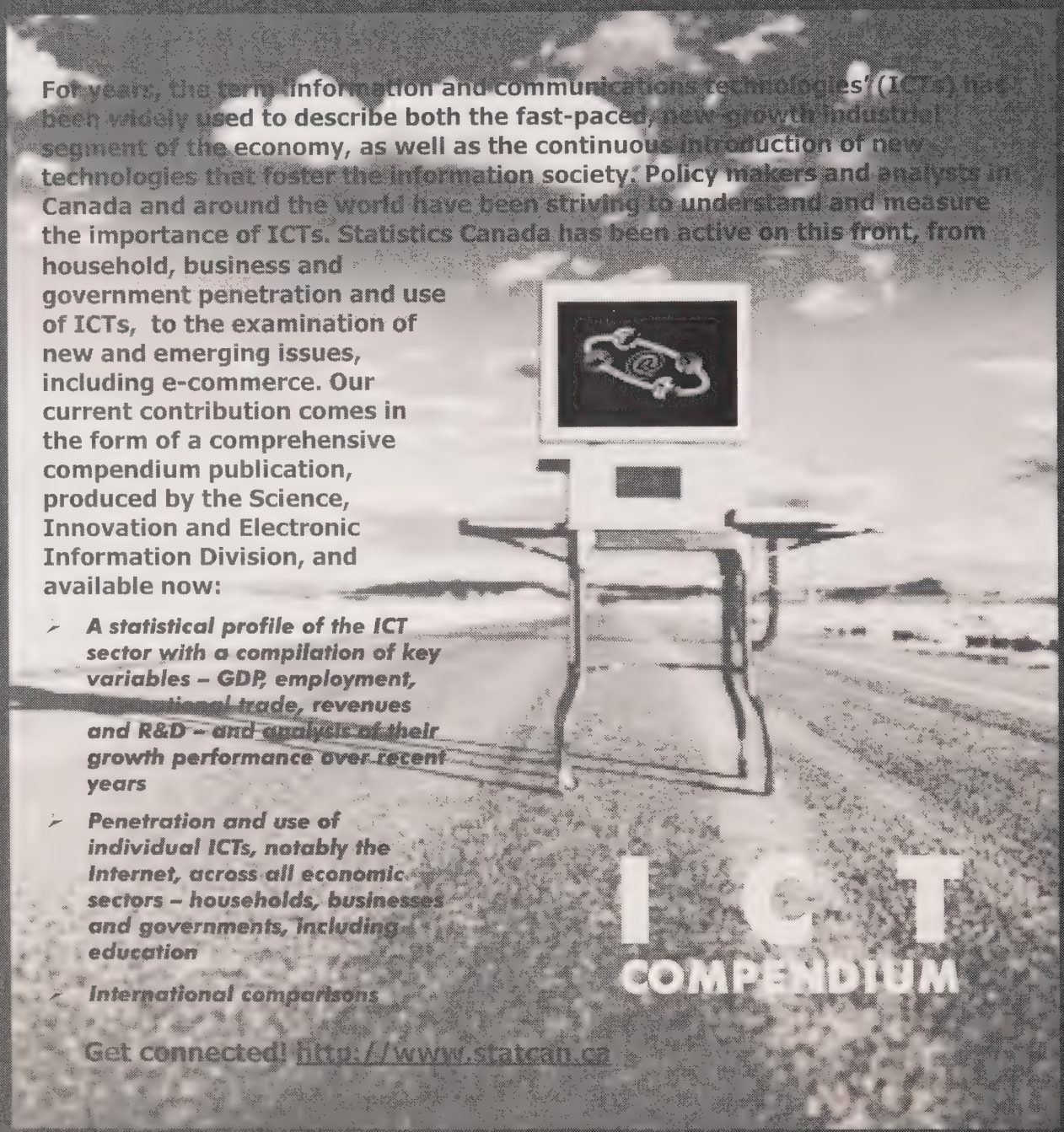
Sinistres survenus (dés.)
Primes (dés.)

Ce ratio constitue un indicateur de l'efficacité des compagnies d'assurance.

Catalogue No. 56-504-XIE

Beyond the Information Highway

Networked Canada



For years, the term 'information and communications technologies' (ICTs) has been widely used to describe both the fast-paced, new growth industrial segment of the economy, as well as the continuous introduction of new technologies that foster the information society. Policy makers and analysts in Canada and around the world have been striving to understand and measure the importance of ICTs. Statistics Canada has been active on this front, from household, business and government penetration and use of ICTs, to the examination of new and emerging issues, including e-commerce. Our current contribution comes in the form of a comprehensive compendium publication, produced by the Science, Innovation and Electronic Information Division, and available now:

- ***A statistical profile of the ICT sector with a compilation of key variables – GDP, employment, international trade, revenues and R&D – and analysis of their growth performance over recent years***
- ***Penetration and use of individual ICTs, notably the Internet, across all economic sectors – households, businesses and governments, including education***
- ***International comparisons***

ICT COMPENDIUM

Get connected! http://www.statcan.ca

Statistics Canada Statistique Canada

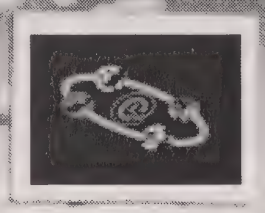
Canada

N° 56-504-XIF au catalogue

Au-delà de l'autoroute de l'information

Un Canada réseauté

Pendant de nombreuses années, le terme « technologies de l'information et des communications » (TIC) a été très fréquemment utilisé pour désigner à la fois le segment industriel dynamique sans cesse croissant de l'économie ainsi que l'apparition constante de nouvelles technologies qui stimulent la société de l'information. Les responsables des politiques et les analystes au Canada et dans le monde ont constamment cherché à comprendre et à mesurer l'importance des TIC. À cet égard, Statistique Canada a joué un rôle actif en surveillant la pénétration et l'utilisation des TIC dans les ménages, les entreprises et les gouvernements, et en évaluant les nouveaux enjeux y compris le commerce électronique. La publication du présent recueil, produit par la Division des sciences, de l'innovation et de l'information électronique qui est paru récemment, constitue notre contribution actuelle face à ce défi :



- ***Un profil statistique du secteur des TIC avec une compilation de variables clés – PIB, emploi, commerce international, recettes et R-D – ainsi qu'une analyse de leur taux de croissance au cours des dernières années***
- ***La pénétration et l'utilisation de chaque TIC plus particulièrement Internet, dans l'ensemble des secteurs économiques – ménages, entreprises et gouvernements, y compris l'éducation***
- ***Des comparaisons au niveau international***

RECUEIL SUR LES TIC

Soyez branché! http://www.statcan.ca

Statistique Canada Statistics Canada

Canada



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:

MAIL
Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6 Canada

PHONE
1 800 267-6677

FAX
1 877 287-4369

E-MAIL: order@statcan.ca

1 800 363-7629
Telecommunication Device for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention Title

Address

City Province

Postal Code ( ) Phone ( ) Fax

E-mail Address:

Your personal information is protected by the *Privacy Act*.**

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ **Please charge my:** ☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

Card Number

Expiry date

Cardholder *(please print)*

Signature

☐ **Payment enclosed $** _____
(payable to the Receiver General for Canada)

☐ **Purchase Order Number** _____
(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue(s) or indicate an "S" for subscription(s)	Price (All prices exclude sales tax)	*Shipping Charges (Applicable to shipments sent outside Canada)	Quantity	Total $

▶ *Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered. Annual frequency = 1. Quarterly frequency = 4. Monthly frequency = 12.

▶ Canadian clients add **either** 7% GST and applicable PST **or** HST (GST Registration No. R121491807).

▶ Clients outside Canada pay in Canadian dollars drawn on a Canadian bank or pay in equivalent US dollars, converted at the prevailing daily exchange rate, drawn on a US bank.

▶ Statistics Canada is FIS-ready. Federal government departments and agencies must include with all orders their IS Organization Code _____ and IS Reference Code _____ .

▶ **** Statistics Canada will only use your information to complete this sales transaction, deliver your product(s), announce product updates and administer your account. From time to time, we may also offer you other Statistics Canada products and services or ask you to participate in our market research. If you do not wish to be contacted again for** promotional purposes ☐ and/or market research ☐, check as appropriate and fax or mail this page to us, call **1 800 700-1033** or e-mail **order@statcan.ca**.

SUBTOTAL	
GST (7%)	
Applicable PST	
Applicable HST (N.S., N.B., Nfld.)	
GRAND TOTAL	

PF021050

THANK YOU FOR YOUR ORDER!

Statistics Canada Statistique Canada

www.statcan.ca

Canada

BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :

COURRIER

Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6 Canada

TÉLÉPHONE
1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEUR
1 877 287-4369

COURRIEL : order@statcan.ca

1 800 363-7629
Appareils de télécommunications pour les malentendants

(Veuillez écrire en majuscules)

Compagnie

Service

À l'attention de | Fonction

Adresse

Ville | Province

Code postal | Téléphone ( ) | Télécopieur ( )

Courriel :

Vos renseignements personnels sont protégés par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.**

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

☐ **Veuillez débiter mon compte** ☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte *(en majuscule s.v.p.)*

Signature

☐ **Paiement inclus $** *(à l'ordre du Receveur général du Canada)*

☐ **N° du bon de commande** *(veuillez joindre le bon)*

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition(s) demandée(s) ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)	*Frais de port (Pour les envois à l'extérieur du Canada)	Quantité	Total $

*Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro ou article commandé. Fréquence des parutions : publication annuelle = 1; publication trimestrielle = 4; publication mensuelle = 12.

TOTAL	
TPS (7 %)	
TVP en vigueur	
TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)	
TOTAL GÉNÉRAL	

Les clients canadiens ajoutent **soit** la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, **soit** la TVH (TPS numéro R121491807).

Les clients de l'étranger paient en dollars canadiens tirés sur une banque canadienne ou en dollars US tirés sur une banque américaine selon le taux de change quotidien en vigueur.

Statistique Canada utilise la SIF. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI _____ et leur code de référence RI _____.

** **Statistique Canada utilisera les renseignements qui vous concernent seulement pour effectuer la présente transaction, livrer votre (vos) produit(s), annoncer les mises à jour de ce(s) produit(s) et gérer votre compte. Nous pourrions de temps à autre vous informer au sujet d'autres produits et services de Statistique Canada ou vous demander de participer à nos études de marché.** Si vous ne voulez pas qu'on communique avec vous de nouveau pour des promotions ☐ ou des études de marché ☐, cochez la case correspondante et faites-nous parvenir cette page par télécopieur ou par la poste, téléphonez-nous au **1 800 700-1033** ou envoyez un courriel à **order@statcan.ca.**

PF021050

MERCI DE VOTRE COMMANDE!

What if...

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

Que diriez-vous...

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!



www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

729MISC99188-B

Are you getting the *whole picture?*

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the ***Canadian Business Patterns*** (***CBP***).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the ***Canadian Business Patterns*** to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM ***Canadian Business Patterns*** provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the ***Canadian Business Patterns*** today!

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the ***CBP*** with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at $150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from $150
CALL 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada.
E-MAIL france.couture@statcan.ca or diane.morin@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!
Purchase the ***Canadian Business Patterns*** for two reference periods and get 40% off the price of the second one!
Order today!

Visit our Web site at statcan.ca

Avez-vous vraiment une vue *d'ensemble?*

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la ***Structure des industries canadiennes*** (***SIC***).

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la ***Structure des industries canadiennes*** pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM ***Structure des industries canadiennes*** vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la ***Structure des industries canadiennes*** DÈS AUJOURD'HUI!

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la ***SIC*** personnalisées en fonction des groupements géographiques, des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (secteurs de dénombrement, par exemple) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 $. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près, au numéro 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de livraison : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 $ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 $ pour chaque article commandé. (Les clients du gouvernement fédéral sont priés d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.)

CD-ROM semi-annuel (n° 61F0040XDB au cat.) : à partir de 150 $ • **TÉL. :** 1 888 553-9993
TÉLEC. : (613) 951-6274 • **COURRIER :** Statistique Canada, Division du Registre des entreprises, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada.
COURRIEL : france.couture@statcan.ca ou diane.morin@statcan.ca

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!
Achetez deux périodes de référence de la ***Structure des industries canadiennes*** et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!
Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web à statcan.ca

Catalogue No. 63-016-XPB

Services Indicators

4th Quarter 2001

- Information and Cultural Industries
- Finance and Insurance Industries
- Professional, Scientific and Technical Services Industries
- Accommodation and Food Services Industries
- Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XPB au catalogue

Indicateurs des services

4e trimestre 2001

- Industrie de l'information et industrie culturelle
- Finance et assurances
- Services professionnels, scientifiques et techniques
- Hébergement et services de restauration
- Arts, spectacles et loisirs

Feature article:

- **A profile of the childcare services industry**

Étude spéciale :

- **Profil du secteur des services de garde d'enfants**



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

How to Obtain More Information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Services, Indicators and Analysis, Service Industries Division, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-6739).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National enquiries line	**1-800-263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1-800-363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering subscription information

This product, Catalogue no. 63-016-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN $35.00 per issue and CDN $116.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN $ 6.00	CDN $24.00
Other countries	CDN $ 10.00	CDN $40.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 63-016-XIB at a price of CDN $26.00 per issue and CDN $87.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Dissemination Division
  Circulation Management
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Indicateurs des services et analyse, Division des industries de service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-6739).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1-800-263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malendants	**1-800-363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Progamme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignement sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 63-016-XPB au catalogue est publié trimestriellement en version imprimée standard et est offert au prix de 35 $ CA l'exemplaire et de 116,00 $ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $ CA	24,00 $ CA
Autres pays	10 $ CA	40,00 $ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 63-016-XIB au catalogue, et est offert au prix de 26,00 $ CA l'exemplaire et de 87,00 $ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division de la diffusion
  Gestion de la circulation
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Catalogue No. 63-016-XPB

Services Indicators

4th Quarter 2001

- Information and Cultural Industries
- Finance and Insurance Industries
- Professional, Scientific and Technical Services Industries
- Accommodation and Food Services Industries
- Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XPB au catalogue

Indicateurs des services

4e trimestre 2001

- Industrie de l'information et industrie culturelle
- Finance et assurances
- Services professionnels, scientifiques et techniques
- Hébergement et services de restauration
- Arts, spectacles et loisirs

Feature article:

- **A profile of the childcare services industry**

Étude spéciale :

- **Profil du secteur des services de garde d'enfants**

Published by the authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2002

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

April 2002

Catalogue No. 63-016-XPB, Vol. 8, No. 4
ISSN 1195-5961

Catalogue No. 63-016-XIB, Vol. 8, No. 4
ISSN 1480-8382

Frequency: Quarterly

Ottawa

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2002

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Avril 2002

N° 63-016-XPB au catalogue, Vol. 8, n° 4
ISSN 1195-5961

N° 63-016-XIB au catalogue, Vol. 8, n° 4
ISSN 1480-8382

Périodicité : trimestriel

Ottawa

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

.. figures not available.

... figures not appropriate or not applicable.

- nil or zero.

— amount too small to be expressed.

p preliminary figures.

e estimate.

r revised figures.

x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

.. nombres indisponibles.

... n'ayant pas lieu de figurer.

- néant ou zéro.

— nombres infimes.

p nombres provisoires.

e estimation.

r nombres rectifiés.

x confidentiel en vertu des dispositions de la loi sur la statistique relatives au secret.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences — Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.

∞

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'« American National Standard for Information Sciences » — « Permanence of Paper for Printed Library Materials », ANSI Z39.48 - 1984.

∞

Table of contents

	Page
Preface	**5**
Services overview	**11**
Feature article:	
A profile of the childcare services	**17**
1999 establishment-based financial statistics for various service industries	**33**
Information and cultural industries	**39**
Highlights	43
Analytical Indicators	45
Finance and insurance industries	**51**
Highlights	56
Analytical Indicators	58
Professional, scientific and technical services industries	**69**
Highlights	73
Analytical Indicators	75
Accommodation and food services industries	**81**
Highlights	84
Analytical Indicators	86
Arts, entertainment and recreation services industries	**91**
Highlights	95
Analytical Indicators	96
Other services industries	**101**
Definitions and concepts	**113**

Table des matières

	Page
Préface	**5**
Aperçu général des services	**11**
Étude spéciale :	
Profil du secteur des services de garde d'enfants	**17**
Statistiques financières basées sur les établissements pour diverses industries de service — 1999	**33**
Industrie de l'information et industrie culturelle	**39**
Faits saillants	43
Indicateurs analytiques	45
Finance et assurances	**51**
Faits saillants	56
Indicateurs analytiques	58
Services professionnels, scientifiques et techniques	**69**
Faits saillants	73
Indicateurs analytiques	75
Hébergement et services de restauration	**81**
Faits saillants	84
Indicateurs analytiques	86
Arts, spectacles et loisirs	**91**
Faits saillants	95
Indicateurs analytiques	96
Autres services	**101**
Définitions et concepts	**113**

Acknowledgments

This publication was prepared in Service Industries Division under the direction of:

- **Louis Marc Ducharme**, Director, Service Industries Division
- **Richard Vincent**, Assistant Director, Service Industries Division
- **Don Little**, Editor and Chief Analyst
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Lucie Lussier**, Marketing

Text and article reviewers:

- Patrick Adams
- Roland Boudreau
- Richard Evans
- Jerry Fiori
- Mary-Beth Garneau
- Norah Hillary
- Susan Horsley
- Carmen Lacroix
- Jean Leduc
- Marc Lévesque
- Don Little
- Janice McMechan
- Gaston Mongeon
- Bill Potter
- Randy Smadella
- Janine Stafford
- Susan Tkalec
- Veronica Utovac
- Richard Vincent

Major data-providing divisions:

- Industrial Organization and Finance Division
- Labour Statistics Division
- Industry Measures and Analysis Division

Remerciements

Cette publication a été rédigée dans la Division des industries de service sous la direction de :

- **Louis Marc Ducharme**, Directeur, Division des industries de service
- **Richard Vincent**, Directeur adjoint, Division des industries de service
- **Don Little**, Éditeur et analyste en chef
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Lucie Lussier**, Marketing

Révision des textes et des articles :

- Patrick Adams
- Roland Boudreau
- Richard Evans
- Jerry Fiori
- Mary-Beth Garneau
- Norah Hillary
- Susan Horsley
- Carmen Lacroix
- Jean Leduc
- Marc Lévesque
- Don Little
- Janice McMechan
- Gaston Mongeon
- Bill Potter
- Randy Smadella
- Janine Stafford
- Susan Tkalec
- Veronica Utovac
- Richard Vincent

Principales divisions productrices de données :

- Division de l'organisation et des finances de l'industrie
- Division des statistiques du travail
- Division de la mesure et de l'analyse des industries

Preface

Data on Key Service Industries

Service industries dominate the industrial economies and their importance is growing as a result of globalization and economic restructuring. This growing importance is especially true of the dynamic service industries which are part of the focus of this publication: information and cultural industries; finance and insurance industries; and professional, scientific and technical services industries. These industries account for a significant proportion of GDP. Moreover, these are the industries that move information, organize finance and property and help businesses do business. As such, they are playing a pivotal role in shaping the future of the Canadian economy. The publication also covers the traveler accommodation and food services industries; the arts, entertainment and recreation services industries; and other services industries.

Service industries are not all the same and not all have the same dynamic impact on the economy. In total, they account for about two-thirds of GDP. That total includes the services covered by this publication as well as government and institutional services, services related to the movement of goods, and services sold primarily to households. Most other service industries are covered in greater detail by existing statistical programmes, while this publication fills a gap in the coverage by focusing more on services to business.

This publication: Data and Analysis

The publication includes one feature article per issue, and most issues include an "A Glance at..." section, which briefly describes notable developments in the services sector. These sections are followed by quarterly statistical indicators for five service industry groupings. The core material includes financial, employment, salary and GDP data by industry that facilitate the analysis of industrial performance. It also includes a services overview section.

Préface

Données sur les principales branches de services

Le secteur des services domine les économies industrielles et prend de plus en plus d'importance en raison de la globalisation et de la restructuration économique. C'est en particulier le cas des branches des services dynamiques qui font principalement l'objet de la présente publication à savoir : industrie de l'information et industrie culturelle; finance et assurances; services professionnels, scientifiques et techniques. Ces branches d'activités représentent une partie appréciable du PIB, et, de plus elles sont celles qui s'occupent de la diffusion de l'information, de l'organisation des finances et de l'immobilier et de l'aide aux entreprises dans la pratique des affaires. Elles jouent par conséquent un rôle essentiel dans la définition de l'économie canadienne de demain. La présente publication couvre également les services d'hébergement et de restauration; les arts, spectacles et loisirs; et les autres services.

Les branches de services ne sont pas toutes pareilles et toutes n'ont pas le même impact dynamique sur l'économie. Au total, elles comptent pour environ les deux tiers du PIB. Ce total recouvre les services examinés dans cette publication ainsi que les services gouvernementaux et institutionnels, les services reliés au mouvement des biens et les services vendus avant tout aux ménages. La plupart des autres branches de services sont couvertes d'une manière plus détaillée par les programmes statistiques existants, tandis que la présente publication comble une lacune, puisqu'elle porte plus sur les services aux entreprises.

Dans cette publication : Description des données et analyse

On y trouve un article de fond par numéro, et la plupart des éditions incluent une section qui décrit brièvement les développements notables ayant lieu dans le secteur des services. Suivent des indicateurs statistiques trimestriels pour cinq groupes du secteur des services. Les données de la partie principale comprennent les données financières, de l'emploi, de la rémunération et du PIB par branche d'activité qui facilitent l'analyse de la performance industrielle. Elle contient également une section consacrée à une vue d'ensemble du secteur des services.

Data Sources

Employment data come from the monthly Labour Force Survey (LFS) of Statistics Canada's Labour Statistics Division. These data are classified according to the North American Industrial Classification System (NAICS).

The LFS data are presented on a quarterly basis and are not seasonally adjusted. Salary data come from the monthly Survey of Employment, Payrolls and Hours (SEPH) of Labour Statistics Division. They are presented in quarterly annualized series and are not seasonally adjusted. These data are also NAICS-based.

GDP data by industry are produced monthly by the Industry Measures and Analysis Division (IMAD). They are also presented as seasonally adjusted quarterly annualized series in constant 1997 dollars at basic prices. GDP data are also broken down according to the NAICS.

Financial statistics data are provided by the Industrial Organization and Finance Division and cover the activities of non-government corporations in Canada. All income statement figures are seasonally adjusted. However, balance sheet data and financial ratios are not adjusted for seasonal effects. All financial statistics are classified according to NAICS industry codes.

For the Services Overview section, data are published as produced at the sources. Data on consumer spending come from the Income and Expenditure Accounts Division. They are annualized, seasonally adjusted series. Data on prices come from the monthly Consumer Price Index (CPI) of the Prices Division and are presented on a quarterly basis. Finally, data on international trade are compiled by the Balance of Payment Division (BOP) and are seasonally adjusted. Seasonally adjusted data are indicated by "s.a.".

Data Revisions

Data revisions follow the revision cycles of the sources. Normally LFS and CPI data are not revised. IOFD data are revised only for the previous quarter, and once a year for the previous three years. SEPH data are revised for the previous month and they will affect only the last quarter. IMAD data are revised monthly for all the months of the calendar year. In addition, SEPH and IMAD data are revised annually for several quarters. NAED and BOP data

Sources des données

Les données de l'emploi proviennent de l'Enquête mensuelle sur la population active (EPA), que mène la Division des statistiques du travail. Ces données sont classées selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Les données de l'EPA sont présentées sous la forme de statistiques trimestrielles brutes. Les données de la rémunération proviennent de l'Enquête mensuelle sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH), que mène la Division du travail. Ces données sont publiées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et brutes. Ces données sont aussi basées sur le SCIAN.

Les données du PIB selon la branche d'activité sont produites chaque mois par la Division des mesures et de l'analyse des industries (DMAI). Elles sont également présentées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et désaisonnalisées en dollars constants de 1997 aux prix de base. Les données du PIB sont aussi décomposées selon le SCIAN.

Les données statistiques financières sont fournies par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie et portent sur les activités des sociétés non gouvernementales au Canada. Tous les chiffres des états de revenus sont désaisonnalisés. Cependant, les bilans et les ratios financiers sont présentés sous la forme de séries brutes. Toutes les données financières sont classées selon les codes du SCIAN.

Dans la section consacrée au survol du secteur des services, les données sont publiées telles qu'elles sont produites à la source. Les données sur les dépenses de consommation proviennent de la Division des comptes des revenus et des dépenses. Ces données sont des séries annualisées et désaisonnalisées. Les données des prix proviennent de l'indice mensuel des prix à la consommation (IPC) de la Division des prix, et sont présentées sur une base trimestrielle. Enfin, les données du commerce international sont rassemblées par la Division de la balance des paiements (BDP), et les séries sont désaisonnalisées. Les données désaisonnalisées sont désignées par « dés. ».

Révision des données

La révision des données suit le cycle de révision des sources. En général, les données de l'EPA et de l'IPC ne sont pas révisées. Les données de la DOFI sont révisées seulement pour le trimestre précédent, et une fois par an pour les trois années précédentes. Les données de l'EERH sont révisées pour le mois précédent, et ceci ne devrait toucher que les statistiques pour le dernier trimestre. Les données de la DMAI sont révisées chaque mois pour tous les mois de l'année civile. Par ailleurs, les

are revised every quarter back to the first quarter of the calendar year and once a year for several quarters.*

To ensure clarity, selected analytical ratios, charts and descriptive and analytical notes are dispersed throughout the publication. Tables, charts and notes are complementary and combine to provide a complete picture.

Reader Participation

This publication provides a balanced information package. However, it cannot present all of the available data. Readers are encouraged to suggest changes to the material presented. More specific and immediate data needs can be satisfied on an individual basis. In both cases readers are invited to contact Don Little (Telephone: 613-951-6739 or FAX: 613-951-6696).

données de l'EERH et de la DMAI sont révisées tous les ans pour plusieurs trimestres. Enfin, les données de la DCNE et de la BDP sont révisées tous les trimestres rétrospectivement jusqu'au premier trimestre de l'année civile, et une fois par an pour plusieurs trimestres*.

Pour des considérations de clarté, des ratios analytiques, des graphiques, des descriptions et des notes analytiques sont dispersés dans toute la publication. Des tableaux, des graphiques et des notes viennent compléter la publication et se combinent pour donner une image complète.

Participation des lecteurs

Cette publication contient un ensemble d'informations bien équilibré. Cependant, elle ne peut présenter toutes les données existantes. Les lecteurs sont invités à proposer des changements aux données présentées. On peut répondre individuellement aux lecteurs qui ont des besoins plus précis et immédiats en matière de données. Dans les deux cas, les lecteurs sont priés de communiquer avec Don Little (téléphone : 613-951-6739 ou télécopieur : 613-951-6696).

* For more information about the data sources, see *Quarterly financial statistics for enterprises,* (Catalogue No. 61-008), *The Labour Force,* (Catalogue No. 71-001), *Employment, Earnings and Hours,* (Catalogue No. 72-002), *Gross Domestic Product by Industry,* (Catalogue No. 15-001), *National Income and Expenditure Accounts,* (Catalogue No. 13-001), *The Consumer Price Index,* (Catalogue No. 62-001) and *Canada's Balance of International Payments,* (Catalogue No. 67-001).

* Pour plus de renseignements sur les sources de données, consulter *Statistiques financières trimestrielles des entreprises,* (n° 61-008 au catalogue), *La population active,* (n° 71-001 au catalogue), *Emploi, gains et durée du travail,* (n° 72-002 au catalogue), *Produit intérieur brut par industrie,* (n° 15-001 au catalogue), *Comptes nationaux des revenus et dépenses* (n° 13-001 au catalogue), *L'indice des prix à la consommation* (n° 62-001 au catalogue) et *Balance des paiements internationaux du Canada* (n° 67-001 au catalogue).

Previous Feature Articles

- Business Services - Part 1: Evolution (2nd Quarter 1994)
- Business Services - Part 2: The Human Side (3rd Quarter 1994)
- Strategic R&D Alliances (4th Quarter 1994)
- The Demand for Telecommunication Services (1st Quarter 1995)
- Television: Glorious Past, Uncertain Future (2nd Quarter 1995)
- The Industrial Organization of the Property and Casualty Insurance Business (3rd Quarter 1995)
- Human Resources in Science and Technology in the Services Sector (4th Quarter 1995)
- Access to the Information Highway (1st Quarter 1996)
- Temporary Help Service Industry: Its Role, Structure and Growth (2nd Quarter 1996)
- Two Decades of Financial Intermediation by the Canadian Insurance Business (3rd Quarter 1996)
- Research and Development in a Service Economy (4th Quarter 1996)
- Access to the Information Highway: The Sequel (1st Quarter 1997)
- Business Demographics, Volatility and Change in the Service Sector (2nd Quarter 1997)
- How Resilient is the Services Sector to Recession? (3rd Quarter 1997)

Études spéciales déjà parues

- Services aux entreprises - Partie 1 : Évolution (2e trimestre 1994)
- Services aux entreprises - Partie 2 : L'aspect humain (3e trimestre 1994)
- Alliances stratégiques de R-D (4e trimestre 1994)
- La demande de services de télécommunications (1er trimestre 1995)
- La télévision: Un passé glorieux, un avenir incertain (2e trimestre 1995)
- L'organisation industrielle du secteur de l'assurance de biens et de risques divers (3e trimestre 1995)
- Ressources humaines affectées aux sciences et à la technologie dans le secteur des services (4e trimestre 1995)
- Accès à l'autoroute de l'information (1er trimestre 1996)
- Le secteur des services d'aide temporaire : rôle, structure et croissance (2e trimestre 1996)
- Deux décennies d'intermédiation financière par les compagnies d'assurance canadiennes (3e trimestre 1996)
- Recherche et développement dans une économie fondée sur les services (4e trimestre 1996)
- Accès à l'autoroute de l'information : La suite (1er trimestre 1997)
- Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services (2e trimestre 1997)
- Dans quelle mesure le secteur des services résiste-t-il à la récession? (3e trimestre 1997)

- **Re-engineering Growth: A Profile of the Architectural, Engineering and Other Scientific and Technical Services Industry**
  (3rd Quarter 1997)
- **The Software Development and Computer Services Industry: An Overview of Developments in the 1990s**
  (4th Quarter 1997)
- **The Emergence of Logistics Services: Measurement Issues**
  (4th Quarter 1997)
- **Job Gains and Job Losses: A Study of the Service Sector**
  (1st Quarter 1998)
- **Leasing Services Industries in the 1990s**
  (1st Quarter 1998)
- **"Can I Help You?": The Rise in Household Spending on Services**
  (2nd Quarter 1998)
- **Are Jobs Less Stable in the Services Sector?**
  (2nd Quarter 1998)
- **Entertainment Services: A Growing Consumer Market**
  (3rd Quarter 1998)
- **Employment and Remuneration in the Services Industries Since 1984**
  (3rd Quarter 1998)
- **Room Utilization in the Traveller Accommodation Industry**
  (4th Quarter 1998)
- **The Gambling Industry: Raising the Stakes**
  (4th Quarter 1998)
- **Getting Connected or Staying Unplugged: The Growing Use of Computer Communications Services**
  (1st Quarter 1999)
- **Challenges Facing Canada's Internet Service Providers; A Snapshot from a Survey of ISPs**
  (1st Quarter 1999)
- **Specialized Big-Box Stores**
  (2nd Quarter 1999)

- **Repenser la croissance : un profil du secteur des services d'architecture et de génie et des autres services techniques et scientifiques**
  (3e trimestre 1997)
- **L'industrie de la production de logiciels et des services informatiques : un aperçu de l'évolution dans les années 1990**
  (4e trimestre 1997)
- **L'émergence des services logistiques : questions de mesure**
  (4e trimestre 1997)
- **Gains et pertes d'emplois : une étude du secteur des services**
  (1er trimestre 1998)
- **Le secteur des services de location au cours des années 1990**
  (1er trimestre 1998)
- **«Puis-je vous aider?» : la hausse des dépenses des ménages pour les services**
  (2e trimestre 1998)
- **Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?**
  (2e trimestre 1998)
- **Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance**
  (3e trimestre 1998)
- **Emploi et rémunération dans le secteur des services depuis 1984**
  (3e trimestre 1998)
- **Utilisation des chambres dans le secteur de l'hébergement des voyageurs**
  (4e trimestre 1998)
- **Jeux de hasard : miser gros**
  (4e trimestre 1998)
- **Être branché ou ne pas l'être : Croissance de l'utilisation des services de communication par ordinateur**
  (1er trimestre 1999)
- **Enjeux auxquels sont confrontés les fournisseurs canadiens de services Internet : Survol tiré d'une enquête des FSI**
  (1er trimestre 1999)
- **Les magasins spécialisés à grande surface**
  (2e trimestre 1999)

- **Innovation in the Engineering Services Industry**
  (3rd Quarter 1999)
- **Profile of Canada's Travel Agency Industry**
  (3rd Quarter 1999)
- **Food Services Competition in the 1990s**
  (4th Quarter 1999)
- **Characteristics and Performance of Hotels and Motor Hotels**
  (1st Quarter 2000)
- **An Updated Look at the Computer Services Industry**
  (2nd Quarter 2000)
- **Canada's Funeral Services Industry in the 1990's**
  (3rd Quarter 2000)
- **The Services Industries and Trade in Services**
  (4th Quarter 2000)
- **An Overview of Specialized Design Services Industry**
  (1st Quarter 2001)
- **Consolidation in the Property and Casualty Insurance Industry During the 1990s**
  (2nd Quarter 2001)
- **Adapting to Change: The Life and Health Insurance Industry Amidst a Changing Financial Services Landscape**
  (3rd Quarter 2001)
- **A Profile of the Childcare Services Industry**
  (4th Quarter 2001)

- **Innovation dans les services d'ingénierie**
  (3e trimestre 1999)
- **Profil du secteur des agences de voyages du Canada**
  (3e trimestre 1999)
- **La concurrence dans les services de restauration durant les années 90**
  (4e trimestre 1999)
- **Caractéristiques et performance des hôtels et des hôtels-motels**
  (1er trimestre 2000)
- **Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques**
  (2e trimestre 2000)
- **L'industrie canadienne des services funéraires dans les années 90**
  (3e trimestre 2000)
- **Les industries de service et le commerce des services**
  (4e trimestre 2000)
- **Vue d'ensemble du secteur des services spécialisés de design**
  (1er trimestre 2001)
- **Regroupement dans le secteur de l'assurance de biens et de risques divers durant les années 1990**
  (2e trimestre 2001)
- **S'adapter aux changements : l'industrie des assurances de personnes dans un contexte de services financiers en évolution**
  (3e trimestre 2001)
- **Profil du secteur des services de garde d'enfants**
  (4e trimestre 2001)

Services Overview

This section presents information for the overall services sector. The industries covered under this aggregation are those classified under the following North American Industrial Classification System categories:

Wholesale Trade (41)

Retail Trade (44-45)

Transportation and Warehousing (48-49)

Information and Cultural Industries (51)

Finance and Insurance (52)

Real Estate and Rental and Leasing Services (53)

Professional, Scientific and Technical Services (54)

Management of Companies and Enterprises (55)

Administrative and Support, Waste Management and Remediation Services (56)

Educational Services (61)

Health and Social Services (62)

Arts, Entertainment and Recreation Services (71)

Accommodation and Food Services (72)

Repair, Personal, Laundry and Private Household Services (81)

Public Administration (91)

Information on consumer spending and prices refer to aggregations of service *commodities*. International trade in services comprises the following activities: travel, transportation, commercial services and government transactions and other services.

Aperçu général des services

On présente ici l'activité de l'ensemble des branches de tout le secteur des services. Les branches qui auront été agrégées sont celles qui sont classées selon les catégories suivantes du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord :

Commerce de gros (41)

Commerce de détail (44-45)

Transport et entreposage (48-49)

Industrie de l'information et industrie culturelle (51)

Finance et assurances (52)

Services immobiliers et services de location et de location à bail (53)

Services professionnels, scientifiques et techniques (54)

Gestion de sociétés et d'entreprises (55)

Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement (56)

Services d'enseignement (61)

Soins de santé et assistance sociale (62)

Arts, spectacles et loisirs (71)

Hébergement et services de restauration (72)

Réparation, services personnels, services de blanchissage et ménages privés (81)

Administrations publiques (91)

Les renseignements concernant les dépenses de consommation et les prix se rapportent aux agrégations des *produits* de service. Le commerce international des services comprend les services suivants : voyages, transports, services commerciaux, opérations gouvernementales, autres services.

Services overview

Highlights — 4th Quarter 2001

Compared to the 3rd quarter of 2001:

- The services industries now generate an unprecedented 68.8% share of Canada's economic output, up from 67.2% just five quarters ago, and 65.0% twenty years ago. This proportion has recently risen because goods output, which is very sensitive to business cycle fluctuations, fell during the last five quarters while services output continued to expand.

Real quarterly GDP growth rates

	Services	Goods
4th quarter 2000	+0.5%	-0.5%
1st quarter 2001	+0.7%	-1.0%
2nd quarter 2001	+0.5%	-0.2%
3rd quarter 2001	+0.4%	-1.8%
4th quarter 2001	+1.0%	-1.3%

- During these last five quarters, services production rose in real terms by 3.1%, while goods output fell 4.6%. Of the $19.6 billion of services output added since the third quarter of 2000, about half was generated by the information and cultural services and real estate services industries.

Services industries growth rebounded last quarter

- After four quarters of relatively mild growth, the services industries expanded by 1.0% in the fourth quarter of 2001, in contrast to the goods industries which contracted by 1.3%. Nearly two-thirds of this quarter's $6.2 billion in additional services output was generated by the retail trade industries, real estate

Key Services Indicators

Variables	Growth since last quarter	Growth since same quarter last year
GDP (real)	↑ 1.0%	↑ 2.6%
Cons. Spending	↑ 0.6%	↑ 3.5%
Prices	↓ 0.2%	↑ 2.3%
Exports	↓ 1.6%	↓ 4.9%
Imports	↓ 3.5%	↓ 6.2%
Employment	↓ 0.4%	↑ 1.2%

Aperçu général des services

Faits saillants — 4e trimestre 2001

Comparaison avec le 3e trimestre de 2001 :

- Au quatrième trimestre de 2001, le secteur des services représentait une proportion record de 68,8 % du PIB du Canada, en hausse par rapport au résultat de 67,2 % enregistré seulement cinq trimestres auparavant et à la proportion de 65,0 % observée il y a vingt ans. La part du PIB de ce secteur a augmenté récemment parce que la production de biens, qui est très sensible aux fluctuations cycliques, a chuté au cours des cinq trimestres précédents, alors que la production de services a continué d'augmenter.

Taux de croissance trimestriels réels du PIB

	Services	Biens
4e trimestre 2000	+0,5 %	-0,5 %
1e trimestre 2001	+0,7 %	-1,0 %
2e trimestre 2001	+0,5 %	-0,2 %
3e trimestre 2001	+0,4 %	-1,8 %
4e trimestre 2001	+1,0 %	-1,3 %

- Au cours de ces cinq trimestres, la production de services a augmenté de 3,1 %, en termes réels, tandis que la production de biens a chuté de 4,6 %. Environ la moitié du montant de 19,6 milliards de dollars qui s'est ajouté à la production de services depuis le troisième trimestre de 2000 a été réalisé par l'industrie de l'information, l'industrie culturelle et le secteur des services de l'immobilier.

La croissance a fait un bond dans le secteur des services au cours du quatrième trimestre

- Après quatre trimestres de croissance relativement modeste, le secteur des services a progressé de 1,0 % durant le quatrième trimestre de 2001; ce résultat tranche avec celui enregistré par le secteur des biens, qui vu sa production diminuer de 1,3 %. Près de deux tiers de la hausse de 6,2 milliards de dollars enregistrée au quatrième trimestre de

Indicateurs clés des services

Variables	Croissance depuis le dernier trimestre	Croissance depuis le même trimestre l'année précédente
PIB (réel)	↑ 1,0 %	↑ 2,6 %
Dép. des consom.	↑ 0,6 %	↑ 3,5 %
Prix	↓ 0,2 %	↑ 2,3 %
Exportations	↓ 1,6 %	↓ 4,9 %
Importations	↓ 3,5 %	↓ 6,2 %
Emploi	↓ 0,4 %	↑ 1,2 %

services and the information and cultural services industries.

- The retail trade GDP rose by 3.2% this quarter, after having dipped by 0.6% in the previous quarter. Retail trade expanded, in part, because no-interest financing fuelled strong sales of new motor vehicles, and a housing boom led to more purchases of furniture and household appliances. The real estate services industry expanded primarily because real estate agent and broker activities increased with the rise in home sales, some of which was prompted by lower interest rates.

- The information and cultural industries grew 2.8% mostly due to telecommunication services expansion. Even though communications equipment *manufacturers'* output shrank by 51% over the past year, the telecommunications *services* industry continued to expand rapidly, including 3.9% growth last quarter. This was the fourteenth consecutive quarter of rapid telecommunications services growth. Since the second quarter of 1998, the industry's output has expanded in real terms by 78%, far above the 12% growth rate for the economy as a whole. This is in large part due to higher demand for cellphones and wireless devices.

Some services industries contracted this quarter

- On the negative side, the transportation and warehousing industry's GDP fell by 1.5%. Over half of this drop was caused by declines in air and truck transportation. Air travel declined further following the events of September 11th, while the demand for truck transportation fell due to a retrenchment in goods production.

- Professional, scientific and technical services output fell 0.3% for a second consecutive quarterly decline, which was highly unusual given that the sector's last prior quarterly contraction occurred over five years ago. The sluggish economy in 2001 prompted budget-conscious firms to scale back their purchases of advertising services, computer services, and architectural, engineering and related services. The sector has been weak throughout 2001, averaging growth of just 0.1% per quarter, which pales in comparison to the 2.7% quarterly growth it averaged from 1996 to 2000.

2001 dans la production de services sont attribuables aux activités des secteurs du commerce de détail et des services immobiliers ainsi qu'à l'industrie de l'information et à l'industrie culturelle.

- La part du PIB du secteur de la vente au détail a augmenté de 3,2 % au cours du quatrième trimestre, après avoir reculé de 0,6 % durant le trimestre précédent. La croissance observée dans ce secteur est attribuable en partie à de fortes ventes de véhicules automobiles neufs, qui ont progressé grâce à des offres de financement à taux d'intérêt nul, et à une expansion du marché de l'habitation, qui a entraîné une hausse des achats de meubles et d'appareils électroménagers. L'industrie des services immobiliers a progressé grâce principalement à une augmentation des activités des agents immobiliers et des courtiers en immeubles, qui ont été plus occupés en raison de la hausse des ventes de maisons, attribuable en partie à des taux d'intérêt plus bas.

- L'industrie de l'information et l'industrie culturelle ont enregistré une croissance de 2,8 %, grâce surtout à une expansion des services de télécommunications. Bien que la production des *fabricants* de matériel de communication ait chuté de 51 % au cours de 2001, l'industrie des *services* de télécommunications a enregistré une forte croissance, et notamment une progression de 3,9 % au cours du dernier trimestre de l'année. Il s'agissait d'une quatorzième hausse trimestrielle importante de suite pour ce secteur, dont la production a augmenté de 78 %, en termes réels, depuis le deuxième trimestre de 1998, soit bien plus que le taux de croissance de 12 % observé dans le cas de l'ensemble de l'économie durant cette période. Cette croissance s'explique en partie par la hausse de la demande de téléphones cellulaires et d'autres dispositifs sans fil.

Certaines industries de services ont vu leur production diminuer au quatrième trimestre

- La part du PIB du secteur du transport et de l'entreposage a chuté de 1,5 %. Plus de la moitié de ce recul a été causée par une baisse des activités de transport par avion et par camion. Les voyages par avion ont diminué encore plus après les événements du 11 septembre, tandis que la demande de camionnage a chuté en raison d'une baisse de la production de biens.

- La production du secteur des services professionnels, scientifiques et techniques a diminué de 0,3 %; il s'agissait d'un deuxième recul trimestriel consécutif, un fait très rare, étant donné que la dernière baisse trimestrielle observée dans ce secteur datait de plus de cinq ans. La conjoncture défavorable de 2001 a incité des entreprises attentives à leur budget à réduire leurs achats de services de publicité, de services informatiques, de services d'architecture et de génie et de services connexes. Ce secteur a tourné au ralenti tout au long de 2001, affichant une croissance de seulement 0,1 % par trimestre, un bien maigre résultat comparativement au taux de croissance trimestriel moyen de 2,7 % enregistré dans cette branche de 1996 à 2000.

Consumer spending contributed to services growth

- Consumer spending played a role in the services industries' fourth quarter expansion. Personal expenditures on services rose in nominal terms by 0.6% even though the consumer price index for services fell 0.2%.

- In addition, Canada's trade deficit for services narrowed from $1.67 billion to $1.35 billion this quarter. While Canada's services exports declined 1.6%, imports fell by an even sharper 3.5%. Three-quarters of this quarter's drop in services imports arose from lower payments made abroad by Canadians for travel services, due mostly to the events of September 11th and a decline in the value of the Canadian dollar.

Services fourth quarter job losses relatively mild

- The services workforce shrank by 45,500 this quarter. However, given that there are some seasonally-sensitive services industries that shed many jobs in the fourth quarter of every year, this was a relatively small decline. This quarter's job losses amounted to only 0.4% of the services workforce, the lowest fourth quarter rate of job loss since 1987. In contrast, the average fourth quarter from 1996 to 2000 saw 0.7% of services workers losing their jobs. This year's fourth quarter downsizing was probably milder because the services industries did not markedly expand their workforces in the second and third quarters of 2001.

- If one standardizes for seasonal factors by comparing this fourth quarter's employment with that of the fourth quarter of 2000, the services industries are found to have added 130,400 jobs in the past year, an increase of 1.2%. This was about half the usual year-over-year fourth quarter services job growth rate, an indication that slower-than-usual services output growth in 2001 dampened hiring in the services industries.

Les dépenses des consommateurs ont contribué à la croissance du secteur des services

- Les dépenses des consommateurs ont eu une incidence sur la croissance enregistrée par le secteur des services au cours du quatrième trimestre de 2001. Les dépenses personnelles consacrées aux services ont en effet augmenté en termes nominaux de 0,6 %, même si l'indice des prix à la consommation a baissé de 0,2 %.

- En outre, le déficit commercial du Canada au poste des services a diminué au quatrième trimestre et est passé de 1,67 milliard de dollars à 1,35 milliard de dollars. Si les exportations de services du Canada ont diminué de 1,6 %, les importations ont diminué encore plus, reculant de 3,5 %. Trois quarts de cette baisse trimestrielle sont attribuables à une diminution des paiements effectués à l'étranger par les Canadiens pour des services de voyage; ce recul s'explique principalement par les événements du 11 septembre et par la dépréciation du dollar canadien.

Les pertes d'emplois enregistrées au quatrième trimestre par le secteur des services ont été relativement légères

- Le secteur des services a perdu 45 5000 emplois au cours du quatrième trimestre de 2001. Toutefois, étant donné que certaines industries de services sensibles aux variations saisonnières suppriment chaque année de nombreux emplois au quatrième trimestre, le recul observé a été relativement faible. Ainsi, les pertes d'emplois n'ont représenté que 0,4 % des effectifs du secteur, soit le pourcentage le plus faible enregistré depuis 1987. Entre 1996 et 2000, la perte d'emplois moyenne au quatrième trimestre avait été de 0,7 %. La réduction moins prononcée des effectifs observée au quatrième trimestre de 2001 est due probablement au fait que les industries de services n'ont pas augmenté de manière importante le nombre de leurs emplois durant les deuxième et troisième trimestres de la même année.

- Si l'on tient compte des facteurs saisonniers lorsqu'on compare le nombre d'emplois enregistré au quatrième trimestre de 2001 avec les effectifs du quatrième trimestre de 2000, on constate que les industries de services ont ajouté 130 400 emplois au cours de l'année dernière, en hausse de 1,2 %. Cette augmentation correspond à peu près à la moitié du taux de croissance habituel sur douze mois observé au quatrième trimestre en matière d'emplois dans le secteur des services, ce qui indique qu'une production plus faible que d'habitude a freiné l'embauche dans ce secteur au cours de 2001.

Services sector overview

Chart 1. Services employment

Graphique 1. Emploi dans le secteur des services

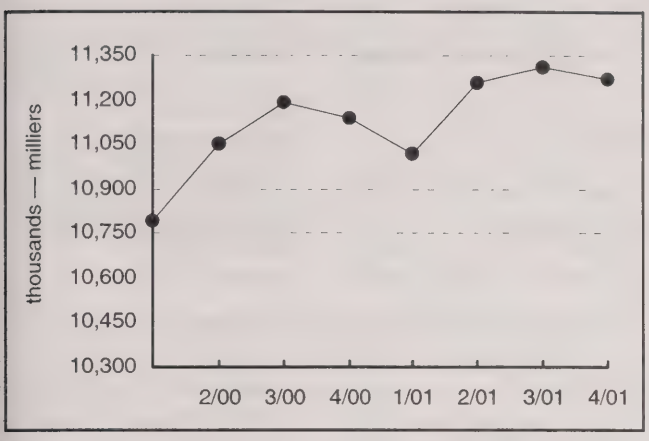


Chart 3. Consumer spending on services (s.a.)

Graphique 3. Dépenses de consommation dans le secteur des services (dés.)

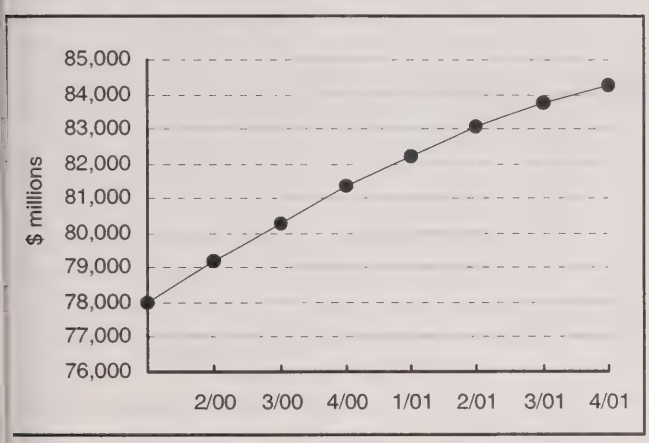
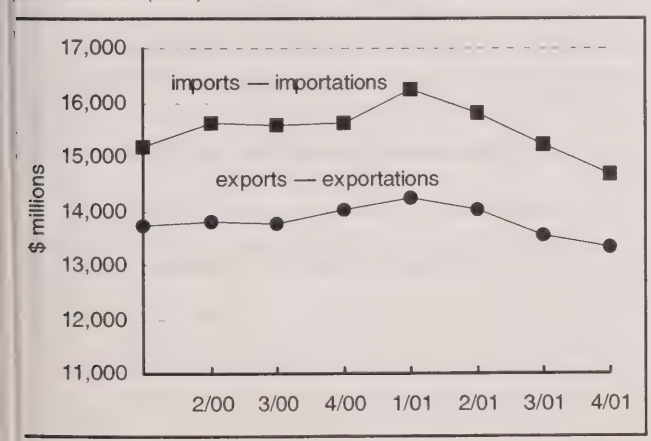


Chart 5. Services exports and imports (s.a.)

Graphique 5. Importations et exportations dans le secteur des services (dés.)



Aperçu général dans le secteur des services

Chart 2. Services GDP (s.a. at annual rates)

Graphique 2. PIB dans le secteur des services (dés. et annualisé)

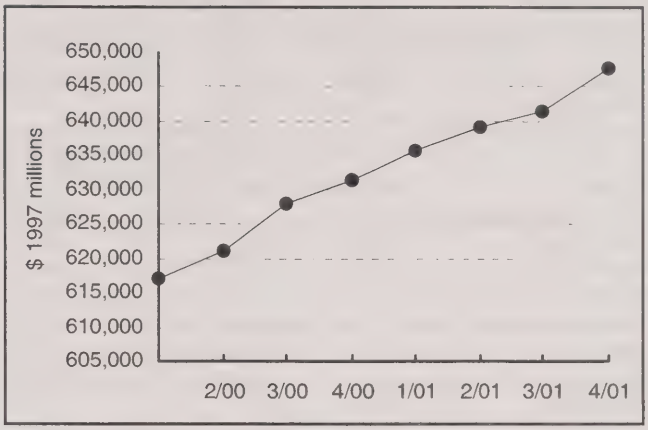


Chart 4. Price index for services commodities

Graphique 4. Index des prix dans le secteur des services

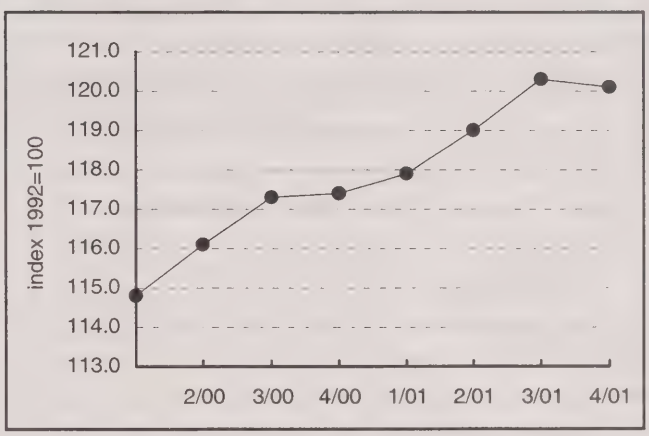


Chart 6. Services trade balance (s.a.)

Graphique 6. Solde du commerce international dans le secteur des services (dés.)

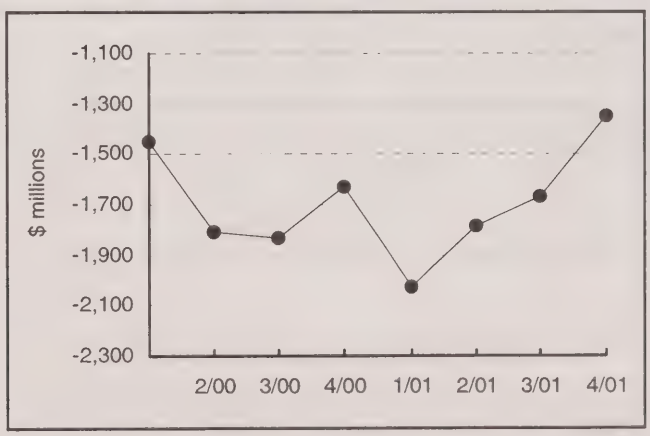


Table 1. Services sector overview

Tableau 1. Aperçu général dans le secteur des services

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Employment			thousands — milliers						**Emploi**
Overall economy	14,486	14,950	15,196	15,007	14,724	15,161	15,349	15,074	Économie globale
Services	10,794	11,049	11,188	11,137	11,019	11,258	11,313	11,267	Services
Full-time	8,253	8,594	8,894	8,556	8,397	8,735	9,032	8,655	Plein temps
Part-time	2,541	2,455	2,294	2,581	2,622	2,523	2,281	2,613	Temps partiel
*Self-employment**	*1,784*	*1,733*	*1,730*	*1,704*	*1,671*	*1,669*	*1,660*	*1,661*	*Travail autonome**
GDP (s.a. at annual rates)			millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997						**PIB (dés. et annualisé)**
All industries	919,611	926,338	935,213	937,076	938,370	941,368	938,330	940,638	Toutes les industries
Services	616,969	620,925	628,065	631,374	635,605	639,076	641,390	647,618	Services
Consumer spending (s.a.)			millions of current dollars — millions de dollars courants						**Dépenses de consommation (dés.)**
Overall economy	145,103	147,065	149,875	151,232	152,742	155,165	155,266	156,687	Économie globale
Services	77,986	79,170	80,272	81,380	82,220	83,053	83,757	84,241	Services
Prices			CPI 1992=100 — IPC 1992=100						**Prix**
All items	112.1	113.1	114.1	114.9	115.1	117.1	117.2	116.1	Ensemble
Services	114.8	116.1	117.3	117.4	117.9	119.0	120.3	120.1	Services
International Trade (s.a.)			millions of current dollars — millions de dollars courants						**Commerce international (dés.)**
Merchandise									Marchandises
Exports	101,270	105,069	106,888	109,331	110,714	106,658	99,609	95,529	Exportations
Imports	87,947	91,235	91,846	92,254	89,482	89,835	87,635	84,051	Importations
Balance	*13,323*	*13,834*	*15,042*	*17,077*	*21,232*	*16,823*	*11,974*	*11,478*	*Solde*
Services									Services
Exports	13,733	13,804	13,747	14,008	14,223	14,019	13,538	13,315	Exportations
Imports	15,182	15,610	15,576	15,636	16,247	15,807	15,204	14,667	Importations
Balance	-1,449	-1,806	-1,829	-1,628	-2,024	-1,788	-1,666	-1,352	*Solde*

Analytical table — Tableau analytique

Services			from same quarter last year — par rapport au même trimestre l'an dernier						**Services**
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Employment	2.7	2.6	2.8	2.9	2.1	1.9	1.1	1.2	Emploi
Full-time	3.4	2.8	3.2	3.1	1.7	1.6	1.6	1.1	Plein temps
Part-time	0.5	2.0	1.2	2.2	3.2	2.7	-0.6	1.2	Temps partiel
*Self-employment**	3.7	-2.2	-1.1	-2.2	-6.3	-3.7	-4.0	-2.5	*Travail autonome**
Services			from last quarter — par rapport au dernier trimestre						**Services**
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
GDP (real)	1.3	0.6	1.1	0.5	0.7	0.5	0.4	1.0	PIB (réel)
Consumer spending	1.2	1.5	1.4	1.4	1.0	1.0	0.8	0.6	Dépenses de consommation
Prices	0.2	1.1	1.0	0.1	0.4	0.9	1.1	-0.2	Prix
Exports	2.0	0.5	-0.4	1.9	1.5	-1.4	-3.4	-1.6	Exportations
Imports	1.2	2.8	-0.2	0.4	3.9	-2.7	-3.8	-3.5	Importations

* *The self-employed are also included in the part-time and full-time categories.*

* *Le travail autonome est aussi inclus dans les catégories plein temps et temps partiel.*

Chart 7. Services employment growth rate†

Graphique 7. Taux de croissance de l'emploi†

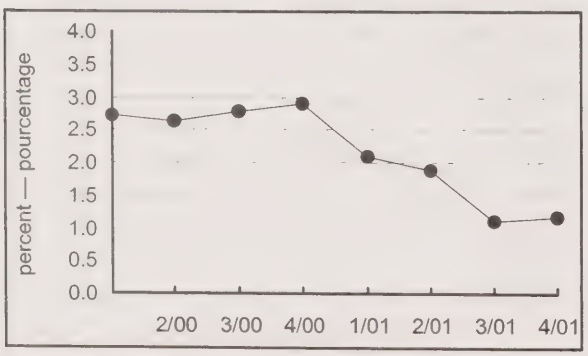
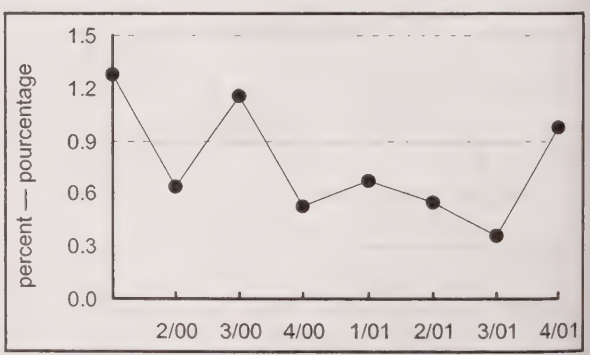


Chart 8. Services real GDP growth rate

Graphique 8. Taux de croissance réel du PIB



† *Mesured as growth versus the same quarter last year.*
Etabli comme une croissance par rapport au même trimestre l'année précédente.

Feature Article

Étude spéciale

A profile of the childcare services industry

by Janine Stafford
Service Industries Division
Telephone: (613) 951-7243
E-mail: stafjan@statcan.ca

The childcare services industry is unique in that it is entrusted with a precious resource, close to 1.4 million of our children. Childcare providers assist with the daunting tasks of promoting child development, ensuring children's safety and well-being, and maintaining responsive relationships with individual children.[1]

There are two basic types of childcare services. Many parents choose informal, privately arranged types of care either within their own home or at the home of caregivers, such as grandparents and other relatives, friends, babysitters and nannies. This option is usually the least costly and provides the greatest flexibility; it is also often used for short-term care needs.[2] The second category of childcare has a more formal or structured approach. Unlike informal care, these programs are subject to provincial/territorial regulations and are inspected and monitored. Formal care is offered by childcare or day-care centres,[3] nursery schools, and family-based day-cares.[4] Many programs for school-age children outside school hours can also be categorized as formal.

This article examines the childcare services industry in Canada and is divided into three basic parts. First it looks at demand for childcare services, including the $3.5 billion spent by households for these services. Examined next are financial characteristics of the industry and the roles played by the non-profit sector and government fee subsidy and grant programs. The final section looks at some characteristics of the childcare workforce.

1 Source: Human Resources Development Canada (1998). The 1.4 million figure refers to both paid childcare and related childhood services.

2 Source: Burke, 1991.

3 These centres can be operated as either commercial or non-profit centres, operating in various locations such as the workplace of the parent.

4 This should not be confused with previously mentioned childcare providers who also take children into their own home. In this case, the provider is a private family which is licensed and is working under the jurisdiction of an official entity (i.e. a provincial government).

Profil du secteur des services de garde d'enfants

par Janine Stafford
Division des industries de service
Téléphone.: (613) 951-7243
Courriel : stafjan@statcan.ca

Le secteur des services de garde d'enfants est unique, en ce qu'il a la responsabilité d'une ressource très précieuse, celle de près de 1,4 million de nos enfants. Les fournisseurs de services de garde d'enfants se voient ainsi confier la difficile tâche de promouvoir le développement des enfants, d'assurer leur sécurité et bien-être et de créer des liens particuliers avec chaque enfant[1].

Il existe deux types fondamentaux de services de garde. Nombreux sont les parents qui optent pour des services privés non officiels, qui sont dispensés dans leur propre domicile ou au domicile, par exemple, des grands-parents ou d'un autre membre de la famille, d'amis, de gardiennes ou de bonnes d'enfants. Cette formule est habituellement la moins coûteuse et celle qui offre le plus de latitude; elle est également souvent utilisée pour répondre à des besoins à court terme[2]. La deuxième catégorie de services de garde s'appuie sur une approche plus officielle ou structurée et, contrairement aux services non officiels, ces programmes sont assujettis à des règlements provinciaux ou territoriaux et font l'objet d'inspection et de surveillance. Ce type de services est offert dans les garderies[3], les maternelles et les services de garde en milieu familial[4]. Un grand nombre de programmes offerts aux enfants d'âge scolaire en dehors des heures d'école peuvent aussi être classés dans cette catégorie.

Le présent article, consacré au secteur des services de garde d'enfants au Canada, se divise en trois parties. Nous examinons d'abord la demande de services de garde, notamment en regard des 3,5 milliards de dollars que consacrent les ménages à ces services. Nous nous intéressons ensuite aux caractéristiques financières du secteur, ainsi qu'aux rôles des organismes sans but lucratif et des programmes de subventions gouvernementales. Enfin, nous définissons en terminant quelques caractéristiques des intervenants du secteur de la petite enfance.

1 Source : Développement des ressources humaines Canada (1998). Ce chiffre de 1,4 million englobe les services de garde rémunérés et les services connexes.

2 Source : Burke, 1991.

3 Il peut s'agir de centres exploités sur une base lucrative ou non, et ce dans divers lieux, par exemple le lieu de travail du parent.

4 À ne pas confondre avec les fournisseurs de services mentionnés précédemment, qui eux aussi s'occupent d'enfants dans leur domicile. Cette fois-ci, le fournisseur est une famille privée qui détient un permis et qui relève d'un organisme officiel (c.-à-d., un gouvernement provincial).

Demand for childcare services

Childcare services have been greatly influenced by social and labour force changes over the past couple of decades. Traditionally, the responsibilities of childcare were borne by mothers. This is no longer the case due to the increased tendency of women to participate in the paid labour force. Of mothers with children under the age of 16, the proportion that were employed more than doubled from 1979 to 1999 to an all-time high of 69% (Chart 1).[5] Women employed during pregnancy are also likely to return to work soon after giving birth. Data from the Survey of Labour and Income Dynamics (SLID) showed that from 1993 to 1996 about 60% of women returned to paid work within 6 months after childbirth, while almost 9 in 10 returned within one year.[6] Although some fathers remain at home with their children, their numbers are relatively low. As well, single parent families have become more prevalent over the past twenty years, and now account for 14% of all Canadian families.[7] All of these factors have boosted demand for childcare services.

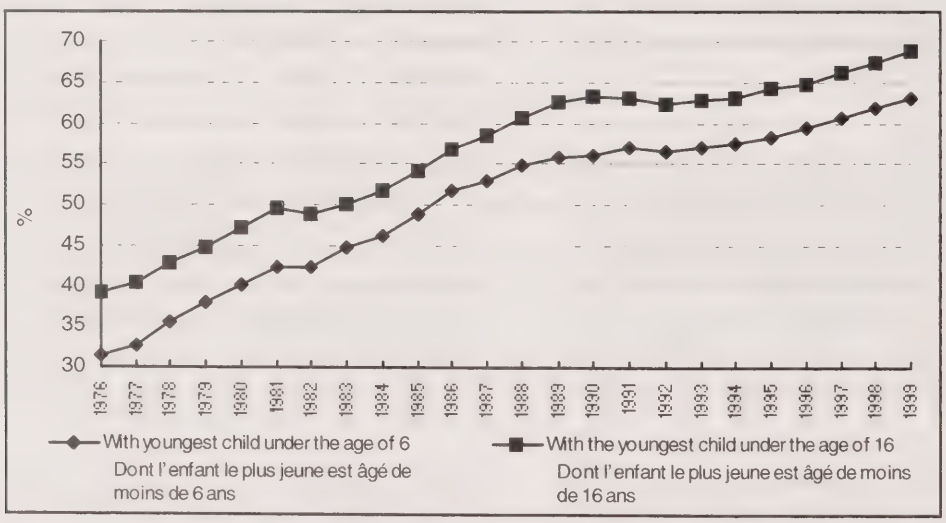
However, this has been somewhat offset by a decline, beginning in the mid-1990s, in the population of 0-4 year olds (Chart 2). This is significant because 0-4 year olds are more likely to receive childcare services than are school-aged children.[8] In 1996, for example, children aged 0-4 occupied 61.5% of Canada's day-care spaces.

Demande de services de garde

Au cours des dernières décennies, l'évolution des services de garde a été largement tributaire des changements qui ont marqué la société et la population active. Auparavant, la responsabilité du soin des enfants incombait à la mère. Cependant, l'arrivée croissante des femmes sur le marché du travail a eu pour effet de renverser cette tendance. De fait, la proportion de femmes occupées, parmi les mères d'enfants de moins de 16 ans, a plus que doublé de 1979 à 1999, pour atteindre un sommet sans précédent de 69 % (graphique 1)[5]. Les femmes enceintes qui travaillent sont également plus susceptibles de reprendre le travail peu après la naissance de leur enfant. Selon les données de l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu (EDTR) pour la période de 1993 à 1996, environ 60 % des femmes ont repris leur travail rémunéré dans les six mois suivant la naissance, et près de 9 sur 10 étaient de retour au travail après un an[6]. Dans certains cas, c'est le père qui reste à la maison pour s'occuper des enfants, mais leur nombre est relativement faible. Enfin, le nombre de familles monoparentales s'est accru au cours des vingt dernières années, et celles-ci représentent aujourd'hui 14 % des familles canadiennes[7]. Tous ces facteurs ont eu pour effet d'accroître la demande de services de garde.

Cette hausse a toutefois été quelque peu neutralisée, à partir du milieu des années 90, par une diminution de la population des 0 à 4 ans (graphique 2). Or cette baisse est significative, car les enfants de cette cohorte d'âge sont plus susceptibles d'utiliser des services de garde que les enfants d'âge scolaire[8]. En 1996, par exemple, les enfants de 0 à 4 ans occupaient 61,5 % des places en garderie au Canada.

Chart 1. Percentage of mothers with employment, by age of youngest child



Source: *Labour Force Survey*

Graphique 1. Pourcentage de mères occupées, selon l'âge du plus jeune enfant

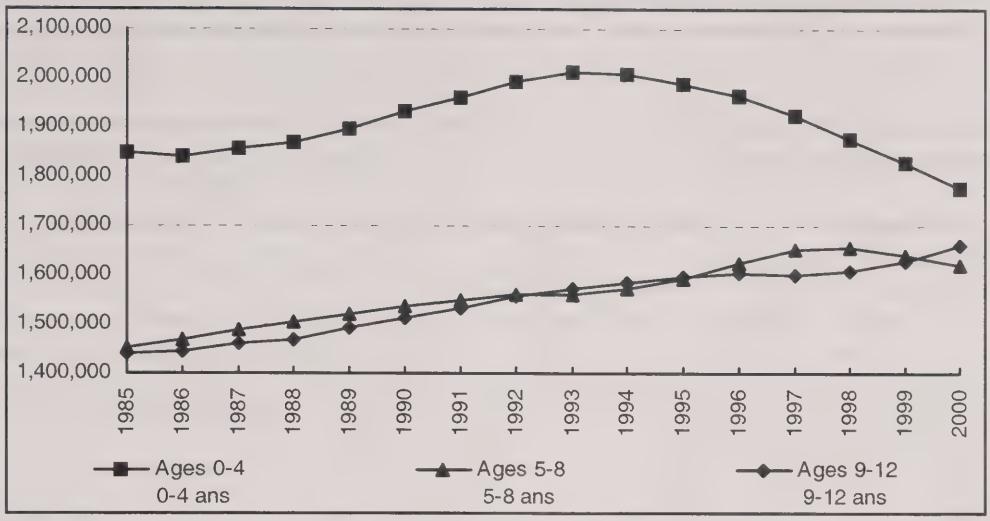
Source : *Enquête sur la population active*

[5] Source: Labour Force Survey.
[6] Source: Marshall, 1999.
[7] Source: Census 1996.
[8] Source: Statistics Canada, 2000.

[5] Source : Enquête sur la population active.
[6] Source : Marshall, 1999.
[7] Source : Recensement de 1996.
[8] Source : Statistique Canada, 2000.

Chart 2. Population by age group

Graphique 2. Population selon le groupe d'âge



Source: *Census of Canada*

Source : *Recensement du Canada*

In 1999, 13% of Canadian households reported paying for childcare services at some point, spending an average of $2428. Childcare expenses amounted to 4.6% of the overall budget of those households that spent on childcare in 1999, up from 3.5% in 1986. Day-care centres were by far the most expensive childcare category, costing the average client household $2515 in 1999, almost twice the average amount spent on childcare in the home ($1306).[9]

Fees for full-time day-care increased throughout the 1990's. From 1991 to 1998, for example, the average cost rose 12.5% for infant care, 20.3% for toddler care, and 18.9% for pre-schooler care.[10]

After adjusting for inflation, total childcare expenditures by client households (Table 1) increased 15.7% from 1986 to 1999. The highest growth was recorded in the latter part of the period. From 1992 to 1999, expenditures grew in real terms by 11.7% after having risen by 3.6% from 1986 to 1992. The 1992-99 growth occurred even though the number of children aged 0-4 (those with the highest use rate for childcare services) was decreasing. In part, the steep 1992-99 expenditure increase was due to the growing reliance on formal childcare, which is generally more expensive than informal childcare provided by friends and relatives. Another reason why 1992-99 growth exceeded that for 1986-92 was the recession of the early 1990s. The recession prompted the participation rate for females aged 15 and over to fall from 58.5% in 1990 to 57.8% in 1992, which likely dampened 1986-92 demand growth for formal childcare services. In contrast, the period afterwards saw rising female participation rates which likely drove up the demand for formal childcare services.

En 1999, 13 % des ménages canadiens ont déclaré des dépenses pour des services de garde, ces dépenses s'élevant en moyenne à 2 428 $ et représentant 4,6 % du budget global de ces ménages, comparativement à 3,5 % en 1986. Les garderies sont de loin les services de garde les plus coûteux, le ménage utilisateur moyen y ayant affecté 2 515 $ en 1999, soit près du double des sommes consacrées pour la garde à la maison (1 306 $)[9].

Les montants exigés pour les services de garde à temps plein n'ont cessé d'augmenter au cours des années 90. De 1991 à 1998, par exemple, le coût moyen a augmenté de 12,5 % pour les nourrissons, de 20,3 % pour les bambins et de 18,9 % pour les enfants d'âge préscolaire[10].

Après correction en fonction de l'inflation, les dépenses totales consacrées aux services de garde par les ménages utilisateurs (tableau 1) ont augmenté de 15,7 % de 1986 à 1999, la croissance la plus forte ayant été enregistrée durant la dernière partie de cette période. Ainsi, de 1992 à 1999, les dépenses ont progressé de 11,7 % en chiffres absolus, comparativement à une hausse de 3,6 % de 1986 à 1992. Et cette croissance entre 1992 et 1999 s'est produite malgré la diminution du nombre d'enfants âgés de 0 à 4 ans (ceux qui utilisent le plus les services de garde). Cette hausse marquée enregistrée entre 1992 et 1999 est due, en partie, à l'utilisation accrue des services de garde officiels – lesquels coûtent en général plus cher que les services non officiels dispensés par des amis et des membres de la famille – ainsi qu'à la récession du début des années 90. La récession a en effet entraîné une diminution du taux d'activité des femmes de 15 ans et plus, lequel taux est passé de 58,5 % en 1990 à 57,8 % en 1992, et ceci a sans doute ralenti l'accroissement de la demande de services de garde officiels, entre 1986 et 1992. Par la suite, il est probable que la hausse subséquente du taux d'activité des femmes a entraîné une augmentation de la

[9] Source: Statistics Canada, Spending Patterns in Canada, 1999.

[10] Source: Centre for Families, Work, and Well-Being, 2000.

[9] Source : Statistique Canada, *Les habitudes de dépenses au Canada*, 1999.

[10] Source : Centre for Families, Work, and Well-Being, 2000.

Another factor that may have influenced household childcare expenditures is changes to government policy.[11]

demande de services de garde officiels. La modification des politiques gouvernementales est un autre facteur qui pourrait avoir eu une incidence sur les dépenses consacrées par les ménages, pour les services de garde[11].

Table 1. Average expenditures on childcare services per user household* (in 1992 dollars)

Tableau 1. Dépenses moyennes consacrées aux services de garde d'enfants, par ménage utilisateur* (en dollars de 1992)

	1986	1992	1996	1997	1998	1999	
Childcare expenses	$1,777	$1,840	$1,932	$1,966	$2,002	$2,056	Dépenses en frais de garde
Day-care centres	$2,023	$2,243	$2,245	$2,328	$2,106	$2,130	Garderies
Other childcare outside the home	$1,598	$1,578	$1,502	$1,454	$1,479	$1,432	Autres services de garde à l'extérieur de la maison
Childcare in the home	$991	$844	$893	$922	$1,089	$1,106	Services de garde à la maison

Source: *Family Expenditures Survey (FAMEX) and Survey of Household Spending (SHS)*

* *These amounts are only for households reporting such expenditures, and are adjusted into constant 1992 dollars using the Consumer Price Index for Childcare.*

Source : *Enquête sur les dépenses des familles (EDF) et Enquête sur les dépenses des ménages (EDM)*

* *Ces montants valent uniquement pour les ménages qui ont déclaré de telles dépenses et ils ont été corrigés en fonction de l'inflation, en dollars constants de 1992, d'après l'Indice des prix à la consommation pour les services de garde d'enfants.*

Box 1: Future effects of day-care on education

Results from the 1996-97 release of the National Longitudinal Survey of Children and Youth suggest that children enrolled in early childhood programs and day-care centres appear to get a head start in school over youngsters who stay at home with a parent.

The analysis compared the level of performance in kindergarten of two groups of children. The first group included those who, during the 1994-95 school year, attended an early childhood program, a day-care centre or received care from a paid worker such as a nanny, a non-relative or a relative other than the mother or the father of the child. The second group of children were those who stayed at home with a parent. Two years later, the children in the first group were faring better at school.

Children who participated in an early childhood program at ages 3 and 4 were more likely to be judged by their teachers as being near the top of their kindergarten class in communication and learning skills than those who did not attend an early childhood program. The study also found that higher proportions of children who attended early childhood programs were able to write a simple sentence, compare numbers and understand simple concepts of time, such as "today", "summer" and "bedtime". These relationships held true regardless of the education of the child's mother or the income of the household.

Attending kindergarten did not appear to have as much impact on future academic performance as did attendance in an early childhood program. Youngsters attending an early childhood program in 1994-95 performed better in mathematics and writing, and generally had higher overall academic achievement in Grade 1 in 1996-97 compared with those enrolled in kindergarten in 1994-95.

Source: The Daily, *Statistics Canada, October 14, 1999*

Encadré 1 : Effets futurs des services de garde sur l'éducation

Les résultats de l'Enquête longitudinale nationale sur les enfants et les jeunes diffusés en 1996-1997 laissent croire que les enfants qui sont inscrits à un programme d'éducation à la petite enfance et à un service de garde ont un meilleur départ à l'école que les enfants qui restent à la maison avec un parent.

Cette analyse a comparé la performance de groupes d'enfants de la maternelle. Dans le premier groupe, on retrouvait les enfants qui, durant l'année scolaire 1994-1995, avaient participé à un programme d'éducation à la petite enfance, avaient fréquenté une garderie ou avaient reçu des soins d'un travailleur rémunéré comme une bonne d'enfants, une personne non apparentée ou un membre de la famille autre que le père ou la mère. Le deuxième groupe était formé d'enfants qui sont restés à la maison avec un des deux parents. Deux ans plus tard, les enfants du premier groupe réussissaient mieux à l'école.

Les enfants qui ont participé à un programme éducatif pour la petite enfance, à l'âge de 3 et 4 ans, ont été proportionnellement plus nombreux à être classés, par leur enseignant, parmi les premiers de leur classe de maternelle pour ce qui est de leurs aptitudes à communiquer et à apprendre, que ceux qui n'avaient pas participé à de tels programmes. L'étude a également révélé qu'une proportion plus élevée d'enfants ayant participé à des programmes pour la petite enfance pouvaient écrire une phrase simple, comparer des chiffres et comprendre des concepts simples liés au temps comme « aujourd'hui », « été » et « heure du coucher ». De plus, ces relations sont restées les mêmes, quels que soient le niveau de scolarité de la mère ou le revenu du ménage.

La fréquentation de la maternelle n'a pas semblé avoir autant d'impact sur le rendement scolaire que la participation à des programmes éducatifs durant la petite enfance. Les jeunes qui avaient participé à un tel programme en 1994-1995 ont en effet obtenu de meilleurs résultats en mathématiques et en écriture et ont obtenu dans l'ensemble de meilleurs résultats scolaires durant leur première année (en 1996-1997) que ceux qui étaient inscrits à la maternelle en 1994-1995.

Source : Le Quotidien, *Statistique Canada, le 14 octobre 1999*

[11] For example, in 1993 the Child Tax Benefit for low- and middle-income families with children replaced the Family Allowance and already existing child tax credits. In 1998, this measure was reconfigured to become the Canada Child Tax Benefit.

[11] En 1993, par exemple, la prestation fiscale pour enfants, pour les familles à revenu faible et modéré, a remplacé l'allocation familiale et les crédits d'impôt pour enfants alors en vigueur. En 1998, cette mesure a été remaniée pour devenir la prestation fiscale canadienne pour enfants.

Household expenditures on childcare services can be broken into three categories: childcare in the home; day-care centres; and other childcare outside the home. In 1999, 6.7% of all households reported spending for childcare in the home (provided by nannies, babysitters, etc.) making this the preferred method of childcare services. Second were day-care centres with 6.1% of all households. Day-care centres provide programs for groups of children and are monitored regularly to ensure that they conform to provincial/territorial standards. Most are operated by non-profit organizations or commercial ventures. However, municipalities run a small number as well. The last category, "other childcare outside the home", includes care provided at a sitters' home, and many after-school programs. In 1999, 4.5% of households used these services.[12]

From 1986 to 1996, the number of licensed day-care spaces in Canada nearly doubled (Chart 3). Most of this expansion in supply was fuelled by extra demand for day-care services brought about by higher employment rates for mothers,[13] and a 6.8% increase in the number of children aged 4 and under.

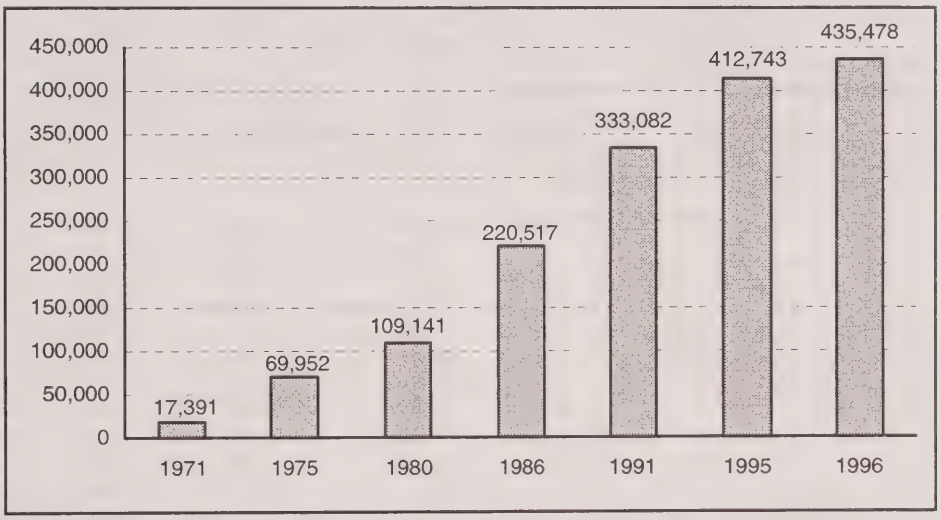
The prices of day-care spaces have generally risen more rapidly than the overall consumer price index (CPI). From 1986 to 1996, the CPI for childcare rose by 63.1%, well

Les dépenses des ménages au poste des services de garde peuvent être divisées en trois catégories, soit : les services de garde à domicile; les services de garde en garderies et les autres services de garde dispensés à l'extérieur de la maison. En 1999, 6,7 % de tous les ménages ont déclaré des dépenses pour des services de garde à domicile (dispensés par des bonnes d'enfants, des gardiennes, etc.), faisant de ce mode de garde la formule privilégiée. Viennent ensuite les garderies, utilisées par 6,1 % des ménages. Les garderies offrent des programmes destinés à des groupes d'enfants et elles font l'objet d'un suivi régulier afin de s'assurer qu'elles se conforment aux normes provinciales ou territoriales. La plupart des garderies sont exploitées par des organismes sans but lucratif ou des entreprises commerciales, et un petit nombre également sont exploitées par des municipalités. La dernière catégorie, celle qui regroupe les autres services de garde dispensés à l'extérieur de la maison, inclut les services offerts au domicile d'une gardienne, ainsi qu'un grand nombre de programmes parascolaires. En 1999, 4,5 % des ménages ont utilisé ces services[12].

De 1986 à 1996, le nombre de places en garderies agréées a presque doublé au Canada (graphique 3), cet accroissement de l'offre étant généré principalement par l'augmentation de la demande de services de garde créée par la hausse du taux d'emploi des mères[13], ainsi que par l'augmentation de 6,8 % du nombre d'enfants de 4 ans et moins.

En général, le coût des places en garderie s'est accru plus rapidement que l'indice d'ensemble des prix à la consommation (IPC). De 1986 à 1996, l'IPC pour les services de garde a fait un

Chart 3. Licensed day-care spaces



Source: *Women in Canada 2000*

Graphique 3. Nombre de places en garderies agréées

Source : *Femmes au Canada 2000*

[12] Of the households that reported that they did spend on childcare services in 1999, 51.5% spent on childcare in the home, 46.9% spent on day-care centres, and 34.6% spent on other childcare outside the home.

[13] From 1986 to 1996, among mothers with children under the age of 6, the percentage that were employed increased from 51.6% to 59.4%.

[12] Parmi les ménages qui ont déclaré des dépenses pour des services de garde d'enfants en 1999, 51,5 % ont utilisé des services à domicile, 46,9 % des services en garderie et 34,6 % d'autres services de garde dispensés à l'extérieur de la maison.

[13] De 1986 à 1996, le pourcentage de mères occupées parmi celles ayant des enfants de moins de six ans a augmenté de 51,6 % à 59,4 %.

above the 35.6% increase in the overall CPI. During the same period, expenditures on day-care services by client households increased in real terms by 12.0%, in part due to higher prices for day-care spaces.

Canada's consumer market for childcare services

Canadian households spent $3.5 billion on childcare services in 1999 (Table 2). Ontario accounted for almost half (45%) of this amount largely because it has the most households using childcare services. As well, for Ontario households that spent on childcare in 1999, the average annual household bill was $3,110 – the highest in the country. This is partly because Ontario has the highest median monthly fees for full-time centre-based care.[14]

In addition, the average household expenditure on childcare in the home increased by 65.7% in Ontario since 1997, boosting overall childcare expenditures in the province. Most of this growth was centred in Toronto, where the average spent on childcare in the home more than doubled during the same period.[15] Interestingly, the average client household in Toronto spent more for childcare services in the home than on any other childcare method, perhaps due to a growing shortage of day-care spaces.[16]

bond de 63,1 %, dépassant ainsi largement la hausse de 35,6 % de l'IPC global. Durant la même période, les dépenses pour les services de garde, par les ménages utilisateurs, ont augmenté de 12,0 % en chiffres absolus, cette hausse étant attribuable en partie à la hausse du coût des places en garderie.

Marché canadien des services de garde d'enfants

Les ménages canadiens ont dépensé 3,5 milliards de dollars en services de garde d'enfants en 1999 (tableau 2). Et près de la moitié (45 %) de cette somme a été dépensée en Ontario, essentiellement du fait que cette province est celle qui compte le plus de ménages utilisateurs de services de garde. Pour ces ménages ontariens qui ont utilisé des services de garde en 1999, la facture annuelle moyenne s'est chiffrée à 3 110 $, ce qui représente le montant le plus élevé au pays et qui s'explique en partie du fait que c'est en Ontario que les coûts mensuels médians sont les plus élevés, pour des services en établissements offerts à temps plein[14].

Depuis 1997, les dépenses moyennes des ménages, au poste des services de garde d'enfants, ont augmenté de 65,7 % en Ontario, ce qui a fait grimper les dépenses globales consacrées aux soins des enfants. La hausse a été enregistrée essentiellement à Toronto, où les dépenses moyennes pour des services de garde à domicile ont plus que doublé durant cette période[15]. Fait intéressant à souligner, le ménage utilisateur moyen à Toronto a dépensé davantage pour des services de garde à domicile que pour tout autre mode de garde, sans doute en raison de la pénurie croissante de places en garderies[16].

Table 2. Consumer market for childcare in Canada, 1999

Proportion of households that spent on childcare services Proportion des ménages ayant affecté des dépenses pour des services de garde d'enfants	Number of households that spent on childcare services Nombre de ménages ayant consacré des dépenses pour des services de garde d'enfants	Average spent per user household Dépenses moyennes par ménage utilisateur	Consumer market ($ millions) Marché de consommation (millions $)	
%				
11.6	21,556	$2,095	$45.2	Terre-Neuve et Labrador
15.8	7,903	$2,008	$15.9	Île-du-Prince-Édouard
14.3	49,765	$2,078	$103.4	Nouvelle-Écosse
14.5	40,194	$2,168	$87.1	Nouveau-Brunswick
15.3	438,985	$1,924	$844.6	Québec
12.3	510,172	$3,110	$1,586.6	Ontario
12.6	51,205	$2,072	$106.1	Manitoba
14.1	51,685	$1,996	$103.2	Saskatchewan
12.7	132,654	$2,314	$307.0	Alberta
10.5	156,144	$2,220	$346.6	Colombie-Britannique
13.1	1,460,264		$3,545.7	Total

Source: *Survey of Household Spending (SHS)*

Tableau 2. Marché des services de garde d'enfants au Canada, en 1999

Source : *Enquête sur les dépenses des ménages (EDM)*

[14] Source: Centre for Families, Work and Well-Being (2000).

[15] Toronto accounted for 54.5% of the Ontario consumer market for childcare services in 1999.

[16] 24,000 children are on waiting lists for licensed day-care in Toronto. Source: Landsberg, 2001.

[14] Source : Centre for Families, Work and Well-Being (2000).

[15] En 1999, Toronto représentait 54,5 % du marché ontarien des services de garde d'enfants.

[16] À Toronto, 24 000 enfants sont inscrits sur des listes, en attente d'une place dans un service de garde agréé. Source : Landsberg, 2001.

Quebec accounted for another one quarter of Canada's consumer market for childcare services. Almost 440,000 Quebec households paid for childcare services in 1999. However, Quebec's average household expenditure on childcare was the lowest in Canada – and 38% lower than that in Ontario. In 1997 Quebec began phasing in publicly-funded childcare available to all children regardless of the parent's employment status. The parents of children receiving regulated childcare services pay $5 per day, with the additional costs covered by government grants paid directly to the childcare centres.[17] Eligible for additional fee reductions are families on social assistance with no one in the workforce, and low income working families.[18]

British Columbia is also an important consumer market for childcare due to its sizeable population and, like Quebec, has also looked at universal childcare. Beginning in 2001, the province planned to expand its childcare program so that, when fully in place, it would provide a publicly funded childcare space for each child, aged 12 and under, for a maximum fee of $14 per day.[19] However, the provincial government in British Columbia terminated this plan in July 2001, opting to instead allocate funds towards other programs.[20]

There are six provinces that, due to their relatively small populations, each comprised less than 3% of Canada's 1999 consumer market for childcare services. The smallest markets are found in Atlantic Canada. Prince Edward Island, Newfoundland and New Brunswick had some of the country's lowest median parental fees for full-time centre care.[21] One factor leading to low expenditures in Newfoundland may be that childcare centres in Newfoundland do not provide infant care, which is usually more expensive because infants require the most care and attention.

Revenues and expenses

In 1999, the Canadian childcare services industry earned revenues of approximately $1.8 billion[22] (Table 3). Of this amount, a little over $1.7 billion went towards paying

[17] Source: Rochon, 1997.

[18] Source: Childcare Resource and Research Unit (2000).

[19] Source: Hume, 2001.

[20] Source: McLintock, 2001.

[21] Source: Centre for Families, Work and Well-Being (2000).

[22] This $1.8 billion figure differs from the $3.5 billion consumer market total cited in Table 2 largely because the former figure excludes earnings for informal childcare services such as those provided by sitters and nannies. A better comparison statistic is the consumer market for 'childcare centres,' which totalled approximately $1.72 billion in 1999.

Le Québec représente un autre quart du marché des services de garde au Canada. Près de 440 000 ménages québécois ont payé pour des services de garde en 1999. C'est toutefois au Québec que les dépenses moyennes des ménages à ce poste sont les plus faibles au Canada, celles-ci étant en outre 38 % inférieures aux dépenses enregistrées en Ontario. En 1997, le Québec a amorcé la mise en oeuvre graduelle d'un programme de services de garde financés par l'État et offerts à tous les enfants, sans égard à la situation d'activité du parent. En vertu de ce programme, les parents dont les enfants sont inscrits dans un service de garde réglementé paient 5 $ par jour, le reste du coût étant couvert par les subventions gouvernementales versées directement aux services de garde[17]. Les familles bénéficiaires de l'aide sociale, dont aucun membre ne fait partie de la population active, sont en outre admissibles à des réductions additionnelles, de même que les familles à faible revenu qui travaillent[18].

La Colombie-Britannique est un autre important consommateur de services de garde d'enfants, du fait de sa population appréciable et, comme le Québec, cette province a envisagé la mise en place d'un système universel de services de garde. La province prévoyait ainsi élargir son programme de services de garde à compter de 2001, afin que chaque enfant de 12 ans et moins puisse avoir accès à une place dans un service de garde financé par l'État, à un coût maximal de 14 $ par jour[19], une fois le programme pleinement en vigueur. Le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique a toutefois abandonné ce plan en juillet 2001 et décidé d'affecter ces fonds à d'autres programmes[20].

En 1999, six provinces du Canada représentaient chacune moins de 3% du marché de consommation des services de garde, en raison de leur population relativement faible, les plus petits marchés se trouvant dans les provinces de l'Atlantique. L'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick sont en outre les provinces qui exigent les contributions parentales médianes parmi les plus faibles au pays pour des services de garde à plein temps[21]. Le montant peu élevé des dépenses à Terre-Neuve pourrait être dû notamment au fait que les garderies de cette province n'offrent pas de services pour les nourrissons, lesquels services sont habituellement plus chers car les nourrissons requièrent plus de soins et d'attention.

Revenus et dépenses

En 1999, les revenus du secteur canadien des services de garde d'enfants ont totalisé quelque 1,8 milliard de dollars[22] (tableau 3). De cette somme, un peu plus de 1,7 milliard a servi au paiement

[17] Source : Rochon, 1997.

[18] Source : Childcare Resource and Research Unit (2000).

[19] Source : Hume, 2001.

[20] Source : McLintock, 2001.

[21] Source : Centre for Families, Work and Well-Being (2000).

[22] Ce chiffre de 1,8 milliard de dollars diffère du total de 3,5 milliards indiqué au tableau 2, essentiellement parce que le premier exclut les gains réalisés par les services de garde non officiels, comme ceux offerts par les bonnes d'enfants et les gardiennes. Une meilleure statistique, à des fins de comparaison, est celle qui s'applique au marché de consommation des centres de services de garde, dont la valeur s'est chiffrée à environ 1,72 milliard de dollars, en 1999.

Table 3. 1999 financial statistics for the childcare services industry* (in millions of dollars)

Operating revenues	1,799
Salaries, wages and benefits	1,169
Depreciation	40
Other expenses	494
Operating expenses	1,703
Operating profits	96
Profit margin	5.3%

Source: Administrative Data

* *Figures are for incorporated businesses and some non-profit groups. Other expenses include operating costs such as rents and mortgages.*

Tableau 3. Statistiques financières de 1999 sur le secteur des services de garde d'enfants* (en millions de dollars)

Recettes d'exploitation	1,799
Salaires, traitements et avantages	1,169
Amortissement	40
Autres dépenses	494
Dépenses d'exploitation	1,703
Bénéfices d'exploitation	96
Marge bénéficiaire	5.3%

Source : Données administratives

* *Ces chiffres portent sur des entreprises constituées en société et certains groupes sans but lucratif classés dans la catégorie 62411 du SCIAN. Les autres dépenses incluent les frais d'exploitation, comme le loyer et l'hypothèque.*

expenses, leaving almost $96 million in profits. The industry's profit margin, a measure of profits against earned revenues, was 5.3%.

Salaries, wages and benefits to employees were the largest expense incurred by the industry in 1999, accounting for about 69% of all expenses. This is largely because children, especially the youngest ones, have many physical, educational, and emotional needs, and must be under constant supervision.

Non-labour operating expenses totalled $534 million in 1999. These accounted for 31% of the industry's total expenses and include depreciation, rents and mortgages, advertising, utilities, supplies, and other operating expenses.

Larger childcare services firms were no more profitable in 1999 than smaller ones (Table 4). The average profit margin of 5.3% for the largest 50% of firms in the industry was identical to that for the smallest 50% of firms. Therefore, economies of scale do not appear to be significant in this industry.[23] As well, similar proportions of both large and small firms' expenses were allocated towards salaries, wages and benefits, indicating that both large and small childcare providers have high levels of labour intensity.

Operators of formal childcare centres

Most formal childcare services providers are non-profit institutions.[24] However, this tendency varied by region. For instance, all childcare centres in the territories, and the vast majority of those in Saskatchewan (98%) and Manitoba (92%), are non-profit. In contrast, most childcare centres in Newfoundland (80%), Prince Edward Island

des dépenses, ce qui représente des bénéfices de près de 96 millions. La marge bénéficiaire du secteur, laquelle fournit une mesure des bénéfices en regard des revenus gagnés, a été de 5,3 %.

En 1999, les salaires et avantages sociaux versés aux employés ont représenté le principal poste de dépenses du secteur, totalisant quelque 69 % de l'ensemble des dépenses. Ceci s'explique principalement du fait que les besoins physiques, émotifs et éducatifs des enfants, et plus particulièrement des plus jeunes, sont multiples et que les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance constante.

Les dépenses d'exploitation non reliées à la main-d'oeuvre ont totalisé 534 millions de dollars en 1999, soit 31 % des dépenses totales du secteur. Ce montant inclut l'amortissement, le loyer et l'hypothèque, la publicité, les services publics, les fournitures et autres dépenses d'exploitation.

En 1999, les grandes entreprises de services de garde n'ont pas été plus rentables que les plus petites (tableau 4), la marge bénéficiaire moyenne (5,3 %) de la moitié des entreprises les plus grosses étant identique à celle enregistrée par la moitié des plus petites entreprises. Les économies d'échelle ne semblent donc pas appréciables dans ce secteur[23]. De plus, les petites et les grandes entreprises affectent une proportion similaire de leur budget aux salaires et avantages sociaux, ce qui signifie que toutes deux ont une forte densité de main-d'oeuvre.

Exploitants de services de garde officiels

La plupart des fournisseurs de services de garde officiels sont des établissements sans but lucratif[24]. Cette tendance varie toutefois d'une région à une autre. À titre d'exemple, tous les services de garde dans les Territoires, de même que la grande majorité de ceux situés en Saskatchewan (98 %) et au Manitoba (92 %), sont sans but lucratif. Inversement, la plupart des services de garde de

[23] Economies of scale refer to the ability of larger firms to become more profitable by lowering their per unit costs through resource sharing.

[24] Source: Centre for Families, Work, and Well-Being, 2000.

[23] Les économies d'échelle font référence à la capacité des grandes entreprises de devenir plus rentables en abaissant leur coût unitaire moyen, par une mise en commun de leurs ressources.

[24] Source : Centre for Families, Work, and Well-Being, 2000.

Table 4. Large and small firm averages, childcare services, 1999

	Largest 50% of firms 50% des plus grosses entreprises	Smallest 50% of firms 50% des plus petites entreprises	
Operating revenues	$656,055	$78,662	Recettes d'exploitation
Salaries, wages and benefits	$427,225	$50,281	Salaires, rémunération et avantages
Depreciation	$14,436	$2,052	Amortissement
Other expenses	$179,415	$22,130	Autres dépenses
Operating expenses	$621,076	$74,462	Dépenses d'exploitation
Operating profits	$34,979	$4,199	Bénéfices d'exploitation
Profit margin	5.3%	5.3%	Marge bénéficiaire
Salaries/expenses	68.8%	67.5%	Salaires/dépenses
Salaries/revenues	65.1%	63.9%	Salaires/recettes

Source: *Administrative Data*

Tableau 4. Moyennes des petites et grandes entreprises, offrant des services de garde d'enfants, en 1999

Source : *Données administratives*

(76%), Alberta (70%) and New Brunswick (69%) were commercial ventures in 1998.

Of commercial childcare centres in Canada, nearly half were sole proprietorships (by individuals). Another one-third were corporately owned and ranged from individuals with incorporated small businesses to national chains.[25]

Moreover, a number of municipalities provide their own childcare services. Although not exclusively limited to Ontario, most municipally-owned childcare providers are found there.

Which children receive childcare services?

Most of the children in regulated care centres are pre-schoolers (3-5 years old) and toddlers (18 months to 3 years), followed by school-aged children (over 5 years) and infants (under 18 months).[26] Yet, this may not reflect true demand. Many childcare centres do not accept infants because of the costs and responsibilities of looking after very young children – one study found that 58% of full-time care centres do not admit infants.[27]

The costs of the various methods of childcare also affect consumer decisions. Informal alternatives tend to cost less than formal childcare centres, especially when a family has more than one child in need of care. As well, some children live in lower-income households less able to afford formal full-time care. Expenditure data for 1996 indicate that for households paying for childcare services, those in

[25] Source: Centre for Families, Work, and Well-Being, 2000.
[26] Source: Women in Canada, 2000.
[27] Source: Centre for Families, Work, and Well-Being, 2000.

Terre-Neuve (80 %), de l'Île-du-Prince-Édouard (76 %), de l'Alberta (70 %) et du Nouveau-Brunswick (69 %) étaient des entreprises commerciales, en 1998.

Parmi les services de garde à but lucratif au Canada, près de la moitié sont des entreprises à propriétaire unique (particuliers). Le tiers environ sont des propriétés collectives, dont le régime de propriété va de particuliers faisant partie de petites entreprises constituées à des chaînes nationales[25].

Enfin, un certain nombre de municipalités offrent leurs propres services de garde. Et bien que cette tendance ne se limite pas à l'Ontario, c'est dans cette province que l'on retrouve la plupart de ces services.

Qui sont les enfants utilisateurs des services de garde?

La plupart des enfants qui fréquentent des services de garde réglementés sont des enfants d'âge préscolaire (3 à 5 ans) et des bambins (18 mois à 3 ans); viennent ensuite les enfants d'âge scolaire (plus de 5 ans) et les bébés (moins de 18 mois)[26]. Ce profil pourrait toutefois ne pas refléter la demande véritable. En effet, un grand nombre de services de garde n'acceptent pas les bébés, en raison des coûts et des responsabilités inhérents aux soins des très jeunes enfants – une étude révèle ainsi que 58 % des services de garde à plein temps n'admettent pas les bébés[27].

Les coûts des divers modes de garde ont également une incidence sur les décisions des consommateurs. Les services non officiels ont tendance à coûter moins cher que les services de garde officiels, en particulier pour une famille qui a besoin de services pour plus d'un enfant. De plus, certains enfants vivent dans des ménages à faible revenu, moins en mesure de payer pour des services officiels à temps plein. Les données sur les dépenses de 1996 indiquent

[25] Source : Centre for Families, Work, and Well-Being, 2000.
[26] Source : Femmes au Canada 2000.
[27] Source : Centre for Families, Work, and Well-Being, 2000.

the top income quartile spent $5800 for childcare (both formal and informal) while those in the bottom quartile spent just over $100. Higher income households can more easily afford higher quality care such as that provided by live-in nannies or enriched childcare centre programs. However, this gap may also be due to other factors than affordability. For instance, many lower-income families are eligible for fee subsides to defray some childcare costs. As well, those in the lowest quartile are less likely to be employed in which case they could instead care for their children at home.

Government subsidies

To enable households to more easily afford childcare services, governments offer childcare subsidies and grants. Because such programs are under provincial jurisdiction, interprovincial differences exist for the types of programs available, their delivery, and their funding levels (Table 5).

Some provinces' fee subsidy programs have restrictions, such as limits on the subsidy per child or ceilings on the total funds available. Additionally, many fee subsidy programs have eligibility criteria for parents, such as provisions to ensure the parent is either employed, receiving job training, enrolled in an educational institution, or receiving employment insurance while actively seeking work.

que, parmi les ménages ayant eu à payer des frais de garde, ceux dont le revenu se situe dans le quartile supérieur ont consacré 5 800 $ pour les services de garde (officiels et non), comparativement à un peu plus de 100 $ pour les ménages dont le revenu se situe dans le quartile inférieur. Les ménages à revenu élevé ont davantage les moyens d'utiliser des services de qualité supérieure, comme ceux qui sont offerts par des bonnes d'enfants vivant au domicile des parents ou les programmes éducatifs offerts dans les services de garde. Cet écart pourrait toutefois ne pas se limiter à une question de capacité financière. En effet, bien des familles à faible revenu sont admissibles à des subventions qui couvrent une partie des coûts du service de garde. De plus, les personnes dont le revenu se situe dans le quartile inférieur sont moins susceptibles de travailler, auquel cas elles peuvent choisir de s'occuper elles-mêmes de leurs enfants.

Subventions gouvernementales

Les gouvernements offrent divers programmes de subventions pour faciliter l'accessibilité aux services de garde. Comme ces programmes relèvent de la compétence des provinces, des différences varient entre les provinces quant aux types de programme offerts, à leur mode de prestation et au niveau de financement offert (tableau 5).

Certains programmes provinciaux comportent des restrictions, notamment quant à la contribution maximale accordée par enfant ou aux sommes totales disponibles. De plus, un grand nombre de programmes de subvention sont assortis de critères d'admissibilité pour les parents, exigeant par exemple que le parent travaille, qu'il suive une formation professionnelle, qu'il soit inscrit dans un établissement d'enseignement ou qu'il touche de l'assurance-emploi tout en étant à la recherche active de travail.

Table 5. 1998 subsidies and grants provided by provinces

Tableau 5. Subventions offertes par les provinces en 1998

Nfld / T.-N.	P.E.I. / Î.-P.-É.	N.S. / N.-É.	N.B. / N.-B.	Que. / Qué.	Ont.	Man.*	Sask.	Alta.	B.C. / C.-B.	
Fee subsidies	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Subventions visant à réduire les contributions
Special needs grants		X	X	X	X	X	X	X	X	X	Subventions pour les enfants ayant des besoins spéciaux
Employee programs†		X			X	X		X		X	Programmes pour les employés†
Capital funding‡			X		X		X	X		X	Financement des immobilisations‡
Operating grants		X			X		X	X	X§		Subventions de fonctionnement
Start-up grants			X		X		X	X			Subventions de démarrage
Infant incentives		X	X					X		X	Subventions pour les nourrissons

Source: *Childcare Resource and Research Unit, University of Toronto, 2000*

* *Commercial programs are ineligible to receive grant funding, however those licensed prior to April 18, 1991 are eligible to receive a guaranteed payment on behalf of subsidized children.*

† *Includes professional development, training, retention programs, salary enhancement and other wage grants.*

‡ *Includes equipment acquisition and upgrading and may be a one-time grant for a specific project.*

§ *During 1998, Alberta was in the process of phasing out its operating grants to childcare centres. These operating grants were discontinued as of April 1999.*

Source : *Childcare Resource and Research Unit, University of Toronto, 2000*

* *Les programmes à but lucratif ne sont pas admissibles à des subventions; cependant, ceux agréés avant le 18 avril 1991 sont admissibles à un paiement garanti pour les enfants ayant droit à des subventions.*

† *Incluent les programmes de perfectionnement professionnel, de formation et de maintien des effectifs, de redressement salarial et autres subventions salariales.*

‡ *Inclut l'achat et l'amélioration des équipements; il peut s'agir d'une subvention unique destinée à un projet en particulier.*

§ *En 1998, l'Alberta a procédé à l'élimination graduelle de ses subventions de fonctionnement aux garderies et ces subventions ont pris fin en avril 1999.*

Although provincial programs differ, many provinces share similar objectives, such as earmarking funds for children with special needs or disabilities. Grants designed to help childcare centre employees are found in most provinces as well. Such grants provide funding for wage and salary enhancements and training and personal development. Some provinces provide special infant incentive grants that offset the added labour costs that centres incur when caring for infants. Other grants meet the infrastructure needs of childcare centres, such as equipment upgrades. Finally, day-to-day operating grants are offered by a number of provincial governments. Because these grants cover some childcare centre costs, they indirectly lead to lower childcare costs for parents.

Centres in Manitoba and Saskatchewan rely the least on parent fees for their funding (Table 6). The proportions of childcare services provider revenues coming from parent fees were lower (33.9% and 38.3% respectively in 1998) because both provinces have relatively generous fee subsidy and government grants programs. As well, in each of these provinces, fewer than one in ten childcare centres are commercially run for-profit organizations.

In contrast, due to less government assistance, childcare centres in Newfoundland (82.1%), Nova Scotia (72.7%), New Brunswick (68.7%), and Prince Edward Island (66.8%) are the most reliant in Canada on parent fees. This may reflect the reduced capacity of Atlantic Provinces to afford the budgets of grant and subsidy programs found in other provinces. As well, since the majority of childcare operations in the Atlantic region are commercial ventures, a number of centres may be ineligible for certain funding, forcing them to rely more on parent fees.

Bien que les programmes provinciaux diffèrent, bon nombre de provinces poursuivent des objectifs similaires et réservent notamment des fonds pour les enfants ayant des besoins spéciaux ou des incapacités. La plupart des provinces offrent également des subventions destinées au personnel des services de garde, qui servent notamment à la majoration des salaires, ainsi qu'à la formation et au perfectionnement du personnel. Certaines provinces offrent aussi des subventions spéciales pour les bébés, qui visent à compenser les coûts de main-d'oeuvre additionnels que doivent assumer les centres qui offrent des services pour les nourrissons. D'autres offrent des subventions d'infrastructures, pouvant servir par exemple à l'amélioration des équipements des services de garde. Enfin, un certain nombre de gouvernements provinciaux offrent des subventions de fonctionnement quotidiennes; comme ces subventions couvrent une partie des coûts des services de garde, elles contribuent indirectement à réduire les coûts pour les parents.

Les services de garde du Manitoba et de la Saskatchewan sont ceux qui comptent le moins sur les contributions des parents pour leur financement (tableau 6). Les proportions des revenus des services de garde provenant des contributions parentales sont ainsi plus faibles dans ces deux provinces (de 33,9 % et 38,3 % respectivement en 1998) qui offrent des programmes de subventions relativement généreux. De plus, moins d'un service de garde sur dix dans chacune de ces provinces est exploité par une entreprise à but lucratif.

À l'opposé, les services de garde de Terre-Neuve (82,1 %), de la Nouvelle-Écosse (72,7 %), du Nouveau-Brunswick (68,7 %) et de l'Île-du-Prince-Édouard (66,8 %) sont ceux qui dépendent le plus des contributions des parents au Canada, ce qui pourrait être dû au fait que les provinces de l'Atlantique ne sont pas en mesure d'offrir les programmes de subventions que l'on trouve dans les autres provinces. De plus, comme la majorité des services de garde dans les provinces de l'Atlantique sont des entreprises commerciales, un certain nombre ne sont peut-être pas admissibles à certains modes de financement et dépendent donc davantage des contributions parentales.

Table 6. Sources of childcare funding, 1998

	Nfld* T.-N.*	P.E.I. Î.-P.-É.	N.S. N.-É.	N.B. N.-B.	Que. Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C. C.-B.	
Sources of childcare services provider revenues (%) — Sources de revenu des fournisseurs de services de garde d'enfants (%)											
Fee subsidies	14.4	26.1	20.5	26.9	18.9	34.1	40.3	35.0	36.2	38.5	Subventions visant à réduire les contributions
Government grants	0.0	6.3	5.2	1.9	33.0	16.6	21.6	21.7	7.5	8.9	Subventions gouvernementales
Parent fees	82.1	66.8	72.7	68.7	45.8	46.9	33.9	38.3	53.8	49.4	Contributions parentales
Other†	3.5	0.8	1.6	2.5	2.3	2.4	4.2	5.0	2.5	3.2	Autre†
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	Total

Source: *Childcare Resource and Research Unit, University of Toronto, 2000*

* *Newfoundland did not provide grants to childcares in 1998.*

† *Other sources include alternative funding such as charitable campaigns.*

Tableau 6. Sources de financement des services de garde d'enfants, 1998

Source : *Childcare Resource and Research Unit, University of Toronto, 2000*

* *Terre-Neuve n'a pas offert de subventions pour les services de garde d'enfants, en 1998.*

† *Les autres sources incluent les autres modes de financement comme les dons de bienfaisance.*

The childcare-providing workforce

It is difficult to pinpoint the exact size of the childcare services workforce. The 1996 Census shows that there were 10,160 men and 216,520 women (226,680 in total) employed in childcare services.[28] However, this likely excludes many people who informally provide childcare. As well, some services are offered for free, especially by relatives or friends. The 1988 National Child Care Survey found that almost one-third of all children had sitters that provided their services for free.[29] About two in five children in sitter care were looked after by a relative, frequently a grandparent. Since some childcare arrangements are informal, official employment estimates are dampened. For example, after including informal childcare providers, Human Resources Development Canada (HRDC) estimated the number of caregivers to be closer to 333,000 in 1994-95.[30]

Provincial and territorial governments set their own prerequisites for employment in regulated care.[31] In most provinces, supervisors must have credentials in early childhood education or its equivalent. Depending on the jurisdiction, this may be attained by having a 1-2 year certificate or diploma, or a university degree in that field of study. As well, supervisors usually need previous experience working with children in a centre setting.

Non-supervisory childcare workers usually face fewer requirements. Many provinces require that at least some childcare employees have a background in early childhood education. Other requirements include specialized courses, first-aid training, and supervised work periods for new employees. It should be noted, however, that childcare centres often hire employees with qualifications exceeding the provincial/territorial minimum educational guidelines.[32]

[28] This figure combines two occupational Census groups. The first consists of early childhood educators and assistants primarily concerned with planning and organizing activities for pre-school children and leading children in these activities. The second category consists of babysitters, nannies and parents' helpers who care for children on a short-term or ongoing basis, or help parents care for their own children.

[29] Source: Crompton, 1991.

[30] This figure is based on parental surveys of the types of childcare arrangements in use. Source: Human Resources Development Canada (1998).

[31] Those employed in largely informal arrangements are not subject to these guidelines.

[32] Source: Human Resources Development Canada (2001).

Les intervenants en service de garde

Il est difficile de déterminer le nombre exact des effectifs dans les services de garde d'enfants. Selon le Recensement de 1996, 10 160 hommes et 216 520 femmes (soit 226 680 au total) travaillaient dans des services de garde d'enfants[28]. Il est probable toutefois que ces chiffres excluent un grand nombre de personnes qui offrent des services non officiels. Certains services sont également offerts gratuitement, en particulier par des amis ou des membres de la famille. Les résultats de l'Enquête nationale des soins des enfants de 1988 révélaient que près du tiers des enfants avaient des gardiennes qui offraient leurs services gratuitement[29]. Parmi les enfants confiés à une gardienne, environ deux sur cinq étaient placés sous les soins d'un membre de la famille, souvent d'un grand-parent. Comme certains services de garde ne sont pas officiels, il y a sous-estimation des chiffres officiels sur l'emploi. Ainsi, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) estime que le nombre de fournisseurs de services de garde, incluant les services non officiels, se rapprochait davantage de 333 000 en 1994-1995[30].

Les gouvernements provinciaux et territoriaux fixent leurs propres normes, en ce qui a trait à l'emploi dans les services réglementés[31]. Dans la plupart des provinces, les superviseurs doivent avoir fait des études en éducation de la petite enfance ou l'équivalent et, selon la province ou le territoire, cette formation requiert des études d'un an ou deux menant à l'obtention d'un certificat ou d'un diplôme, ou un diplôme universitaire dans le domaine d'étude. En général, les superviseurs doivent aussi posséder une expérience de travail dans des centres de garde pour enfants.

Les exigences sont habituellement moindres à l'égard des personnes qui travaillent dans des services non réglementés. Un grand nombre de provinces exigent cependant qu'au moins certains employés aient une formation de base en petite enfance et certaines exigent des cours spécialisés, une formation en premiers soins, ainsi que des périodes de travail supervisées pour les nouveaux employés. Il est à noter, toutefois, que les services de garde embauchent souvent des employés dont les compétences dépassent les normes de scolarité minimales exigées par les provinces ou territoires[32].

[28] Ce chiffre englobe deux groupes professionnels du Recensement. Le premier est formé des éducateurs en petite enfance et de leurs assistants, chargés principalement de planifier et d'organiser des activités destinées aux enfants d'âge préscolaire et de diriger les enfants dans l'exécution de ces activités. La deuxième catégorie inclut les gardiennes, les bonnes d'enfants et les aides familiales qui s'occupent des enfants pour une courte période ou sur une base continue, ou qui aident les parents à prendre soin de leurs enfants.

[29] Source : Crompton, 1991.

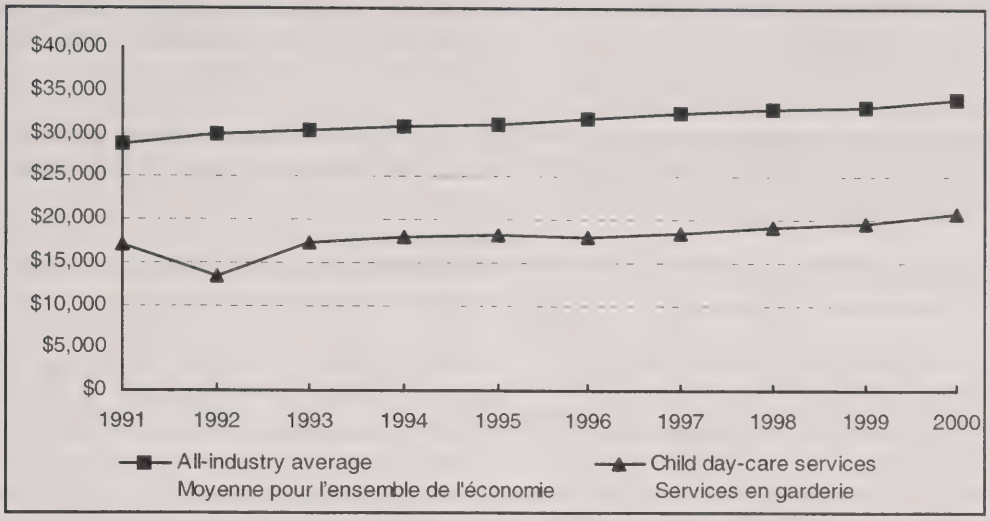
[30] Ce chiffre est basé sur des enquêtes auprès des parents, quant aux types de services de garde utilisés. Source : Développement des ressources humaines Canada (1998).

[31] Les personnes qui offrent des services essentiellement non officiels ne sont pas assujetties à ces normes.

[32] Source : Développement des ressources humaines Canada (2001).

Chart 4. Average annual wages and salaries of child day-care centre workers, 1991-2000

Graphique 4. Salaire annuel moyen des travailleurs en garderie, de 1991 à 2000



Source: *Survey of Employment, Payrolls, and Hours (SEPH), CANSIM II – Table 281-0027*
Note: The SEPH weekly earnings figures were multiplied by 52.1 for the purposes of this chart. Child Day-care Services (NAICS 62411) remuneration figures are for persons employed in establishments primarily engaged in providing day-care services for infants or children. These establishments may care for older children when they are not in school and may also offer pre-kindergarten educational programs. This category excludes establishments primarily engaged in providing kindergarten education and providing baby-sitting or nanny services. Excluded are owners or partners of unincorporated businesses, the self-employed, unpaid family workers, persons working outside Canada, some casual workers and those who did not receive any pay for the entire survey reference period.

Source : *Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures (EERH), CANSIM II – Tableaux 281-0027*
Nota : Pour l'établissement de ce graphique, les chiffres sur les gains hebdomadaires selon l'EERH ont été multipliés par 52,1. Les chiffres sur la rémunération du personnel des services à l'enfance et à la jeunesse (SCIAN 62411) font référence aux personnes qui travaillent dans des établissements consacrés principalement à la prestation de services de garde pour les nourrissons ou les enfants. Ces établissements peuvent aussi s'occuper d'enfants plus vieux, lorsque ceux-ci ne vont pas à l'école, et peuvent aussi offrir des programmes éducatifs de pré-maternelle. Cette catégorie exclut les établissements voués principalement à la prestation de services éducatifs à la maternelle et de services de gardiennes ou de bonnes d'enfants. Sont également exclus les propriétaires ou partenaires d'entreprises non constituées, les travailleurs autonomes, les travailleurs familiaux non rémunérés, les personnes travaillant à l'extérieur du Canada, certains travailleurs occasionnels et les personnes qui n'ont touché aucun salaire durant toute la période de référence de l'enquête.

Although wages, salaries and benefits are the single largest expense of childcare centres, childcare providers' 2000 employment earnings averaged $20,600, far below the $34,000 average in the rest of the economy (Chart 4). However, childcare centres must balance the needs of their employees with those of their clients, and sizeable remuneration increases could lead to higher and therefore less affordable fees for parents. Although their remuneration levels remain relatively low, childcare centre workers have made some gains in the past decade.[33] Whereas the average childcare employee earned 59.0% of the economy-wide average remuneration in 1991, this rose to 63.5% in 2000.

Même si les salaires et avantages sociaux représentent le principal poste de dépenses des services de garde, les gains d'emploi des fournisseurs de services de garde en 2000 se sont chiffrés en moyenne à 20 600 $, ce qui est bien inférieur à la moyenne (34 000 $) pour le reste de l'économie (graphique 4). Les services de garde doivent en effet chercher à maintenir un équilibre entre les besoins de leurs employés et ceux de leurs clients, et une hausse sensible de la rémunération pourrait se traduire par une augmentation des contributions parentales, lesquelles deviendraient alors moins abordables. Bien que leur niveau de rémunération demeure relativement bas, les intervenants en services de garde d'enfants ont fait quelques gains au cours de la dernière décennie[33]. Ainsi, la rémunération moyenne de l'éducateur en petite enfance, qui représentait 59,0 % de la rémunération moyenne de l'ensemble de l'économie en 1991, atteignait 63,5 % en 2000.

[33] A part of this gain may be the government-legislated pay equity payments made to some workers in this female-dominated industry.

[33] Ces gains pourraient être dus en partie aux paiements au titre de l'équité salariale qui ont été accordés par le gouvernement à certains travailleurs dans ce secteur à prédominance féminine.

Conclusion

The childcare services industry has been transformed over the past decades. It has expanded to accommodate increased demand due to labour force and social climate changes. More mothers work outside the home and there are more lone-parent families needing childcare services while the parent is at work. All of this has occurred while Canada's youth population has expanded, albeit at a much slower rate lately.

The domestic consumer market for childcare services exceeded $3.5 billion in 1999. Over two-thirds of this consumer market is centred in Ontario and Quebec. Across the country, approximately 13% of households paid for childcare services at some point in 1999, with the average client household spending $2428 on childcare services. This amount was 16% higher, in real terms, than the average in 1986.

Governments assist parents and childcare services providers through various fee subsidy and grant programs, including Quebec's $5 per day childcare plan. In 1998, provincial governments paid anywhere from 14% to 62% of the costs for providing childcare services. Childcare services firms are most reliant on parent fees in the Atlantic provinces, and least reliant on such fees in Manitoba. Ownership patterns are also unique, with the largest segment of the industry being operated by non-profit institutions rather than by commercial ones.

Although it is difficult to pinpoint the exact size of the childcare services workforce, almost all of the workforce is comprised of women. In 2000, despite gains in recent years, the average childcare services employee earned $20,600, well below the $34,000 average in the rest of the economy.

References

Burke, Mary Anne, Susan Crompton, Alison Jones and Katherine Nessner. "Caring For Children", *Canadian Social Trends*, Catalogue no.11-008-XPE, autumn 1991.

Centre for Families, Work and Well-Being, University of Guelph (2000). *You Bet I Care!: A Canada-wide study on wages, working conditions, and practices in child care centres.* Guelph: University of Guelph. http://www.uoguelph.ca/cfww/ybic.htm (accessed August 15, 2001).

Conclusion

Le secteur des services de garde d'enfants a subi des transformations au cours des dernières décennies. Il s'est ainsi élargi pour répondre à l'accroissement de la demande occasionné par les changements dans la population active et le contexte social. Davantage de mères travaillent à l'extérieur et on compte aujourd'hui un plus grand nombre de familles monoparentales qui ont besoin de services de garde pendant que le parent travaille. Tous ces changements se sont produits alors qu'il y a eu augmentation de la population des jeunes au Canada, bien que la progression ait fortement ralenti ces dernières années.

En 1999, la valeur du marché intérieur des services de garde d'enfants a dépassé 3,5 milliards de dollars; plus des deux tiers de ce marché de consommation se trouvent en Ontario et au Québec. À l'échelle du pays, quelque 13 % des ménages ont payé pour des services de garde d'enfants en 1999, les dépenses moyennes par ménage utilisateur totalisant 2 428 $, ce qui dépasse de 16 % (en chiffres absolus) la moyenne de 1986.

Les gouvernements apportent une aide aux parents et aux fournisseurs de services de garde, en offrant diverses subventions, que l'on pense aux services de garde à 5 $ mis en place par le gouvernement du Québec. En 1998, les gouvernements provinciaux ont assumé entre 14 % et 62 % des coûts liés à la prestation des services de garde d'enfants. C'est dans les provinces de l'Atlantique que les entreprises de services de garde dépendent le plus des contributions des parents et au Manitoba qu'elles en dépendent le moins. Les régimes de propriété de ces entreprises sont également particuliers, puisque la majeure partie de ce secteur est exploitée par des organismes sans but lucratif et non par des entreprises commerciales.

Enfin, bien qu'il soit difficile de déterminer la taille exacte des effectifs en services de garde d'enfants, les femmes forment la presque totalité de ces effectifs. Et, malgré des gains réalisés au cours des dernières années, l'intervenant moyen en service de garde a gagné 20 600 $ en 2000, ce qui est bien en-deçà de la rémunération moyenne (34 000 $) pour le reste de l'économie.

Références

Burke, Mary Anne, Susan Crompton, Alison Jones et Katherine Nessner. "La garde des enfants", *Tendances sociales canadiennes*, n° 11-008-XPF au catalogue, automne 1991.

Centre for Families, Work and Well-Being, University of Guelph (2000). *Oui ça me touche!: Une étude pancanadienne sur la rémunération, les conditions de travail et les pratiques en garderie.* Guelph: Université de Guelph. http://www.uoguelph.ca/cfww/ybic.htm (accédé le 15 août 2001).

Childcare Resource and Research Unit, University of Toronto (2000). *Early childhood care and education in Canada: Provinces and Territories 1998.* Toronto: University of Toronto. http://www.childcarecanada.org/pt98/index.html (accessed August 15, 2001).

Child Care Sector Steering Committee, HRDC (1998). *Our child care workforce: from recognition to remuneration: a human resource study of child care in Canada: more than a labour of love: executive summary*. Ottawa: Child Care Human Resources Steering Committee.

Crompton, Susan. "Who's looking after the kids? Child care arrangements of working mothers", *Perspectives on Labour and Income*, Catalogue no. 75-001-XPE, summer 1991.

Friendly, Martha, Laurel Rothman and Mab Oloman. "Child Care for Canadian Children and Families Occasional Paper No. 1", a paper prepared for "Canada's Children: The Priority for the 90s. A National Symposium held by the Child Welfare League of America/Canada, Ottawa, October 27-30, 1991". http://www.childcarecanada.org/resources/CRRUpubs/op1//optoc.html (accessed July 20, 2001).

HRDC. "Human Resource Profile Child Care Industry, last accessed May 23, 2001". http://www.hrdc-drhc.gc.ca/hrib/hrp-prh/ssd-des/english/industryprofiles/ChildCare/hrprofile.shtml/#300.

Hume, Mark. "B.C. Premier woos voters with $400M in childcare", *The National Post*, January 9, 2001.

Landsberg, Michelle. "Tories take us for a ride in their little red wagon", *Toronto Star*, May 19, 2001.

Marshall, Katherine. "Employment after childbirth, 1993/94", *Perspectives on Labour and Income*, Catalogue no. 75-001-XPE, autumn 1999.

McLintock, Barbara. "Universal child-care plan shelved", *Times-Colonist (Victoria)*, July 31, 2001.

Rochon, Yves. "Québec's New Family Policy", CRRU Publications, 1997. http://www.childcarecanada.org/resources/CRRUpubs/factsheets/sheet6.html (accessed August 15, 2001).

Statistics Canada (April 2001). *Employment, Earnings and Hours,* Ottawa: Statistics Canada. Catalogue no. 72-002-XIB.

Statistics Canada. *Labour force historical review,* Ottawa: Statistics Canada. Catalogue no. 71F0004XCB.

Statistics Canada (October 1999). "National Longitudinal Survey of Children and Youth: school component, 1996/97", *The Daily* of October 14th.

Statistics Canada. Various issues of *Family Expenditure in Canada,* Ottawa: Statistics Canada. Catalogue no. 62-555-XPB.

Statistics Canada. Various issues of *Spending Patterns in Canada*, Ottawa: Statistics Canada. Catalogue no. 62-202-XPB.

Statistics Canada (2000). *Women in Canada 2000: a gender-based statistical report*. Ottawa: Statistics Canada.

Childcare Resource and Research Unit, University of Toronto (2000). *Early childhood care and education in Canada: Provinces and Territories 1998.* Toronto: Université de Toronto. http://www.childcarecanada.org/pt98/index.html (accédé le 15 août 2001).

Comité de direction de l'étude sur le secteur de la garde à l'enfance, DRHC (1998). *Le secteur de la garde à l'enfance: de la reconnaissance à la rémunération de sa main d'oeuvre.* Ottawa: Comité de direction en matière de ressources humaines du secteur de la garde à l'enfance..

Crompton, Susan. "Qui s'occupe des enfants lorsque la mère travaille à l'extérieur?", *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPF au catalogue, été 1991.

Friendly, Martha, Laurel Rothman et Mab Oloman. "Child Care for Canadian Children and Families Occasional Paper No. 1", ébauche préparée pour "Canada's Children: The Priority for the 90s. Un Symposium national tenu par le Child Welfare League of America/Canada, Ottawa, du 27 au 30 octobre 1991". http://www.childcarecanada.org/resources/CRRUpubs/op1//optoc.html (accédé le 20 juillet 2001).

DRHC. "Profil des ressources humaines - Industrie de la garde à l'enfance", accédé le 23 mai 2001. http://www.hrdc-drhc.gc.ca/hrib/hrp-prh/ssd-des/français/profilsindustriels/.../profilerh.shtml/#300.

Hume, Mark. "B.C. Premier woos voters with $400M in childcare", *The National Post*, 9 janvier 2001.

Landsberg, Michelle. "Tories take us for a ride in their little red wagon", *Toronto Star*, 19 mai 2001.

Marshall, Katherine. "Emploi après la naissance d'un enfant, 1993-1994", *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPE au catalogue, automne 1999.

McLintock, Barbara. "Universal child-care plan shelved", *Times-Colonist (Victoria)*, 31 juillet 2001.

Rochon, Yves. "Québec's New Family Policy", CRRU Publications, 1997. http://www.childcarecanada.org/resources/CRRUpubs/factsheets/sheet6.html (accédé le 15 août 2001).

Statistique Canada (avril 2001). *Emploi, gains et durée du travail,* Ottawa : Statistique Canada, n° 72-002-XIB au catalogue.

Statistique Canada. *Revue chronologique de la population active,* Ottawa : Statistique Canada, n° 71F0004XCB au catalogue.

Statistique Canada (octobre 1999). "Enquête longitudinale nationale sur les enfants et les jeunes : composante scolaire, 1996-1997", *Le Quotidien* du 14 octobre.

Statistique Canada. Différentes éditions de *Dépenses des familles au Canada,* Ottawa: Statistique Canada, n° 62-555-XPB au catalogue.

Statistique Canada. Différentes éditions de *Les habitudes de dépenses au Canada*, Ottawa: Statistique Canada, n° 62-202-XPB au catalogue.

Statistique Canada (2000). *Femmes au Canada 2000 : rapport statistique fondé sur le sexe*. Ottawa: Statistique Canada.

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT
PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À
www.statcan.ca

1999 establishment-based financial statistics for various service industries

This section of *Services Indicators* includes establishment-based financial statistics for a wide range of services industries. Some recently released 1999 revenue, expense and before-tax profit margin figures are included in this section for the many services industries covered by surveys conducted by Statistics Canada's Service Industries Division. Revised 1998 figures are also included for comparison purposes.

The Service Industries Division (SID) results in this section may differ markedly from the financial statistics appearing in sections A through F in the second half of this publication. The source of the latter results is the Quarterly Survey of Financial Statements for Enterprises (QFS) which is conducted by the Industrial Organization and Finance Division (IOFD) of Statistics Canada.

There are several reasons why the SID and IOFD results can differ. The most important is that the SID and IOFD surveys target different business *units*. The SID surveys "establishments" which are defined as the most homogeneous unit of production for which a business maintains accounting records that are detailed enough to yield business statistics. The producing unit is the lowest level of a business' operating structure and could, for example, be a single restaurant, hotel, office or movie theatre. Meanwhile, the QFS's statistical unit is the "enterprise", which is instead a family of businesses under common ownership and control for which a set of consolidated financial statements is produced. For most small- and medium-sized businesses, enterprises are identical to establishments. However, large and complex enterprises usually comprise more than one establishment. Since enterprises are assigned to the industry of the establishment or group of establishments that accounts for the largest proportion of the value-added of the enterprise, an enterprise can include establishments that would otherwise be categorized under other NAICS industries in establishment-based surveys.

Other reasons why the SID and IOFD results can differ is that the Divisions' surveys have different target populations, sampling methods and processing procedures. As well, the SID surveys ask firms for annual data, while the IOFD survey instead gathers quarterly figures.

Statistiques financières basées sur les établissements pour diverses industries de service — 1999

Cette section de *Indicateurs des services* comprend des statistiques financières basées sur les établissements pour un large éventail de services. Certains chiffres récemment diffusés sur les recettes, les dépenses et la marge bénéficiaire avant impôt pour 1999 se trouvent également dans cette section, et ce, pour les nombreux services faisant l'objet d'enquêtes menées par Statistique Canada. Les chiffres révisés de 1998 sont également inclus à des fins de comparaison.

Il est possible que les données de la Division des industries de service (DIS) qui sont présentées dans cette section diffèrent sensiblement des statistiques financières figurant aux sections A à F, dans la deuxième moitié de cette publication. Ces dernières statistiques sont en effet basées sur l'Enquête trimestrielle sur les statistiques financières des entreprises, laquelle est menée par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie (DOFI) de Statistique Canada.

Plusieurs raisons peuvent expliquer ces différences entre les données de la DIS et celles de la DOFI, la plus importante étant que les enquêtes menées par ces deux divisions ne portent pas sur les mêmes *unités* commerciales. Ainsi, les enquêtes de la DIS portent sur l'« établissement », c'est-à-dire l'unité de production la plus homogène pour laquelle une entreprise produit des registres comptables suffisamment détaillés pour en tirer des statistiques commerciales (l'unité de production fait référence au premier niveau de la structure opérationnelle d'une entreprise; il peut s'agir par exemple d'un restaurant, d'un hôtel, d'un bureau ou d'une salle de cinéma). Dans l'Enquête trimestrielle sur les statistiques financières des entreprises, l'unité statistique est l'« entreprise », laquelle se définit comme un groupe d'entreprises sous propriété et contrôle communs et pour laquelle il y a production d'états financiers consolidés. Pour la plupart des petites et moyennes entreprises, entreprises et établissements sont identiques. Cependant, les grandes entreprises complexes comptent habituellement plus d'un établissement. Or comme les entreprises sont classées dans l'industrie à laquelle appartient l'établissement ou le groupe d'établissements générant la plus grande partie de la valeur ajoutée de l'entreprise, une entreprise peut inclure des établissements qui seraient classés dans d'autres industries du SCIAN s'il s'agissait d'une enquête basée sur les établissements.

Parmi les autres raisons susceptibles d'expliquer les écarts entre les données de la DIS et celles de la DOFI, notons les différences entre les populations cibles, les méthodes d'échantillonnage et les méthodes de traitement des données utilisées dans le cadre de leurs enquêtes respectives. De plus, les enquêtes de la DIS recueillent des données annuelles, alors que l'enquête de la DOFI recueille des données trimestrielles.

NAICS category / Catégorie SCIAN	Industry	1998 Total revenue / Recettes totales	1998 Total expenses / Dépenses totales	1998 Profit margin[1] / Marge bénéficiaire[1]	1999 Total revenue / Recettes totales	1999 Total expenses / Dépenses totales	1999 Profit margin[1] / Marge bénéficiaire[1]
		$000,000's	$000,000's	%	$000,000's	$000,000's	%
51121	Software publishers	4,243.0	3,972.0	6	5,429.4	5,087.1	6
51421	Data processing services	1,095.0	1,026.0	6	1,365.0	1,267.1	7
514191	Internet service providers and related services	277.0	327.0	-18	578.9	568.9	2
5311[2] & 53131	Real estate rental and leasing and property management	31,085.7	26,680.1	14	37,898.8	31,120.1	18
53121	Real estate agents and brokers	4,454.7	3,441.4	23	5,697.8	3,679.9	35
53132	Real estate appraisers	225.7	186.5	17	287.6	221.2	23
5321	Automotive equipment rental and leasing services	4,030.2	3,515.8	13	4,174.0	3,941.5	6
5322	Consumer goods rental	1,629.1	1,629.4	0	1,768.3	1,712.1	3
5323	General rental centres	343.8	313.2	9	281.6	259.7	8
5324	Commercial and industrial machinery and equipment rental and leasing	4,030.2	3,515.8	13	4,616.7	4,012.2	13
5412	Accounting and bookkeeping services	6,648.9	4,678.6	30	7,475.5	5,497.9	27
54131	Architectural services	1,039.3	859.4	17	1,183.4	1,003.8	15
54133	Engineering services	8,492.7	7,509.3	12	9,018.4	8,135.8	10
54136 & 54137	Surveying and mapping	1,192.5	1,082.1	9	1,259.8	1,116.1	7
5414	Specialized design services	1,646.1	1,355.3	18	1,757.5	1,425.1	19
54151	Computer systems design and related services	12,033.0	11,253.0	7	16,026.4	14,785.2	8
5416	Management, scientific and technical consulting services	6,022.8	4,907.3	19	7,011.8	5,559.3	21
54193	Translation Services	174.1	128.5	26	191.0	142.2	26
5613	Employment services	4,047.3	3,882.4	4	n.a	n.a.	n.a
5615	Travel arrangement	6,034.0	5,720.6	5	6,460.0	6,141.8	8
7111	Performing arts companies	862.2	767.0	11	910.6	809.7	11
7112	Spectator sports	1,773.6	1,865.5	-5	1,703.9	1,789.9	-5
7131	Amusement parks and arcades	432.3	410.0	5	n.a	n.a.	n.a.
7139	Other amusement and recreation industries	4,471.7	4,135.7	8	4,680.4	4,330.8	8
721	Traveller accommodation	11,072.4	9,830.4	11	11,346.5	10,010.2	12
7221	Full-service restaurants	13,526.0	13,022.0	4	14,521.0	13,806.0	5
7222	Limited-service restaurants	10,399.0	9,987.0	4	11,484.0	10,894.0	5
7223	Special food services	2,317.0	2,139.0	6	2,375.0	2,233.0	8
7224	Drinking places	2,047.0	1,943.0	5	2,215.0	2,101.0	5
8121	Personal care services	2,259.7	2,064.6	9	2,294.1	2,099.2	9
8122	Funeral services	1,172.5	1,071.9	9	1,213.7	1,116.7	8
8123	Laundry services	1,467.9	1,373.2	7	1,596.9	1,487.7	7
8129	Other personal services	1,176.5	1,121.7	5	1,209.6	1,161.5	4

[1] Profit margin is derived as follows: total revenue minus total expenses, expressed as a percentage of total revenue. The derived figure excludes corporation income tax paid by incorporated businesses and individual income tax paid by unincorporated businesses. For unincorporated firms, profit margin includes unpaid remuneration to partners and proprietors, which is not recorded as 'salaries, wages and benefits'. Therefore the profit margin will be higher in industries where unincorporated proprietorships and partnerships are significant contributors.

[2] Excludes social housing (NAICS 531112).

1999 revenue growth rate Taux de croissance des recettes en 1999	1999 expense growth rate Taux de croissance des dépenses en 1999	Industrie	Contact person Personne ressource	Telephone number Numéro de téléphone
28	28	Éditeurs de logiciels	Jim Hines	613-951-0640
25	23	Services de traitement des données	Jim Hines	613-951-0640
109	74	Fournisseurs de services Internet et les autres services connexes	Jim Hines	613-951-0640
22	17	Location et gestion de biens immobiliers	Jean Hamilton	613-951-7358
28	7	Agents et courtiers immobiliers	Heather Prieur	613-951-0409
27	19	Évaluateurs de biens immobiliers	Heather Prieur	613-951-0409
4	12	Location et location à bail de matériel automobile	Susan Horsley	613-951-0440
9	5	Location de biens de consommation	Susan Horsley	613-951-0440
-18	-17	Centre de location d'articles divers	Susan Horsley	613-951-0440
15	14	Location et location à bail de machines et matériel d'usage commercial et industriel	Susan Horsley	613-951-0440
12	18	Services de comptabilité et de tenue de livres	Randy Smadella	613-951-3472
	17	Services d'architecture	Randy Smadella	613-951-3472
6	8	Services de génie	Susan Horsley	613-951-0440
6	3	Prospection, arpentage et cartographie	Michel Savard	613-951-3175
7	5	Services spécialisés de désign	Nancy Preston	613-951-0392
33	31	Conception de systèmes informatiques et services connexes	Jim Hines	613-951-0640
16	13	Conseils en gestion et conseils scientifiques et techniques	Pat Adams	613-951-3473
10	11	Services de traduction	Pat Adams	613-951-3473
n.a	n.a.	Services d'emploi	Tom Newton	613-951-0377
7	7	Services de préparation de voyages	Adib Farhat	613-951-6306
6	6	Compagnies d'arts d'interprétation	Irene Ross	613-951-6305
-4	-4	Sports-spectacles	Irene Ross	613-951-6305
n.a	n.a.	Parcs d'attractions et salles de jeux électroniques	Irene Ross	613-951-6305
5	5	Autres services de divertissement et de loisirs	Irene Ross	613-951-6305
2	2	Services d'hébergement	Joan Farnworth	613-951-6303
7	6	Restaurants à service complet	Daphne Bennett	613-951-3429
10	9	Restaurants à service restreint	Daphne Bennett	613-951-3429
3	4	Services spéciaux de restauration	Daphne Bennett	613-951-3429
8	8	Débits de boissons	Daphne Bennett	613-951-3429
2	2	Services de soins personnels	Irene Ross	613-951-6305
4	4	Services funéraires	Irene Ross	613-951-6305
9	8	Services de blanchissage	Irene Ross	613-951-6305
3	4	Autres services personnels	Irene Ross	613-951-6305

[1] On peut calculer la marge bénéficiaire comme suit: le revenu total moins les dépenses totales, le tout exprimé en pourcentage du revenu total. Ces données calculées ne comprennent pas l'impôt sur les sociétés payé par les entreprises constituées en société et l'impot sur le revenu des particuliers payé par les entreprises non constituées en société. Pour les entreprises non constituées en société, la marge bénéficiaire comprend la rémunération non versée aux associés et aux propriétaires ce qui n'est pas inscrit comme "salaires, traitements et avantages sociaux". C'est pourquoi, la marge bénéficiaire sera élevée dans les industries où les entreprises en nom collectif ou à propriétaire unique sont des contributeurs importants.

[2] Exclut les logements sociaux (SCIAN 531112).

Some of the establishment-based statistics generated by SID are shown in the table below. Depending on the industry, other more detailed data may also be available such as: number of establishments; provincial breakdowns of revenues and expenses; revenues by type of service; expenses by type; employment by occupation; and data for years prior to 1998 and 1999. If you wish to learn more about additional data available for a specific industry, please telephone the contact person listed for that industry.

Le tableau qui suit présente quelques-unes des statistiques basées sur les établissements qui sont produites par la DIS. D'autres données plus détaillées peuvent aussi être rassemblées pour certains secteurs, notamment le nombre d'établissements, la ventilation provinciale des recettes et des dépenses, les recettes selon le type de service, les dépenses selon le type de service, l'emploi selon la profession ainsi que des données pour les années antérieures à 1998 et 1999. Si vous voulez en savoir plus concernant les autres données accessibles sur un secteur des services, veuillez communiquer avec la personne-ressource désignée pour ce dernier.

Service Industry Indicators

Indicateurs pour les services

Thank-you

Thank you for your interest in *Services Indicators*. Your constant support and feedback will help us to continually improve the quality and usefulness of this publication.

Merci

Merci à notre clientèle pour l'intérêt apporté à *Indicateurs des services*. Votre support constant et vos commentaires nous aideront à continuer d'améliorer la qualité et l'utilité de cette publication.

Information and Cultural Industries

Analytical indicators

Industrie de l'information et industrie culturelle

Indicateurs analytiques

A. Information and cultural industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This new Information and Cultural Industries category groups those industries that create and disseminate products subject to copyright, along with industries whose main activities involve transforming information into a commodity that is produced and distributed. Also included here are publishers, libraries, and the motion picture and sound recording industries.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Newspaper, Periodical, Book and Database Publishers (NAICS 5111):

E2831 Book Publishing Industry

E2839* Other Publishing Industries

E2841 Newspapers, Magazines and Periodicals

E2849 Other Combined Publishing and Printing

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

A. Industrie de l'information et industrie culturelle

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le nouveau secteur de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle regroupe les établissements qui créent et diffusent des produits assujettis à des droits d'auteur, ainsi que ceux dont l'activité principale consiste à transformer l'information en un bien qui est produit et distribué. Il inclut aussi les éditeurs, les bibliothèques et les industries du film et de l'enregistrement sonore.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Éditeurs de journaux, de périodiques, de livres et de base de données (SCIAN 5111) :

E2831 Industrie de l'édition du livre

E2839* Autres industries d'édition

E2841 Industries des journaux, livres et périodiques

E2849 Autres industries d'impression et d'édition combinées

M7721* Services d'informatiques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Software Publishers (NAICS 5112):

M7721* Computer Services

Motion Picture and Video Industries (NAICS 5121):

R9611* Motion Picture & Video Production

R9612* Motion Picture & Video Distribution

R9613* Motion Picture Labs & Video Prod. Facilities

R9619 Other Motion Picture, Audio & Video services

R9621 Regular Motion Picture Theatres

R9622 Outdoor Motion Picture Theatres

R9629 Other Motion Picture Exhibition

Sound Recording Industries (NAICS 5122):

E2839* Other Publishing Industries

E2849* Other Combined Publishing and Printing

E3994* Musical Instruments and Sound Recording

I5952* Musical Instruments & Accessories, Wholesale

R9614 Sound Recording Services

Radio and Television Broadcasting (NAICS 5131-5132):

H4811 Radio Broadcasting Industry

H4812 Television Broadcasting Industry

H4813 Combined Radio & Television Broadcasting

H4814 Cable Television Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Telecommunications (NAICS 5133):

H4821 Telecommunication Carriers Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Information Services and Data Processing Services (NAICS 514):

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

O8541 Library Services

Éditeurs de logiciel (SCIAN 5112) :

M7721* Services d'informatique

Industries du film et de la vidéo (SCIAN 5121) :

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9612* Distribution de films et de matériel visuel

R9613* Laboratoires de films et de matériel visuel

R9619 Autres services relatifs aux films et au domaine de l'audiovisuel

R9621 Salles de cinéma ordinaires

R9622 Projection de film en extérieur

R9629 Autres salles de cinéma

Industries de l'enregistrement sonore (SCIAN 5122) :

E2839* Autres industries de l'édition

E2849* Autres industries d'impression et d'édition combinées

E3994* Industries de l'enregistrement du son et des instruments de musique

I5952* Instruments et accessoires de musique, commerce de gros

R9614 Services d'enregistrement du son

Radiodiffusion et télédiffusion (SCIAN 5131-5132) :

H4811 Industrie de la radiodiffusion

H4812 Industrie de la télédiffusion

H4813 Industrie de la radiodiffusion et de la télédiffusion intégrées

H4814 Industrie de la télédistribution

H4839* Autres industries des télécommunications

Télécommunications (SCIAN 5133) :

H4821 Industrie de la transmission des télécommunications

H4839* Autres industries de télécommunications

Services d'information et de traitement des données (SCIAN 514) :

M7721* Services d'informatique

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

O8541 Bibliothèques

O8551* Museums & Archives

R9999* Other Services n.e.c

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the *following address:*

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

O8551* Musées et archives

R9999* Autres services n.c.a.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Information and Cultural Industries

Highlights — 4th Quarter 2001

- Despite continued weak growth in the overall economy, output in the information and cultural industries sector again grew rapidly, this time rising in real terms by 2.8% in the fourth quarter. The sector's output growth was also important to the overall economy last quarter. Of the $2.3 billion of output that the Canadian economy added in the fourth quarter, more than half was generated by the fast-growing information and cultural industries sector.

- While output failed to expand significantly this quarter in the sound recording and the radio and television broadcasting industries, other industries in the sector enjoyed buoyant growth. Rapid GDP growth was posted in the pay TV, specialty TV and program distribution industry (+1.8%), the publishing industry (+1.7%) and the information services and data processing services industry (+1.4%).

- The sector's fastest-growing industry, however, is telecommunications services. Even though communications equipment *manufacturers'* output shrank by 51% over the past year due to sizeable drops in the production of telephone apparatus and broadcasting and wireless communications equipment, the telecommunications *services* industry continued to expand rapidly. The industry's output growth for this quarter was 3.9%. This marked the telecommunications services industry's fourteenth consecutive quarter of very rapid growth. During the period since the second quarter of 1998, the industry's output has expanded in real terms by 78%, far above the 12% growth rate for the economy as a whole. The industry has continued to expand rapidly due to increased usage of cellphones and wireless devices.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↓	2.2%
Salaries	↑	0.9%
GDP	↑	2.8%

* *From same quarter last year.*

Industrie de l'information et industrie culturelle

Faits saillants — 4e trimestre 2001

- En dépit d'une faible croissance de l'ensemble de l'économie, la production de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle a encore augmenté de manière importante au quatrième trimestre, progressant de 2,8 % en termes réels. La croissance de la production de ces industries a également été importante pour toute l'économie au quatrième trimestre. En effet, plus de la moitié des 2,3 milliards de dollars qui se sont ajoutés à la production de l'économie canadienne au cours du même trimestre a été le fait de ces deux secteurs, qui connaissent une croissance rapide.

- Si la production de l'industrie phonographique et de l'industrie de la radiotélévision n'ont pas beaucoup progressé au cours du quatrième trimestre de 2001, d'autres branches du secteur ont connu en revanche une très forte croissance de leur part du PIB. C'était le cas notamment de l'industrie de la télévision payante et spécialisée et de la distribution d'émissions de télévision (+1,8 %), de l'industrie de l'édition (+1,7 %) et de l'industrie des services d'information et de traitement de données (+1,4 %).

- Toutefois, c'est le secteur des services de télécommunications qui a affiché la croissance la plus forte au sein de ce groupe. Ainsi, même si la production des *fabricants* de matériel de communication a chuté de 51 % au cours de 2001 en raison de baisses importantes de la production de matériel téléphonique, de matériel de radiodiffusion, de télédiffusion et de communication sans fil, le secteur des *services* de télécommunications a continué d'enregistrer une forte croissance. L'augmentation de la production de ce secteur au cours du quatrième trimestre a été de 3,9 %. Cette hausse trimestrielle importante est la quatorzième d'affilée pour ce secteur, dont la production a augmenté de 78 %, en termes réels, depuis le deuxième trimestre de 1998, soit bien plus que le taux de croissance de 12 % observé dans le cas de l'ensemble de l'économie durant cette période. La croissance observée dans ce secteur est attribuable à la hausse de la demande de téléphones cellulaires et d'autres dispositifs sans fil.

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↓	2,2 %
Rémunération	↑	0,9 %
PIB	↑	2,8 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

- Telecommunications services enterprises have remained profitable. The industry's operating profit margin climbed to 13.4% this quarter, twice as high as the 6.7% average profit margin recorded in the economy as a whole.

- Despite increases in the sector's output, the information and cultural industries workforce shrank for the fourth straight quarter, this time by 1.0%. The sharpest employment decline in the sector occurred in broadcasting (-6.2%).

- Since all of the sector's lost jobs were full-time positions, the proportion of the sector's workforce employed part-time rose from 13% to 15%. The industries with the highest proportions of their workforces employed part-time in the fourth quarter were newspaper, periodical, book, database and software publishers (with 29% of their workforce) and information services and data processing services (26%).

- The sector's average wage and salary climbed in nominal terms by 0.9% this quarter. This represented a healthy real gain given that consumer prices (as measured by the all-items Consumer Price Index) dropped 0.9% in the fourth quarter, and the average remuneration increase in the overall economy was 0.3%.

- This quarter's average remuneration increases were highest in the motion picture and video industries (+1.7%), the sound recording industries (+1.2%), and software publishing (+1.2%).

- The average annual remuneration of $41,725 per employee in the information and cultural industries is 20% higher than the average remuneration in the economy as a whole. Among the highest paid employees in the entire economy are those working in software publishing, who earn an average of $57,010 per year. This industry's employees have gained much ground in recent years. Since the fourth quarter of 1998, their average remuneration has risen by 13.4%, well above the 5.7% increase posted in the overall economy.

- Les entreprises de services de télécommunications ont continué d'être rentables. Ainsi, leur marge bénéficiaire a grimpé à 13,4 % au cours du troisième trimestre, soit un taux deux fois plus élevé que la moyenne de 6,7 % enregistrée dans le cas de l'ensemble de l'économie.

- Toutefois, en dépit de la hausse de la production de ce secteur, les effectifs de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle ont diminué pour un quatrième trimestre d'affilée, cette fois de 1,0 %. La plus forte baisse du nombre d'emplois a été enregistrée dans le domaine des services de radiotélévision (-6,2 %).

- Étant donné que tous les emplois perdus dans l'industrie de l'information et dans l'industrie culturelle étaient des postes à temps plein, la proportion de personnes travaillant à temps partiel dans ces industries a augmenté et est passée de 13 % à 15 %. Les secteurs qui comptaient les plus forts pourcentages d'employés à temps plein au cours du quatrième trimestre étaient ceux des éditeurs de journaux, de périodiques, de livres, de bases de données et de logiciels (29 % de leurs effectifs) et des services d'information et de traitement de données (26 %).

- La rémunération moyenne a augmenté de 0,9 % dans le secteur, en termes nominaux, au cours du quatrième trimestre. Cette hausse représente une solide augmentation réelle, étant donné que les prix à la consommation (mesurés d'après l'indice d'ensemble des prix à la consommation) ont diminué de 0,9 % au quatrième trimestre, et que la hausse moyenne de la rémunération dans l'ensemble de l'économie a été de 0,3 %.

- Les plus fortes hausses moyennes de la rémunération ont été observées dans les secteurs du film et de la vidéo (+1,7 %), des enregistrements (+1,2 %) et de l'édition de logiciels (+1,2 %).

- La rémunération annuelle moyenne de 41 725 dollars par employé que l'on trouve dans l'industrie de l'information et dans l'industrie culturelle est supérieure de 20 % à la rémunération moyenne pour l'ensemble de l'économie. Les salariés du secteur de l'édition de logiciels, qui gagnent en moyenne 57 010 dollars par année, comptent parmi les mieux rémunérés de toute l'économie. Les employés de ce secteur ont beaucoup progressé sur le plan salarial ces dernières années. Depuis le quatrième trimestre de 1998, leur rémunération moyenne a en effet augmenté de 13,4 %, une hausse bien supérieure à celle de 5,7 % observée dans le cas de l'ensemble de l'économie.

Information and Cultural Industries

Industrie de l'information et industrie culturelle

Chart A1. Employment

Graphique A1. Emploi

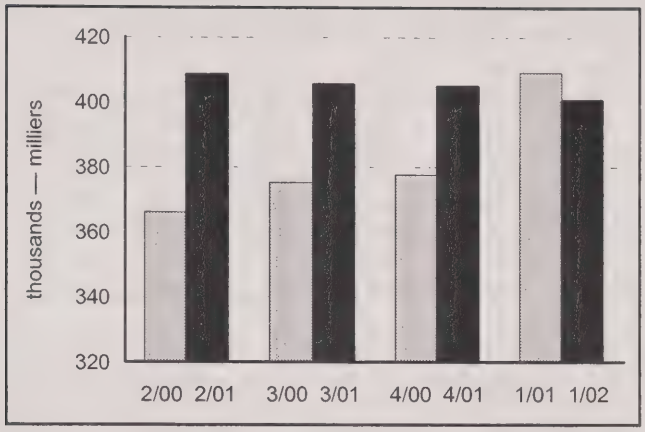


Chart A2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)

Graphique A2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

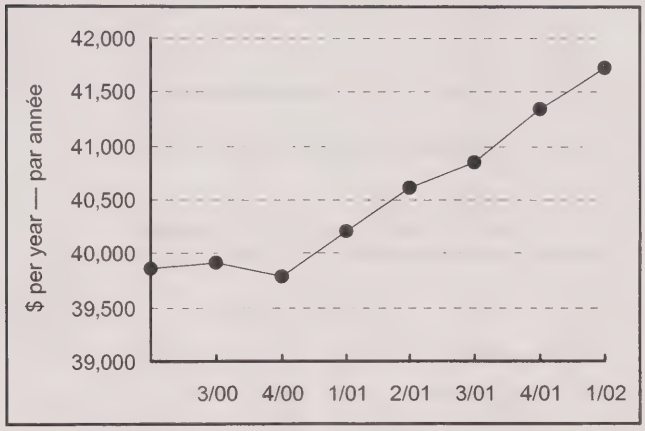
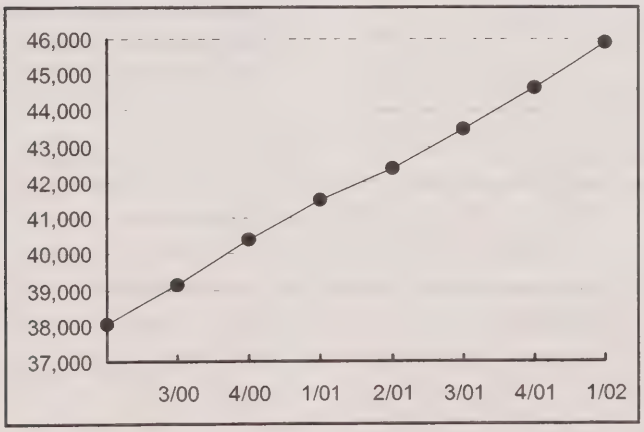


Chart A3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)

Graphique A3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

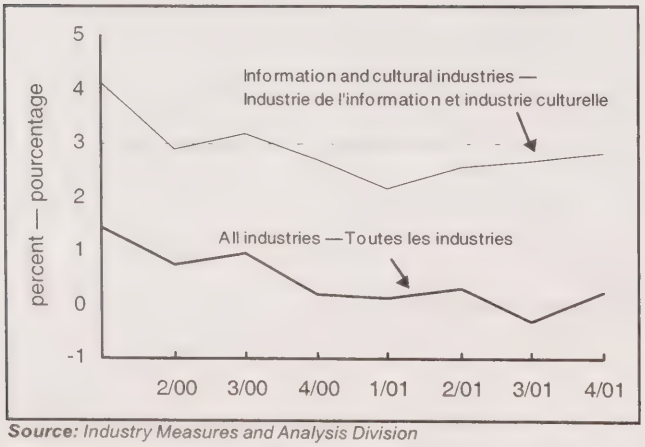
Table A1. Information and cultural industries, GDP in basic prices at annual rates

Tableau A1. Industrie de l'information et industrie culturelle, PIB annualisé aux prix de base

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Publishing industries	9,043	9,204	9,506	9,590	9,662	9,867	10,039	10,207	Édition
Motion picture/video indust's	1,743	1,755	1,789	1,833	1,806	1,840	1,868	1,877	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	325	326	329	332	323	321	319	320	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio and TV broadcasting	2,048	2,092	2,080	2,096	2,081	2,066	2,064	2,065	Radiodiffusion et télédiffusion
Pay and specialty TV and program distribution	2,072	2,164	2,284	2,392	2,464	2,568	2,692	2,740	Télé. payante et spécialisée et dist. d'émissions de télévision
Telecommunication services	20,864	21,624	22,400	23,172	23,928	24,644	25,448	26,444	Services de télécommunications
Information/data processing	1,940	1,973	2,000	2,064	2,118	2,157	2,194	2,224	Information/traitement des données
Total	**38,035**	**39,138**	**40,388**	**41,479**	**42,382**	**43,464**	**44,624**	**45,877**	**Total**
Overall economy	919,611	926,338	935,213	937,076	938,370	941,368	938,330	940,638	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Publishing industries	2.8	1.8	3.3	0.9	0.8	2.1	1.7	1.7	Édition
Motion picture/video indust's	3.9	0.7	1.9	2.5	-1.5	1.9	1.5	0.5	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	2.2	0.3	0.9	0.9	-2.7	-0.6	-0.6	0.3	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio and TV broadcasting	0.2	2.1	-0.6	0.8	-0.7	-0.7	-0.1	0.0	Radiodiffusion et télédiffusion
Pay and specialty TV and program distribution	2.2	4.4	5.5	4.7	3.0	4.2	4.8	1.8	Télé. payante et spécialisée et dist. d'émissions de télévision
Telecommunication services	5.6	3.6	3.6	3.4	3.3	3.0	3.3	3.9	Services de télécommunications
Information/data processing	2.1	1.7	1.4	3.2	2.6	1.8	1.7	1.4	Information/traitement des données
Total	**4.1**	**2.9**	**3.2**	**2.7**	**2.2**	**2.6**	**2.7**	**2.8**	**Total**
Overall economy	1.4	0.7	1.0	0.2	0.1	0.3	-0.3	0.2	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Publishing industries	0.98	0.99	1.02	1.02	1.03	1.05	1.07	1.09	Édition
Motion picture/video indust's	0.19	0.19	0.19	0.20	0.19	0.20	0.20	0.20	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	0.04	0.04	0.04	0.04	0.03	0.03	0.03	0.03	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio and TV broadcasting	0.22	0.23	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	Radiodiffusion et télédiffusion
Pay and specialty TV and program distribution	0.23	0.23	0.24	0.26	0.26	0.27	0.29	0.29	Télé. payante et spécialisée et dist. d'émissions de télévision
Telecommunication services	2.27	2.33	2.40	2.47	2.55	2.62	2.71	2.81	Services de télécommunications
Information/data processing	0.21	0.21	0.21	0.22	0.23	0.23	0.23	0.24	Information/traitement des données
Total	**4.14**	**4.23**	**4.32**	**4.43**	**4.52**	**4.62**	**4.76**	**4.88**	**Total**

Chart A4. GDP real growth rates

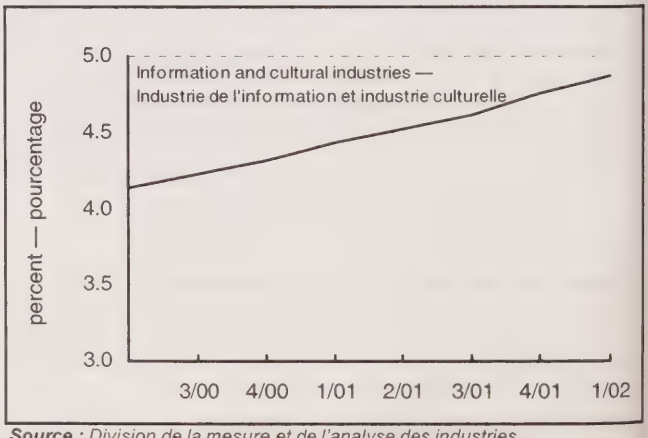
Graphique A4. Taux réels de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart A5. Contribution of information and cultural industries to Canada's GDP

Graphique A5. Contribution de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle au PIB du Canada



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

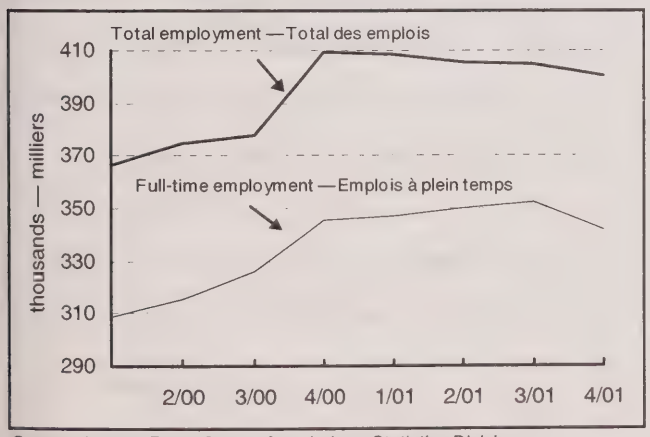
Table A2. Information and cultural industries, employment

Tableau A2. Industrie de l'information et industrie culturelle, emploi

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Newspaper, periodical, book, database, software publishers	88	93	91	101	94	80	83	85	…diteurs de journaux, pÈriodiques, livres, bases de donnÈes, logiciels
Motion picture/video indust's	43	39	44	45	45	48	41	42	Industries du film et de la vidÈo
Sound recording industries	5	7	5	4	6	8	6	...	Indust. de lienregistrement sonore
Broadcasting	63	61	57	63	59	66	69	63	RadiotÈlÈvision
Telecommunications services	128	131	136	147	157	155	160	165	Services de tÈlÈcommunications
Information/data processing	40	45	46	49	48	49	46	45	Information/traitement des donnÈes
Total	**366**	**375**	**378**	**409**	**408**	**405**	**405**	**401**	**Total**
Full-time	308	316	326	345	347	350	352	342	Plein temps
Part-time	58	60	51	64	61	56	53	59	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
	from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Newspaper, periodical, book, database, software publishers	14.6	16.0	11.8	24.3	6.2	-13.5	-8.7	-15.4	…diteurs de journaux, pÈriodiques, livres, bases de donnÈes, logiciels
Motion picture/video indust's	1.9	-7.0	7.6	0.7	4.9	22.7	-6.8	-7.2	Industries du film et de la vidÈo
Sound recording industries	32.5	57.1	-7.5	-4.7	15.1	19.7	22.4	...	Indust. de lienregistrement sonore
Broadcasting	9.8	15.5	2.2	3.4	-5.9	8.2	21.6	-1.3	RadiotÈlÈvision
Telecommunications services	-20.3	-15.2	-9.5	0.3	23.0	18.0	17.7	11.7	Services de tÈlÈcommunications
Information/data processing	15.4	21.3	23.0	27.5	20.2	9.0	1.5	-7.7	Information/traitement des donnÈes
Total	**-2.2**	**1.2**	**2.1**	**8.7**	**11.5**	**8.1**	**7.2**	**-2.2**	**Total**
Full-time	-2.9	0.5	3.0	7.0	12.5	10.9	7.8	-1.0	Plein temps
Part-time	1.6	5.5	-3.0	19.1	6.0	-6.7	2.5	-8.4	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de líÈconomie totale (%)**
Total	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**1.0**	**0.4**	**Total**
Full-time	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	1.3	0.2	Plein temps
Part-time	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	-0.6	1.3	Temps partiel

Chart A6. Employment*

Graphique A6. Emploi*

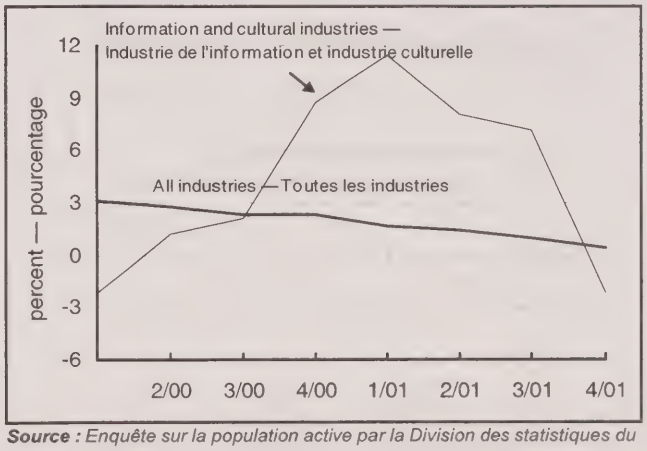


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart A7. Employment growth rates†

Graphique A7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

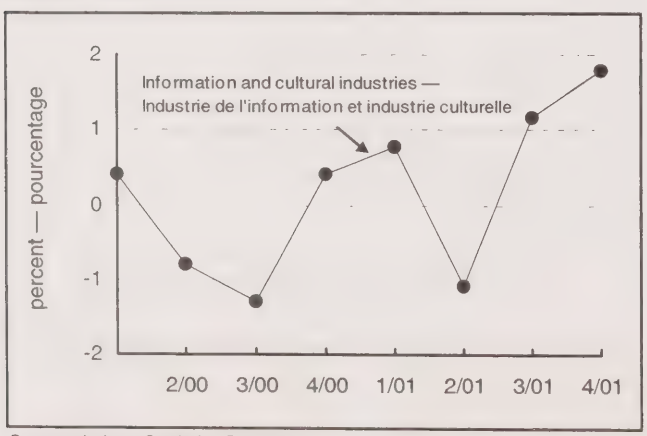
Table A3. Information and cultural industries, average wages and salaries

Tableau A3. Industrie de l'information et industrie culturelle, rémunération

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
All employees	current dollars per year — dollars courants par année								**Tous les employés**
Newspaper, periodical, book, database publishers	38,900	38,868	38,649	38,869	39,054	39,422	40,032	40,411	...diteurs de journaux, pÈriodiques, livres, bases de donnÈes
Software publishers	52,947	53,662	53,261	55,567	55,665	55,746	56,331	57,010	...diteurs de logiciels
Motion picture/video indust's	24,906	24,840	24,938	25,657	26,655	26,947	27,752	28,225	Industries du film et de la vidÈo
Sound recording industries	31,929	32,379	32,470	32,737	34,333	34,463	34,990	35,396	Indust. de líenregistrement sonore
Radio/television/program dist.	43,457	43,331	43,217	43,438	43,828	44,010	44,556	44,961	Radio/tÈlÈvision/dist. de programmes
Telecommunications services	43,019	43,093	43,062	43,022	43,366	43,709	44,137	44,339	Services de tÈlÈcommunications
Information/data processing	34,007	34,388	34,433	35,313	35,878	36,017	36,537	36,914	Information/traitement des donnÈes
Information and cultural ind.	**39,861**	**39,916**	**39,793**	**40,216**	**40,611**	**40,849**	**41,347**	**41,725**	**Ind. information et ind. culturelle**
Overall economy	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,721	34,840	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								**Taux de variation (%)**
Newspaper, periodical, book, database publishers	2.6	-0.1	-0.6	0.6	0.5	0.9	1.5	0.9	...diteurs de journaux, pÈriodiques, livres, bases de donnÈes
Software publishers	2.0	1.4	-0.7	4.3	0.2	0.1	1.0	1.2	...diteurs de logiciels
Motion picture/video indust's	2.3	-0.3	0.4	2.9	3.9	1.1	3.0	1.7	Industries du film et de la vidÈo
Sound recording industries	2.9	1.4	0.3	0.8	4.9	0.4	1.5	1.2	Indust. de líenregistrement sonore
Radio/television/program dist.	0.1	-0.3	-0.3	0.5	0.9	0.4	1.2	0.9	Radio/tÈlÈvision/dist. de programmes
Telecommunications services	-0.1	0.2	-0.1	-0.1	0.8	0.8	1.0	0.5	Services de tÈlÈcommunications
Information/data processing	2.2	1.1	0.1	2.6	1.6	0.4	1.4	1.0	Information/traitement des donnÈes
Information and cultural ind.	**1.0**	**0.1**	**-0.3**	**1.1**	**1.0**	**0.6**	**1.2**	**0.9**	**Ind. information et ind. culturelle**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Newspaper, periodical, book, database publishers	2.0	-1.0	-1.5	-0.1	0.3	-0.7	1.5	1.8	...diteurs de journaux, pÈriodiques, livres, bases de donnÈes
Software publishers	1.5	0.5	-1.7	3.6	0.0	-1.5	1.0	2.1	...diteurs de logiciels
Motion picture/video indust's	1.7	-1.1	-0.6	2.2	3.7	-0.6	2.9	2.6	Industries du film et de la vidÈo
Sound recording industries	2.4	0.5	-0.7	0.1	4.6	-1.3	1.5	2.0	Indust. de líenregistrement sonore
Radio/television/program dist.	-0.5	-1.2	-1.2	-0.2	0.1	-1.2	1.2	1.8	Radio/tÈlÈvision/dist. de programmes
Telecommunications services	-0.6	-0.7	-1.0	-0.8	0.6	-0.9	0.9	1.3	Services de tÈlÈcommunications
Information/data processing	1.6	0.2	-0.8	1.9	1.4	-1.3	1.4	1.9	Information/traitement des donnÈes
Information and cultural ind.	**0.4**	**-0.8**	**-1.3**	**0.4**	**0.8**	**-1.1**	**1.2**	**1.8**	**Ind. information et ind. culturelle**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	0.3	Économie totale

Chart A8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

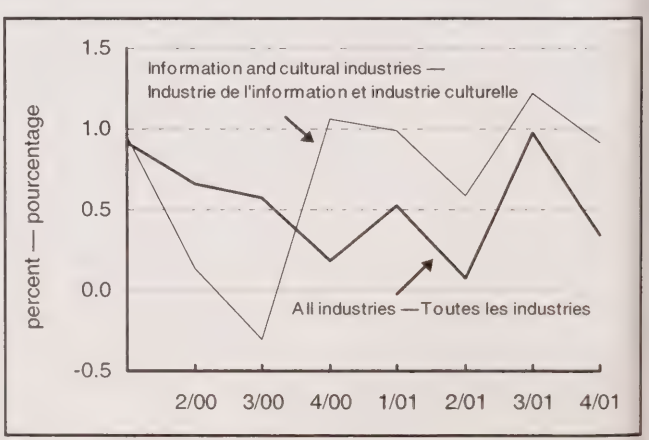
Graphique A8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart A9. Wage and salary growth rates*

Graphique A9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

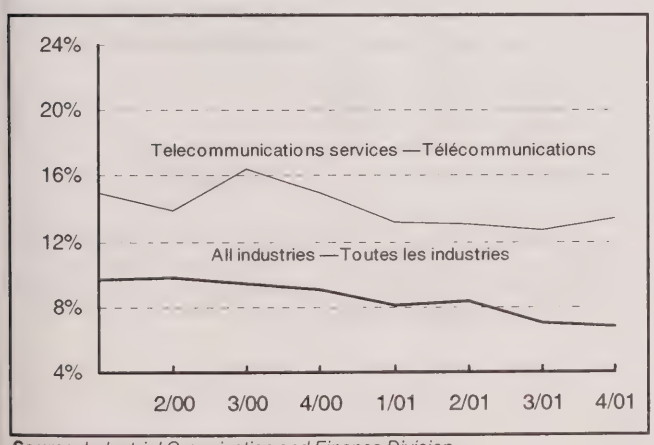
Table A4. Telecommunications services, financial statistics

Tableau A4. Télécommunications, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	8,200	7,885	8,204	8,765	8,268	8,511	8,732	9,217	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	6,975	6,793	6,859	7,453	7,182	7,404	7,623	7,980	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,225	1,091	1,345	1,312	1,086	1,107	1,109	1,237	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	516	174	340	75	369	339	-368	245	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	65,205	63,880	74,784	84,167	87,327	87,822	90,387	93,240	Actif
Liabilities	40,978	40,491	47,241	54,089	55,569	55,829	60,031	61,965	Passif
Equity	24,227	23,389	27,543	30,078	31,758	31,993	30,356	31,275	Avoir
Share capital	24,936	24,405	28,557	31,870	31,826	32,460	32,779	34,026	Capital-actions
Retained earnings	-1,532	-1,791	-1,745	-2,620	-1,322	-1,825	-3,716	-4,131	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-2.6%	-3.8%	4.1%	6.8%	-5.7%	2.9%	2.6%	5.6%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-2.8%	-2.6%	1.0%	8.7%	-3.6%	3.1%	3.0%	4.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-1.4%	-2.0%	17.1%	12.5%	3.8%	0.6%	2.9%	3.2%	Actif
Liabilities	-2.5%	-1.2%	16.7%	14.5%	2.7%	0.5%	7.5%	3.2%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.6%	4.4%	4.9%	3.5%	5.6%	5.1%	1.6%	4.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	8.5%	3.0%	4.9%	1.0%	4.6%	4.2%	-4.9%	3.1%	Rendement de l'avoir
Profit margin	14.9%	13.8%	16.4%	15.0%	13.1%	13.0%	12.7%	13.4%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.227	1.255	1.296	1.414	1.353	1.345	1.510	1.518	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.793	0.693	0.587	0.489	0.543	0.710	0.750	0.712	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.743	0.649	0.551	0.458	0.517	0.679	0.719	0.684	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart A10. Profit margins

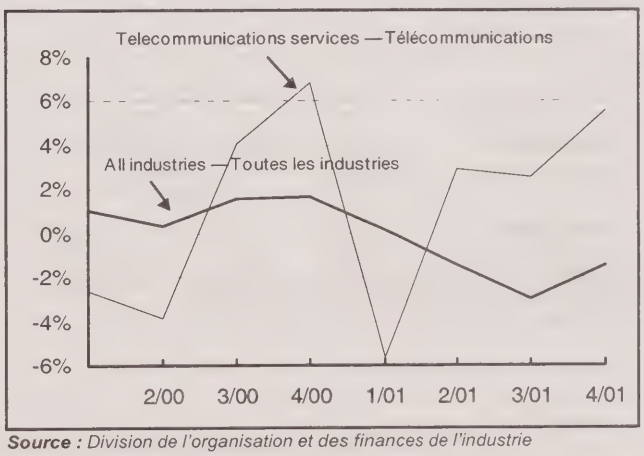
Graphique A10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart A11. Operating revenue growth rates

Graphique A11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table A5. Balance sheet statistics for other information and cultural industries

Tableau A5. Bilan statistique pour les autres industries de l'information et industries culturelles

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Publishing									**Édition**
Assets	20,766	20,122	21,392	27,031	28,192	28,430	29,885	30,183	Actif
Liabilities	9,035	8,942	9,668	9,153	9,397	9,441	9,591	9,380	Passif
Equity	11,731	11,180	11,724	17,878	18,795	18,989	20,294	20,803	Avoir
Share capital	10,930	11,044	11,214	18,443	18,193	18,396	19,848	20,221	Capital-actions
Retained earnings	-1,445	-2,242	-1,873	-2,968	-2,083	-2,113	-2,541	-2,428	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-20.5%	-3.1%	6.3%	26.4%	4.3%	0.8%	5.1%	1.0%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-24.5%	-1.0%	8.1%	-5.3%	2.7%	0.5%	1.6%	-2.2%	Croissance en % du passif
Motion picture and sound recording services									**Industries du film et de l'enregistrement sonore**
Assets	9,436	9,261	9,265	9,640	8,960	8,964	8,690	9,007	Actif
Liabilities	6,988	6,698	6,568	6,684	6,450	6,405	6,449	6,638	Passif
Equity	2,449	2,563	2,697	2,956	2,510	2,559	2,240	2,369	Avoir
Share capital	2,294	2,345	2,449	2,595	2,462	2,443	2,527	2,584	Capital-actions
Retained earnings	-114	-44	-61	106	-198	-132	-537	-476	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-0.3%	-1.9%	0.0%	4.0%	-7.1%	0.1%	-3.1%	3.7%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-0.1%	-4.1%	-1.9%	1.8%	-3.5%	-0.7%	0.7%	2.9%	Croissance en % du passif
Broadcasting									**Radiotélévision et télécommunication**
Assets	16,537	16,728	17,721	21,712	23,796	24,623	24,366	24,556	Actif
Liabilities	9,634	10,192	10,720	13,131	13,766	14,386	14,752	14,885	Passif
Equity	6,903	6,536	7,001	8,581	10,030	10,237	9,615	9,671	Avoir
Share capital	4,307	3,866	4,430	5,805	6,990	6,963	7,142	7,242	Capital-actions
Retained earnings	2,184	2,227	2,121	2,204	2,434	2,600	1,817	1,771	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	10.5%	1.2%	5.9%	22.5%	9.6%	3.5%	-1.0%	0.8%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	9.2%	5.8%	5.2%	22.5%	4.8%	4.5%	2.5%	0.9%	Croissance en % du passif
Information and data processing services									**Services d'information et de traitement des données**
Assets	2,900	2,782	3,245	1,632	1,951	1,629	1,802	1,803	Actif
Liabilities	1,990	1,997	1,947	1,485	1,819	1,349	1,509	1,518	Passif
Equity	910	786	1,298	147	132	280	293	285	Avoir
Share capital	923	874	1,263	379	460	305	316	323	Capital-actions
Retained earnings	-135	-183	-84	-352	-452	-130	-125	-141	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	5.1%	-4.1%	16.6%	-49.7%	19.5%	-16.5%	10.6%	0.0%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	1.4%	0.3%	-2.5%	-23.8%	22.5%	-25.8%	11.9%	0.6%	Croissance en % du passif

Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Finance and Insurance Industries

Analytical indicators

Finance et assurances

Indicateurs analytiques

B. Finance and Insurance Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Finance and Insurance section covers establishments primary engaged in financial transactions, or in facilitating financial transactions. Included are establishments that are primarily engaged in: financial intermediation; the pooling of risk by underwriting annuities and insurance; and/or providing specialized services that facilitate or support financial intermediation, insurance and employee benefit programs.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Monetary Authorities – Central Bank (NAICS 521)

K7011 Central Bank

Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5221)

K7021 Chartered Banks

K7029 Other Banking-Type Intermediaries

B. Finance et assurances

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de la finance et des assurances couvre les établissements dont l'activité principale consiste à effectuer des opérations financières ou à en faciliter l'exécution. Sont compris les établissements dont l'activité principale est l'intermédiation financière, la mise en commun des risques par la souscription à des contrats d'assurance de rente et à d'autres formes de contrat d'assurance, et(ou) la fourniture de services spécialisés qui facilitent ou complètent des programmes d'intermédiation financière, d'assurance et d'avantages sociaux.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Autorités monétaires – Banque centrale (SCIAN 521)

K7011 Banque centrale

Intermédiation financière par le biais de dépôts (SCIAN 5221)

K7021 Banques à charte

K7029 Autres intermédiaires de type de bancaire

K7031* Trust Companies

K7042 Co-operative Mortgage Companies

K7051 Local Credit Unions

K7099 Other Deposit Accepting Intermediaries

Non-Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5222)

K7111 Consumer Loan Companies

K7121 Sales Finance Companies

K7122 Credit Card Companies

K7123 Factoring Companies

K7124* Financial Leasing Companies

K7129 Other Business Financing Companies

K7221 Mortgage Investment Companies

K7229 Other Mortgage Companies

J6591* Second-Hand Merchandise Stores n.e.c. (pawnshops)

Mortgage and Non-mortgage Loan Brokers (NAICS 5223)

K7052 Central Credit Unions

K7421 Mortgage Brokers

K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.

R9999* Other Services n.e.c.

Securities, Commodity Contracts, and Other Financial Investment Activities (NAICS 523)

K7031* Trust Companies

K7125 Venture Capital Companies

K7211* Investment (Mutual) Funds

K7212* Retirement Savings Funds

K7214 Investment Companies

K7222* Real Estate Investment Trusts

K7031* Sociétés de fiducie

K7042 Fiducies coopératives de prêt hypothécaire

K7051 Caisses locales d'épargne et de crédit

K7099 Autres intermédiaires de dépôts

Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts (SCIAN 5222)

K7111 Sociétés de prêt à la consommation

K7121 Sociétés de financement des ventes

K7122 Sociétés de cartes de crédit

K7123 Sociétés d'affacturage

K7124* Sociétés de crédit-bail

K7129 Autres sociétés de financement des entreprises

K7221 Sociétés de placement hypothécaire

K7229 Autres sociétés de prêt hypothécaire

J6591* Magasins de marchandises d'occasion n.c.a. (prêteurs sur gage)

Courtiers en prêt hypothécaire et non hypothécaire (SCIAN 52231)

K7052 Caisses centrales d'épargne et de crédit

K7421 Courtiers en prêts hypothécaires

K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Valeurs mobilières, contrats de marchandises et autres activités d'investissement financier connexes (SCIAN 523)

K7031* Sociétés de fiducie

K7125 Société de capital à risque

K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7212* Fonds d'épargne-retraite

K7214 Sociétés d'investissement

K7222* Fiducies de placement immobilier

K7291* Trusteed Pension Funds

K7292* Estate, Trust & Agency Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

K7411 Investment Dealers

K7412 Stock Brokers

K7413 Commodity Brokers

K7431 Stock Exchanges

K7432 Commodity Exchanges

K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.

M7799* Other Business Services n.e.c.

Insurance Carriers (NAICS 5241)

K7311 Life Insurers

K7321 Deposit Insurers

K7331* Health Insurers

K7339* Other Property & Casualty Insurers

Insurance Agencies and Brokerages (NAICS 5242)

L7611* Insurance & Real Estate Agencies

M7799* Other Business Services n.e.c.

Pension Funds (NAICS 5261)

K7213* Segregated Funds

K7291* Trusteed Pension Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Other Funds and Financial Vehicles (NAICS 5269)

K7211* Investment (Mutual) Funds

K7212* Retirement Savings Funds

K7213* Segregated Funds

K7222* Real Estate Investment Trusts

K7291* Caisses de retraite en fiducie

K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

K7411 Négociations de titres

K7412 Courtiers boursiers

K7413 Courtiers en marchandises

K7431 Bourses des valeurs

K7432 Bourses des marchandises

K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Sociétés d'assurance (SCIAN 5241)

K7311 Sociétés d'assurance-vie

K7321 Sociétés d'assurance-dépôt

K7331* Sociétés d'assurance-santé

K7339* Autres sociétés d'assurance-biens et services divers

Agences et courtiers d'assurances et autres activités liées à l'assurance (SCIAN 5242)

L7611* Agences d'assurances et agences immobilières

M7799* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Caisses de retraite (SCIAN 5261)

K7213* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7291* Fonds d'épargne-retraite

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Autres fonds et instruments financiers (SCIAN 5269)

K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7212* Fonds d'épargne-retraite

K7213* Caisses séparées

K7222* Fiducies de placement immobilier

K7292* Estate, Trust & Agency Funds

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

Employment data for NAICS categories 521 and 526 are not shown in this section because they are suppressed. This occurs whenever an industry's employment is estimated to be less than 1,500.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Les données sur l'emploi pour catégories les 521 et 526 du SCIAN ne figurent pas dans cette section parce qu'elles ont été supprimées. Cela se produit lorsqu'on estime que l'emploi dans une industrie sera inférieur à 1 500.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Finance and Insurance

Highlights — 4th Quarter 2001

- The finance and insurance sector's output has continued to expand rapidly even while the Canadian economy's growth has slowed considerably. The sector's GDP increased in real terms by 1.5% this quarter, while that for the economy as a whole rose only 0.2%.

- Within the sector, while the securities, commodity contracts and other financial vehicles industry experienced the most rapid rate of output growth, nearly 88% of the sector's $859 million of added fourth quarter output was generated by insurance companies, and monetary authorities and credit intermediation services providers.

- This quarter marked the finance and insurance sector's sixth consecutive quarterly output gain, and the fifth quarter in a row in which it grew more rapidly than the overall economy. Since the third quarter of 2000, the sector's GDP has risen 5.7%, while the overall economy grew by a relatively stagnant 0.6%. More than half of the sector's output expansion in this five quarter period arose from growth in insurance services.

- Although it's output continued to rise, the finance and insurance sector shed 16,300 jobs in the fourth quarter, the equivalent of 2.6% of its workforce. Job gains in the securities, commodity contracts and other financial vehicles industry (+9,700) were more than offset by employment declines in insurance and related activities (-5,000) and in the depository credit intermediation industry (-22,300). For depository credit intermediaries, the industry category comprised of banks and credit unions, this quarter's 7.1% employment decline was the largest since the first quarter of 1992.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↓	2.7%
Salaries	↓	1.6%
GDP	↑	1.5%

* *From same quarter last year.*

Finance et assurances

Faits saillants — 4e trimestre 2001

- La production du secteur de la finance et des assurances a continué d'augmenter de manière importante, même pendant que l'économie canadienne ralentissait considérablement. La part du PIB de ce secteur s'est accrue de 1,5 %, en termes réels, au cours du quatrième trimestre de 2001, tandis le PIB pour l'ensemble de l'économie n'a augmenté que de 0,2 %.

- À l'intérieur de ce secteur, si la branche des services d'intermédiation de valeurs mobilières, de contrats de marchandises et d'autres instruments financiers a enregistré la plus forte augmentation de la production, près de 88 % du montant de 859 millions de dollars dont s'est accrue la production du secteur au cours du quatrième trimestre ont été réalisés par les compagnies d'assurances ainsi que par les autorités monétaires et les fournisseurs de services d'intermédiation financière.

- Au cours du quatrième trimestre, le secteur de la finance et des assurances a enregistré une sixième augmentation trimestrielle consécutive de sa production, et un cinquième trimestre de suite au cours duquel ce secteur a progressé davantage que l'ensemble de l'économie. Depuis le troisième trimestre de 2000, la part du PIB de ce secteur a augmenté de 5,7%, alors que l'ensemble de l'économie n'a enregistré qu'une faible croissance de 0,6 %. Plus de la moitié de la hausse de la production observée durant cette période de cinq trimestres est attribuable à une progression du secteur des services d'assurance.

- Bien que sa production ait continué d'augmenter, le secteur de la finance et des assurances a perdu 16 300 emplois au cours du quatrième trimestre, soit 2,6 % de ses effectifs. Les emplois créés dans le secteur d'intermédiation de valeurs mobilières, de contrats de marchandises et d'autres instruments financiers (+9 700) ont été plus qu'annulés par les pertes d'emplois observées dans le domaine des assurances et des activités connexes (-5 000) ainsi que dans les services d'intermédiation financière par le biais de dépôts (-22 300). Dans ce dernier secteur, qui comprend les banques et les coopératives d'épargne et de crédit, le fléchissement de l'emploi observé au cours du quatrième trimestre (- 7,1 %) a été le plus important depuis le premier trimestre de 1992.

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↓	2,7 %
Rémunération	↓	1,6 %
PIB	↑	1,5 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

- All of the 16,300 lost finance and insurance jobs were full-time positions. As a result, the proportion of the sector's workforce employed full-time declined to 88.4%. Nevertheless, this proportion still exceeds the 81.1% recorded for the economy as a whole.

- The average wage and salary earned by finance and insurance sector employees fell 1.6% this quarter, perhaps due to the abovementionned decline in full-time employment. The sharpest remuneration declines were recorded in activities related to credit intermediation (-6.2%) and in the securities, commodity contracts and other financial vehicles industry (-5.3%). In addition, a 1.0% decline in depository credit intermediation services left this industry's employees with lower average remuneration than was the case one year ago. Nevertheless, even with the recent declines, average remuneration in each of the sector's broad industry categories easily exceeded the $34,840 annual average recorded in the overall economy.

- Deposit-taking institutions' operating profits tumbled from $3.7 billion to $2.3 billion in the fourth quarter, largely because the industry's operating revenues dropped 6.7%. As reported in the fourth quarter 2001 release of Quarterly Financial Statistics, the industry's revenues were dampened by lower gains on the sale of securities, while higher provisions for loan losses lifted operating expenses, which further reduced profits. As well, the operating profits of loan brokers and other financial investment companies declined from $1.1 billion to $755 million this quarter due to a 10.4% fall in operating revenues that largely arose from lower interest revenue and smaller gains on the sale of securities and other assets. Among other finance and insurance sector industries, fourth quarter operating profits also declined for insurance carriers and credit unions.

- By reducing operating expenses for a fifth consecutive quarter, consumer and business financing intermediaries became slightly more profitable this quarter. Meanwhile, the funds industry earned operating profits of $813 million this quarter – a marked improvement over the industry's $122 million third quarter loss. Nevertheless, this is a far cry from the $5.6 billion in operating profits that the industry earned in the final quarter of 2000, when huge gains were recorded on the sale of securities.

- La totalité des 16 300 emplois perdus au sein du groupe de la finance et des assurances étaient des postes à temps plein. La proportion d'employés à temps plein de ce groupe a ainsi baissé à 88,4 %. Malgré cette diminution, ce pourcentage demeure supérieur à la proportion de 81,1 % enregistré pour l'ensemble de l'économie.

- La rémunération moyenne dans le secteur de la finance et des assurances a reculé de 1,6 % durant le quatrième trimestre, peut-être en raison de la diminution du nombre de postes à temps plein mentionnée précédemment. Les baisses les plus marquées de la rémunération ont été observées dans le cas des activités d'intermédiation financière(-6,2 %) et d'intermédiation de valeurs mobilières, de contrats de marchandises et d'autres instruments financiers (-5,3 %). En outre, un recul de la rémunération enregistrée dans les services d'intermédiation financière par le biais de dépôts a fait diminuer la rémunération moyenne des employés de ce secteur au-dessous du niveau observé un an auparavant. Mais en dépit de ces reculs, la rémunération moyenne des employés de chacune des branches de ce groupe a facilement excédé la moyenne annuelle de 34 840 dollars enregistrée pour l'ensemble de l'économie.

- Les bénéfices d'exploitation des institutions de dépôt ont dégringolé au cours du quatrième trimestre et sont passés de 3,7 milliards de dollars à 2,3 milliards de dollars, en raison principalement d'une baisse de 6,7 % enregistrée dans les revenus d'exploitation du secteur. Comme le montrent les Statistiques financières trimestrielles des entreprises pour le quatrième trimestre de 2001, les revenus de ce secteur ont été réduits par une baisse du produit de la vente de valeurs mobilières, tandis que des provisions plus élevées prévues pour les pertes sur prêts ont accru les dépenses d'exploitation et réduit encore davantage les bénéfices. En outre, les bénéfices d'exploitation des sociétés de courtage de services de prêts et d'autres sociétés d'investissement financier ont diminué au cours du quatrième trimestre, passant de 1,1 milliard de dollars à 755 millions de dollars, les revenus d'exploitation ayant chuté de 10,4 %, principalement en raison d'une baisse des revenus liés aux intérêts et du produit de la vente de valeurs mobilières et d'autres éléments d'actif. Parmi les autres branches du secteur de la finance et des assurances, les bénéfices d'exploitation du quatrième trimestre ont également diminué pour les compagnies d'assurances et les coopératives d'épargne et de crédit.

- En réduisant leurs dépenses d'exploitation pour un cinquième trimestre d'affilée, les intermédiaires de financement de la consommation et des entreprises ont vu leur marge bénéficiaire augmenter légèrement au cours du quatrième trimestre. Parallèlement, le secteur des fonds a enregistré un bénéfice d'exploitation de 813 millions de dollars, un résultat qui représente une forte amélioration par rapport à la perte de 122 millions de dollars affichée par ce secteur au troisième trimestre, mais qui reste néanmoins très loin des 5,6 milliards de dollars de bénéfice enregistrés au quatrième trimestre de 2000, lorsque cette branche avait tiré d'énormes gains de la vente de valeurs mobilières.

Finance and Insurance

Finance et assurances

Chart B1. Employment

Graphique B1. Emploi

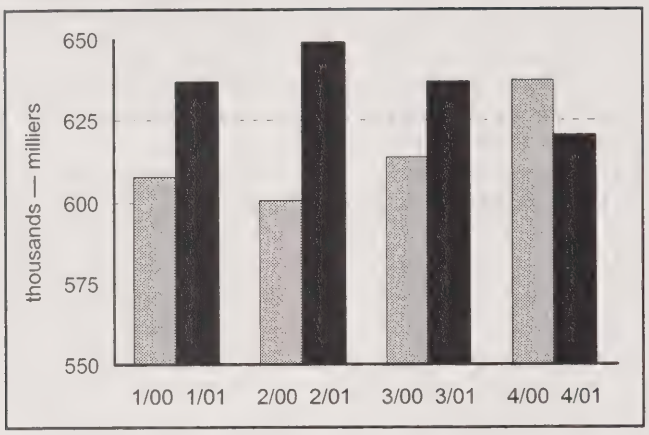


Chart B2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)

Graphique B2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

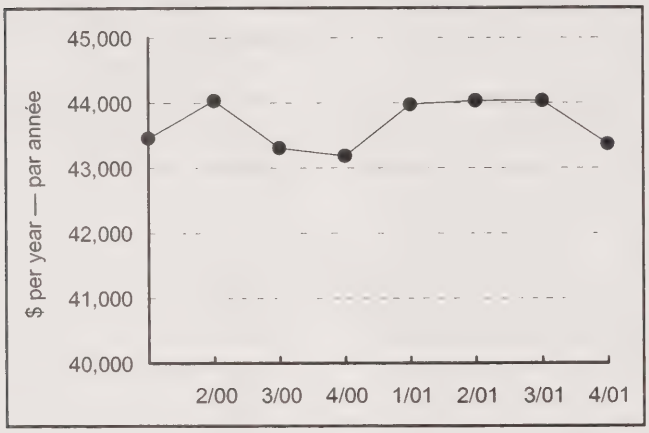
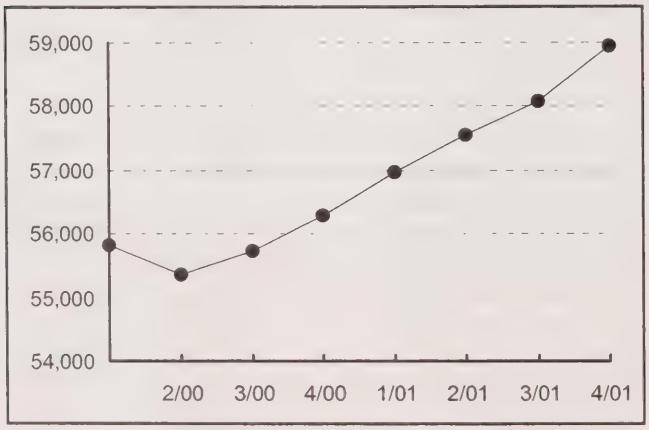


Chart B3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)

Graphique B3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

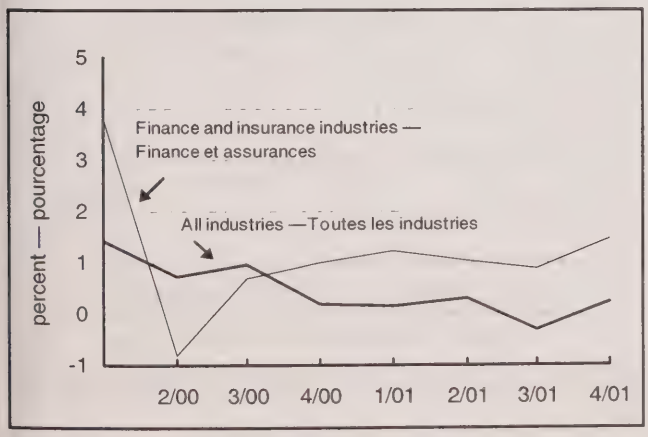
Table B1. Finance and insurance industries, GDP in basic prices at annual rates

Tableau B1. Finance et assurances, PIB annualisé aux prix de base

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Monetary authorities and credit intermediation	32,392	31,977	31,953	32,266	32,271	32,604	32,903	33,304	Autorités monétaires et activités d'intermédiation financière
Securities, commodity contracts and other financial vehicles	4,974	4,938	5,108	5,167	5,214	5,133	5,096	5,202	Valeurs mobil./contrats de march./ autres activités financières
Insurance services	18,445	18,438	18,681	18,856	19,488	19,823	20,074	20,426	Assurances
Total	**55,811**	**55,353**	**55,742**	**56,290**	**56,973**	**57,559**	**58,073**	**58,932**	**Total**
Overall economy	919,611	926,338	935,213	937,076	938,370	941,368	938,330	940,638	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Monetary authorities and credit intermediation	3.9	-1.3	-0.1	1.0	0.0	1.0	0.9	1.2	Autorités monétaires et activités d'intermédiation financière
Securities, commodity contracts and other financial vehicles	9.3	-0.7	3.4	1.2	0.9	-1.6	-0.7	2.1	Valeurs mobil./contrats de march./ autres activités financières
Insurance services	2.2	0.0	1.3	0.9	3.4	1.7	1.3	1.8	Assurances
Total	**3.8**	**-0.8**	**0.7**	**1.0**	**1.2**	**1.0**	**0.9**	**1.5**	**Total**
Overall economy	1.4	0.7	1.0	0.2	0.1	0.3	-0.3	0.2	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Monetary authorities and credit intermediation	3.52	3.45	3.42	3.44	3.44	3.46	3.51	3.54	Autorités monétaires et activités d'intermédiation financière
Securities, commodity contracts and other financial vehicles	0.54	0.53	0.55	0.55	0.56	0.55	0.54	0.55	Valeurs mobil./contrats de march./ autres activités financières
Insurance services	2.01	1.99	2.00	2.01	2.08	2.11	2.14	2.17	Assurances
Total	**6.07**	**5.98**	**5.96**	**6.01**	**6.07**	**6.11**	**6.19**	**6.27**	**Total**

Chart B4. GDP real growth rates

Graphique B4. Taux réels de croissance du PIB

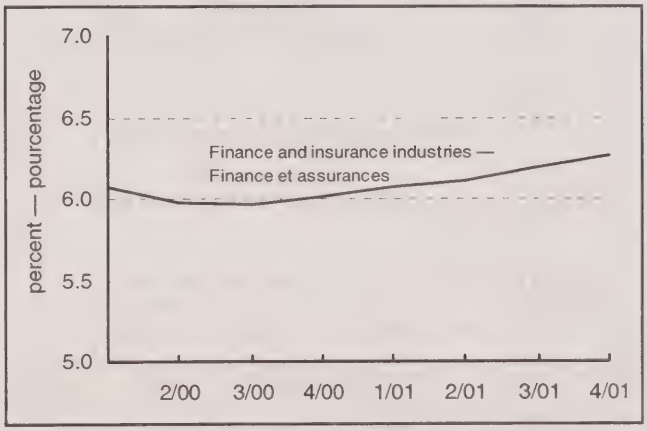


Source: *Industry Measures and Analysis Division*

See definitions and concepts at the end of publication

Chart B5. Contribution of finance and insurance industries to Canada's GDP

Graphique B5. Contribution de la finance et des assurances au PIB du Canada



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B2. Finance and insurance industries, employment

Tableau B2. Finance et assurances, emploi

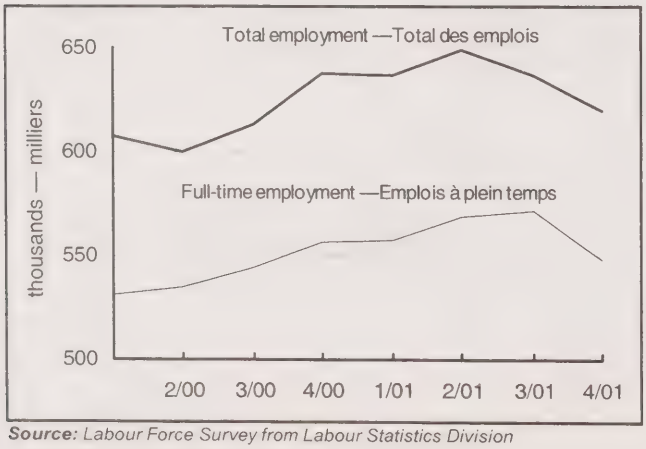
	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Depository credit intermediation	280	283	292	300	305	324	313	291	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	20	16	14	18	20	18	17	20	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	8	9	8	9	7	5	6	6	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	98	97	95	95	100	97	99	108	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	200	193	203	214	202	204	198	193	Assurances
Total	**608**	**600**	**614**	**637**	**637**	**649**	**636**	**620**	**Total**
Full-time	531	535	544	557	558	569	572	548	Plein temps
Part-time	76	65	69	81	79	80	65	72	Temps partiel
*Self employment**	*56*	*51*	*52*	*54*	*53*	*49*	*50*	*55*	*Travail autonome**
Analytical table — Tableau analytique									
	from same quarter last year – par rapport au même trimestre de l'an dernier								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Depository credit intermediation	-7.0	-5.0	-3.1	2.0	9.2	14.3	7.1	-3.1	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	20.1	-16.2	-24.7	-20.3	0.5	14.2	21.7	9.4	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	7.1	1.1	-18.9	20.3	-1.3	-48.9	-16.9	-37.1	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	15.6	5.3	-0.1	-5.9	2.4	0.3	3.9	14.4	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	1.3	-0.9	3.5	6.9	1.0	5.9	-2.7	-10.0	Assurances
Total	**-0.5**	**-2.4**	**-1.5**	**1.7**	**4.8**	**8.1**	**3.7**	**-2.7**	**Total**
Full-time	-0.5	-0.8	0.1	1.7	4.9	6.4	5.0	-1.5	Plein temps
Part-time	-0.3	-14.3	-12.4	1.6	3.7	22.1	-6.5	-10.8	Temps partiel
*Self employment**	*13.7*	*-8.8*	*-14.3*	*0.0*	*-5.2*	*-3.4*	*-5.0*	*2.6*	*Travail autonome**
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**1.0**	**0.4**	**Total**
Full-time	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	1.3	0.2	Plein temps
Part-time	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	-0.6	1.3	Temps partiel
Self-employment	2.7	-2.6	-2.5	-3.8	-7.3	-3.8	-3.2	-2.9	Travail autonome

* *The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.*

* *La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elles recouvrent aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.*

Chart B6. Employment†

Graphique B6. Emploi†

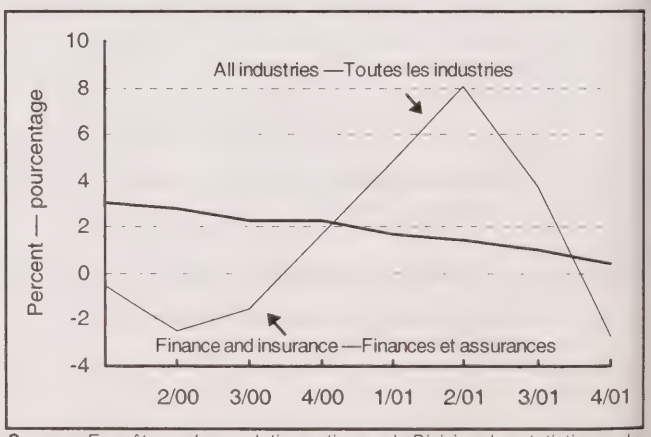


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

† *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart B7. Employment growth rates‡

Graphique B7. Taux de croissance de l'emploi‡



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

‡ *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

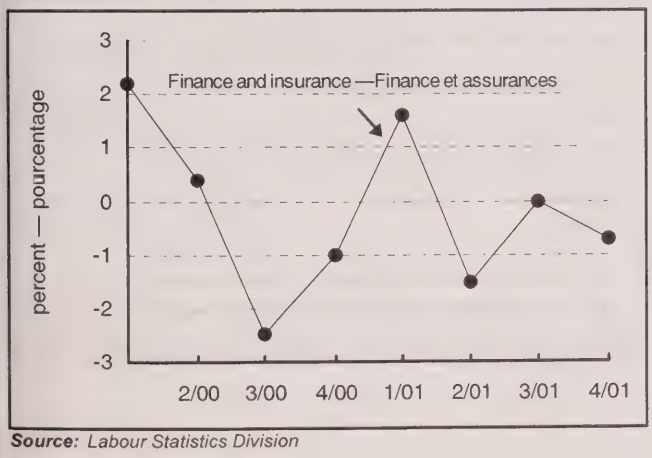
Table B3. Finance and insurance, average wages and salaries

Tableau B3. Finance et assurances, rémunération

	2000 I	2000 II	2000 III	2000 IV	2001 I	2001 II	2001 III	2001 IV	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Depository credit intermediation	39,413	40,147	40,031	39,805	39,238	39,610	40,071	39,685	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	45,299	43,921	41,682	41,922	43,271	43,883	42,722	43,097	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	49,355	50,919	49,380	49,722	48,190	46,287	44,349	41,593	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	54,145	56,103	52,789	52,310	58,919	58,408	57,130	54,106	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	43,387	42,970	42,893	42,671	42,858	42,681	43,235	43,281	Assurances
Funds/other financial vehicles	72,381	70,112	67,984	70,022	45,996	46,117	44,264	44,378	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	**43,456**	**44,019**	**43,311**	**43,179**	**43,971**	**44,020**	**44,041**	**43,351**	**Total finance et assurances**
Overall economy	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,721	34,840	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Depository credit intermediation	2.0	1.9	-0.3	-0.6	-1.4	0.9	1.2	-1.0	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	3.1	-3.0	-5.1	0.6	3.2	1.4	-2.6	0.9	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	2.4	3.2	-3.0	0.7	-3.1	-3.9	-4.2	-6.2	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	5.9	3.6	-5.9	-0.9	12.6	-0.9	-2.2	-5.3	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	1.2	-1.0	-0.2	-0.5	0.4	-0.4	1.3	0.1	Assurances
Funds/other financial vehicles	-2.7	-3.1	-3.0	3.0	-34.3	0.3	-4.0	0.3	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	**2.7**	**1.3**	**-1.6**	**-0.3**	**1.8**	**0.1**	**0.0**	**-1.6**	**Total finance et assurances**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Depository credit intermediation	1.4	1.0	-1.2	-1.2	-1.6	-0.7	1.1	-0.1	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	2.5	-3.9	-6.0	-0.1	3.0	-0.3	-2.7	1.8	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	1.8	2.3	-3.9	0.0	-3.3	-5.5	-4.2	-5.4	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	5.4	2.7	-6.8	-1.6	12.4	-2.5	-2.2	-4.5	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	0.6	-1.8	-1.1	-1.2	0.2	-2.1	1.2	1.0	Assurances
Funds/other financial vehicles	-3.2	-4.0	-4.0	2.3	-34.4	-1.4	-4.1	1.1	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	**2.2**	**0.4**	**-2.5**	**-1.0**	**1.6**	**-1.5**	**0.0**	**-0.7**	**Total finance et assurances**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nom. (%)**
Overall economy	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	0.3	Économie totale

Chart B8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

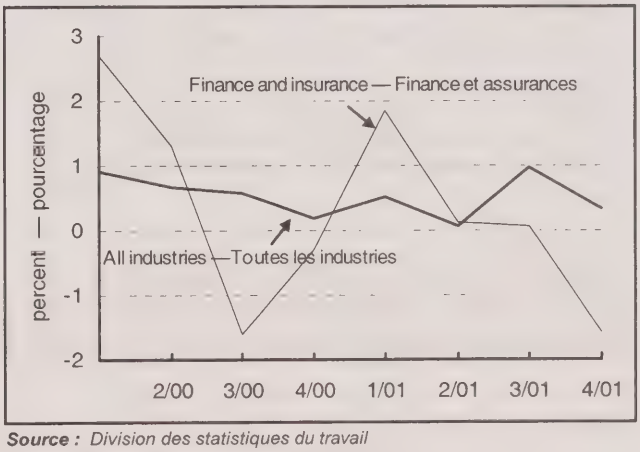
Graphique B8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart B9. Wage and salary growth rates*

Graphique B9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

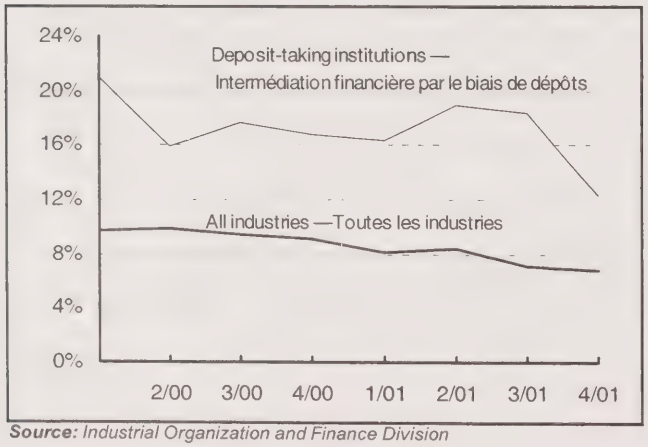
Table B4. Deposit-taking institutions, financial statistics

Tableau B4. Intermédiation financière par le biais de dépôts, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	17,619	19,950	20,739	21,186	20,742	20,232	19,984	18,642	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	13,928	16,789	17,079	17,648	17,345	16,407	16,329	16,341	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	3,692	3,160	3,659	3,539	3,397	3,825	3,655	2,300	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	1,395	994	1,229	1,044	1,072	1,347	1,218	255	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	1,039,413	1,047,227	1,066,765	1,080,432	1,111,659	1,097,428	1,141,240	1,159,957	Actif
Liabilities	971,810	978,828	995,882	1,009,965	1,040,233	1,019,284	1,062,625	1,080,032	Passif
Equity	67,603	68,399	70,883	70,467	71,426	78,144	78,615	79,924	Avoir
Share capital	30,347	30,668	31,468	32,885	33,057	36,474	36,033	37,157	Capital-actions
Retained earnings	35,067	35,347	36,304	36,090	36,466	37,446	37,881	38,490	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-6.8%	13.2%	4.0%	2.2%	-2.1%	-2.5%	-1.2%	-6.7%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-7.5%	20.5%	1.7%	3.3%	-1.7%	-5.4%	-0.5%	0.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.0%	0.8%	1.9%	1.3%	2.9%	-1.3%	4.0%	1.6%	Actif
Liabilities	2.1%	0.7%	1.7%	1.4%	3.0%	-2.0%	4.3%	1.6%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	9.0%	7.4%	9.1%	9.1%	8.9%	9.6%	9.1%	4.4%	Rendement de capitaux
Return on equity	8.2%	5.8%	6.9%	5.9%	6.0%	6.9%	6.2%	1.3%	Rendement de l'avoir
Profit margin	21.0%	15.8%	17.6%	16.7%	16.4%	18.9%	18.3%	12.3%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.586	0.581	0.470	0.520	0.512	0.470	0.443	0.455	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart B10. Profit margins

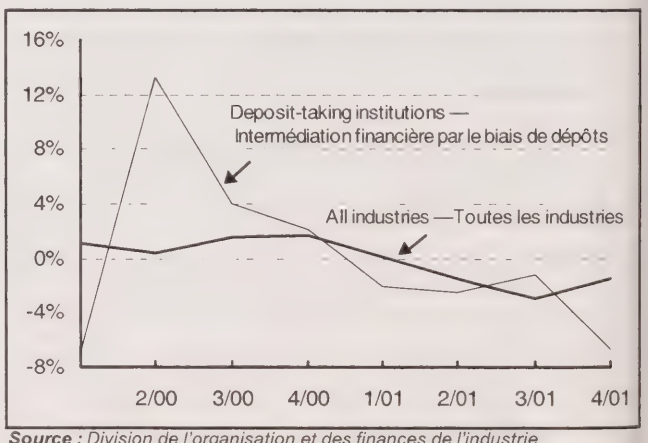
Graphique B10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B11. Operating revenue growth rates

Graphique B11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

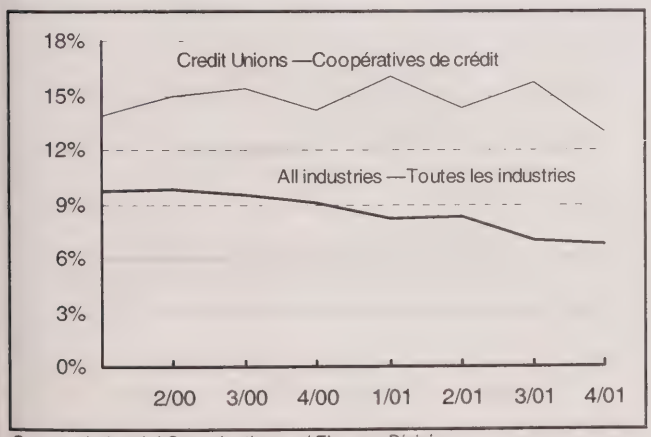
Table B5. Credit unions, financial statistics

Tableau B5. Coopératives de crédit, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	2,819	2,908	2,970	3,020	3,113	3,054	2,978	2,764	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,428	2,473	2,514	2,592	2,615	2,617	2,511	2,406	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	391	435	456	428	499	437	466	358	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	192	236	242	256	292	234	260	212	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	150,112	150,969	153,042	155,870	159,501	162,347	167,791	172,818	Actif
Liabilities	140,583	141,195	142,991	145,576	148,791	151,293	156,349	161,020	Passif
Equity	9,529	9,774	10,051	10,293	10,710	11,055	11,442	11,798	Avoir
Share capital	3,306	3,292	3,278	3,300	3,388	3,443	3,457	3,236	Capital-actions
Retained earnings	6,222	6,482	6,773	6,992	7,322	7,612	7,985	8,562	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	5.9%	3.2%	2.1%	1.7%	3.1%	-1.9%	-2.5%	-7.2%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	4.4%	1.9%	1.6%	3.1%	0.9%	0.1%	-4.0%	-4.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.1%	0.6%	1.4%	1.8%	2.3%	1.8%	3.4%	3.0%	Actif
Liabilities	2.5%	0.4%	1.3%	1.8%	2.2%	1.7%	3.3%	3.0%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.5%	8.8%	8.9%	9.3%	9.6%	8.0%	8.3%	7.1%	Rendement de capitaux
Return on equity	8.0%	9.7%	9.6%	9.9%	10.9%	8.5%	9.1%	7.2%	Rendement de l'avoir
Profit margin	13.9%	15.0%	15.4%	14.2%	16.0%	14.3%	15.7%	12.9%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.823	0.629	0.583	0.556	0.540	0.546	0.546	0.527	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart B12. Profit margins

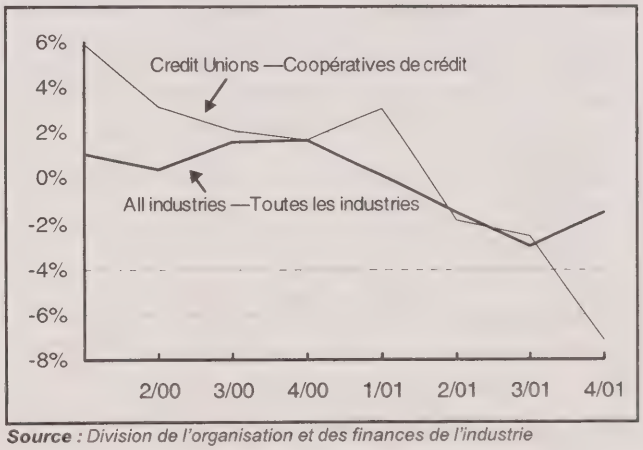
Graphique B12. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B13. Operating revenue growth rates

Graphique B13. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

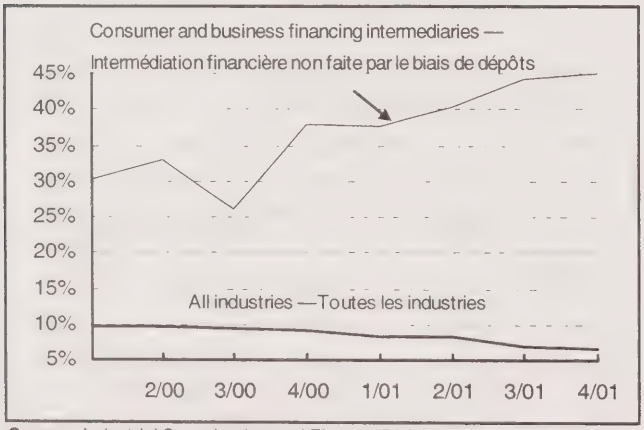
Table B6. Consumer and business financing intermediaries, financial statistics

Tableau B6. Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	2,723	2,864	2,878	2,899	2,841	2,833	2,921	2,893	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1,903	1,916	2,123	1,804	1,770	1,687	1,633	1,590	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	820	947	754	1,095	1,071	1,146	1,288	1,303	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	178	214	14	147	254	264	327	336	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	85,460	86,944	85,332	86,311	84,905	87,202	86,684	85,933	Actif
Liabilities	76,637	78,897	77,141	78,186	76,510	78,475	77,213	75,941	Passif
Equity	8,823	8,047	8,191	8,125	8,395	8,727	9,470	9,992	Avoir
Share capital	4,575	3,229	3,384	3,507	3,747	3,753	4,006	4,283	Capital-actions
Retained earnings	2,288	2,795	2,701	2,488	2,612	3,094	3,324	3,601	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-15.1%	5.2%	0.5%	0.7%	-2.0%	-0.3%	3.1%	-1.0%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-11.6%	0.7%	10.8%	-15.0%	-1.9%	-4.7%	-3.2%	-2.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	9.2%	1.7%	-1.9%	1.1%	-1.6%	2.7%	-0.6%	-0.9%	Actif
Liabilities	9.8%	2.9%	-2.2%	1.4%	-2.1%	2.6%	-1.6%	-1.6%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	3.9%	4.6%	3.5%	4.3%	5.5%	4.6%	5.1%	4.7%	Rendement de capitaux
Return on equity	8.1%	10.6%	0.7%	7.2%	12.1%	12.1%	13.8%	13.4%	Rendement de l'avoir
Profit margin	30.1%	33.1%	26.2%	37.8%	37.7%	40.5%	44.1%	45.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	8.031	9.099	8.662	8.909	8.422	8.334	7.504	6.990	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart B14. Profit margins

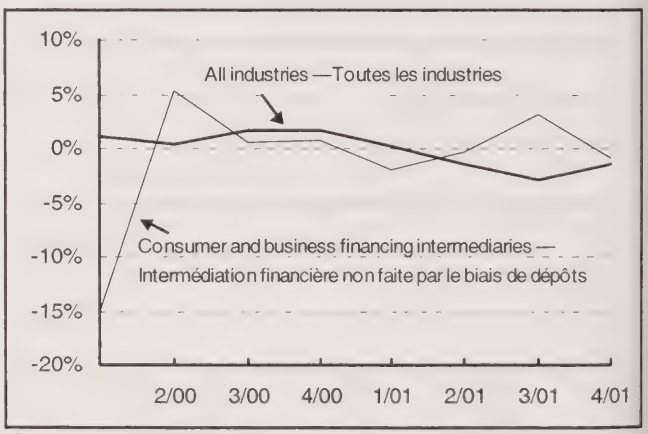
Graphique B14. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B15. Operating revenue growth rates

Graphique B15. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

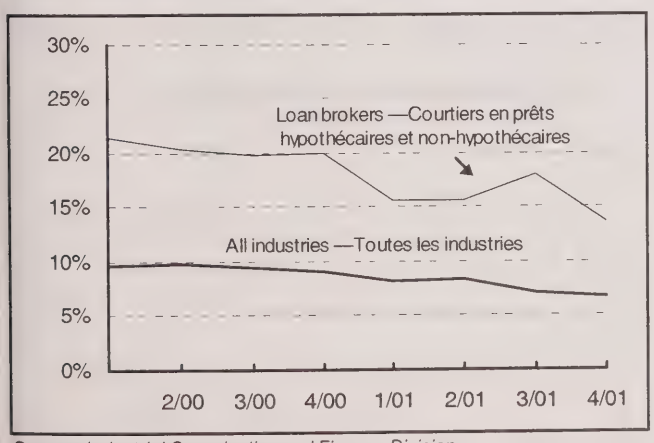
Table B7. Loan brokers & other financial investment and related activities, financial statistics

Tableau B7. Courtiers en prêts hypothécaires et non-hypothécaires, autres activités liées à l'intermédiation financière, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	6,654	6,583	6,165	6,272	6,371	6,384	6,211	5,564	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	5,232	5,241	4,941	5,013	5,379	5,391	5,096	4,808	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,422	1,343	1,224	1,258	992	993	1,115	755	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	421	471	337	739	588	154	297	148	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	115,101	117,558	112,025	112,132	117,722	120,587	119,035	117,441	Actif
Liabilities	71,306	72,981	71,954	71,681	78,323	79,983	81,910	79,867	Passif
Equity	43,795	44,576	40,071	40,452	39,399	40,604	37,125	37,574	Avoir
Share capital	24,457	26,445	24,603	25,383	24,758	26,478	26,608	27,775	Capital-actions
Retained earnings	11,876	11,879	10,412	9,803	9,172	8,423	5,443	4,071	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-7.7%	-1.1%	-6.4%	1.7%	1.6%	0.2%	-2.7%	-10.4%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-13.5%	0.2%	-5.7%	1.5%	7.3%	0.2%	-5.5%	-5.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-17.1%	2.1%	-4.7%	0.1%	5.0%	2.4%	-1.3%	-1.3%	Actif
Liabilities	-8.9%	2.3%	-1.4%	-0.4%	9.3%	2.1%	2.4%	-2.5%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	4.1%	4.5%	3.5%	6.1%	5.2%	3.0%	3.6%	2.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	3.8%	4.2%	2.6%	6.6%	5.8%	1.8%	2.6%	1.3%	Rendement de l'avoir
Profit margin	21.4%	20.4%	19.9%	20.1%	15.6%	15.6%	17.9%	13.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.709	0.671	0.766	0.726	0.834	0.869	0.891	0.875	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart B16. Profit margins

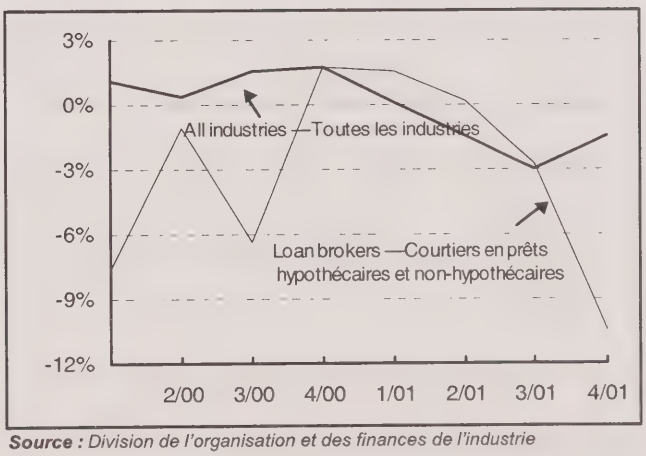
Graphique B16. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B17. Operating revenue growth rates

Graphique B17. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

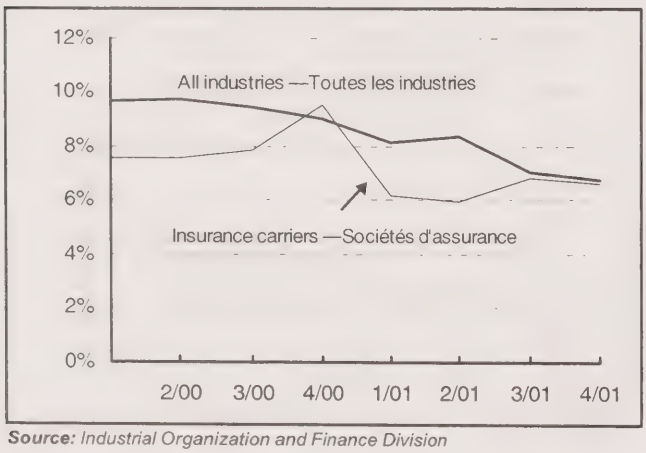
Table B8. Insurance carriers, financial statistics

Tableau B8. Sociétés d'assurance, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	15,417	15,300	15,328	15,465	15,906	15,910	16,046	16,127	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	14,249	14,142	14,119	13,996	14,928	14,957	14,950	15,059	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,168	1,157	1,209	1,469	978	953	1,096	1,068	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	779	1,072	840	1,005	629	708	691	740	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	247,714	248,086	251,658	249,047	251,078	253,700	257,135	260,435	Actif
Liabilities	193,024	192,759	195,207	194,183	196,324	198,399	200,339	202,739	Passif
Equity	54,690	55,327	56,452	54,863	54,754	55,300	56,796	57,696	Avoir
Share capital	9,105	9,684	9,736	9,243	9,362	9,546	9,670	10,025	Capital-actions
Retained earnings	44,195	44,213	45,301	44,086	43,823	44,205	45,520	45,796	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	0.5%	-0.8%	0.2%	0.9%	2.9%	0.0%	0.9%	0.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1.0%	-0.7%	-0.2%	-0.9%	6.7%	0.2%	0.0%	0.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.0%	0.2%	1.4%	-1.0%	0.8%	1.0%	1.4%	1.3%	Actif
Liabilities	1.2%	-0.1%	1.3%	-0.5%	1.1%	1.1%	1.0%	1.2%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	5.5%	7.5%	5.7%	7.0%	4.4%	4.9%	4.7%	4.9%	Rendement de capitaux
Return on equity	5.7%	7.8%	6.0%	7.3%	4.6%	5.1%	4.9%	5.1%	Rendement de l'avoir
Profit margin	7.6%	7.6%	7.9%	9.5%	6.2%	6.0%	6.8%	6.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.104	0.097	0.104	0.104	0.124	0.123	0.115	0.128	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart B18. Profit margins

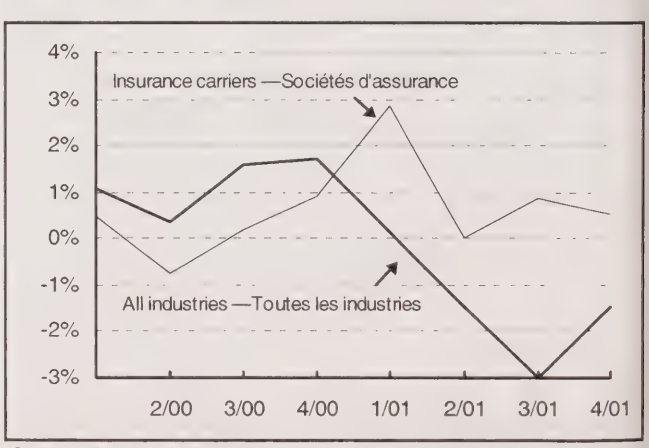
Graphique B18. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B19. Operating revenue growth rates

Graphique B19. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

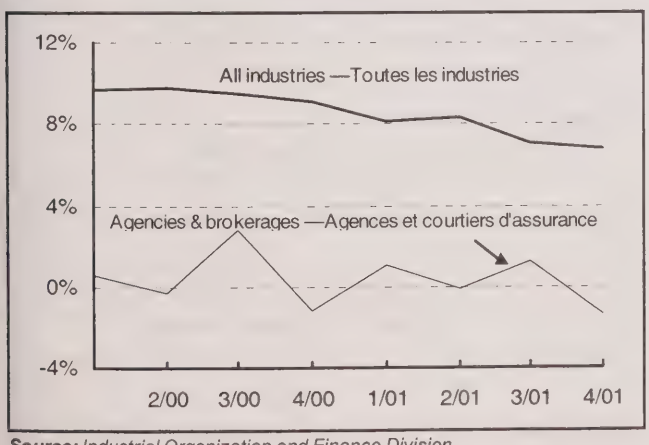
Table B9. Agencies, brokerages & other insurance related activities, financial statistics

Tableau B9. Agences et courtiers d'assurance et autres activités liées à l'assurance, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	1,253	1,226	1,289	1,244	1,264	1,249	1,256	1,227	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1,246	1,230	1,253	1,259	1,251	1,250	1,241	1,244	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	7	-4	36	-15	13	-1	15	-17	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	-13	-12	-13	-23	-12	-19	-13	-4	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	7,036	6,973	6,952	6,800	6,725	6,783	6,426	6,343	Actif)
Liabilities	6,024	6,029	5,988	5,957	5,874	5,938	5,595	5,545	Passif
Equity	1,011	944	964	843	851	846	831	798	Avoir
Share capital	694	679	696	680	675	663	657	634	Capital-actions
Retained earnings	151	103	101	5	18	26	17	8	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-15.0%	-2.1%	5.1%	-3.4%	1.6%	-1.2%	0.6%	-2.4%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-16.0%	-1.3%	1.8%	0.5%	-0.7%	-0.1%	-0.7%	0.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-3.1%	-0.9%	-0.3%	-2.2%	-1.1%	0.9%	-5.3%	-1.3%	Actif
Liabilities	-1.7%	0.1%	-0.7%	-0.5%	-1.4%	1.1%	-5.8%	-0.9%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	0.2%	0.2%	0.4%	-0.9%	0.4%	-0.5%	0.4%	1.7%	Rendement de capitaux
Return on equity	-5.3%	-5.2%	-5.3%	-10.8%	-5.7%	-8.9%	-6.1%	-1.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	0.5%	-0.3%	2.8%	-1.2%	1.1%	-0.1%	1.2%	-1.4%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	2.190	2.342	2.316	2.535	2.477	2.542	2.610	2.663	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart B20. Profit margins

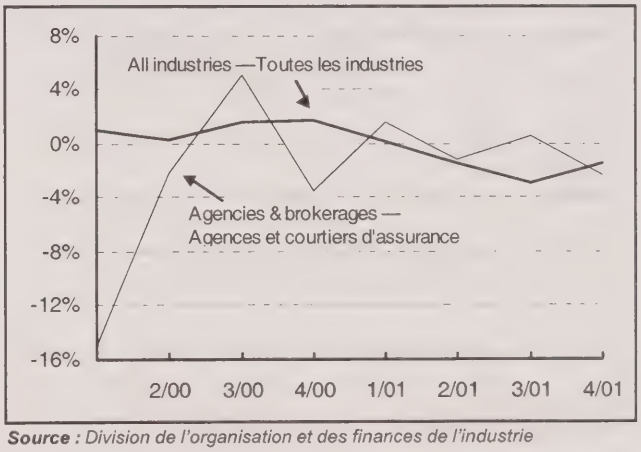
Graphique B20. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B21. Operating revenue growth rates

Graphique B21. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

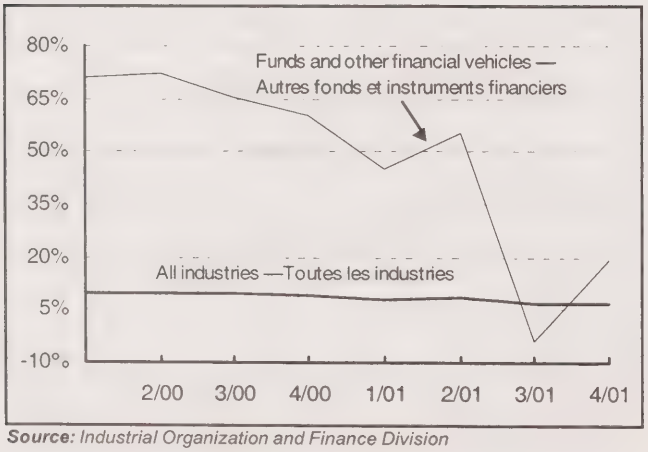
Table B10. Funds and other financial vehicles, financial statistics

Tableau B10. Autres fonds et instruments financiers, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	11,476	11,470	10,402	9,301	6,300	7,777	3,237	4,234	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3,330	3,223	3,580	3,679	3,472	3,480	3,359	3,420	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	8,146	8,247	6,822	5,622	2,828	4,297	-122	813	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	8,803	8,073	6,123	1,351	-786	3,084	-3,983	1,998	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	573,592	581,306	612,181	610,584	615,501	623,952	622,615	638,750	Actif
Liabilities	117,533	117,130	122,198	127,073	129,789	131,471	134,895	137,337	Passif
Equity	456,058	464,176	489,983	483,511	485,712	492,481	487,720	501,413	Avoir
Share capital	129	128	120	117	118	116	138	138	Capital-actions
Retained earnings	-29	-25	-20	36	-7	-7	4	9	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	24.8%	0.0%	-9.3%	-10.6%	-32.3%	23.4%	-58.4%	30.8%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	4.2%	-3.2%	11.1%	2.8%	-5.6%	0.2%	-3.5%	1.8%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	5.0%	1.3%	5.3%	-0.3%	0.8%	1.4%	-0.2%	2.6%	Actif
Liabilities	13.1%	-0.3%	4.3%	4.0%	2.1%	1.3%	2.6%	1.8%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	7.2%	6.6%	5.0%	1.8%	0.5%	2.9%	-1.7%	2.2%	Rendement de capitaux
Return on equity	7.7%	7.0%	5.0%	1.1%	-0.6%	2.5%	-3.3%	1.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	71.0%	71.9%	65.6%	60.4%	44.9%	55.3%	-3.8%	19.2%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.235	0.230	0.229	0.241	0.249	0.249	0.259	0.257	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart B22. Profit margins

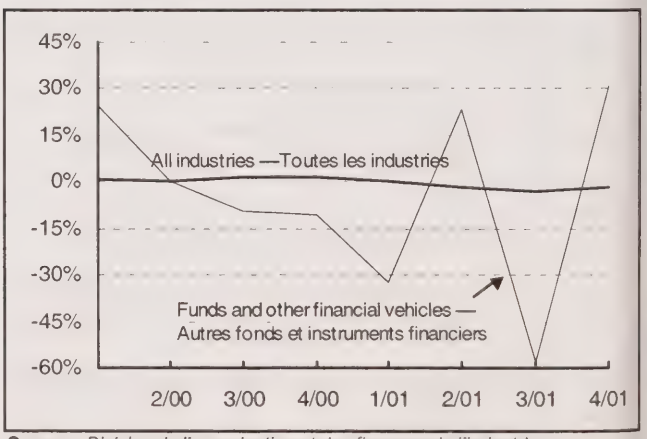
Graphique B22. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart B23. Operating revenue growth rates

Graphique B23. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Analytical indicators

Services professionnels, scientifiques et techniques

Indicateurs analytiques

C. Professional, Scientific and Technical Services Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Professional, Scientific and Technical Services section offers coverage of establishments primarily engaged in activities where human capital is the major input. This sector's industries are each defined by the training and expertise of the service provider, and expertise is what each of these industries sells. The distinguishing feature of this sector is that most of its industries have production processes that are wholly dependent on worker skills, therefore equipment and materials are relatively less important.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Legal Services (NAICS 5411)

M7761* Offices Of Lawyers & Notaries

M7799* Other Business Services n.e.c.

R9999* Other Services n.e.c.

C. Services professionnels, scientifiques et techniques

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques comprend les établissements dont l'activité principale repose sur le capital humain, qui constitue de ce fait le principal facteur de production. Les différentes classes de ce secteur sont définies en fonction de l'expertise et de la formation du fournisseur de service, et l'expertise est ce que vend chacun de ces établissements. Ce secteur se distingue par le fait qu'il comprend surtout des établissements dont les procédés de production dépendent entièrement des compétences des employés et dans lesquels le matériel et l'outillage jouent un rôle relativement moins important.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Services juridiques (SCIAN 5411)

M7761* Études d'avocats et de notaires

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Accounting, Tax Preparation, Bookkeeping and Payroll Services (NAICS 5412)

M7731 Offices Of Chartered & Certified Accountants

M7739* Other Accounting & Bookkeeping

Services de comptabilité, de préparation des déclarations de revenus, de tenue de livres et de paie (SCIAN 5412)

M7731 Bureaux de comptables et d'experts-comptables

M7739* Autres services de comptabilité et de tenue de livres

Architectural, Engineering and Related Services (NAICS 5413)

A0229* Other Services Inc to Agricultural Crops

F4499* Other Services Inc. to Construction n.e.c.

G4513* Non-Scheduled Air Transport Specialty Service

M7751 Offices Of Architects

M7752 Offices Of Engineers

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

P8684* Public Health Laboratories

Architecture, génie et services connexes (SCIAN 5413)

A0229* Autres services relatifs aux cultures

F4499* Autres services relatifs à la construction n.c.a.

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

M7751 Bureaux d'architectes

M7752 Bureaux d'ingénieurs

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

P8684* Laboratoires de santé publique

Specialized Design Services (NAICS 5414)

M7749* Other Advertising Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Services spécialisés de design (SCIAN 5414)

M7749* Autres services de publicité

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Computer Systems Design and Related Services (NAICS 5415)

M7721* Computer Services

Conception de systèmes informatiques et services connexes (SCIAN 5415)

M7721* Services d'informatique

Management, Scientific and Technical Consulting Services (NAICS 5416)

A0231* Agricultural Management & Consulting Services

M7711* Employment Agencies

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Services de conseils en gestion et de conseils scientifiques et techniques (SCIAN 5416)

A0231* Services de gestion agricole d'experts-conseils

M7711* Bureaux de placement

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7771* Bureaux de conseils en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Scientific Research and Development Services (NAICS 5417)

A0239* Other Services Inc. to Agriculture n.e.c.

B0321* Services Incidental to Fishing

M7759* Other Scientific & Technical Services

O8599* Other Educational Services

P8693 Health Care Research Agencies

P8694* Social Service Planning & Advocacy Agencies

R9999* Other Services n.e.c.

Advertising and Related Services (NAICS 5418)

M7741 Advertising Agencies

M7742 Media Representatives

M7743 Outdoor Display & Billboard Advertising

M7749* Other Advertising Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c

Other Professional, Scientific and Technical Services (NAICS 5419)

A0211 Veterinary Services

M7749* Other Advertising Services

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

R9931 Photographers

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

Services de recherche et de développement scientifiques (SCIAN 5417)

A0239* Autres services relatifs à l'agriculture n.c.a.

B0321* Services relatifs à la pêche

M7759* Autres services scientifiques et techniques

O8599* Autres services d'enseignement

P8693 Organismes de recherche pour les soins de santé

P8694* Organismes de planification et de soutien des services sociaux

R9999* Autres services n.c.a.

Publicité et services connexes (SCIAN 5418)

M7741 Agences de publicité

M7742 Représentants de médias

M7743 Étalages et panneaux d'affichage publicitaire en extérieur

M7749* Autres services de publicité

M7771* Bureaux de conseil en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Autres services professionnels, scientifiques et techniques (SCIAN 5419)

A0211 Services vétérinaires

M7749* Autres services de publicité

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9931 Photographes

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Highlights — 4th Quarter 2001

- The professional, scientific and technical services sector contracted its output in real terms by 0.3% in the fourth quarter, for a second consecutive quarterly GDP decline. Such declines are highly unusual in this sector because it is normally one of the fastest-growing sectors in the whole economy. For example, prior to these two recent GDP declines, the sector's last quarterly output contraction was in the second quarter of 1996.

- The professional, scientific and technical services sector's output growth has been weak throughout 2001, with an average quarterly GDP growth rate of just 0.1% during the year. This pales in comparison to the 2.7% quarterly growth rate that the sector averaged from 1996 to 2000.

- One industry in the sector that expanded in 2001 was the legal, accounting, tax preparation and bookkeeping services industry which had an average quarterly GDP growth rate of 0.9% in 2001. As well, the computer systems design and related services industry averaged growth of 0.7% per quarter. However, the computer systems design industry's growth was relatively weak given that the industry's average GDP growth rate from 1998 to 2000 was 5.1% per quarter.

- The sluggishness of the economy in 2001 prompted budget-conscious firms to scale back their purchases of other business services than just computer services, leaving some such services providers suffering from reduced demand. For instance, because the advertising industry's output declined in every quarter of 2001, the industry's fourth quarter 2001 output level was 6.2% lower than it was in the

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↓ 1.0%
Salaries	↓ 0.6%
GDP	↓ 0.3%

* *From same quarter last year.*

Services professionnels, scientifiques et techniques

Faits saillants — 4e trimestre 2001

- Le groupe des services professionnels, scientifiques et techniques a vu sa production diminuer de 0,3%, en termes réels, au cours du quatrième trimestre de 2001, enregistrant ainsi une deuxième baisse trimestrielle consécutive de son PIB. De tels reculs sont très inhabituels dans ce secteur, qui affiche normalement un des taux de croissance les plus élevés de l'ensemble de l'économie. Ainsi, avant ces deux récents fléchissements de son PIB, ce secteur n'avait pas enregistré de recul trimestriel de sa production depuis le deuxième trimestre de 1996.

- Le groupe des services professionnels, scientifiques et techniques a progressé faiblement tout au long de 2001, le taux moyen de croissance trimestrielle de sa part du PIB n'ayant atteint que 0,1 % au cours de l'année, un maigre résultat par rapport au taux de croissance de 2,7 % enregistré en moyenne par ce secteur de 1996 à 2000.

- Un des secteurs de ce groupe qui a progressé en 2001 est celui des services juridiques, services comptables, services de préparation des déclarations de revenus et services de tenue de livres, qui a affiché un taux de croissance trimestriel moyen du PIB de 0,9 % au cours de l'année. En outre, le secteur des services de conception de systèmes informatiques et services connexes a enregistré un taux de croissance moyen de 0,7 % par trimestre. Toutefois, la progression de ce secteur a été relativement faible, comparativement au taux de croissance moyen de sa part du PIB entre 1998 et 2000, qui avait été de 5,1 % par trimestre.

- La conjoncture défavorable de 2001 a incité des entreprises attentives à leur budget à réduire leurs achats de services aux entreprises, à l'exception des services informatiques, de sorte que les fournisseurs de ces autres services ont subi les contrecoups de la baisse de la demande. Ainsi, par exemple, étant donné que la production du secteur de la publicité a diminué au cours de chaque trimestre de 2001, le résultat enregistré au quatrième trimestre a été inférieur

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↓ 1,0 %
Rémunération	↓ 0,6 %
PIB	↓ 0,3 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

fourth quarter of 2000. Also adversely affected in 2001 was the architectural, engineering and related services industry. Due to output declines in the last three quarters of 2001, this industry's GDP fell by 4.0% in 2001.

- Reduced demand also prompted professional, scientific and technical services firms to shed workers in both the third and fourth quarters of 2001, the first time since 1993 that the sector experienced back-to-back quarterly employment declines. Since the second quarter of 2001, the sector's workforce has been trimmed by 4.4%.

- Most of the 44,300 professional, scientific and technical services jobs lost since the second quarter of 2001 were in computer systems design (-17,700) and in the "other" professional services industry category (-15,800). Some examples of establishments included in the latter industry group are marketing research and public opinion polling firms, photography studios, and translators and interpreters. In addition to these job losses, employment also fell in legal services (-8,900) and accounting and tax preparation (-6,100).

- The average wage and salary in professional, scientific and technical services declined by 0.6% last quarter, primarily due to a 2.8% decline for employees of computer systems design firms. Faring better in the quarter were employees of specialized design services providers (+1.9%) and legal services firms (1.5%).

- For a second straight quarter, computer systems design enterprises experienced declining operating revenues. Although this quarter's 2.3% drop was not as sharp as the 5.1% decline in the previous quarter, it still caused the industry's operating profit to slip from $92 million to $70 million this quarter. The industry's most recent 2.1% profit margin fell far short of the 6.7% level posted in the rest of the economy.

de 6,2 % à celui du quatrième trimestre de 2000. Le secteur des services d'architecture et de génie et des services connexes a également connu une mauvaise année en 2001. En raison de reculs observés au cours des trois derniers trimestres de 2001, le PIB de ce secteur a en effet chuté de 4,0 % durant l'année.

- Le fléchissement de la demande a également incité les entreprises du groupe des services professionnels, scientifiques et techniques à réduire leurs effectifs, tant au troisième qu'au quatrième trimestre de 2001; c'était la première fois depuis 1993 que ce groupe avait enregistré deux baisses trimestrielles consécutives au chapitre de l'emploi. Depuis le deuxième trimestre de 2001, les effectifs de ce secteur ont été réduit de 4,4 %.

- La plupart des 44 300 emplois perdus au sein du groupe des services professionnels, scientifiques et techniques depuis le deuxième trimestre de 2001 faisaient partie du secteur des services de conception de systèmes informatiques (-17 700) et du secteur des « autres » services professionnels (-15 800). Cette dernière catégorie comprend notamment les entreprises spécialisées dans les études de marché et les sondages d'opinion, les photographes ainsi que les traducteurs et les interprètes. En outre, des emplois ont également été perdus dans le domaine des services juridiques (-8 900) et des services de préparation des déclarations de revenus (-6 100).

- La rémunération moyenne au sein du groupe des services professionnels, scientifiques et techniques ont diminué de 0,6 % au cours du dernier trimestre de 2001, en raison principalement d'une baisse de 2,8 % observée dans la rémunération des employés des entreprises spécialisées dans la conception de systèmes informatiques. En revanche, les employés des fournisseurs de services de conception spécialisés (+1,9 %) et des sociétés de services juridiques (+1,5 %) ont bénéficié d'une hausse de leur rémunération.

- Pour un deuxième trimestre de suite, le secteur des entreprises de conception de systèmes informatiques a affiché une baisse de ses revenus d'exploitation. Bien que le recul de 2,3 % enregistré au cours du quatrième trimestre ait été inférieur à la baisse marquée de 5,1 % observée durant le trimestre précédent, il a quand même fait diminuer le bénéfice d'exploitation de ce secteur, qui est passé de 92 millions de dollars à 70 millions de dollars au quatrième trimestre. La plus récente marge bénéficiaire enregistrée par ce secteur, soit 2,1 %, est restée bien inférieure au résultat de 6,7 % affiché par l'ensemble de l'économie.

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Services professionnels, scientifiques et techniques

Chart C1. Employment
Graphique C1. Emploi

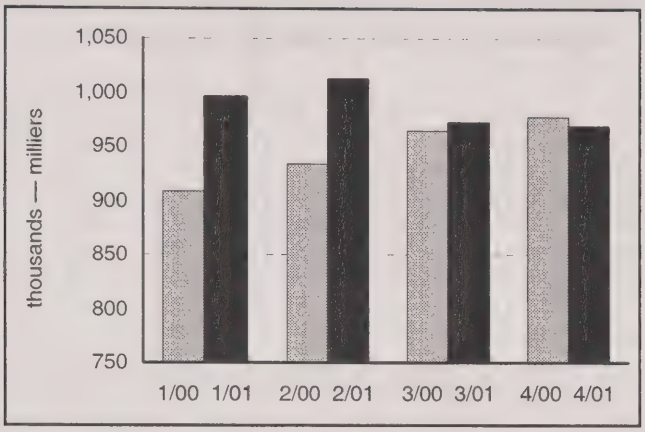


Chart C2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique C2. Rémunération moyenne (annualisé en dollars courants)

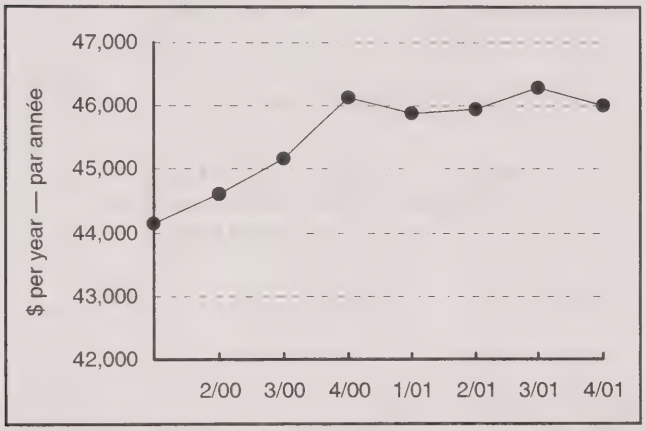
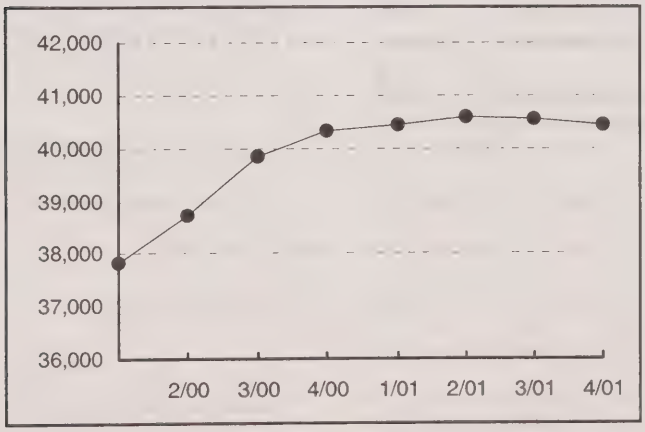


Chart C3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)
Graphique C3. PIB réel (dés. et annualisée en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

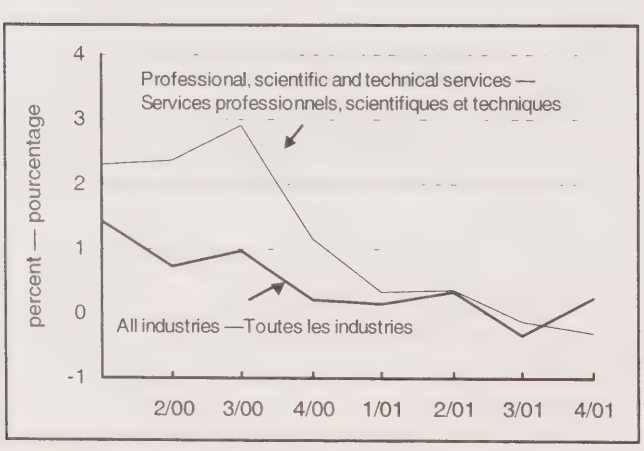
Table C1. Professional, scientific and technical services, GDP in basic prices at annual rates

Tableau C1. Services professionnels, scientifiques et techniques, PIB annualisé aux prix de base

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Annualized GDP (s.a.)	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								**PIB annualisé (dés.)**
Legal, accounting, tax prepar'n and bookkeeping	9,585	9,638	9,778	9,726	9,670	9,867	9,976	10,068	Serv. juridiques, serv. de comptabilité et tenue de livres
Architectural, engineering and related services	10,557	10,960	11,293	11,430	11,469	11,256	11,107	10,971	Architecture, génie et services connexes
Computer systems design	8,195	8,394	8,727	8,900	9,006	9,117	9,131	9,135	Conception de syst. informatiques
Advertising services	2,048	2,065	2,141	2,162	2,109	2,088	2,048	2,029	Publicité et services connexes
Other prof'l/sci/tech'l services	7,454	7,670	7,912	8,087	8,193	8,259	8,278	8,214	Autres serv. prof. scient. et tech.
Total	**37,839**	**38,728**	**39,851**	**40,306**	**40,446**	**40,587**	**40,540**	**40,417**	**Total**
Overall economy	919,611	926,338	935,213	937,076	938,370	941,368	938,330	940,638	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
Real growth (%)	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								**Croissance réelle (%)**
Legal, accounting, tax prepar'n and bookkeeping	1.9	0.6	1.5	-0.5	-0.6	2.0	1.1	0.9	Serv. juridiques, serv. de comptabilité et tenue de livres
Architectural, engineering and related services	1.9	3.8	3.0	1.2	0.3	-1.9	-1.3	-1.2	Architecture, génie et services connexes
Computer systems design	3.0	2.4	4.0	2.0	1.2	1.2	0.2	0.0	Conception de syst. informatiques
Advertising services	3.5	0.8	3.7	1.0	-2.5	-1.0	-1.9	-0.9	Publicité et services connexes
Other prof'l/sci/tech'l services	2.3	2.9	3.2	2.2	1.3	0.8	0.2	-0.8	Autres serv. prof. scient. et tech.
Total	**2.3**	**2.3**	**2.9**	**1.1**	**0.3**	**0.3**	**-0.1**	**-0.3**	**Total**
Overall economy	1.4	0.7	1.0	0.2	0.1	0.3	-0.3	0.2	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Legal, accounting, tax prepar'n and bookkeeping	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.1	1.1	Serv. juridiques, serv. de comptabilité et tenue de livres
Architectural, engineering and related services	1.1	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	Architecture, génie et services connexes
Computer systems design	0.9	0.9	0.9	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0	Conception de syst. informatiques
Advertising services	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	Publicité et services connexes
Other prof'l/sci/tech'l services	0.8	0.8	0.8	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	Autres serv. prof. scient. et tech.
Total	**4.1**	**4.2**	**4.3**	**4.3**	**4.3**	**4.3**	**4.3**	**4.3**	**Total**

Chart C4. GDP real growth rates

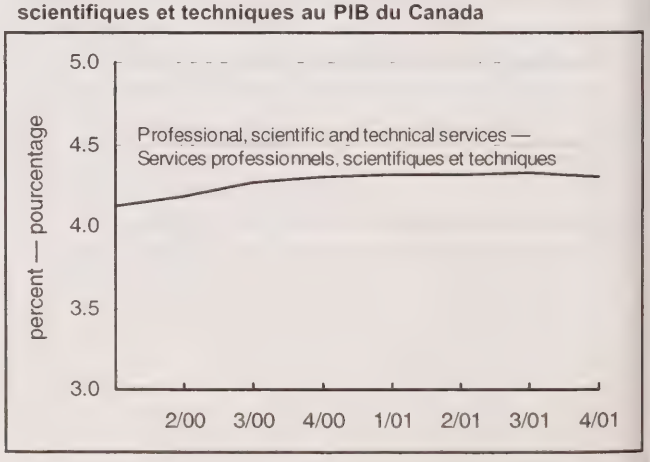
Graphique C4. Taux réels de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart C5. Contribution of professional, scientific and technical services industries to Canada's GDP

Graphique C5. Contribution des services professionnels, scientifiques et techniques au PIB du Canada



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

Table C2. Professional, scientific and technical services industries, employment

Tableau C2. Services professionnels, scientifiques et techniques, emploi

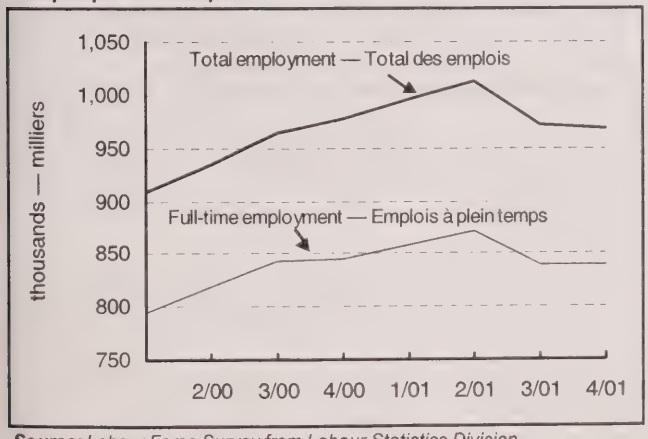
	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Employment	thousands — milliers								**Emploi**
Legal services	115	119	123	129	123	132	130	123	Services juridiques
Accounting-related services	121	124	121	122	128	130	117	124	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	187	177	177	173	179	177	173	175	Architecture/génie
Specialized design services	40	50	48	45	45	46	43	44	Services spécialisés de design
Computer systems design	236	229	239	255	257	255	243	238	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	90	87	94	97	95	102	99	102	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	19	21	25	23	29	32	35	33	Services de R&D scientifiques
Advertising services	51	72	79	73	76	68	69	74	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	51	56	56	60	65	70	63	54	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**908**	**934**	**964**	**977**	**996**	**1,012**	**972**	**968**	**Total**
Full-time	795	818	843	845	857	871	840	840	Plein temps
Part-time	113	116	121	132	139	141	132	128	Temps partiel
*Self employment**	*319*	*320*	*327*	*335*	*329*	*322*	*321*	*317*	*Travail autonome**
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change (%)	from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier								**Taux de variation (%)**
Legal services	3.9	5.0	-0.7	9.8	7.7	11.5	5.8	-4.6	Services juridiques
Accounting-related services	-3.3	8.0	4.8	9.9	5.6	5.0	-3.1	1.6	Comptabilité et services connexes
Archit./engineer. services	13.0	3.9	5.9	-3.7	-3.9	-0.1	-2.5	1.2	Architecture/génie
Specialized design services	15.5	10.8	-4.9	14.1	13.9	-8.6	-10.1	-3.7	Services spécialisés de design
Computer systems design	10.2	2.7	11.6	19.8	8.7	11.8	1.5	-6.8	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	-13.0	-19.9	-13.5	-7.0	5.4	17.3	5.0	5.7	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	-25.4	10.9	30.9	13.5	55.1	48.4	38.2	44.5	Services de R&D scientifiques
Advertising services	-15.3	20.5	29.5	14.0	47.5	-5.7	-13.7	1.6	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	-0.4	8.6	-5.1	5.1	26.9	25.9	13.6	-9.3	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**2.2**	**3.3**	**4.7**	**7.8**	**9.7**	**8.3**	**0.9**	**-1.0**	**Total**
Full-time	2.6	2.7	3.8	8.0	7.8	6.4	-0.3	-0.6	Plein temps
Part-time	-0.3	7.6	11.1	6.6	22.5	21.7	9.3	-3.4	Temps partiel
*Self employment**	*-2.7*	*-6.3*	*-1.7*	*3.8*	*3.0*	*0.6*	*-1.7*	*-5.5*	*Travail autonome**
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie globale (%)**
Total	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**1.0**	**0.4**	**Total**
Full-time	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	1.3	0.2	Plein temps
Part-time	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	-0.6	1.3	Temps partiel
Self employment	2.7	-2.6	-2.5	-3.8	-7.3	-3.8	-3.2	-2.9	Travail autonome

* *The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.*

* *La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elle recouvre aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.*

Chart C6. Employment†

Graphique C6. Emploi†

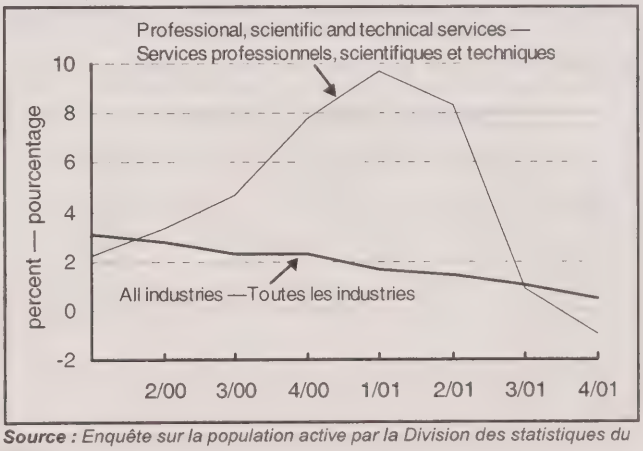


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

† *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart C7. Employment growth rates‡

Graphique C7. Taux de croissance de l'emploi‡



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

‡ *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

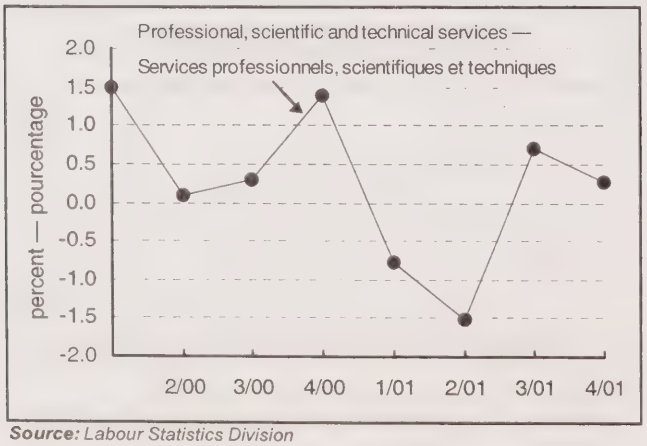
Table C3. Professional, scientific and technical services, average wages and salaries

Tableau C3. Services professionnels, scientifiques et techniques, rémunération

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
All employees	current dollars per year — dollars courants par année								**Tous les employés**
Legal services	36,080	37,052	38,354	39,345	37,595	36,932	37,520	38,071	Services juridiques
Accounting-related services	35,513	35,207	35,835	37,604	35,652	35,312	36,239	36,349	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	49,943	49,995	50,620	51,494	51,425	51,895	52,864	53,168	Architecture/génie
Specialized design services	35,270	34,938	35,675	36,316	36,439	36,712	36,649	37,360	Services spécialisés de design
Computer systems design	55,198	55,981	55,575	57,037	57,407	58,031	57,978	56,364	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	42,706	43,258	43,449	43,770	43,861	44,038	44,347	44,242	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	46,681	46,866	47,811	48,670	47,689	47,173	46,730	47,014	Services de R&D scientifiques
Advertising services	42,134	42,191	42,505	42,666	42,556	41,344	40,657	41,129	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	25,957	25,969	26,267	26,851	27,871	28,152	27,903	28,368	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**44,151**	**44,605**	**45,174**	**46,129**	**45,872**	**45,934**	**46,282**	**46,003**	**Total**
Overall economy	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,721	34,840	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								**Taux de variation (%)**
Legal services	-0.4	2.7	3.5	2.6	-4.4	-1.8	1.6	1.5	Services juridiques
Accounting-related services	-1.2	-0.9	1.8	4.9	-5.2	-1.0	2.6	0.3	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	1.8	0.1	1.3	1.7	-0.1	0.9	1.9	0.6	Architecture/génie
Specialized design services	3.6	-0.9	2.1	1.8	0.3	0.7	-0.2	1.9	Services spécialisés de design
Computer systems design	1.8	1.4	-0.7	2.6	0.6	1.1	-0.1	-2.8	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	4.2	1.3	0.4	0.7	0.2	0.4	0.7	-0.2	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	1.6	0.4	2.0	1.8	-2.0	-1.1	-0.9	0.6	Services de R&D scientifiques
Advertising services	7.1	0.1	0.7	0.4	-0.3	-2.8	-1.7	1.2	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	4.1	0.0	1.1	2.2	3.8	1.0	-0.9	1.7	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**2.0**	**1.0**	**1.3**	**2.1**	**-0.6**	**0.1**	**0.8**	**-0.6**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Legal services	-0.9	1.8	2.5	1.9	-4.7	-3.4	1.5	2.3	Services juridiques
Accounting-related services	-1.7	-1.7	0.8	4.2	-5.4	-2.6	2.6	1.2	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	1.3	-0.8	0.3	1.0	-0.4	-0.8	1.8	1.4	Architecture/génie
Specialized design services	3.1	-1.8	1.1	1.1	0.1	-0.9	-0.2	2.8	Services spécialisés de design
Computer systems design	1.2	0.5	-1.7	1.9	0.4	-0.6	-0.2	-1.9	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	3.6	0.4	-0.5	0.0	0.0	-1.3	0.6	0.6	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	1.0	-0.5	1.1	1.1	-2.2	-2.7	-1.0	1.5	Services de R&D scientifiques
Advertising services	6.5	-0.7	-0.2	-0.3	-0.5	-4.5	-1.7	2.0	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	3.5	-0.8	0.2	1.5	3.6	-0.7	-0.9	2.6	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	**1.5**	**0.1**	**0.3**	**1.4**	**-0.8**	**-1.5**	**0.7**	**0.3**	**Total**
Nomimal growth rates (%)									**Taux nom. de variation (%)**
Overall economy	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	0.3	Économie totale

Chart C8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates

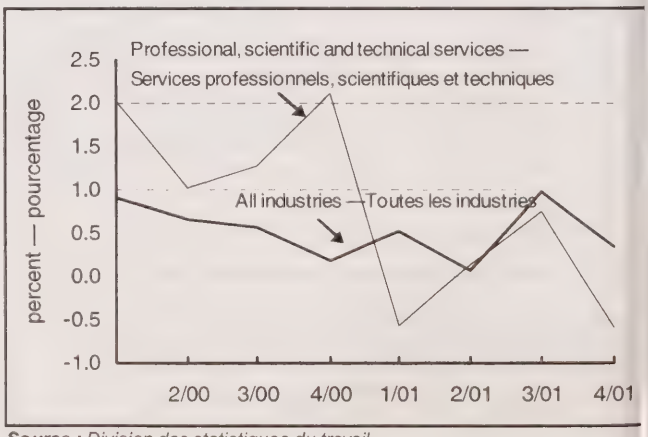
Graphique C8. Taux de croissance réels (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart C9. Nominal wage and salary growth rates

Graphique C9. Taux nominaux de croissance



Source : *Division des statistiques du travail*

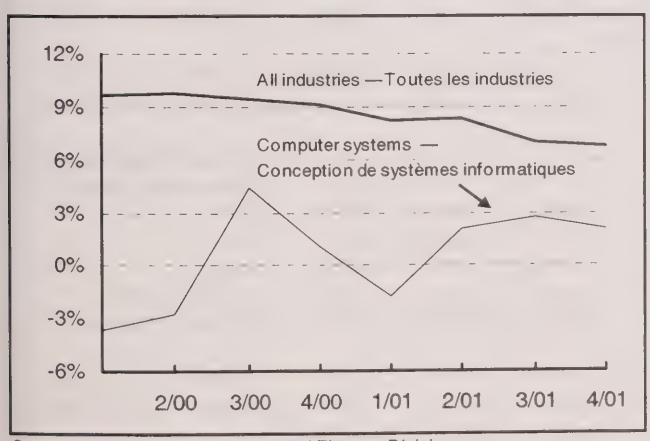
Table C4. Computer systems design services, financial statistics

Tableau C4. Conception de systèmes informatiques et services connexes, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	2,473	2,945	3,270	3,405	3,462	3,619	3,434	3,353	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,563	3,026	3,127	3,371	3,521	3,545	3,342	3,284	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	-89	-81	143	35	-59	75	92	70	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	-66	-119	102	-47	-155	2	14	10	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	8,393	10,818	13,547	10,615	13,505	13,989	13,957	14,171	Actif
Liabilities	4,073	6,374	7,915	5,836	7,561	7,210	7,232	7,295	Passif
Equity	4,320	4,444	5,633	4,778	5,945	6,779	6,725	6,877	Avoir
Share capital	4,063	4,764	5,112	4,460	6,370	6,517	6,920	7,119	Capital-actions
Retained earnings	320	-269	432	276	-578	107	-367	-402	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-28.9%	19.1%	11.0%	4.1%	1.7%	4.5%	-5.1%	-2.3%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-26.0%	18.1%	3.3%	7.8%	4.5%	0.7%	-5.7%	-1.8%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-17.2%	28.9%	25.2%	-21.6%	27.2%	3.6%	-0.2%	1.5%	Actif
Liabilities	-40.8%	56.5%	24.2%	-26.3%	29.5%	-4.6%	0.3%	0.9%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	-1.8%	-4.8%	5.6%	-0.5%	-4.5%	1.5%	2.3%	1.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	-6.1%	-10.7%	7.2%	-3.9%	-10.4%	0.2%	0.9%	0.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	-3.6%	-2.7%	4.4%	1.0%	-1.7%	2.1%	2.7%	2.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.509	0.655	0.705	0.558	0.576	0.508	0.512	0.496	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.372	1.380	1.336	1.492	1.510	1.493	1.518	1.462	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.276	1.275	1.227	1.390	1.394	1.373	1.334	1.350	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart C10. Profit margins

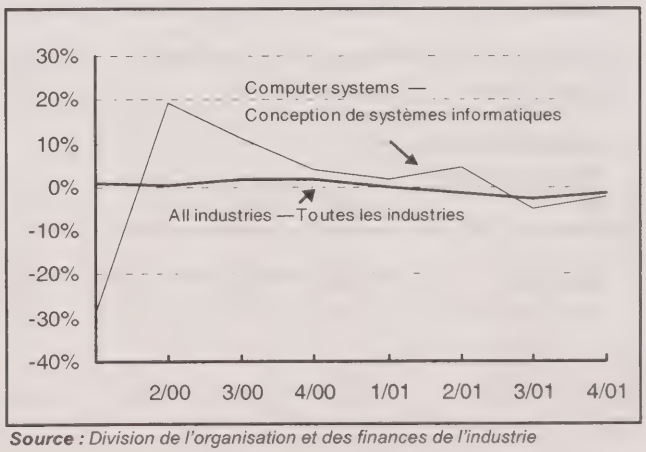
Graphique C10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart C11. Operating revenue growth rates

Graphique C11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C5. Balance sheet statistics for other professional, scientific and technical services industries

Tableau C5. Bilan statistique pour les autres services professionnels, scientifiques et techniques

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Legal services									**Services juridiques**
Assets	905	894	1,050	1,027	1,074	1,125	1,196	1,331	Actif
Liabilities	6,211	6,140	6,173	6,167	6,171	6,156	6,173	6,217	Passif
Equity	-5,306	-5,245	-5,123	-5,140	-5,097	-5,031	-4,977	-4,886	Avoir
Share capital	117	116	116	92	96	102	109	241	Capital-actions
Retained earnings	-5,453	-5,391	-5,294	-5,288	-5,251	-5,192	-5,149	-5,196	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-8.3%	-1.2%	17.4%	-2.2%	4.6%	4.7%	6.3%	11.3%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-2.1%	-1.1%	0.5%	-0.1%	0.1%	-0.2%	0.3%	0.7%	Croissance en % du passif
Accounting, tax and payroll services									**Comptabilité et services connexes**
Assets	1,366	1,490	1,494	1,304	1,284	1,602	1,652	1,697	Actif
Liabilities	312	399	392	454	402	499	539	504	Passif
Equity	1,053	1,091	1,102	851	882	1,103	1,113	1,194	Avoir
Share capital	112	118	119	169	162	379	371	327	Capital-actions
Retained earnings	904	936	946	643	681	681	698	822	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-12.2%	9.1%	0.2%	-12.7%	-1.6%	24.8%	3.2%	2.7%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-30.0%	27.8%	-1.8%	15.7%	-11.3%	24.0%	8.1%	-6.6%	Croissance en % du passif
Architectural and engineering services									**Architecture, génie et services connexes**
Assets	8,757	8,806	8,814	9,084	9,643	10,452	9,868	9,800	Actif
Liabilities	3,708	3,728	3,843	4,040	4,082	4,337	3,883	3,618	Passif
Equity	5,049	5,078	4,970	5,043	5,561	6,115	5,986	6,183	Avoir
Share capital	3,504	3,258	3,018	2,146	2,674	2,889	2,760	2,772	Capital-actions
Retained earnings	1,410	1,663	1,813	2,772	2,731	3,062	3,075	3,266	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-14.0%	0.6%	0.1%	3.1%	6.2%	8.4%	-5.6%	-0.7%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-19.8%	0.6%	3.1%	5.1%	1.0%	6.3%	-10.5%	-6.8%	Croissance en % du passif
Advertising services									**Publicité et services connexes**
Assets	3,656	3,513	3,924	4,664	4,287	4,549	4,579	4,677	Actif
Liabilities	1,796	1,737	1,920	2,213	1,976	2,074	2,022	1,996	Passif
Equity	1,860	1,776	2,004	2,451	2,312	2,475	2,557	2,680	Avoir
Share capital	1,084	869	996	1,441	877	964	968	970	Capital-actions
Retained earnings	1,151	1,242	1,272	1,270	1,415	1,449	1,526	1,648	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	2.7%	-3.9%	11.7%	18.9%	-8.1%	6.1%	0.7%	2.1%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-9.2%	-3.2%	10.5%	15.3%	-10.7%	4.9%	-2.5%	-1.3%	Croissance en % du passif
Miscellaneous professional, scientific and tech. serv.									**Serv. de conseils en gestion et de conseils scient. et tech.**
Assets	12,668	12,469	12,730	13,388	13,971	13,686	15,026	15,466	Actif
Liabilities	4,918	5,194	5,797	6,767	7,666	8,394	9,364	10,047	Passif
Equity	7,750	7,275	6,933	6,621	6,306	5,292	5,662	5,420	Avoir
Share capital	6,369	5,962	5,972	6,388	6,330	6,518	6,645	6,960	Capital-actions
Retained earnings	952	894	491	-255	-394	-1,635	-1,477	-2,070	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	0.0%	-1.6%	2.1%	5.2%	4.4%	-2.0%	9.8%	2.9%	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-16.2%	5.6%	11.6%	16.7%	13.3%	9.5%	11.6%	7.3%	Croissance en % du passif

Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Accommodation and Food Services Industries

Analytical indicators

Hébergement et services de restauration

Indicateurs analytiques

D. Accommodation and Food Services Industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Accommodation and Food Services section covers establishments that are primary engaged in providing short-term lodging and complementary services to travellers and vacationers in facilities such as hotels and motels. This sector also comprises establishments that mainly prepare meals, snacks and beverages, to customer order, for immediate consumption.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Accommodation Services (NAICS 721)

Q9111 Hotels & Motor Hotels

Q9112 Motels

Q9113 Tourist Courts & Cabins

Q9114 Guest Houses & Tourist Homes

Q9121 Lodging Houses & Residential Clubs

Q9131 Camping Grounds & Travel Trailer Parks

D. Hébergement et services de restauration

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de l'hébergement et des services de restauration comprend les établissements dont l'activité principale consiste à fournir de l'hébergement de courte durée et des services complémentaires à des voyageurs et des vacanciers dans des installations telles que des hôtels et des motels. Ce secteur comprend aussi les établissements dont l'activité principale consiste à préparer des repas, des repas légers et des boissons commandés par les clients pour consommation immédiate.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Services d'hébergement (SCIAN 721)

Q9111 Hôtels et auberges routières

Q9112 Motels

Q9113 Camps et cabines pour touristes

Q9114 Petits hôtels

Q9121 Pensions de famille et hôtels privés

Q9131 Terrains de camping et parcs à roulottes

Q9141 Outfitters (Hunting & Fishing Camps)

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

Food Services and Drinking Places (NAICS 722)

Q9211* Restaurants, Licensed

Q9212 Restaurants, Unlicensed (Incl Drive-Ins)

Q9213 Take-Out Food Services

Q9214 Caterers

Q9221 Taverns, Bars & Night Clubs

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

Q9141 Camps de chasse et de pêche

Q9149* Autres camps de vacances

Services de restauration et débits de boissons (SCIAN 722)

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

Q9212 Restaurants sans permis de boissons (y compris les restovolants)

Q9213 Services de mets à emporter

Q9214 Traiteurs

Q9221 Tavernes, bars et boîtes de nuit

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Accommodation and Food Services Industries

Highlights — 4th Quarter 2001

- Although the accommodations industry's output rose in real terms by 0.6% this quarter, it's GDP was still 5.4% lower than it was in the fourth quarter of 2000. The primary cause for this year-to-year decline was a drastic 4.3% downturn in the third quarter of 2001, mainly due to the unprecedented number of cancellations arising from fewer U.S. visitors to Canada following the events of September 11th. Another reason for the year-to-year decline was the 1.8% GDP contraction that the industry sustained in the first two quarters of 2001.

- Accommodations employment dropped by 20.9% in the fourth quarter of 2001. The industry significantly downsizes its workforce in the fourth quarter of every year in response to lower demand following the summer months. Given that the industry's average fourth quarter employment decline from 1996 to 2000 was 17.6%, it appears that most of last quarter's job losses were due to seasonal factors, with the remaining employment cuts made in response to lower demand for accommodations.

- The 5.4% contraction in accommodations output since the fourth quarter of 2000 prompted the industry to trim its workforce by 4.1% in the past year. As a result, the industry employed 7,900 fewer people last quarter than it did in the fourth quarter of 2000, with all of the lost jobs being full-time positions.

- The average wage and salary for accommodations employees declined by 0.5% this quarter. This drop may have been due to the industry's greater reliance

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 2.5%
Salaries	↑ 0.9%
GDP	↑ 0.6%

* *From same quarter last year.*

Hébergement et services de restauration

Faits saillants — 4e trimestre 2001

- Bien que la production du secteur de l'hébergement ait augmenté de 0,6 %, en termes réels, au cours du quatrième trimestre de 2001, la part du PIB de ce secteur restait inférieur de 5,4 % au niveau atteint au quatrième trimestre de 2000. La raison principale de cette baisse par rapport à l'année précédente a été un recul marqué de 4,3 % enregistré au cours du troisième trimestre de 2001, qui avait été causé principalement par un nombre d'annulations jamais vu auparavant et qui a fait diminuer le nombre de visiteurs américains au Canada après les événements du 11 septembre. Cette baisse sur une période de douze mois s'explique également par un recul de 1,8 % enregistré par ce secteur dans son PIB au cours des deux premiers trimestres de 2001.

- Le nombre d'emplois a chuté de 20,9 % dans le secteur de l'hébergement au cours du quatrième trimestre de 2001. Ce secteur réduit de manière importante ses effectifs durant le quatrième trimestre de chaque année, en raison d'une baisse de la demande après les mois d'été. Étant donné que la diminution moyenne des emplois au quatrième trimestre entre 1996 et 2000 a été de 17,6 %, il semble que la majeure partie des pertes d'emplois enregistrées au cours du quatrième trimestre de 2001 ait été due à des facteurs saisonniers et que le reste des suppressions d'emplois aient été effectuées en réponse au fléchissement de la demande de services d'hébergement.

- Le recul de 5,4 % observé dans son PIB depuis le quatrième trimestre de 2000 a incité le secteur de l'hébergement à réduire ses effectifs de 4,1 % au cours de 2001. À la suite de cette réduction, le secteur comptait 7 900 employés de moins qu'au quatrième trimestre de 2000, et tous les emplois perdus étaient des postes à temps plein.

- La rémunération moyenne des employés du secteur de l'hébergement a diminué de 0,5 % au cours du quatrième trimestre. Ce recul pourrait s'expliquer par le fait que ce

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 2,5 %
Rémunération	↑ 0,9 %
PIB	↑ 0,6 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

on part-time staff this quarter, as the proportion of the industry's workforce employed part-time rose from 18% to 22%.

- Output for the food services and drinking places industry rebounded in real terms by 0.6% following a slight third quarter decline. Nevertheless, as the overall economy's growth slowed considerably in 2001, so too did demand for food services and drinking places. The industry's average quarterly GDP growth rate of 0.3% last year fell far short of the industry's 1.4% per quarter average from 1998 to 2000.

- While the restaurants and other food services industry shed 0.7% of its workforce last quarter, given the industry's marked seasonal cycles and its sluggish growth in 2001 this decline was relatively small. This quarter's 0.7% drop, for example, was milder than the average 2.1% fourth quarter employment decline from 1996 to 2000.

- Despite the industry's weak output growth in 2001, it employed 25,700 more people last quarter than it did in the fourth quarter of 2000. This translated to an employment increase of 3.7% during a period in which the industry's GDP rose only 1.2%.

- Average remuneration for food services employees also rose sharply in 2001 despite the industry's slow rate of output expansion. The industry's $14,294 average wage and salary last quarter was 6.6% higher than it was in the fourth quarter of 2000.

- Combined financial results for enterprises in the accommodations and food services industries indicate that this industry group has been mildly profitable in each of the last three quarters. Operating profits for this quarter totaled $156 million, down 38% from the total for the third quarter of 2001 partly due to a 2.9% increase in operating expenses. The industry group's profit margin of 1.6% this quarter remained well below the 6.7% profit margin earned in the overall economy.

secteur a eu davantage recours à des employés à temps partiel durant le dernier trimestre de l'année; la proportion de ces employés a en effet augmenté et est passée de 18 % à 22 % des effectifs du secteur.

- Le secteur des services de restauration et des débits de boisson a rebondi, en termes réels, avec une croissance de 0,6 %, après avoir enregistré un léger fléchissement au cours du troisième trimestre. Toutefois, étant donné que l'ensemble de l'économie a considérablement ralenti en 2001, la demande a également diminué pour les établissements de restauration et les débits de boisson. Le taux moyen de croissance trimestrielle du PIB de 0,3 % enregistré dans ce secteur pour 2001 a été bien inférieur à la moyenne trimestrielle de 1,4 % observée de 1998 à 2000.

- Bien que le secteur des services des restaurants et autres services de restauration ait réduit de 0,7 % ses effectifs au cours du quatrième trimestre, si l'on tient compte des variations saisonnières importantes qui caractérisent ce secteur et de sa faible croissance en 2001, cette perte d'emplois a été relativement faible. Ainsi, par exemple, le recul de 0, 7 % enregistré au cours du quatrième trimestre a été inférieur à la baisse des effectifs de 2,1 % observée en moyenne au quatrième trimestre entre 1996 et 2000.

- En dépit de la faible croissance de la production observée en 2001, ce secteur comptait 25 700 employés de plus au quatrième trimestre qu'au dernier trimestre de 2000. L'ajout de ces emplois représentait une hausse des effectifs de 3,7 %, au cours d'une période où la part du PIB de ce secteur n'a progressé que de 1,2 %.

- La rémunération moyenne des employés du secteur de la restauration a également augmenté de manière importante en 2001, en dépit du faible taux de croissance enregistré par ce secteur. La rémunération moyenne de 14 294 dollars observée au quatrième trimestre était supérieure de 6,6 % par rapport à ce qu'elle était au dernier trimestre de 2000.

- Les états financiers cumulés des entreprises du secteur de l'hébergement et des services de restauration indiquent que ce groupe a connu un faible rendement au cours de chacun des trois derniers trimestres de 2001. Les bénéfices d'exploitation du quatrième trimestre ont atteint 156 millions de dollars, en baisse de 38 % par rapport au total du troisième trimestre de 2001; ce recul a été dû en partie à une hausse de 2,9 % enregistrée dans les dépenses d'exploitation. La marge bénéficiaire de 1,6 % réalisée par ce groupe au quatrième trimestre est demeurée bien inférieure au résultat de 6,7 % atteint par l'ensemble de l'économie.

Accommodation and Food Services Industries

Hébergement et services de restauration

Chart D1. Employment
Graphique D1. Emploi

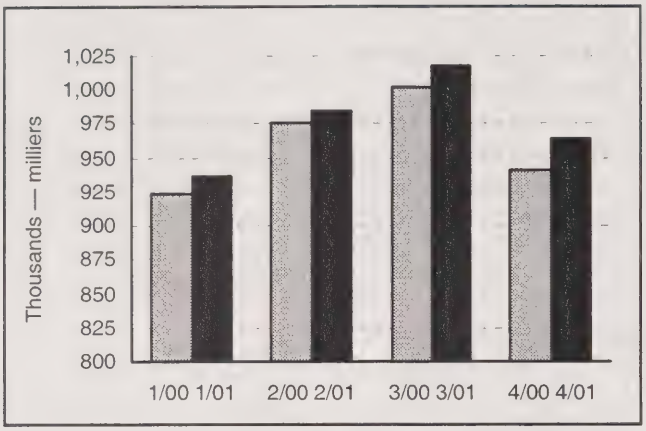


Chart D2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique D2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

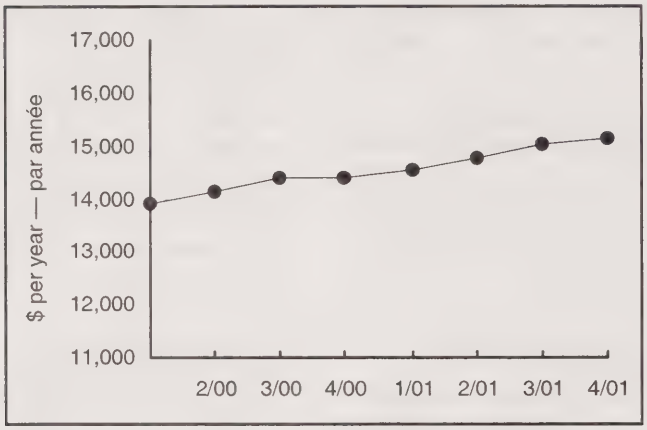
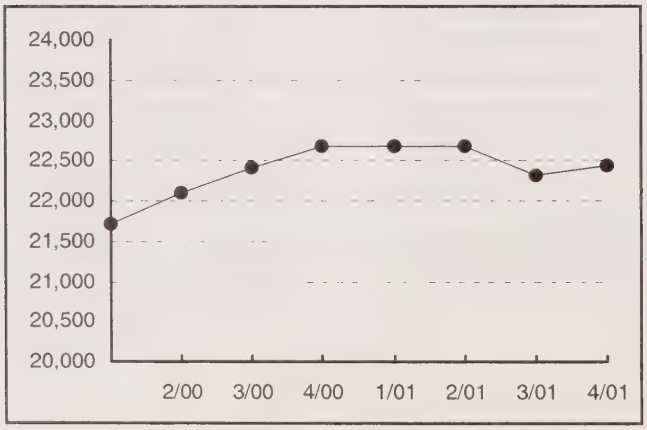


Chart D3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)
Graphique D3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

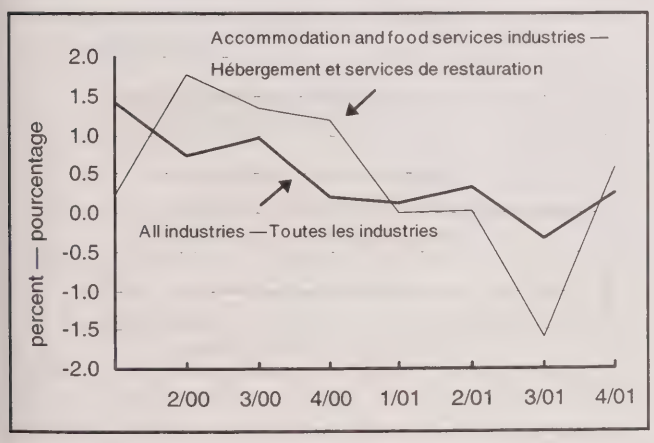
Table D1. Accommodation and food services industries, GDP in basic prices at annual rates

Tableau D1. Hébergement et services de restauration, PIB annualisé aux prix de base

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Accommodation services	7,344	7,460	7,484	7,496	7,388	7,364	7,049	7,093	Services d'hébergement
Food services and drinking places	14,376	14,644	14,916	15,172	15,280	15,308	15,264	15,352	Services de restauration et débits de boisson
Accommodation and food services	**21,720**	**22,104**	**22,400**	**22,668**	**22,668**	**22,672**	**22,313**	**22,445**	**Hébergement et services de restauration**
Overall economy	919,611	926,338	935,213	937,076	938,370	941,368	938,330	940,638	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Accommodation services	1.6	1.6	0.3	0.2	-1.4	-0.3	-4.3	0.6	Services d'hébergement
Food services and drinking places	-0.4	1.9	1.9	1.7	0.7	0.2	-0.3	0.6	Services de restauration et débits de boisson
Accommodation and food services	**0.2**	**1.8**	**1.3**	**1.2**	**0.0**	**0.0**	**-1.6**	**0.6**	**Hébergement et services de restauration**
Overall economy	1.4	0.7	1.0	0.2	0.1	0.3	-0.3	0.2	Économie totale
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
Accommodation services	0.80	0.81	0.80	0.80	0.79	0.78	0.75	0.75	Services d'hébergement
Food services and drinking places	1.56	1.58	1.59	1.62	1.63	1.63	1.63	1.63	Services de restauration et débits de boisson
Accommodation and food services	**2.36**	**2.39**	**2.40**	**2.42**	**2.42**	**2.41**	**2.38**	**2.39**	**Hébergement et services de restauration**

Chart D4. GDP real growth rates

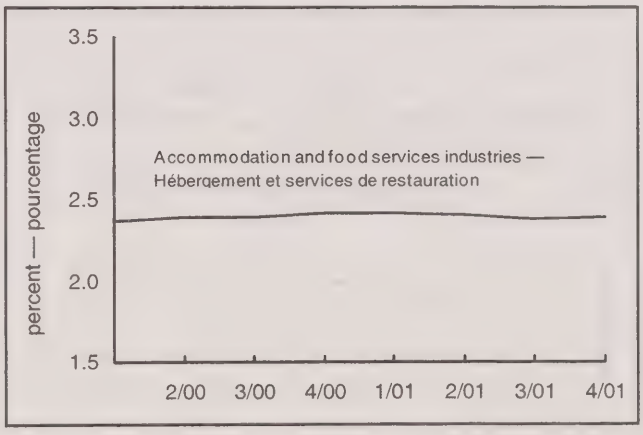
Graphique D4. Taux réels de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart D5. Contribution of accommodation and food services industries to Canada's GDP

Graphique D5. Contribution de l'hébergement et des services de restauration au PIB du Canada



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

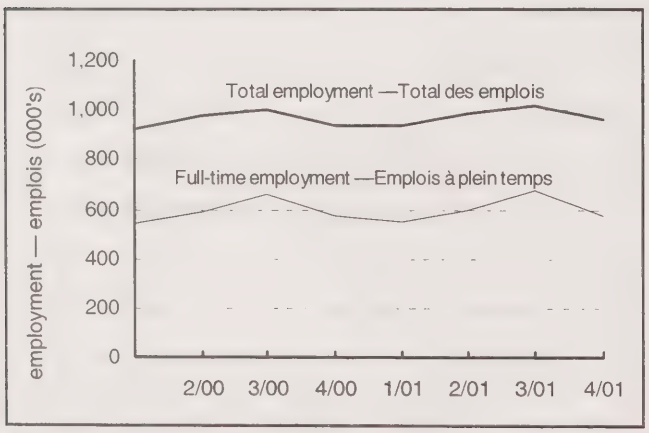
Table D2. Accommodation and food services industries, employment

Tableau D2. Hébergement et services de restauration, emploi

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Accommodation services	188	210	238	194	187	199	235	186	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	683	716	713	703	704	733	734	728	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	52	50	51	44	47	53	50	50	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**923**	**976**	**1,002**	**941**	**937**	**985**	**1,018**	**964**	**Total**
Full-time	539	591	656	573	547	596	672	574	Plein temps
Part-time	384	385	346	368	390	388	347	390	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Accommodation services	10.4	17.7	12.0	4.9	-0.6	-5.3	-1.3	-4.1	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	1.8	2.2	0.3	1.0	3.0	2.4	2.9	3.7	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	29.9	14.6	14.7	-5.1	-10.6	4.8	-2.4	11.9	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**4.7**	**5.8**	**3.6**	**1.5**	**1.5**	**0.8**	**1.6**	**2.5**	**Total**
Full-time	3.6	4.5	3.3	2.9	1.4	0.9	2.4	0.2	Plein temps
Part-time	6.3	7.9	4.1	-0.7	1.7	0.7	0.2	6.0	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**1.0**	**0.4**	**Total**
Full-time	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	1.3	0.2	Plein temps
Part-time	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	-0.6	1.3	Temps partiel

Chart D6. Employment*

Graphique D6. Emploi*

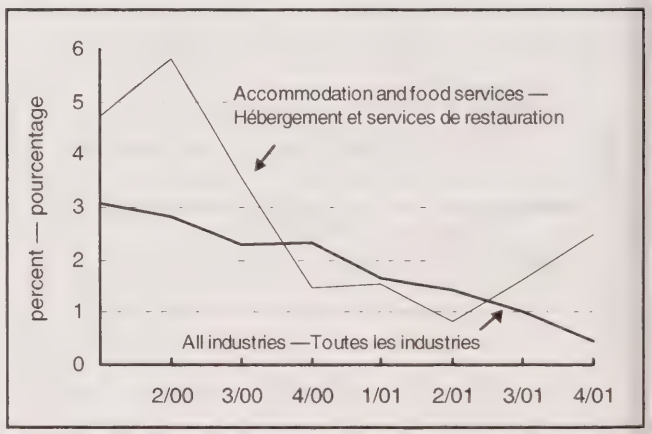


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart D7. Employment growth rates†

Graphique D7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

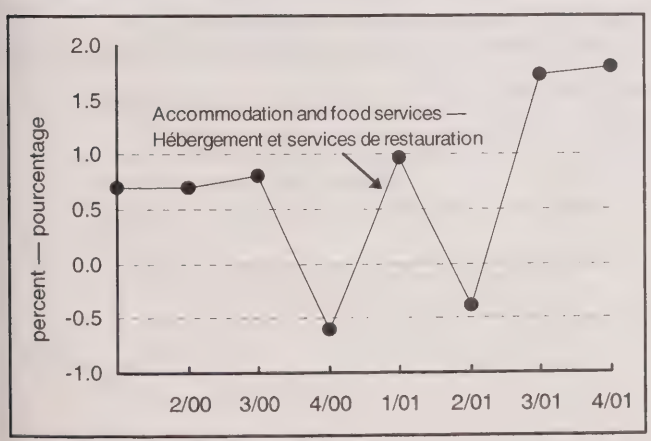
Table D3. Accommodation and food services, average wages and salaries

Tableau D3. Hébergement et services de restauration, rémunération

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Accomodation services	19,206	19,338	19,410	19,670	19,943	20,081	20,213	20,117	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	13,128	13,328	13,528	13,415	13,617	13,733	13,947	14,294	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	11,890	12,092	12,300	12,447	12,567	12,813	13,058	13,401	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**13,902**	**14,121**	**14,373**	**14,386**	**14,559**	**14,747**	**15,010**	**15,149**	**Total**
Overall economy	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,721	34,840	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								**Taux de variation (%)**
Accomodation services	2.4	0.7	0.4	1.3	1.4	0.7	0.7	-0.5	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	1.2	1.5	1.5	-0.8	1.5	0.9	1.6	2.5	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	1.2	1.7	1.7	1.2	1.0	2.0	1.9	2.6	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**1.3**	**1.6**	**1.8**	**0.1**	**1.2**	**1.3**	**1.8**	**0.9**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Accomodation services	1.8	-0.2	-0.6	0.7	1.1	-1.0	0.6	0.4	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	0.7	0.6	0.5	-1.5	1.3	-0.8	1.5	3.4	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcholic bever.)	0.6	0.8	0.7	0.5	0.7	0.3	1.8	3.5	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	**0.7**	**0.7**	**0.8**	**-0.6**	**1.0**	**-0.4**	**1.7**	**1.8**	**Total**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	0.3	Économie totale

Chart D8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates

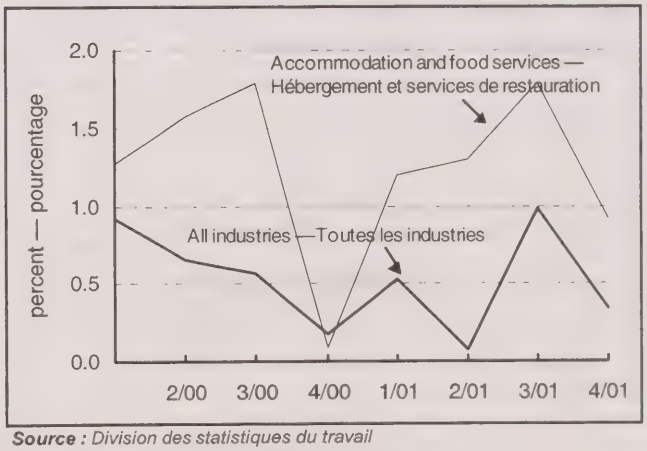
Graphique D8. Taux de variation réels (ajustés selon l'IPC) de la rémunération



Source: *Labour Statistics Division*

Chart D9. Wage and salary growth rates*

Graphique D9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

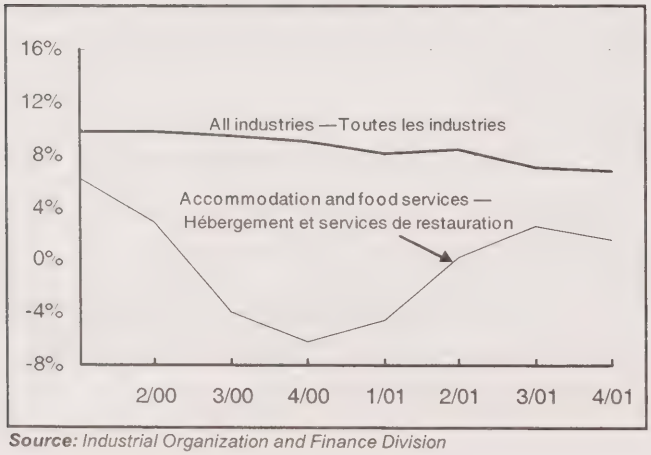
Table D4. Accommodation and food services, financial statistics

Tableau D4. Hébergement et services de restauration, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	10,406	10,195	9,609	9,076	8,876	9,044	9,626	9,803	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	9,770	9,906	9,990	9,638	9,281	9,021	9,375	9,647	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	636	289	-381	-561	-405	23	250	156	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	178	-275	-1,064	-1,223	-849	-332	-161	-461	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	32,053	30,514	30,441	30,924	33,039	32,459	33,435	33,734	Actif
Liabilities	24,295	23,550	24,747	25,757	27,885	27,600	28,478	29,237	Passif
Equity	7,758	6,964	5,695	5,167	5,155	4,859	4,956	4,497	Avoir
Share capital	6,664	6,248	6,293	6,349	6,884	6,726	6,844	6,869	Capital-actions
Retained earnings	545	180	-1,134	-1,726	-2,526	-2,605	-2,787	-3,173	Bénéfices non-répartis
Analytical table — Tableau analytique									
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	1.2%	-2.0%	-5.7%	-5.5%	-2.2%	1.9%	6.4%	1.8%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	6.7%	1.4%	0.8%	-3.5%	-3.7%	-2.8%	3.9%	2.9%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-8.3%	-4.8%	-0.2%	1.6%	6.8%	-1.8%	3.0%	0.9%	Actif
Liabilities	-8.0%	-3.1%	5.1%	4.1%	8.3%	-1.0%	3.2%	2.7%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	6.7%	1.3%	-11.8%	-15.3%	-8.7%	-1.7%	1.2%	-3.6%	Rendement de capitaux
Return on equity	9.2%	-15.8%	-74.7%	-94.7%	-65.8%	-27.3%	-13.0%	-41.0%	Rendement de l'avoir
Profit margin	6.1%	2.8%	-4.0%	-6.2%	-4.6%	0.3%	2.6%	1.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	2.585	2.727	3.299	3.664	3.886	4.030	4.058	4.552	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.672	0.640	0.662	0.628	0.618	0.651	0.664	0.645	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.527	0.502	0.514	0.490	0.485	0.511	0.526	0.507	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart D10. Profit margins

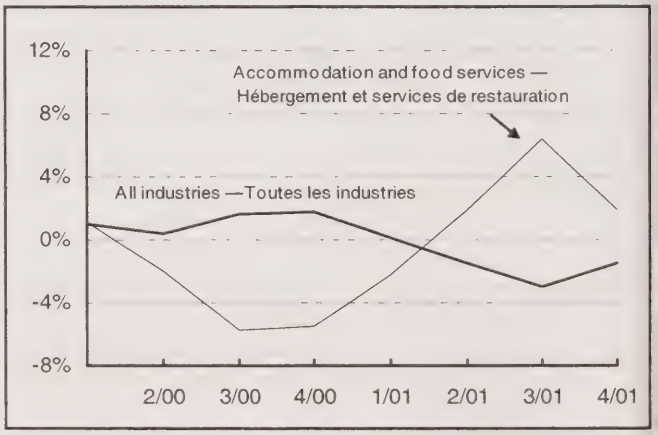
Graphique D10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart D11. Operating revenue growth rates

Graphique D11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Analytical indicators

Arts, spectacles et loisirs

Indicateurs analytiques

E. Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

E. Arts, spectacles et loisirs

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

The Arts, Entertainment and Recreation industries encompass establishments primarily engaged in operating facilities or providing services to meet the cultural, entertainment and recreational interests of their patrons.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it its shown.

Performing Arts, Spectator Sports and Related Industries (NAICS 711)

M7799* Other Business Services n.e.c.

Q9211* Restaurants, Licensed

R9611* Motion Picture & Video Production

R9631 Entertainment Prod. Companies and Artists

R9639* Other Theatrical & Staged Ent. Services

R9641 Professional Sports Clubs

R9642* Prof. Athletes & Promoters

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur des arts, des spectacles et des loisirs comprend les établissements dont l'activité principale consiste à exploiter des installations ou à fournir des services répondant aux intérêts de leurs clients en matière de culture, de divertissement et de loisir.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes (SCIAN 711)

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9631 Agences de spectacles et artistes

R9639* Autres théâtres et spectacles

R9641 Clubs sportifs professionnels

R9642* Athlètes professionnels et promoteurs indépendants

R9643 Horse Race Tracks

R9644 Other Race Tracks

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9699* Other Amusement & Recreational Services

R9999* Other Services n.e.c.

R9643 Hippodromes

R9644 Autres champs de course

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Heritage Institutions (NAICS 712)

O8551* Museums & Archives

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9694* Coin-Operated Amusement Services

R9696 Botanical & Zoological Gardens

R9699* Other Amusement & Recreational Services

Établissements du patrimoine (SCIAN 712)

O8551* Musées et archives

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9694* Jeux automatiques

R9696 Jardins botaniques et zoologiques

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

Amusement, Gambling and Recreation Activities (NAICS 713)

G4513* Non-Scheduled Air Transport (Rec. flying clubs)

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

R9651* Golf Courses

R9652 Curling Clubs

R9653* Skiing Facilities

R9654* Boat Rentals & Marinas

R9659* Other Sports & Recreation Clubs

R9661 Gambling Operations

R9691 Bowling Alleys & Billiard

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9693* Dance Halls, Studios & Schools

R9694 Coin-Operated Amusement Services

R9695 Roller Skating Facilities

R9699* Other Amusement & Recreational Services

Divertissement, loisirs et jeux du hasard et loteries (SCIAN 713)

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

Q9149* Autres camps de vacances

R9651* Clubs de golf

R9652 Clubs de curling

R9653* Installations de ski

R9654* Location de bateaux et ports de plaisance

R9659* Autres clubs sportifs et services de loisir

R9661 Loteries et jeux de hasard

R9691 Salles de quilles et salles de billard

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9693* Salles, studios et écoles de danse

R9694 Jeux automatiques

R9695 Pistes de patinage à roulettes

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

R9799* Other Personal & Household Services n.e.c.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm.

R9799* Autres servies professionnels et domestiques n.c.a.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Highlights — 4th Quarter 2001

- The arts, entertainment and recreation services sector expanded its output in real terms by 1.3% this quarter, the second straight quarter of rapid growth following contractions in the first six months of 2001.

- Three-quarters of the sector's $110 million of added output this quarter was generated by the performing arts, spectator sports and heritage institutions industries, with the remainder produced by the amusement and recreation industries. On the other hand, output from the gambling industries remained unchanged.

- Arts, entertainment and recreation services employment fell by 15.8% this quarter. Fourth quarter declines of this magnitude are not unusual because the sector normally cuts employment in response to drops in demand following the busier summer months.

- Nearly all of the 54,700 jobs lost this quarter were in heritage institutions, amusement parks, arcades and other such recreation activities. Since all of the lost jobs were full-time positions, the proportion of the sector's workforce that was employed part-time rose from 29% to 39% this quarter.

- Arts, entertainment and recreation services enterprises earned slightly higher operating profits for the second straight quarter. The sector's operating profit margin rose to 6.1% this quarter, just below the all-industry average profit margin.

Key Services Indicators
(change from last quarter)

Employment*	↑ 6.3%
Salaries	↑ 2.0%
GDP	↑ 1.3%

* *From same quarter last year.*

Arts, spectacles et loisirs

Faits saillants — 4e trimestre 2001

- Le secteur des arts, des spectacles et des loisirs a accru sa production de 1,3 % en termes réels au cours du quatrième trimestre de 2001, enregistrant ainsi un deuxième trimestre de suite de forte croissance, après des fléchissements observés au cours des six premiers mois de l'année.

- Trois quarts du montant de 110 millions de dollars qui s'est ajouté à la production de ce groupe au quatrième trimestre ont été réalisés par les secteurs des arts d'interprétation, des sports-spectacles et des établissements du patrimoine, le reste ayant été le fait du secteur des services de divertissement et de loisirs. D'autre part, la production du secteur des jeux de hasard et loteries est demeurée inchangée.

- Le nombre d'emplois au sein du groupe des arts, des spectacles et des loisirs a diminué de 15,8 % au cours du quatrième trimestre de 2001. Des baisses de cet ordre au quatrième trimestre ne sont pas inhabituelles, étant donné que ce secteur réduit ses effectifs lorsque la demande diminue après les mois d'été, durant lesquels l'activité est plus forte.

- La presque totalité des 54 700 emplois perdus au quatrième trimestre se trouvaient dans les secteurs des établissements du patrimoine, des parcs d'attraction, des salles de jeux électroniques et des autres activités de loisirs du même genre. Étant donné que tous les emplois perdus étaient des postes à temps plein, la proportion d'employés à temps partiel au sein des effectifs du groupe a augmenté et est passée de 29 % à 39 % au cours du quatrième trimestre.

- Les entreprises du secteur des arts, des spectacles et des loisirs ont réalisé des bénéfices d'exploitation légèrement en hausse pour un deuxième trimestre consécutif. La marge bénéficiaire du secteur a augmenté de 6,1 % au cours du quatrième trimestre, un résultat légèrement inférieur à celui affiché par l'ensemble de l'économie.

Indicateurs clés des services
(variation par rapport au trimestre précédent)

Emploi*	↑ 6,3 %
Rémunération	↑ 2,0 %
PIB	↑ 1,3 %

* *Par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente.*

Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

Arts, spectacles et loisirs

Chart E1. Employment
Graphique E1. Emploi

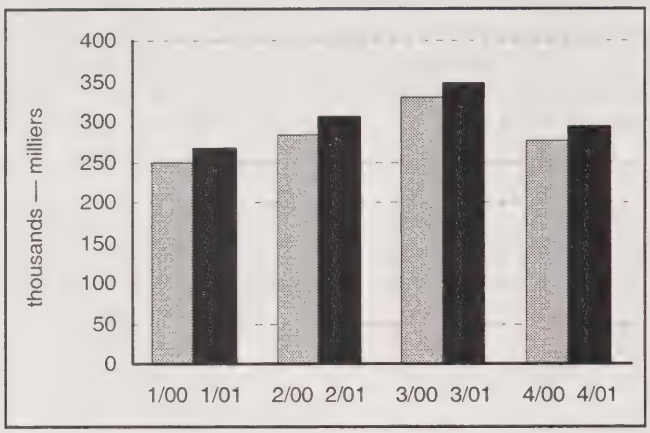


Chart E2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique E2. Rémunération moyenne (annualisé en dollars courants)

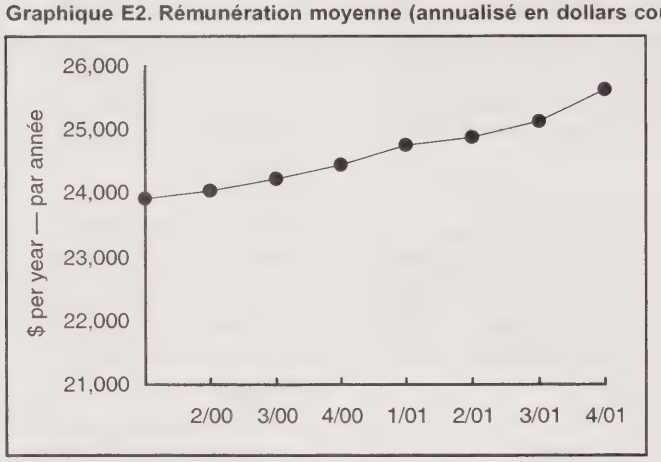
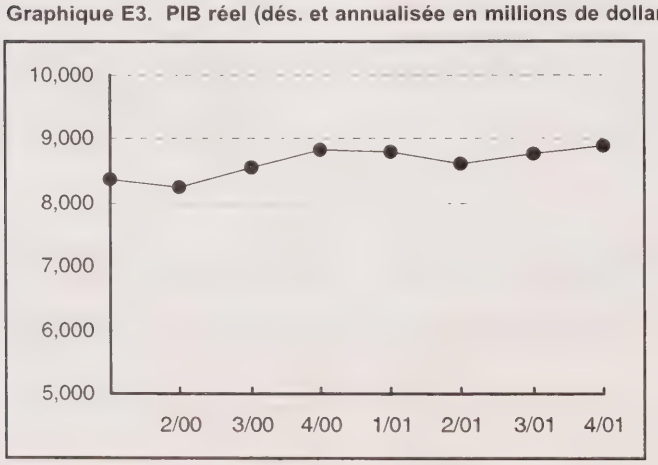


Chart E3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)
Graphique E3. PIB réel (dés. et annualisée en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

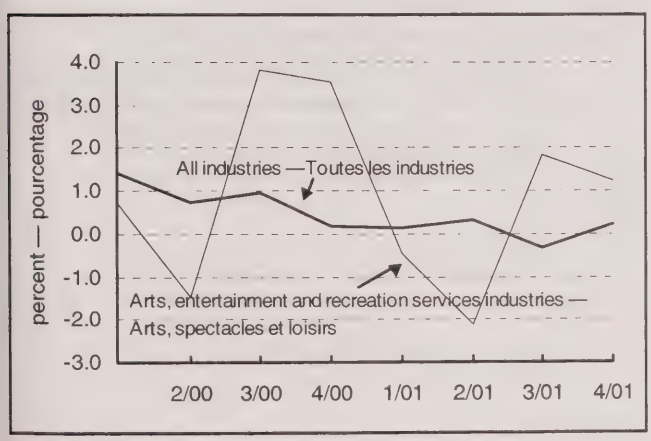
Table E1. Arts, entertainment and recreation services, GDP in basic prices at annual rates

Tableau E1. Arts, spectacles et loisirs, PIB annualisé aux prix de base

	2000 I	II	III	IV	2001 I	II	III	IV	
millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997									
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Performing arts/spectator sports/heritage institutions	4,425	4,258	4,484	4,681	4,599	4,390	4,554	4,637	Arts d'interprétation/sports-spectacles/étab. du patrimoine
Gambling industries	1,580	1,580	1,584	1,620	1,647	1,662	1,656	1,656	Jeux de hasard et loteries
Amusement /rec. services	2,347	2,390	2,471	2,540	2,554	2,563	2,564	2,591	Divertissement et loisirs
Total	**8,352**	**8,227**	**8,540**	**8,841**	**8,799**	**8,614**	**8,774**	**8,884**	**Total**
Overall economy	919,611	926,338	935,213	937,076	938,370	941,368	938,330	940,638	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre									
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Performing arts/spectator sport/heritage institutions	0.2	-3.8	5.3	4.4	-1.8	-4.5	3.7	1.8	Arts d'interprétation/sports-spectacles/étab. du patrimoine
Gambling industries	-0.8	0.0	0.3	2.3	1.7	0.9	-0.4	0.0	Jeux de hasard et loteries
Amusement /rec. services	2.8	1.8	3.4	2.8	0.6	0.4	0.0	1.1	Divertissement et loisirs
Total	**0.7**	**-1.5**	**3.8**	**3.5**	**-0.5**	**-2.1**	**1.9**	**1.3**	**Total**
Overall economy	1.4	0.7	1.0	0.2	0.1	0.3	-0.3	0.2	Économie totale
% of Canada's GDP— % du PIB du Canada									
Performing arts/spectator sport/heritage institutions	0.48	0.46	0.48	0.50	0.49	0.47	0.49	0.49	Arts d'interprétation/sports-spectacles/étab. du patrimoine
Gambling industries									Jeux de hasard et loteries
Amusement /rec. services	0.26	0.26	0.26	0.27	0.27	0.27	0.27	0.28	Divertissement et loisirs
Total	**0.91**	**0.89**	**0.91**	**0.94**	**0.94**	**0.92**	**0.94**	**0.94**	**Total**

Chart E4. GDP real growth rates

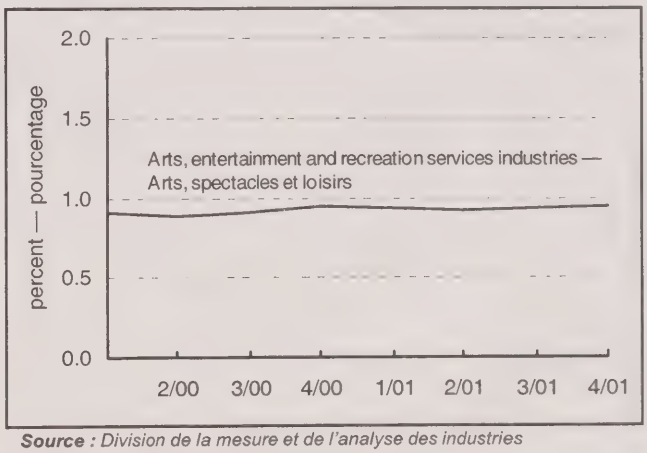
Graphique E4. Taux réels de croissance du PIB



Source: *Industry Measures and Analysis Division*

Chart E5. Contribution of arts, entertainment and recreation services industries to Canada's GDP

Graphique E5. Contribution des arts, spectacles et loisirs au PIB du Canada



Source : *Division de la mesure et de l'analyse des industries*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

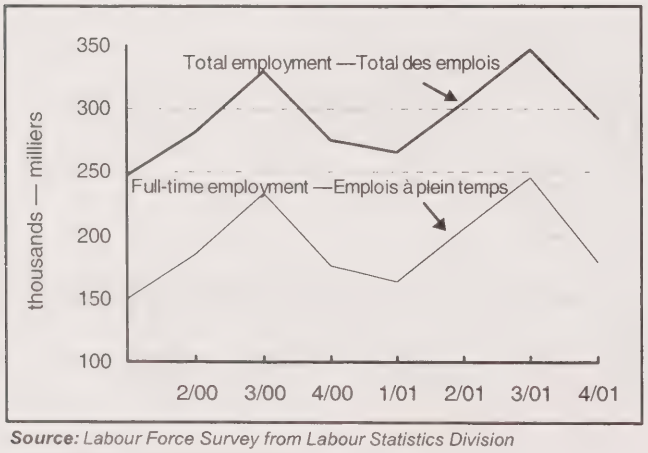
Table E2. Arts, entertainment and recreation services industries, employment

Tableau E2. Arts, spectacles et loisirs, emploi

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Performing arts, spectator sports and related industries	89	95	101	90	90	98	98	101	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	14	20	28	17	17	26	35	21	Établissements du patrimoine
Gambling industries	37	41	45	44	39	37	46	42	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	108	126	155	124	120	144	168	129	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	**248**	**282**	**329**	**275**	**266**	**305**	**347**	**292**	**Total**
Full-time	149	185	234	177	164	205	246	179	Plein temps
Part-time	98	97	96	98	102	100	101	113	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	7.4	13.3	11.2	2.9	1.0	3.4	-3.3	11.8	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	6.1	16.8	11.6	3.7	23.7	27.2	26.4	23.7	Établissements du patrimoine
Gambling industries	1.7	16.6	15.8	19.4	5.7	-8.8	2.2	-6.5	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	8.3	5.5	11.3	16.9	10.5	14.6	8.1	4.6	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	**6.9**	**10.3**	**11.9**	**11.4**	**7.1**	**8.3**	**5.4**	**6.3**	**Total**
Full-time	8.3	6.1	10.8	14.9	9.6	10.9	5.4	1.2	Plein temps
Part-time	4.7	19.3	14.9	5.6	3.4	3.4	5.3	15.4	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									**Taux de croissance de l'économie totale (%)**
Total	**3.1**	**2.8**	**2.3**	**2.3**	**1.6**	**1.4**	**1.0**	**0.4**	**Total**
Full-time	4.0	3.1	2.6	2.5	1.6	1.3	1.3	0.2	Plein temps
Part-time	-0.4	1.2	0.7	1.4	1.7	1.8	-0.6	1.3	Temps partiel

Chart E6. Employment*

Graphique E6. Emploi*

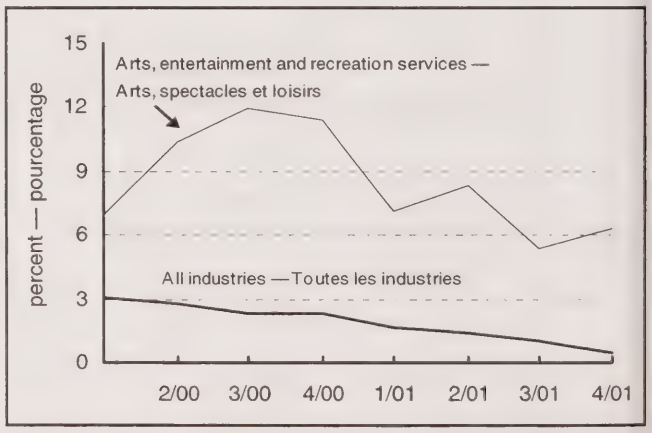


Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

* *The data are not seasonally adjusted.*
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart E7. Employment growth rates†

Graphique E7. Taux de croissance de l'emploi†



Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

† *Measured as growth versus the same quarter last year.*
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

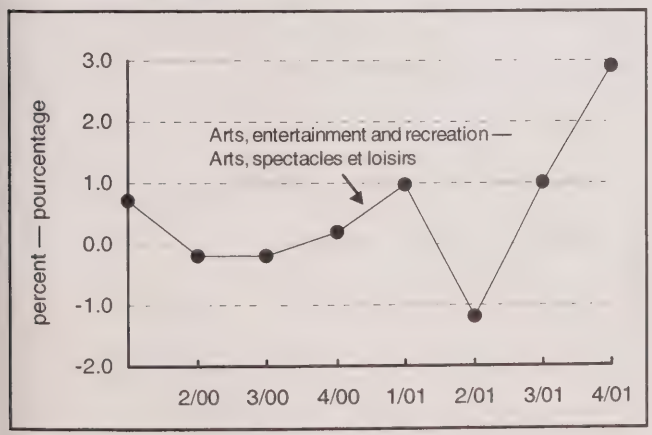
Table E3. Arts, entertainment and recreation services, average wages and salaries

Tableau E3. Arts, spectacles et loisirs, rémunération

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Performing arts, spectator sports and related industries	27,216	27,523	27,834	28,018	28,429	28,629	28,945	29,217	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	25,958	25,929	26,064	26,416	26,731	26,844	27,111	27,650	Établissements du patrimoine
Gambling industries	26,497	26,901	27,461	27,490	27,649	27,870	28,086	28,218	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	21,832	22,014	22,132	22,313	22,572	22,782	23,070	23,568	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**23,904**	**24,050**	**24,235**	**24,457**	**24,752**	**24,870**	**25,131**	**25,637**	**Total**
Overall economy	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,721	34,840	Économie totale
	Analytical table — Tableau analytique								
	from last quarter ó par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	1.0	1.1	1.1	0.7	1.5	0.7	1.1	0.9	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	1.9	-0.1	0.5	1.4	1.2	0.4	1.0	2.0	Établissements du patrimoine
Gambling industries	0.6	1.5	2.1	0.1	0.6	0.8	0.8	0.5	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	1.2	0.8	0.5	0.8	1.2	0.9	1.3	2.2	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**1.3**	**0.6**	**0.8**	**0.9**	**1.2**	**0.5**	**1.1**	**2.0**	**Total**
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Performing arts, spectator sports and related industries	0.4	0.3	0.2	0.0	1.2	-1.0	1.0	1.8	Arts d'interprétation, sports-spectables et activités connexes
Heritage institutions	1.3	-1.0	-0.5	0.7	1.0	-1.2	0.9	2.9	Établissements du patrimoine
Gambling industries	0.1	0.7	1.1	-0.6	0.3	-0.9	0.7	1.3	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	0.7	0.0	-0.4	0.1	0.9	-0.7	1.2	3.0	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	**0.7**	**-0.2**	**-0.2**	**0.2**	**1.0**	**-1.2**	**1.0**	**2.9**	**Total**
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	0.3	Économie totale

Chart E8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

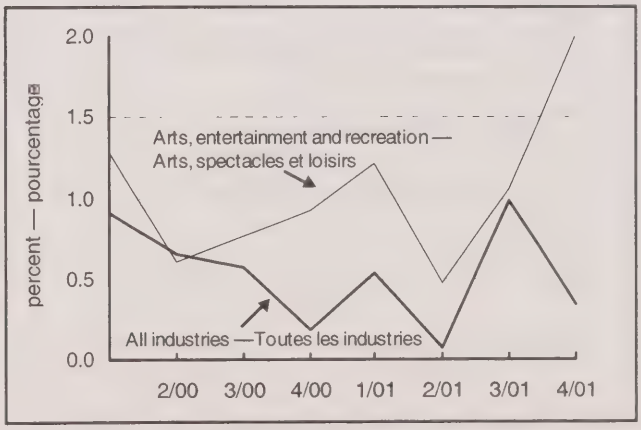
Graphique E8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: *Labour Statistics Division*

Chart E9. Wage and salary growth rates*

Graphique E9. Taux de croissance de la rémunération*



Source : *Division des statistiques du travail*

* *Nominal rates of change, not adjusted for inflation.*
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

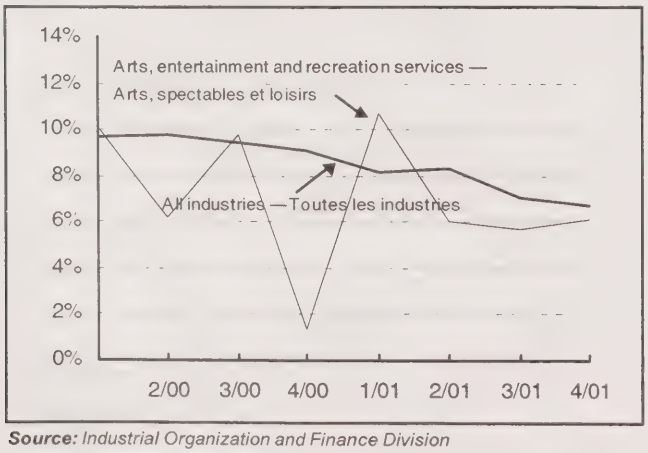
Table E4. Arts, entertainment and recreation services, financial statistics

Tableau E4. Arts, spectacles et loisirs, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a)	1,161	1,001	1,082	945	1,137	1,171	1,291	1,392	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a)	1,044	939	977	932	1,016	1,100	1,218	1,308	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a)	117	62	106	13	122	71	73	85	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a)	49	52	22	35	70	38	43	86	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	7,602	7,461	7,526	7,979	8,172	8,770	8,997	8,835	Actif
Liabilities	6,322	6,221	6,269	6,807	6,985	7,310	7,517	7,337	Passif
Equity	1,279	1,241	1,257	1,172	1,187	1,459	1,480	1,497	Avoir
Share capital	2,058	2,049	2,052	1,838	1,922	2,180	2,107	2,000	Capital-actions
Retained earnings	-932	-945	-932	-810	-883	-994	-914	-778	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-21.8%	-13.8%	8.1%	-12.7%	20.3%	2.9%	10.2%	7.9%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-23.8%	-10.1%	4.0%	-4.5%	8.9%	8.3%	10.7%	7.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-0.4%	-1.8%	0.9%	6.0%	2.4%	7.3%	2.6%	-1.8%	Actif
Liabilities	-1.3%	-1.6%	0.8%	8.6%	2.6%	4.7%	2.8%	-2.4%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	7.1%	7.0%	4.7%	5.1%	7.8%	5.1%	4.7%	6.8%	Rendement de capitaux
Return on equity	15.4%	16.7%	6.9%	11.9%	23.7%	10.4%	11.7%	19.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	10.1%	6.2%	9.8%	1.4%	10.7%	6.0%	5.7%	6.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	3.140	3.143	3.163	3.719	3.781	3.277	3.449	3.278	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.967	0.928	0.960	0.936	0.803	0.997	1.002	1.019	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.865	0.815	0.841	0.820	0.703	0.836	0.843	0.857	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart E10. Profit margins

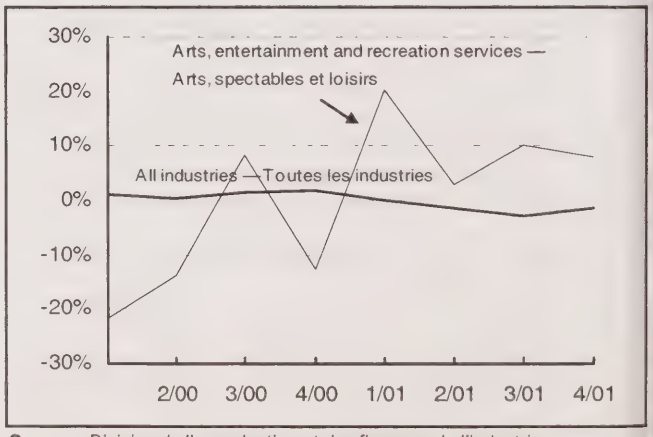
Graphique E10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart E11. Operating revenue growth rates

Graphique E11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Other Services Industries

Analytical indicators

Autres services

Indicateurs analytiques

F. Other Services Industries

Note to Users:

This section offers employment data, remuneration data and financial statistics for some service industries not covered in the previous industry sections. This section broadly covers the following services industries, some of which have not been traditionally covered in *Services Indicators*:

- Real Estate and Rental and Leasing Services (NAICS 53)
- Management of Companies and Enterprises (NAICS 55)
- Administrative and Support, Waste Management and Remediation Services (NAICS 56)
- Educational Services (NAICS 61)
- Health Care and Social Assistance Services (NAICS 62)
- Repair, Maintenance, Personal, Laundry and Other Services (NAICS 81)

F. Autres services

Note aux utilisateurs :

La présente section contient des données sur l'emploi, la rémunération et les statistiques financières pour les branches de certains services que ne couvrent pas les secteurs décrits dans les sections qui précèdent. Cette section décrit, de façon générale, les services ci-après, qui ne figuraient pas tous auparavant dans *Indicateurs des services* :

- Services immobiliers et services de location et de location à bail (SCIAN 53)
- Gestion de sociétés et d'entreprises (SCIAN 55)
- Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement (SCIAN 56)
- Services d'enseignement (SCIAN 61)
- Soins de santé et assistance sociale (SCIAN 62)
- Réparation, entretien, service personnel, blanchisseries et autres services (SCIAN 81)

Table F1. Other services industries, annualized GDP at basic prices

Tableau F1. Autres services, PIB annualisé aux prix de base

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								
Annualized GDP (s.a.)									**PIB annualisé (dés.)**
Real estate services	107,518	107,827	108,644	109,323	109,975	110,941	111,639	112,800	Services immobiliers
Rental and leasing services	6,527	6,581	6,648	6,676	6,721	6,785	6,808	6,843	Serv. de location et de location à bail
Adm./support services	17,490	17,778	18,100	18,355	18,584	18,735	18,782	18,939	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	1,483	1,485	1,496	1,512	1,552	1,574	1,580	1,599	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	42,586	42,924	43,176	43,102	43,191	43,185	43,404	43,274	Services d'enseignement
Health care, social assistance	52,815	52,858	52,909	53,006	52,998	53,132	53,508	53,755	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	5,834	5,796	5,828	5,906	5,990	6,035	6,081	6,116	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	919,611	926,338	935,213	937,076	938,370	941,368	938,330	940,638	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
Real growth (%)									**Croissance réelle (%)**
Real estate services	0.7	0.3	0.8	0.6	0.6	0.9	0.6	1.0	Services immobiliers
Rental and leasing services	1.6	0.8	1.0	0.4	0.7	1.0	0.3	0.5	Serv. de location et de location à bail
Adm./support services	2.5	1.6	1.8	1.4	1.2	0.8	0.3	0.8	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	0.1	0.1	0.7	1.1	2.6	1.4	0.4	1.2	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	-0.8	0.8	0.6	-0.2	0.2	0.0	0.5	-0.3	Services d'enseignement
Health care, social assistance	0.3	0.1	0.1	0.2	0.0	0.3	0.7	0.5	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.1	-0.7	0.6	1.3	1.4	0.8	0.8	0.6	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	1.4	0.7	1.0	0.2	0.1	0.3	-0.3	0.2	Économie totale
	% of Canada's GDP— % du PIB du Canada								
Real estate services	11.69	11.64	11.62	11.67	11.72	11.79	11.90	11.99	Services immobiliers
Rental and leasing services	0.71	0.71	0.71	0.71	0.72	0.72	0.73	0.73	Serv. de location et de location à bail
Adm./support services	1.90	1.92	1.94	1.96	1.98	1.99	2.00	2.01	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	0.16	0.16	0.16	0.16	0.17	0.17	0.17	0.17	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	4.63	4.63	4.62	4.60	4.60	4.59	4.63	4.60	Services d'enseignement
Health care, social assistance	5.74	5.71	5.66	5.66	5.65	5.64	5.70	5.71	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.63	0.63	0.62	0.63	0.64	0.64	0.65	0.65	Réparation/serv. pers./blanchissage

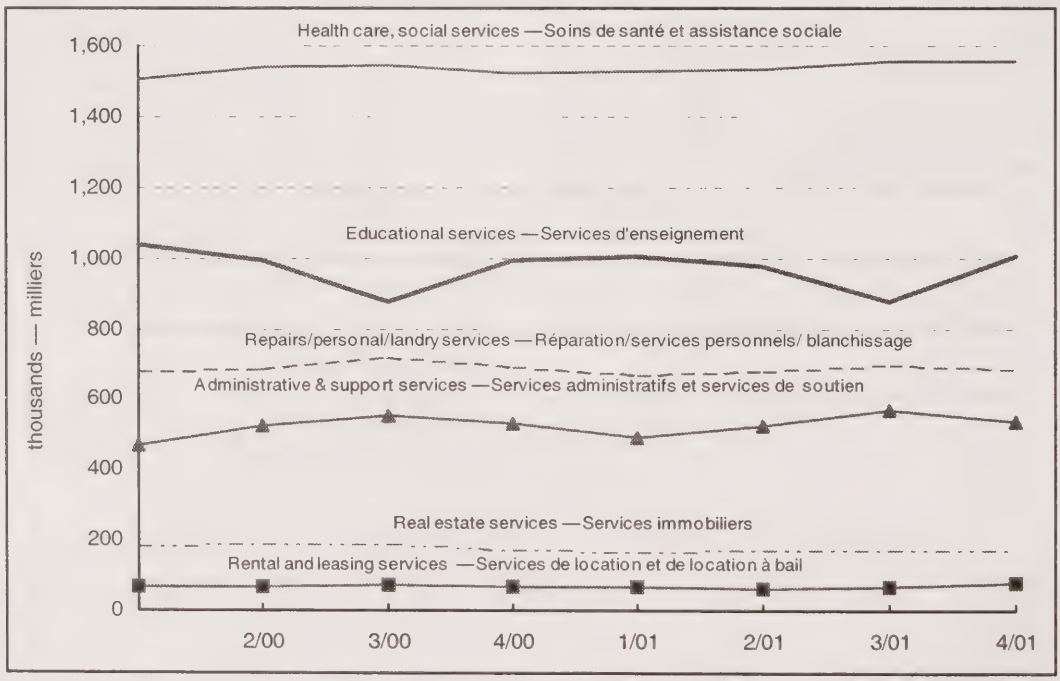
Table F2. Other services industries, employment

Tableau F2. Autres services, emploi

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	thousands — milliers								
Employment									**Emploi**
Real estate services	184	191	191	171	165	171	174	173	Services immobiliers
Rental and leasing services	65	66	72	70	65	63	69	77	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	4	4	2	...	3	2	2	3	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	470	522	554	530	490	524	567	534	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	21	25	29	22	22	22	25	26	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	1,036	994	876	994	1,005	978	877	1,005	Services d'enseignement
Health care, social services	1,503	1,539	1,544	1,520	1,529	1,532	1,555	1,554	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	683	687	721	693	667	682	696	686	Réparation/serv. pers./blanchissage
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Real estate services	2.3	7.4	4.7	-1.1	-10.0	-10.4	-8.8	0.7	Services immobiliers
Rental and leasing services	-1.7	-2.6	7.3	11.4	0.3	-5.7	-4.1	10.6	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	-8.3	-13.0	-38.5	...	...	-52.5	0.0	...	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	6.9	6.8	8.0	10.9	4.3	0.5	2.4	0.8	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	-10.5	0.4	22.8	10.3	2.3	-11.8	-12.6	17.4	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	2.5	-0.1	-2.7	-3.0	-3.0	-1.7	0.1	1.2	Services d'enseignement
Health care, social services	7.0	7.1	5.5	3.1	1.7	-0.5	0.7	2.2	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	-5.4	-6.3	-0.6	-1.9	-2.3	-0.8	-3.5	-1.0	Réparation/serv. pers./blanchissage

Chart F1. Employment in various service industries

Graphique F1. Emploi dans des industries de services variés



Source: *Labour Force Survey from Labour Statistics Division*

Source : *Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F3. Other services industries, average wages and salaries

Tableau F3. Autres services, rémunération

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									**Tous les employés**
Real estate services	29,770	30,425	31,923	31,943	31,981	30,787	30,798	32,282	Services immobiliers
Rental and leasing services	29,900	30,244	30,197	30,400	32,003	32,461	32,620	32,844	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	43,132	43,499	42,941	42,529	43,636	43,653	43,642	43,720	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	25,581	25,922	26,556	26,983	27,253	27,076	27,122	27,253	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	38,051	38,007	38,001	38,119	37,759	37,595	37,632	37,757	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	33,864	35,123	36,854	35,397	34,807	35,484	37,784	36,772	Services d'enseignement
Health care, social services	28,740	29,144	29,469	29,723	29,915	30,041	30,542	30,944	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	25,843	26,154	26,358	26,587	26,805	26,908	27,187	27,576	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	33,704	33,924	34,117	34,179	34,360	34,384	34,721	34,840	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
	from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier								
Rates of change (%)									**Taux de variation (%)**
Real estate services	-1.9	2.2	4.9	0.1	0.1	-3.7	0.0	4.8	Services immobiliers
Rental and leasing services	1.9	1.1	-0.2	0.7	5.3	1.4	0.5	0.7	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	-1.0	0.8	-1.3	-1.0	2.6	0.0	0.0	0.2	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	1.3	1.3	2.4	1.6	1.0	-0.6	0.2	0.5	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	0.1	-0.1	0.0	0.3	-0.9	-0.4	0.1	0.3	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	-2.7	3.7	4.9	-4.0	-1.7	1.9	6.5	-2.7	Services d'enseignement
Health care, social services	1.6	1.4	1.1	0.9	0.6	0.4	1.7	1.3	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.4	1.2	0.8	0.9	0.8	0.4	1.0	1.4	Réparation/serv. pers./blanchissage
CPI-adjusted rates of change (%)									**Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)**
Real estate services	-2.4	1.3	4.0	-0.6	-0.1	-5.3	0.0	5.7	Services immobiliers
Rental and leasing services	1.4	0.3	-1.1	0.0	5.0	-0.2	0.4	1.6	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	-1.6	-0.1	-2.2	-1.6	2.4	-1.6	-0.1	1.0	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	0.8	0.4	1.5	0.9	0.8	-2.3	0.1	1.4	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	-0.4	-1.0	-1.0	-0.4	-1.2	-2.1	0.0	1.2	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	-3.2	2.8	4.0	-4.6	-1.9	0.3	6.4	-1.8	Services d'enseignement
Health care, social services	1.1	0.5	0.2	0.2	0.4	-1.2	1.6	2.2	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	-0.1	0.3	-0.2	0.2	0.6	-1.3	1.0	2.3	Réparation/serv. pers./blanchissage
Nominal growth rates (%)									**Taux de croissance nominaux (%)**
Overall economy	0.9	0.7	0.6	0.2	0.5	0.1	1.0	0.3	Économie totale

Source: *Labour Statistics Division*

Source : *Division des statistiques du travail*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

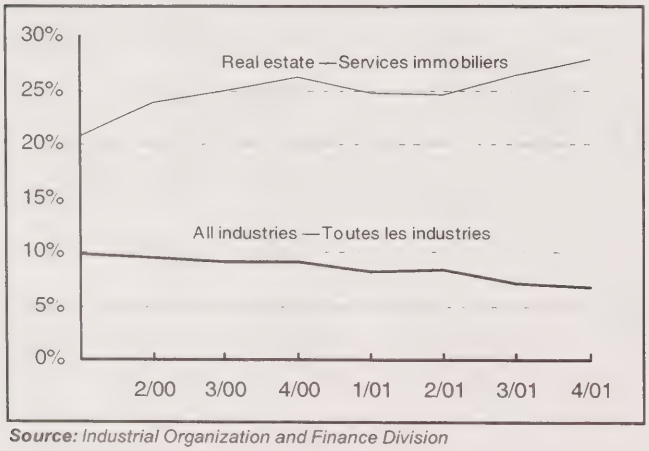
Table F4. Real estate services, financial statistics

Tableau F4. Services immobiliers, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	6,289	6,365	6,233	6,208	6,308	6,466	6,559	6,449	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	4,986	4,855	4,679	4,585	4,748	4,880	4,827	4,658	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,303	1,511	1,554	1,623	1,559	1,585	1,732	1,791	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	350	515	496	495	642	535	606	447	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	104,662	104,650	105,038	106,478	109,106	110,498	115,660	111,991	Actif
Liabilities	82,299	82,644	82,460	83,182	85,724	85,902	87,092	87,015	Passif
Equity	22,363	22,006	22,578	23,296	23,382	24,595	28,568	24,975	Avoir
Share capital	20,249	19,937	20,003	20,206	19,909	20,090	24,757	21,714	Capital-actions
Retained earnings	-2,030	-2,031	-1,894	-1,430	-908	-672	-348	-988	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-8.1%	1.2%	-2.1%	-0.4%	1.6%	2.5%	1.4%	-1.7%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-2.6%	-2.6%	-3.6%	-2.0%	3.6%	2.8%	-1.1%	-3.5%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	3.0%	0.0%	0.4%	1.4%	2.5%	1.3%	4.7%	-3.2%	Actif
Liabilities	3.6%	0.4%	-0.2%	0.9%	3.1%	0.2%	1.4%	-0.1%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	5.3%	6.1%	5.8%	5.5%	6.5%	5.8%	5.7%	5.2%	Rendement de capitaux
Return on equity	6.3%	9.6%	8.8%	8.5%	11.0%	8.7%	8.5%	7.2%	Rendement de l'avoir
Profit margin	20.7%	23.7%	24.9%	26.1%	24.7%	24.5%	26.4%	27.8%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	3.092	3.145	3.050	2.984	3.076	2.937	2.581	2.915	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.971	1.068	1.088	1.090	1.013	1.235	1.086	1.091	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	-1.042	-0.878	-0.642	-0.655	-0.419	-0.393	-0.641	-0.707	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	0.3%	1.6%	1.7%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.8%	9.4%	9.1%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart F2. Profit margins

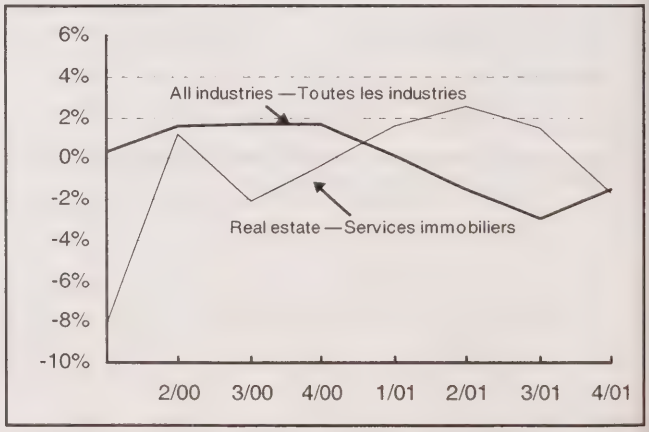
Graphique F2. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F3. Operating revenue growth rates

Graphique F3. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

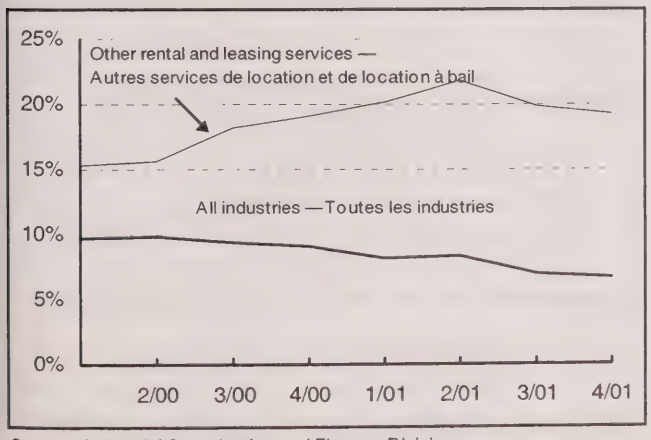
Table F5. Other rental and leasing services, financial statistics

Tableau F5. Autres services de location et de location à bail, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	3,903	3,865	3,721	4,209	4,400	4,469	4,529	4,535	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3,305	3,260	3,047	3,406	3,510	3,496	3,627	3,659	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	598	605	674	803	890	973	902	876	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	358	401	460	444	595	656	616	428	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	32,872	33,644	32,006	33,356	33,625	35,729	36,540	37,735	Actif
Liabilities	21,557	22,110	21,647	22,646	22,335	23,472	24,588	25,691	Passif
Equity	11,315	11,534	10,359	10,710	11,290	12,257	11,952	12,043	Avoir
Share capital	6,344	6,196	4,225	4,467	4,729	4,947	5,431	5,475	Capital-actions
Retained earnings	4,102	4,457	5,070	5,282	5,629	6,261	5,286	5,817	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-0.7%	-1.0%	-3.7%	13.1%	4.5%	1.6%	1.3%	0.1%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1.1%	-1.4%	-6.5%	11.8%	3.1%	-0.4%	3.7%	0.9%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-4.4%	2.3%	-4.9%	4.2%	0.8%	6.3%	2.3%	3.3%	Actif
Liabilities	-11.5%	2.6%	-2.1%	4.6%	-1.4%	5.1%	4.8%	4.5%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	7.5%	7.9%	9.0%	8.7%	10.4%	10.6%	10.3%	6.7%	Rendement de capitaux
Return on equity	12.7%	13.9%	17.7%	16.6%	21.0%	21.4%	20.6%	14.2%	Rendement de l'avoir
Profit margin	15.3%	15.7%	18.1%	19.1%	20.2%	21.8%	19.9%	19.3%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.548	1.544	1.759	1.763	1.719	1.684	1.796	1.857	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.824	0.772	0.852	0.856	0.934	0.874	3.034	2.636	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.627	0.590	0.674	0.663	0.728	0.688	2.642	2.292	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart F4. Profit margins

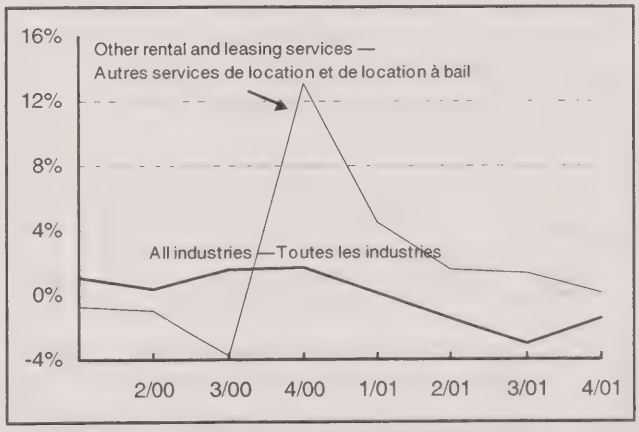
Graphique F4. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F5. Operating revenue growth rates

Graphique F5. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

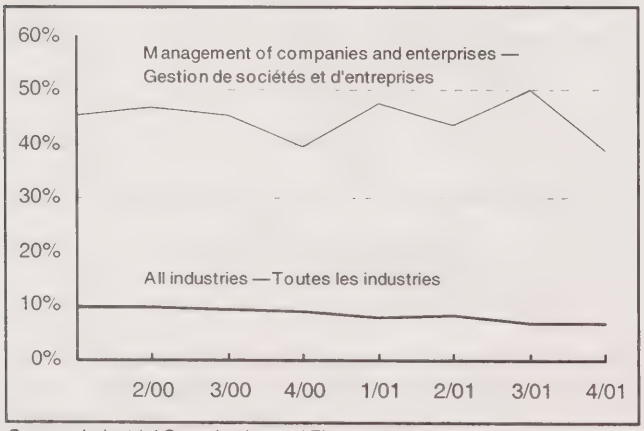
Table F6. Management of companies and enterprises, financial statistics

Tableau F6. Gestion de sociétés et d'entreprises, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	4,652	5,102	4,469	4,469	4,489	4,275	5,171	3,685	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,537	2,703	2,437	2,703	2,355	2,404	2,574	2,247	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	2,115	2,399	2,032	1,766	2,134	1,871	2,596	1,438	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	2,014	2,549	2,503	2,778	2,717	2,579	2,845	2,099	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	280,173	286,895	300,163	304,953	314,976	315,908	305,824	295,207	Actif
Liabilities	85,271	81,059	86,159	87,050	87,482	85,920	87,519	88,915	Passif
Equity	194,901	205,836	214,003	217,903	227,495	229,988	218,304	206,292	Avoir
Share capital	120,090	119,923	123,410	123,339	130,475	132,193	123,021	121,474	Capital-actions
Retained earnings	45,711	56,435	59,985	64,215	65,161	66,113	63,634	52,924	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-13.9%	9.7%	-12.4%	0.0%	0.4%	-4.8%	21.0%	-28.7%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-19.6%	6.5%	-9.8%	10.9%	-12.9%	2.1%	7.1%	-12.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.3%	2.4%	4.6%	1.6%	3.3%	0.3%	-3.2%	-3.5%	Actif
Liabilities	3.7%	-4.9%	6.3%	1.0%	0.5%	-1.8%	1.9%	1.6%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	4.1%	4.8%	4.4%	4.8%	4.6%	4.4%	5.0%	4.0%	Rendement de capitaux
Return on equity	4.1%	5.0%	4.7%	5.1%	4.8%	4.5%	5.2%	4.1%	Rendement de l'avoir
Profit margin	45.5%	47.0%	45.5%	39.5%	47.5%	43.8%	50.2%	39.0%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.352	0.325	0.326	0.311	0.294	0.293	0.312	0.326	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	...	...	...	...	...	...	...	...	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	...	...	...	...	...	...	...	...	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart F6. Profit margins

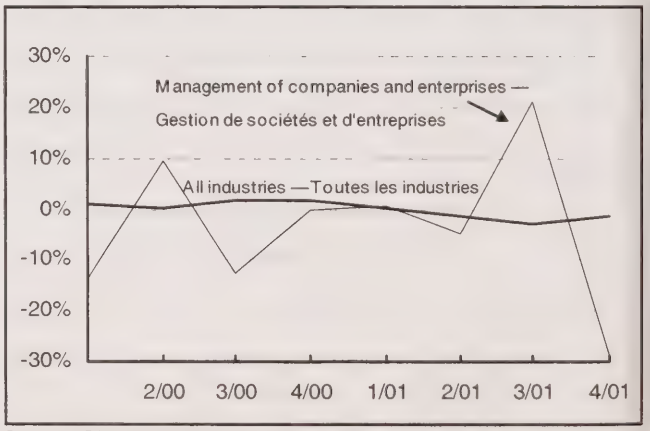
Graphique F6. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F7. Operating revenue growth rates

Graphique F7. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

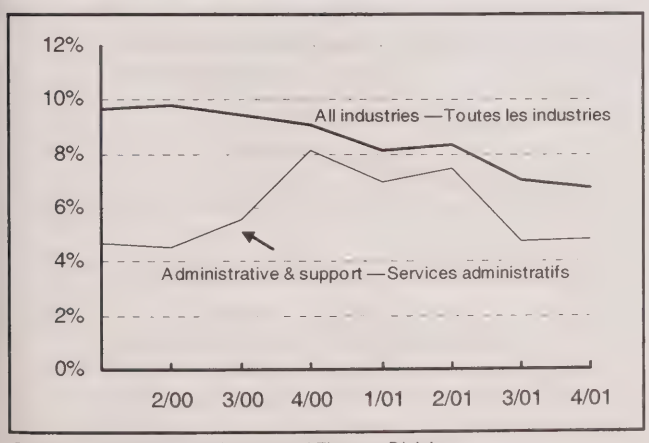
Table F7. Administrative & support, waste mgmt & remediation services, financial statistics

Tableau F7. Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	12,234	12,580	12,685	12,802	12,768	12,462	12,382	12,362	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	11,661	12,006	11,980	11,766	11,879	11,536	11,794	11,766	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	573	575	704	1,036	889	927	587	596	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	361	458	539	663	644	774	367	361	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	31,999	31,371	29,760	29,550	30,904	32,954	31,466	32,050	Actif
Liabilities	22,956	22,562	20,898	20,455	20,720	22,952	21,037	21,641	Passif
Equity	9,042	8,809	8,862	9,095	10,185	10,002	10,429	10,409	Avoir
Share capital	4,434	4,245	4,075	3,931	4,392	4,552	4,732	4,742	Capital-actions
Retained earnings	3,561	3,575	3,816	4,163	4,817	4,371	4,681	4,584	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rate of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	2.2%	2.8%	0.8%	0.9%	-0.3%	-2.4%	-0.6%	-0.2%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	0.3%	3.0%	-0.2%	-1.8%	1.0%	-2.9%	2.2%	-0.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	4.4%	-2.0%	-5.1%	-0.7%	4.6%	6.6%	-4.5%	1.9%	Actif
Liabilities	7.4%	-1.7%	-7.4%	-2.1%	1.3%	10.8%	-8.3%	2.9%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	9.4%	11.3%	13.2%	15.5%	14.9%	16.1%	9.3%	9.1%	Rendement de capitaux
Return on equity	16.0%	20.8%	24.3%	29.1%	25.3%	30.9%	14.1%	13.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	4.7%	4.6%	5.6%	8.1%	7.0%	7.4%	4.7%	4.8%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.450	1.484	1.390	1.370	1.210	1.338	1.169	1.185	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.116	1.090	1.107	1.102	1.189	1.081	1.232	1.034	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.952	0.926	0.951	0.940	1.000	0.943	1.081	0.883	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart F8. Profit margins

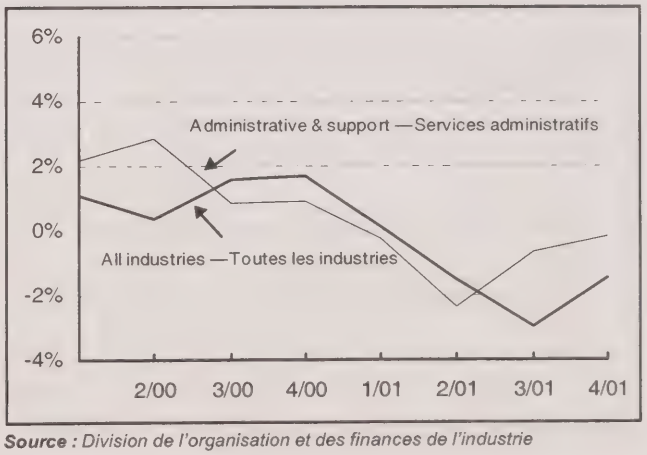
Graphique F8. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F9. Operating revenue growth rates

Graphique F9. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

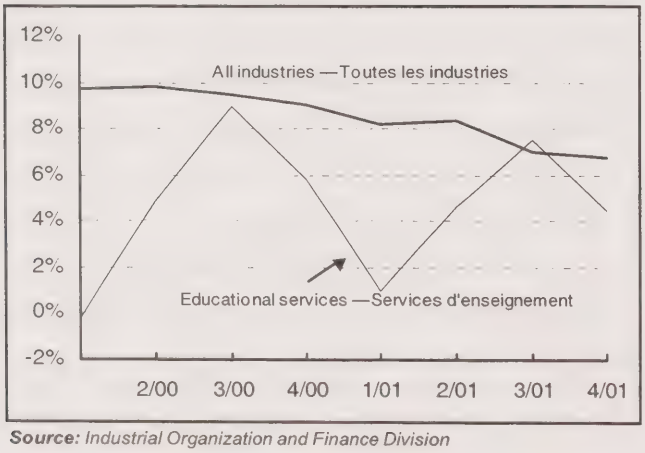
Table F8. Educational services, financial statistics

Tableau F8. Services d'enseignement, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	757	767	769	735	744	770	792	797	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	759	729	701	693	737	735	733	762	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	-2	38	69	43	7	36	59	35	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	18	23	25	34	3	27	23	23	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	1,606	1,550	1,496	1,498	1,552	1,521	1,521	1,504	Actif
Liabilities	1,025	932	899	893	936	842	812	799	Passif
Equity	581	618	597	605	616	679	709	705	Avoir
Share capital	219	237	230	244	245	199	209	186	Capital-actions
Retained earnings	340	359	345	339	349	410	427	446	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	1.0%	1.2%	0.3%	-4.4%	1.2%	3.5%	2.8%	0.6%	Recettes d'exploitation(dés.)
Operating expenses (s.a.)	12.3%	-3.9%	-3.9%	-1.2%	6.4%	-0.3%	-0.2%	4.0%	Dépenses d'exploitation(dés.)
Assets	-0.7%	-3.5%	-3.5%	0.2%	3.6%	-2.0%	0.0%	-1.1%	Actif
Liabilities	-3.9%	-9.1%	-3.5%	-0.6%	4.8%	-10.1%	-3.6%	-1.6%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	11.0%	12.3%	12.7%	16.0%	5.2%	12.9%	11.2%	11.6%	Rendement de capitaux
Return on equity	12.0%	14.8%	16.4%	22.8%	2.2%	15.8%	12.9%	13.3%	Rendement de l'avoir
Profit margin	-0.2%	4.9%	8.9%	5.8%	0.9%	4.6%	7.5%	4.4%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.048	0.905	0.928	0.918	0.966	0.742	0.710	0.716	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.043	1.190	1.098	1.164	1.148	1.176	1.174	1.140	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.943	1.078	0.995	1.056	1.042	1.070	1.070	1.039	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart F10. Profit margins

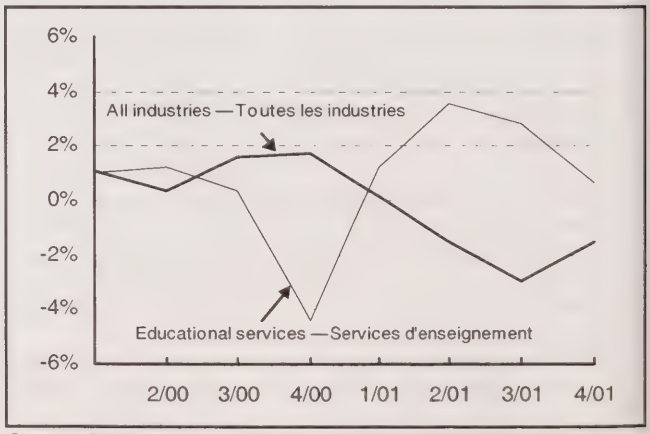
Graphique F10. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F11. Operating revenue growth rates

Graphique F11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

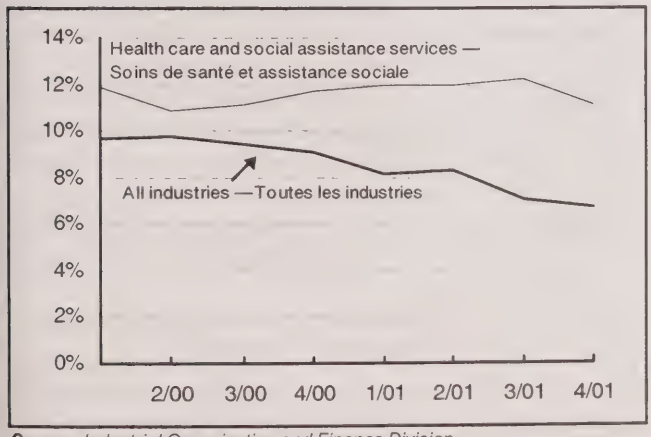
Table F9. Health care and social assistance services, financial statistics

Tableau F9. Soins de santé et assistance sociale, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	3,117	3,121	3,244	3,296	3,250	3,282	3,314	3,237	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,746	2,781	2,885	2,910	2,862	2,889	2,908	2,876	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	371	340	360	386	388	393	405	361	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	210	188	180	197	222	220	203	150	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	16,652	17,640	18,632	19,192	19,151	19,352	19,241	19,095	Actif
Liabilities	11,334	11,930	12,807	13,303	13,523	13,725	13,680	13,588	Passif
Equity	5,318	5,710	5,825	5,890	5,627	5,628	5,562	5,507	Avoir
Share capital	1,922	2,193	2,248	2,407	2,338	2,346	2,340	2,333	Capital-actions
Retained earnings	3,021	3,150	3,194	3,089	2,881	2,871	2,805	2,650	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	-1.3%	0.1%	3.9%	1.6%	-1.4%	1.0%	0.9%	-2.3%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	0.5%	1.3%	3.7%	0.9%	-1.6%	0.9%	0.7%	-1.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-1.4%	5.9%	5.6%	3.0%	-0.2%	1.1%	-0.6%	-0.8%	Actif
Liabilities	-2.6%	5.3%	7.3%	3.9%	1.7%	1.5%	-0.3%	-0.7%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	9.3%	8.0%	7.3%	7.8%	8.7%	8.6%	8.2%	6.7%	Rendement de capitaux
Return on equity	15.8%	13.1%	12.3%	13.4%	15.7%	15.6%	14.6%	10.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	11.9%	10.9%	11.1%	11.7%	11.9%	12.0%	12.2%	11.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.340	1.327	1.354	1.366	1.436	1.457	1.467	1.482	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.225	1.295	1.250	1.231	1.226	1.223	1.210	1.197	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.145	1.207	1.170	1.149	1.136	1.125	1.106	1.093	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart F12. Profit margins

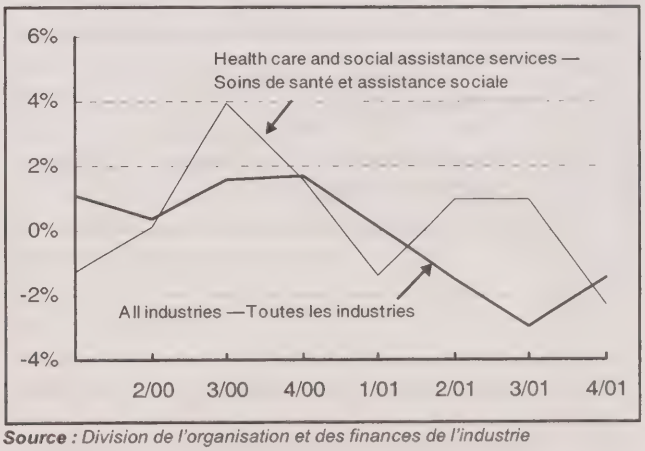
Graphique F12. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F13. Operating revenue growth rates

Graphique F13. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

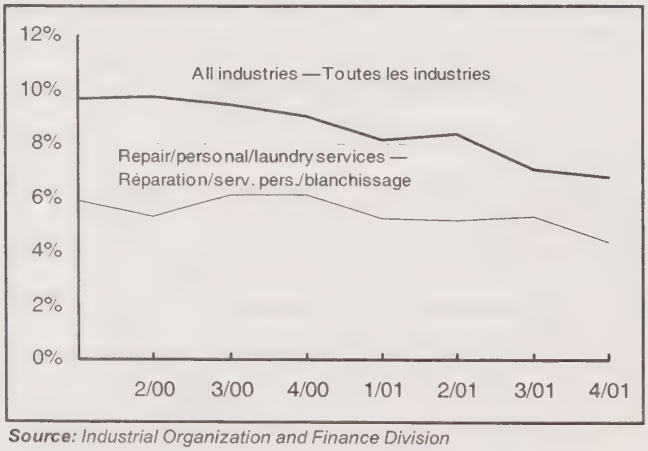
Table F10. Repair, personal, laundry, household and other services, financial statistics

Tableau F10. Autres services, sauf les administrations publiques, statistiques financières

	2000				2001				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	millions of current dollars — millions de dollars courants								
Income Statement									**État des résultats**
Operating revenues (s.a.)	7,617	6,703	7,187	7,348	6,847	6,639	6,330	6,196	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	7,165	6,348	6,748	6,897	6,489	6,296	5,995	5,924	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	451	355	439	451	358	343	335	273	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	252	211	264	237	158	192	159	137	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									**Bilan**
Assets	24,470	24,972	25,693	26,269	25,273	25,445	24,884	24,761	Actif
Liabilities	18,207	18,696	19,135	19,541	18,750	18,753	18,019	17,988	Passif
Equity	6,263	6,276	6,557	6,728	6,523	6,692	6,865	6,773	Avoir
Share capital	3,365	3,411	3,542	3,580	3,525	3,550	3,516	3,397	Capital-actions
Retained earnings	2,518	2,524	2,680	2,802	2,681	2,786	3,042	3,072	Bénéfices non-répartis
	Analytical table — Tableau analytique								
Rates of change									**Taux de variation**
Operating revenues (s.a.)	2.4%	-12.0%	7.2%	2.2%	-6.8%	-3.0%	-4.7%	-2.1%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1.3%	-11.4%	6.3%	2.2%	-5.9%	-3.0%	-4.8%	-1.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	21.6%	2.1%	2.9%	2.2%	-3.8%	0.7%	-2.2%	-0.5%	Actif
Liabilities	45.3%	2.7%	2.3%	2.1%	-4.1%	0.0%	-3.9%	-0.2%	Passif
Selected Indicators									**Certains indicateurs**
Return on capital	8.9%	7.5%	8.7%	7.9%	6.3%	6.8%	6.0%	5.2%	Rendement de capitaux
Return on equity	16.1%	13.4%	16.1%	14.1%	9.7%	11.5%	9.3%	8.1%	Rendement de l'avoir
Profit margin	5.9%	5.3%	6.1%	6.1%	5.2%	5.2%	5.3%	4.4%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.318	1.349	1.327	1.326	1.340	1.311	1.235	1.279	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.689	1.679	1.683	1.637	1.711	1.745	1.752	1.757	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.956	0.944	0.946	0.919	0.941	0.949	0.962	0.935	Ratio de liquidité
Overall economy									**Économie totale**
Operating revenue growth	1.1%	0.3%	1.6%	1.7%	0.1%	-1.5%	-3.0%	-1.5%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	9.7%	9.8%	9.4%	9.1%	8.2%	8.3%	7.0%	6.7%	Marge bénéficiaire

Chart F14. Profit margins

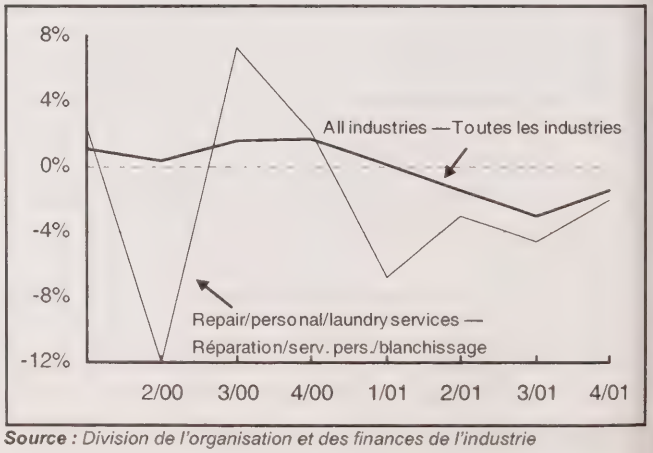
Graphique F14. Marges bénéficiaires



Source: *Industrial Organization and Finance Division*

Chart F15. Operating revenue growth rates

Graphique F15. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source : *Division de l'organisation et des finances de l'industrie*

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Definitions and Concepts

Définitions et concepts

Tables A1, B1, C1, D1, E1 and F1

The value-added by industry data are produced at the source (IMAD) as annualized and seasonally adjusted series.

Tables A2, B2, C2, D2, E2 and F2

Given that the employment data are not seasonally adjusted it makes little sense to depict them as time series. The relevant comparisons are between one quarter with the same quarter last year. This is how the rates of change are constructed and interpreted. Employment figures of less than 30,000 should be treated with caution as they may be subject to high sampling variability. As well, the number of self-employed excludes unpaid family workers.

Tables A3, B3, C3, D3, E3 and F3

The salary data are annualized quarterly series. They refer to actual payroll and not rates of pay. The monthly average weekly wage and salary series (including overtime) are averaged over three months to produce average weekly earnings series for the quarter. Then they are multiplied by 52. The resulting series show the estimated average annual wages and salaries. They reveal what an individual is expected to make in a year as seen from what the person makes this quarter.

The CPI-adjusted rates of change are calculated as follows: first the annualized series are deflated with the CPI of the quarter (obtained from monthly series); and then, the rate of change from the previous quarter value of the series is estimated. This is the methodologically correct procedure to follow rather than to merely subtract the CPI from the series rate of change. The latter would be, at best, an approximation of the intended measurement.

Financial tables

The financial statistics cover the activities of non-government corporations in Canada. Operating items relate to the principal operations of an enterprise and, by extension, an industry. Other revenues and

Tableaux A1, B1, C1, D1, E1 et F1

Les données sur la valeur ajoutée par branche de services sont produites par la source (la DMAI) sous forme de séries saisonnalisées et annualisées.

Tableaux A2, B2, C2, D2, E2 et F2

Étant donné que les données sur l'emploi ne sont pas désaisonnalisées, il n'est pas très logique de les qualifier de séries chronologiques. Les comparaisons pertinentes sont les comparaisons entre un trimestre et le trimestre correspond à l'année précédente. C'est ainsi que sont construits et interprétés les taux de variation. Lorsque le nombre d'emplois est inférieur à 30 000, il faut interpréter les données avec circonspection, puisqu'elles peuvent présenter une variabilité d'échantillonnage élevée. De même, le nombre de travailleurs autonomes exclut les employés de la famille qui ne sont pas salariés.

Tableaux A3, B3, C3, D3, E3 et F3

Les données sur la rémunération sont présentées sous forme de séries trimestrielles annualisées. Elles correspondent aux salaires réels et non aux taux de rémunération. On établit la moyenne sur trois mois de la série mensuelle des gains hebdomadaires moyens pour produire la série des gains hebdomadaires moyens pour le trimestre. Le résultat est ensuite multiplié par 52, ce qui donne une estimation des gains annuels. On calcule donc le revenu qu'une personne devrait toucher en un an à partir du revenu qu'elle a gagné au cours du trimestre.

Les taux de variation corrigés en fonction de l'IPC sont calculés selon la technique suivante : tout d'abord, les séries annualisées sont dégonflées au moyen de l'IPC du trimestre (obtenu à partir des séries mensuelles); puis le taux de variation de la valeur de la série établie pour le trimestre précédent est calculé. Il s'agit de la bonne procédure à appliquer au lieu de simplement soustraire l'IPC du taux de variation des séries. Cela devrait donner, en principe, une estimation de la mesure voulue.

Tableaux financiers

Les statistiques financières trimestrielles portent sur les activités des sociétés non gouvernementales au Canada. Les postes liés à l'exploitation se rapportent aux activités principales d'une entreprise et, par extension, d'une branche d'activité. Les autres

expenses, such as interest receipts and payments are excluded. In the case of financial institutions, interest on deposits and commercial loans are considered as principal operations and are therefore included. Net profit refers to profits after deducting income taxes and includes extraordinary gains.

The *selected indicators used are defined as follows:*

- Return on capital employed:

Profit before extraordinary gains and interest on borrowing net of tax (s.a.) x 4 x 100
Borrowing + Loans and accounts with affiliates + Total Equity

It is a ratio indicating profitability.

- Return on equity:

Profit before extraordinary gains (s.a.) x 4 x 100
Total Equity

This is also a measure of profitability.

- Profit margin:

Operating profit (s.a.) x 100
Operating revenue (s.a.)

This is an indicator of efficiency.

- Debt to equity:

Borrowing + Loans and accounts with affiliates
Total Equity

This indicator conveys information about solvency and capital structure.

- Working capital ratio:

Current assets
Current Liabilities

This is an indicator of solvency for non-financial businesses.

recettes et dépenses, comme les revenus ou paiements d'intérêts, sont exclus. Dans le cas des établissements financiers, l'intérêt servi sur les dépôts et les prêts commerciaux est considéré comme une activité principale et est donc inclus. Le bénéfice net signifie le bénéfice moins l'impôt sur le revenu et comprend les gains extraordinaires.

Les *indicateurs utilisés dans la présente publication sont les suivants :*

- Rendement des capitaux employés :

Bénéfices avant gains extraordinaires et intérêts sur emprunts nets des impôts (dés.) x 4 x 100
Emprunts + Emprunts et comptes auprès des sociétés affiliées

Ce ratio illustre la rentabilité.

- Rendement de l'avoir :

Bénéfices avant gains extraordinaires (dés.) x 4 x 100
Avoir total

Cet indicateur illustre également la rentabilité.

- Marge bénéficiaire :

Bénéfices d'exploitation (dés.) x 100
Revenu d'exploitation (dés.)

Il s'agit d'un indicateur de l'efficacité.

- Ratio des dettes à l'avoir :

Emprunts + Emprunts et comptes des sociétés affiliées
Avoir total

Cet indicateur fournit des renseignements sur la solvabilité et la structure des capitaux.

- Ratio des fonds de roulement :

Actif à court terme
Passif à court terme

Il s'agit d'un indicateur de solvabilité pour les entreprises non financières.

- Quick ratio:

Current Assets-Inventories
Current Liabilities

This is also an indicator of solvency.

- Capital ratio:

Total Assets
Total Equity

This is an indicator of solvency and capital structure for banking and banking-type businesses.

- Claims to premiums:

Insurance Claims incurred (s.a.)
Premiums (s.a.)

This ratio is an indicator of efficiency in the insurance industry.

- Ratio de liquidité :

Actif à court terme-Stocks
Passif à court terme

Il s'agit également d'un indicateur de la solvabilité.

- Ratio du capital :

Actif total
Avoir total

Il s'agit d'un indicateur de la solvabilité et de la structure des capitaux pour les établissements bancaires et les entreprises similaires.

- Ratio des sinistres aux primes :

Sinistres survenus (dés.)
Primes (dés.)

Ce ratio constitue un indicateur de l'efficacité des compagnies d'assurance.

Add to your favorites

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE OF PRODUCTS AND SERVICES

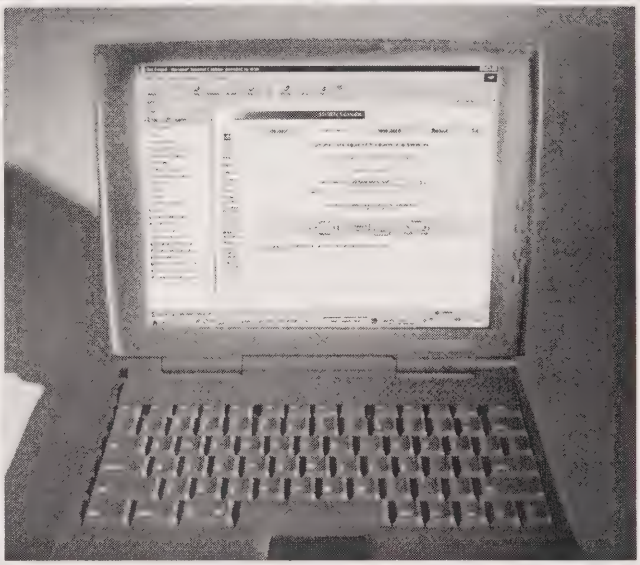
Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue of Products and Services* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.



RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and **see for yourself what this online catalogue has to offer!**

A link to electronic publications directly downloadable from the Internet!

Le lien à des publications électroniques téléchargeables directement sur l'Internet.

Ajoutez à vos favoris

LE CATALOGUE EN LIGNE DES PRODUITS ET SERVICES DE STATISTIQUE CANADA

Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne des produits et services* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et **à jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHEZ SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thésaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du temps**.

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- publications
- et plus encore!
- enquêtes
- CD-ROM
- documents de recherche
- données agrégées personnalisées

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!**

www.statcan.ca

729MISC20044

ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:

MAIL

Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6 Canada

PHONE
1 800 267-6677

FAX
1 877 287-4369

E-MAIL: order@statcan.ca

1 800 363-7629
Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention Title

Address

City Province

( ) ( )

Postal Code Phone Fax

E-mail Address:

Your personal information is protected by the *Privacy Act*.**

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ **Please charge my:** ☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

Card Number

Expiry date

Cardholder *(please print)*

Signature

☐ **Payment enclosed $** _____
(payable to the Receiver General for Canada)

☐ **Purchase Order Number** _____
(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue(s) or indicate an "S" for subscription(s)	Price (All prices exclude sales tax)	*Shipping Charges (Applicable to shipments sent outside Canada)	Quantity	Total $

▶ *Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered. Annual frequency = 1. Quarterly frequency = 4. Monthly frequency = 12.

▶ Canadian clients add **either** 7% GST and applicable PST **or** HST (GST Registration No. R121491807).

▶ Clients outside Canada pay in Canadian dollars drawn on a Canadian bank or pay in equivalent US dollars, converted at the prevailing daily exchange rate, drawn on a US bank.

▶ Statistics Canada is FIS-ready. Federal government departments and agencies must include with all orders their IS Organization Code _____ and IS Reference Code _____ .

▶ **** Statistics Canada will only use your information to complete this sales transaction, deliver your product(s), announce product updates and administer your account. From time to time, we may also offer you other Statistics Canada products and services or ask you to participate in our market research. If you do not wish to be contacted again for** promotional purposes ☐ and/or market research ☐, check as appropriate and fax or mail this page to us, call **1 800 700-1033** or e-mail **order@statcan.ca**.

SUBTOTAL	
GST (7%)	
Applicable PST	
Applicable HST (N.S., N.B., Nfld.)	
GRAND TOTAL	

PF021050

THANK YOU FOR YOUR ORDER!

BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :

COURRIER

Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6 Canada

TÉLÉPHONE
1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEUR
1 877 287-4369

COURRIEL : order@statcan.ca

1 800 363-7629
Appareils de télécommunications pour les malentendants

(Veuillez écrire en majuscules)

Compagnie

Service

À l'attention de Fonction

Adresse

Ville Province

Code postal Téléphone ( ) Télécopieur ( )

Courriel :

Vos renseignements personnels sont protégés par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.**

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

☐ **Veuillez débiter mon compte** ☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte *(en majuscule s.v.p.)*

Signature

☐ **Paiement inclus $** _____
(à l'ordre du Receveur général du Canada)

☐ **N° du bon de commande** _____
(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition(s) demandée(s) ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)	*Frais de port (Pour les envois à l'extérieur du Canada)	Quantité	Total $

▶ *Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro ou article commandé. Fréquence des parutions : publication annuelle = 1; publication trimestrielle = 4; publication mensuelle = 12.

▶ Les clients canadiens ajoutent **soit** la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, **soit** la TVH (TPS numéro R121491807).

▶ Les clients de l'étranger paient en dollars canadiens tirés sur une banque canadienne ou en dollars US tirés sur une banque américaine selon le taux de change quotidien en vigueur.

▶ Statistique Canada utilise la SIF. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI _____ et leur code de référence RI _____.

▶ ** **Statistique Canada utilisera les renseignements qui vous concernent seulement pour effectuer la présente transaction, livrer votre (vos) produit(s), annoncer les mises à jour de ce(s) produit(s) et gérer votre compte. Nous pourrions de temps à autre vous informer au sujet d'autres produits et services de Statistique Canada ou vous demander de participer à nos études de marché.** Si vous ne voulez pas qu'on communique avec vous de nouveau pour des promotions ☐ ou des études de marché ☐, cochez la case correspondante et faites-nous parvenir cette page par télécopieur ou par la poste, téléphonez-nous au **1 800 700-1033** ou envoyez un courriel à **order@statcan.ca.**

TOTAL	
TPS (7 %)	
TVP en vigueur	
TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)	
TOTAL GÉNÉRAL	

PF021050

MERCI DE VOTRE COMMANDE!

Get online with Statistics Canada's Electronic Publications!

Soyez branché grâce aux publications électroniques de Statistique Canada!

Go virtual with Statistics Canada's electronic publications. From Arts and Culture to Travel, Transport and Warehousing, you have over 120 titles in 18 topic categories to choose from — and the list is growing every day.

Vivez au rythme virtuel des publications électroniques de Statistique Canada. De la rubrique Arts et culture à la rubrique Voyages, transport et entreposage, vous trouverez plus de 120 titres répartis en 18 catégories, et la liste s'allonge de jour en jour.

Save money.
Order online and you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.

One price, many rewards.
Statistics Canada subscriptions offer indefinite access to your publication and up to three years of its previous issues.

Built to last.
Unlike paper, e-versions won't yellow, fade or tear. They will stay intact and accessible for years to come!

Find the information you need now.
Online documents allow you to search, locate and print exactly what you are looking for.

Be the first to know.
Our electronic publications are regularly available before print versions, so you always have access to the most current releases.

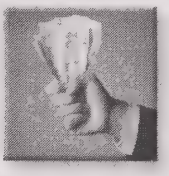
Feel safe about ordering online.
Our secure site makes using your credit card online safe and easy. Guaranteed.

Be green.
By consciously choosing electronic over paper, you're doing your part to be ecologically friendly. Feel good about doing business, respecting the environment and saving precious resources.

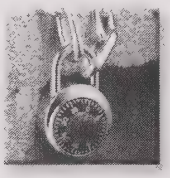
Save time.
Access your publication on the day of release — no more waiting for delivery.

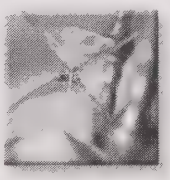
Put the data to work.
Copy text from our online publications right into your documents and databases.

Access anywhere, anytime.
Get up-to-date detailed information quickly and efficiently, regardless of location and time constraints.











Économisez de l'argent.
Les achats en ligne vous donnent droit à un rabais de 25 % sur le prix des ouvrages imprimés.

Un seul prix, beaucoup de primes.
À Statistique Canada, les abonnements sont assortis d'un accès illimité à la publication que vous choisissez et aux numéros antérieurs pour une période pouvant couvrir jusqu'à trois années.

Conçues pour durer.
Contrairement aux documents imprimés, les versions électroniques ne jaunissent pas, ne se décolorent pas et ne se déchirent pas. Elles restent intactes et accessibles pendant des années!

Trouvez les renseignements que vous cherchez maintenant.
Les documents en ligne vous permettent de chercher, de trouver et d'imprimer exactement ce que vous désirez obtenir.

Prenez la tête du peloton.
Nos publications électroniques sortent généralement avant les versions imprimées; vous avez donc accès aux parutions les plus récentes.

Soyez rassuré quant aux commandes en ligne.
Grâce à la sûreté de notre site, l'utilisation en ligne de votre carte de crédit est simple et sans risque. C'est garanti.

Pensez «écolo».
En optant pour les produits électroniques plutôt que les documents imprimés, vous participez à la préservation de l'environnement. Faites d'une pierre, trois coups : travaillez, respectez l'environnement et conservez des ressources précieuses.

Gagnez du temps.
Accédez à la publication le jour de sa parution – aucun délai de livraison.

Mettez les données à l'oeuvre.
Copiez des extraits de nos publications en ligne directement dans vos documents et bases de données.

Accès partout, en tout temps.
Obtenez rapidement et efficacement des renseignements détaillés et à jour, peu importe les contraintes de lieu et de temps.

On our site, go to Products and Services, select Downloadable publications ($) and simply follow the steps to subscribe or purchase. It's that easy!

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS



Sur notre site, cliquez sur Produits et services, puis sélectionnez Publications téléchargeables ($). Vous n'avez qu'à suivre les étapes pour acheter ou vous abonner. C'est aussi simple que cela!

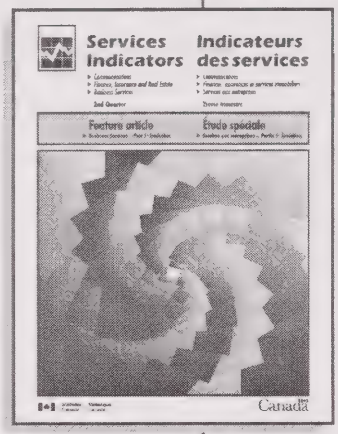
www.statcan.ca
CONÇU POUR LES AFFAIRES

729MISC99189

SERVICES INDICATORS

For and About Businesses Serving the Business of Canada ...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!



The services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, ***Services Indicators*** brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing timely updates on performance and developments in:

- *Communications*
- *Finance, Insurance and Real Estate*
- *Business Services*

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, ***Services Indicators*** gives you the complete picture **for the first time**!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to ***Services Indicators*** for **current** information on these industries ... both at-a-glance and in more detail than has ever been available before – all in one unique publication.

If **your** business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, ***Services Indicators*** is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to ***Services Indicators*** today!

Services Indicators (catalogue no. 63-016-XPB) is $116. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $24. For shipments to other countries, please add $40.

To order, write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to **1 877 287-4369** or **(613) 951-1584** or call **1 800 267-6677** toll-free in Canada and the United States and charge to your VISA, MasterCard or American Express. Via e-mail: **order@statcan.ca**.
Visit our Web Site at **www.statcan.ca**.

INDICATEURS DES SERVICES

Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

Le secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez **maintenant** ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre ***Indicateurs des services***. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada **pénètre dans un domaine inexploré**, fournissant des aperçus opportuns du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- *Communications*
- *Finance, assurance et immobilier*
- *Services aux entreprises*

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de la production – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, ***Indicateurs des services*** brosse **pour la première fois** un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter ***Indicateurs des services*** pour trouver des renseignements **courants** sur ces branches d'activité... tant sous une forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, ***Indicateurs des services*** représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à ***Indicateurs des services***!

Indicateurs des services (n° 63-016-XPB au catalogue) coûte 116 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 $.
Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).
Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le **1 877 287-4369** ou le **(613) 951-1584** ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au **1 800 267-6677** et porter les frais à votre compte VISA, MasterCard ou American Express.
Via courriel: **order@statcan.ca**. Visitez notre site Web **www.statcan.ca**.

533MISC00001

9152